叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000001

2. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000002

3. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000003

4. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000004

5. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000005

6. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000006

7. 魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(the Islands Of Magic Legends,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [si:] , [skaɪ][ænd; ənd] [rɑ:k]
Nothing but the Sea , Sky and Rock
没有什么 但 这 海 , 天空 和 岩石

除了大海、天空和岩石，别无他物。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv]['mædʒɪk]
THE ISLANDS OF MAGIC
这 岛屿 的 魔法

魔法岛屿

['ledʒəndz] , [foʊk] [ænd; ənd] ['feri]
LEGENDS , FOLK AND FAIRY
传说 , 民间 和 仙女

传说、民间故事和仙女故事

[teɪlz; 'teɪˌliz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'zɔ:z]
TALES FROM THE AZORES
故事 从 这 亚速尔群岛

来自亚速尔群岛的故事

[ˌri:'toʊld] [baɪ]
RETOLD BY
重述 经过

重述者

['elsi] ['spaɪsɚ] [i:lz]
ELSIE SPICER EELLS
艾尔西 斯派塞 鳗鱼

艾尔西·斯派塞·伊尔斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[i:] . [el] . [brɑ:k]
E . L . BROCK
E . L . 布洛克

艾尔·布洛克

[nu:] [jɔ:k]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['hɑ:kət] , [breɪs] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
HARCOURT , BRACE AND COMPANY
哈考特 , 支撑 和 公司

哈考特、布雷斯公司

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT , 1922 , BY
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['hɑːkət]	,	[breɪs]	[ænd; ənd]	['kʌmpəni]	,	[ɪŋk]	.
HARCOURT	**,**	**BRACE**	**AND**	**COMPANY**	**,**	**INC**	**.**
哈考特	,	支撑	和	公司	,	公司	.

哈考特、布雷斯和公司

['prɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði][juː]	.	[es]	.	[ə; eɪ]	.	[baɪ]
PRINTED	**IN**	**THE**	**U**	**.**	**S**	**.**	**A**	**.**	**BY**
打印	在	这	U	.	S	.	一个	.	经过

美国印刷

[ðə; ði]	['kwɪn]	&	['boʊdən]	['kʌmpəni]
THE	**QUINN**	**&**	**BODEN**	**COMPANY**
这	奎因	&	博登	公司

奎因和博登公司

['rɑːˌweɪ]	,	[en]	.	[dʒeɪ]	.
RAHWAY	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
拉威	,	N	.	J	.

新泽西州拉威

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[sʌm; səm]	[θriː]	-	[fɔːθs]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['dɪstəns]	[bɪ'twiːn]	[ə'merɪkə]	[ænd; ənd]	['jʊrəp]	[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
Some	**three**	**-**	**fourths**	**of**	**the**	**distance**	**between**	**America**	**and**	**Europe**	**there**	**is**	**a**
一些	三	-	第四部分	的	这	距离	之间	美国	和	欧洲	那里	是	一个

[gruːp]	[ʌv; əv]	[naɪn]	['bjuːtɪf(ə)l]	['aɪləndz]	[kɔːld]	[ðə; ði]	[ə'zɔːz]	[wɪtʃ]	[bɪ'lɔːŋ]	[tuː; tə]	['pɔːrtʃʊgl]	.
group	**of**	**nine**	**beautiful**	**islands**	**called**	**the**	**Azores**	**which**	**belong**	**to**	**Portugal**	**.**
团体	的	九	美丽的	岛屿	称为	这	亚速尔群岛	哪个	属于	到	葡萄牙	.

在美洲和欧洲之间大约四分之三的距离处，坐落着一群美丽的岛屿，称为亚速尔群岛，它们属于葡萄牙。

[ðer; ðər]	[neɪmz]	[ɑːr; ər]['flɔːrɪs; 'floʊriːz]	,	['kɔrvoʊ]	,	[fə'jæl]	,	['piːkoʊˌpaɪkoʊ]	,	[es]	.	['hɔrheɪ]	,	[ˌgræsi'oʊsə]	,
Their	**names**	**are**	**Flores**	**,**	**Corvo**	**,**	**Fayal**	**,**	**Pico**	**,**	**S**	**.**	**Jorge**	**,**	**Graciosa**	**,**
他们的	姓名	是	弗洛雷斯	,	科尔沃	,	法亚尔	,	微微	,	S	.	豪尔赫	,	格拉西奥萨	,

[tə'siərə,-'seə-,ter'seirə]	,	[es]	.	[miː'gel]	,	[ænd; ənd]['sæntə]	[mə'riːə]	.
Terceira	**,**	**S**	**.**	**Miguel**	**,**	**and**	**Santa**	**Maria**	**.**
特塞拉	,	S	.	米格尔	,	和	圣诞老人	玛丽亚	.

他们的名字是弗洛雷斯、科尔沃、法亚尔、皮科、圣乔治、格拉西奥萨、特尔塞拉、圣米格尔和圣玛丽亚。

['meni]	['piːp(ə)l]	[θɪŋk]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	['maʊnt(ə)n]	[piːks]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[səb'mɜːrdʒd]	['kɑːntɪnənt]
Many	**people**	**think**	**them**	**to**	**be**	**the**	**mountain**	**peaks**	**of**	**the**	**submerged**	**continent**
许多	人们	思考	他们	到	是	这	山	高峰	的	这	湮	大陆

,	['æt'læntɪs]	,
,	**Atlantis**	**,**
,	亚特兰蒂斯	,

许多人认为它们是沉没大陆亚特兰蒂斯的山峰。

[wɪtʃ]	[lɔːŋ]	[ə'goʊ][wʌz; wəz]	['kʌvərd]	[baɪ][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]	.
which	**long**	**ago**	**was**	**covered**	**by**	**the**	**ocean**	**.**
哪个	长的	前	曾是	涵盖	经过	这	海洋	.

很久以前，它曾被海洋覆盖。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]	['eɪnʃənt]	['rekərdz]	[wɪtʃ]	[tel]	[ʌv; əv]	[ə'reɪbiən]	['kærəˌvel]	['drɪvn]	[bæk]	[baɪ]	['deɪndʒərəs]
There	**are**	**ancient**	**records**	**which**	**tell**	**of**	**Arabian**	**caravels**	**driven**	**back**	**by**	**dangerous**
那里	是	古老的	记录	哪个	告诉	的	阿拉伯	卡拉维尔帆船	驱动	后退	经过	危险的

['siːz]	[sə'raʊndɪŋ]	['aɪləndz]	[fʊl]	[ʌv; əv]	[vɔl'keɪnəʊz]	.
seas	**surrounding**	**islands**	**full**	**of**	**volcanoes**	**.**
海域	周围	岛屿	满的	的	火山	.

古代史料记载，阿拉伯帆船曾因火山遍布的岛屿周围危险的海域而被迫撤退。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][oʊld] ['pɪktʃərz] [wɪtʃ] [pɔːr'treɪ] ['siːz] [ʌv; əv] ['spaʊtɪŋ] ['gaɪzərz] [ænd; ənd] ['fleɪmɪŋ]

There	are	old	pictures	which	portray	seas	of	spouting	geysers	and	flaming
那里	是	老的	图片	哪个	写真	海域	的	喷水	间歇泉	和	炽盛

[vɑːl'kænɪk] [aɪl] .

volcanic	isles	.
火山	岛屿	.

有些老照片描绘了喷涌而出的间歇泉和燃烧的火山岛。

[ɪn] [ðiːz] ['riːdʒənz] ['aɪləndz] [hæd; həd][ə; eɪ]['hæbɪt][ʌv; əv] ['sʌd(ə)nli] ['lɪftɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

In	these	regions	islands	had	a	habit	of	suddenly	lifting	themselves	out	of	the
在	这些	地区	岛屿	有	一个	习惯	的	突然	举重	他们自己	出去	的	这

['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [ðen] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [ə'gen] [frʌm; frəm] [vjuː] .

ocean	and	then	disappearing	again	from	view	.
海洋	和	然后	消失	再次	从	看法	.

在这些地区，岛屿常常会突然从海中升起，然后又从人们的视线中消失。

[wen] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] , [es] . [mi'gel] [ɔːr][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ɪn]

When	the	largest	of	the	islands	,	S	.	Miguel	or	St	.	Michael	as	it	is	called	in
什么时候	这	最大	的	这	岛屿	,	S	.	米格尔	或者	英石	.	迈克尔	作为	它	是	称为	在

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

当最大的岛屿，圣米格尔岛（或英语中的圣迈克尔岛）

[wʌz; wəz] [mæpt] , [tuː] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [wer] ['leɪtər]['oʊnli][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]

was	mapped	,	two	mountain	peaks	were	marked	where	later	only	one	could	be
曾是	已映射	,	二	山	高峰	是	标记	在哪里	之后	仅有的	一	可以	是

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

在绘制地图时，标记了两座山峰，但后来只发现了一座。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [geɪnd] [ðer; ðər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Thus	it	was	that	the	Azores	gained	their	reputation	.
因此	它	曾是	那	这	亚速尔群岛	获得	他们的	名声	.

亚速尔群岛的声誉由此而来。

['aɪləndz] [fʊl] [ʌv; əv] [vɔl'keɪnəuz] [ə'mɪd] ['siːz] [ʌv; əv] ['spaʊtɪŋ] ['gaɪzərz] [kʊd; kəd][biː; bi] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət]

Islands	full	of	volcanoes	amid	seas	of	spouting	geysers	could	be	nothing	else	but
岛屿	满的	的	火山	之中	海域	的	喷水	间歇泉	可以	是	没有什么	别的	但

[ɪn'tʃæntɪd] .

enchanted	.
迷人的	.

火山遍布的岛屿，周围环绕着喷涌的间歇泉，这难道不是一片神奇的仙境吗?

[ænd; ənd] ['aɪləndz] [ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] [piːks] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] ['vænɪʃt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [wʌnz] [saɪt]

And	islands	and	mountain	peaks	which	suddenly	vanished	away	from	one's	sight
和	岛屿	和	山	高峰	哪个	突然	消失了	离开	从	一个人的	视线

!

!
!

岛屿和山峰突然从视线中消失!

['ʃʊrli] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [truː] [lænd][ʌv; əv]['mædʒɪk] .

Surely	the	Azores	must	be	the	true	land	of	magic	.
一定	这	亚速尔群岛	必须	是	这	真的	土地	的	魔法	.

亚速尔群岛一定是真正的魔法之地。

" [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] ['foʊkˌteɪl] [ɪz] [di'pɑːtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'zɔːz] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] .

"	The	day	of	folktales	is	departing	from	the	Azores	,	"	said	the	wise	woman	.
"	这	天	的	民间故事	是	离开	从	这	亚速尔群岛	,	"	说	这	明智的	女士	.

“民间故事的时代正在从亚速尔群岛消逝，”那位智者说道。

" ['pʌblɪk] [skuːlz] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'pʌblɪk] ,
" **Public** **schools** **came** **with** **the** **republic** **,**
" 民众 学校 来了 和 这 共和国 ,

公立学校是共和国建立之初就有的，

[ænd; ənd] [wer] [bʊks] [ʌv; əv] ['prɪntɪd] ['stɔːriz] ['entər] ['foʊkˌteɪl] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [suːn]
and **where** **books** **of** **printed** **stories** **enter** **folktales** **become** **confused** **and** **soon**
和 在哪里 图书 的 打印 故事 进入 民间故事 变得 使困惑 和 很快
[ɑːr; ər] [lɔːst] . "
are **lost** **.** **"**
是 丢失的 . "

而印刷故事书与民间故事一旦混淆，很快就会消失。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][əˌrɪdʒə'næləti] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['aɪləndərz] , " [kəm'pleɪnd] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði]
" **There** **is** **no** **originality** **among** **our** **islanders** **,** **"** **complained** **the** **wise** **man** **of** **the**
" 那里 是 不 独创性 之中 我们的 岛民 , " 抱怨 这 明智的 男人 的 这
['aɪləndz] .
islands **.**
岛屿 .

“我们岛民毫无创新精神，”岛上的智者抱怨道。

" [ðeɪ] [hæv; həv][toʊld]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] ['kʌntri] ,
" **They** **have** **told** **over** **and** **over** **again** **the** **stories** **of** **our** **mother** **country** **,**
" 他们 有 讲述 超过 和 超过 再次 这 故事 的 我们的 母亲 国家 ,
['pɔːrtʃʊgl] ,
Portugal **,**
葡萄牙 ,

“他们一遍又一遍地讲述着我们祖国葡萄牙的故事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [fjuː] [ˌveəriː'eiʃənz] .
and **they** **have** **made** **few** **variations** **.**
和 他们 有 制成 很少 变体 .

他们几乎没有做出任何改动。

" [haʊ'evər] ,
" **However** **,**
" 然而 ,

“然而，

[wen] [aɪ] [spent] [dɪ'sembər] - [ænd; ənd]['dʒænjueri] - [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
when **I** **spent** **December** **1920** **and** **January** **1921** **in** **the** **Azores** **in** **connection** **with**
什么时候 我 花费 十二月 - 和 一月 - 在 这 亚速尔群岛 在 联系 和
['riːsɜːrtʃ] [wɜːrk] [fɔːr; fər][ðə; ði][hɪ'spænɪk] [sə'saɪəti] ,
research **work** **for** **the** **Hispanic** **Society** **,**
研究 工作 为了 这 西班牙裔 社会 ,

1920年12月至1921年1月，我因西班牙裔协会的研究工作在亚速尔群岛度过。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['plez(ə)nt] ['foʊkˌteɪl] [ðer; ðər][bʌt; bət]['iːv(ə)n]['riːəl] ['fɛəriz] .
I **found** **that** **there** **were** **not** **only** **pleasant** **folktales** **there** **but** **even** **real** **fairies** **.**
我 成立 那 那里 是 不是 仅有的 令人愉快的 民间故事 那里 但 甚至 真实的 仙女 .

我发现那里不仅有美好的民间故事，甚至还有真正的仙女。

[ðeɪ] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði] ['wʊdɪd] [sloʊps] [ʌv; əv] ['mɑːnti] [brə'zil][ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] .
They **inhabit** **the** **wooded** **slopes** **of** **Monte** **Brasil** **on** **the** **island** **of** **Terceira** **.**
他们 居住 这 树木繁茂的 连续下坡 的 蒙特 巴西 在 这 岛 的 特塞拉 .

它们栖息在特塞拉岛蒙特布拉西尔山的林木茂盛的山坡上。

[ðə; ði] ['fɪʃər] [foʊk] [hu:] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['bærən] - [di:] ['kæbrəs] [ɑ:n] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['æŋgrə] [noʊ] [ðæt]

The	fisher	folk	who	visit	the	barren	Ilheos	de	Cabras	on	the	Bay	of	Angra	know	that
这	渔夫	民间	WHO	访问	这	荒芜	-	德	山羊	在	这	湾	的	安格拉	知道	那

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['fɛəriz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] ['rɑ:ki] [ailz] ['i:v(ə)n] [jet] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [ʌv; əv]

there	are	fairies	living	in	those	rocky	isles	even	yet	when	the	boys	and	girls	of
那里	是	仙女	活的	在	那些	岩石	岛屿	甚至	然而	什么时候	这	男孩们	和	女孩们	的

[ðə; ði] [ə'zɔ:z] [ɑ:r; ər] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [si:k] [ðer; ðər] ['fɔ:tʃənz] [ɪn] [ə'merɪkə] .

the	Azores	are	sailing	away	from	them	to	seek	their	fortunes	in	America	.
这	亚速尔群岛	是	帆船	离开	从	他们	到	寻找	他们的	财富	在	美国	.

到访安格拉湾荒凉的卡布拉斯岛的渔民们知道，即使亚速尔群岛的男孩女孩们已经扬帆远航，前往美洲寻求财富，这些岩石岛屿上仍然居住着仙女。

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɑ:t] ['ɔ:f(ə)n] [si:n] [ðə; ði] ['feri] ['gɑ:rmənts] [spred] [aʊt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt]

Have	they	not	often	seen	the	fairy	garments	spread	out	upon	the	rocks	in	the	bright
有	他们	不是	经常	已见	这	仙女	服装	传播	出去	之上	这	岩石	在	这	明亮的

['sʌnʃaɪn] ?

sunshine	?
阳光	?

他们难道不是经常看到仙女的衣袍在阳光明媚的岩石上铺展开来吗?

" [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [laɪk] [ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜ:rdʒɪn] [hɜ:r'self] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ˌes 'ti:] . ['maɪk(ə)l] .

"	You	are	like	the	Holy	Virgin	herself	,	"	said	the	little	maid	of	St	.	Michael	.
"	你	是	喜欢	这	圣	处女	她自己	,	"	说	这	小的	女佣	的	英石	.	迈克尔	.

“你就像圣母玛利亚一样，”圣米迦勒的小侍女说道。

" [dɪd] [ju:; jʊ] ['evər] [si:] [ðə; ði] ['vɜ:rdʒɪn] ? " [æskt] [maɪ] [frend] .

"	Did	you	ever	see	the	Virgin	?	"	asked	my	friend	.
"	做过	你	曾经	看	这	处女	?	"	问	我的	朋友	.

“你见过圣母吗？”我的朋友问道。

" [wʌns] [ðə; ði] [waɪt] [klaʊdz] ['pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [aɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

"	Once	the	white	clouds	parted	for	a	moment	and	I	caught	a	glimpse	of
"	一次	这	白色的	云	分手了	为了	一个	片刻	和	我	捕捉	一个	一瞥	的

[hɜ:r; hər] ['bju:tɪf(ə)l] [blu:] ['mænt(ə)l] ,

her	beautiful	blue	mantle	,
她	美丽的	蓝色的	地幔	,

“当白云短暂散开，我瞥见了她美丽的蓝色披风时，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['revərəntli] .

"	replied	the	child	reverently	.
"	回复	这	孩子	虔诚地	.

“孩子恭敬地回答道。”

[jes] , [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [stɪl] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [feɪθ] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪləndz] .

Yes	,	there	are	still	fairies	and	simple	faith	and	magic	in	the	islands	.
是的	,	那里	是	仍然	仙女	和	简单的	信仰	和	魔法	在	这	岛屿	.

是的，岛上仍然有仙女、有淳朴的信仰和魔法。

[wʌn] [hu:] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋz] [æt; ət] ['fɜ:nəs] [dʌz] [nɑ:t] [daʊt] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðæt]

One	who	visits	the	boiling	springs	at	Furnas	does	not	doubt	for	a	moment	that
一	WHO	访问	这	沸腾	弹簧	在	富尔纳斯	做	不是	怀疑	为了	一个	片刻	那

[hi:; hi] [ɪz] [ə'pɑ:n] [ɪn'tʃæntɪd] [graʊnd] .

he	is	upon	enchanted	ground	.
他	是	之上	迷人的	地面	.

凡是到访过富尔纳斯沸腾温泉的人，都会毫不怀疑自己身处神奇之地。

[foʊk] [teɪlz; 'teɪˌliz] [ɑ:r; ər] [kəm'pɑ:zət] .

Folk	tales	are	composite	.
民间	故事	是	合成的	.

民间故事是综合性的。

[noʊ][wʌn]['pɜːrs(ə)n][ɔːr] [gruːp] [ʌv; əv] ['pɝːsənz] [kæn; kən] [kleɪm] ['kredɪt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

No	one	person	or	group	of	persons	can	claim	credit	for	them	.
不	一	人	或者	团体	的	人	能	宣称	信用	为了	他们	.

任何个人或团体都不能声称自己是这些功劳的创造者。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [ɪn'herɪtəns] [frʌm; frəm] ['meni] ['stɔːriːˌteləz] .

They	are	our	inheritance	from	many	storytellers	.
他们	是	我们的	遗产	从	许多	讲故事的人	.

它们是我们继承自众多故事讲述者的遗产。

[tuː; tə][ɔːl] [ðiːz] ['stɔːriːˌteləz] [bəuθ][ʌv; əv] ['jestərdeɪ] [ænd; ənd][ʌv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] ['ɔːfər] [maɪ] ['greɪtf(ə)l]

To	all	these	storytellers	both	of	yesterday	and	of	to	-	day	I	offer	my	grateful
到	全部	这些	讲故事的人	两个都	的	昨天	和	的	到	-	天	我	提供	我的	感激的

[əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hɑːrti] [θæŋks] .

appreciation	and	hearty	thanks	.
欣赏	和	爽朗	谢谢	.

我向所有过去和现在的讲故事的人致以最诚挚的谢意和感激。

[aɪ][hæv; həv] [en'devəd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə]

I	have	endeavored	to	tell	the	stories	in	a	way	which	will	be	pleasing	to
我	有	努力	到	告诉	这	故事	在	一个	方式	哪个	将要	是	令人愉悦	到

[ə'merɪkən] ['tʃɪldrən] .

American	children	.
美国人	孩子们	.

我努力用美国儿童喜闻乐见的方式来讲述这些故事。

[tuː; tə][duː] [ðɪs] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [ɪˌlæbə'reɪʃənz] [ɔːr] [ə'mɪʃnz]

To	do	this	I	have	taken	the	liberty	of	making	occasional	elaborations	or	omissions
到	做	这	我	有	已采取	这	自由	的	制作	偶然	详细说明	或者	遗漏

[wɪtʃ] [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

which	I	believe	add	to	the	value	of	the	story	.
哪个	我	相信	添加	到	这	价值	的	这	故事	.

为了达到这个目的，我擅自做了一些补充或删减，我认为这些补充或删减能够增加故事的价值。

['evriwer] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl][aɪ][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

Everywhere	first	of	all	I	have	tried	to	keep	the	spirit	of	the	Azores	.
到处	第一的	的	全部	我	有	尝试	到	保持	这	精神	的	这	亚速尔群岛	.

首先，我努力在各个方面都保持亚速尔群岛的精神。

[θæŋks] [ɑːr; ər] [duː] [ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] " [dɪ'lɪnɪˌeɪtər] " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['aʊtlʊk] " [fɔːr; fər]

Thanks	are	due	the	publishers	of	the	"	Delineator	"	and	the	"	Outlook	"	for
谢谢	是	到期的	这	出版商	的	这	"	轮廓线	"	和	这	"	前景	"	为了

[pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [ɪn] [ðiːz] ['mægəzinz] .

permission	to	reprint	stories	which	have	appeared	in	these	magazines	.
允许	到	重印	故事	哪个	有	出现	在	这些	杂志	.

感谢《时尚画报》和《展望》杂志的出版商允许我们转载这些杂志上发表过的文章。

[iː] . [es] . [iː] .

E	.	S	.	E	.
E	.	S	.	E	.

东南偏东

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

['prɪnses] ['bluː'griːn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtiz]

Princess	Bluegreen	of	the	Seven	Cities
公主	蓝绿色	的	这	七	城市

七城蓝绿公主

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz]
The Islands of Flowers
这 岛屿 的 花朵

花之岛

[waɪ] [dɔːgz] [snɪf]
Why Dogs Sniff
为什么 狗 嗅

狗狗为什么会嗅闻

['lɔŋˌstæf] , - [ænd; ənd] -
Longstaff , Pinepuller and Rockheaver
长杖 , - 和 -

长棍、拔松者和凿石者

[ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['sɪftər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪntʃərz]
The Table , the Sifter and the Pinchers
这 桌子 , 这 筛子 和 这 钳子

桌子、筛子和钳子

['lɪndə] ['brænkə][ænd; ənd][hɜːr; hər][mæsk]
Linda Branca and her Mask
琳达 布兰卡 和 她 面具

琳达·布兰卡和她的面具

[freʃ] [fɪgz]
Fresh Figs
新鲜的 无花果

新鲜无花果

['piːtər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz]
Peter - of - the - Pigs
彼得 - 的 - 这 - 猪

猪之彼得

[ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [lɔːst] [hɜːr; hər] [rɪŋz]
The Princess Who Lost Her Rings
这 公主 WHO 丢失的 她 戒指

丢失戒指的公主

[ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]['mædʒɪk]
The Master of Magic
这 掌握 的 魔法

魔法大师

[ˌes 'tiː] . ['ænθɔˌniːz] ['gɑːdtʃaɪld]
St . Anthony's Godchild
英石 . 安东尼的 教子

圣安东尼的教子

['trʌb(ə)l] [wen] [wʌnz] [jʌŋ]
Trouble When One's Young
麻烦 什么时候一个人的 年轻的

年轻时的烦恼

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [wʌz; wəz] [waɪz]
The Little Maid Who Was Wise
这 小的 女佣 WHO 曾是 明智的

聪明的女仆

[məˈnuːˌɛl] -
Manoel Littlebean
马诺埃尔 -

马诺埃尔·利特尔比恩

[ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv] [pɜːrlz]

The	Necklace	of	Pearls
这	项链	的	珍珠

珍珠项链

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz]

The	Daughter	of	the	King	of	Naples
这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯

那不勒斯国王的女儿

[mə'riːə] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['fɔːrɪst]

Maria	-	of	-	the	-	Forest
玛丽亚	-	的	-	这	-	森林

森林玛丽亚

[ðə; ði]['sev(ə)n] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnsəz]

The	Seven	Enchanted	Princes
这	七	迷人的	王子们

七位魔法王子

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ]

The	Listening	King
这	聆听	国王

聆听之王

[hoʊ'zeɪ][ðə; ði] [biːst] ['sleiə]

José	the	Beast	Slayer
何塞	这	兽	杀手

屠兽者何塞

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːst] ['aɪlənd]

The	Princess	of	the	Lost	Island
这	公主	的	这	丢失的	岛

失落之岛的公主

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜːrd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]

Why	The	Alvéloa	Bird	Received	a	Blessing
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	祝福

阿尔韦洛亚鸟为何会得到祝福

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜːrd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kɜːrs]

Why	the	Codorniz	Bird	Received	a	Curse
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	诅咒

科多尼兹鸟为何遭受诅咒

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər]

Outside	the	Door	Like	the	Mother	of	St	.	Peter
外部	这	门	喜欢	这	母亲	的	英石	.	彼得

门外，如同圣彼得的母亲

[waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]

Why	the	Owl	Flies	at	Night
为什么	这	猫头鹰	苍蝇	在	夜晚

为什么猫头鹰在夜间飞行

[ðə; ði] ['leɪbərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mæstər]

The	Laborer	and	His	Master
这	劳动者	和	他的	掌握

工人和他的主人

- [tɪz] [feɪθ] [wɪtʃ] [seɪvz]

'	Tis	Faith	Which	Saves
-	的	信仰	哪个	保存

唯有信仰才能拯救

[ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] ['aɪlənd]

St	.	Brendan's	Island
英石	.	布伦丹的	岛

圣布伦丹岛

[ðə; ði]['saɪlənt] [ˌkævə'lɪr]

The	Silent	Cavalier
这	沉默的	骑士

沉默的骑士

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs]

The	Enchanted	Palace
这	迷人的	宫殿

魔法宫殿

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l]

The	Friend	of	the	Devil
这	朋友	的	这	魔鬼

魔鬼的朋友

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [kloʊk]

The	Miller's	Cloak
这	米勒的	披风

磨坊主的斗篷

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['maʊθfʊl]

The	Magic	Mouthful
这	魔法	一口气

神奇的一口

[ðə; ði] ['mesindʒəz]

The	Messengers
这	信使

信使们

[ˌilə'streiʃəns]

Illustrations
插图

插图

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] , [skaɪ][ænd; ənd] [rɑːk] . . . . . .

Nothing	but	the	Sea	,	Sky	and	Rock	. . . . . .
没有什么	但	这	海	,	天空	和	岩石	. . . . . .

除了大海、天空和岩石，什么也没有.....

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[kɪŋ] - [strʌk] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [sɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl]

King	Graywhite	Struck	His	Royal	Sword	Against	the	Great	Wall
国王	-	击中	他的	皇家	剑	反对	这	伟大的	墙

灰白王挥动他的皇家宝剑，劈向长城。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl]

She	Could	Not	Hold	Them	All
她	可以	不是	抓住	他们	全部

她无法全部容纳他们。

" [wɪl] ['sʌmbɑːdi] [pliːz] [pæs] [ðə; ði] ['pepər]

"	Will	Somebody	Please	Pass	the	Pepper
"	将要	某人	请	经过	这	胡椒

“请谁递一下胡椒粉？”

" [ðə; ði] [θriː] [frendz] ['dʒɜːniːd] [ɑːn] [tə'geðər]

"	The	Three	Friends	Journeyed	on	Together
"	这	三	朋友们	旅程	在	一起

三个朋友结伴而行

" ['teɪbl] , [set] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði][mæn]

"	Table	,	Set	Yourself	,	"	Said	the	Man
"	桌子	,	放	你自己	,	"	说	这	男人

“请坐下，”那人说道。

[ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs]

She	Quietly	Stole	Out	of	the	House
她	悄悄	偷窃	出去	的	这	房子

她悄悄地溜出了房子

[ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	Two	Rabbits	Came	Running	Up	to	Him
这	二	兔子	来	跑步	向上	到	他

两只兔子朝他跑来。

[hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhæf'weɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

He	Buried	It	Halfway	in	the	Sand
他	埋葬	它	半	在	这	沙

他把它埋了一半在沙子里。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['prɪnses] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]

The	Two	Old	Women	,	The	Princess	,	The	King	and	Queen	,	and	All	the
这	二	老的	女性	,	这	公主	,	这	国王	和	女王	,	和	全部	这

['kɔːtiːəz] ['fɑːloʊd]

Courtiers	Followed
朝臣	随后

两位老妇人、公主、国王和王后，以及所有朝臣都跟了上去。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn]

The	Horse	Had	Changed	Into	a	Kernel	of	Corn
这	马	有	已更改	进入	一个	核心	的	玉米

那匹马变成了一粒玉米粒。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

He	Climbed	Up	the	High	Wall	of	the	Palace
他	攀登	向上	这	高的	墙	的	这	宫殿

他爬上了宫殿的高墙。

" [oʊ] , [stoʊn] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɑːrdn] [wɔːl] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]

"	Oh	,	Stone	From	My	Garden	Wall	,	"	She	Was	Saying
"	哦	,	石头	从	我的	花园	墙	,	"	她	曾是	说

“哦，我花园墙上的石头，”她说道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [greɪt] [fɪr] [geɪv] [hɜːr; hər] [streŋθ]

They	Were	Big	and	Heavy	,	but	Her	Great	Fear	Gave	Her	Strength
他们	是	大的	和	重的	,	但	她	伟大的	害怕	给予	她	力量

它们又大又重，但她巨大的恐惧却给了她力量。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld]

He	Saw	the	Quantities	of	Gold
他	锯	这	数量	的	金子

他看到了大量的黄金。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Take	Me	Home	as	Fast	as	You	Can	!
"	拿	我	家	作为	快速地	作为	你	能	!

“快带我回家！”

" [ðen] [hiː; hi] ['sɑːroʊfəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp]

"	Then	He	Sorrowfully	Returned	to	His	Waiting	Ship
"	然后	他	悲伤地	返回	到	他的	等待	船

然后，他悲伤地返回了等候的船只。

" [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [lʊkt] [soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn]

"	We	Never	Have	Looked	So	Neat	and	Clean
"	我们	绝不	有	看起来	所以	整洁的	和	干净的

我们从未如此整洁干净过。

" [ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

"	The	Miller	and	His	Wife	Were	the	Most	Surprised	People	in	the	Whole	Country
"	这	磨坊主	和	他的	妻子	是	这	最多	惊讶	人们	在	这	所有的	国家

“磨坊主夫妇是全国最惊讶的人。”

[hiː; hi] [fraund] [daʊn] [æt; ət][hoʊ'zeɪ]

He	Frowned	Down	at	José
他	皱眉	向下	在	何塞

他皱着眉头低头看着何塞。

" [ɑːmz] ! [ɑːmz] !

"	Alms	!	Alms	!
"	施舍	!	施舍	!

“施舍！施舍！”

" ['pedroʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['dʒɑːrz][ænd; ənd] ['sloʊli] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl]

"	Pedro	Lifted	the	Two	Great	Jars	and	Slowly	Climbed	Up	the	Hill
"	佩德罗	抬起	这	二	伟大的	罐子	和	缓慢地	攀登	向上	这	爬坡道

佩德罗举起两个大罐子，慢慢地爬上了山坡。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [wʊd] [daɪ]

It	Appeared	That	the	Fair	Maid	Would	Die
它	出现	那	这	公平的	女佣	会	死

美丽的少女似乎要死了

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] ['sʌnset]

One	Evening	Just	at	Sunset
一	晚上	只是	在	日落

一个傍晚，正值日落时分。

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [snoʊ] - [kæpt] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['piːkoʊˌ'paɪkoʊ]

The	Peaceful	Snow	-	Capped	Summit	of	Mt	.	Pico
这	和平	雪	-	封顶	首脑	的	公吨	.	微微

皮科山宁静的雪山之巅

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] -

The	Beautiful	Enchanted	Palace	in	the	Lake	of	Ginjal
这	美丽的	迷人的	宫殿	在	这	湖	的	-

金贾尔湖中的美丽魔法宫殿

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz]

He	Bowed	His	Head	Upon	His	Hands
他	鞠躬	他的	头	之上	他的	手

他双手抱头，低下了头。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [kloʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fɪrs] ['blaɪndɪŋ] [stɔːrm]

He	Wrapped	Himself	In	the	Brown	Cloak	And	Went	Out	Through	the	Fierce	Blinding	Storm
他	包装	他本人	在	这	棕色的	披风	和	去	出去	通过	这	凶猛的	失明	风暴

他披上棕色斗篷，走进了那场猛烈刺目的风暴。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɔːtər] [dʒɑːr]

She	Ran	to	the	Water	Jar
她	兰	到	这	水	罐

她跑到水罐旁。

[ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] [ə'roʊz]

A	Fierce	Storm	Arose
一个	凶猛的	风暴	出现

一场猛烈的风暴袭来

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['mædʒɪk]

THE	ISLANDS	OF	MAGIC
这	岛屿	的	魔法

魔法岛屿

['prɪnses] ['bluː'griːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sɪtiz]

PRINCESS	BLUEGREEN	OF	THE	SEVEN	CITIES
公主	蓝绿色	的	这	七	城市

七城蓝绿公主

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'zɔːz]

The	Story	of	the	Origin	of	the	Azores
这	故事	的	这	起源	的	这	亚速尔群岛

亚速尔群岛起源的故事

[wʌns] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːst] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [æt'læntɪs] [ðer; ðər] [ruːld] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huːz] [neɪm]

Once	upon	a	time	in	the	lost	kingdom	of	Atlantis	there	ruled	a	king	whose	name
一次	之上	一个	时间	在	这	丢失的	王国	的	亚特兰蒂斯	那里	裁决	一个	国王	谁	姓名

[wʌz; wəz] - .

was	Graywhite	.
曾是	-	.

从前，在失落的亚特兰蒂斯王国，有一位名叫格雷怀特的国王统治着那里。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [kwiːn] .

He	had	married	the	beautiful	Queen	Rosewhite	.
他	有	已婚	这	美丽的	女王	玫瑰白	.

他娶了美丽的罗斯怀特女王。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,

They	lived	in	a	magnificent	palace	,
他们	居住地	在	一个	壮丽	宫殿	,

他们住在宏伟的宫殿里，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [pleɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	was	a	sad	place	because	there	were	no	little	children	in	it	.
但	它	曾是	一个	伤心	地方	因为	那里	是	不	小的	孩子们	在	它	.

但那里很凄凉，因为没有小孩子。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['beɪbiːz] [ɪn] [ðə; ði] ['hoʊmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] ['pesnts] [huː] [kæn; kən]

"	There	are	plenty	of	babies	in	the	homes	of	the	poor	peasants	who	can
"	那里	是	很多	的	婴儿	在	这	房屋	的	这	贫穷的	农民	WHO	能

['skersli] [faɪnd] [fuːd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ,

scarcely	find	food	for	them	,
几乎	寻找	食物	为了	他们	,

“很多贫困农民家中都有婴儿，但他们却几乎找不到食物来喂养他们。”

" [mɔːnd] [kɪŋ] - .

"	mourned	King	Graywhite	.
"	哀悼	国王	-	.

“格雷怀特国王哀悼道。”

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv] [ðɪs] [væst] [rɪtʃ] ['kɪŋdəm] ,
" Why is it that I , the ruler of this vast rich kingdom ,
" 为什么 是 它 那 我 , 这 统治者 的 这 广阔的 富有的 王国 ,

“为什么我，作为这片幅员辽阔、物产丰饶的王国的统治者，

[kæn; kən][hæv; həv][noʊ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [maɪ] [welθ] [ænd; ənd][maɪ][doʊ'meɪnz] ? "
can have no child to inherit my wealth and my domains ? "
能 有 不 孩子 到 继承 我的 财富 和 我的 域名 ? "

难道我没有孩子来继承我的财富和领地吗?

" ['wɪmɪn] [ɪn]['taɪni] ['hʌvl] [hæv; həv][ðer; ðər][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv]['roʊzi] ['dɪmpld] ['dɑːliŋz] , " [said]
" Women in tiny hovels have their arms full of rosy dimpled darlings , " sighed
" 女性 在 微小的 茅屋 有 他们的 武器 满的 的 红润 凹陷的 亲爱的们 , " 叹了口气
[kwiːn] .
Queen Rosewhite .
女王 玫瑰白 .

“住在狭小茅屋里的女人们怀里抱着一群红扑扑、长着酒窝的小可爱，”白玫瑰女王叹了口气。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [aɪ] , [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] ,
" Why is it that I , the queen of this magnificent palace ,
" 为什么 是 它 那 我 , 这 女王 的 这 壮丽 宫殿 ,

“为什么我，这座宏伟宫殿的女王，

[kæn; kən][hæv; həv][noʊ]['beɪbi][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ?
can have no baby of my own ?
能 有 不 婴儿 的 我的 自己的 ?

我不能生育自己的孩子吗?

" [kwiːn] [pæst] [hɜːr; hər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɪn] ['wiːpɪŋ] ,
" Queen Rosewhite passed her days and nights in weeping ,
" 女王 玫瑰白 通过了 她 天 和 夜晚 在 哭泣 ,

“白玫瑰女王日夜哭泣，

[waɪl] [kɪŋ] - [gruː] ['ʌgli] [ænd; ənd]['kruːəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
while King Graywhite grew ugly and cruel to his subjects .
尽管 国王 - 生长 丑陋的 和 残忍的 到 他的 主题 .

而格雷怀特国王则变得越来越丑陋残暴，对待他的臣民也越来越残忍。

[wʌns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði]['kaɪndɪst]['ruːlər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
Once he had been the kindest ruler in the world .
一次 他 有 到过 这 最善良的 统治者 在 这 世界 .

他曾是世界上最仁慈的统治者。

[θɪŋz] [went] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['jɪrz] .
Things went on like this for several years .
事物 去 在 喜欢 这 为了 一些 年 .

事情就这样持续了好几年。

[kwiːn] - ['lʌvli] [feɪs] [gruː] [peɪl] [ænd; ənd][wɑːn] ,
Queen Rosewhite's lovely face grew pale and wan ,
女王 - 迷人的 脸 生长 苍白 和 万 ,

白玫瑰女王美丽的脸庞变得苍白憔悴，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] [bɪ'keɪm] [soʊ][sæd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
and her beautiful eyes became so sad that it hurt the hearts of her
和 她 美丽的 眼睛 成为 所以 伤心 那 它 伤害 这 心 的 她
['feɪθf(ə)l] ['sʌbdʒekts] .
faithful subjects .
忠实 主题 .

她美丽的双眼变得如此悲伤，以至于令她忠诚的臣民们心痛不已。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [feɪs] [lɔːst] [ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['dʒɑːli] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['saʊər][ænd; ənd]['kruːəl]

The	king's	face	lost	its	expression	of	jolly	kindness	and	became	sour	and	cruel
这	国王的	脸	丢失的它是		表达	的	快乐的	仁慈	和	成为	酸的	和	残忍的

.

:

.

国王脸上原本和蔼可亲的表情消失了，取而代之的是阴沉残忍的表情。

[ðeɪ] ['ɔːfərd] [prerz] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [vaʊz] [bɪ'fɔːr] [ɔːl][ðə; ði]['hoʊli] [ʃrainz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

They	offered	prayers	and	solemn	vows	before	all	the	holy	shrines	in	the	whole
他们	提供	祈祷	和	庄严	誓言	前	全部	这	圣	神社	在	这	所有的

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][æt'læntɪs] ,

kingdom	of	Atlantis	,
王国	的	亚特兰蒂斯	,

他们向亚特兰蒂斯王国所有圣地祈祷并庄严宣誓。

[bʌt; bət][noʊ] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][bɔːrn]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

but	no	child	was	born	into	the	royal	palace	.
但	不	孩子	曾是	出生	进入	这	皇家	宫殿	.

但是，王宫里并没有出生任何孩子。

[kɪŋ] - [gruː] [soʊ] [hɑːrʃ] [ænd; ənd] ['ʌgli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm]

King	Graywhite	grew	so	harsh	and	ugly	to	his	subjects	that	the	entire	kingdom
国王	-	生长	所以	残酷的	和	丑陋的	到	他的	主题	那	这	全部的	王国

['ɔːfərd] [prerz] [ænd; ənd] [vaʊz] ,

offered	prayers	and	vows	,
提供	祈祷	和	誓言	,

格雷怀特国王对待臣民变得如此残暴丑陋，以至于整个王国都向他祈祷并发誓。

[tuː] .

too	.
也	.

也。

[æz; əz] [θɪŋz] [wɜːr; wər] , [laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [wɜːrθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][æt'læntɪs] .

As	things	were	,	life	was	not	worth	living	in	the	kingdom	of	Atlantis	.
作为	事物	是	,	生活	曾是	不是	值得	活的	在	这	王国	的	亚特兰蒂斯	.

当时的亚特兰蒂斯王国，生活毫无意义。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['terəs] [wer] [kɪŋ] -

In	front	of	the	royal	palace	there	was	a	beautiful	terrace	where	King	Graywhite
在	正面	的	这	皇家	宫殿	那里	曾是	一个	美丽的	阳台	在哪里	国王	-

[ænd; ənd] [kwiːn] [hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn]

and	Queen	Rosewhite	had	loved	to	walk	in	the	days	before	they	had	grown
和	女王	玫瑰白	有	喜爱	到	走	在	这	天	前	他们	有	生长

[krɔːs] [ænd; ənd][sæd] .

cross	and	sad	.
叉	和	伤心	.

在皇家宫殿前有一个美丽的露台，格雷怀特国王和罗斯怀特王后在变得暴躁悲伤之前，最喜欢在那里散步。

[wʌn] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['terəs] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] [sɔːft] ['iːvnɪŋ] [er]

One	night	when	they	were	sitting	upon	the	terrace	enjoying	the	fresh	soft	evening	air
一	夜晚	什么时候	他们	是	坐着	之上	这	阳台	享受	这	新鲜的	柔软的	晚上	空气

[ænd; ənd][ðə; ði] [braɪt] ['stɑːrlaɪt] [ðer; ðər] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [laɪt] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst]

and	the	bright	starlight	there	suddenly	appeared	a	dazzling	light	which	almost
和	这	明亮的	星光	那里	突然	出现	一个	耀眼的	光	哪个	几乎

['blaɪndɪd][ðem; ðəm] .

blinded	them	.
失明	他们	.

一天晚上，他们坐在露台上享受着清新柔和的晚风和明亮的星光，突然出现了一道耀眼的光芒，几乎让他们睁不开眼。

[kwiːn] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [boʊd] [hɪz; ɪz]

Queen	**Rosewhite**	**covered**	**her**	**face**	**with**	**her**	**hands**	**and**	**the**	**king**	**bowed**	**his**
女王	玫瑰白	涵盖	她	脸	和	她	双手	和	这	国王	鞠躬	他的

[praʊd] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

proud	**head**	**upon**	**his**	**breast**	**.**
自豪的	头	之上	他的	胸部	.

罗斯怀特王后用双手捂住脸，国王则骄傲地低下头，埋在胸前。

" [duː][nɑːt] [fɪr] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , " [sed] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

"	**Do**	**not**	**fear**	**to**	**look**	**at**	**me**	**,**	**"**	**said**	**a**	**gentle**	**voice**	**.**
"	做	不是	害怕	到	看	在	我	,	"	说	一个	温和的	嗓音	.

“不要害怕看我，”一个温柔的声音说道。

[kɪŋ] - [ænd; ənd] [kwiːn] [glɑːnst] [ʌp] .

King	**Graywhite**	**and**	**Queen**	**Rosewhite**	**glanced**	**up**	**.**
国王	-	和	女王	玫瑰白	瞥了一眼	向上	.

灰白国王和玫瑰白王后抬起头来。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['taɪni] ['feri] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [braɪt] [laɪt]

They	**saw**	**a**	**tiny**	**fairy**	**standing**	**before**	**them**	**with**	**a**	**circle**	**of**	**bright**	**light**
他们	锯	一个	微小的	仙女	常设	前	他们	和	一个	圆圈	的	明亮的	光

['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

dancing	**about**	**her**	**.**
跳舞	关于	她	.

他们看到一个娇小的仙女站在他们面前，周围环绕着一圈明亮的光。

" [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ʌv; əv][æt'læntɪs] , " [sed] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [vɔɪs] .

"	**King**	**and**	**Queen**	**of**	**Atlantis**	**,**	**"**	**said**	**the**	**gentle**	**voice**	**.**
"	国王	和	女王	的	亚特兰蒂斯	,	"	说	这	温和的	嗓音	.

“亚特兰蒂斯的国王和王后，”温柔的声音说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , ['prɪtiːɚ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

"	**You**	**shall**	**have**	**a**	**child**	**,**	**a**	**little**	**daughter**	**,**	**prettier**	**than**	**the**	**sunlight**	**.**
"	你	将	有	一个	孩子	,	一个	小的	女儿	,	更漂亮	比	这	阳光	.

“你将生下一个孩子，一个小女儿，比阳光还要美丽。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [prerz] [ænd; ənd] [vaʊz] ,

I	**have**	**heard**	**your**	**prayers**	**and**	**vows**	**,**
我	有	听到	你的	祈祷	和	誓言	,

我已听到你们的祈祷和誓言，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] [vaʊz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [pʊr] ['sʌbdʒekts] , [tuː] .

but	**I**	**have**	**also**	**heard**	**the**	**prayers**	**and**	**vows**	**of**	**your**	**poor**	**subjects**	**,**	**too**	**.**
但	我	有	还	听到	这	祈祷	和	誓言	的	你的	贫穷的	主题	,	也	.

但我也听到了你们贫苦臣民的祈祷和誓言。

" [ðə; ði][glæd] [nuːz] [hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪt] ['ɪntuː] [kwiːn] - ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,

"	**The**	**glad**	**news**	**had**	**brought**	**a**	**happy**	**light**	**into**	**Queen**	**Rosewhite's**	**beautiful**	**eyes**	**,**
"	这	高兴的	消息	有	带来	一个	快乐的	光	进入	女王	-	美丽的	眼睛	,

“这个好消息让白玫瑰女王美丽的眼中闪烁着喜悦的光芒。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]['feɪdɪd] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [fɪr] [krept] [ɪn] .

but	**now**	**it**	**faded**	**out**	**and**	**a**	**look**	**of**	**fear**	**crept**	**in**	**.**
但	现在	它	褪色	出去	和	一个	看	的	害怕	悄悄地爬	在	.

但现在，那笑容渐渐消失，取而代之的是一丝恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hɜːrt][ðə; ði] ['kwiːnz] ['lʌvɪŋ] [hɑːrt] [tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [soʊ]['kruːəl][tuː; tə]

It	**had**	**hurt**	**the**	**queen's**	**loving**	**heart**	**to**	**have**	**her**	**husband**	**so**	**cruel**	**to**
它	有	伤害	这	女王的	爱	心	到	有	她	丈夫	所以	残忍的	到

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

his	**subjects**	**.**
他的	主题	.

看到丈夫如此残忍地对待臣民，女王慈爱的心受到了极大的伤害。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] ['ʃʊrli] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

She	often	had	told	him	that	punishment	would	surely	come	upon	him	because
她	经常	有	讲述	他	那	惩罚	会	一定	来	之上	他	因为

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrʃ] [diːdz] .

of	his	harsh	deeds	.
的	他的	残酷的	契约	.

她经常告诉他，他所犯下的罪行必将受到惩罚。

" [wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [ɪz][bɔːrn] , " [went] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['feriz] [vɔɪs] ,

"	When	the	little	princess	is	born	,	"	went	on	the	fairy's	voice	,
"	什么时候	这	小的	公主	是	出生	,	"	去	在	这	仙女的	嗓音	,

“当小公主出生的时候，”仙女的声音继续说道，“

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['twenti] ['jɪrz] .

"	I	shall	take	her	away	from	you	for	twenty	years	.
"	我	将	拿	她	离开	从	你	为了	二十	年	.

“我会把她从你身边带走二十年。”

[noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

No	harm	will	come	to	her	.
不	伤害	将要	来	到	她	.

她不会受到伤害。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][haɪd][hɜːr; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][wɜːrld] [wɪ'ðɪn] ['sev(ə)n] ['bjuːtɪf(ə)l]

I	shall	hide	her	away	from	you	and	all	the	world	within	seven	beautiful
我	将	隐藏	她	离开	从	你	和	全部	这	世界	之内	七	美丽的

['sɪtiz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'strʌkt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['lʌvliɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hoʊl] ['kɪŋdəm] .

cities	which	I	shall	construct	in	the	loveliest	part	of	your	whole	kingdom	.
城市	哪个	我	将	构造	在	这	最可爱的	部分	的	你的	所有的	王国	.

我将把她藏在七座美丽的城市里，让她远离你和全世界。这七座城市将建在你整个王国最美丽的地方。

[ə'raʊnd] [ðiːz] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [strɔːŋ] [wɔːlz] .

Around	these	seven	cities	I	shall	place	strong	walls	.
大约	这些	七	城市	我	将	地方	强的	墙壁	.

我将在这七座城市周围筑起坚固的城墙。

[æt; ət][ðə; ðɪ][end][ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] , [ɪf] [jʊr; jər] [hɑːrt] , [kɪŋ] - ,

At	the	end	of	twenty	years	,	if	your	heart	,	King	Graywhite	,
在	这	结尾	的	二十	年	,	如果	你的	心	,	国王	-	,

二十年后，如果你的心，灰白国王，

[ɪz] [friː] [frʌm; frəm][sɪn][ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] ['prɑːpər][ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][jʊr; jər]

is	free	from	sin	and	you	have	made	proper	restitution	for	all	your
是	自由的	从	罪	和	你	有	制成	恰当的	归还	为了	全部	你的

['rɔːŋduːɪŋ] ,

wrongdoing	,
不当行为	,

你已摆脱罪孽，并已对你所有的过错作出适当的赔偿。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['ɪntuː][jʊr; jər][ɑːrmz] . "

you	shall	receive	the	princess	into	your	arms	.	"
你	将	收到	这	公主	进入	你的	武器	.	"

你将把公主抱在怀里。

" ['twenti] ['jɪrz] [ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [sed] [kɪŋ] - ['sædli] .

"	Twenty	years	is	a	long	time	,	"	said	King	Graywhite	sadly	.
"	二十	年	是	一个	长的	时间	,	"	说	国王	-	令人遗憾的是	.

“二十年很长，”格雷怀特国王悲伤地说。

[terz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [kwiːn] - [tʃiːks] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

Tears	were	running	down	Queen	Rosewhite's	cheeks	and	she	could	not	speak	.
眼泪	是	跑步	向下	女王	-	脸颊	和	她	可以	不是	说话	.

玫瑰白女王泪流满面，说不出话来。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['twenti] ['jɪrz] [ɑːr; ər]['oʊvər] , " [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['feri] .

"	You	must	wait	until	the	twenty	years	are	over	,	"	continued	the	fairy	.
"	你	必须	等待	直到	这	二十	年	是	超过	,	"	持续	这	仙女	.

“你必须等到二十年结束，”仙女继续说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] ['entər] [ðə; ði] [strɔːŋ] [wɔːlz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] [ded]

"	If	you	attempt	to	enter	the	strong	walls	before	that	time	you	shall	fall	dead
"	如果	你	试图	到	进入	这	强的	墙壁	前	那	时间	你	将	落下	死的

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɪŋdəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'sʊmd] [baɪ]['faɪər] .

and	your	kingdom	shall	be	consumed	by	fire	.
和	你的	王国	将	是	消耗	经过	火	.

“如果在此之前你们试图进入坚固的城墙，你们将会丧命，你们的王国也将被大火吞噬。”

[swer] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feɪθf(ə)l] [kwiːn] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][traɪ]

Swear	to	me	now	in	the	presence	of	your	faithful	queen	that	you	will	not	try
发誓	到	我	现在	在	这	在场	的	你的	忠实	女王	那	你	将要	不是	尝试

[tuː; tə] ['entər] [ðiːz] [strɔːŋ] [wɔːlz] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kən'strʌkt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtiz] . "

to	enter	these	strong	walls	which	I	shall	construct	about	the	seven	cities	.	"
到	进入	这些	强的	墙壁	哪个	我	将	构造	关于	这	七	城市	.	"

现在当着你忠诚的王后的面向我发誓，你绝不会试图攻破我将在七座城市周围建造的坚固城墙。

" [aɪ] [swer] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	I	swear	it	,
"	我	发誓	它	,

我发誓，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] ['trembld] [æz; əz][hiː; hi] ['sɑːləmli] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

"	said	the	king	in	a	voice	which	trembled	as	he	solemnly	lifted	his	right	hand	.
"	说	这	国王	在	一个	嗓音	哪个	颤抖	作为	他	庄严地	抬起	他的	正确的	手	.

国王声音颤抖地说道，同时庄严地举起了右手。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] ,

The	vision	disappeared	as	suddenly	as	it	had	come	,
这	想象	消失	作为	突然	作为	它	有	来	,

那幻象消失得也像它出现时一样突然。

[ænd; ənd] [kɪŋ] - [ænd; ənd] [kwiːn] [sæt][ə'loʊn][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['stɑːrlaɪt] [ɑːn][ðə; ði]

and	King	Graywhite	and	Queen	Rosewhite	sat	alone	in	the	bright	starlight	on	the
和	国王	-	和	女王	玫瑰白	卫星	独自的	在	这	明亮的	星光	在	这

['terəs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

terrace	before	the	royal	palace	.
阳台	前	这	皇家	宫殿	.

国王格雷怀特和王后罗斯怀特独自坐在皇家宫殿前的露台上，沐浴着明亮的星光。

" [hæv; həv][aɪ] [bɪn] ['driːmiŋ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Have	I	been	dreaming	?	"	asked	the	king	.
"	有	我	到过	做梦	?	"	问	这	国王	.

“我是在做梦吗？”国王问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [driːm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	It	was	not	a	dream	,	"	replied	the	queen	.
"	它	曾是	不是	一个	梦	,	"	回复	这	女王	.

“那不是梦，”女王回答道。

[taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['beɪbi] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]

Time	passed	and	a	beautiful	baby	daughter	was	born	to	the	king	and
时间	通过了	和	一个	美丽的	婴儿	女儿	曾是	出生	到	这	国王	和

[kwiːn] [ʌv; əv][æt'læntɪs] .

queen	of	Atlantis	.
女王	的	亚特兰蒂斯	.

时光荏苒，亚特兰蒂斯的国王和王后迎来了一个美丽的女儿。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['prɪnses] ['bluː'griːn] .

They	gave	her	the	name	of	Princess	Bluegreen	.
他们	给予	她	这	姓名	的	公主	蓝绿色	.

他们给她取名为蓝绿公主。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kɪŋdəm] .

There	was	great	rejoicing	throughout	the	entire	kingdom	.
那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	自始至终	这	全部的	王国	.

整个王国都洋溢着欢乐的气氛。

[hɜːr; hər][bɜːrθ][wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['lævɪʃ] [fiːsts] [ænd; ənd] [geɪ] ['sɔŋz] [ænd; ənd]['dænsəz, 'dænsɪz] .

Her	birth	was	celebrated	by	lavish	feasts	and	gay	songs	and	dances	.
她	出生	曾是	著名	经过	奢华的	盛宴	和	同性恋	歌曲	和	舞蹈	.

她的出生以盛大的宴会和欢快的歌舞来庆祝。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['bluː'griːn] [wʌz; wəz]['oʊnli] [θriː] [deɪz] [oʊld][ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]

When	the	little	Princess	Bluegreen	was	only	three	days	old	she	disappeared	from
什么时候	这	小的	公主	蓝绿色	曾是	仅有的	三	天	老的	她	消失	从

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

the	royal	palace	.
这	皇家	宫殿	.

小蓝绿公主出生仅三天后就从皇宫消失了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] ['feri] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sɪtiz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

She	had	been	carried	away	by	the	fairy	to	the	seven	cities	which	had	been
她	有	到过	携带	离开	经过	这	仙女	到	这	七	城市	哪个	有	到过

[kən'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜːr; hər] .

constructed	to	receive	her	.
建造	到	收到	她	.

她被仙女带到了为迎接她而建造的七座城市。

['jɪrz] [pæst] .

Years	passed	.
年	通过了	.

岁月流逝。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [rɪ'siːvd] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feri] .

Every	day	the	king	and	queen	received	reports	from	the	fairy	.
每一个	天	这	国王	和	女王	已收到	报告	从	这	仙女	.

国王和王后每天都会收到仙女的报告。

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['bluː'griːn] [wʌz; wəz] [wel] , [ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] ['aʊər] [ʃiː; ʃi]

They	heard	that	the	little	Princess	Bluegreen	was	well	,	and	that	each	hour	she
他们	听到	那	这	小的	公主	蓝绿色	曾是	出色地	,	和	那	每个	小时	她

[gruː] ['lʌvliər] .

grew	lovelier	.
生长	更可爱	.

他们听说小蓝绿公主身体很好，而且每过一个小时就变得更加美丽动人。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dʒɔɪ][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [wen] [kɪŋ] - ['tʃʌkld] ['oʊvər]

Sometimes	there	was	almost	joy	in	the	palace	when	King	Graywhite	chuckled	over
有时	那里	曾是	几乎	喜悦	在	这	宫殿	什么时候	国王	-	轻笑	超过

[ðə; ði] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [rɪ'piːtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

the	quaint	sayings	of	the	little	princess	which	were	repeated	to	him	,
这	古雅	谚语	的	这	小的	公主	哪个	是	重复	到	他	,

有时，当格雷怀特国王被小公主那些古怪的谚语逗得哈哈大笑时，宫里几乎充满了欢乐的气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [hɜːrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] [smaɪl] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni] [bluː] ['slɪpərz] [ænd; ənd]

and	the	queen	heard	with	a	tender	smile	of	the	tiny	blue	slippers	and
和	这	女王	听到	和	一个	投标	微笑	的	这	微小的	蓝色的	拖鞋	和

[ðə; ði] [griːn] ['pærəsɔːl] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] .

the	green	parasol	which	the	fairy	had	given	her	.
这	绿色的	阳伞	哪个	这	仙女	有	给定	她	.

王后听闻仙女送给她的蓝色小拖鞋和绿色阳伞，不禁露出温柔的微笑。

[ðæt] [deɪ] [kwiːn] [bɔːt] [nuː] ['slɪpərz] [fɔːr; fər] ['meni] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

That	day	Queen	Rosewhite	bought	new	slippers	for	many	little	maids	in	the	city	.
那	天	女王	玫瑰白	买	新的	拖鞋	为了	许多	小的	女佣	在	这	城市	.

那天，白玫瑰王后给城里许多小女仆买了新拖鞋。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɑːn] , [haʊ'evər] ,

As	time	went	on	,	however	,
作为	时间	去	在	,	然而	,

然而，随着时间的推移，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv][æt'læntɪs] [gruː] ['ɔːlmoʊst][æz; əz][sæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

the	royal	palace	of	Atlantis	grew	almost	as	sad	as	it	had	been	before	the
这	皇家	宫殿	的	亚特兰蒂斯	生长	几乎	作为	伤心	作为	它	有	到过	前	这

['prɪnses] ['bluː'griːn] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn] .

Princess	Bluegreen	had	been	born	.
公主	蓝绿色	有	到过	出生	.

亚特兰蒂斯的皇宫变得几乎和蓝绿公主出生之前一样悲伤了。

['oʊnli][tuː; tə] [rɪ'siːv] [rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kɪŋ]

Only	to	receive	reports	of	their	daughter	was	not	enough	to	make	the	king
仅有的	到	收到	报告	的	他们的	女儿	曾是	不是	足够的	到	制作	这	国王

[ænd; ənd] [kwiːn] ['hæpi] .

and	queen	happy	.
和	女王	快乐的	.

仅仅收到女儿的消息并不足以让国王和王后感到高兴。

[ðeɪ] [lɔŋd] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] [aɪz] [ænd; ənd][tuː; tə][klæsp][hɜːr; hər][ɪn][ðer; ðər]

They	longed	to	see	her	with	their	own	eyes	and	to	clasp	her	in	their
他们	渴望	到	看	她	和	他们的	自己的	眼睛	和	到	搭扣	她	在	他们的

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

他们渴望亲眼见到她，并将她拥入怀中。

[æz; əz][ðə; ði] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] [roʊld] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

As	the	weeks	and	months	and	years	rolled	by	without	seeing	the	little
作为	这	周	和	几个月	和	年	滚动	经过	没有	看到	这	小的

['prɪnses] ,

princess	,
公主	,

随着周、月、年的时间流逝，小公主始终没有出现，

[kɪŋ] - [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz]['kruːəl] ['triːtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

King	Graywhite	resumed	his	cruel	treatment	of	his	subjects	.
国王	-	恢复	他的	残忍的	治疗	的	他的	主题	.

格雷怀特国王恢复了对臣民的残酷统治。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['groʊɪŋ] [oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [gruː] ['saʊər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] .

He	was	growing	old	and	his	nature	grew	sour	with	the	years	.
他	曾是	生长	老的	和	他的	自然	生长	酸的	和	这	年	.

他年纪大了，性情也随着岁月变得恶劣。

[kwiːn] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Queen	**Rosewhite**	**tried**	**to**	**reason**	**with**	**him**	**.**
女王	玫瑰白	尝试	到	原因	和	他	.

玫瑰白王后试图和他讲道理。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ber] [ðɪs] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['peɪʃ(ə)ns] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**We**	**must**	**bear**	**this**	**thing**	**with**	**patience**	**,**	**"**	**she**	**told**	**him**	**.**
"	我们	必须	熊	这	事物	和	耐心	,	"	她	讲述	他	.

“我们必须耐心忍受这件事，”她对他说。

" [wiː; wi] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn] [ɑːr'selvz] .

"	**We**	**brought**	**it**	**upon**	**ourselves**	**.**
"	我们	带来	它	之上	我们自己	.

“这是我们咎由自取。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kept] ['reɪdʒɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['feri] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [kwiːn] -

"	**The**	**king**	**kept**	**raging**	**against**	**the**	**fairy**	**and**	**did**	**not**	**notice**	**Queen**	**Rosewhite's**
"	这	国王	保留	愤怒	反对	这	仙女	和	做过	不是	注意	女王	-

[pə'laɪtnəs] [ɪn] ['seɪɪŋ] " [wiː; wi] " [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [juː; jʊ] .

politeness	**in**	**saying**	**"**	**we**	**"**	**instead**	**of**	**"**	**you**	**.**
礼貌	在	说	"	我们	"	反而	的	"	你	.

国王继续对仙女大发雷霆，没有注意到白玫瑰王后出于礼貌用“我们”而不是“你们”。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['kruːəlti] .

"	**It**	**was**	**the**	**king**	**who**	**was**	**responsible**	**for**	**all**	**the**	**cruelty**	**.**
"	它	曾是	这	国王	WHO	曾是	负责任的	为了	全部	这	残酷	.

“这一切都是国王的过错。”

[gʊd] [kwiːn] [hæd; həd] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ]['kruːəl] [θɔːt] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊl] ['bleɪmləs]

Good	**Queen**	**Rosewhite**	**had**	**never**	**had**	**a**	**cruel**	**thought**	**in**	**her**	**whole**	**blameless**
好的	女王	玫瑰白	有	绝不	有	一个	残忍的	想法	在	她	所有的	无责

[laɪf] .

life	**.**
生活	.

善良的罗斯怀特王后一生清白无辜，从未有过一丝残忍的念头。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['bluː'griːn] [gruː] [nɪr] .

At	**last**	**the**	**day**	**of**	**the**	**eighteenth**	**birthday**	**of**	**the**	**Princess**	**Bluegreen**	**grew**	**near**	**.**
在	最后的	这	天	的	这	第十八	生日	的	这	公主	蓝绿色	生长	靠近	.

蓝绿公主十八岁生日的日子终于临近了。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feri] [sed] , [ɪn'sted] [ʌv; əv]

"	**Are**	**you**	**sure**	**that**	**it**	**is**	**not**	**eighteen**	**years**	**which**	**the**	**fairy**	**said**	**,**	**instead**	**of**
"	是	你	当然	那	它	是	不是	十八	年	哪个	这	仙女	说	,	反而	的

['twenti] ['jɪrz] ?

twenty	**years**	**?**
二十	年	?

“你确定仙女说的不是十八年，而是二十年吗？”

" [æskt] [kɪŋ] - ['kwerələsli,'kwerjələsli] .

"	**asked**	**King**	**Graywhite**	**querulously**	**.**
"	问	国王	-	抱怨地	.

“格雷怀特国王抱怨道。”

[kwiːn] [ə'ʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['twenti] ['jɪrz] [æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] .

Queen	**Rosewhite**	**assured**	**him**	**that**	**it**	**was**	**twenty**	**years**	**as**	**he**	**well**	**knew**	**.**
女王	玫瑰白	保证	他	那	它	曾是	二十	年	作为	他	出色地	知道	.

玫瑰白王后向他保证，正如他所知，已经过去了二十年。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['æŋgər] [broʊk] [aʊt] ['fɪrsli] .

The	**king's**	**anger**	**broke**	**out**	**fiercely**	**.**
这	国王的	愤怒	打破	出去	激烈地	.

国王勃然大怒。

" [aɪ] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] [kept] [frʌm; frəm] [maɪ] ['dɔːtər] !
" I will no longer be kept from my daughter !
" 我 将要 不 更长 是 保留 从 我的 女儿 !

“我再也不能和我的女儿分开了！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [wʊd] [juː; jʊ] [breɪk] [ðə; ði] [vaʊ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['sɑːləmli] [meɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['feri] [ɪn] [maɪ] ['prez(ə)ns] ?
" Would you break the vow which you solemnly made to the fairy in my presence ?
" 会 你 休息 这 发誓 哪个 你 庄严地 制成 到 这 仙女 在 我的 在场 ?

“你难道要违背你当着我的面向仙女许下的庄严誓言吗？”

" [æskt] [kwiːn] ['tremblɪŋ] .
" asked Queen Rosewhite trembling .
" 问 女王 玫瑰白 发抖 .

“白玫瑰女王颤抖着问道。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [der] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
She had never dreamed that he would dare to break it .
她 有 绝不 梦见 那 他 会 敢 到 休息 它 .

她做梦也没想到他竟然敢把它弄坏。

[naʊ] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə]
Now , however , she was thoroughly frightened at the thought which came to
现在 , 然而 , 她 曾是 彻底 害怕 在 这 想法 哪个 来了 到
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

然而，此刻她却被一个念头吓坏了。

" [aɪl] [breɪk] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [vaʊ] !
" I'll break that foolish vow !
" 患病的 休息 那 愚蠢 发誓 !

“我要打破那个愚蠢的誓言！”

" ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sævɪdʒli] .
" shouted the king savagely .
" 喊叫 这 国王 野蛮地 .

“国王凶狠地吼道。”

[terz] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ʌv; əv] [gʊd] [kwiːn] .
Tears rolled down the cheeks of good Queen Rosewhite .
眼泪 滚动 向下 这 脸颊 的 好的 女王 玫瑰白 .

善良的罗斯怀特女王的眼泪顺着脸颊滚落下来。

" [noʊ] [gʊd] [wɪl] [kʌm] [ʌv; əv] [ðɪs] , " [ʃiː; ʃi] [mɔːnd] .
" No good will come of this , " she mourned .
" 不 好的 将要 来 的 这 , " 她 哀悼 .

“这样做不会有好结果的，”她哀叹道。

" [biː; bi] ['pruːd(ə)nt] , [dɪr] [kɪŋ] .
" Be prudent , dear king .
" 是 谨慎 , 亲爱的 国王 .

“请谨慎行事，亲爱的国王。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [mɔːr] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] . "
It is only two years more which we have to wait . "
它 是 仅有的 二 年 更多的 哪个 我们 有 到 等待 . "

我们只需要再等两年。

" [ðə; ði] [læst] [tuː] ['jɪrz] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wʌnz] [ʌv; əv] [ɔːl] ! " [reɪdʒd] [kɪŋ] - .

"	The	last	two	years	will	be	the	hardest	ones	of	all	!	"	raged	King	Graywhite	.
"	这	最后的	二	年	将要	是	这	最难	一个	的	全部	!	"	愤怒	国王	-	.

“最后两年将是最艰难的两年！”格雷怀特国王怒吼道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'tiː] !

"	I	cannot	endure	it	!
"	我	不能	忍受	它	!

“我受不了了！”

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [prɪ'per] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	That	very	day	he	started	to	prepare	the	army	for	the	expedition	to	the
"	那	非常	天	他	开始	到	准备	这	军队	为了	这	远征	到	这

['sev(ə)n] ['sɪtiz] ,

Seven	Cities	,
七	城市	,

“就在那天，他开始着手准备军队远征七城。”

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['kwiːnz] [læmen'teiʃənz] [ænd; ənd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [fɪrz] [ænd; ənd] ['wɔːnɪŋz] .

amid	the	queen's	lamentations	and	in	spite	of	her	fears	and	warnings	.
之中	这	女王的	哀歌	和	在	尽管如此	的	她	恐惧	和	警告	.

尽管女王悲叹不已，尽管她充满恐惧和警告。

" [biː; bi] [waɪz] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] , [dɪr] [kɪŋ] .

"	Be	wise	and	patient	,	dear	king	.
"	是	明智的	和	病人	,	亲爱的	国王	.

“亲爱的国王，请您明智而耐心。”

[gɪv] [ʌp] [ðɪs] [waɪld] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , " [wɜːr; wər] [hɜːr; hər] [læst] [wɜːrdz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ; [wen] , [æt; ət]

Give	up	this	wild	expedition	,	"	were	her	last	words	to	him	;	when	,	at
给	向上	这	荒野	远征	,	"	是	她	最后的	字	到	他	;	什么时候	,	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

“放弃这场疯狂的探险吧，”这是她留给他的最后一句话；最终，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz] [kəm'pliːtɪd] ,

all	the	preparations	completed	,
全部	这	准备工作	完全的	,

所有准备工作已完成，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɑːrmi] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['deɪndʒərəs] [kwest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['sɪtiz]

he	set	out	with	his	great	army	upon	the	dangerous	quest	of	the	seven	cities
他	放	出去	和	他的	伟大的	军队	之上	这	危险的	寻求	的	这	七	城市

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [wɔːlz] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]

surrounded	by	their	strong	walls	in	the	loveliest	part	of	the	whole	kingdom	of
包围	经过	他们的	强的	墙壁	在	这	最可爱的	部分	的	这	所有的	王国	的

[æt'læntɪs] .

Atlantis	.
亚特兰蒂斯	.

他率领大军踏上了危险的征程，前往亚特兰蒂斯王国最美丽的地方，探寻那七座被坚固城墙环绕的城市。

[kɪŋ] - ['mɑːtʃt] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] .

King	Graywhite	marched	on	and	on	.
国王	-	行军	在	和	在	.

灰白国王继续前进。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['perələs] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɑːrmi] ['sʌfərd] ['meni] ['hɑːdʃɪps]

It	was	a	long	and	perilous	journey	and	the	army	suffered	many	hardships
它	曾是	一个	长的	和	危险的	旅行	和	这	军队	遭受	许多	艰辛

[ɑːn][ðə; ði] [wei] .

on	the	way	.
在	这	方式	.

这是一段漫长而危险的旅程，军队在途中遭受了许多苦难。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [ə'raɪv] ,

It	seemed	as	if	they	would	never	arrive	,
它	似乎	作为	如果	他们	会	绝不	到达	,

他们似乎永远不会到了。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [wʌt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]

but	at	last	they	drew	near	to	what	everybody	knew	to	be	the	most
但	在	最后的	他们	画	靠近	到	什么	大家	知道	到	是	这	最多

['bjuːtɪf(ə)l] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] ,

beautiful	part	of	the	whole	kingdom	,
美丽的	部分	的	这	所有的	王国	,

但最终，他们来到了人人都知道的整个王国最美丽的地方。

[wer] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['prɪnses] ['bluː'griːn] [tuː; tə] [kən'siːl] [hɜːr; hər] .

where	the	fairy	had	taken	the	Princess	Bluegreen	to	conceal	her	.
在哪里	这	仙女	有	已采取	这	公主	蓝绿色	到	隐藏	她	.

仙女把蓝绿公主带到那里藏了起来。

['stɔrmz] [reɪdʒd] ; ['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ; ['ɑːmɪnəs] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌmblɪŋz] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm]

Storms	raged	;	lightning	flashed	;	ominous	roarings	and	rumblings	sounded	from
暴风雨	愤怒	;	闪电	闪光灯	;	不祥的	咆哮声	和	隆隆声	听起来	从

[ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	depths	of	the	earth	.
这	深度	的	这	地球	.

暴风雨肆虐；闪电划破夜空；地底深处传来不祥的咆哮和隆隆声。

" [let] [ˌjuː 'es]['heɪs(ə)n] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ,

"	Let	us	hasten	back	to	the	royal	palace	before	it	is	too	late	,
"	让	我们	趋	后退	到	这	皇家	宫殿	前	它	是	也	晚的	,

“我们得赶紧赶回皇宫，以免为时过晚。”

" [bɪ'sɔːt] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ʌv; əv] [kɪŋ] - ['ɑːrmi] .

"	besought	the	generals	of	King	Graywhite's	army	.
"	恳求	这	将军们	的	国王	-	军队	.

“恳求格雷怀特国王军队的将领们。”

" [ɑːn] !

"	On	!
"	在	!

“在！

[ɑːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

On	!	"	cried	the	king	.
在	!	"	哭	这	国王	.

“冲啊！”国王喊道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [ə'bændən] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [naʊ] ?

"	Do	you	think	I	would	abandon	this	expedition	now	?
"	做	你	思考	我	会	放弃	这	远征	现在	?

你认为我现在会放弃这次探险吗?

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['hɑːrdli] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [rɑːk] [fel] [frʌm; frəm] [ɪts]

"	The	words	were	hardly	out	of	his	mouth	when	a	huge	rock	fell	from	its
"	这	字	是	几乎	出去	的	他的	嘴	什么时候	一个	巨大的	岩石	跌倒	从	它是

[pleɪs] [nɪr] [wer] [hiː; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] .

place	near	where	he	stood	and	rushed	away	down	the	mountainside	.
地方	靠近	在哪里	他	站立	和	匆忙	离开	向下	这	山坡	.

“话音未落，他站立的地方附近就掉下一块巨石，顺着山坡滚落下去。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] ['vaɪələntli] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] .

The	earth	trembled	violently	beneath	their	feet	.
这	地球	颤抖	暴力	下面	他们的	脚	.

他们脚下的土地剧烈颤抖。

['fɪrf(ə)l] ['rʌmblɪŋz] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] ['saʊndɪd] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Fearful	rumblings	and	roarings	sounded	all	about	them	.
可怕	隆隆声	和	咆哮声	听起来	全部	关于	他们	.

周围响起令人恐惧的隆隆声和咆哮声。

" [ɑːn] ! [ɑːn] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['mædənd] [kɪŋ] .

"	On	!	ON	!	"	shouted	the	maddened	king	.
"	在	!	在	!	"	喊叫	这	疯狂的	国王	.

“冲啊！冲啊！”疯狂的国王大喊道。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] [roʊz] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['feri] [hæd; həd] [bɪlt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sev(ə)n]

Before	them	rose	the	great	walls	which	the	fairy	had	built	around	the	seven
前	他们	玫瑰	这	伟大的	墙壁	哪个	这	仙女	有	建造	大约	这	七

['sɪtiz] .

cities	.
城市	.

在他们面前耸立着仙女在七座城市周围建造的高大城墙。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [wɔːlz] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['prɪnses] ['bluː'griːn] ['reɪdiənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv] [hɜːr; hər]

Within	these	walls	was	the	Princess	Bluegreen	radiant	with	the	beauty	of	her
之内	这些	墙壁	曾是	这	公主	蓝绿色	辐射状	和	这	美丽	的	她

[ˌeɪ'tiːn] ['wɪntɚz] [ænd; ənd] ['sʌmərz] [pæst] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ['ʌndər] [ðə; ði] ['wɑːtʃfl]

eighteen	winters	and	summers	passed	in	peace	and	happiness	under	the	watchful
十八	冬天	和	夏天	通过了	在	和平	和	幸福	在下面	这	警惕

[ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ['feri] .

care	of	the	kind	fairy	.
关心	的	这	种类	仙女	.

在这四面墙内，住着蓝绿公主，她容光焕发，十八个冬夏在善良仙女的悉心照料下，平静而幸福地度过了。

[ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [θrɪld] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [kɪŋ] - .

The	thought	of	her	thrilled	the	heart	of	King	Graywhite	.
这	想法	的	她	激动不已	这	心	的	国王	-	.

想到她，格雷怀特国王的心就激动不已。

" [ɑːn] !

"	On	!
"	在	!

“在！

[ɑːn] !

On	!
在	!

在！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒenrəlz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

"	he	shouted	to	the	generals	about	him	.
"	他	喊叫	到	这	将军们	关于	他	.

他向将军们大声喊出了他的情况。

" [ɑːn] !
" On !
" 在 !

“在!

[ɑːn] !
On !
在 !

在!

" [ðeɪ] , [ɪn][tɜːrn] , [pæst] [ðə; ði][wɜːrd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tremblɪŋ] ['soʊldʒərz] [wɪtʃ] [kəm'poʊzd]
" they , in turn , passed the word along to the trembling soldiers which composed
" 他们 , 在 转动 , 通过了 这 单词 沿着 到 这 发抖 士兵 哪个 由
[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['ɑːrmi] .
the royal army .
这 皇家 军队 .

“他们又将这个消息传达给了战战兢兢的皇家军队士兵。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] [saʊndz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
With the fearful sounds and shakings about them ,
和 这 可怕 声音 和 摇晃 关于 他们 ,

伴随着周围可怕的声响和震动，

[ðə; ði] [pʊr] [men] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] .
the poor men heartily wished they were safe at home .
这 贫穷的 男人 衷心地 希望 他们 是 安全的 在 家 .

这些可怜的男人们衷心希望自己能安全地待在家里。

[ðeɪ] ['rælid] , [haʊ'evər] ,
They rallied , however ,
他们 集结 , 然而 ,

然而，他们重新振作起来。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] [swept] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n]
for a final charge and swept up to the walls which surrounded the seven
为了 一个 最终的 收费 和 扫荡 向上 到 这 墙壁 哪个 包围 这 七
['sɪtiz] .
cities .
城市 .

发起最后的冲锋，席卷至环绕七座城市的城墙。

[kɪŋ] - [strʌk] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [sɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
King Graywhite struck his royal sword against the great wall .
国王 - 击 他的 皇家 剑 反对 这 伟大的 墙 .

格雷怀特国王挥舞着他的皇家宝剑，猛击长城。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [wɔːlz] [fel] .
At that moment the walls fell .
在 那 片刻 这 墙壁 跌倒 .

就在那一刻，城墙倒塌了。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [fiːt] [roʊz] .
The earth beneath their feet rose .
这 地球 下面 他们的 脚 玫瑰 .

他们脚下的土地隆起。

[greɪt] [fleɪmz] [swept] [ʌp] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [rʌʃt] ['oʊvər][ðə; ði][lænd] , ['swiːpɪŋ]
Great flames swept up towards the sky and rushed over the land , sweeping
伟大的 火焰 扫荡 向上 向 这 天空 和 匆忙 超过 这 土地 , 扫荡
['evriθɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .
everything before them .
一切 前 他们 .

熊熊烈焰冲天而起，席卷大地，所到之处，无不被吞噬。

[ðen] [ðə; ði] [siː] [reɪdʒd]['oʊvər][ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪn] ['vaɪələns] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [hoʊl]

Then	the	sea	raged	over	the	earth	in	violence	until	it	had	covered	the	whole
然后	这	海	愤怒	超过	这	地球	在	暴力	直到	它	有	涵盖	这	所有的

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][æt'læntɪs] .

kingdom	of	Atlantis	.
王国	的	亚特兰蒂斯	.

随后，大海汹涌澎湃，席卷大地，直至淹没了整个亚特兰蒂斯王国。

[kɪŋ] - [strʌk] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] [sɔːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl]

King	Graywhite	struck	his	royal	sword	against	the	great	wall
国王	-	击	他的	皇家	剑	反对	这	伟大的	墙

格雷怀特国王挥舞着他的皇家宝剑，劈向高墙。

[ðə; ði] ['feriz] [kɜːrs] [hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] .

The	fairy's	curse	had	been	fulfilled	.
这	仙女的	诅咒	有	到过	已完成	.

仙女的诅咒应验了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ded] .

The	king	was	dead	.
这	国王	曾是	死的	.

国王驾崩了。

[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [baɪ]['faɪər] .

His	kingdom	was	consumed	by	fire	.
他的	王国	曾是	消耗	经过	火	.

他的王国被大火吞噬了。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['wɔːtərz] [gruː] [kɑːm] [ə'gen] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪtʃ]

When	at	last	the	waters	grew	calm	again	all	that	remained	of	the	great	rich
什么时候	在	最后的	这	水	生长	冷静的	再次	全部	那	剩余	的	这	伟大的	富有的

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][æt'læntɪs][wʌz; wəz][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv][naɪn] ['rɑːki] ['aɪləndz] [wɪtʃ] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] [kɔːld]

kingdom	of	Atlantis	was	the	group	of	nine	rocky	islands	which	to	-	day	is	called
王国	的	亚特兰蒂斯	曾是	这	团体	的	九	岩石	岛屿	哪个	到	-	天	是	称为

[ðə; ði] [ə'zɔːz] .

the	Azores	.
这	亚速尔群岛	.

当海水最终再次平静下来时，曾经富饶的亚特兰蒂斯王国只剩下九个岩石岛屿，也就是今天所说的亚速尔群岛。

[ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ʌv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] , [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] [spɑːt]

In	the	largest	of	these	islands	,	St	.	Michael	,	there	is	still	an	enchanted	spot
在	这	最大	的	这些	岛屿	,	英石	.	迈克尔	,	那里	是	仍然	一个	迷人的	点

[kɔːld] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] .

called	Seven	Cities	.
称为	七	城市	.

在这些岛屿中最大的圣迈克尔岛上，至今仍有一个被称为七城的迷人地方。

[greɪt] [wɔːl] - [laɪk] ['maʊntnz] ['taʊər] [tɔːrd] [ðə; ði][skaɪ] .

Great	wall	-	like	mountains	tower	toward	the	sky	.
伟大的	墙	-	喜欢	山脉	塔	朝向	这	天空	.

巍峨如墙的群山直插云霄。

[ɪn][ðə; ði]['kreɪtər] ['væli] [ə'mɪd][ðə; ði] [wɔːl] - [laɪk] ['maʊntnz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd]

In	the	crater	valley	amid	the	wall	-	like	mountains	there	is	a	lake	of	green	and
在	这	火山口	谷	之中	这	墙	-	喜欢	山脉	那里	是	一个	湖	的	绿色的	和

[wʌn][ʌv; əv] [bluː] .

one	of	blue	.
一	的	蓝色的	.

在群山环抱的火山口谷中，有一个绿色的湖泊和一个蓝色的湖泊。

[ðə; ði] [bluː] [leɪk] [ɪz] [wer] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] ['bluː'griːn] [left] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [bluː] ['slɪpərz] ,

The	blue	lake	is	where	the	beautiful	Princess	Bluegreen	left	her	little	blue	slippers	,
这	蓝色的	湖	是	在哪里	这	美丽的	公主	蓝绿色	左边	她	小的	蓝色的	拖鞋	,

[ðeɪ] [seɪ] ,

they	say	,
他们	说	,

据说，美丽的蓝绿公主把她的小蓝拖鞋留在了那片蓝色的湖泊里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [leɪk] [ɪz] [wer] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [griːn] ['pærəsɔːl] .

and	the	green	lake	is	where	she	left	her	lovely	green	parasol	.
和	这	绿色的	湖	是	在哪里	她	左边	她	迷人的	绿色的	阳伞	.

她把漂亮的绿色阳伞留在了那片绿色的湖边。

[ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz]

THE	ISLANDS	OF	FLOWERS
这	岛屿	的	花朵

花之岛

[ə'nʌðər] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz]

Another	Story	of	the	Origin	of	the	Islands
其他	故事	的	这	起源	的	这	岛屿

关于岛屿起源的另一个故事

['pærədaɪs][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ruːld] [baɪ] ['lʌvɪŋ] [lɔː] .

Paradise	is	,	of	course	,	ruled	by	loving	law	.
天堂	是	,	的	课程	,	裁决	经过	爱	法律	.

天堂当然是由充满爱的法则统治的。

[ɔːl] ['pleɪsɪz] [gʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ɑːr; ər] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔːz] .

All	places	good	to	live	in	are	governed	by	laws	.
全部	地方	好的	到	居住	在	是	受统治	经过	法律	.

所有适宜居住的地方都受法律管辖。

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [huː] [broʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv]

Long	,	long	ago	there	was	a	little	angel	who	broke	one	of	the	rules	of
长的	,	长的	前	那里	曾是	一个	小的	天使	WHO	打破	一	的	这	规则	的

['pærədaɪs] .

Paradise	.
天堂	.

很久很久以前，有一个小天使违反了天堂的一条规则。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

Of	course	she	had	to	be	punished	.
的	课程	她	有	到	是	受到惩罚	.

她当然要受到惩罚。

['pʌnɪʃmənt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊz] ['broʊkən] [lɔːz] .

Punishment	always	follows	broken	laws	.
惩罚	总是	跟随	破碎的	法律	.

违法必究。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bænɪʃt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['hev(ə)nli] [hoʊm] .

She	was	banished	from	her	heavenly	home	.
她	曾是	被放逐	从	她	天上	家	.

她被逐出了天上的家园。

['nevər] [ə'gen] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['kɔːrəs] [ʌv; əv][sə'lestʃ(ə)l]['mjuːzɪk] .

Never	again	could	she	join	in	the	chorus	of	celestial	music	.
绝不	再次	可以	她	加入	在	这	合唱	的	天体	音乐	.

她再也无法加入天籁之音的合唱了。

['nevər] [ə'gen] [kʊd; kəd][ʃi:; ʃi] [lʊk] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

Never	again	could	she	look	up	into	the	face	of	the	great	King	.
绝不	再次	可以	她	看	向上	进入	这	脸	的	这	伟大的	国王	.

她再也无法直视那位伟大国王的面容了。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] [lʌvd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] [ɪ'speʃəli] .

Now	it	happened	that	this	little	angel	loved	the	flowers	of	Paradise	especially	.
现在	它	发生	那	这	小的	天使	喜爱	这	花朵	的	天堂	尤其	.

碰巧的是，这个小天使特别喜欢天堂花。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [wɔ:kt] [θru:] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ga:dnz] .

For	the	last	time	she	walked	through	the	heavenly	gardens	.
为了	这	最后的	时间	她	步行	通过	这	天上	花园	.

她最后一次漫步于天堂花园。

" [oʊ] , [maɪ] [ɪk'skwɪzɪt] [wʌnz] , [aɪ] ['kænɑ:t] [ber] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] !

"	Oh	,	my	exquisite	ones	,	I	cannot	bear	to	leave	you	!
"	哦	,	我的	精美的	一个	,	我	不能	熊	到	离开	你	!

“哦，我亲爱的宝贝们，我舍不得离开你们！”

" [ʃi:; ʃi] ['sɒbd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['feɪvərɪt] ['blɔsəmz] .

"	she	sobbed	to	her	favorite	blossoms	.
"	她	啜泣	到	她	最喜欢的	花朵	.

她对着自己最喜欢的花朵啜泣。

" [ˌaɪ 'ti:] [breɪks] [maɪ] [hɑ:rt] !

"	It	breaks	my	heart	!
"	它	休息	我的	心	!

“我心都碎了！”

" [ðə; ði] ['flaʊərz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [fer] ['feɪsɪz][tu:; tə][hɜ:rz][ɪn] ['lʌvɪŋ] ['sɪmpəθi] .

"	The	flowers	lifted	their	fair	faces	to	hers	in	loving	sympathy	.
"	这	花朵	抬起	他们的	公平的	面孔	到	她的	在	爱	同情	.

“鲜花们抬起美丽的脸庞，向她表达爱意和同情。”

[ðeɪ] [bri:ðd] [aʊt][ðer; ðər] [swi:təst] [pər'fju:m] [æt; ət][hɜ:r; hər]['dʒent(ə)l] [tʌtʃ] .

They	breathed	out	their	sweetest	perfume	at	her	gentle	touch	.
他们	呼吸	出去	他们的	最甜美的	香水	在	她	温和的	触碰	.

在她温柔的触碰下，它们呼出了最甜美的香气。

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt][ðer; ðər][hændz][tu:; tə] [kætʃ] [hɜ:r; hər] ['treɪlɪŋ] ['gɑ:rmənts][æz; əz][ʃi:; ʃi] [pæst]

They	stretched	out	their	hands	to	catch	her	trailing	garments	as	she	passed
他们	拉伸	出去	他们的	双手	到	抓住	她	尾随	服装	作为	她	通过了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

她经过时，他们伸出手去接住她拖曳的衣物。

" [maɪ] [best] [bɪ'lʌvɪdz] !

"	My	best	beloveds	!
"	我的	最好的	亲爱的	!

我最亲爱的们！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] [ˌem 'i:][tu:; tə] [teɪk] [ju:; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] !

You	are	asking	me	to	take	you	with	me	!
你	是	问	我	到	拿	你	和	我	!

你竟然想让我带你一起走！

" [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] .

"	cried	the	little	angel	.
"	哭	这	小的	天使	.

“小天使哭了起来。”

[ʃiː; ʃi] [fɪld] [hɜːr; hər][ɑːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['lʌvli] ['blɔsəmz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] .

She	filled	her	arms	with	the	lovely	blossoms	of	Paradise	.
她	已填	她	武器	和	这	迷人的	花朵	的	天堂	.

她将满怀的天堂之花拥入怀中。

[naʊ] [ðə; ði]['eɪndʒl][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʃiː; ʃi] ['gæðərd] [meɪd] [ə; eɪ]

Now	the	angel	was	a	very	little	angel	and	the	flowers	she	gathered	made	a
现在	这	天使	曾是	一个	非常	小的	天使	和	这	花朵	她	聚集	制成	一个

['veri] [lɑːrdʒ]['ɑːrmfʊl] [ɪn'diːd] .

very	large	armful	indeed	.
非常	大的	满满的	的确	.

这位天使个头很小，但她采摘的花朵却满满地抱在怀里。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [liːv] ['eni] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['feivərits] [bɪ'haɪnd] .

She	could	not	bear	to	leave	any	of	her	favorites	behind	.
她	可以	不是	熊	到	离开	任何	的	她	收藏夹	在后面	.

她不忍心留下任何一个自己喜欢的人。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfəli] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['gaːdnz] .

Slowly	and	sorrowfully	she	left	the	heavenly	gardens	.
缓慢地	和	悲伤地	她	左边	这	天上	花园	.

她缓缓地、悲伤地离开了天堂花园。

['sloʊli] [ænd; ənd] ['sɑːroʊfəli] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l] [geɪt] .

Slowly	and	sorrowfully	she	passed	outside	the	celestial	gate	.
缓慢地	和	悲伤地	她	通过了	外部	这	天体	门	.

她缓缓地、悲伤地走出了天门。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv]['pærədaɪs][fɑːr][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lʌvli] ['blɔsəmz] [ɪn][hɜːr; hər]

When	she	had	left	the	gates	of	Paradise	far	behind	the	lovely	blossoms	in	her
什么时候	她	有	左边	这	大门	的	天堂	远的	在后面	这	迷人的	花朵	在	她

[græsp][wɜːr; wər][ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

grasp	were	all	that	remained	of	Heaven	to	her	.
抓牢	是	全部	那	剩余	的	天堂	到	她	.

当她远远地离开天堂之门时，手中握着的美丽花朵就是她心中仅存的天堂的记忆。

[ðeɪ] [fɪld] [hɜːr; hər][ɑːrmz][soʊ] [fʊl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl] .

They	filled	her	arms	so	full	that	she	could	not	hold	them	all	.
他们	已填	她	武器	所以	满的	那	她	可以	不是	抓住	他们	全部	.

它们堆满了她的双臂，她根本抱不住。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [fel] .

Some	of	them	fell	.
一些	的	他们	跌倒	.

他们中有些人摔倒了。

[daʊn] , [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ðeɪ] ['floʊtɪd] .

Down	,	down	to	earth	they	floated	.
向下	,	向下	到	地球	他们	漂浮	.

它们缓缓降落到地面。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rest] [ɑːn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [bluː] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɔːd] [ət'læntɪk] .

They	came	to	rest	on	the	smiling	blue	waters	of	the	broad	Atlantic	.
他们	来了	到	休息	在	这	微笑	蓝色的	水	的	这	广阔	大西洋	.

它们最终停泊在广阔的大西洋湛蓝的海面上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld][ðem; ðəm][ɔːl]

She	could	not	hold	them	all
她	可以	不是	抓住	他们	全部

她无法容纳他们所有人。

" [oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] !

"	Oh	,	what	shall	I	do	!
"	哦	,	什么	将	我	做	!

“哦，我该怎么办！”

[aɪ][hæv; həv][lɔːst][maɪ] [ɪkˈskwɪzɪt] [wʌnz] !

I	have	lost	my	exquisite	ones	!
我	有	丢失的	我的	精美的	一个	!

我把我的那些精美物件弄丢了！

" ['sɒbd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl] .

"	sobbed	the	little	angel	.
"	啜泣	这	小的	天使	.

“小天使抽泣着说。”

[ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] [smaɪld] [ʌp][æt; ət][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

The	flowers	of	Paradise	smiled	up	at	her	from	the	place	where	they	had
这	花朵	的	天堂	微笑	向上	在	她	从	这	地方	在哪里	他们	有

['fɔːlən] .

fallen	.
倒下	.

天堂之花从它们凋落的地方向她微笑。

['nevər] [hæd; həd] [ðeɪ] [lʊkt] ['lʌvliər] .

Never	had	they	looked	lovelier	.
绝不	有	他们	看起来	更可爱	.

他们从未如此美丽动人。

" [maɪ][best] [bɪ'lʌvɪdz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] !

"	My	best	beloveds	are	beautiful	and	happy	!
"	我的	最好的	亲爱的	是	美丽的	和	快乐的	!

我最爱的人们美丽又幸福！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] .

"	she	cried	as	she	smiled	through	her	tears	.
"	她	哭	作为	她	微笑	通过	她	眼泪	.

她含着泪微笑着哭泣。

" [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ɔːl][aɪ][kæn; kən] ['kæri] !

"	I	still	have	all	I	can	carry	!
"	我	仍然	有	全部	我	能	携带	!

“我还能带走所有我能带的东西！”

[aɪl] [liːv] [ðem; ðəm] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] !

I'll	leave	them	where	they	are	!
患病的	离开	他们	在哪里	他们	是	!

我就把它们留在原地吧！

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][naɪn][ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv]['pærədaɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eɪndʒl] [drɑːpt] .

"	There	are	nine	of	the	flowers	of	Paradise	which	the	angel	dropped	.
"	那里	是	九	的	这	花朵	的	天堂	哪个	这	天使	掉落	.

“天使撒下的天堂之花共有九朵。”

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [ət'læntɪk] [wer] [ʃiː; ʃi] [left] [ðem; ðəm] .

They	have	always	remained	in	the	blue	Atlantic	where	she	left	them	.
他们	有	总是	剩余	在	这	蓝色的	大西洋	在哪里	她	左边	他们	.

它们一直留在她离开时的那片蔚蓝的大西洋里。

['æftər] ['meni] ['jɪrz] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['mærɪnəz] [faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['pɔːrtʃʊgl] [kleɪmd] [ðem; ðəm]

After	many	years	Portuguese	mariners	found	them	and	Portugal	claimed	them
后	许多	年	葡萄牙语	水手们	成立	他们	和	葡萄牙	声称	他们

[æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn] .

as	her	own	.
作为	她	自己的	.

多年后，葡萄牙水手发现了它们，葡萄牙宣布它们归自己所有。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

She	named	them	the	Azores	.
她	命名	他们	这	亚速尔群岛	.

她将它们命名为亚速尔群岛。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] , [haʊ'evər] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ɪz] [kɔːld] ['flɔːrɪs; 'floʊriːz] , [wɪtʃ] [miːnz]

To	this	very	day	,	however	,	one	of	the	islands	is	called	Flores	,	which	means
到	这	非常	天	,	然而	,	一	的	这	岛屿	是	称为	弗洛雷斯	,	哪个	方法

['flaʊərz] .

flowers	.
花朵	.

直到今天，其中一个岛屿仍然叫做弗洛雷斯岛，意思是鲜花。

[waɪ] [dɔːgz] [snɪf]

WHY	DOGS	SNIFF
为什么	狗	嗅

狗狗为什么喜欢嗅闻

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] - ['dɪnər] ['pɑːrti]

The	Story	of	the	Dogs	'	Dinner	Party
这	故事	的	这	狗	-	晚餐	派对

狗狗晚宴的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][dɔːgz] [geɪv] [ə; eɪ] ['dɪnər] ['pɑːrti] .

Once	upon	a	time	the	dogs	gave	a	dinner	party	.
一次	之上	一个	时间	这	狗	给予	一个	晚餐	派对	.

从前，狗狗们举办了一场晚宴。

[ɔːl] [ðə; ði][dɔːgz][wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

All	the	dogs	were	invited	and	all	the	dogs	accepted	the	invitation	.
全部	这	狗	是	受邀	和	全部	这	狗	公认	这	邀请	.

所有狗狗都收到了邀请，而且所有狗狗都接受了邀请。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɪg][dɔːgz][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][dɔːgz][ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [saɪzd][dɔːgz] .

There	were	big	dogs	and	little	dogs	and	middle	-	sized	dogs	.
那里	是	大的	狗	和	小的	狗	和	中间	-	尺寸	狗	.

有大型犬、小型犬和中型犬。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [blæk] [dɔːgz][ænd; ənd] [waɪt] [dɔːgz][ænd; ənd] [braʊn] [dɔːgz][ænd; ənd] [greɪ] [dɔːgz]

There	were	black	dogs	and	white	dogs	and	brown	dogs	and	gray	dogs
那里	是	黑色的	狗	和	白色的	狗	和	棕色的	狗	和	灰色的	狗

[ænd; ənd] ['jeloʊ] [dɔːgz][ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [dɔːgz] .

and	yellow	dogs	and	spotted	dogs	.
和	黄色的	狗	和	斑	狗	.

有黑狗、白狗、棕狗、灰狗、黄狗和斑点狗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dɔːgz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [teɪlz] [ænd; ənd][dɔːgz][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [teɪlz] [ænd; ənd][dɔːgz][wɪð; wɪθ]

There	were	dogs	with	long	tails	and	dogs	with	short	tails	and	dogs	with
那里	是	狗	和	长的	尾巴	和	狗	和	短的	尾巴	和	狗	和

[noʊ] [teɪlz] [æt; ət] [ɔːl] .

no	tails	at	all	.
不	尾巴	在	全部	.

有长尾巴的狗，有短尾巴的狗，还有没有尾巴的狗。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dɔːgz][wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] [ɪrz] [ænd; ənd][dɔːgz][wɪð; wɪθ][bɪg] [flæt]

There	were	dogs	with	little	sharp	-	pointed	ears	and	dogs	with	big	flat
那里	是	狗	和	小的	锋利的	-	尖	耳朵	和	狗	和	大的	平坦的

['druːpɪŋ] [ɪrz] .

drooping	ears	.
下垂	耳朵	.

有些狗的耳朵小而尖，有些狗的耳朵又大又扁又耷拉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dɔːgz][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['slendər] ['noʊzɪz][ænd; ənd][dɔːgz][wɪð; wɪθ] [ʃɔːrt] [fæt][tɜːrn] - [ʌp]

There	were	dogs	with	long	slender	noses	and	dogs	with	short	fat	turn	-	up
那里	是	狗	和	长的	苗条	鼻子	和	狗	和	短的	胖的	转动	-	向上

['noʊzɪz] .

noses	.
鼻子	.

有些狗的鼻子细长，有些狗的鼻子短而肥，向上翘。

[ɔːl] [ðiːz] [dɔːgz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

All	these	dogs	came	to	the	party	.
全部	这些	狗	来了	到	这	派对	.

这些狗狗都来参加聚会了。

[naʊ] [ðə; ði] ['dɪnər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪ'læbərət] [ə'fer] .

Now	the	dinner	was	a	most	elaborate	affair	.
现在	这	晚餐	曾是	一个	最多	精心制作的	事务	.

这次晚宴办得非常隆重。

['evriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [ker] .

Everything	had	been	arranged	with	the	utmost	care	.
一切	有	到过	安排	和	这	极致	关心	.

一切都安排得非常周全。

[ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [wɜːr; wər] [spred] [aʊt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

All	the	good	things	to	eat	were	spread	out	upon	the	rocks	by	the	sea	.
全部	这	好的	事物	到	吃	是	传播	出去	之上	这	岩石	经过	这	海	.

所有好吃的都摆放在海边的岩石上。

[ə; eɪ] [geɪ] ['spɑːrklɪŋ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [brɔːt] ['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] .

A	gay	sparkling	little	brook	brought	water	to	drink	.
一个	同性恋	闪闪发光	小的	溪	带来	水	到	喝	.

一条清澈闪亮的小溪带来了饮用水。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːft]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [briːz] [wʌz; wəz] ['bloʊɪŋ] .

The	sun	was	shining	brightly	and	a	soft	gentle	little	breeze	was	blowing	.
这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	和	一个	柔软的	温和的	小的	微风	曾是	吹	.

阳光灿烂，微风轻拂。

['evriθɪŋ] [siːmd] [ˌæbsə'luːtli] ['pɜːrfɪkt] .

Everything	seemed	absolutely	perfect	.
一切	似乎	绝对地	完美的	.

一切都完美无瑕。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [krɔːs] ['fʌsi] [oʊld][dɔːg] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːrti] .

But	there	was	a	cross	fussy	old	dog	who	came	to	the	party	.
但	那里	曾是	一个	叉	挑剔的	老的	狗	WHO	来了	到	这	派对	.

但聚会上来了一只脾气暴躁、爱挑剔的老狗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['jeloʊ] [dɔːg] , [ðeɪ] [seɪ] .

She	was	a	yellow	dog	,	they	say	.
她	曾是	一个	黄色的	狗	,	他们	说	.

他们说，她是一只黄狗。

['nʌθɪŋ] ['evər] ['suːtɪd] [hɜːr; hər] .

Nothing	**ever**	**suited**	**her**	**.**
没有什么	曾经	适合	她	.

她什么都不适合自己。

[wen'evər] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['pɑːrti][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] .

Whenever	**she**	**went**	**to**	**a**	**party**	**she**	**always**	**found**	**fault**	**with**	**something**	**.**
每当	她	去	到	一个	派对	她	总是	成立	过错	和	某物	.

她每次去参加聚会，总能挑出一些毛病。

['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .

Sometimes	**there**	**was**	**too**	**little**	**to**	**eat**	**and**	**sometimes**	**there**	**was**	**too**	**much**	**.**
有时	那里	曾是	也	小的	到	吃	和	有时	那里	曾是	也	很多	.

有时食物太少，有时食物太多。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][hɑːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][nɑːt][hɑːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][koʊld] [θɪŋz]

Sometimes	**the**	**hot**	**things**	**were**	**not**	**hot**	**enough**	**and**	**sometimes**	**the**	**cold**	**things**
有时	这	热的	事物	是	不是	热的	足够的	和	有时	这	寒冷的	事物

[wɜːr; wər][nɑːt][koʊld] [ɪ'nʌf] .

were	**not**	**cold**	**enough**	**.**
是	不是	寒冷的	足够的	.

有时候热的东西不够热，有时候冷的东西不够冷。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði][hɑːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][soʊ][hɑːt] [ðeɪ] [bəːnd] [hɜːr; hər] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]

Sometimes	**the**	**hot**	**things**	**were**	**so**	**hot**	**they**	**burned**	**her**	**mouth**	**and**	**the**	**cold**
有时	这	热的	事物	是	所以	热的	他们	烧伤	她	嘴	和	这	寒冷的

[θɪŋz] [soʊ][koʊld] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

things	**so**	**cold**	**that**	**they**	**gave**	**her**	**indigestion**	**.**
事物	所以	寒冷的	那	他们	给予	她	消化不良	.

有时热的东西太烫，烫伤了她的嘴；有时冷的东西太冷，让她消化不良。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .

There	**was**	**always**	**something**	**wrong**	**.**
那里	曾是	总是	某物	错误的	.

总感觉哪里不对劲。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɑːrti] , [haʊ'evər] ,

At	**this**	**party**	**,**	**however**	**,**
在	这	派对	,	然而	,

然而，在这个聚会上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [tuː] ['lɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] .

there	**was**	**not**	**too**	**much**	**to**	**eat**	**and**	**there**	**was**	**not**	**too**	**little**	**to**	**eat**	**.**
那里	曾是	不是	也	很多	到	吃	和	那里	曾是	不是	也	小的	到	吃	.

食物不多也不少。

[ðə; ði][hɑːt] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst][hɑːt] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɔːl][dʒʌst][koʊld] [ɪ'nʌf] .

The	**hot**	**things**	**were**	**all**	**just**	**hot**	**enough**	**and**	**the**	**cold**	**things**	**were**	**all**	**just**	**cold**	**enough**	**.**
这	热的	事物	是	全部	只是	热的	足够的	和	这	寒冷的	事物	是	全部	只是	寒冷的	足够的	.

热的东西温度都刚刚好，冷的东西温度也刚刚好。

['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

Everything	**seemed**	**to**	**be**	**exactly**	**as**	**it**	**should**	**be**	**.**
一切	似乎	到	是	确切地	作为	它	应该	是	.

一切似乎都井然有序。

" [haʊ] [gʊd] ['evriθɪŋ] [teɪsts] ! " [ri'mɑːkt] [ðə; ði][bɪg] [blæk] [dɔːg] [bɪ'twiːn] [pə'laɪt] ['maʊθˌfʊlz] .

"	**How**	**good**	**everything**	**tastes**	**!**	**"**	**remarked**	**the**	**big**	**black**	**dog**	**between**	**polite**	**mouthfuls**	**.**
"	如何	好的	一切	口味	!	"	评论	这	大的	黑色的	狗	之间	有礼貌的	一口一口	.

“每样东西都好好吃啊！”那只大黑狗一边礼貌地吃着东西，一边说道。

" ['evriθɪŋ] [ɪz] ['si:znd] [ɪg'zæktli] [raɪt] ,
" **Everything** **is** **seasoned** **exactly** **right** **,**
" 一切 是 经验丰富的 确切地 正确的 ,

“所有食材的调味都恰到好处。”

" ['ædɪd] [ðə; ði] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['spɑ:tɪd] [dɔ:g] [bɪ'twi:n] ['maʊθˌfʊlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ɪn'taɪərli]
" **added** **the** **black** **and** **white** **spotted** **dog** **between** **mouthfuls** **which** **were** **entirely**
" 额外 这 黑色的 和 白色的 斑 狗 之间 一口一口 哪个 是 完全
[tu:] [lɑ:rdʒ][tu:; tə][bi:; bi] [pə'laɪt] .
too **large** **to** **be** **polite** **.**
也 大的 到 是 有礼貌的 .

“那只黑白相间的小狗一边大口大口地吃着东西，一边补充道，它吃得太多了，实在有失礼貌。”

[ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [rɪ'mɑ:rk] .
That **was** **an** **unfortunate** **remark** **.**
那 曾是 一个 不幸 评论 .

那句话说得不太恰当。

[ðə; ði] [krɔ:s] ['fʌsi] ['jeloʊ] [dɔ:g] [hɜ:rd] [ˌaɪ 'ti:] .
The **cross** **fussy** **yellow** **dog** **heard** **it** **.**
这 叉 挑剔的 黄色的 狗 听到 它 .

那只脾气暴躁、爱挑剔的黄狗听到了。

[ʃi:; ʃi] ['noʊtɪst] [ɪ'mi:diətli] [ðæt] [ðə; ði][bɪg]['dʒu:si][boʊn] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [hæd; həd][nɑ:t] [bɪn]
She **noticed** **immediately** **that** **the** **big** **juicy** **bone** **she** **was** **eating** **had** **not** **been**
她 注意到 立即地 那 这 大的 多汁的 骨 她 曾是 吃 有 不是 到过
['si:znd] [wɪð; wɪθ] ['pepər] .
seasoned **with** **pepper** **.**
经验丰富的 和 胡椒 .

她立刻注意到，她正在吃的那块又大又多汁的骨头没有撒胡椒粉。

" [wɪl] ['sʌmbɑ:di] [pli:z] [pæs] [ðə; ði] ['pepər] ?
" **Will** **somebody** **please** **pass** **the** **pepper** **?**
" 将要 某人 请 经过 这 胡椒 ?

请问谁能递一下胡椒粉?

" [ʃi:; ʃi] [æskt] .
" **she** **asked** **.**
" 她 问 .

她问道。

" [wɪl] ['sʌmbɑ:di] [pli:z] [pæs] [ðə; ði] ['pepər] ?
" **Will** **somebody** **please** **pass** **the** **pepper** **?**
" 将要 某人 请 经过 这 胡椒 ?

请问谁能递一下胡椒粉?

" [ɔ:l][ðə; ði] [blæk] [dɔ:gz][ænd; ənd] [waɪt] [dɔ:gz][ænd; ənd] [braʊn] [dɔ:gz][ænd; ənd] ['jeloʊ] [dɔ:gz][ænd; ənd]
" **All** **the** **black** **dogs** **and** **white** **dogs** **and** **brown** **dogs** **and** **yellow** **dogs** **and**
" 全部 这 黑色的 狗 和 白色的 狗 和 棕色的 狗 和 黄色的 狗 和
[greɪ] [dɔ:gz][ænd; ənd] ['spɑ:tɪd] [dɔ:gz] [fel] ['oʊvər] [i:tʃ] ['ʌðər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pepər] [tu:; tə]
gray **dogs** **and** **spotted** **dogs** **fell** **over** **each** **other** **trying** **to** **find** **the** **pepper** **to**
灰色的 狗 和 斑 狗 跌倒 超过 每个 其他 尝试 到 寻找 这 胡椒 到
[pæs] .
pass **.**
经过 .

“所有的黑狗、白狗、棕狗、黄狗、灰狗和花狗都争先恐后地寻找胡椒粉传递过去。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ʌv; əv] ['pepər] [æt; ət] [ðæt] ['dɪnər] ['pɑ:rti] .
There **was** **not** **a** **single** **bit** **of** **pepper** **at** **that** **dinner** **party** **.**
那里 曾是 不是 一个 单身的 少量 的 胡椒 在 那 晚餐 派对 .

那次晚宴上竟然没有一点胡椒粉。

" [aɪ] [kɑːnt] [iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌn'tɪl] [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] ['pepər] , " [hwaɪnd] [ðə; ði] ['jeloʊ] [dɔːg] .

"	I	can't	eat	a	mouthful	until	I	have	some	pepper	,	"	whined	the	yellow	dog	.
"	我	不能	吃	一个	一口气	直到	我	有	一些	胡椒	,	"	抱怨	这	黄色的	狗	.

“我得先吃点胡椒粉才肯吃一口，”黄狗抱怨道。

" [aɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['sɪti][ænd; ənd][get][sʌm; səm] ['pepər] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dɔːgz] .

"	I'll	go	into	the	city	and	get	some	pepper	,	"	said	one	of	the	dogs	.
"	患病的	去	进入	这	城市	和	得到	一些	胡椒	,	"	说	一	的	这	狗	.

“我要进城去买点胡椒粉，”其中一只狗说道。

['noʊbɑːdi]['evər] [nuː] [wɪtʃ] [dɔːg][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Nobody	ever	knew	which	dog	it	was	.
无人	曾经	知道	哪个	狗	它	曾是	.

没有人知道那是哪只狗。

[ðə; ði][dɔːg] [huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][get][ðə; ði] ['pepər] ['nevər] [keɪm] [bæk] .

The	dog	who	went	into	the	city	to	get	the	pepper	never	came	back	.
这	狗	WHO	去	进入	这	城市	到	得到	这	胡椒	绝不	来了	后退	.

那只进城去吃辣椒的狗再也没有回来。

['noʊbɑːdi]['evər] [nuː] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Nobody	ever	knew	what	became	of	him	.
无人	曾经	知道	什么	成为	的	他	.

没有人知道他后来怎么样了。

[wen'evər] [tuː] [dɔːgz] [miːt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [snɪf] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Whenever	two	dogs	meet	they	always	sniff	at	each	other	.
每当	二	狗	见面	他们	总是	嗅	在	每个	其他	.

两只狗每次相遇都会互相嗅闻。

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][dɔːg] [huː] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][get]

If	one	of	them	should	happen	to	be	the	dog	who	went	into	the	city	to	get
如果	一	的	他们	应该	发生	到	是	这	狗	WHO	去	进入	这	城市	到	得到

[ðə; ði] ['pepər] ,

the	pepper	,
这	胡椒	,

如果其中一只恰好是进城去吃辣椒的那只狗，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊrli] [smel] [ʌv; əv] ['pepər] .

he	would	surely	smell	of	pepper	.
他	会	一定	闻	的	胡椒	.

他身上肯定会散发出胡椒味。

['lɔŋˌstæf] , - [ænd; ənd] -

LONGSTAFF	,	PINEPULLER	AND	ROCKHEAVER
长杖	,	-	和	-

长棍、拔松手和撬石工

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [θriː] [frendz]

The	Story	of	Three	Friends
这	故事	的	三	朋友们

三个朋友的故事

[lɔːŋ] [əˈgoʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [ˈblæksmɪθ] [əˈpɑːn] [huːz] [strɔːŋ] [raɪt] [ɑːrm][ðer; ðər] [sweld] [greɪt]

Long	ago	there	lived	a	blacksmith	upon	whose	strong	right	arm	there	swelled	great
长的	前	那里	居住地	一个	铁匠	之上	谁	强的	正确的	手臂	那里	肿胀	伟大的

[ˈmʌslz] [ænd; ənd] [huːz] [bɪg] [ˈheri] [fɪst] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [diˈlivərɪŋ] [soʊ] [ˈhevi] [ə; eɪ] [bloʊ]

muscles	and	whose	big	hairy	fist	was	capable	of	delivering	so	heavy	a	blow
肌肉	和	谁	大的	毛茸茸	拳头	曾是	有能力的	的	运送	所以	重的	一个	吹

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði][men] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌnɪrˈbaɪ] [ˈkʌntrisaɪd] [stʊd] [ɪn] [ɔː] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

that	all	the	men	in	the	village	and	nearby	countryside	stood	in	awe	of	him	.
那	全部	这	男人	在	这	村庄	和	附近	农村	站立	在	敬畏	的	他	.

很久以前，有一个铁匠，他强壮的右臂肌肉发达，他那毛茸茸的大拳头能打出非常重的拳头，以至于村里和附近乡村的所有男人都对他敬畏有加。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] [ˈtempər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [raɪt] [ɑːrm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪti]

He	had	a	hot	temper	as	well	as	a	strong	right	arm	and	his	pretty
他	有	一个	热的	脾气	作为	出色地	作为	一个	强的	正确的	手臂	和	他的	漂亮的

[jʌŋ] [waɪf] [gruː] [soʊ] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ræn] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] ,

young	wife	grew	so	afraid	of	him	that	she	ran	away	into	the	forest	,
年轻的	妻子	生长	所以	害怕的	的	他	那	她	跑	离开	进入	这	森林	,

他脾气暴躁，右臂力气也很大，他年轻漂亮的妻子非常害怕他，于是逃进了森林。

[ˈteɪkɪŋ] [hɜːr; hər][ˈbeɪbi] [sʌn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

taking	her	baby	son	with	her	.
采取	她	婴儿	儿子	和	她	.

她带着她的小儿子一起去了。

[ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈkrɔsɝ] [ænd; ənd] [ˈkrɔsɝ] [ʌv; əv] [leɪt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][ˈbeɪbi]

The	blacksmith	had	become	crosser	and	crosser	of	late	because	the	baby
这	铁匠	有	变得	交叉	和	交叉	的	晚的	因为	这	婴儿

[ˈsʌmtaɪmz] [kraɪd][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːrbd] [hɪz; ɪz][rest] .

sometimes	cried	at	night	and	disturbed	his	rest	.
有时	哭	在	夜晚	和	不安	他的	休息	.

最近，铁匠变得越来越暴躁，因为婴儿有时会在夜里哭闹，打扰他的休息。

[ɪn][ðə; ði] [diːp] [ˈfɔːrɪst][ðə; ði] [jʌŋ] [waɪf] [faʊnd] [nʌts] [ænd; ənd] [hɜːrb] [ænd; ənd][waɪld] [fruːts] [tuː; tə] [iːt]

In	the	deep	forest	the	young	wife	found	nuts	and	herbs	and	wild	fruits	to	eat
在	这	深的	森林	这	年轻的	妻子	成立	坚果	和	草药	和	荒野	水果	到	吃

.

.

.

年轻的妻子在茂密的森林里找到了坚果、草药和野果食用。

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [bɔɪ] [ˈθraɪvd] [moʊst] [ˈmaːvləsli] .

The	baby	boy	thrived	most	marvelously	.
这	婴儿	男生	蓬勃发展	最多	奇妙地	.

男婴茁壮成长，非常出色。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [waɪld] [biːsts] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə]

Soon	he	was	big	and	strong	,	able	to	kill	wild	beasts	to	add	to
很快	他	曾是	大的	和	强的	,	有能力的	到	杀	荒野	野兽	到	添加	到

[ðer; ðər] [fuːd] .

their	food	.
他们的	食物	.

很快他就长得又高又壮，能够猎杀野兽来丰富他们的食物。

[æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪft][bɪg] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [pʊl] [ʌp]

At	last	his	strength	was	so	great	that	he	could	lift	big	rocks	and	pull	up
在	最后的	他的	力量	曾是	所以	伟大的	那	他	可以	举起	大的	岩石	和	拉	向上

[hjuːdʒ] [triːz] .

huge	trees	.
巨大的	树木	.

最终，他的力量非常强大，能够举起巨石，拔起参天大树。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] , " ['dɪrɪst] [wʌn] ,

One	day	he	said	to	his	mother	,	"	Dearest	one	,
一	天	他	说	到	他的	母亲	,	"	亲爱的	一	,

有一天，他对母亲说："亲爱的，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

I'd	like	to	leave	you	for	a	little	while	.
ID	喜欢	到	离开	你	为了	一个	小的	尽管	.

我想暂时离开你们一会儿。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn] .

I	want	to	go	back	to	the	village	where	I	was	born	.
我	想	到	去	后退	到	这	村庄	在哪里	我	曾是	出生	.

我想回到我出生的那个村子。

[ðə; ði] ['stɔːriz] [juː; jʊ][hæv; həv][toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [kiːp] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪrz] .

The	stories	you	have	told	me	about	it	keep	ringing	in	my	ears	.
这	故事	你	有	讲述	我	关于	它	保持	铃声	在	我的	耳朵	.

你给我讲的那些关于它的故事，一直在我耳边回响。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

I	must	see	the	place	for	myself	.
我	必须	看	这	地方	为了	我	.

我必须亲自去看看那个地方。

[duː][juː; jʊ][maɪnd] , ['mʌðər]

Do	you	mind	,	mother
做	你	头脑	,	母亲

妈妈，您介意吗?

[dɪr] , [ɪf] [aɪ] [teɪk] [ðɪs] ['dʒɜːrni] ?

dear	,	if	I	take	this	journey	?
亲爱的	,	如果	我	拿	这	旅行	?

亲爱的，如果我踏上这段旅程呢?

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [lɔːŋ] [fɔːr'siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪ] [wʊd] [kʌm] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [noʊ]

"	His	mother	had	long	foreseen	that	a	day	would	come	when	he	would	no
"	他的	母亲	有	长的	预见	那	一个	天	会	来	什么时候	他	会	不

[lɔːŋgər][biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

longer	be	content	to	live	alone	with	her	in	the	deep	forest	.
更长	是	内容	到	居住	独自的	和	她	在	这	深的	森林	.

"他的母亲早就预料到，总有一天他会不再满足于和她一起独自生活在森林深处。

[hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪkt] [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

Her	heart	ached	but	she	gave	her	consent	to	the	expedition	.
她	心	疼痛	但	她	给予	她	同意	到	这	远征	.

她内心痛苦，但还是同意了这次探险。

[wen] [ðə; ði] [læd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːp] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	the	lad	reached	the	village	he	went	straight	to	the	shop	of	the
什么时候	这	小伙子	达到	这	村庄	他	去	直的	到	这	店铺	的	这

['blæksmɪθ] .

blacksmith	.
铁匠	.

少年到达村子后，径直去了铁匠铺。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][soʊ]['ɔːf(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti]

His	mother	had	described	it	to	him	so	often	that	he	had	no	difficulty
他的	母亲	有	描述	它	到	他	所以	经常	那	他	有	不	困难

[ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

in	finding	it	.
在	寻找	它	.

他母亲曾多次向他描述过这个地方，所以他很容易就找到了。

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

He	knew	at	once	that	the	man	at	the	forge	was	his	father	.
他	知道	在	一次	那	这	男人	在	这	锻造	曾是	他的	父亲	.

他立刻认出铁匠铺里的那个人是他的父亲。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [lʊkt] .

He	looked	exactly	as	he	had	always	imagined	his	father	looked	.
他	看起来	确切地	作为	他	有	总是	想象	他的	父亲	看起来	.

他的样子和他一直以来想象中父亲的样子一模一样。

" [gʊd] [deɪ] , " [sed] [hiː; hi] .

"	Good	day	,	"	said	he	.
"	好的	天	,	"	说	他	.

“您好，”他说。

" [aɪ'd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [weld] [æn; ən] ['aɪərn] [bɑːr] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

"	I'd	like	you	to	weld	an	iron	bar	for	me	,
"	ID	喜欢	你	到	焊接	一个	铁	酒吧	为了	我	,

“我想请你帮我焊接一根铁条。”

[ə; eɪ] [bɑːr] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ʃɑːp] .

a	bar	as	tall	as	the	tallest	tree	in	front	of	your	shop	.
一个	酒吧	作为	高的	作为	这	最高	树	在	正面	的	你的	店铺	.

吧台和你店前最高的树一样高。

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [læd] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðə; ði] [triː] .

"	The	blacksmith	glanced	at	the	lad	and	then	at	the	tree	.
"	这	铁匠	瞥了一眼	在	这	小伙子	和	然后	在	这	树	.

铁匠看了看那个男孩，又看了看那棵树。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] [jʊr; jər] ['meʒərmənts] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	You	must	have	made	a	mistake	in	your	measurements	,	"	he	replied	.
"	你	必须	有	制成	一个	错误	在	你的	测量	,	"	他	回复	.

“一定是你的测量出了错误，”他回答说。

" [juː; jʊ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

"	You	don't	know	what	you	are	talking	about	.
"	你	不	知道	什么	你	是	说	关于	.

你根本不知道自己在说什么。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [smaɪld] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [stept] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	The	boy	from	the	forest	smiled	quietly	and	stepped	a	trifle	nearer	to	the
"	这	男生	从	这	森林	微笑	悄悄	和	步	一个	琐事	更近	到	这

['blæksmɪθ] .

blacksmith	.
铁匠	.

“森林里的男孩静静地笑了笑，向铁匠走近了几步。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

"	You	are	quite	right	,	"	he	admitted	.
"	你	是	相当	正确的	,	"	他	承认	.

“你说得完全正确，”他承认道。

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [maɪ] [mis'teik] .

"	Thank	you	for	pointing	out	to	me	my	mistake	.
"	感谢	你	为了	指向	出去	到	我	我的	错误	.

谢谢你指出我的错误。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [ðæt] [aɪ] [wɑːnt] [ðɪs] ['aɪərn] [bɑːr] [meɪd] [twaɪs] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [tɔːlɪst]

I	should	have	said	that	I	want	this	iron	bar	made	twice	as	tall	as	the	tallest
我	应该	有	说	那	我	想	这	铁	酒吧	制成	两次	作为	高的	作为	这	最高

[triː] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] [dɔːr] .

tree	before	your	door	.
树	前	你的	门	.

我应该说，我希望这根铁栏杆的高度是你家门口最高那棵树的两倍。

[aɪ] [wɑːnt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [gʊd] ['θɪknəs] , [tuː] .

I	want	it	to	be	of	good	thickness	,	too	.
我	想	它	到	是	的	好的	厚度	,	也	.

我希望它也有一定的厚度。

[aɪ] [plæn] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [maɪ] [stɑːf] .

I	plan	to	use	it	as	my	staff	.
我	计划	到	使用	它	作为	我的	职员	.

我计划用它做我的员工。

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [lʊkt] [ðə; ði] [læd] ['oʊvər] [mɔːr] ['kerfəli] .

"	The	blacksmith	looked	the	lad	over	more	carefully	.
"	这	铁匠	看起来	这	小伙子	超过	更多的	小心	.

铁匠仔细地打量了这名少年一番。

[ɪn] [truːθ] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [stɑːf] ['æftər] [ɔːl] .

In	truth	he	appeared	as	if	he	might	be	able	to	use	the	staff	after	all	.
在	真相	他	出现	作为	如果	他	可能	是	有能力的	到	使用	这	职员	后	全部	.

事实上，他看起来似乎最终还是能够使用那根棍子。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['heɪstɪli] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] ,

The	blacksmith	hastily	agreed	to	make	it	at	once	,
这	铁匠	草草	同意	到	制作	它	在	一次	,

铁匠赶紧答应立刻打造。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ə'baʊt] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [praɪs] [ɪn] [æd'væns] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

and	he	didn't	say	a	word	about	arranging	the	price	in	advance	according	to
和	他	没有	说	一个	单词	关于	安排	这	价格	在	进步	根据	到

[hɪz; ɪz] ['kʌstəm] .

his	custom	.
他的	风俗	.

他只字未提按照惯例提前商定价格的事。

" [hæv; həv] [maɪ] [stɑːf] ['redi] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [nekst] [wiːk] ,

"	Have	my	staff	ready	for	me	next	week	,
"	有	我的	职员	准备好	为了	我	下一个	星期	,

“下周让我的员工做好迎接我的准备。”

" [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [beɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [gʊd] - [baɪ] .

"	commanded	the	boy	as	he	bade	the	blacksmith	good	-	by	.
"	命令	这	男生	作为	他	巴德	这	铁匠	好的	-	经过	.

“他一边向铁匠道别，一边命令道。”

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [wʌns] [mɔːr] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] [hiː; hi]

When	at	last	the	lad	was	once	more	with	his	mother	in	the	deep	forest	he
什么时候	在	最后的	这	小伙子	曾是	一次	更多的	和	他的	母亲	在	这	深的	森林	他

[toʊld] [hɜːr; hər] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] .

told	her	all	that	had	passed	.
讲述	她	全部	那	有	通过了	.

最后，当男孩再次回到森林深处与母亲团聚时，他把发生的一切都告诉了母亲。

" [wen] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [maɪ] [stɑːf] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [dɪr] ['mʌðər] ,

"	When	I	return	for	my	staff	I	want	you	to	go	with	me	,	dear	mother	,
"	什么时候	我	返回	为了	我的	职员	我	想	你	到	去	和	我	,	亲爱的	母亲	,

“当我回来接我的员工时，我希望你和我一起去，亲爱的妈妈。”

" [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['endɪd] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .

"	were	his	words	when	he	had	ended	his	story	.
"	是	他的	字	什么时候	他	有	结束	他的	故事	.

这是他讲完故事时说的话。

" [aɪ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	I	!	"	cried	the	woman	in	alarm	.
"	我	!	"	哭	这	女士	在	警报	.

“我！”女人惊恐地喊道。

" [aɪ'd][biː; bi] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ] !

"	I'd	be	afraid	to	go	!
"	ID	是	害怕的	到	去	!

“我不敢去！”

[frʌm; frəm][jʊr; jər] [dɪ'skrɪpʃn] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ɪz][ɪn] [truːθ] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ,

From	your	description	I	am	sure	the	blacksmith	is	in	truth	your	father	,
从	你的	描述	我	是	当然	这	铁匠	是	在	真相	你的	父亲	,

根据你的描述，我确信那位铁匠确实是你的父亲。

[ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [hæz; həz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['jɪrz] . "

and	I	fear	that	his	disposition	has	not	improved	with	the	years	.	"
和	我	害怕	那	他的	处置	有	不是	改进	和	这	年	.	"

我担心他的性情随着岁月并没有好转。

" [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , [dɪr] [hɑːrt] , " [sed] [ðə; ði] [sʌn] .

"	Don't	be	afraid	,	dear	heart	,	"	said	the	son	.
"	不	是	害怕的	,	亲爱的	心	,	"	说	这	儿子	.

“别害怕，亲爱的，”儿子说。

" [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər][ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I'll	be	there	and	I'll	take	care	of	you	.
"	患病的	是	那里	和	患病的	拿	关心	的	你	.

“我会陪在你身边，我会照顾你。”

[aɪl] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] .

I'll	see	that	he	does	you	no	harm	.
患病的	看	那	他	做	你	不	伤害	.

我会确保他不会伤害你。

" [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] ,

"	They	started	out	on	their	journey	,
"	他们	开始	出去	在	他们的	旅行	,

他们开始了他们的旅程，

[ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ] [wiːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ]

and	just	a	week	from	the	day	of	the	lad's	first	visit	to	the	blacksmith
和	只是	一个	星期	从	这	天	的	这	小伙子的	第一的	访问	到	这	铁匠

[ʃɑːp] [hiː; hi] [stʊd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

shop	he	stood	once	more	in	the	door	.
店铺	他	站立	一次	更多的	在	这	门	.

就在这名少年第一次来到铁匠铺一周后，他又一次站在了店门口。

[hiː; hi][hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [ʃrʌbz] .

He	had	left	his	mother	hidden	behind	the	bushes	and	shrubs	.
他	有	左边	他的	母亲	隐	在后面	这	灌木丛	和	灌木	.

他把母亲藏在了灌木丛后面。

" [gʊd] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæksmɪθ] .

"	Good	day	,	"	he	said	to	the	blacksmith	.
"	好的	天	,	"	他	说	到	这	铁匠	.

“你好，”他对铁匠说。

" [ɪz][maɪ] [stɑ:f] ['redi] ? "
" Is my staff ready ? "
" 是 我的 职员 准备好 ? "

我的人员准备好了吗?

" [jes] , [ɪn'di:d] .
" Yes , indeed .
" 是的 , 的确 .

“是的，的确如此。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'taɪərli] [kəm'pli:tɪd] ,
It is entirely completed ,
它 是 完全 完全的 ,

已经完全完工了。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [mɔ:r] [pə'laɪtli] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['spi:kɪŋ]
" replied the blacksmith more politely than he was in the habit of speaking
" 回复 这 铁匠 更多的 礼貌地 比 他 曾是 在 这 习惯 的 请讲
['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ] [pri:st] [hɪm'self] .
even to the parish priest himself .
甚至 到 这 教区 牧师 他自己 .

铁匠回答说：“他说话的语气比他平时对教区牧师说话的语气都要客气。”

" [aɪ][hæv; həv][dʒʌst][sent][fɔ:r; fər] [tu:] [joʊks] [ʌv; əv]['ɑ:ksn][ænd; ənd] [ɪ'nʌf] [men][tu:; tə][dræg][ˌaɪ 'ti:][aʊt]
" I have just sent for two yokes of oxen and enough men to drag it out
" 我 有 只是 发送 为了 二 轭 的 牛 和 足够的 男人 到 拖 它 出去
[ʌv; əv][maɪ] [ʃɑ:p] . "
of my shop . "
的 我的 店铺 . "

“我已经叫了两对牛和足够的人手来把它从我的店铺里拖出来。”

" [ðæt] [ɪz] [kwaɪt] [ʌn'nesəseri] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" That is quite unnecessary , " responded the boy .
" 那 是 相当 不必要 , " 回应 这 男生 .

“完全没必要，”男孩回答道。

" [aɪm] ['sɑ:ri] [ɪn'di:d] [tu:; tə] [hɪr] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˌɪnkən'vi:niənst] [jɔ:r'self] .
" I'm sorry indeed to hear that you have inconvenienced yourself .
" 我是 对不起 的确 到 听到 那 你 有 不便 你自己 .

“得知您给自己带来了不便，我深感抱歉。”

" [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stɑ:f] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ˌaɪ 'ti:] [ə'baʊt] [æz; əz] ['dʒɔ:ntɪli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]
" He picked up the staff and tossed it about as jauntily as if it had
" 他 挑选 向上 这 职员 和 抛掷 它 关于 作为 轻快地 作为 如果 它 有
[bɪn] [ə; eɪ] ['slendər] [keɪn] .
been a slender cane .
到过 一个 苗条 甘蔗 .

他捡起那根棍子，像扔一根细长的手杖一样，轻快地把它扔了出去。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] ,
The blacksmith stared at him in amazement ,
这 铁匠 凝视 在 他 在 惊愕 ,

铁匠惊奇地盯着他看。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
his mouth wide open and his eyes bulging out of his head .
他的 嘴 宽的 打开 和 他的 眼睛 凸起 出去 的 他的 头 .

他张大了嘴，眼睛瞪得老大。

" [meɪ] [aɪ][æsk] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ? " [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪz; ɪz]

"	May	I	ask	who	you	are	?	"	he	asked	as	soon	as	he	could	catch	his
"	可能	我	问	WHO	你	是	?	"	他	问	作为	很快	作为	他	可以	抓住	他的

[breθ] .

breath	.
气息	.

“请问您是哪位？”他喘过气来后问道。

" [maɪ] [neɪm] [frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [fɔːrθ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['lɔŋˌstæf] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	My	name	from	this	day	forth	shall	be	Longstaff	,	"	replied	the	lad	.
"	我的	姓名	从	这	天	前进	将	是	长杖	,	"	回复	这	小伙子	.

“从今以后，我的名字就叫长杖，”少年回答道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [oʊn] [sʌn] .

"	And	it	so	happens	that	I	am	your	own	son	.
"	和	它	所以	发生	那	我	是	你的	自己的	儿子	.

“而我恰好是你的儿子。”

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ['lisnd] [ɪn] [sər'praɪz] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['jɪrz] [hiː; hi]

"	The	blacksmith	listened	in	surprise	while	the	boy	told	the	story	of	the	years	he
"	这	铁匠	听着	在	惊喜	尽管	这	男生	讲述	这	故事	的	这	年	他

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

and	his	mother	had	lived	in	the	deep	forest	.
和	他的	母亲	有	居住地	在	这	深的	森林	.

“铁匠惊讶地听着男孩讲述他和母亲在森林深处生活的那些年的故事。

[hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['tendərli] .

He	embraced	his	son	tenderly	.
他	拥抱	他的	儿子	温柔地	.

他温柔地拥抱了儿子。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] !

"	You	are	indeed	a	son	to	be	proud	of	!
"	你	是	的确	一个	儿子	到	是	自豪的	的	!

你真是个值得骄傲的儿子！

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

"	Come	and	live	with	me	.
"	来	和	居住	和	我	.

来和我一起生活吧。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [tə'geðər] .

We	shall	have	a	happy	life	together	.
我们	将	有	一个	快乐的	生活	一起	.

我们将一起过上幸福的生活。

" [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [jʌŋ] [mæn] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]

"	The	blacksmith	was	thinking	that	a	strong	young	man	like	this	would	be	a
"	这	铁匠	曾是	思维	那	一个	强的	年轻的	男人	喜欢	这	会	是	一个

[greɪt] [help] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] .

great	help	around	the	shop	.
伟大的	帮助	大约	这	店铺	.

铁匠心想，像这样身强力壮的年轻人对店里的活儿肯定很有帮助。

['lɔŋˌstæf] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Longstaff	shook	his	head	.
长杖	摇晃	他的	头	.

朗斯塔夫摇了摇头。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][aɪ]['kænɑːt] ['tæri] [hɪr] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Thank	you	,	but	I	cannot	tarry	here	,	"	he	said	.
"	感谢	你	,	但	我	不能	焦油	这里	,	"	他	说	.

“谢谢，但我不能留在这里了，”他说。

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][wɜːrld][ə; eɪ][bɪt] .

"	I	must	go	away	and	see	the	world	a	bit	.
"	我	必须	去	离开	和	看	这	世界	一个	少量	.

“我必须离开一段时间，去看看外面的世界。”

[maɪ] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [ɪz] ['weɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

My	mother	,	however	,	is	waiting	behind	the	bushes	.
我的	母亲	,	然而	,	是	等待	在后面	这	灌木丛	.

然而，我的母亲正躲在灌木丛后面。

[aɪ] [fɪr] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['loʊnli] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] .

I	fear	she	will	be	very	lonely	while	I	am	away	.
我	害怕	她	将要	是	非常	孤独	尽管	我	是	离开	.

我担心我不在的时候她会很孤独。

" [wen] - ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kɔːl][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪm'breɪst]

"	When	Longstaff's	mother	came	in	response	to	his	call	her	husband	embraced
"	什么时候	-	母亲	来了	在	回复	到	他的	称呼	她	丈夫	拥抱

[hɜːr; hər] ['lʌvɪŋli] [ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] .

her	lovingly	and	kissed	her	.
她	深情地	和	亲吻	她	.

“当朗斯塔夫的母亲响应他的呼唤赶来时，她的丈夫深情地拥抱了她，并亲吻了她。

" [aɪv] ['riːəli] [mɪst] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ə'weɪ] , " [hiː; hi][toʊld]

"	I've	really	missed	you	about	the	house	while	you	have	been	away	,	"	he	told
"	我已经	真的	错过	你	关于	这	房子	尽管	你	有	到过	离开	,	"	他	讲述

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“你不在家的这段时间，我真的很想念你，”他告诉她。

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [juːl] [hɪr] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , " [sed] ,

"	If	you	are	not	good	to	her	you'll	hear	from	me	,	"	said	,
"	如果	你	是	不是	好的	到	她	你会	听到	从	我	,	"	说	,

“如果你对她不好，我会好好教训你的，”他说。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hɪm; ɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

his	son	as	he	looked	him	straight	in	the	eye	.
他的	儿子	作为	他	看起来	他	直的	在	这	眼睛	.

他的儿子直视着他的眼睛。

['lɔŋˌstæf] [ðen] [set] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːrld] , ['trævəlɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] ['kʌntri] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Longstaff	then	set	out	to	see	the	world	,	travelling	from	one	country	to	another	.
长杖	然后	放	出去	到	看	这	世界	,	旅行	从	一	国家	到	其他	.

随后，朗斯塔夫开始环游世界，从一个国家游到另一个国家。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [paɪn]

After	a	time	he	came	to	a	place	where	there	was	a	man	pulling	up	pine
后	一个	时间	他	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	男人	拉	向上	松树

[triːz] [baɪ][ðə; ði] [ruːts] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wiːdz] [ɪn][jʊr; jər] ['gɑːrdn] .

trees	by	the	roots	as	easily	as	if	they	were	the	weeds	in	your	garden	.
树木	经过	这	根	作为	容易地	作为	如果	他们	是	这	杂草	在	你的	花园	.

过了一段时间，他来到一个地方，那里有一个人轻而易举地将松树连根拔起，就像拔花园里的杂草一样。

" [gʊd] [deɪ] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	Good	day	,	"	said	Longstaff	.
"	好的	天	,	"	说	长杖	.

“您好，”朗斯塔夫说道。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" I am called PINEPULLER , " was the reply .
" 我 是 称为 - , " 曾是 这 回复 .

“我的名字叫 PINEPULLER，”对方回答道。

" [aɪm] ['veri] [strɔːŋ] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,
" I'm very strong , as you can see for yourself ,
" 我是 非常 强的 , 作为 你 能 看 为了 你自己 ,

“我力气很大，你自己也看到了。”

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .
but I've heard that there is somebody stronger than I am .
但 我已经 听到 那 那里 是 某人 更强 比 我 是 .

但我听说还有比我更强大的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lɔŋˌstæf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] .
His name is LONGSTAFF , I am told .
他的 姓名 是 长杖 , 我 是 讲述 .

据说他的名字叫朗斯塔夫。

" ['lɔŋˌstæf] [geɪv] [hɪz; ɪz]['aɪərn] [stɑːf] [ə; eɪ] [geɪ] [tɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn]
" Longstaff gave his iron staff a gay toss into the air and caught it again in
" 长杖 给予 他的 铁 职员 一个 同性恋 折腾 进入 这 空气 和 捕捉 它 再次 在
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

“朗斯塔夫高兴地将他的铁杖抛向空中，然后又用手接了回去。

" [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [neɪm] , " [hiː; hi] [sed] .
" That happens to be my name , " he said .
" 那 发生 到 是 我的 姓名 , " 他 说 .

“我的名字恰好也叫这个名字，”他说。

" [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] .
" I like you .
" 我 喜欢 你 .

“我喜欢你。

[wəʊnt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn][maɪ] ['trævlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ?
Won't you join me in my travels about the country ?
惯于 你 加入 我 在 我的 旅行 关于 这 国家 ?

你愿意和我一起游览这个国家吗?

[wiː; wi] [tuː] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɑːli] [taɪm] [tə'geðər] .
We two would have a jolly time together .
我们 二 会 有 一个 快乐的 时间 一起 .

我们俩在一起会玩得很开心。

" - [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] ['dʒɜːniːd] [ɑːn] .
" Pinepuller accepted the invitation and together they journeyed on .
" - 公认 这 邀请 和 一起 他们 旅程 在 .

“Pinepuller接受了邀请，他们一起踏上了旅程。”

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['pɪkɪŋ] [ʌp] [greɪt] ['rɑːks]

Soon	they	came	to	a	place	where	there	was	a	man	picking	up	great	rocks
很快	他们	来了	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	男人	挑选	向上	伟大的	岩石

[ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌbər] [bɔːlz] .

and	tossing	them	about	as	lightly	as	if	they	had	been	rubber	balls	.
和	抛掷	他们	关于	作为	轻轻	作为	如果	他们	有	到过	橡皮	球	.

很快，他们来到一个地方，那里有一个人捡起大石头，像扔橡胶球一样轻轻地扔来扔去。

" [gʊd] [deɪ] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	Good	day	,	"	said	Longstaff	.
"	好的	天	,	"	说	长杖	.

“您好，”朗斯塔夫说道。

" [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	What	is	your	name	?	"
"	什么	是	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	My	name	is	ROCKHEAVER	,	"	replied	the	other	.
"	我的	姓名	是	-	,	"	回复	这	其他	.

“我的名字叫洛克海弗，”另一个人回答道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [strɔːŋ] .

"	You	can	see	for	yourself	that	I	am	very	strong	.
"	你	能	看	为了	你自己	那	我	是	非常	强的	.

“你自己就能看出我非常强壮。”

[aɪv] [hɜːrd] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmbɑːdi] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] .

I've	heard	,	however	,	that	there	is	somebody	stronger	than	I	am	.
我已经	听到	,	然而	,	那	那里	是	某人	更强	比	我	是	.

但我听说，还有比我更强大的人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['lɔŋˌstæf] , [aɪ][ˌeɪ 'em][toʊld] . "

His	name	is	LONGSTAFF	,	I	am	told	.	"
他的	姓名	是	长杖	,	我	是	讲述	.	"

据说他的名字叫朗斯塔夫。

" [ðæt] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] [neɪm] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] , " [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend]

"	That	happens	to	be	my	name	,	"	said	Longstaff	,	"	and	this	is	my	friend
"	那	发生	到	是	我的	姓名	,	"	说	长杖	,	"	和	这	是	我的	朋友

- .

Pinepuller	.
-	.

“碰巧我的名字就叫这个，”朗斯塔夫说，“这是我的朋友派恩普勒。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [kəm'pliːt] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['pɑːrti] .

You	are	just	the	man	to	complete	our	little	party	.
你	是	只是	这	男人	到	完全的	我们的	小的	派对	.

你正是我们这个小聚会最合适的人选。

[wəʊnt] [juː; jʊ][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi]['træv(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] ?

Won't	you	join	us	as	we	travel	about	the	country	?
惯于	你	加入	我们	作为	我们	旅行	关于	这	国家	?

你们愿意加入我们，一起环游全国吗?

" - [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [gliː] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [frendz] ['dʒɜːniːd] [ɑːn]

"	Rockheaver	accepted	the	invitation	with	glee	and	the	three	friends	journeyed	on
"	-	公认	这	邀请	和	高兴	和	这	三	朋友们	旅程	在

[tə'geðər] [frʌm; frəm] [ðæt] ['aʊər] .

together	from	that	hour	.
一起	从	那	小时	.

“洛克海弗欣然接受了邀请，从那时起，三个朋友就一起踏上了旅程。”

['evriwer] [ðeɪ] [went] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn] [wei] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðer; ðər]

Everywhere	**they**	**went**	**they**	**had**	**everything**	**their**	**own**	**way**	**because**	**of**	**their**
到处	他们	去	他们	有	一切	他们的	自己的	方式	因为	的	他们的

[greɪt] [streŋθ] .

great	**strength**	**.**
伟大的	力量	.

他们凭借强大的力量，无论走到哪里都能随心所欲。

[ðə; ði] [θriː] [frendz] ['dʒɝːniːd] [ɑːn] [tə'geðər]

The	**three**	**friends**	**journeyed**	**on**	**together**
这	三	朋友们	旅程	在	一起

三个朋友结伴继续前行。

[wʌn] [deɪ] ['lɔŋˌstæf] , - [ænd; ənd] - [sæt][ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

One	**day**	**Longstaff**	**,**	**Pinepuller**	**and**	**Rockheaver**	**sat**	**on**	**a**	**rock**	**by**	**the**	**sea**	**.**
一	天	长杖	,	-	和	-	卫星	在	一个	岩石	经过	这	海	.

有一天，长杖、松树拔者、岩石搬运工坐在海边的一块岩石上。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [spaɪd] [tuː] ['prɪti] ['gɝːlz] ['tɔːsɪŋ] [glæs] [bɔːlz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ænd; ənd]

Suddenly	**they**	**spied**	**two**	**pretty**	**girls**	**tossing**	**glass**	**balls**	**back**	**and**	**forth**	**and**
突然	他们	间谍	二	漂亮的	女孩们	抛掷	玻璃	球	后退	和	前进	和

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðem; ðəm] .

catching	**them**	**.**
捕捉	他们	.

突然，他们看到两个漂亮的女孩在互相抛接玻璃球。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [stʊd] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði][sænd][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [wen] [ðə; ði] [θriː] [frendz]

They	**had**	**not**	**stood**	**there**	**on**	**the**	**sand**	**a**	**moment**	**before**	**when**	**the**	**three**	**friends**
他们	有	不是	站立	那里	在	这	沙	一个	片刻	前	什么时候	这	三	朋友们

[hæd; həd] [pæst] [ðæt] [wei] .

had	**passed**	**that**	**way**	**.**
有	通过了	那	方式	.

就在刚才，当那三个朋友路过时，他们还没有在那片沙滩上站过一会儿。

['pɑːsəbli] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['beɪðɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

Possibly	**they**	**had**	**been**	**bathing**	**and**	**had**	**only**	**just**	**come**	**out**	**of**	**the**	**water**	**.**
可能	他们	有	到过	洗澡	和	有	仅有的	只是	来	出去	的	这	水	.

他们可能刚洗完澡，刚从水里出来。

['lɔŋˌstæf] [ræn][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Longstaff	**ran**	**to**	**speak**	**to**	**them**	**.**
长杖	跑	到	说话	到	他们	.

朗斯塔夫跑过去和他们说话。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔːt] [ðer; ðər] [tuː] [glæs] [bɔːlz] [æt; ət] [wʌns] .

He	**put**	**out**	**his**	**hand**	**and**	**caught**	**their**	**two**	**glass**	**balls**	**at**	**once**	**.**
他	放	出去	他的	手	和	捕捉	他们的	二	玻璃	球	在	一次	.

他伸出手，同时接住了他们的两个玻璃球。

[ðen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	**a**	**strange**	**thing**	**happened**	**.**
然后	一个	奇怪的	事物	发生	.

然后，一件奇怪的事情发生了。

[ðə; ði] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] ['dɪsə'pɪrd] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪt] ['lɔŋˌstæf] [pʊt] [ðer; ðər] [tuː] [glæs]

The	**two**	**beautiful**	**maidens**	**disappeared**	**the**	**very**	**minute**	**Longstaff**	**put**	**their**	**two**	**glass**
这	二	美丽的	少女们	消失	这	非常	分钟	长杖	放	他们的	二	玻璃

[bɔːlz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ,

balls	**into**	**his**	**pocket**	**,**
球	进入	他的	口袋	,

就在朗斯塔夫把那两个玻璃球放进口袋的那一刻，两个美丽的少女就消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][left] ['stændɪŋ] [ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði][sænd][baɪ][ðə; ði] [siː] .

and	he	was	left	standing	alone	on	the	sand	by	the	sea	.
和	他	曾是	左边	常设	独自的	在	这	沙	经过	这	海	.

他独自一人站在海边的沙滩上。

" [ðæt] [ɪz] [kwɪr] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] [æz; əz][hiː; hi][toʊld] - [ænd; ənd] - [wʌt]

"	That	is	queer	,	"	he	complained	as	he	told	Pinepuller	and	Rockheaver	what
"	那	是	酷儿	,	"	他	抱怨	作为	他	讲述	-	和	-	什么

[hæd; həd] ['hæpənd] .

had	happened	.
有	发生	.

“真奇怪，”他一边抱怨一边把发生的事情告诉了 Pinepuller 和 Rockheaver。

[nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

Not	far	away	there	was	a	little	house	.
不是	远的	离开	那里	曾是	一个	小的	房子	.

不远处有一座小房子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][laɪf] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] [θriː] [frendz]

There	were	no	signs	of	life	about	the	place	and	consequently	the	three	friends
那里	是	不	标志	的	生活	关于	这	地方	和	最后	这	三	朋友们

['entərd] .

entered	.
进入	.

周围没有任何生命迹象，于是三个朋友走了进去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bedz] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [kəm'pliːtli]

Inside	the	house	there	were	beds	,	beautiful	furniture	and	a	kitchen	completely
里面	这	房子	那里	是	床	,	美丽的	家具	和	一个	厨房	完全地

['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][pɔts][ænd; ənd][pænz] .

furnished	with	pots	and	pans	.
提供	和	锅	和	平底锅	.

屋内有床、漂亮的家具和一个锅碗瓢盆一应俱全的厨房。

" [aɪ] [laɪk] [ðɪs] [haʊs] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] , [æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [tʃer] .

"	I	like	this	house	,	"	said	Longstaff	,	as	he	seated	himself	in	the	largest	chair	.
"	我	喜欢	这	房子	,	"	说	长杖	,	作为	他	坐着	他自己	在	这	最大	椅子	.

“我喜欢这栋房子，”朗斯塔夫说着，在最大的椅子上坐了下来。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][rest][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][goʊ] ['hʌntɪŋ] .

"	I'm	going	to	rest	a	bit	and	you	two	can	go	hunting	.
"	我是	去	到	休息	一个	少量	和	你	二	能	去	打猎	.

“我要休息一会儿，你们两个可以去打猎了。”

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['dɪnər] [kʊkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

When	you	return	I'll	have	the	dinner	cooked	for	you	.
什么时候	你	返回	患病的	有	这	晚餐	煮熟	为了	你	.

你回来的时候，我会让人为你做好晚餐。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , - [ænd; ənd] - [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər] [geɪm] .

"	Accordingly	,	Pinepuller	and	Rockheaver	went	away	to	hunt	for	game	.
"	因此	,	-	和	-	去	离开	到	打猎	为了	游戏	.

于是，松树拉手和岩石搬运工就出去打猎了。

['lɔŋˌstæf] ['restɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [tʃer] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]

Longstaff	rested	for	a	while	in	the	big	chair	and	then	he	went	into	the
长杖	休息	为了	一个	尽管	在	这	大的	椅子	和	然后	他	去	进入	这

['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði]['faɪər] .

kitchen	to	light	the	fire	.
厨房	到	光	这	火	.

朗斯塔夫在大椅子上休息了一会儿，然后走进厨房生火。

[suːn] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['merəli] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l][wʌz; wəz]

Soon	**the**	**fire**	**was**	**burning**	**merrily**	**and**	**the**	**water**	**in**	**the**	**kettle**	**was**
很快	这	火	曾是	燃烧	兴高采烈地	和	这	水	在	这	壶	曾是

['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] [ə'weɪ] ['koʊzɪli] .

bubbling	**away**	**cozily**	**.**
冒泡	离开	舒适地	.

很快，炉火熊熊燃烧，水壶里的水也咕嘟咕嘟地冒着泡。

['lɔŋˌstæf] [kʊkt] [ðə; ði] ['dɪnər] [ɪg'zæktli][æz; əz][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ə'goʊ][ɪn]

Longstaff	**cooked**	**the**	**dinner**	**exactly**	**as**	**his**	**mother**	**had**	**taught**	**him**	**long**	**ago**	**in**
长杖	煮熟	这	晚餐	确切地	作为	他的	母亲	有	教授	他	长的	前	在

[ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

the	**deep**	**forest**	**.**
这	深的	森林	.

朗斯塔夫完全按照他母亲很久以前在森林深处教他的方法烹制了晚餐。

[dʒʌst][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːlt] .

Just	**for**	**a**	**minute**	**he**	**turned**	**his**	**back**	**to**	**hunt**	**for**	**the**	**salt**	**.**
只是	为了	一个	分钟	他	转向	他的	后退	到	打猎	为了	这	盐	.

他只是转身去找盐，就那么一瞬间。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)
第2/7页

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði][pɔts][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfraɪɪŋ] [pæn][wɜːr; wər] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði]

When	**he**	**turned**	**around**	**the**	**pots**	**and**	**the**	**frying**	**pan**	**were**	**gone**	**from**	**the**
什么时候	他	转向	大约	这	锅	和	这	煎炸	平底锅	是	已消失	从	这

[ˈfaɪər] .

fire	**.**
火	.

当他转身时，锅和煎锅都从火上消失了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni][dwɔːrf][wɪð; wɪθ] [red] [buːts] [ˌdɪsəˈpɪrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [flɔːr]

There	**was**	**a**	**tiny**	**dwarf**	**with**	**red**	**boots**	**disappearing**	**through**	**the**	**kitchen**	**floor**
那里	曾是	一个	微小的	矮人	和	红色的	靴子	消失	通过	这	厨房	地面

[wɪð; wɪθ] - [gʊd] [ˈdɪnər] .

with	**Longstaff's**	**good**	**dinner**	**.**
和	-	好的	晚餐	.

一个穿着红色靴子的小矮人带着朗斯塔夫的美味晚餐，从厨房地板下消失了。

[ˈlɔŋˌstæf] [gɑːspt] .

Longstaff	**gasped**	**.**
长杖	倒吸一口气	.

朗斯塔夫倒吸了一口气。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɪnər] [ˈstoʊlən][frʌm; frəm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]

He	**was**	**not**	**at**	**all**	**accustomed**	**to**	**having**	**his**	**dinner**	**stolen**	**from**	**under**	**his**
他	曾是	不是	在	全部	习惯	到	拥有	他的	晚餐	被盗	从	在下面	他的

[ˈveri] [noʊz] ,

very	**nose**	**,**
非常	鼻子	,

他完全不习惯眼睁睁看着自己的晚餐被人偷走。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] .

as	**it**	**were**	**.**
作为	它	是	.

就好像是这样。

[suːn] - [ænd; ənd] - [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [heəz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɪn]

Soon	**Pinepuller**	**and**	**Rockheaver**	**came**	**back**	**with**	**the**	**hares**	**they**	**had**	**killed**	**in**
很快	-	和	-	来了	后退	和	这	野兔	他们	有	被杀	在

[ðə; ði] [hʌnt] .

the	**hunt**	**.**
这	打猎	.

不久，松树拉手和岩石搬运工带着他们在狩猎中杀死的野兔回来了。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ˈfaɪər] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈempti] [pɔts][ænd; ənd] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] ,

They	**looked**	**at**	**the**	**dying**	**fire**	**,**	**at**	**the**	**empty**	**pots**	**and**	**frying**	**pan**	**,**
他们	看起来	在	这	垂死	火	,	在	这	空的	锅	和	煎炸	平底锅	,

他们看着即将熄灭的篝火，看着空空的锅碗瓢盆，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [deɪzd] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɑːn] - [feɪs] .

and	**at**	**the**	**dazed**	**expression**	**on**	**Longstaff's**	**face**	**.**
和	在	这	茫然	表达	在	-	脸	.

还有朗斯塔夫脸上茫然的表情。

" [ˈwɛrz, ˈhwɛrz][ðə; ði] [ˈdɪnər] ? " [æskt] - .

"	**Where's**	**the**	**dinner**	**?**	**"**	**asked**	**Pinepuller**	**.**
"	在哪里?	这	晚餐	?	"	问	-	.

“晚饭在哪儿？”派恩普勒问道。

" [aɪm][æz; əz] ['hʌŋgri] [æz; əz][ə; eɪ] [ber] .

"	I'm	as	hungry	as	a	bear	.
"	我是	作为	饥饿的	作为	一个	熊	.

我饿得像头熊。

[juː; jʊ] [sed] [juːd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] [wen] [wiː; wi][gɑːt] [bæk] . "

You	said	you'd	have	it	ready	when	we	got	back	.	"
你	说	你会	有	它	准备好	什么时候	我们	得到	后退	.	"

你说过我们回去的时候你会准备好的。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] [dʌn] ! " [kraɪd] - .

"	I	know	what	he's	done	!	"	cried	Rockheaver	.
"	我	知道	什么	他是	完毕	!	"	哭	-	.

“我知道他做了什么！”洛克海弗喊道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪnər] [ænd; ənd]['hæznt] [left][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['maʊθfʊl] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] !

"	He	has	eaten	all	the	dinner	and	hasn't	left	a	single	mouthful	for	us	!
"	他	有	吃	全部	这	晚餐	和	还没有	左边	一个	单身的	一口气	为了	我们	!

“他把晚饭全吃光了，一口都没给我们留下！”

" [wen] ['lɔŋˌstæf] [toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf][wɪð; wɪθ] [red] [buːts] [huː] [hæd; həd]

"	When	Longstaff	told	them	the	story	of	the	dwarf	with	red	boots	who	had
"	什么时候	长杖	讲述	他们	这	故事	的	这	矮人	和	红色的	靴子	WHO	有

['stoʊlən][ðə; ði] ['dɪnər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

stolen	the	dinner	it	was	difficult	to	make	them	believe	it	.
被盗	这	晚餐	它	曾是	难的	到	制作	他们	相信	它	.

“当朗斯塔夫给他们讲那个穿着红靴子的矮人偷走晚餐的故事时，很难让他们相信。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪf] [juː; jʊ][wəʊnt] [teɪk] [maɪ][wɜːrd][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Very	well	,	"	said	he	,	"	if	you	won't	take	my	word	for	it	,
"	非常	出色地	,	"	说	他	,	"	如果	你	惯于	拿	我的	单词	为了	它	,

“好吧，”他说，“如果你不相信我的话，

[waɪ] ['dʌznt] - [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kʊk] [ðiːz] [heəz] ?

why	doesn't	Pinepuller	stay	in	the	kitchen	and	cook	these	hares	?
为什么	不	-	停留	在	这	厨房	和	厨师	这些	野兔	?

为什么 Pinepuller 不待在厨房里把这些野兔煮了呢?

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .

Rockheaver	and	I	will	go	away	and	you	can	see	what	happens	.
-	和	我	将要	去	离开	和	你	能	看	什么	发生	.

我和洛克黑弗会离开，你们看看会发生什么。

" [əˈkɔːrdɪŋli] , ['lɔŋˌstæf] [ænd; ənd] - [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd] - [meɪd] [ə; eɪ] [stuː]

"	Accordingly	,	Longstaff	and	Rockheaver	went	away	and	Pinepuller	made	a	stew
"	因此	,	长杖	和	-	去	离开	和	-	制成	一个	炖

[ʌv; əv][ðə; ði] [heəz] .

of	the	hares	.
的	这	野兔	.

于是，朗斯塔夫和洛克黑弗离开了，派恩普勒把野兔炖成了汤。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][sɔːlt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dwɔːrf][wɪð; wɪθ] [red] [buːts] [keɪm] [aʊt]

While	he	was	hunting	for	the	salt	the	little	dwarf	with	red	boots	came	out
尽管	他	曾是	打猎	为了	这	盐	这	小的	矮人	和	红色的	靴子	来了	出去

[frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [stoʊl] [ðə; ði] [stuː] .

from	under	the	table	and	stole	the	stew	.
从	在下面	这	桌子	和	偷窃	这	炖	.

当他寻找盐的时候，穿着红色靴子的小矮人从桌子底下钻了出来，偷走了炖菜。

- [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Pinepuller	turned	around	just	in	time	to	catch	him	at	it	.
-	转向	大约	只是	在	时间	到	抓住	他	在	它	.

派恩普勒及时转身，抓住了他。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][bɪg][ɑːrm][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði][dwɔːrf] , [ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv]

He	raised	his	big	arm	to	seize	him	,	but	the	dwarf	,	in	the	twinkling	of
他	提高	他的	大的	手臂	到	抢占	他	,	但	这	矮人	,	在	这	闪烁	的

[æn; ən] [aɪ] ,

an	eye	,
一个	眼睛	,

他举起粗壮的手臂想要抓住他，但侏儒眨眼间，

['vænɪʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [flɔːr] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [stuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

vanished	into	the	floor	,	taking	the	stew	with	him	.
消失了	进入	这	地面	,	采取	这	炖	和	他	.

他消失在地板下，连同炖菜一起带走了。

[wen] ['lɔŋˌstæf] [ænd; ənd] - [rɪ'tɜːrnd] - [toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

When	Longstaff	and	Rockheaver	returned	Pinepuller	told	what	had	happened	.
什么时候	长杖	和	-	返回	-	讲述	什么	有	发生	.

朗斯塔夫和洛克黑弗回来后，派恩普勒把发生的事情告诉了他们。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [naʊ] , " [sed] [hiː; hi][tuː; tə] ['lɔŋˌstæf] .

"	I	believe	you	now	,	"	said	he	to	Longstaff	.
"	我	相信	你	现在	,	"	说	他	到	长杖	.

“我现在相信你了，”他对朗斯塔夫说。

" [aɪ][æsk][jʊr; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['daʊtɪŋ] [jʊr; jər][wɜːrd] .

"	I	ask	your	pardon	for	doubting	your	word	.
"	我	问	你的	赦免	为了	怀疑	你的	单词	.

“我怀疑你的话，请你原谅。”

" [haʊ'evər] , - [wʌz; wəz][nɑːt] [kən'vɪnst] .

"	However	,	Rockheaver	was	not	convinced	.
"	然而	,	-	曾是	不是	确信	.

然而，洛克海弗并不相信。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , " [sed] [hiː; hi] .

"	I	know	what	has	happened	,	"	said	he	.
"	我	知道	什么	有	发生	,	"	说	他	.

“我知道发生了什么事，”他说。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ] ['hʌŋgri] [juː; jʊ] ['kudnt] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es]

"	You	were	so	hungry	you	couldn't	wait	for	us
"	你	是	所以	饥饿的	你	不能	等待	为了	我们

你饿得等不及我们了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [eɪt] [ʌp] [ðə; ði] [stuː] .

and	you	ate	up	the	stew	.
和	你	吃	向上	这	炖	.

你把炖菜都吃光了。

[juː; jʊ][ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf] [hæv; həv] [plɔtid] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] [ðɪs]

You	and	Longstaff	have	plotted	that	I	shall	go	with	an	empty	stomach	this
你	和	长杖	有	绘制	那	我	将	去	和	一个	空的	胃	这

[deɪ] . "

day	.	"
天	.	"

你和朗斯塔夫密谋让我今天饿着肚子出门。

" [let] - , [ðen] , [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , " [sə'dʒestɪd] ['lɔŋˌstæf] .

"	Let	Rockheaver	,	then	,	be	the	one	to	stay	in	the	kitchen	,	"	suggested	Longstaff	.
"	让	-	,	然后	,	是	这	一	到	停留	在	这	厨房	,	"	建议	长杖	.

“那就让洛克黑弗留在厨房吧，”朗斯塔夫建议道。

" [wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] ['ʌðər] [heəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌnt] .
" We have brought back other hares from the hunt .
" 我们 有 带来 后退 其他 野兔 从 这 打猎 .

“我们从狩猎中带回了其他野兔。”

[let] [hɪm; ɪm] [kʊk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [wʌt] ['hæpənz] .
Let him cook them and see what happens .
让 他 厨师 他们 和 看 什么 发生 .

让他把它们煮了，看看会发生什么。

" ['lɔŋˌstæf] [ænd; ənd] - [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] - [tuː; tə] [kʊk] [ðə; ði] [heəz] .
" Longstaff and Pinepuller went away , leaving Rockheaver to cook the hares .
" 长杖 和 - 去 离开 , 离开 - 到 厨师 这 野兔 .

“长杖和松树拉走了，留下岩石海弗来煮野兔。”

[ə'gen] [ðə; ði][dwɔːrf][wɪð; wɪθ] [red] [buːts] [dʒʌmpt] [aʊt][frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [stoʊl]
Again the dwarf with red boots jumped out from under the table and stole
再次 这 矮人 和 红色的 靴子 跳了起来 出去 从 在下面 这 桌子 和 偷窃
[ðə; ði] ['dɪnər] .
the dinner .
这 晚餐 .

那个穿着红色靴子的矮人又从桌子底下跳出来，偷走了晚餐。

[wen] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [rɪ'tɜːrnd] - ['bɛgd] [ðer; ðər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['moʊmənts]
When his two friends returned Rockheaver begged their pardon for his moments
什么时候 他的 二 朋友们 返回 - 乞求 他们的 赦免 为了 他的 时刻
[ʌv; əv] [dɪs'trʌst] .
of distrust .
的 怀疑 .

当他的两个朋友回来时，洛克黑弗恳求他们原谅他一时间的不信任。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [kwɪr] ['duːɪŋz] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .
" These are surely queer doings , " said Longstaff .
" 这些 是 一定 酷儿 行为 , " 说 长杖 .

“这些行为确实很古怪，”朗斯塔夫说道。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
" I'm going to make an investigation .
" 我是 去 到 制作 一个 调查 .

“我将展开调查。”

[aɪl] [nɑːt][rest][ɪn] [piːs] [ʌn'tɪl][aɪ][faɪnd][aʊt] [wer] [ðɪs] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːrf][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd]
I'll not rest in peace until I find out where this red - booted dwarf lives and
患病的 不是 休息 在 和平 直到 我 寻找 出去 在哪里 这 红色的 - 已启动 矮人 生活 和
[wer] [ðiːz] [θriː] ['dinəz] [hæv; həv] [gɔːn] .
where these three dinners have gone .
在哪里 这些 三 晚餐 有 已消失 .

我一定要找到这个穿红靴子的矮人住在哪里，以及这三顿晚餐去了哪里，否则我将寝食难安。

[kʌm] [ænd; ənd][help] [ˌem 'iː][dɪg][ʌp][ðə; ði] [graʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Come and help me dig up the ground under the kitchen .
来 和 帮助 我 挖 向上 这 地面 在下面 这 厨房 .

来帮我挖一下厨房下面的土。

" [æt; ət][wʌns] - [dʌg] [ʌp][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] - [pʊld] [aʊt]
" At once Rockheaver dug up the floor of the kitchen and Pinepuller pulled out
" 在 一次 - 挖 向上 这 地面 的 这 厨房 和 - 拉 出去
[ðə; ði] [ɜːrθ] [bɪ'niːθ] .
the earth beneath .
这 地球 下面 .

“洛克海弗立刻挖开了厨房的地板，派恩普勒则把下面的土拔了出来。”

[suːn] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] [wel] - [laɪk] [hoʊl] [riːtʃɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

Soon	they	had	a	deep	well	-	like	hole	reaching	down	into	the	ground	.
很快	他们	有	一个	深的	出色地	-	喜欢	洞	到达	向下	进入	这	地面	.

很快，他们就挖出了一个深不见底、像井一样的洞，一直延伸到地下。

[waɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɪgɪŋ] , ['lɔŋˌstæf] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lædər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

While	they	had	been	digging	,	Longstaff	had	made	a	ladder	out	of	the
尽管	他们	有	到过	挖掘	,	长杖	有	制成	一个	梯子	出去	的	这

['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

branches	of	the	trees	,
分支	的	这	树木	,

在他们挖掘的时候，朗斯塔夫用树枝做了一个梯子。

[ə; eɪ] ['lædər] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['veri] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .

a	ladder	so	long	that	it	could	reach	very	far	into	the	earth	.
一个	梯子	所以	长的	那	它	可以	抵达	非常	远的	进入	这	地球	.

一架很长的梯子，可以深入地下很远的地方。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [dɪ'send] ['ɪntuː] [ðɪs] [hoʊl] ,

"	I'm	going	to	be	the	one	to	descend	into	this	hole	,
"	我是	去	到	是	这	一	到	下降	进入	这	洞	,

“我要亲自跳进这个洞里去。”

" [riˈmɑːkt] ['lɔŋˌstæf] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [diːp] [ɪ'nʌf] .

"	remarked	Longstaff	when	he	thought	that	it	was	quite	deep	enough	.
"	评论	长杖	什么时候	他	想法	那	它	曾是	相当	深的	足够的	.

朗斯塔夫觉得水已经足够深了，便说道。

[ɪn'diːd] [hɪz; ɪz] [tuː] [frendz] [wɜːr; wər] [ɪn'taɪərli] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] .

Indeed	his	two	friends	were	entirely	willing	that	he	should	.
的确	他的	二	朋友们	是	完全	愿意的	那	他	应该	.

事实上，他的两个朋友都非常乐意他这样做。

[hiː; hi] ['loʊɝd] [ðə; ði] ['lædər] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] ['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [krept] [daʊn] ['ɪntuː]

He	lowered	the	ladder	he	had	made	and	very	cautiously	he	crept	down	into
他	降低	这	梯子	他	有	制成	和	非常	谨慎地	他	悄悄地爬	向下	进入

[ðə; ði] [ɜːrθ] .

the	earth	.
这	地球	.

他放下自己做的梯子，非常小心地爬进土里。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [bɑːrd] [dɔːr] .

At	the	foot	of	the	ladder	he	came	to	what	looked	like	a	heavy	barred	door	.
在	这	脚	的	这	梯子	他	来了	到	什么	看起来	喜欢	一个	重的	禁止	门	.

他爬到梯子底部，看到一扇看起来很厚重的铁栅门。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz][bɪg]['aɪərn] [stɑːf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

He	had	brought	his	big	iron	staff	with	him	,	of	course	,
他	有	带来	他的	大的	铁	职员	和	他	,	的	课程	,

他当然也带来了他那根巨大的铁杖。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [nɑːkt] [hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

and	with	this	he	knocked	hard	at	the	door	.
和	和	这	他	敲门	难的	在	这	门	.

说完，他就用力敲门。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? " [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

"	Who	is	there	?	"	called	out	a	voice	from	within	.
"	WHO	是	那里	?	"	称为	出去	一个	嗓音	从	之内	.

“谁在那里？”里面传来一个声音。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lɔŋˌstæf] . "

"	I	am	Longstaff	.	"
"	我	是	长杖	.	"

“我是朗斯塔夫。”

" ['oʊpən] . "

"	Open	.	"
"	打开	.	"

“打开。”

" [goʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ju:; jʊ][kæn; kən] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .

"	Go	away	as	fast	as	you	can	,	"	said	the	voice	.
"	去	离开	作为	快速地	作为	你	能	,	"	说	这	嗓音	.

“快点离开，”那个声音说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜ:rpənt] .

"	This	is	the	home	of	the	seven	-	headed	serpent	.
"	这	是	这	家	的	这	七	-	标题	蛇	.

“这里是七头蛇的家。”

[ɪf] [hi:; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['sɪriəs] .

If	he	catches	you	it	will	be	serious	.
如果	他	捕获物	你	它	将要	是	严肃的	.

如果他抓到你，那就麻烦大了。

[ju:l] [bi:; bi] [ɪn'tʃæntɪd] [ænd; ənd][kæn; kən] ['nevər] [get] [ə'weɪ] . "

You'll	be	enchanted	and	can	never	get	away	.	"
你会	是	迷人的	和	能	绝不	得到	离开	.	"

你将被深深吸引，再也无法逃离。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [mi:t] [ðɪs] ['sɜ:rpənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔ:r] [tu:] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	I'd	like	to	meet	this	serpent	for	a	minute	or	two	,	"	said	Longstaff	.
"	ID	喜欢	到	见面	这	蛇	为了	一个	分钟	或者	二	,	"	说	长杖	.

“我想和这条蛇见上一两分钟，”朗斯塔夫说道。

[ðə; ði] ['hevi] [dɔ:r] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

The	heavy	door	swung	open	and	Longstaff	stepped	inside	.
这	重的	门	摇摆	打开	和	长杖	步	里面	.

沉重的大门猛地打开，朗斯塔夫走了进去。

[ɪ'mi:diətli] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] .

Immediately	he	heard	a	rushing	like	a	great	wind	.
立即地	他	听到	一个	匆忙	喜欢	一个	伟大的	风	.

他立刻听到一阵如同狂风呼啸的声音。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg]['aɪərn][stɑ:f][hi:; hi] [strʌk] [ə; eɪ] ['maɪti] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜ:rpənt]

With	his	big	iron	staff	he	struck	a	mighty	blow	at	the	seven	-	headed	serpent
和	他的	大的	铁	职员	他	击	一个	强大的	吹	在	这	七	-	标题	蛇

.

:

.

他挥舞着巨大的铁杖，狠狠地击打了七头蛇。

[hi:; hi][hɪt][hɪm; ɪm][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [ə'vɔɪd] ['bi:ɪŋ] [ɪn'tʃæntɪd] .

He	hit	him	just	in	time	to	avoid	being	enchanted	.
他	打	他	只是	在	时间	到	避免	存在	迷人的	.

他及时击中了他，才避免了被施了魔法。

[ðə; ði][hjuːdʒ]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜːrpənt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [kəm'pliːtli] [stʌnd] [baɪ] -

The	huge	seven	-	headed	serpent	fell	to	the	ground	completely	stunned	by	Longstaff's
这	巨大的	七	-	标题	蛇	跌倒	到	这	地面	完全地	目瞪口呆	经过	-

[bloʊ] .

blow	.
吹	.

巨大的七头蛇被长杖一击打得晕头转向，倒在了地上。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][drɑːp][ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] ['mɑːnstər][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

At	the	first	drop	of	blood	which	fell	from	the	wounded	monster	a	beautiful
在	这	第一的	降低	的	血	哪个	跌倒	从	这	受伤	怪物	一个	美丽的

['meɪd(ə)n] [ə'pɪrd] [nɪr] [ðə; ði] [dɔːr] .

maiden	appeared	near	the	door	.
少女	出现	靠近	这	门	.

当受伤的怪物滴下第一滴血时，一位美丽的少女出现在门口附近。

['lɔŋˌstæf] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns][æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɑːn]

Longstaff	recognized	her	at	once	as	one	of	the	two	girls	he	had	seen	on
长杖	认可	她	在	一次	作为	一	的	这	二	女孩们	他	有	已见	在

[ðə; ði] ['siːʃɔːr] ['tɔːsɪŋ] [ænd; ənd]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [tuː] [glæs] [bɔːlz] .

the	seashore	tossing	and	catching	the	two	glass	balls	.
这	海滨	抛掷	和	捕捉	这	二	玻璃	球	.

朗斯塔夫一眼就认出她就是他在海边看到的两个抛接玻璃球的女孩之一。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɔːlz] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

He	took	the	balls	out	of	his	pocket	.
他	采取	这	球	出去	的	他的	口袋	.

他从口袋里掏出球。

" [duː][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðiːz] ? " [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

"	Do	you	recognize	these	?	"	he	asked	the	maiden	.
"	做	你	认出	这些	?	"	他	问	这	少女	.

“你认识这些吗？”他问少女。

" [ɪn'diːd] [aɪ][duː] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .

"	Indeed	I	do	,	"	she	replied	.
"	的确	我	做	,	"	她	回复	.

“的确如此，”她回答道。

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [glæs] [bɔːlz] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][maɪ]['sɪstər]

"	One	of	these	glass	balls	belongs	to	me	and	the	other	belongs	to	my	sister
"	一	的	这些	玻璃	球	属于	到	我	和	这	其他	属于	到	我的	姐姐

.

:
.

“这两个玻璃球，一个是我的，另一个是我的妹妹的。”

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tʃæntɪd] [ænd; ənd][ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][nekst] [dɔːr] [juː; jʊ] [siː] [ə'hed] [ʌv; əv]

She	,	too	,	has	been	enchanted	and	is	behind	the	next	door	you	see	ahead	of
她	,	也	,	有	到过	迷人的	和	是	在后面	这	下一个	门	你	看	前方	的

[juː; jʊ] . "

you	.	"
你	.	"

她也被迷住了，就在你前面那扇门后面。

" [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [pleɪs] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] ,

"	I'll	get	you	away	from	this	evil	place	,	"	said	Longstaff	,
"	患病的	得到	你	离开	从	这	邪恶的	地方	,	"	说	长杖	,

“我会带你离开这个邪恶的地方，”朗斯塔夫说道。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː][tuː; tə][help][jʊr; jər]['sɪstər] .
" and then I'll see what I can do to help your sister .
" 和 然后 患病的 看 什么 我 能 做 到 帮助 你的 姐姐 .

然后我会看看我能为你妹妹做些什么。

" [hiː; hi]['lɪftɪd][hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə]['kæri][hɜːr; hər][ʌp][ðə; ði]['lædər] .
" He lifted her in his arms and started to carry her up the ladder .
" 他 抬起 她 在 他的 武器 和 开始 到 携带 她 向上 这 梯子 .

他把她抱起来，开始抱着她往梯子上走。

" [weɪt][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Wait just a minute , " she said .
" 等待 只是 一个 分钟 , " 她 说 .

“等一下，”她说。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [gɪv] [juː; jʊ] [bæk] [ðɪs] [glæs] [bɔːl] .
" I think I'd better give you back this glass ball .
" 我 思考 ID 更好的 给 你 后退 这 玻璃 球 .

我想我最好把这个玻璃球还给你。

[aɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd] [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
I'll not be able to speak a word while you have it ,
患病的 不是 是 有能力的 到 说话 一个 单词 尽管 你 有 它 ,

你拿着它的时候，我一个字都说不出来。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ] .
but I think you need it more than I .
但 我 思考 你 需要 它 更多的 比 我 .

但我认为你比我更需要它。

" [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ðə; ði] [glæs] [bɔːl][ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['heɪsnd] [ʌp][ðə; ði] [lɔːŋ] ['lædər] .
" She gave him back the glass ball and then they hastened up the long ladder .
" 她 给予 他 后退 这 玻璃 球 和 然后 他们 加快 向上 这 长的 梯子 .

她把玻璃球还给了他，然后他们加快脚步爬上了长长的梯子。

[wen] - [ænd; ənd] - [sɔː] [ðə; ði] ['lʌvli] ['meɪd(ə)n][ɪn] - [ɑːrmz] [ðeɪ]
When Pinepuller and Rockheaver saw the lovely maiden in Longstaff's arms they
什么时候 - 和 - 锯 这 迷人的 少女 在 - 武器 他们
[wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə'meɪzmənt] .
were filled with amazement .
是 已填 和 惊愕 .

当松木拉手和岩石搬运工看到长杖怀里的美丽少女时，他们充满了惊奇。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['prɪnses] [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'tʃæntɪd] , " [ɪk'spleɪnd] ['lɔŋˌstæf] .
" She is a princess who has been enchanted , " explained Longstaff .
" 她 是 一个 公主 WHO 有 到过 迷人的 , " 解释 长杖 .

“她是一位被施了魔法的公主，”朗斯塔夫解释道。

" [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [waɪl] [aɪ] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['sɪstər] .
" Take good care of her while I return for her sister .
" 拿 好的 关心 的 她 尽管 我 返回 为了 她 姐姐 .

“在我回去接她妹妹的这段时间里，请好好照顾她。”

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [rɪ'stɔːr] [ðiːz] [fer] ['dæmzəlz][tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Then we will restore these fair damsels to their father , the king ,
然后 我们 将要 恢复 这些 公平的 少女们 到 他们的 父亲 , 这 国王 ,

然后我们将把这些美丽的少女送回她们的父亲——国王身边。

[huː] [hæz; həz] [lɔːŋ] [mɔːnd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ded] .
who has long mourned them as dead .
WHO 有 长的 哀悼 他们 作为 死的 .

他们一直哀悼他们，视他们为逝者。

" [wʌns] [mɔːr] ['lɔŋˌstæf] [krept] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .
" Once more Longstaff crept down the ladder into the depths of the earth .
" 一次 更多的 长杖 悄悄地爬 向下 这 梯子 进入 这 深度 的 这 地球 .

“朗斯塔夫再次顺着梯子爬下地底深处。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] - ['hedɪd] ['sɜːrpənt][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən][ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf]
The seven - headed serpent was still lying where he had fallen and Longstaff
这 七 - 标题 蛇 曾是 仍然 说谎 在哪里 他 有 倒下 和 长杖
[stept] [pæst][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [wɪtʃ] [bɑːrd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
stepped past him and knocked at the door which barred his way .
步 过去的 他 和 敲门 在 这 门 哪个 禁止 他的 方式 .

七头蛇仍然躺在倒下的地方，长杖从他身边走过，敲了敲挡住他去路的门。

" [huː] [ɪz][ðer; ðər] ? " [kɔːld] [aʊt][ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
" Who is there ? " called out a voice from within .
" WHO 是 那里 ? " 称为 出去 一个 嗓音 从 之内 .

“谁在那里？”里面传来一个声音。

" [ðɪs] [ɪz] ['lɔŋˌstæf] !
" This is Longstaff !
" 这 是 长杖 !

这是朗斯塔夫！

['oʊpən] ! "
Open ! "
打开 ! "

打开！ ”

" ['hɜːri] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
" Hurry away as fast as you can .
" 匆忙 离开 作为 快速地 作为 你 能 .

赶紧离开。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][hoʊm][ʌv; əv][ðə; ði][dwɔːrf][wɪð; wɪθ] [red] [buːts] , " [sed] [ðə; ði] [vɔɪs] .
This is the home of the dwarf with red boots , " said the voice .
这 是 这 家 的 这 矮人 和 红色的 靴子 , " 说 这 嗓音 .

“这里是穿红靴子的矮人的家，”那个声音说道。

" [ðæt] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːrf][ɪz][ɪg'zæktli][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] , " ['ænsər] ['lɔŋˌstæf] ,
" That red - booted dwarf is exactly the person I want to see , " answered Longstaff ,
" 那 红色的 - 已启动 矮人 是 确切地 这 人 我 想 到 看 , " 回答 长杖 ,

“那个穿红靴子的矮个子正是我要见的人，”朗斯塔夫回答道。

['hoʊldɪŋ] [fæst][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪərn][bɑːr] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər][hæd; həd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [ə'goʊ]
holding fast to his heavy iron bar which his father had made him long ago
保持 快速地 到 他的 重的 铁 酒吧 哪个 他的 父亲 有 制成 他 长的 前
[ɪn][ðə; ði] ['blækˌsmɪθs] [ʃɑːp] .
in the blacksmith's shop .
在 这 铁匠 店铺 .

他紧紧握着父亲很久以前在铁匠铺里为他打造的那根沉重的铁棍。

[ðə; ði] [dɔːr] ['sloʊli] [swʌŋ] ['oʊpən][ænd; ənd] ['lɔŋˌstæf] [stept] [ˌɪn'saɪd] .
The door slowly swung open and Longstaff stepped inside .
这 门 缓慢地 摇摆 打开 和 长杖 步 里面 .

门缓缓打开，朗斯塔夫走了进去。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːrf] .
At once he heard the footsteps of the red - booted dwarf .
在 一次 他 听到 这 脚步声 的 这 红色的 - 已启动 矮人 .

他立刻听到了穿着红靴子的矮人的脚步声。

[ðə; ði]['taɪni][dwɔːrf] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .

The	tiny	dwarf	looked	up	at	him	in	surprise	.
这	微小的	矮人	看起来	向上	在	他	在	惊喜	.

小矮人惊讶地抬头看着他。

" [wiːl] [faɪt] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz][ðə; ði][best][mæn] , " ['stɔrmd] [hiː; hi] .

"	We'll	fight	and	see	who	is	the	best	man	,	"	stormed	he	.
"	出色地	斗争	和	看	WHO	是	这	最好的	男人	,	"	暴风雨	他	.

“我们要打一架，看看谁才是最厉害的！”他怒气冲冲地说。

" [juː; jʊ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [sɔːrd] [ænd; ənd] [aɪl] [juːz][ðə; ði] [waɪt] [wʌn] . "

"	You	fight	with	the	black	sword	and	I'll	use	the	white	one	.	"
"	你	斗争	和	这	黑色的	剑	和	患病的	使用	这	白色的	一	.	"

“你用黑剑，我用白剑。”

" [noʊ] [ɪn'diːd] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	No	indeed	,	"	said	Longstaff	.
"	不	的确	,	"	说	长杖	.

“确实如此，”朗斯塔夫说道。

" [aɪl] [juːz][ðə; ði] [waɪt] [sɔːrd] [ænd; ənd][juː; jʊ][ðə; ði] [blæk] .

"	I'll	use	the	white	sword	and	you	the	black	.
"	患病的	使用	这	白色的	剑	和	你	这	黑色的	.

“我用白剑，你用黑剑。”

['ʌðərwaɪz] [aɪl] [nɑːt][weɪt][tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][swɔːdz][bʌt; bət][wɪl] [tʃuːz] [maɪ][oʊn] ['wepən] [wɪtʃ]

Otherwise	I'll	not	wait	to	fight	with	swords	but	will	choose	my	own	weapon	which
否则	患病的	不是	等待	到	斗争	和	剑	但	将要	选择	我的	自己的	武器	哪个

['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] ['aɪərn] [stɑːf] [ʌv; əv] [maɪn] .

happens	to	be	this	iron	staff	of	mine	.
发生	到	是	这	铁	职员	的	矿	.

否则，我不会等待用刀剑战斗，而是会选择我自己的武器，而这恰好就是我的这根铁杖。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːrf] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['hevi] ['aɪərn] [stɑːf] [ɪn] - [hænd] .

"	The	little	red	-	booted	dwarf	looked	up	at	the	heavy	iron	staff	in	Longstaff's	hand	.
"	这	小的	红色的	-	已启动	矮人	看起来	向上	在	这	重的	铁	职员	在	-	手	.

“穿着红色靴子的小矮人抬头看着朗斯塔夫手中沉重的铁杖。

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [krʌʃ] [hɪm; ɪm] ['veri] ['iːzəli] [ɪn'diːd] .

It	could	crush	him	very	easily	indeed	.
它	可以	压碎	他	非常	容易地	的确	.

这确实可以很轻易地击垮他。

" ['veri] [wel] ! " [sed] [hiː; hi] .

"	Very	well	!	"	said	he	.
"	非常	出色地	!	"	说	他	.

“很好！”他说。

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] !

"	Just	as	you	like	!
"	只是	作为	你	喜欢	!

“如你所愿！”

" ['lɔŋˌstæf] [fɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] [sɔːrd] [ænd; ənd][ðə; ði][dwɔːrf][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blæk] [wʌn] ,

"	Longstaff	fought	with	the	white	sword	and	the	dwarf	with	the	black	one	,
"	长杖	战斗	和	这	白色的	剑	和	这	矮人	和	这	黑色的	一	,

“长杖战士使用白剑，矮人战士使用黑剑。”

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [dwɔːrf] [hæd; həd] ['fɔːlən] , [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'dʒɪlətɪ] [meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz]

and	soon	the	dwarf	had	fallen	,	though	his	great	agility	made	up	for	his
和	很快	这	矮人	有	倒下	,	尽管	他的	伟大的	敏捷	制成	向上	为了	他的

[læk] [ʌv; əv] [saɪz] .

lack	of	size	.
缺少	的	尺寸	.

很快，矮人就倒下了，不过他身手敏捷，弥补了身材上的不足。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːrst] [drɑːp] [ʌv; əv] [blʌd] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːrf] [ðə; ði]

With	the	first	drop	of	blood	which	fell	from	the	red	-	booted	dwarf	the
和	这	第一的	降低	的	血	哪个	跌倒	从	这	红色的	-	已启动	矮人	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [ˌdɪsɪn'tʃæntɪd] .

beautiful	princess	was	disenchanted	.
美丽的	公主	曾是	失望的	.

当第一滴血从穿红靴的矮人身上滴落时，美丽的公主顿时失去了兴趣。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜːr; hər] [glæs] [bɔːl] [bæk] [tuː; tə] ['lɔŋˌstæf] ['æftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz]

She	gave	her	glass	ball	back	to	Longstaff	after	she	had	recognized	it	as
她	给予	她	玻璃	球	后退	到	长杖	后	她	有	认可	它	作为

[hɜːr; hər] [oʊn] ;

her	own	;
她	自己的	;

她认出玻璃球是自己的后，便把它还给了朗斯塔夫；

[ænd; ənd] , [seɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] ,

and	,	safe	in	his	arms	,
和	,	安全的	在	他的	武器	,

在他怀里，他感到安全。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ʌp] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['lædər] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɜːr; hər] ['sɪstər] [wʌz; wəz]

she	was	borne	up	the	long	ladder	to	the	place	where	her	sister	was
她	曾是	出生	向上	这	长的	梯子	到	这	地方	在哪里	她	姐姐	曾是

[ə'weɪtɪŋ] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd] - .

awaiting	her	with	Pinepuller	and	Rockheaver	.
等待中	她	和	-	和	-	.

她被抬上长长的梯子，来到她姐姐和松树拉手、岩石搬运工等着她的地方。

" [aɪv] [left] [maɪ] [stɑːf] [bɪ'haɪnd] !

"	I've	left	my	staff	behind	!
"	我已经	左边	我的	职员	在后面	!

“我把我的员工留在了后面！”

" [kraɪd] ['lɔŋˌstæf] [ɪn] [ə'lɑːrm] .

"	cried	Longstaff	in	alarm	.
"	哭	长杖	在	警报	.

“朗斯塔夫惊恐地喊道。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [goʊ] [daʊn] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	must	go	down	once	more	and	get	it	.
"	我	必须	去	向下	一次	更多的	和	得到	它	.

我必须再下去一次把它拿回来。

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [nɪr] [æt; ət] [hænd] ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

"	He	had	never	been	without	his	staff	near	at	hand	even	when	he	was
"	他	有	绝不	到过	没有	他的	职员	靠近	在	手	甚至	什么时候	他	曾是

[ə'sliːp] .

asleep	.
睡着了	.

“即使在睡觉的时候，他的工作人员也总是放在触手可及的地方。”

['heɪstɪli] [hiː; hi] [ə'gen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['lædər] .

Hastily	he	again	descended	the	ladder	.
草草	他	再次	下降	这	梯子	.

他匆匆又从梯子上下来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [stɑːf] ['laɪɪŋ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]

There	was	his	staff	lying	where	he	had	dropped	it	when	he	took	the
那里	曾是	他的	职员	说谎	在哪里	他	有	掉落	它	什么时候	他	采取	这

[waɪt] [sɔːrd] .

white	sword	.
白色的	剑	.

他拔出白剑时掉落的法杖还躺在那里。

[wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] [ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

When	he	turned	around	to	go	up	the	ladder	again	,	it	had	disappeared	.
什么时候	他	转向	大约	到	去	向上	这	梯子	再次	,	它	有	消失	.

当他转身准备再次爬上梯子时，梯子已经不见了。

[hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn]

His	friends	had	forgotten	all	about	him	,	so	interested	had	they	become	in
他的	朋友们	有	被遗忘的	全部	关于	他	,	所以	感兴趣的	有	他们	变得	在

[ðə; ði] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meidnz] .

the	two	beautiful	maidens	.
这	二	美丽的	少女们	.

他的朋友们都把他忘得一干二净，因为他们都对那两个美丽的少女产生了浓厚的兴趣。

['iːv(ə)n][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

Even	at	that	moment	they	were	on	their	way	to	the	king's	palace	.
甚至	在	那	片刻	他们	是	在	他们的	方式	到	这	国王的	宫殿	.

即使在那一刻，他们也正前往国王的宫殿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['lædər] ,

They	had	pulled	up	the	ladder	,
他们	有	拉	向上	这	梯子	,

他们把梯子收了起来。

['nevər] ['gɪvɪŋ] [ə'nʌðər] [θɔːt] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] ['lɔŋˌstæf] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv]

never	giving	another	thought	as	to	how	Longstaff	was	going	to	get	out	of
绝不	给予	其他	想法	作为	到	如何	长杖	曾是	去	到	得到	出去	的

[ðə; ði] [hoʊl] .

the	hole	.
这	洞	.

他再也没有想过朗斯塔夫要如何脱困。

['lɔŋˌstæf] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [veɪn] .

Longstaff	shouted	in	vain	.
长杖	喊叫	在	徒劳	.

朗斯塔夫徒劳地喊叫着。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [haʊ] [ðə; ði][dwɔːrf] [hæd; həd] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Then	he	remembered	how	the	dwarf	had	appeared	in	the	kitchen	.
然后	他	记得	如何	这	矮人	有	出现	在	这	厨房	.

然后他想起了侏儒是如何出现在厨房里的。

['evɪdəntli] [ðə; ði] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːrf] [nuː] [haʊ] [tuː; tə][get] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

Evidently	the	red	-	booted	dwarf	knew	how	to	get	up	to	the	surface	of	the
显然	这	红色的	-	已启动	矮人	知道	如何	到	得到	向上	到	这	表面	的	这

[ɜːrθ] .

earth	.
地球	.

显然，这位穿着红靴子的矮人知道如何到达地球表面。

[ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm] - [flæsk] ['kwɪkli] [ri'vaivd] [hɪm; ɪm] .

A	drink	from	Longstaff's	flask	quickly	revived	him	.
一个	喝	从	-	烧瓶	迅速地	复活	他	.

喝了一口朗斯塔夫酒壶里的水，他很快就恢复了精神。

[hiː; hi] [riːtʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [waɪt] [sɔːrd] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] .

He	reached	for	the	white	sword	ready	to	fight	again	.
他	达到	为了	这	白色的	剑	准备好	到	斗争	再次	.

他伸手去拿白剑，准备再次战斗。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [maɪ] [frend] , " [sed] ['lɔŋˌstæf] .

"	Wait	a	minute	,	my	friend	,	"	said	Longstaff	.
"	等待	一个	分钟	,	我的	朋友	,	"	说	长杖	.

“等一下，我的朋友，”朗斯塔夫说道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [naʊ] [maɪ] ['prɪz(ə)nər] .

"	You	are	now	my	prisoner	.
"	你	是	现在	我的	囚犯	.

你现在是我的囚犯了。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [pər'fɔːrm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .

I'll	let	you	go	as	soon	as	you	perform	a	little	service	for	me	.
患病的	让	你	去	作为	很快	作为	你	履行	一个	小的	服务	为了	我	.

只要你帮我做点事，我就放你走。

[dʒʌst] [teɪk] [ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] . "

Just	take	me	up	to	the	surface	of	the	earth	.	"
只是	拿	我	向上	到	这	表面	的	这	地球	.	"

带我到地球表面去吧。

" [ðæt] [ɪz] ['iːzi] , " ['ænsər] [ðə; ði] [dwɔːrf] .

"	That	is	easy	,	"	answered	the	dwarf	.
"	那	是	简单的	,	"	回答	这	矮人	.

“那很简单，”矮人回答道。

" [teɪk] [hoʊld] [ʌv; əv] [maɪ] [hænd] .

"	Take	hold	of	my	hand	.
"	拿	抓住	的	我的	手	.

握住我的手。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['lɔŋˌstæf] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] - ['buːtɪd] [dwɔːrf] [hiː; hi]

"	As	soon	as	Longstaff	had	taken	the	hand	of	the	red	-	booted	dwarf	he
"	作为	很快	作为	长杖	有	已采取	这	手	的	这	红色的	-	已启动	矮人	他

[felt] [hɪm'self] [raɪz] .

felt	himself	rise	.
毛毡	他自己	上升	.

“朗斯塔夫一握住穿红靴子的矮人的手，就感到自己站了起来。”

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hoʊl] .

In	a	moment	he	was	safe	outside	the	hole	.
在	一个	片刻	他	曾是	安全的	外部	这	洞	.

片刻之后，他就安全地离开了洞口。

" [ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [aɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [let] [juː; jʊ] [goʊ] ,

"	There's	another	thing	I	want	you	to	do	for	me	before	I	let	you	go	,
"	有	其他	事物	我	想	你	到	做	为了	我	前	我	让	你	去	,

“在我放你走之前，还有一件事我想让你帮我做。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] ['pæləs] .

"	Take	me	to	the	king's	palace	.
"	拿	我	到	这	国王的	宫殿	.

带我去国王的宫殿。

" ['lɔŋˌstæf] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [dwɔːrfs] [hænd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	Longstaff	took	hold	of	the	dwarf's	hand	and	in	a	moment	more	they	were
"	长杖	采取	抓住	的	这	矮人的	手	和	在	一个	片刻	更多的	他们	是

[æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

at	the	palace	.
在	这	宫殿	.

“朗斯塔夫抓住侏儒的手，片刻之后，他们就到了宫殿。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['æftər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['dɔtɚz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə]

It	was	only	a	minute	after	the	king's	daughters	had	been	restored	to
它	曾是	仅有的	一个	分钟	后	这	国王的	女儿们	有	到过	恢复	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

就在国王的女儿们被送回他身边仅仅一分钟之后。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wʌz; wəz][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

The	royal	palace	was	wild	with	joy	.
这	皇家	宫殿	曾是	荒野	和	喜悦	.

王宫里一片欢腾。

['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['lʌvli] ['meidnz] [wɜːr; wər] [dʌm] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌoʊvər'lʊkt] .

Even	the	fact	that	the	two	lovely	maidens	were	dumb	was	almost	overlooked	.
甚至	这	事实	那	这	二	迷人的	少女们	是	哑的	曾是	几乎	被忽视的	.

甚至连这两位美丽的少女都是傻子这件事都几乎被忽略了。

[wen] - [ænd; ənd] - [sɔː] - ['æŋgri] [aɪz] [ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst]

When	Pinepuller	and	Rockheaver	saw	Longstaff's	angry	eyes	they	ran	away	as	fast
什么时候	-	和	-	锯	-	生气的	眼睛	他们	跑	离开	作为	快速地

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

当松树拉手和岩石搬运工看到长杖愤怒的眼神时，他们拼命地逃走了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] [siːn] [nɪr] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ə'gen] .

They	were	never	seen	near	the	royal	palace	again	.
他们	是	绝不	已见	靠近	这	皇家	宫殿	再次	.

此后，人们再也没有在皇宫附近见过他们。

['lɔŋˌstæf] [druː] [ðə; ði] [tuː] [glæs] [bɔːlz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [wʌn][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv]

Longstaff	drew	the	two	glass	balls	from	his	pocket	and	gave	one	to	each	of
长杖	画	这	二	玻璃	球	从	他的	口袋	和	给予	一	到	每个	的

[ðə; ði] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] .

the	two	beautiful	princesses	.
这	二	美丽的	公主们	.

朗斯塔夫从口袋里掏出两个玻璃球，分别送给两位美丽的公主。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [spiːk] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [toʊld][ðer; ðər]['stɔːri][tuː; tə][ðer; ðər]['fɑːðər]

At	once	they	could	speak	,	and	together	they	told	their	story	to	their	father
在	一次	他们	可以	说话	,	和	一起	他们	讲述	他们的	故事	到	他们的	父亲

, [ðə; ði] [kɪŋ] .

,	the	king	.
,	这	国王	.

他们立刻就能说话了，他们一起把自己的故事告诉了他们的父亲，也就是国王。

" [juː; jʊ] [meɪ] [wed] [wɪtʃˈevər] ['prɪnses] [juː; jʊ] [prɪˈfɜːr] ,
" You may wed whichever princess you prefer ,
" 你 可能 结婚 任何 公主 你 更喜欢 ,

“你可以娶你喜欢的任何一位公主，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['lɔŋˌstæf] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
" said the king to Longstaff when he had heard how he had made the
" 说 这 国王 到 长杖 什么时候 他 有 听到 如何 他 有 制成 这
[boʊld] ['reskjuː] .
bold rescue .
大胆的 救援 .

国王听闻朗斯塔夫英勇营救后，便对他说：“.....”

['lɔŋˌstæf] ['wedɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][hɜːr; hər] ['sɪstər] ,
Longstaff wedded the princess who was more beautiful than her sister ,
长杖 已婚 这 公主 WHO 曾是 更多的 美丽的 比 她 姐姐 ,

朗斯塔夫娶了比他姐姐更漂亮的公主。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [daɪd][hiː; hi] ['reɪnd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] .
and when the king died he reigned over the whole kingdom .
和 什么时候 这 国王 死亡 他 统治 超过 这 所有的 王国 .

国王驾崩后，他统治了整个王国。

[ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði] ['sɪftər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪntʃərz]
THE TABLE , THE SIFTER AND THE PINCHERS
这 桌子 , 这 筛子 和 这 钳子

桌子、筛子和钳子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['leɪbərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz]
The Story of the King's Laborer and His Wages
这 故事 的 这 国王学院 劳动者 和 他的 工资

国王的劳工和他的工钱的故事

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [pʊr] .
Once upon a time there was a man who was very poor .
一次 之上 一个 时间 那里 曾是 一个 男人 WHO 曾是 非常 贫穷的 .

从前，有一个非常贫穷的人。

[hiː; hi][hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prəˈvaɪd]
He had so many children it was difficult to earn money enough to provide
他 有 所以 许多 孩子们 它 曾是 难的 到 赚 钱 足够的 到 提供
[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .
for them all .
为了 他们 全部 .

他的孩子太多了，很难挣到足够的钱来养活他们所有人。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [left] [hoʊm] [ænd; ənd] [haɪrd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [lænd] .
Accordingly , he left home and hired out to the king of a distant land .
因此 , 他 左边 家 和 雇用 出去 到 这 国王 的 一个 遥远 土地 .

于是，他离开家乡，到遥远国度的国王那里去当佣人。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] [taɪm] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
At the end of a year's time he went to the king and said :
在 这 结尾 的 一个 年 时间 他 去 到 这 国王 和 说 :

一年后，他去见国王，说道：

" [aɪ][hæv; həv] [sɜːrvd] [juː; jʊ] ['feɪθfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] .
" I have served you faithfully for a whole year .
" 我 有 服务 你 忠实 为了 一个 所有的 年 .

“我忠诚地为您服务了一整年。”

[naʊ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

Now	I	wish	to	return	to	my	wife	and	children	.
现在	我	希望	到	返回	到	我的	妻子	和	孩子们	.

现在我只想回到妻子和孩子身边。

[peɪ] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [wʌt] [juː; jʊ] [oʊ] [ˌem ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [wɜːrk] .

Pay	me	,	I	pray	you	,	what	you	owe	me	for	my	work	.
支付	我	,	我	祈祷	你	,	什么	你	欠	我	为了	我的	工作	.

请你支付我应得的报酬。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] : " [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][ɪn] [ˈmʌni] .

"	The	king	said	:	"	I	will	not	reward	you	in	money	.
"	这	国王	说	:	"	我	将要	不是	报酬	你	在	钱	.

国王说："我不会用金钱来奖赏你。"

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˈmʌni] .

I	will	give	you	something	better	than	money	.
我	将要	给	你	某物	更好的	比	钱	.

我会给你比金钱更好的东西。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈteɪbl] .

Here	is	a	table	.
这里	是	一个	桌子	.

以下是一张表格。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhʌŋgri] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] , - [ˈteɪbl] , [set] [jɔːrˈself] . -

When	you	are	hungry	all	you	have	to	do	is	to	say	,	'	Table	,	set	yourself	.	'
什么时候	你	是	饥饿的	全部	你	有	到	做	是	到	说	,	-	桌子	,	放	你自己	.	-

当你饿的时候，你只需要说："餐桌，请摆好餐具。"

[ðen] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [biː; bi] [spred] [wɪð; wɪθ] [fuːd] . "

Then	the	table	will	immediately	be	spread	with	food	.	"
然后	这	桌子	将要	立即地	是	传播	和	食物	.	"

然后，餐桌上会立刻摆满食物。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [gʊd] [kɪŋ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] .

"	Thank	you	,	good	king	,	"	replied	the	man	.
"	感谢	你	,	好的	国王	,	"	回复	这	男人	.

"谢谢您，好国王，"那人回答道。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈteɪbl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [prəˈveɪd] [fuːd] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ɔːl][maɪ][lɑːrdʒ] ['fæməli] .

"	With	this	table	it	will	be	easy	enough	to	provide	food	even	for	all	my	large	family	.
"	和	这	桌子	它	将要	是	简单的	足够的	到	提供	食物	甚至	为了	全部	我的	大的	家庭	.

"有了这张桌子，即使为我庞大的家庭准备食物也轻而易举。"

" [wen] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈteɪbl] [hiː; hi] [suːn] [gruː] [ˈhʌŋgri] .

"	When	the	man	had	started	home	with	his	table	he	soon	grew	hungry	.
"	什么时候	这	男人	有	开始	家	和	他的	桌子	他	很快	生长	饥饿的	.

"当这个人带着桌子往家走的时候，他很快就感到饿了。"

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈliːfi] [triː] [ænd; ənd] [sed] , " [ˈteɪbl] , [set] [jɔːrˈself] .

He	put	it	down	by	the	roadside	under	a	leafy	tree	and	said	,	"	Table	,	set	yourself	.
他	放	它	向下	经过	这	路边	在下面	一个	绿叶	树	和	说	,	"	桌子	,	放	你自己	.

他把桌子放在路边一棵枝繁叶茂的大树下，说道："桌子，请坐。"

" [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

"	Immediately	it	was	full	of	the	most	delicious	food	.
"	立即地	它	曾是	满的	的	这	最多	可口的	食物	.

“里面立刻摆满了最美味的食物。”

[ðə; ði][mæn] [eɪt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [rest] [ə'weɪ] [tuː; tə][sʌm; səm] ['begərz] [huː]

The	man	ate	all	he	could	and	gave	the	rest	away	to	some	beggars	who
这	男人	吃	全部	他	可以	和	给予	这	休息	离开	到	一些	乞丐	WHO

[pæst] [ðæt] [wei] .

passed	that	way	.
通过了	那	方式	.

那人吃光了自己能吃的东西，然后把剩下的都分给了路过的乞丐。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['begərz] [æz; əz] [ðeɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

"	It	is	a	lucky	day	for	us	,	"	said	the	beggars	as	they	thanked	him	.
"	它	是	一个	幸运的	天	为了	我们	,	"	说	这	乞丐	作为	他们	谢谢	他	.

“今天真是我们的幸运日！”乞丐们一边感谢他一边说道。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði][mæn] [stɑːpt] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

That	night	the	man	stopped	at	an	inn	.
那	夜晚	这	男人	停止	在	一个	客栈	.

当晚，那人住进了一家客栈。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['paʊɚz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪbl] [ðæt] [hiː; hi] ['fuːlɪʃli]

He	was	so	delighted	with	the	magic	powers	of	his	table	that	he	foolishly
他	曾是	所以	高兴极了	和	这	魔法	权力	的	他的	桌子	那	他	愚蠢地

[toʊld][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

told	the	innkeeper	about	it	.
讲述	这	旅店老板	关于	它	.

他对桌子的神奇力量感到无比欣喜，竟然愚蠢地把这件事告诉了旅店老板。

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['teɪbl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [pə'zes] , " [θɔːt] [ðə; ði]

"	That	would	be	a	most	excellent	table	for	me	to	possess	,	"	thought	the
"	那	会	是	一个	最多	出色的	桌子	为了	我	到	具有	,	"	想法	这

['ɪnkiːpər] .

innkeeper	.
旅店老板	.

“那对我来说将是一张非常棒的桌子，”旅店老板心想。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃn] [aɪ] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .

"	With	this	in	my	possession	I	would	soon	be	a	rich	man	.
"	和	这	在	我的	拥有	我	会	很快	是	一个	富有的	男人	.

“有了它，我很快就会成为一个富翁。”

[aɪ][kʊd; kəd] [tʃɑːrdʒ] [maɪ] [gests] [ə; eɪ] [praɪs] [ɪn] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [fuːd] [aɪ] [wʊd] [sɜːrv]

I	could	charge	my	guests	a	price	in	proportion	to	the	rich	food	I	would	serve
我	可以	收费	我的	客人	一个	价格	在	部分	到	这	富有的	食物	我	会	服务

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我可以根据我提供的丰盛菜肴向客人收取相应的费用。

[ænd; ənd][aɪ'd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [sent] [ʌv; əv][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [sə'plaɪz] .

and	I'd	never	have	to	spend	a	cent	of	my	money	to	buy	supplies	.
和	ID	绝不	有	到	花费	一个	中心	的	我的	钱	到	买	补给品	.

我再也不用花一分钱去买用品了。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [stoʊl] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ]
" That night the innkeeper stole the table and substituted another for it which
" 那 夜晚 这 旅店老板 偷窃 这 桌子 和 替代 其他 为了 它 哪个
[lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
looked exactly like it .
看起来 确切地 喜欢 它 .

"那天晚上，客栈老板偷走了那张桌子，换上了另一张看起来一模一样的桌子。"

['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [mæn] ['loʊdɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm]
Early in the morning the man loaded the table on his back and hurried home
早期的 在 这 早晨 这 男人 已加载 这 桌子 在 他的 后退 和 慌忙 家
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
to his wife and children .
到 他的 妻子 和 孩子们 .

清晨，男人把桌子背在背上，匆匆赶回家与妻子和孩子团聚。

" [wiːl] ['nevər] [biː; bi] ['hʌŋgri] [ə'gen] !
" We'll never be hungry again !
" 出色地 绝不 是 饥饿的 再次 !

我们再也不会挨饿了！

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" he cried as he embraced his wife .
" 他 哭 作为 他 拥抱 他的 妻子 .

他抱着妻子哭了起来。

" ['nevər] [ə'gen] [ʃæl; ʃəl] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] [kɔːl] [fɔːr; fər] [fuːd] [wen] [wiː; wi] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv]
" Never again shall our children call for food when we have nothing to give
" 绝不 再次 将 我们的 孩子们 称呼 为了 食物 什么时候 我们 有 没有什么 到 给
[ðem; ðəm] ! "
them ! "
他们 ! "

"我们的孩子绝不会再在我们一无所有的时候乞讨食物！"

" [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [peɪ] [juː; jʊ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [sər'praɪz] .
" How much did the king pay you ? " asked his wife in surprise .
" 如何 很多 做过 这 国王 支付 你 ? " 问 他的 妻子 在 惊喜 .

"国王给了你多少钱？"他的妻子惊讶地问道。

[ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] [wel] [nuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːst] [tuː; tə] [baɪ] [fuːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːl]
The good woman well knew how much it cost to buy food enough to keep all
这 好的 女士 出色地 知道 如何 很多 它 成本 到 买 食物 足够的 到 保持 全部
[ðer; ðər] ['tʃɪldrən] [frʌm; frəm] ['goʊɪŋ] ['hʌŋgri] .
their children from going hungry .
他们的 孩子们 从 去 饥饿的 .

这位善良的妇人很清楚，要买到足够的食物来保证所有孩子不挨饿，需要多少钱。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [peɪ] [ˌem 'iː] [ɪn] ['mʌni] .
" The king did not pay me in money .
" 这 国王 做过 不是 支付 我 在 钱 .

国王没有用金钱支付我的报酬。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] ['mʌni] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mæn] .
He gave me something better than money , " replied the man .
他 给予 我 某物 更好的 比 钱 , " 回复 这 男人 .

"他给了我比金钱更宝贵的东西，"那人回答道。

" [duː] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] ['teɪbl] ?
" Do you see this table ?
" 做 你 看 这 桌子 ?

你看到这张桌子了吗?

[kɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

Call	the	children	.
称呼	这	孩子们	.

叫孩子们过来。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .

I	want	to	show	you	something	.
我	想	到	展示	你	某物	.

我想给你看样东西。

" [ðə; ði]['mænz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['teɪbl] , ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] .

"	The	man's	wife	and	children	all	gathered	about	the	table	,	watching	it	curiously	.
"	这	男人的	妻子	和	孩子们	全部	聚集	关于	这	桌子	,	观看	它	奇怪的是	.

“男人的妻子和孩子们都围坐在桌旁，好奇地看着他。

" ['teɪbl] , [set] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	Table	,	set	yourself	,	"	said	the	man	.
"	桌子	,	放	你自己	,	"	说	这	男人	.

“请坐，”那人说道。

" ['teɪbl] , [set] [jɔːr'self] , " [sed] [ðə; ði][mæn]

"	Table	,	set	yourself	,	"	said	the	man
"	桌子	,	放	你自己	,	"	说	这	男人

“请坐，”男人说道。

[ðə; ði] ['teɪbl] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

The	table	remained	standing	in	the	center	of	the	floor	just	as	it	was	.
这	桌子	剩余	常设	在	这	中心	的	这	地面	只是	作为	它	曾是	.

桌子仍然原封不动地立在房间中央。

" [wʌt] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [gʊd] [waɪf] .

"	What	trick	is	this	?	"	asked	the	good	wife	.
"	什么	诡计	是	这	?	"	问	这	好的	妻子	.

“这是什么伎俩？”贤惠的妻子问道。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][bɪt] [sə'spɪʃəs] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər]

She	had	been	a	bit	suspicious	from	the	moment	she	had	heard	that	there
她	有	到过	一个	少量	可疑的	从	这	片刻	她	有	听到	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ] ['mʌni] [ɪn][hɜːr; hər] ['hʌzbəndz] ['pɑːkəts] .

was	no	money	in	her	husband's	pockets	.
曾是	不	钱	在	她	丈夫的	口袋	.

从得知丈夫口袋里没钱的那一刻起，她就有些怀疑了。

" [aɪl] [get][ðə; ði] ['begərz] [aɪ] [fed] [tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌt] [ðɪs] ['teɪbl] [prə'vaɪdɪd] ['jestərdeɪ] ,

"	I'll	get	the	beggars	I	fed	to	prove	to	you	what	this	table	provided	yesterday	,
"	患病的	得到	这	乞丐	我	美联储	到	证明	到	你	什么	这	桌子	假如	昨天	,

“我会把昨天我喂过的乞丐们叫来，向你证明这张桌子昨天提供了什么。”

" [hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ɔːl][ðə; ði]['stɔːri] .

"	he	said	when	he	had	told	all	the	story	.
"	他	说	什么时候	他	有	讲述	全部	这	故事	.

“他讲完故事后说道。”

" [juːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [waɪf]

"	You'd	better	go	back	to	the	king	as	fast	as	you	can	,	"	advised	the	wife
"	你会	更好的	去	后退	到	这	国王	作为	快速地	作为	你	能	,	"	建议	这	妻子

.

:

.

“你最好尽快回到国王那里去，”妻子劝道。

" [teɪk] [bæk] [ðɪs] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][juː; jʊ]

"	Take	back	this	good	-	for	-	nothing	table	which	he	has	imposed	upon	you
"	拿	后退	这	好的	-	为了	-	没有什么	桌子	哪个	他	有	强加	之上	你

[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][sʌm; səm]['riːəl] ['mʌni] [ɪn'sted] .

and	ask	for	some	real	money	instead	.
和	问	为了	一些	真实的	钱	反而	.

“把他强加给你的这张没用的桌子拿回去，然后去要点真金白银。”

" [ðə; ði][mæn][dɪd][æz; əz][hɪz; ɪz][waɪf] [əd'vaɪzd] .

"	The	man	did	as	his	wife	advised	.
"	这	男人	做过	作为	他的	妻子	建议	.

“那名男子听从了妻子的建议。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['θɔːtf(ə)l] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	king	was	thoughtful	for	a	moment	.
这	国王	曾是	周到	为了	一个	片刻	.

国王沉思了一会儿。

[hiː; hi] [gest] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [bɪn] [rɔbd] .

He	guessed	that	the	man	had	been	robbed	.
他	猜对了	那	这	男人	有	到过	被抢劫	.

他猜测这名男子遭到了抢劫。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [sed] : " [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['sɪftər] [ðɪs] [taɪm] .

At	last	he	said	:	"	I'll	give	you	a	sifter	this	time	.
在	最后的	他	说	:	"	患病的	给	你	一个	筛子	这	时间	.

最后他说：“这次我给你一个筛子。”

[ðen] [wen] [juː; jʊ] [niːd] ['mʌni] [ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [seɪ] , - ['sɪftər] , [sɪft] ! -

Then	when	you	need	money	all	you	have	to	do	is	to	say	,	'	Sifter	,	sift	!	'
然后	什么时候	你	需要	钱	全部	你	有	到	做	是	到	说	,	-	筛子	,	筛	!	-

当你需要钱的时候，你只需要说：“筛子，筛子！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɪft] [aʊt] ['mʌni] [æz; əz] ['friːli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['flaʊər] .

It	will	sift	out	money	as	freely	as	if	it	were	flour	.
它	将要	筛	出去	钱	作为	自由	作为	如果	它	是	面粉	.

它会像筛面粉一样轻松地筛出钱财。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sɪftər] .

"	The	man	was	delighted	with	the	sifter	.
"	这	男人	曾是	高兴极了	和	这	筛子	.

“那人对筛子非常满意。”

[hiː; hi] ['sɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['hɜːrid] [hoʊm] .

He	sifted	his	pockets	full	of	money	immediately	and	hurried	home	.
他	筛过的	他的	口袋	满的	的	钱	立即地	和	慌忙	家	.

他立即翻遍了口袋里的钱，匆匆赶回家。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ə'gen] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

On	the	way	he	again	spent	the	night	at	the	inn	.
在	这	方式	他	再次	花费	这	夜晚	在	这	客栈	.

途中他又在客栈过夜了。

" [wen] [aɪ] [brɔːt] [maɪ] ['teɪbl] [hoʊm] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [wɜːrk] , " [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .

"	When	I	brought	my	table	home	it	wouldn't	work	,	"	he	told	the	innkeeper	.
"	什么时候	我	带来	我的	桌子	家	它	不会	工作	,	"	他	讲述	这	旅店老板	.

“我把桌子搬回家后，发现它不好用，”他告诉旅店老板。

" [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd][gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ɪts] [pleɪs] [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .

"	I	took	it	back	and	got	something	in	its	place	which	is	all	right	.
"	我	采取	它	后退	和	得到	某物	在	它是	地方	哪个	是	全部	正确的	.

“我把它退了回去，换了个还不错的替代品。”

" [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [sɪft] [aʊt] ['mʌni] .

"	The	innkeeper	watched	him	sift	out	money	.
"	这	旅店老板	观看	他	筛	出去	钱	.

旅店老板看着他把钱挑出来。

" [waɪ] [dəunt][aɪ][get] [ðæt] ['sɪftər] ? " [θɔːt] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] .

"	Why	don't	I	get	that	sifter	?	"	thought	the	innkeeper	.
"	为什么	不	我	得到	那	筛子	?	"	想法	这	旅店老板	.

“我为什么不买那个筛子呢？”旅店老板心想。

" [aɪ][wɜːrk] ['veri] [hɑːrd] ['sɜːrvɪŋ] [maɪ] [gests] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði] ['teɪbl] [prə'vaidz] [ðə; ði] [fuːd] [fɔːr; fər]

"	I	work	very	hard	serving	my	guests	even	though	the	table	provides	the	food	for
"	我	工作	非常	难的	服务	我的	客人	甚至	尽管	这	桌子	提供	这	食物	为了

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“即使餐桌上已经摆放了食物，我仍然会尽心尽力地为客人服务。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [ðɪs] ['sɪftər] [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tuː; tə][wɜːrk] .

If	I	had	this	sifter	I	wouldn't	have	to	work	.
如果	我	有	这	筛子	我	不会	有	到	工作	.

如果我有这个筛子，我就不用工作了。

[aɪ'd][kloʊz][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [pæs] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [aɪ'd][sɪft]['ɪntuː]

I'd	close	the	inn	and	pass	the	rest	of	my	life	enjoying	the	money	I'd	sift	into
ID	关闭	这	客栈	和	经过	这	休息	的	我的	生活	享受	这	钱	ID	筛	进入

[maɪ] ['pɑːkəts] [soʊ] ['iːzəli] .

my	pockets	so	easily	.
我的	口袋	所以	容易地	.

我会关掉旅店，然后余生都享受着轻而易举就能装进自己口袋的钱财。

" [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] ['sɪftər] [ænd; ənd] ['sʌbstɪtjutɪd] [ə'nʌðər] [wɪtʃ] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk]

"	That	night	he	stole	the	sifter	and	substituted	another	which	looked	exactly	like
"	那	夜晚	他	偷窃	这	筛子	和	替代	其他	哪个	看起来	确切地	喜欢

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“那天晚上他偷走了筛子，换上了另一个看起来一模一样的筛子。”

[wen] [ðə; ði][mæn] [riːtʃt] [hoʊm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] [ænd; ənd]

When	the	man	reached	home	there	was	plenty	of	money	in	his	pockets	and
什么时候	这	男人	达到	家	那里	曾是	很多	的	钱	在	他的	口袋	和

[hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hæpi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

his	wife	and	children	were	happy	for	a	little	while	.
他的	妻子	和	孩子们	是	快乐的	为了	一个	小的	尽管	.

当男人回到家时，他的口袋里有很多钱，他的妻子和孩子高兴了一会儿。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] [suːn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['mædʒɪk] [gɪfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] ['sɪftər] .

However	,	he	soon	wanted	to	display	the	magic	gifts	of	his	new	sifter	.
然而	,	他	很快	通缉	到	展示	这	魔法	礼物	的	他的	新的	筛子	.

然而，他很快就想展示他新筛子的神奇功能。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz]['fæməli] [tə'geðər] .

Accordingly	,	he	called	his	family	together	.
因此	,	他	称为	他的	家庭	一起	.

于是，他把家人召集到了一起。

" ['sɪftər] , [sɪft] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	Sifter	,	sift	,	"	he	commanded	.
"	筛子	,	筛	,	"	他	命令	.

“筛子，筛子，”他命令道。

[ðə; ði] ['sɪftər] [bɪ'heɪvd] [dʒʌst] [laɪk] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['sɪftər] .

The	sifter	behaved	just	like	any	ordinary	sifter	.
这	筛子	表现	只是	喜欢	任何	普通的	筛子	.

筛子的工作方式和普通的筛子一样。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [trikt] [ə'gen] !

"	You	have	been	tricked	again	!
"	你	有	到过	被骗了	再次	!

你又上当了!

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	cried	his	wife	.
"	哭	他的	妻子	.

“他妻子哭了。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] [krɔːs] [ɪn'diːd] [ænd; ənd] [toʊld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv]

She	was	very	cross	indeed	and	told	her	husband	exactly	what	she	thought	of
她	曾是	非常	叉	的确	和	讲述	她	丈夫	确切地	什么	她	想法	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她非常生气，把她对他的看法一股脑儿地告诉了丈夫。

[hoʊm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [pleɪs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] ,

Home	was	not	a	comfortable	place	for	him	that	day	,
家	曾是	不是	一个	舒服的	地方	为了	他	那	天	,

那天，家对他来说并不是一个舒适的地方。

[soʊ] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['hɜːri] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] ['emptid] [ɔːl] [ðə; ði]

so	he	decided	to	hurry	back	to	the	king	after	he	had	emptied	all	the
所以	他	决定	到	匆忙	后退	到	这	国王	后	他	有	清空	全部	这

['mʌni] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['waɪfs] [læp] .

money	in	his	pockets	into	his	wife's	lap	.
钱	在	他的	口袋	进入	他的	妻子的	膝	.

于是，他把口袋里所有的钱都倒在妻子腿上，然后决定赶紧回去找国王。

" [ðɪs] [wɪl] [sə'plaɪ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	will	supply	you	for	a	while	,	"	he	said	.
"	这	将要	供应	你	为了	一个	尽管	,	"	他	说	.

“这些够你用一阵子了，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['eni] ['ɔːrd(ə)neri] ['hʌzbənd] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hoʊm] [fɔːr; fər]

"	It	is	quite	as	much	as	any	ordinary	husband	would	have	brought	home	for
"	它	是	相当	作为	很多	作为	任何	普通的	丈夫	会	有	带来	家	为了

[ə; eɪ] ['jɪrz] [wɜːrk] . "

a	year's	work	.	"
一个	年	工作	.	"

“这差不多相当于任何一个普通丈夫一年的收入了。”

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [heɪts] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ʌv; əv] ,

"	A	woman	hates	to	have	her	husband	made	a	fool	of	,
"	一个	女士	讨厌	到	有	她	丈夫	制成	一个	傻子	的	,

女人最恨自己的丈夫被人当傻瓜耍。

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['kerfəli] .

"	replied	the	woman	as	she	rolled	up	the	money	and	tucked	it	away	carefully	.
"	回复	这	女士	作为	她	滚动	向上	这	钱	和	塞进去	它	离开	小心	.

“她一边回答，一边把钱卷起来，小心翼翼地藏了起来。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [mæn]

When	the	king	had	heard	the	story	he	was	entirely	convinced	that	the	man
什么时候	这	国王	有	听到	这	故事	他	曾是	完全	确信	那	这	男人

[hæd; həd] [æn; ən] ['enəmi] [huː] [hæd; həd] ['stoʊlən] [bəuθ] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪftər] .

had	an	enemy	who	had	stolen	both	the	table	and	the	sifter	.
有	一个	敌人	WHO	有	被盗	两个都	这	桌子	和	这	筛子	.

国王听了这个故事后，完全相信这个人有仇人，偷走了桌子和筛子。

" [wer] [dɪd] [juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] ?

"	Where	did	you	spend	the	night	?
"	在哪里	做过	你	花费	这	夜晚	?

你昨晚在哪里过夜?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] [mæn] [toʊld] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn] .

The	man	told	of	passing	the	night	in	the	inn	.
这	男人	讲述	的	通过	这	夜晚	在	这	客栈	.

那人讲述了他在客栈过夜的经历。

" [aɪv] [hɜːrd] [ðæt] ['ɪnkiːpər] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'taɪər] [frʌm; frəm] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪ'kʌm]

"	I've	heard	that	innkeeper	is	going	to	retire	from	business	,	he	has	become
"	我已经	听到	那	旅店老板	是	去	到	退休	从	商业	,	他	有	变得

[soʊ] [rɪtʃ] ,

so	rich	,
所以	富有的	,

“我听说那位旅店老板打算退休了，他已经非常富有了。”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	said	the	king	.
"	说	这	国王	.

国王说道。

" [juːd] ['betər] ['hɜːri] [ðer; ðər] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [liːvz] [taʊn] .

"	You'd	better	hurry	there	as	fast	as	you	can	before	he	leaves	town	.
"	你会	更好的	匆忙	那里	作为	快速地	作为	你	能	前	他	树叶	镇	.

“你最好在他离开小镇之前尽快赶到那里。”

" [ðə; ði] ['leɪbərər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['θɔːtfəli] , [ə; eɪ] [waɪz] [lʊk] ['kriːpɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz]

"	The	laborer	nodded	his	head	thoughtfully	,	a	wise	look	creeping	into	his	eyes
"	这	劳动者	点头	他的	头	深思熟虑	,	一个	明智的	看	爬行	进入	他的	眼睛

.

:
.

“工人若有所思地点了点头，眼中闪过一丝睿智。

" [teɪk] [ðiːz] ['pɪntʃərz] , " ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Take	these	pinchers	,	"	ordered	the	king	.
"	拿	这些	钳子	,	"	订购	这	国王	.

“拿着这些钳子，”国王命令道。

" [juːz] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðæt] ['ɪnkiːpər] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['gɪvz] [bæk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪftər] .

"	Use	them	on	that	innkeeper	until	he	gives	back	the	table	and	the	sifter	.
"	使用	他们	在	那	旅店老板	直到	他	给予	后退	这	桌子	和	这	筛子	.

“用它们对付那个旅店老板，直到他把桌子和筛子还回来为止。”

" [wen] [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɪntʃərz]

"	When	the	innkeeper	was	sore	and	black	and	blue	from	the	pinchers
"	什么时候	这	旅店老板	曾是	疮	和	黑色的	和	蓝色的	从	这	钳子

[hiː; hi] [geɪv] [bæk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪftər] .

he	gave	back	the	table	and	the	sifter	.
他	给予	后退	这	桌子	和	这	筛子	.

“当旅店老板被钳子夹得浑身青紫时，他把桌子和筛子还了回去。”

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['prɑːspərəs] [deɪz] [ɪn'diːd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['leɪbərər] .

After	that	there	were	prosperous	days	indeed	for	the	king's	laborer	.
后	那	那里	是	繁荣	天	的确	为了	这	国王的	劳动者	.

此后，国王的劳工们确实迎来了一段繁荣时期。

[wen'evər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] : " ['teɪbl] , [set] [jɔːr'self] ,

Whenever	the	children	were	hungry	,	he	would	say	:	"	Table	,	set	yourself	,
每当	这	孩子们	是	饥饿的	,	他	会	说	:	"	桌子	,	放	你自己	,

每当孩子们饿了，他就会说：“桌子，自己摆好。”

" [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['teɪbl] [wʊd] [biː; bi] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .

"	and	immediately	the	table	would	be	full	of	the	most	delicious	food	.
"	和	立即地	这	桌子	会	是	满的	的	这	最多	可口的	食物	.

“然后，桌子上立刻就会摆满最美味的食物。”

[wen'evər] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] , " [aɪ] [niːd] [sʌm; səm] ['mʌni] , " [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [aʊt] , " ['sɪftər] , [sɪft] ,

Whenever	his	wife	said	,	"	I	need	some	money	,	"	he	would	call	out	,	"	Sifter	,	sift	,
每当	他的	妻子	说	,	"	我	需要	一些	钱	,	"	他	会	称呼	出去	,	"	筛子	,	筛	,

每当他妻子说“我需要点钱”时，他就会喊道：“筛子，筛子，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪftər] [wʊd] [sɪft] [aʊt] ['mʌni] [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]

"	and	the	sifter	would	sift	out	money	as	freely	and	easily	as	if	it	were
"	和	这	筛子	会	筛	出去	钱	作为	自由	和	容易地	作为	如果	它	是

['flaʊər] .

flour	.
面粉	.

“筛子能像筛面粉一样轻松地筛出钱财。”

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɪntʃərz] ,

As	for	the	pinchers	,
作为	为了	这	钳子	,

至于钳子，

[ðeɪ] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz]['juːsf(ə)l][æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] [gɪfts] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm]

they	proved	to	be	quite	as	useful	as	the	other	gifts	he	received	from
他们	已证实	到	是	相当	作为	有用	作为	这	其他	礼物	他	已收到	从

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

事实证明，它们和国王送给他的其他礼物一样实用。

[wen'evər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['nɔːti] [hiː; hi][hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [glæns] [ɪn][ðə; ði]

Whenever	the	children	were	naughty	he	had	only	to	glance	in	the
每当	这	孩子们	是	淘气	他	有	仅有的	到	瞥一眼	在	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['pɪntʃərz] .

direction	of	those	pinchers	.
方向	的	那些	钳子	.

每当孩子们淘气的时候，他只需要瞥一眼那些钳子。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'heɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] .

The	children	would	immediately	behave	as	they	should	.
这	孩子们	会	立即地	表现	作为	他们	应该	.

孩子们会立刻表现得像他们应该的那样。

['lɪndə] ['brænkə] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [mæsk]
LINDA **BRANCA** **AND** **HER** **MASK**
琳达 布兰卡 和 她 面具

琳达·布兰卡和她的面具

[ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɜːrl] [huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪti]
The **Story** **of** **the** **Girl** **Who** **Did** **Not** **Like** **To** **Be** **Pretty**
这 故事 的 这 女孩 WHO 做过 不是 喜欢 到 是 漂亮的

不喜欢漂亮的女孩的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l]
Long **ago** **there** **lived** **a** **girl** **who** **was** **so** **pretty** **she** **grew** **tired** **of** **being** **beautiful**
长的 前 那里 居住地 一个 女孩 WHO 曾是 所以 漂亮的 她 生长 疲劳的 的 存在 美丽的
[ænd; ənd] [lɔŋd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʌgli] .
and **longed** **to** **be** **ugly** **.**
和 渴望 到 是 丑陋的 .

很久以前，有一个女孩，她非常漂亮，但她厌倦了美丽，渴望变得丑陋。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [men] [ɪn][ðə; ðɪ] [hoʊl] ['sɪti] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['mæri]
She **was** **so** **attractive** **that** **all** **the** **young** **men** **in** **the** **whole** **city** **wanted** **to** **marry**
她 曾是 所以 吸引人的 那 全部 这 年轻的 男人 在 这 所有的 城市 通缉 到 结婚
[hɜːr; hər] .
her **.**
她 .

她非常漂亮，全城的年轻男子都想娶她。

['evri] [naɪt] [ðə; ðɪ] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [haʊs] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [jʊθs] [huː] [keɪm] [tuː; tə]
Every **night** **the** **street** **in** **front** **of** **her** **house** **was** **full** **of** **youths** **who** **came** **to**
每一个 夜晚 这 街道 在 正面 的 她 房子 曾是 满的 的 青年 WHO 来了 到
[sɪŋ] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] ['bælkəni] .
sing **beneath** **her** **balcony** **.**
唱歌 下面 她 阳台 .

每天晚上，她家门前的街道上都挤满了年轻人，他们会到她家阳台下唱歌。

['lɪndə] ['brænkə] , [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['gɝːlz] [neɪm] , [gruː] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kept] [ə'weɪk] [naɪts] .
Linda **Branca** **,** **that** **was** **the** **girl's** **name** **,** **grew** **tired** **of** **being** **kept** **awake** **nights** **.**
琳达 布兰卡 , 那 曾是 这 女孩们 姓名 , 生长 疲劳的 的 存在 保留 醒 夜晚 .

女孩名叫琳达·布兰卡，她厌倦了夜里被吵醒。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [hɪr] ['sɔŋz] [ə'baʊt] [wʌnz] ['pɜːrli] [tiːθ]
It **is** **well** **enough** **for** **a** **little** **while** **to** **hear** **songs** **about** **one's** **pearly** **teeth**
它 是 出色地 足够的 为了 一个 小的 尽管 到 听到 歌曲 关于 一个人的 珍珠般的 牙齿
[ænd; ənd] ['snoʊi] [ɑːrmz] ,
and **snowy** **arms** **,**
和 下雪的 武器 ,

听听歌颂自己洁白牙齿和雪白手臂的歌，也挺好的。

[wʌnz] ['flæʃɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [her] , [wʌnz] ['roʊzbʌd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ferɪˌleɪk] [fiːt] ;
one's **flashing** **eyes** **and** **waving** **hair** **,** **one's** **rosebud** **mouth** **and** **fairylike** **feet** **;**
一个人的 闪烁 眼睛 和 挥手 头发 , 一个人的 玫瑰花蕾 嘴 和 仙女般的 脚 ;

一双闪亮的眼睛和飘逸的头发，一朵玫瑰花蕾般的嘴唇和仙女般的脚；

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stedi] ['daɪət][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [dɪ'saɪdɪdli] ['werɪŋ] .
but **a** **steady** **diet** **of** **it** **becomes** **decidedly** **wearing** **.**
但 一个 稳定的 饮食 的 它 变成 绝对地 穿着 .

但长期食用会让人感到非常疲惫。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz] ['hoʊmli] [æz; əz] [ðæt] [gɜːrl] [huː] [ɪz] ['pæsɪŋ] [baɪ] ,
" **I** **wish** **I** **were** **as** **homely** **as** **that** **girl** **who** **is** **passing** **by** **,**
" 我 希望 我 是 作为 家常的 作为 那 女孩 WHO 是 通过 经过 ,

“我真希望自己像那个路过的女孩一样相貌平平。”

" [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] [wʌn] [deɪ] .
" she remarked one day .
" 她 评论 一 天 .

“有一天她这样说道。”

" [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] [naɪts] . "
" Then I could sleep nights . "
" 然后 我 可以 睡觉 夜晚 . "

“那样我晚上就能睡个安稳觉了。”

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][æz; əz] [ˈʌgli] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ðæt] [aɪˈd][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [sɪˈlekt] [ə; eɪ] [ˈriːəli]
" If I were as ugly looking as that I'd have a chance to select a really
" 如果 我 是 作为 丑陋的 寻找 作为 那 ID 有 一个 机会 到 选择 一个 真的
[gʊd] [ˈhʌzbənd] [pərˈhæps] .
good husband perhaps .
好的 丈夫 也许 .

“如果我长得像她那么丑，也许还有机会选个好丈夫。”

[wɪð; wɪθ][soʊ] [ˈmeni] [tuː; tə] [tʃuːz] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈterəbli] [kənˈfjuːzɪŋ] .
With so many to choose from it is terribly confusing .
和 所以 许多 到 选择 从 它 是 可怕 令人困惑 .

选择太多，真是令人困惑。

[aɪl] [ˈnevər] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [tʃɔɪs] [æt; ət][ɔːl][æz; əz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [naʊ] .
I'll never be able to make any choice at all as things are now .
患病的 绝不 是 有能力的 到 制作 任何 选择 在 全部 作为 事物 是 现在 .

照目前的情况来看，我永远都无法做出任何选择。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [daɪ] [ʌnˈwedɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈkerfəli] [ˈsɜrˌveɪd] [ðə; ði][ˈgɝːlz] [kɔːrs]
I'm afraid I'll die unwedded , " she added as she carefully surveyed the girl's coarse
我是 害怕的 患病的 死 未婚 , " 她 额外 作为 她 小心 调查 这 女孩们 粗
[her] ,
hair ,
头发 ,

“我恐怕会终身未嫁，”她一边仔细打量着女孩粗糙的头发，一边补充道。

[hɜːr; hər][lɑːrdʒ] [fiːt] [ænd; ənd][hændz] , [hɜːr; hər] [ˈʌgli] [bɪg] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd] [smɔːl] [red] -
her large feet and hands , her ugly big mouth and ears and small red -
她 大的 脚 和 双手 , 她 丑陋的 大的 嘴 和 耳朵 和 小的 红色的 -
[ˈlɪdɪd] [aɪz] .
lidded eyes .
带盖 眼睛 .

她那双大手和大脚，她那丑陋的大嘴巴和耳朵，还有那双红肿的小眼睛。

" [ðæt] [gɜːrl][hæz; həz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səkˈsesf(ə)l] [ˈmærɪdʒ] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv]
" That girl has a much better chance of a successful marriage than I have
" 那 女孩 有 一个 很多 更好的 机会 的 一个 成功的 婚姻 比 我 有
,
,
,

“那个女孩比我更有可能拥有美满的婚姻。”

[wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðɪs] [ˈtaɪərsəm] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈsuːtəz] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem ˈiː] [dɪˈstræktɪd] !
with all this tiresome crowd of suitors to drive me distracted !
和 全部 这 令人厌烦 人群 的 求婚者 到 驾驶 我 愣 !

这么多烦人的追求者让我心烦意乱！

" [ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] [striːt] [hɜːrd] [hɜːr; hər][wɜːrdz][ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] .
" The girl in the street heard her words and looked up .
" 这 女孩 在 这 街道 听到 她 字 和 看起来 向上 .

街上的女孩听到她的话，抬起了头。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['lʌvli] ['lɪndə] ['bræŋkə][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ɪn'diːd] [æt; ət][ðə; ði][wɜːrdz]

When	she	saw	how	lovely	Linda	Branca	was	she	was	amazed	indeed	at	the	words
什么时候	她	锯	如何	迷人的	琳达	布兰卡	曾是	她	曾是	惊叹	的确	在	这	字

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] .

she	had	heard	.
她	有	听到	.

当她看到琳达·布兰卡如此美丽时，她对之前听到的那些话感到非常惊讶。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [æskt] ['lɪndə] ['bræŋkə][tuː; tə]

She	thought	that	she	must	have	made	a	mistake	and	asked	Linda	Branca	to
她	想法	那	她	必须	有	制成	一个	错误	和	问	琳达	布兰卡	到

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] [ə'gen] .

say	it	all	over	again	.
说	它	全部	超过	再次	.

她觉得自己一定是说错了，于是请琳达·布兰卡再说一遍。

" [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][ɪg'zæktli][æz; əz] ['hoʊmli] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] ,

"	You	can	be	exactly	as	homely	as	I	am	,
"	你	能	是	确切地	作为	家常的	作为	我	是	,

“你可以像我一样朴素居家，

" [dɪ'klerd] [ðə; ði][gɜːrl] [wen] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]

"	declared	the	girl	when	at	last	she	had	sufficiently	recovered	from	her
"	声明	这	女孩	什么时候	在	最后的	她	有	足够	恢复	从	她

[sər'praɪz] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər] [tʌŋ] .

surprise	to	find	her	tongue	.
惊喜	到	寻找	她	舌头	.

“女孩终于从震惊中回过神来，找到自己的舌头后，说道。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən]['ɑːrtɪst] .

"	I	am	an	artist	.
"	我	是	一个	艺术家	.

“我是一个艺术家。

[aɪ][kæn; kən] [prɪ'per] [ə; eɪ][mæsk][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][dʒʌst][æz; əz] ['ʌgli] [æz; əz][aɪ]

I	can	prepare	a	mask	for	you	which	will	make	you	just	as	ugly	as	I
我	能	准备	一个	面具	为了	你	哪个	将要	制作	你	只是	作为	丑陋的	作为	我

[ˌeɪ 'em] . "

am	.	"
是	.	"

我可以为你准备一个面具，戴上它你就会和我一样丑。

" [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] !

"	Go	on	and	make	it	as	soon	as	you	can	!
"	去	在	和	制作	它	作为	很快	作为	你	能	!

“赶紧去做吧！”

" [kraɪd] ['lɪndə] ['bræŋkə] , ['klæpɪŋ] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][hændz][ɪn][dʒɔɪ] .

"	cried	Linda	Branca	,	clapping	her	little	hands	in	joy	.
"	哭	琳达	布兰卡	,	鼓掌	她	小的	双手	在	喜悦	.

“琳达·布兰卡高兴地拍着小手，喊道。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] ['suːtəz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['bælkəni] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['lʌvli] ['lɪndə]

That	evening	the	suitors	in	the	street	under	the	balcony	thought	that	the	lovely	Linda
那	晚上	这	求婚者	在	这	街道	在下面	这	阳台	想法	那	这	迷人的	琳达

['bræŋkə][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['greɪʃəs] .

Branca	had	become	very	gracious	.
布兰卡	有	变得	非常	亲切	.

当晚，阳台下街上的追求者们都认为美丽的琳达·布兰卡变得非常亲切。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['friːkwəntli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] ['bælkəni] ['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

She	was	frequently	to	be	seen	on	the	balcony	looking	eagerly	up	and	down
她	曾是	频繁地	到	是	已见	在	这	阳台	寻找	急切地	向上	和	向下

[ðə; ði] [striːt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [ɪk'spektɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] .

the	street	as	if	she	were	expecting	some	one	.
这	街道	作为	如果	她	是	期待	一些	一	.

人们经常看到她站在阳台上，焦急地上下张望街道，好像在期待着什么人。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['spɑːrklɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [fer] [tʃiːk] [hæd; həd][ə; eɪ]['roʊzi] [flʌʃ] [ə'pɑːn]

Her	dark	eyes	were	sparkling	and	her	fair	cheek	had	a	rosy	flush	upon
她	黑暗的	眼睛	是	闪闪发光	和	她	公平的	脸颊	有	一个	红润	冲洗	之上

[ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

it	which	they	had	never	seen	before	.
它	哪个	他们	有	绝不	已见	前	.

她那双深邃的眼睛闪闪发光，白皙的脸颊上泛起了一抹他们从未见过的红晕。

" [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['lɪndə] ['bræŋkə][ɪz] [mɔːr] ['tʃɑːrmɪŋ] [ðæn; ðən]['evər] ,

"	The	beautiful	Linda	Branca	is	more	charming	than	ever	,
"	这	美丽的	琳达	布兰卡	是	更多的	迷人	比	曾经	,

美丽的琳达·布兰卡比以往任何时候都更具魅力，

" [wʌz; wəz][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɔŋz] [ðæt] [naɪt] .

"	was	the	burden	of	their	songs	that	night	.
"	曾是	这	负担	的	他们的	歌曲	那	夜晚	.

“那是他们当晚歌曲的重担。”

['lɪndə] ['bræŋkə][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [nuː] [mæsk] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [slept]

Linda	Branca	was	so	excited	about	her	new	mask	that	she	could	not	have	slept
琳达	布兰卡	曾是	所以	兴奋的	关于	她	新的	面具	那	她	可以	不是	有	睡着了

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ] ['suːtəz] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔŋz] .

even	if	there	had	been	no	suitors	to	disturb	her	with	their	songs	.
甚至	如果	那里	有	到过	不	求婚者	到	打扰	她	和	他们的	歌曲	.

琳达·布兰卡对她的新面具兴奋不已，即使没有求婚者用歌声打扰她，她也无法入睡。

[wen] [æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] [tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][tuː; tə] [driːm] [ðæt] [ðə; ði]

When	at	last	she	fell	asleep	towards	morning	it	was	only	to	dream	that	the
什么时候	在	最后的	她	跌倒	睡着了	向	早晨	它	曾是	仅有的	到	梦	那	这

[nuː] [mæsk][hæd; həd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɑːŋki] .

new	mask	had	the	face	of	a	donkey	.
新的	面具	有	这	脸	的	一个	驴	.

当她终于在清晨睡着时，却梦见那张新面具长着一张驴脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [wiːk] [ðæt] [ðə; ði][mæsk] ['faɪnəli] [ə'raɪvd] .

It	was	not	until	the	next	week	that	the	mask	finally	arrived	.
它	曾是	不是	直到	这	下一个	星期	那	这	面具	最后	到达的	.

直到下周，口罩才终于送到。

['lɪndə] ['bræŋkə][hæd; həd] [groʊn] ['veri] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [dɪ'sper] [lest] [ʃiː; ʃi]

Linda	Branca	had	grown	very	impatient	and	was	almost	in	despair	lest	she
琳达	布兰卡	有	生长	非常	不耐烦	和	曾是	几乎	在	绝望	免得	她

[ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

should	never	receive	it	.
应该	绝不	收到	它	.

琳达·布兰卡变得非常不耐烦，几乎绝望了，担心自己永远也收不到。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði][gɜːrl] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌn][kʊd; kəd] ['iːzəli] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]

When	at	last	the	girl	brought	it	one	could	easily	see	why	it	had	taken	a
什么时候	在	最后的	这	女孩	带来	它	一	可以	容易地	看	为什么	它	有	已采取	一个

[hoʊl] [wiːk] [tuː; tə] [prɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] .

whole	week	to	prepare	it	.
所有的	星期	到	准备	它	.

当女孩终于把菜端上来时，人们很容易就能明白为什么准备这道菜要花整整一周的时间。

[soʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['hju:mən] [feɪs] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:]

So	like	a	human	face	it	was	that	it	was	plain	that	the	making	of	it
所以	喜欢	一个	人类	脸	它	曾是	那	它	曾是	清楚的	那	这	制作	的	它

[hæd; həd] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] [greɪt] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [skɪl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nesəseri] [taɪm] .

had	called	forth	great	patience	and	skill	as	well	as	necessary	time	.
有	称为	前进	伟大的	耐心	和	技能	作为	出色地	作为	必要的	时间	.

所以，就像一张人脸一样，很明显，制作这张脸需要极大的耐心、技巧和必要的时间。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['i:v(ə)n] ['ʌgli:ɜ-] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] !

"	It	is	even	uglier	than	I	had	hoped	it	would	be	!
"	它	是	甚至	更丑	比	我	有	希望	它	会	是	!

“它比我想象的还要丑！”

" [kraɪd] ['lɪndə] ['bræŋkə] [ɪn] [dɪ'laɪt] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] .

"	cried	Linda	Branca	in	delight	when	she	saw	it	.
"	哭	琳达	布兰卡	在	喜	什么时候	她	锯	它	.

琳达·布兰卡看到后高兴地喊道。

['ʃʊrli] ,

Surely	,
一定	,

一定，

[wen] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ɑ:n] [noʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['su:təz] [wʊd] ['evər] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði]

when	she	tried	it	on	no	one	of	her	suitors	would	ever	have	recognized	the
什么时候	她	尝试	它	在	不	一	的	她	求婚者	会	曾经	有	认可	这

[fer] ['lɪndə] ['bræŋkə] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['sɔŋz] .

fair	Linda	Branca	of	their	songs	.
公平的	琳达	布兰卡	的	他们的	歌曲	.

当她试穿这身衣服时，她的任何追求者都认不出歌里唱的那个美丽的琳达·布兰卡。

[naʊ] ['lɪndə] ['bræŋkə] [hæd; həd] [noʊ] ['mʌðər] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] [ɑ:n] ['bɪznəs] ,

Now	Linda	Branca	had	no	mother	,	and	her	father	was	away	on	business	,
现在	琳达	布兰卡	有	不	母亲	,	和	她	父亲	曾是	离开	在	商业	,

琳达·布兰卡失去了母亲，父亲又出差在外。

[soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['i:zi] ['mætər] [tu:; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

so	it	was	an	easy	matter	to	prepare	for	her	departure	.
所以	它	曾是	一个	简单的	事情	到	准备	为了	她	离开	.

因此，为她离开做准备是一件很容易的事。

['lɪndə] [bræŋkəs] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [welθ] [hu:] [sperd] [noʊ] ['mʌni] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]

Linda	Branca's	father	was	a	man	of	wealth	who	spared	no	money	in	giving	his
琳达	布兰卡的	父亲	曾是	一个	男人	的	财富	WHO	幸存	不	钱	在	给予	他的

['dɔ:tər] ['bju:tɪf(ə)l] [gaʊnz] [tu:; tə] [ɪn'hæns] [hɜ:r; hər] [rer] ['bju:ti] .

daughter	beautiful	gowns	to	enhance	her	rare	beauty	.
女儿	美丽的	礼服	到	提高	她	稀有的	美丽	.

琳达·布兰卡的父亲是一位富有的男人，他不惜重金为女儿购买漂亮的礼服，以衬托她罕见的美貌。

[ʃi:; ʃi] [hæd; həd] [wʌn] [dres] [ʌv; əv] [blu:] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [blu:]

She	had	one	dress	of	blue	trimmed	with	silver	and	another	of	blue
她	有	一	裙子	的	蓝色的	修剪过的	和	银	和	其他	的	蓝色的

[im'brɔɪdəd] [ɪn] [goʊld] .

embroidered	in	gold	.
绣花	在	金子	.

她有一件蓝色镶银边的连衣裙，还有一件蓝色镶金边的连衣裙。

[æz; əz] [ʃi:; ʃi] [pækt] [ʌp] [ə; eɪ] [fju:] [bɪ'lɔ:ŋɪŋz] [tu:; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] ,

As	she	packed	up	a	few	belongings	to	take	with	her	,
作为	她	包装	向上	一个	很少	财物	到	拿	和	她	,

她收拾了一些要带走的物品，

[ʃiː; ʃi] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðiːz] [tuː] [ˈfeɪvərɪt] [ˈgɑːrmənts] .

she	decided	to	add	these	two	favorite	garments	.
她	决定	到	添加	这些	二	最喜欢的	服装	.

她决定添置这两件她最喜欢的衣服。

" [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [aɪ] [meɪ] [niːd] [ðem; ðəm] [ˈsʌmtaɪm] ?

"	Who	knows	but	I	may	need	them	sometime	?
"	WHO	知道	但	我	可能	需要	他们	有时	?

谁知道呢，说不定哪天我就需要它们了?

" [ʃiː; ʃi] [mjuːzd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [roʊld] [ðem; ðəm] [ʌp] [ˈkerfəli] .

"	she	mused	as	she	rolled	them	up	carefully	.
"	她	沉思	作为	她	滚动	他们	向上	小心	.

她一边小心翼翼地卷起它们，一边沉思着。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [ˈʌgli] [mæsk] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] [feɪs] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [dɑːrk] [kloʊk] ,

With	the	ugly	mask	upon	her	face	,	and	dressed	in	a	long	dark	cloak	,
和	这	丑陋的	面具	之上	她	脸	,	和	穿着	在	一个	长的	黑暗的	披风	,

她脸上戴着丑陋的面具，身穿一件长长的黑色斗篷，

[ʃiː; ʃi] [ˈkwaɪətli] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [haʊs] .

she	quietly	stole	out	of	the	house	.
她	悄悄	偷窃	出去	的	这	房子	.

她悄悄地溜出了房子。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈkɪŋz] [ˈpæləs] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [inˈkwaiəd] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

She	went	to	the	king's	palace	in	a	neighboring	city	and	inquired	if	they	were
她	去	到	这	国王的	宫殿	在	一个	邻接	城市	和	询问	如果	他们	是

[ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [meɪd] .

in	need	of	a	maid	.
在	需要	的	一个	女佣	.

她前往邻近城市的国王宫殿，询问他们是否需要女仆。

[ʃiː; ʃi] [ˈkwaɪətli] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðiː] [haʊs]

She	quietly	stole	out	of	the	house
她	悄悄	偷窃	出去	的	这	房子

她悄悄地溜出了房子。

" [æsk] [maɪ] [sʌn] .

"	Ask	my	son	.
"	问	我的	儿子	.

去问问我儿子吧。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hiː; hi] [huː] [ruːlz] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðiː] [ˈkɪŋz] [ˈmʌðər] .

It	is	he	who	rules	here	,	"	said	the	king's	mother	.
它	是	他	WHO	规则	这里	,	"	说	这	国王的	母亲	.

“这里由他统治，”国王的母亲说道。

[ðə; ðiː] [kɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ˈlɪndə] [ˈbrænkə] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [aɪ] .

The	king	looked	at	Linda	Branca	with	a	critical	eye	.
这	国王	看起来	在	琳达	布兰卡	和	一个	批判的	眼睛	.

国王用审视的目光打量着琳达·布兰卡。

" [aɪ] [haɪrd] [maɪ] [læst] [ˈsɜːrvənt] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ˈprɪti] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] .

"	I	hired	my	last	servant	because	she	was	so	pretty	,	"	he	remarked	.
"	我	雇用	我的	最后的	仆人	因为	她	曾是	所以	漂亮的	,	"	他	评论	.

“我雇佣上一个女仆是因为她长得很漂亮，”他说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [ˈhaɪər] [ðɪs] [wʌn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [soʊ] [ˈʌgli] .

"	I	think	I'll	hire	this	one	because	she	is	so	ugly	.
"	我	思考	患病的	聘请	这	一	因为	她	是	所以	丑陋的	.

“我觉得我会雇用她，因为她太丑了。”

" [əˈkɔːrdɪŋli] , [ˈlɪndə] [ˈbræŋkə] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsɜːrvənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] .

"	**Accordingly**	**,**	**Linda**	**Branca**	**became**	**a**	**servant**	**in**	**the**	**royal**	**palace**	**.**
"	因此	,	琳达	布兰卡	成为	一个	仆人	在	这	皇家	宫殿	.

因此，琳达·布兰卡成为了皇宫里的一名女仆。

[ʃiː; ʃi] [suːn] [dɪˈskʌvərd] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɪti] [meɪd] [huː] [rɪˈsiːvd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfeɪvərz] .

She	**soon**	**discovered**	**,**	**however**	**,**	**that**	**it**	**was**	**the**	**pretty**	**maid**	**who**	**received**	**all**	**the**	**favors**	**.**
她	很快	发现	,	然而	,	那	它	曾是	这	漂亮的	女佣	WHO	已收到	全部	这	恩惠	.

然而，她很快发现，得到所有优待的却是那位漂亮的女仆。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [sliːp] [naɪts] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈstɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ˈsuːtəz] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [ˈwɪndoʊ] .

It	**was**	**good**	**to**	**sleep**	**nights**	**without**	**being**	**disturbed**	**by**	**the**	**songs**	**of**	**suitors**	**under**	**her**	**window**	**.**
它	曾是	好的	到	睡觉	夜晚	没有	存在	不安	经过	这	歌曲	的	求婚者	在下面	她	窗户	.

晚上不用再被窗下求婚者的歌声打扰，睡个好觉真是太好了。

[ˌnevərðəˈles] , [ˈæftər] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Nevertheless	**,**	**after**	**a**	**time**	**,**
尽管如此	,	后	一个	时间	,

然而，过了一段时间后，

[ˈlɪndə] [ˈbræŋkə] [kʊd; kəd] [nɑːt] [feɪl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈprɪti] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [ˈhæpi] [laɪf] .

Linda	**Branca**	**could**	**not**	**fail**	**to**	**see**	**that**	**it**	**was**	**the**	**pretty**	**maid**	**who**	**had**	**the**	**happy**	**life**	**.**
琳达	布兰卡	可以	不是	失败	到	看	那	它	曾是	这	漂亮的	女佣	WHO	有	这	快乐的	生活	.

琳达·布兰卡一眼就看出，过着幸福生活的是那个漂亮的女仆。

" [aɪ] [bɪˈliːv] [aɪˈd] [ˈɔːlmoʊst] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈprɪti] [əˈgen] , " [sed] [ˈlɪndə] [ˈbræŋkə] [tuː; tə] [hɜːrˈself] .

"	**I**	**believe**	**I'd**	**almost**	**be**	**willing**	**to**	**be**	**pretty**	**again**	**,**	"	**said**	**Linda**	**Branca**	**to**	**herself**	**.**
"	我	相信	ID	几乎	是	愿意的	到	是	漂亮的	再次	,	"	说	琳达	布兰卡	到	她自己	.

“我想我几乎愿意再次变得漂亮，”琳达·布兰卡自言自语道。

" [pərˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [sʌm; səm] [ædˈvæntɪdʒɪz] .

"	**Perhaps**	**it**	**has**	**some**	**advantages**	**.**
"	也许	它	有	一些	优势	.

“或许它有一些优势。”

" [ʃiː; ʃi] [nuː] [ˈveri] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪti] [meɪd] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] [ˈtaɪərd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ðæt] [naɪt] .

"	**She**	**knew**	**very**	**well**	**that**	**the**	**pretty**	**maid**	**was**	**not**	**as**	**tired**	**as**	**she**	**that**	**night**	**.**
"	她	知道	非常	出色地	那	这	漂亮的	女佣	曾是	不是	作为	疲劳的	作为	她	那	夜晚	.

她很清楚，那天晚上，那位漂亮的侍女并没有她那么疲惫。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] .

The	**next**	**day**	**there**	**was**	**to**	**be**	**a**	**great**	**feast**	**which**	**was**	**to**	**last**	**for**	**two**	**days**	**.**
这	下一个	天	那里	曾是	到	是	一个	伟大的	盛宴	哪个	曾是	到	最后的	为了	二	天	.

第二天将举行盛大的宴会，持续两天。

['lɪndə] ['brænkə] [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'tend] .

Linda	Branca	asked	the	queen	if	she	might	be	allowed	to	attend	.
琳达	布兰卡	问	这	女王	如果	她	可能	是	允许	到	出席	.

琳达·布兰卡询问女王是否可以允许她出席。

" [æsk][maɪ] [sʌn] , " [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	Ask	my	son	,	"	said	the	queen	.
"	问	我的	儿子	,	"	说	这	女王	.

“去问我儿子吧，”王后说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] [ruːlz] [hɪr] . "

"	It	is	he	who	rules	here	.	"
"	它	是	他	WHO	规则	这里	.	"

“这里由他统治。”

" [meɪ] [aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] ? " [æskt] ['lɪndə] ['brænkə] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['blækɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz]

"	May	I	go	to	the	feast	?	"	asked	Linda	Branca	when	she	was	blacking	the	king's
"	可能	我	去	到	这	盛宴	?	"	问	琳达	布兰卡	什么时候	她	曾是	黑化	这	国王的

[buːts] .

boots	.
靴子	.

“我可以去参加宴会吗？”琳达·布兰卡一边给国王擦鞋皮一边问道。

" [lʊk] [aʊt] [ɔːr] [aɪl] [θroʊ] [maɪ] [buːt] [æt; ət][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Look	out	or	I'll	throw	my	boot	at	you	,	"	said	the	king	.
"	看	出去	或者	患病的	扔	我的	启动	在	你	,	"	说	这	国王	.

“小心点，不然我就朝你扔靴子！”国王说道。

[ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] ,

That	night	when	the	feast	had	already	begun	,
那	夜晚	什么时候	这	盛宴	有	已经	开始	,

当晚宴已经开始后，

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɜːr'self] ['kerfəli] [ɪn][ðə; ði] [roʊb] [ʌv; əv] [bluː] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

she	dressed	herself	carefully	in	the	robe	of	blue	trimmed	with	silver	.
她	穿着	她自己	小心	在	这	长袍	的	蓝色的	修剪过的	和	银	.

她精心穿戴好镶有银边的蓝色长袍。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ʌgli] [mæsk][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	was	indeed	a	pleasure	to	remove	the	ugly	mask	and	find	that	she
它	曾是	的确	一个	乐趣	到	消除	这	丑陋的	面具	和	寻找	那	她

[wʌz; wəz] [stɪl] [dʒʌst][æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [wen] [ðə; ði] [kraʊdz] [ʌv; əv] ['suːtəz] [sæŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [greɪt]

was	still	just	as	lovely	as	when	the	crowds	of	suitors	sang	about	her	great
曾是	仍然	只是	作为	迷人的	作为	什么时候	这	人群	的	求婚者	唱	关于	她	伟大的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

摘下她丑陋的面具，发现她依然像当年众多追求者歌颂她绝世美貌时那样美丽动人，这真是一种莫大的欣喜。

[ðæt] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːst] ['evri] [wʌn] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

That	night	at	the	feast	every	one	talked	about	the	beauty	of	the	mysterious
那	夜晚	在	这	盛宴	每一个	一	谈话	关于	这	美丽	的	这	神秘

['streɪndʒər][ɪn][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [bluː] [trɪmd] [wɪð; wɪθ] ['sɪlvər] .

stranger	in	the	dress	of	blue	trimmed	with	silver	.
陌生人	在	这	裙子	的	蓝色的	修剪过的	和	银	.

当晚的宴会上，每个人都在谈论那位身穿镶有银边的蓝色长裙的神秘陌生女子的美貌。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] .

The	king	himself	danced	with	her	.
这	国王	他自己	跳舞	和	她	.

国王亲自与她共舞。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ][hɜːr; hər] [tʃɑːrm] .

He	was	completely	captivated	by	her	charm	.
他	曾是	完全地	着迷	经过	她	魅力	.

他完全被她的魅力所吸引。

" [wer] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] , ['lʌvli] ['leɪdi] ?

"	Where	do	you	come	from	,	lovely	lady	?
"	在哪里	做	你	来	从	,	迷人的	女士	?

“美丽的女士，你来自哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [buːt] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪndə] ['bræŋkə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] [læf]

"	I	come	from	the	land	of	the	boot	,	"	replied	Linda	Branca	with	a	gay	laugh
"	我	来	从	这	土地	的	这	启动	,	"	回复	琳达	布兰卡	和	一个	同性恋	笑

.

:
.

“我来自靴子国，”琳达·布兰卡笑着回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['mɪstəˌfaɪd] , [fɔːr; fər][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv]

The	king	was	completely	mystified	,	for	he	did	not	know	where	the	land	of
这	国王	曾是	完全地	困惑	,	为了	他	做过	不是	知道	在哪里	这	土地	的

[ðə; ði] [buːt] [wʌz; wəz] .

the	boot	was	.
这	启动	曾是	.

国王感到非常困惑，因为他不知道靴子国在哪里。

[hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['waɪzmɛn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] ,

He	asked	the	queen	and	all	the	wisemen	of	the	court	,
他	问	这	女王	和	全部	这	智者	的	这	法庭	,

他问了王后和所有朝廷智者，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [huː] [hæd; həd]['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt]

but	there	was	not	a	single	one	of	them	who	had	ever	heard	of	that
但	那里	曾是	不是	一个	单身的	一	的	他们	WHO	有	曾经	听到	的	那

['kʌntri] .

country	.
国家	.

但他们当中没有一个人听说过那个国家。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [θruː] [ɔːl][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mæps] ,

The	next	day	they	hunted	through	all	the	books	and	all	the	maps	,
这	下一个	天	他们	猎杀	通过	全部	这	图书	和	全部	这	地图	,

第二天，他们翻遍了所有的书籍和地图。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [bʊk] [ɔːr][mæp] [wɪtʃ] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	no	book	or	map	which	mentioned	it	.
但	那里	曾是	不	书	或者	地图	哪个	提及	它	.

但是没有任何书籍或地图提到过它。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][aɪ][hæv; həv]['evər] [siːn] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	She	is	the	most	beautiful	maiden	I	have	ever	seen	!	"	cried	the	king	.
"	她	是	这	最多	美丽的	少女	我	有	曾经	已见	!	"	哭	这	国王	.

“她是我见过的最美丽的少女！”国王喊道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

"	I'd	like	to	marry	her	,
"	ID	喜欢	到	结婚	她	,

我想娶她，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [siː] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][loʊ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

but	how	can	I	ever	see	her	again	if	I	can't	find	out	the	location	of	the
但	如何	能	我	曾经	看	她	再次	如果	我	不能	寻找	出去	这	地点	的	这

[lænd][ʃiː; ʃi] [kʌmz] [frʌm; frəm] !

land	she	comes	from	!
土地	她	来	从	!

可是，如果我找不到她故乡的所在地，我又怎么能再见到她呢！

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [diːp] [dɪ'sper] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [wʌz; wəz] ['nɪrli]

"	He	was	in	deep	despair	,	and	every	one	in	the	royal	palace	was	nearly
"	他	曾是	在	深的	绝望	,	和	每一个	一	在	这	皇家	宫殿	曾是	几乎

[dɪ'stræktɪd] .

distracted	.
愣	.

“他陷入了深深的绝望之中，皇宫里的每个人都几乎心神不宁。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔːl][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪndʒər]

It	was	decidedly	embarrassing	to	have	the	king	fall	in	love	with	a	stranger
它	曾是	绝对地	尴尬的	到	有	这	国王	落下	在	爱	和	一个	陌生人

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌntri] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][faɪnd][ɑːn][ə; eɪ][mæp][ɔːr][ɪn][ə; eɪ] [bʊk] .

from	a	country	nobody	could	find	on	a	map	or	in	a	book	.
从	一个	国家	无人	可以	寻找	在	一个	地图	或者	在	一个	书	.

国王爱上了一个来自地图上或书本上都找不到的国家的陌生人，这实在是一件令人尴尬的事。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [hiː; hi][hæd; həd]

When	the	king	returned	from	the	feast	he	saw	the	ugly	little	maid	he	had
什么时候	这	国王	返回	从	这	盛宴	他	锯	这	丑陋的	小的	女佣	他	有

[haɪrd] ['bɪzi] [æt; ət][hɜːr; hər][wɜːrk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .

hired	busy	at	her	work	about	the	palace	.
雇用	忙碌的	在	她	工作	关于	这	宫殿	.

国王宴席归来时，看见他雇来的那个丑陋的小女仆正在宫里忙着干活。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [ə'gen] [æskt] [ðə; ði] ['kwiːnz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] [ðæt]

The	next	day	she	again	asked	the	queen's	permission	to	go	to	the	feast	that
这	下一个	天	她	再次	问	这	女王的	允许	到	去	到	这	盛宴	那

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

第二天，她再次请求女王允许她当晚去参加宴会。

" [æsk][maɪ] [sʌn] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwiːnz] [rɪ'plaɪ] .

"	Ask	my	son	,	"	was	the	queen's	reply	.
"	问	我的	儿子	,	"	曾是	这	女王的	回复	.

“去问我儿子吧。”女王回答道。

[wen] ['lɪndə] ['brænkə] [æskt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [pər'mɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

When	Linda	Branca	asked	the	king's	permission	,	he	replied	:
什么时候	琳达	布兰卡	问	这	国王的	允许	,	他	回复	:

琳达·布兰卡向国王征求许可时，国王回答说：

" [lʊk] [aʊt] [ɔːr] [aɪl] [hɪt] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] ['herbrʌʃ] .

"	Look	out	or	I'll	hit	you	with	my	hairbrush	.
"	看	出去	或者	患病的	打	你	和	我的	发刷	.

“小心点，不然我就用发刷打你。”

" [ðæt] [naɪt] ['lɪndə] ['brænkə] [ə'gen] [rɪ'muːvd] [hɜːr; hər] ['ʌgli] [mæsk][ænd; ənd] [drest] [hɜːr'self][ɪn][ðə; ði]

"	That	night	Linda	Branca	again	removed	her	ugly	mask	and	dressed	herself	in	the
"	那	夜晚	琳达	布兰卡	再次	已移除	她	丑陋的	面具	和	穿着	她自己	在	这

['bjuːtɪf(ə)l] [gaʊn] [ʌv; əv] [bluː] [im'brɔidəd] [ɪn][goʊld] .

beautiful	gown	of	blue	embroidered	in	gold	.
美丽的	袍	的	蓝色的	绣花	在	金子	.

“那天晚上，琳达·布兰卡再次摘下了她丑陋的面具，穿上了那件绣着金线的蓝色漂亮礼服。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['lʌvliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

She	was	even	lovelier	than	the	night	before	.
她	曾是	甚至	更可爱	比	这	夜晚	前	.

她比前一天晚上更漂亮了。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['entərd] [ðə; ði][grænd][bɔːl] [ruːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

When	she	entered	the	grand	ball	room	the	king	was	almost	wild	with	joy	.
什么时候	她	进入	这	盛大	球	房间	这	国王	曾是	几乎	荒野	和	喜悦	.

当她走进豪华舞厅时，国王欣喜若狂。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [kept] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði][ɪn'taɪər]

He	ran	to	her	side	at	once	and	kept	dancing	with	her	the	entire
他	跑	到	她	边	在	一次	和	保留	跳舞	和	她	这	全部的

['iːvnɪŋ] .

evening	.
晚上	.

他立刻跑到她身边，和她跳了一整晚的舞。

" [wʌt] ['kʌntri] [duː][juː; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] [æskt] [ə'gen] .

"	What	country	do	you	come	from	?	"	he	asked	again	.
"	什么	国家	做	你	来	从	?	"	他	问	再次	.

他又问："你来自哪个国家？"

" [aɪm][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['herbrʌʃ] , " [rɪ'plaɪd] ['lɪndə] ['bræŋkə] .

"	I'm	from	the	land	of	the	hairbrush	,	"	replied	Linda	Branca	.
"	我是	从	这	土地	的	这	发刷	,	"	回复	琳达	布兰卡	.

"我来自发刷之乡，"琳达·布兰卡回答道。

" [wer] [ɪz] [ðæt] [lænd] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] , [bʌt; bət] ['lɪndə] ['bræŋkə] [wʊd] [nɑːt] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	Where	is	that	land	?	"	asked	the	king	,	but	Linda	Branca	would	not	tell	him	.
"	在哪里	是	那	土地	?	"	问	这	国王	,	但	琳达	布兰卡	会	不是	告诉	他	.

"那片土地在哪里？"国王问道，但琳达·布兰卡却不肯告诉他。

" [wer] [ɪz][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['herbrʌʃ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] ,

"	Where	is	the	land	of	the	hairbrush	?	"	asked	the	king	of	the	queen	mother	,
"	在哪里	是	这	土地	的	这	发刷	?	"	问	这	国王	的	这	女王	母亲	,

"发刷之国在哪里？"国王问王太后。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] .

and	of	all	the	wise	men	of	the	court	.
和	的	全部	这	明智的	男人	的	这	法庭	.

以及宫廷中所有的智者。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] ,

Nobody	could	tell	him	,
无人	可以	告诉	他	,

谁也告诉不了他。

[ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['herbrʌʃ] [ə'pɑːn] ['eni] [mæp][ɔːr][ɪn] ['eni] [bʊk]

and	nobody	could	find	the	land	of	the	hairbrush	upon	any	map	or	in	any	book
和	无人	可以	寻找	这	土地	的	这	发刷	之上	任何	地图	或者	在	任何	书

.

:
.

在任何地图或任何书籍中，都找不到发刷之国。

" ['stuːpɪd] [wʌnz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Stupid	ones	!	"	cried	the	king	.
"	愚蠢的	一个	!	"	哭	这	国王	.

"愚蠢的人！"国王喊道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv][hæf] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] !

"	I	don't	believe	you	have	half	tried	to	find	it	!
"	我	不	相信	你	有	一半	尝试	到	寻找	它	!

“我不相信你至少尝试过一半！”

" [hiː; hi] [lʊkt] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][mæps][ænd; ənd] [bʊks] [hɪm'self] [ænd; ənd][æt; ət][læst][hiː; hi] [gruː]

"	He	looked	through	all	the	maps	and	books	himself	and	at	last	he	grew
"	他	看起来	通过	全部	这	地图	和	图书	他自己	和	在	最后的	他	生长

[ɪl] [frʌm; frəm][soʊ] [mʌtʃ] ['stʌdiɪŋ] .

ill	from	so	much	studying	.
患病的	从	所以	很多	学习	.

“他亲自查阅了所有的地图和书籍，最终因为学习过度而生病了。”

[hɪz; ɪz] [frendz] [ɔːl] ['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bedtʃeɪmbər] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə]

His	friends	all	gathered	about	him	in	the	royal	bedchamber	and	sought	to
他的	朋友们	全部	聚集	关于	他	在	这	皇家	卧室	和	寻求	到

[kən'soʊl] [hɪm; ɪm] .

console	him	.
安慰	他	.

他的朋友们都聚集在他位于皇家寝宫的房间里，安慰他。

[haʊ'evər] [hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] .

However	he	refused	consolation	.
然而	他	拒绝	安慰	.

但他拒绝接受安慰。

" [aɪ][duː][nɑːt] [ker] ['weðər] [aɪ][lɪv; laɪv][ɔːr][daɪ] !

"	I	do	not	care	whether	I	live	or	die	!
"	我	做	不是	关心	无论	我	居住	或者	死	!

我不在乎是生是死!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ] [ker] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər] [huː] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [fiːst] .

"	I	care	for	nothing	except	the	beautiful	stranger	who	came	to	my	feast	.
"	我	关心	为了	没有什么	除了	这	美丽的	陌生人	WHO	来了	到	我的	盛宴	.

“除了那位前来赴宴的美丽陌生人，我什么都不在乎。”

" ['lɪndə] ['brænkə] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪl] ,

"	Linda	Branca	knew	that	the	king	was	ill	,
"	琳达	布兰卡	知道	那	这	国王	曾是	患病的	,

琳达·布兰卡知道国王病了，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪ'pɔːrtɪd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [drest] [hɜːr'self][ɪn]

and	when	these	words	were	reported	to	her	she	quickly	dressed	herself	in
和	什么时候	这些	字	是	据报道	到	她	她	迅速地	穿着	她自己	在

[ðə; ði][roʊb][ʌv; əv] [bluː] [trɪmd] [wɪð; wɪθ]['sɪlvər] ,

the	robe	of	blue	trimmed	with	silver	,
这	长袍	的	蓝色的	修剪过的	和	银	,

她听到这些话后，立刻穿上了镶有银边的蓝色长袍。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn][ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːst] .

which	she	had	worn	the	first	night	of	the	feast	.
哪个	她	有	磨损	这	第一的	夜晚	的	这	盛宴	.

那是她在宴会第一晚穿的衣服。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['ʌgli] [mæsk] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz]

When	she	took	off	her	ugly	mask	and	looked	at	herself	in	the	glass	she	was
什么时候	她	采取	离开	她	丑陋的	面具	和	看起来	在	她自己	在	这	玻璃	她	曾是

['riːəli] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] .

really	pleased	with	her	reflection	.
真的	高兴	和	她	反射	.

当她摘下丑陋的面具，看着镜子里的自己时，她对自己的倒影非常满意。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [soʊ] [bæd] ['æftər] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɪti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

"	It	is	not	so	bad	after	all	to	be	pretty	,	"	she	said	as	she	smiled	.
"	它	是	不是	所以	坏的	后	全部	到	是	漂亮的	,	"	她	说	作为	她	微笑	.

“长得漂亮其实也没那么糟糕，”她笑着说。

['lɪndə] ['brænkə] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [piːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

Linda	Branca	stole	out	of	the	palace	and	peeped	into	the	window	of	the	royal
琳达	布兰卡	偷窃	出去	的	这	宫殿	和	偷窥	进入	这	窗户	的	这	皇家

['bedtʃeɪmbər] .

bedchamber	.
卧室	.

琳达·布兰卡偷偷溜出宫殿，从窗户往皇家寝宫里窥视。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊnsələz] [sɔː] [hɜːr; hər] .

One	of	the	king's	counsellors	saw	her	.
一	的	这	国王的	咨询师	锯	她	.

国王的一位顾问看到了她。

" [huːz] ['lʌvli] [feɪs] [ɪz] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Whose	lovely	face	is	that	at	the	window	?	"	he	asked	.
"	谁	迷人的	脸	是	那	在	这	窗户	?	"	他	问	.

“窗边那张美丽的脸是谁的？”他问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊrli] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [buːt] , " [sed] [wʌn] .

"	It	is	surely	the	beautiful	stranger	from	the	land	of	the	boot	,	"	said	one	.
"	它	是	一定	这	美丽的	陌生人	从	这	土地	的	这	启动	,	"	说	一	.

“那一定是来自靴子国的美丽陌生人，”有人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['meɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['herbrʌʃ] , " [dɪ'spjuːtɪd]

"	It	is	the	charming	maiden	from	the	land	of	the	hairbrush	,	"	disputed
"	它	是	这	迷人	少女	从	这	土地	的	这	发刷	,	"	争议

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

“她是来自发刷之国的迷人少女，”另一个人反驳道。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [wʌn] [tuː; tə]

By	the	time	the	king	himself	had	reached	the	window	there	was	no	one	to
经过	这	时间	这	国王	他自己	有	达到	这	窗户	那里	曾是	不	一	到

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

当国王走到窗边时，却发现一个人影也没有。

[hiː; hi] [kɔːld] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kwiːn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

He	called	for	the	queen	,	his	mother	.
他	称为	为了	这	女王	,	他的	母亲	.

他呼唤女王，也就是他的母亲。

" [tel] [ˌem 'iː] , ['mʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['wɪndoʊ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ə'goʊ] ?

"	Tell	me	,	mother	,	who	was	outside	my	window	a	moment	ago	?
"	告诉	我	,	母亲	,	WHO	曾是	外部	我的	窗户	一个	片刻	前	?

“妈妈，请问刚才谁在我窗外？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [noʊ][wʌn] [ən'les] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reidə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .
" No one unless a masquerader , " replied the queen .
" 不 一 除非 一个 化装舞会 , " 回复 这 女王 .

“除非是参加化装舞会的人，否则没人会来。”女王回答道。

[ðə; ði] [pʊr] [kwiːn] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [wɔːrn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['wɜːri] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [sʌn] .
The poor queen was nearly worn out with worry over her son .
这 贫穷的 女王 曾是 几乎 磨损 出去 和 担心 超过 她 儿子 .

可怜的王后几乎被对儿子的担忧折磨得筋疲力尽。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [sɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
She was afraid he was so sick that he was going to die .
她 曾是 害怕的 他 曾是 所以 生病的 那 他 曾是 去 到 死 .

她担心他病得太重，会死掉。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [ɪn] [truːθ] [groʊn] [moʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [wɜːrs] .
The next day the king had in truth grown most decidedly worse .
这 下一个 天 这 国王 有 在 真相 生长 最多 绝对地 更糟 .

第二天，国王的病情确实急剧恶化。

[ðə; ði] [kɔːrt] [fɪ'zɪʃnz] [went] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] ['pæləs] [hæd; həd]
The court physicians went about with anxious faces and the whole palace had
这 法庭 医生 去 关于 和 焦虑的 面孔 和 这 所有的 宫殿 有
[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['diːpəst] [gluːm] .
become a place of deepest gloom .
变得 一个 地方 的 最深处 愁云 .

宫廷御医们面带忧虑地四处走动，整个宫殿都笼罩在一片深深的阴霾之中。

['lɪndə] ['bræŋkə] [pʊt] [ɑːn] [hɜːr; hər] [dres] [ʌv; əv] [bluː] [ɪm'brɔɪdəd] [wɪð; wɪθ] [goʊld] [ænd; ənd] [ə'gen]
Linda Branca put on her dress of blue embroidered with gold and again
琳达 布兰卡 放 在 她 裙子 的 蓝色的 绣花 和 金子 和 再次
[piːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bedtʃeɪmbər] .
peeped into the window of the royal bedchamber .
偷窥 进入 这 窗户 的 这 皇家 卧室 .

琳达·布兰卡穿上绣着金线的蓝色连衣裙，再次向皇家寝宫的窗户窥视。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [leɪn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['rɪtʃli] [ka:vd] [bed] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] ['evri]
Now the king had lain upon his richly carved bed with his eyes fixed every
现在 这 国王 有 莱恩 之上 他的 丰富 雕刻 床 和 他的 眼睛 固定的 每一个
['moʊmənt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wer] [ðə; ði] [feɪs] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .
moment upon the window where the face had appeared .
片刻 之上 这 窗户 在哪里 这 脸 有 出现 .

国王躺在雕工精美的床上，目光时刻紧盯着那张脸出现的窗户。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kloʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [æt; ət] [ɔːl] .
He did not close his eyes at all .
他 做过 不是 关闭 他的 眼睛 在 全部 .

他始终没有闭上眼睛。

" [hiː; hi] [kɑːnt] [lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪf] [ðɪs] [kiːps] [ʌp] , " [wʌn] [kɔːrt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
" He can't live long if this keeps up , " one court physician whispered to another .
" 他 不能 居住 长的 如果 这 保持 向上 , " 一 法庭 医生 低声说道 到 其他 .

“如果这种情况继续下去，他活不了多久了，”一位宫廷医生低声对另一位医生说。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːrdz] [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ænd; ənd]

He	had	just	finished	saying	these	words	when	the	king	gave	a	loud	cry	and
他	有	只是	完成的	说	这些	字	什么时候	这	国王	给予	一个	大声	哭	和

[spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed] .

sprang	from	his	bed	.
弹簧	从	他的	床	.

他说完这些话，国王突然大叫一声，从床上跳了起来。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]

He	ran	to	the	window	and	reached	it	just	in	time	to	catch	a	piece	of
他	跑	到	这	窗户	和	达到	它	只是	在	时间	到	抓住	一个	片	的

[ðə; ði][skɜːrt][ʌv; əv] [bluː] [im'brɔɪdəd] [ɪn][goʊld] .

the	skirt	of	blue	embroidered	in	gold	.
这	裙子	的	蓝色的	绣花	在	金子	.

他跑到窗边，正好赶上抓住一块绣着金线的蓝色裙子的布料。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

He	held	it	tight	.
他	握住	它	紧的	.

他紧紧地握着它。

" [ˌmæskə'reidə] , [ˌʌn'mæsk] !

"	Masquerader	,	unmask	!
"	化装舞会	,	揭开面具	!

“伪装者，摘下面具吧！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

['lɪndə] ['brænkə][hæd; həd] ['heɪstɪli] [pʊt] [ɑːn][ðə; ði][mæsk] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

Linda	Branca	had	hastily	put	on	the	mask	which	she	had	brought	with	her	,
琳达	布兰卡	有	草草	放	在	这	面具	哪个	她	有	带来	和	她	,

琳达·布兰卡匆匆戴上了她随身携带的口罩。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːrvənt] [hiː; hi]

and	now	she	looked	up	at	the	king	with	the	face	of	the	little	servant	he
和	现在	她	看起来	向上	在	这	国王	和	这	脸	的	这	小的	仆人	他

[hæd; həd] [haɪrd] .

had	hired	.
有	雇用	.

现在，她抬起头，用国王雇佣的小女仆的眼神看着国王。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði][mæsk][ænd; ənd] [smaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

She	took	off	the	mask	and	smiled	into	his	eyes	.
她	采取	离开	这	面具	和	微笑	进入	他的	眼睛	.

她摘下面具，对他露出微笑。

" [naʊ] [æt; ət][læst][aɪ] [noʊ] [huː] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['streɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [buːt]

"	Now	at	last	I	know	who	is	the	beautiful	stranger	from	the	land	of	the	boot
"	现在	在	最后的	我	知道	WHO	是	这	美丽的	陌生人	从	这	土地	的	这	启动

[ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['herbrʌʃ] !

and	the	land	of	the	hairbrush	!
和	这	土地	的	这	发刷	!

“现在我终于知道这位来自靴子之国和发刷之国的美丽陌生人是谁了！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	cried	the	king	.
"	哭	这	国王	.

“国王喊道。”

[wen] ['lɪndə] ['brænkə][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	**Linda**	**Branca**	**had**	**told**	**the**	**king**	**,**
什么时候	琳达	布兰卡	有	讲述	这	国王	,

当琳达·布兰卡告诉国王时，

[ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hɜːr; hər] [hoʊl] ['stɔːri]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [læft] .

the	**queen**	**mother**	**and**	**all**	**the**	**courtiers**	**her**	**whole**	**story**	**everybody**	**laughed**	**.**
这	女王	母亲	和	全部	这	朝臣	她	所有的	故事	大家	笑了	.

王太后和所有朝臣都听她讲了整个故事，大家都笑了。

" [huː] ['evər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [les] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən]

"	**Who**	**ever**	**before**	**heard**	**of**	**a**	**maiden**	**who**	**wanted**	**to**	**be**	**less**	**beautiful**	**than**
"	WHO	曾经	前	听到	的	一个	少女	WHO	通缉	到	是	较少的	美丽的	比

['neɪtʃər] [hæd; həd] [meɪd] [hɜːr; hər] !

Nature	**had**	**made**	**her**	**!**
自然	有	制成	她	!

“谁听说过哪个姑娘会希望自己不如天生丽质呢！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [waɪz] [men] .

"	**cried**	**the**	**wise**	**men**	**.**
"	哭	这	明智的	男人	.

“智者们喊道。”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [ðæt] [wen] [maɪ] [sʌn] [sɔː] [fɪt] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [braɪd] [hiː; hi] [wʊd] [tʃuːz] [ə; eɪ]

"	**I**	**always**	**knew**	**that**	**when**	**my**	**son**	**saw**	**fit**	**to**	**select**	**his**	**bride**	**he**	**would**	**choose**	**a**
"	我	总是	知道	那	什么时候	我的	儿子	锯	合身	到	选择	他的	新娘	他	会	选择	一个

[rer] ['wʊmən] ,

rare	**woman**	**,**
稀有的	女士	,

“我一直都知道，当我的儿子认为时机成熟，可以挑选新娘时，他一定会选择一位与众不同的女子。”

" [sed] [ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðər] ['praʊdli] .

"	**said**	**the**	**queen**	**mother**	**proudly**	**.**
"	说	这	女王	母亲	自豪地	.

“王太后自豪地说。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] ,

The	**king**	**himself**	**did**	**not**	**say**	**a**	**single**	**word**	**,**
这	国王	他自己	做过	不是	说	一个	单身的	单词	,

国王本人一句话也没说。

[bʌt; bət] [geɪzd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [feɪs] [ʌv; əv] ['lɪndə] ['brænkə][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [dʒɔɪ][ɪn]

but	**gazed**	**and**	**gazed**	**at**	**the**	**lovely**	**face**	**of**	**Linda**	**Branca**	**with**	**such**	**joy**	**in**
但	凝视	和	凝视	在	这	迷人的	脸	的	琳达	布兰卡	和	这样的	喜悦	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ɪn][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə][biː; bi]

his	**eyes**	**that**	**she**	**knew**	**in**	**her**	**heart**	**that**	**at**	**last**	**she**	**was**	**glad**	**to**	**be**
他的	眼睛	那	她	知道	在	她	心	那	在	最后的	她	曾是	高兴的	到	是

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	**.**
美丽的	.

但他却目不转睛地盯着琳达·布兰卡的可爱脸庞，眼中充满了喜悦，以至于她心里明白，她终于为自己的美丽感到高兴了。

" [steɪ] ['prɪti] , " [ɪz][ə; eɪ] ['pɑːrtɪŋ] ['griːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

"	**Stay**	**pretty**	**,**	**"**	**is**	**a**	**parting**	**greeting**	**between**	**women**	**in**	**the**	**Azores**	**.**
"	停留	漂亮的	,	"	是	一个	离别	问候	之间	女性	在	这	亚速尔群岛	.

“保持美丽”是亚速尔群岛女性临别时的常用问候语。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['lɪndə] ['brænkə][hɜːr'self] [huː] [bɪ'gæn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

Perhaps	**it**	**was**	**Linda**	**Branca**	**herself**	**who**	**began**	**saying**	**it**	**in**	**the**	**beginning**	**.**
也许	它	曾是	琳达	布兰卡	她自己	WHO	开始	说	它	在	这	开始	.

或许最初是琳达·布兰卡本人说的这句话。

[freʃ] [fɪgz]
FRESH FIGS
新鲜的 菲格斯

新鲜无花果

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['klevər] [juːθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wʌn]
The Story of a Clever Youth and a Foolish One
这 故事 的 一个 聪明的 青年 和 一个 愚蠢 一

一个聪明的少年和一个愚蠢的少年的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [fel] [ɪl] .
Long ago there lived a little maid who fell ill .
长的 前 那里 居住地 一个 小的 女佣 WHO 跌倒 患病的 .

很久以前，有一个小女孩生病了。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
Her father was very rich and he did everything he could for her .
她 父亲 曾是 非常 富有的 和 他 做过 一切 他 可以 为了 她 .

她的父亲非常富有，他竭尽所能地帮助她。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] : " [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][sʌm; səm] [freʃ] [fɪgz] [aɪm] [ʃʊr] [aɪ'd] [fiːl] ['betər] .
One day she said : " If I only had some fresh figs I'm sure I'd feel better .
一 天 她 说 : " 如果 我 仅有的 有 一些 新鲜的 无花果 我是 当然 ID 感觉 更好的 .

有一天她说："如果我能吃到一些新鲜的无花果，我肯定会感觉好些。"

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] .
" Now it was in the month of January .
" 现在 它 曾是 在 这 月 的 一月 .

"当时是1月份。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['meni] [lɔːŋ] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [freʃ] [fɪgz] [wʊd] [biː; bi] [raɪp] .
It would be many long months before the fresh figs would be ripe .
它 会 是 许多 长的 几个月 前 这 新鲜的 无花果 会 是 成熟 .

新鲜无花果要过好几个月才能成熟。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['wɜːrid] .
The rich man was greatly worried .
这 富有的 男人 曾是 非常 担心 .

这位富翁非常担忧。

[nɑːt]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['fɔːrtʃən] [kʊd; kəd]['raɪpən][ðə; ði] [fɪgz] , [æz; əz][hiː; hi] [wel] [nuː] .
Not even his fortune could ripen the figs , as he well knew .
不是 甚至 他的 财富 可以 熟 这 无花果 , 作为 他 出色地 知道 .

他很清楚，即使拥有巨额财富也无法让无花果成熟。

[ˌnevərðə'les] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ædvərtaɪz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [sed] :
Nevertheless he decided to advertise and therefore said :
尽管如此 他 决定 到 广告 和 所以 说 :

尽管如此，他还是决定刊登广告，因此他说：

" [huː'evər] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [freʃ] [fɪgz] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtər] [ʃæl; ʃəl] ['mæri] [hɜːr; hər] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [jʌŋ] .
" Whoever shall bring fresh figs to my daughter shall marry her if he be young .
" 谁 将 带来 新鲜的 无花果 到 我的 女儿 将 结婚 她 如果 他 是 年轻的 .

"凡是年轻时给我女儿带新鲜无花果的人，都可以娶她为妻。"

[ɪf] [hiː; hi][biː; bi][oʊld][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːrd] [ɪn] ['mʌni] .
If he be old he shall receive his reward in money .
如果 他 是 老的 他 将 收到 他的 报酬 在 钱 .

如果他年老，他将获得金钱形式的报酬。

" [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [wʌz; wəz] [spred] [ə'brɔːd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] ,
" This announcement was spread abroad throughout the whole country ,
" 这 公告 曾是 传播 国外 自始至终 这 所有的 国家 ,

"这一消息迅速传遍了全国各地。"

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][hæd; həd]['eni] [freʃ] [fɪgz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] .
but no one had any fresh figs in the month of January .
但 不 一 有 任何 新鲜的 无花果 在 这 月 的 一月 .

但一月份没有人能吃到新鲜的无花果。

[æt; ət][læst] , [haʊ'evər] ,
At last , however ,
在 最后的 , 然而 ,

然而，最终，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] [faʊnd] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪg] [triː] [kloʊz][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɜːr; hər]
there was a woman found who had a fig tree close by the side of her
那里 曾是 一个 女士 成立 WHO 有 一个 如图 树 关闭 经过 这 边 的 她
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

人们发现有一位妇女，她家旁边长着一棵无花果树。

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][koʊld]['waɪndz][baɪ][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl][ʌv; əv][hɜːr; hər]
protected from the cold winds by the house and by the high wall of her
受保护 从 这 寒冷的 风 经过 这 房子 和 经过 这 高的 墙 的 她
['gɑːrdn] .
garden .
花园 .

房子和花园的高墙保护她免受寒风侵袭。

[ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [freʃ] [fɪgz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ænd; ənd][nɑːt] ['veri] [gʊd] .
This woman had a few fresh figs , but they were small and not very good .
这 女士 有 一个 很少 新鲜的 无花果 , 但 他们 是 小的 和 不是 非常 好的 .

这位女士有一些新鲜的无花果，但是它们个头很小，味道也不太好。

" [send] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [ɪz] [sɪk] , " [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] ['nebəz] .
" Send them to the little maid who is sick , " advised her neighbors .
" 发送 他们 到 这 小的 女佣 WHO 是 生病的 , " 建议 她 邻居 .

"把它们送给生病的小女仆吧，"邻居们建议道。

" [ɪn'diːd] [aɪl] [send] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [sʌn] [kæn; kən] [get] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] ,
" Indeed I'll send them as soon as my son can get ready to start ,
" 的确 患病的 发送 他们 作为 很快 作为 我的 儿子 能 得到 准备好 到 开始 ,

"当然，等我儿子准备好开始上学后，我就会把书寄过去。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [gʊd] ['wʊmən] .
" replied the good woman .
" 回复 这 好的 女士 .

"好心的妇人回答道。"

[naʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [tuː] [sʌnz] .
Now the woman had two sons .
现在 这 女士 有 二 儿子们 .

现在，这位妇女有两个儿子。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] ,
One of them was foolish ,
一 的 他们 曾是 愚蠢 ,

他们之中有一个很愚蠢。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [jʊθs] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl]

but	the	other	was	considered	one	of	the	cleverest	youths	in	the	whole
但	这	其他	曾是	经过考虑的	一	的	这	最聪明的	青年	在	这	所有的

['kʌntrisaɪd] .

countryside	.
农村	.

但另一个人被认为是全乡村最聪明的年轻人之一。

[hiː; hi] [left] [hoʊm] [ɪ'miːdiətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪgz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

He	left	home	immediately	with	the	best	of	the	figs	in	his	basket	.
他	左边	家	立即地	和	这	最好的	的	这	无花果	在	他的	篮子	.

他立刻带着篮子里最好的无花果离开了家。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

On	the	way	he	met	a	woman	dressed	in	blue	with	a	child	in	her	arms	.
在	这	方式	他	遇见	一个	女士	穿着	在	蓝色的	和	一个	孩子	在	她	武器	.

途中他遇到一位身穿蓝色衣服、怀里抱着孩子的女子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃaɪld] [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz]

It	was	really	the	Holy	Mother	and	her	Child	but	he	did	not	recognize
它	曾是	真的	这	圣	母亲	和	她	孩子	但	他	做过	不是	认出

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

那确实是圣母玛利亚和她的圣子，但他却认不出她们。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['bæskɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	What	are	you	carrying	in	your	basket	?	"	asked	the	woman	.
"	什么	是	你	携带	在	你的	篮子	?	"	问	这	女士	.

女人问道："你篮子里装的是什么？"

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kæriɪŋ] [hɔːrnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['klevər] [juːθ] .

"	I	am	carrying	horns	,	"	replied	the	clever	youth	.
"	我	是	携带	角	,	"	回复	这	聪明的	青年	.

"我带着角，"聪明的年轻人回答道。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [hɔːrnz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Yes	,	you	are	carrying	horns	,	"	replied	the	woman	.
"	是的	,	你	是	携带	角	,	"	回复	这	女士	.

"是的，你头上长着角，"女人回答道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ]

The	young	man	went	on	to	the	rich	man's	house	supposing	that	he	was	carrying
这	年轻的	男人	去	在	到	这	富有的	男人的	房子	假如	那	他	曾是	携带

[fɪgz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

figs	in	his	basket	just	as	when	he	started	out	.
无花果	在	他的	篮子	只是	作为	什么时候	他	开始	出去	.

年轻人继续前往富人的家，以为他篮子里装的还是像出发时一样的无花果。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [hæd; həd] [groʊn] ['hevi] .

The	basket	had	grown	heavy	.
这	篮子	有	生长	重的	.

篮子变得很重。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['bæskɪt] ?

"	What	have	you	in	your	basket	?
"	什么	有	你	在	你的	篮子	?

你的篮子里装了什么?

" [æskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [juːθ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr] .

"	asked	the	rich	man	when	he	saw	the	youth	at	his	door	.
"	问	这	富有的	男人	什么时候	他	锯	这	青年	在	他的	门	.

"富翁看到门口站着年轻人，便问道。"

" [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [sʌm; səm] [freʃ] [fɪgz] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɑːrdn] [tuː; tə][jʊr; jər] ['dɔːtər] [huː] [ɪz]
" I have brought some fresh figs from my garden to your daughter who is
" 我 有 带来 一些 新鲜的 无花果 从 我的 花园 到 你的 女儿 WHO 是
[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

“我从自家花园摘了一些新鲜的无花果给你生病的女儿，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['klevər] [wʌn] .
" replied the clever one .
" 回复 这 聪明的 一 .

“聪明人回答道。”

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
The rich man was delighted .
这 富有的 男人 曾是 高兴极了 .

富翁欣喜若狂。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] .
He opened the basket .
他 打开 这 篮子 .

他打开了篮子。

[ðen] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [bɔɪ] ['rʌfli] [baɪ][ðə; ði]['kɑːlər][ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði]
Then he shook the boy roughly by the collar and pushed him away down the
然后 他 摇晃 这 男生 大致 经过 这 衣领 和 推动 他 离开 向下 这
[stiːp] [steps] .
steep steps .
陡 步骤 .

然后他粗暴地揪住男孩的衣领，把他推下陡峭的台阶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][hɔːrnz][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] .
There were horns in the basket .
那里 是 角 在 这 篮子 .

篮子里有角。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['pleɪɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɑːn][ˌem 'iː] ?
" What do you mean by playing such a trick on me ?
" 什么 做 你 意思是 经过 玩耍 这样的 一个 诡计 在 我 ?

你这是在耍我什么花招?

" [kɔːld] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn]['æftər][hɪm; ɪm] .
" called the rich man after him .
" 称为 这 富有的 男人 后 他 .

他随后叫了那个富人。

" ['nevər] [let][ˌem 'iː] [siː] [jʊr; jər] [feɪs] [ɪn] [ðiːz] [pɑːrts] [ə'gen] !
" Never let me see your face in these parts again !
" 绝不 让 我 看 你的 脸 在 这些 部分 再次 !

“永远别让我再在这地方看到你的脸！”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['puːrɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [freʃ] [fɪgz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]
" There were still a few of the poorest of the fresh figs remaining on the
" 那里 是 仍然 一个 很少 的 这 最贫困 的 这 新鲜的 无花果 其余的 在 这
[triː] .
tree .
树 .

“树上还剩下一些品质最差的新鲜无花果。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [sʌn] ['bɛgd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [fɔːr; fər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

The	foolish	son	begged	his	mother	for	permission	to	carry	them	to	the	little
这	愚蠢	儿子	乞求	他的	母亲	为了	允许	到	携带	他们	到	这	小的

[meɪd] [huː] [wʌz; wəz] [sɪk] .

maid	who	was	sick	.
女佣	WHO	曾是	生病的	.

愚蠢的儿子恳求母亲允许他把这些东西带到生病的小女仆那里去。

" [jes] . [goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	Yes	.	Go	with	them	,	"	replied	his	mother	.
"	是的	.	去	和	他们	,	"	回复	他的	母亲	.

“是的，跟他们一起去吧。”他母亲回答道。

" [huː] [noʊz] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ] [meɪ] [wed] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] ['dɔːtər] !

"	Who	knows	but	what	you	may	wed	the	rich	man's	daughter	!
"	WHO	知道	但	什么	你	可能	结婚	这	富有的	男人的	女儿	!

谁知道会发生什么呢，说不定你会娶到富家千金呢！

" [ʃiː; ʃi] [læft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	laughed	as	she	said	it	.
"	她	笑了	作为	她	说	它	.

她一边说一边笑。

[ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌz; wəz] ['fuːlɪʃ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪgz] [ɪn][hɪz; ɪz]

The	boy	who	was	foolish	started	for	the	rich	man's	house	with	the	figs	in	his
这	男生	WHO	曾是	愚蠢	开始	为了	这	富有的	男人的	房子	和	这	无花果	在	他的

['bæskɪt] .

basket	.
篮子	.

那个愚蠢的男孩提着篮子，带着无花果，朝着富人家走去。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] , [ænd; ənd] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ɪn'diːd] .

They	were	only	a	very	few	,	and	poor	little	things	indeed	.
他们	是	仅有的	一个	非常	很少	,	和	贫穷的	小的	事物	的确	.

它们数量很少，而且确实是些可怜的小家伙。

[ɑːn][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [bluː] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

On	the	way	he	met	a	woman	dressed	in	blue	with	a	child	in	her	arms	.
在	这	方式	他	遇见	一个	女士	穿着	在	蓝色的	和	一个	孩子	在	她	武器	.

途中他遇到一位身穿蓝色衣服、怀里抱着孩子的女子。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kæriɪŋ] [ɪn][jʊr; jər] ['bæskɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	What	are	you	carrying	in	your	basket	?	"	asked	the	woman	.
"	什么	是	你	携带	在	你的	篮子	?	"	问	这	女士	.

女人问道：“你篮子里装的是什么？”

" [freʃ] [fɪgz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [ɪz] [sɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Fresh	figs	for	a	little	maid	who	is	sick	,	"	replied	the	boy	.
"	新鲜的	无花果	为了	一个	小的	女佣	WHO	是	生病的	,	"	回复	这	男生	.

“给生病的小姑娘吃些新鲜无花果吧。”男孩回答道。

" [jes] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kæriɪŋ] [fɪgz] , " [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	Yes	,	you	are	carrying	figs	,	"	said	the	woman	.
"	是的	,	你	是	携带	无花果	,	"	说	这	女士	.

“是的，你手里拿着无花果，”女人说。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] .

The	boy	opened	his	basket	.
这	男生	打开	他的	篮子	.

男孩打开了他的篮子。

" [hɪr] , [teɪk] [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði]['beɪbi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Here	,	take	one	for	the	baby	,	"	he	said	.
"	这里	,	拿	一	为了	这	婴儿	,	"	他	说	.

“来，替宝宝吃一个，”他说。

" ['hiːz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [tʃaɪld] .

"	He's	a	lovely	child	.
"	他是	一个	迷人的	孩子	.

“他是个可爱的孩子。”

" [hiː; hi] [geɪv] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [fɪgz] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] .

"	He	gave	one	of	the	best	figs	to	the	baby	and	went	on	his	way	to	the	rich	man's	house	.
"	他	给予	一	的	这	最好的	无花果	到	这	婴儿	和	去	在	他的	方式	到	这	富有的	男人的	房子	.

他把一个最好的无花果给了婴儿，然后继续前往富人的家。

" [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][jʊr; jər] ['bæskɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] .

"	What	have	you	in	your	basket	?	"	asked	the	rich	man	.
"	什么	有	你	在	你的	篮子	?	"	问	这	富有的	男人	.

“你篮子里装的是什么？”富翁问道。

" [freʃ] [fɪgz] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['dɔːtər] [huː] [ɪz] [sɪk] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Fresh	figs	from	my	garden	for	your	daughter	who	is	sick	,	"	replied	the	boy	.
"	新鲜的	无花果	从	我的	花园	为了	你的	女儿	WHO	是	生病的	,	"	回复	这	男生	.

“我摘了些自家花园里的新鲜无花果，给你生病的女儿吃。”男孩回答道。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skaʊl] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	rich	man	opened	the	basket	with	a	scowl	upon	his	face	.
这	富有的	男人	打开	这	篮子	和	一个	皱眉头	之上	他的	脸	.

富翁一脸怒容地打开了篮子。

[hiː; hi] [wel] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [trikt] [bɪ'fɔːr] .

He	well	remembered	how	he	had	been	tricked	before	.
他	出色地	记得	如何	他	有	到过	被骗了	前	.

他清楚地记得自己之前是如何被骗的。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [waɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] .

Then	his	eyes	grew	wide	with	surprise	.
然后	他的	眼睛	生长	宽的	和	惊喜	.

然后，他惊讶地睁大了眼睛。

" [wʌt] , [fɪgz] [laɪk] [ðiːz] [ɪn]['dʒænjueri] ! " [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

"	What	,	figs	like	these	in	January	!	"	he	cried	in	amazement	.
"	什么	,	无花果	喜欢	这些	在	一月	!	"	他	哭	在	惊愕	.

“什么？一月份还能吃到这样的无花果！”他惊讶地喊道。

[ðə; ði] [fɪgz] [hæd; həd] [groʊn] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs]

The	figs	had	grown	large	and	beautiful	on	the	road	to	the	rich	man's	house
这	无花果	有	生长	大的	和	美丽的	在	这	路	到	这	富有的	男人的	房子

.

:

.

通往富人家的路上，无花果长得又大又漂亮。

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] ['bæskɪt] .

They	filled	the	whole	basket	.
他们	已填	这	所有的	篮子	.

他们把整个篮子都装满了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [groʊ] ['betər]

The	little	maid	was	so	happy	when	she	saw	them	that	she	began	to	grow	better
这	小的	女佣	曾是	所以	快乐的	什么时候	她	锯	他们	那	她	开始	到	生长	更好的

[ɪ'mi:diətli] .

immediately	.
立即地	.

小女仆看到他们非常高兴，身体立刻好转起来。

[wen] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ju:θ] [wʌz; wəz] ['fu:lɪʃ] ,

When	her	father	saw	that	the	youth	was	foolish	,
什么时候	她	父亲	锯	那	这	青年	曾是	愚蠢	,

当她父亲看到这个年轻人很愚蠢时，

[hi:; hi] [rɪ'pentid] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] [ɪn] ['mærɪdʒ] [tu:; tə] ['eni] [jʌŋ]

he	repented	of	his	promise	to	give	his	daughter	in	marriage	to	any	young
他	悔改	的	他的	承诺	到	给	他的	女儿	在	婚姻	到	任何	年轻的

[mæn] [hu:] [brɔ:t] [freʃ] [fɪgz] [tu:; tə] [hɜ:r; hər] .

man	who	brought	fresh	figs	to	her	.
男人	WHO	带来	新鲜的	无花果	到	她	.

他后悔违背了自己许诺将女儿嫁给任何能给她带来新鲜无花果的年轻男子的承诺。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪz; ɪz] [wɜ:rd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]

However	,	he	had	given	his	word	and	it	was	not	a	thing	to	be
然而	,	他	有	给定	他的	单词	和	它	曾是	不是	一个	事物	到	是

['laɪtli] ['broʊkən] .

lightly	broken	.
轻轻	破碎的	.

然而，他已经许下了诺言，这并非可以轻易违背的事情。

" [aɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [tu:; tə] [du:] [tu:; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['dɪfɪkəlti] ,

"	I'll	tell	you	what	to	do	to	get	out	of	your	difficulty	,
"	患病的	告诉	你	什么	到	做	到	得到	出去	的	你的	困难	,

我会告诉你如何摆脱困境，

" [sed] [hɪz; ɪz] [frend] [tu:; tə] [hu:m] [hi:; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] .

"	said	his	friend	to	whom	he	told	his	trouble	.
"	说	他的	朋友	到	谁	他	讲述	他的	麻烦	.

他向朋友倾诉了自己的烦恼，朋友说道。

" [tɜ:rn] [tu:] ['laɪvli] ['ræbəts] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] ['hi:l] [lu:z] [hɪz; ɪz]

"	Turn	two	lively	rabbits	out	on	the	mountain	and	tell	the	boy	that	he'll	lose	his
"	转动	二	热闹	兔子	出去	在	这	山	和	告诉	这	男生	那	地狱	失去	他的

[laɪf] [ɪf] [hi:; hi] ['dʌznt] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [æt; ət] [naɪt] .

life	if	he	doesn't	catch	them	and	bring	them	back	at	night	.
生活	如果	他	不	抓住	他们	和	带来	他们	后退	在	夜晚	.

“把两只活泼的兔子放到山上，告诉男孩，如果他晚上抓不到兔子并把它们带回来，他就会失去生命。”

" [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wʌt] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [dɪd] .

"	That	is	exactly	what	the	rich	man	did	.
"	那	是	确切地	什么	这	富有的	男人	做过	.

“那位富翁正是这么做的。”

[ðə; ði] [pʊr] [ju:θ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbəts] .

The	poor	youth	tried	in	vain	to	catch	the	rabbits	.
这	贫穷的	青年	尝试	在	徒劳	到	抓住	这	兔子	.

这个可怜的年轻人徒劳地试图捕捉兔子。

[hi:; hi] [gɑ:t] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] [hɑ:t] ; [ænd; ənd] , ['fu:lɪʃ] [æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ,

He	got	very	tired	and	hot	;	and	,	foolish	as	he	was	,
他	得到	非常	疲劳的	和	热的	;	和	,	愚蠢	作为	他	曾是	,

他感到非常疲惫和炎热；而且，尽管他很愚蠢，

[hiː; hi] [nuː] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tæsk] [set] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

he	**knew**	**enough**	**to**	**realize**	**that**	**the**	**task**	**set**	**for**	**him**	**was**	**quite**	**impossible**	**.**
他	知道	足够的	到	意识到	那	这	任务	放	为了	他	曾是	相当	不可能的	.

他很清楚，分配给他的任务是完全不可能完成的。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [drest] [ɪn] [bluː] [ˈstændɪŋ] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

Suddenly	**he**	**saw**	**the**	**woman**	**dressed**	**in**	**blue**	**standing**	**before**	**him**	**with**	**the**	**child**	**in**	**her**	**arms**	**.**
突然	他	锯	这	女士	穿着	在	蓝色的	常设	前	他	和	这	孩子	在	她	武器	.

他突然看到一个身穿蓝色衣服的女人抱着孩子站在他面前。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

"	**What**	**is**	**the**	**matter**	**?**
"	什么	是	这	事情	?

“什么事?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɪm; ɪm] .

"	**she**	**asked**	**him**	**.**
"	她	问	他	.

她问他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪf] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈræbəts] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] .

The	**boy**	**told**	**her**	**how**	**he**	**would**	**lose**	**his**	**life**	**if**	**he**	**did**	**not**	**catch**	**the**	**rabbits**	**and**	**bring**	**them**	**back**	**to**	**the**	**rich**	**man**	**at**	**nightfall**	**.**
这	男生	讲述	她	如何	他	会	失去	他的	生活	如果	他	做过	不是	抓住	这	兔子	和	带来	他们	后退	到	这	富有的	男人	在	黄昏	.

男孩告诉她，如果他不能在天黑前抓住兔子并把它们带回给富人，他就会失去生命。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kʌt] [ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [paɪp] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	**woman**	**cut**	**a**	**reed**	**and**	**made**	**a**	**pipe**	**of**	**it**	**.**
这	女士	切	一个	芦苇	和	制成	一个	管道	的	它	.

女人砍下一根芦苇，把它做成了一根烟斗。

" [pleɪ] [ɑːn] [ðɪs] [paɪp] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	**Play**	**on**	**this**	**pipe**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
"	玩	在	这	管道	,	"	她	说	,

“吹奏这根管子，”她说。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈræbəts] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] .

"	**and**	**the**	**rabbits**	**will**	**come**	**back**	**to**	**you**	**of**	**their**	**own**	**accord**	**.**
"	和	这	兔子	将要	来	后退	到	你	的	他们的	自己的	符合	.

“兔子们会自己回到你身边。”

" [ðə; ði] [juːθ] [pleɪd] [sʌtʃ] [swiːt] [ˈmjuːzɪk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [paɪp] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈræbəts] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪˈmiːdiətli] .

"	**The**	**youth**	**played**	**such**	**sweet**	**music**	**on**	**his**	**pipe**	**that**	**the**	**two**	**rabbits**	**came**	**running**	**up**	**to**	**him**	**immediately**	**.**
"	这	青年	玩	这样的	甜的	音乐	在	他的	管道	那	这	二	兔子	来了	跑步	向上	到	他	立即地	.

“那少年吹奏的笛声如此悦耳动听，两只兔子立刻跑向了他。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] [tuː; tə] [kiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːrdz] .

It	**was**	**all**	**he**	**could**	**do**	**to**	**keep**	**away**	**the**	**other**	**beasts**	**and**	**birds**	**.**
它	曾是	全部	他	可以	做	到	保持	离开	这	其他	野兽	和	鸟类	.

他竭尽全力才赶走其他野兽和飞鸟。

['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [wʌz; wəz] [tʃɑːrmd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Everything	**which**	**heard**	**the**	**music**	**was**	**charmed**	**by**	**it**	**.**
一切	哪个	听到	这	音乐	曾是	迷住了	经过	它	.

所有听到音乐的人都被它迷住了。

[ðə; ði] [tuː] ['ræbəts] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm]

The	two	rabbits	came	running	up	to	him
这	二	兔子	来了	跑步	向上	到	他

两只兔子朝他跑了过来。

[ɑːn] [hɪz; ɪz] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['mænz] [haʊs] [hiː; hi] [met] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sent]

On	his	way	back	to	the	rich	man's	house	he	met	two	men	who	had	been	sent
在	他的	方式	后退	到	这	富有的	男人的	房子	他	遇见	二	男人	WHO	有	到过	发送

[tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

to	kill	him	.
到	杀	他	.

在返回富人家的路上，他遇到了两个奉命来杀他的人。

[noʊ] [wʌn] [hæd; həd] [driːmd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] ['hiːd] ['riːəli] [kætʃ] [ðə; ði] ['ræbəts] .

No	one	had	dreamed	,	of	course	,	that	he'd	really	catch	the	rabbits	.
不	一	有	梦见	,	的	课程	,	那	他会	真的	抓住	这	兔子	.

当然，谁也没想到他真的会抓到兔子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜːr; wər] [soʊ] [sər'praɪzd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [bæg] [ðæt] [ðer; ðər] [aɪz]
The **two** **men** **were** **so** **surprised** **when** **they** **saw** **them** **in** **the** **bag** **that** **their** **eyes**
这 二 男人 是 所以 惊讶 什么时候 他们 锯 他们 在 这 包 那 他们的 眼睛
[stʌk] [aʊt] .
stuck **out** **.**
卡住 出去 .

两人看到袋子里的东西时，惊讶得眼睛都瞪大了。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [wʌz; wəz] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'meɪzd] .
The **rich** **man** **was** **even** **more** **amazed** **.**
这 富有的 男人 曾是 甚至 更多的 惊叹 .

富翁更是惊讶不已。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [sɪk] ,
As **for** **the** **little** **maid** **who** **had** **been** **sick** **,**
作为 为了 这 小的 女佣 WHO 有 到过 生病的 ,

至于那位生病的小女仆，

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] [swiːt] ['mjuːzɪk] [wɪtʃ] [ðə; ði] [juːθ] [pleɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [paɪp] ,
when **she** **heard** **the** **sweet** **music** **which** **the** **youth** **played** **upon** **the** **pipe** **,**
什么时候 她 听到 这 甜的 音乐 哪个 这 青年 玩 之上 这 管道 ,

当她听到少年吹奏的甜美笛声时，

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .
she **was** **quite** **ready** **to** **marry** **him** **.**
她 曾是 相当 准备好 到 结婚 他 .

她已经做好嫁给他的准备了。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .
The **wedding** **was** **celebrated** **with** **great** **joy** **.**
这 婚礼 曾是 著名 和 伟大的 喜悦 .

婚礼在一片欢乐的气氛中举行。

['piːtər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz]
PETER **-** **OF** **-** **THE** **-** **PIGS**
彼得 - 的 - 这 - 猪

彼得猪

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [læd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər]
The **Story** **of** **a** **Sharp** **Lad** **and** **a** **Sharper**
这 故事 的 一个 锋利的 小伙子 和 一个 更锋利

一个精明少年和一个更精明的人的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pɪgz] .
Long **ago** **there** **lived** **a** **man** **who** **employed** **a** **boy** **to** **take** **care** **of** **his** **pigs** **.**
长的 前 那里 居住地 一个 男人 WHO 受雇 一个 男生 到 拿 关心 的 他的 猪 .

很久以前，有一个男人雇佣了一个男孩来照看他的猪。

[ðə; ði] [lædz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['piːtər] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːmənli] [kɔːld] [baɪ] ['evri] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði]
The **lad's** **name** **was** **Peter** **and** **he** **was** **commonly** **called** **by** **every** **one** **in** **the**
这 小伙子的 姓名 曾是 彼得 和 他 曾是 通常 称为 经过 每一个 一 在 这
['kʌntrisaɪd] ['piːtər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] .
countryside **Peter** **-** **of** **-** **the** **-** **pigs** **.**
农村 彼得 - 的 - 这 - 猪 .

这个男孩名叫彼得，乡下人都叫他“猪彼得”。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

One	day	a	man	came	up	to	him	and	said	:
一	天	一个	男人	来了	向上	到	他	和	说	:

有一天，一个人走到他跟前说：

" [sel] [ˌem ˈiː] [ðiːz] ['sev(ə)n] [pɪgz] . "

"	Sell	me	these	seven	pigs	.	"
"	卖	我	这些	七	猪	.	"

“把这七头猪卖给我。”

" [aɪ] [kɑːnt] [sel] [bʌt; bət][sɪks][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['piːtər] .

"	I	can't	sell	but	six	of	them	,	"	said	Peter	.
"	我	不能	卖	但	六	的	他们	,	"	说	彼得	.

“我最多只能卖掉六个，”彼得说。

" [aɪ][mʌst; məst] [kiːp] [wʌn] ,

"	I	must	keep	one	,
"	我	必须	保持	一	,

我必须保留一个，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər][teɪlz][ænd; ənd] [ɪrz] [ænd; ənd]

but	you	may	buy	the	other	six	if	you	will	cut	off	their	tails	and	ears	and
但	你	可能	买	这	其他	六	如果	你	将要	切	离开	他们的	尾巴	和	耳朵	和

[liːv] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

leave	them	for	me	.
离开	他们	为了	我	.

但是，如果你愿意剪掉另外六只的尾巴和耳朵，把它们留给我，你就可以买下它们。

" [ðə; ði][mæn] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['pɔkitid] [ðə; ði] ['mʌni] .

"	The	man	promised	to	do	this	,	and	the	boy	pocketed	the	money	.
"	这	男人	承诺	到	做	这	,	和	这	男生	口袋	这	钱	.

“那人答应了这件事，男孩把钱揣进了兜里。”

[ðə; ði][sɪks][pɪgz] [lʊkt] [sæd] [ɪˈnʌf] [wɪˈðaʊt] [ðer; ðər][teɪlz][ænd; ənd] [ɪrz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	six	pigs	looked	sad	enough	without	their	tails	and	ears	as	they	were
这	六	猪	看起来	伤心	足够的	没有	他们的	尾巴	和	耳朵	作为	他们	是

['drɪvn] [əˈweɪ] [baɪ][ðer; ðər] [nuː] ['mæstər] .

driven	away	by	their	new	master	.
驱动	离开	经过	他们的	新的	掌握	.

六只猪被新主人赶走时，失去了尾巴和耳朵，看起来十分可怜。

['piːtər] [led] [hɪz; ɪz][wʌn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [pɪg] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][sænd][pɪt] .

Peter	led	his	one	remaining	pig	down	to	the	sand	pit	.
彼得	引领	他的	一	其余的	猪	向下	到	这	沙	坑	.

彼得牵着他剩下的那头猪来到沙坑边。

[hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌhæfˈweɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd] .

He	buried	it	halfway	in	the	sand	.
他	埋葬	它	半	在	这	沙	.

他把它埋了一半在沙子里。

[hiː; hi] ['berid] [ðə; ði][teɪlz][ænd; ənd] [ɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks][pɪgz] , [tuː] ,

He	buried	the	tails	and	ears	of	the	other	six	pigs	,	too	,
他	埋葬	这	尾巴	和	耳朵	的	这	其他	六	猪	,	也	,

他还把另外六只猪的尾巴和耳朵也埋了起来。

[soʊ] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʌk] [aʊt] .

so	that	part	of	them	stuck	out	.
所以	那	部分	的	他们	卡住	出去	.

所以他们身上的那部分就显得很突出。

[ðen] [hiː; hi][ræn][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['mæstər] .

Then	he	ran	with	all	speed	for	his	master	.
然后	他	跑	和	全部	速度	为了	他的	掌握	.

然后他飞快地跑向他的主人。

[hiː; hi] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhæf'weɪ] [ɪn][ðə; ði][sænd]

He	buried	it	halfway	in	the	sand
他	埋葬	它	半	在	这	沙

他把它埋了一半在沙子里。

" [kʌm] [ænd; ənd][help][ˌem 'iː][get][ðə; ði][pɪgz] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd][pɪt] !

"	Come	and	help	me	get	the	pigs	out	of	the	sand	pit	!
"	来	和	帮助	我	得到	这	猪	出去	的	这	沙	坑	!

快来帮我把猪从沙坑里弄出来!

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .

"	he	called	out	.
"	他	称为	出去	.

他喊道。

[hɪz; ɪz]['mæstər][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][sænd][pɪt] .

His	master	ran	as	fast	as	he	could	to	the	sand	pit	.
他的	掌握	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	沙	坑	.

他的主人拼命地跑向沙坑。

[ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] [ˌhæf'weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][sænd] .

There	he	saw	one	of	the	pigs	halfway	out	of	the	sand	.
那里	他	锯	一	的	这	猪	半	出去	的	这	沙	.

他看到其中一头猪半个身子都露在沙子外面。

[hiː; hi][ænd; ənd]['piːtər] [tə'geðər] [suːn] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt] [kəm'pliːtli] .

He	and	Peter	together	soon	pulled	it	out	completely	.
他	和	彼得	一起	很快	拉	它	出去	完全地	.

他和彼得很快就把它彻底拉了出来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] [ˌnɪr'baɪ] .

Then	he	took	hold	of	the	tail	nearby	.
然后	他	采取	抓住	的	这	尾巴	附近	.

然后他抓住了附近的尾巴。

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['hɔːrər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [breɪk] [ɔːf][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

To	his	horror	it	appeared	to	break	off	in	his	hand	.
到	他的	恐怖	它	出现	到	休息	离开	在	他的	手	.

令他惊恐的是，它似乎在他手中断裂了。

" [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][æsk][maɪ][waɪf][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] ['ʃʌvlz] !

"	Run	to	the	house	and	ask	my	wife	to	give	you	two	shovels	!
"	跑步	到	这	房子	和	问	我的	妻子	到	给	你	二	铲子	!

“快跑回家，让我老婆给你两把铲子！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] .

"	cried	the	owner	of	the	pigs	.
"	哭	这	所有者	的	这	猪	.

“猪的主人喊道。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃʌvlz] [wiː; wi][kæn; kən][dɪg] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][pɪgz] .

"	With	the	shovels	we	can	dig	out	the	rest	of	the	pigs	.
"	和	这	铲子	我们	能	挖	出去	这	休息	的	这	猪	.

“有了铲子，我们就能把剩下的猪挖出来。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

"	The	boy	ran	to	the	house	.
"	这	男生	跑	到	这	房子	.

男孩跑回了房子。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [kept] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ɪn] [tuː] [bɪg][bægz] .

He	knew	that	his	master	kept	his	money	in	two	big	bags	.
他	知道	那	他的	掌握	保留	他的	钱	在	二	大的	包	.

他知道主人把钱放在两个大袋子里。

" [maɪ]['mæstər] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː][hɪz; ɪz] [tuː] ['mʌni] [bægz] ,

"	My	master	says	that	you	shall	give	me	his	two	money	bags	,
"	我的	掌握	说道	那	你	将	给	我	他的	二	钱	包	,

“我的主人说你要把他的两个钱袋给我，

" [sed] ['piːtər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] .

"	said	Peter	to	his	mistress	.
"	说	彼得	到	他的	情妇	.

彼得对他的情妇说。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [ə'pruːv] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

The	woman	did	not	approve	of	doing	this	.
这	女士	做过	不是	批准	的	正在做	这	.

这位女士并不赞成这样做。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [hiː; hi] [sed] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

"	Are	you	sure	he	said	both	of	them	?
"	是	你	当然	他	说	两个都	的	他们	?

你确定他说了这两个字吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [jes] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [sed] ['piːtər] .

"	Yes	,	both	of	them	,	"	said	Peter	.
"	是的	,	两个都	的	他们	,	"	说	彼得	.

“是的，他们两个都是，”彼得说。

" [goʊ][æsk][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .

"	Go	ask	him	yourself	.
"	去	问	他	你自己	.

你自己去问他。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] ['wʊmən] [ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

"	Accordingly	,	the	woman	ran	out	of	the	house	.
"	因此	,	这	女士	跑	出去	的	这	房子	.

于是，这名女子跑出了房子。

" [dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] ?

"	Did	you	say	both	of	them	?
"	做过	你	说	两个都	的	他们	?

你说的是他们两个吗?

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	she	called	to	her	husband	.
"	她	称为	到	她	丈夫	.

她喊了一声丈夫。

" [jes] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Yes	,	both	of	them	,	"	he	replied	.
"	是的	,	两个都	的	他们	,	"	他	回复	.

“是的，他们两个都是，”他回答道。

" [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

"	Be	quick	about	it	,	too	.
"	是	快的	关于	它	,	也	.

“而且要快点。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['æskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['ʃʌvlz] [wɪtʃ]

"	Of	course	the	poor	man	thought	that	she	was	asking	about	the	two	shovels	which
"	的	课程	这	贫穷的	男人	想法	那	她	曾是	问	关于	这	二	铲子	哪个

[hiː; hi][hæd; həd] [sent] ['piːtər] [tuː; tə] [get] .

he	had	sent	Peter	to	get	.
他	有	发送	彼得	到	得到	.

“可怜的人当然以为她是在问他派彼得去拿的那两把铲子。”

[ðʌs] ['piːtər] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [tuː] [bægz][ʌv; əv] ['mʌni] ,

Thus	Peter	received	his	master's	two	bags	of	money	,
因此	彼得	已收到	他的	硕士学位	二	包	的	钱	,

彼得就这样收到了他主人的两袋钱。

[ænd; ənd] [set] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bægz] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pɑːkəts]

and	set	out	into	the	world	with	the	bags	on	his	shoulder	and	his	pockets
和	放	出去	进入	这	世界	和	这	包	在	他的	肩膀	和	他的	口袋

[fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [pɪgz] .

full	of	the	money	he	had	obtained	from	the	sale	of	the	six	pigs	.
满的	的	这	钱	他	有	获得	从	这	销售	的	这	六	猪	.

他肩上挎着袋子，口袋里装满了卖掉六头猪所得的钱，踏上了通往世界的旅程。

['æftər] [ə; eɪ] [taɪm] ['piːtər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] [met] [ə; eɪ] ['rɑːbər] .

After	a	time	Peter	-	of	-	the	-	pigs	met	a	robber	.
后	一个	时间	彼得	-	的	-	这	-	猪	遇见	一个	强盗	.

过了一段时间，猪猡彼得遇到了一个强盗。

[ðə; ði] ['rɑːbər] [stoʊl] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [bægz] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	robber	stole	one	of	his	money	bags	and	ran	away	with	it	.
这	强盗	偷窃	一	的	他的	钱	包	和	跑	离开	和	它	.

劫匪偷走了他的一个钱袋，然后逃走了。

['piːtər] [ræn] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

Peter	ran	after	him	.
彼得	跑	后	他	.

彼得追了上去。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər] [hæd; həd] [dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [dɪr] .

Now	it	happened	that	the	robber	had	just	killed	a	deer	.
现在	它	发生	那	这	强盗	有	只是	被杀	一个	鹿	.

恰巧，劫匪刚刚猎杀了一头鹿。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvər] [ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [blaʊs] .

He	was	carrying	the	liver	inside	his	blouse	.
他	曾是	携带	这	肝	里面	他的	女式衬衫	.

他把肝脏藏在衬衫里。

[æz; əz] [hiː; hi] [ræn] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər] .

As	he	ran	he	threw	it	back	so	that	he	could	run	faster	.
作为	他	跑	他	扔	它	后退	所以	那	他	可以	跑步	快点	.

他边跑边把球扔回去，这样他就能跑得更快。

['piːtər] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] .

Peter	saw	what	he	had	done	.
彼得	锯	什么	他	有	完毕	.

彼得看到了自己所做的一切。

" [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [jʊr; jər] ['lɪvər] , [tuː] ,

"	If	you	want	to	catch	me	,	you'll	have	to	throw	away	your	liver	,	too	,
"	如果	你	想	到	抓住	我	,	你会	有	到	扔	离开	你的	肝	,	也	,

“如果你想抓住我，你也得把你的肝脏扔掉。”

" [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] ['rɑːbər] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

"	called	out	the	robber	over	his	shoulder	.
"	称为	出去	这	强盗	超过	他的	肩膀	.

“他回头对劫匪喊道。”

['piːtər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] [pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['lɪvər] .

Peter	-	of	-	the	-	pigs	pulled	out	his	knife	and	cut	out	his	liver	.
彼得	-	的	-	这	-	猪	拉	出去	他的	刀	和	切	出去	他的	肝	.

猪猡彼得拔出刀，挖出了自己的肝脏。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [drɑːpt] [ded] [æt; ət] [wʌns] .

Of course	he	dropped	dead	at	once	.
的 课程	他	掉落	死的	在	一次	.

他当然立刻就死了。

[wen] [æt; ət] [læst] ['piːtɚz] ['mæstər] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [di'siːvd] [hiː; hi] [ræn] ['æftər]

When	at	last	Peter's	master	found	out	that	he	had	been	deceived	he	ran	after
什么时候	在	最后的	彼得的	掌握	成立	出去	那	他	有	到过	受骗	他	跑	后

[ðə; ði] [læd] .

the	lad	.
这	小伙子	.

当彼得的主人最终发现自己被骗后，便追着这个男孩跑了过去。

[æz; əz] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ded] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] ['weɪsaɪd] , [hiː; hi] [sed] :

As	he	found	him	lying	dead	there	by	the	wayside	,	he	said	:
作为	他	成立	他	说谎	死的	那里	经过	这	路边	,	他	说	:

当他发现他躺在路边死去时，他说：

" [oʊ] , ['piːtər] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [pɪgz] !

"	Oh	,	Peter	-	of	-	the	-	pigs	!
"	哦	,	彼得	-	的	-	这	-	猪	!

“哦，猪彼得！”

[juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [faʊnd] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['ʃɑːrpər] .

You	were	sharp	,	but	you	found	some	one	who	was	sharper	.
你	是	锋利的	,	但	你	成立	一些	一	WHO	曾是	更锐利	.

你很精明，但你遇到了一个比你更精明的人。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [laɪf] .

"	Thus	it	is	in	life	.
"	因此	它	是	在	生活	.

人生亦是如此。

[ðə; ði] ['prɪnses] [huː] [lɔːst] [hɜːr; hər] [rɪŋz]

THE	PRINCESS	WHO	LOST	HER	RINGS
这	公主	WHO	丢失的	她	戒指

丢失戒指的公主

[ðə; ði] ['stɔːri] [ðə; ði] [leɪm] [oʊld] ['wɪmɪn] [toʊld]

The	Story	the	Lame	Old	Women	Told
这	故事	这	瘸	老的	女性	讲述

跛脚老妇人讲述的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['prɪnses] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

Long	ago	there	lived	a	lovely	princess	who	owned	the	most	beautiful	rings	in	the
长的	前	那里	居住地	一个	迷人的	公主	WHO	拥有	这	最多	美丽的	戒指	在	这

[hoʊl] [wɜːrld] .

whole	world	.
所有的	世界	.

很久以前，住着一位美丽的公主，她拥有世界上最漂亮的戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ][ˈdaiəmənds][ænd; ənd] [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] .

She	had	rings	set	with	diamonds	and	rings	set	with	pearls	.
她	有	戒指	放	和	钻石	和	戒指	放	和	珍珠	.

她有镶钻戒指，也有镶珍珠戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ] [ˈruːbiz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ] [ˈsæfˌaɪəz] .

She	had	rings	set	with	rubies	and	rings	set	with	sapphires	.
她	有	戒指	放	和	红宝石	和	戒指	放	和	蓝宝石	.

她有镶嵌红宝石的戒指，也有镶嵌蓝宝石的戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ] [ˈemərəldz] [ænd; ənd] [ˈtɜːˌkwɔɪziz] [ænd; ənd] [ˈæməθɪst] [ænd; ənd] [ˈevri]

She	had	rings	set	with	emeralds	and	turquoises	and	amethysts	and	every
她	有	戒指	放	和	祖母绿	和	绿松石	和	紫水晶	和	每一个

[ˈʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [stoʊn] .

other	kind	of	precious	stone	.
其他	种类	的	宝贵的	石头	.

她拥有镶嵌着祖母绿、绿松石、紫水晶以及其他各种宝石的戒指。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪŋz] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [ɪn][ðem; ðəm] ,

She	had	rings	which	had	no	precious	stones	in	them	,
她	有	戒指	哪个	有	不	宝贵的	石头	在	他们	,

她有一些戒指，但这些戒指上并没有镶嵌宝石。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ˈwʌndərfəli] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [ænd; ənd] [ˈdelɪkət] [ˈkɑːrvɪŋ] , [rɔːt]

but	which	were	wonderfully	decorated	with	fine	and	delicate	carving	,	wrought
但	哪个	是	太棒了	装饰	和	美好的	和	精美的	雕刻	,	锻

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [skɪl] .

with	great	skill	.
和	伟大的	技能	.

但它们都装饰精美，雕刻精细，工艺精湛。

[ðɪs] [ˈprɪnses] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [ˈpæləs] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] .

This	princess	lived	in	a	magnificent	palace	surrounded	by	a	high	wall	.
这	公主	居住地	在	一个	壮丽	宫殿	包围	经过	一个	高的	墙	.

这位公主住在被高墙环绕的宏伟宫殿里。

[hɜːr; hər] [oʊn] [əˈpɑːrtmənts] [ˈoʊpənd] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈbælkəni] .

Her	own	apartments	opened	upon	a	pleasant	balcony	.
她	自己的	公寓	打开	之上	一个	令人愉快的	阳台	.

她自己的公寓通向一个舒适的阳台。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbælkəni] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [bluː] [ˈwɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl]

From	the	balcony	she	could	see	the	blue	waters	of	the	ocean	and	the	tall
从	这	阳台	她	可以	看	这	蓝色的	水	的	这	海洋	和	这	高的

[triːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] .

trees	of	the	forest	.
树木	的	这	森林	.

从阳台上，她可以看到蔚蓝的大海和高耸的森林。

[hɪr] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pæs] [hɜːr; hər] [deɪz] .

Here	she	liked	to	pass	her	days	.
这里	她	喜欢	到	经过	她	天	.

她喜欢在这里消磨时光。

[ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]['bælkəni][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ænd; ənd]['pɪtʃər][ʌv; əv]['sɪlvər]

In	a	corner	of	the	balcony	there	was	a	basin	and	pitcher	of	silver
在	一个	角落	的	这	阳台	那里	曾是	一个	盆地	和	投手	的	银

['ɔːlweɪz][kept][fɪld][wɪð; wɪθ]['wɔːtər][ɪn]['ɔːrdər][ðæt][ðə; ði]['prɪnses][maɪt][wɑːʃ][hɜːr; hər][hændz][ɑːn]

always	kept	filled	with	water	in	order	that	the	princess	might	wash	her	hands	on
总是	保留	已填	和	水	在	命令	那	这	公主	可能	洗	她	双手	在

[ðə; ði]['bælkəni][ɪn'sted][ʌv; əv]['hævɪŋ][tuː; tə][goʊ][ɪn'saɪd][ðə; ði][haʊs] .

the	balcony	instead	of	having	to	go	inside	the	house	.
这	阳台	反而	的	拥有	到	去	里面	这	房子	.

阳台的一角放着一个银盆和一个银壶，里面总是盛满了水，这样公主就可以在阳台上洗手，而不用进屋。

[wen'evər][ʃiː; ʃi][wɑːʃt][hɜːr; hər][hændz][ʃiː; ʃi]['ɔːlweɪz][rɪ'muːvd][ðə; ði][rɪŋ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['werɪŋ][ðæt]

Whenever	she	washed	her	hands	she	always	removed	the	ring	she	was	wearing	that
每当	她	洗过	她	双手	她	总是	已移除	这	戒指	她	曾是	穿着	那

[deɪ] .

day	.
天	.

她每次洗手都会摘下当天佩戴的戒指。

[sʌm; səm][deɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][rɪŋ][ænd; ənd]['ʌðər][deɪz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'nʌðər] , [bʌt; bət] ,

Some	days	it	was	one	ring	and	other	days	it	was	another	,	but	,
一些	天	它	曾是	一	戒指	和	其他	天	它	曾是	其他	,	但	,

有时是一声铃响，有时是另一声，但是，

[wət'evər][rɪŋ][ˌaɪ 'tiː]['hæpənd][tuː; tə][biː; bi] ,

whatever	ring	it	happened	to	be	,
任何	戒指	它	发生	到	是	,

无论那枚戒指是什么款式的，

[ðə; ði]['prɪnses]['ɔːlweɪz][tʊk][ˌaɪ 'tiː][ɔːf]['kerfəli][wen][ʃiː; ʃi][wɑːʃt][hɜːr; hər][hændz] .

the	princess	always	took	it	off	carefully	when	she	washed	her	hands	.
这	公主	总是	采取	它	离开	小心	什么时候	她	洗过	她	双手	.

公主洗手时总是小心翼翼地摘下它。

[wʌn][deɪ][ə; eɪ]['prɪti][waɪt]['ræbɪt][keɪm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['bælkəni][tuː; tə][pleɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

One	day	a	pretty	white	rabbit	came	up	to	the	balcony	to	play	with	the
一	天	一个	漂亮的	白色的	兔子	来了	向上	到	这	阳台	到	玩	和	这

['prɪnses] .

princess	.
公主	.

有一天，一只漂亮的白兔来到阳台上和公主玩耍。

[ðæt][deɪ][ðə; ði]['prɪnses][wʌz; wəz]['werɪŋ][hɜːr; hər][best]['daɪmənd][rɪŋ] .

That	day	the	princess	was	wearing	her	best	diamond	ring	.
那	天	这	公主	曾是	穿着	她	最好的	钻石	戒指	.

那天，公主戴着她最珍贵的钻石戒指。

[ʃiː; ʃi][rɪ'muːvd][ˌaɪ 'tiː]['veri]['kerfəli][wen][ʃiː; ʃi][wɑːʃt][hɜːr; hər][hændz] .

She	removed	it	very	carefully	when	she	washed	her	hands	.
她	已移除	它	非常	小心	什么时候	她	洗过	她	双手	.

她洗手时非常小心地把它取了下来。

[ðen][ˌaɪ 'tiː]['dɪsə'pɪrd] .

Then	it	disappeared	.
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[ʃiː; ʃi][nuː][ðæt][ðə; ði]['ræbɪt][mʌst; məst][hæv; həv]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

She	knew	that	the	rabbit	must	have	stolen	it	.
她	知道	那	这	兔子	必须	有	被盗	它	.

她知道一定是兔子偷的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['prɪnses] [lɔːst] [hɜːr; hər] [best]

The	next	day	the	rabbit	came	again	and	that	day	the	princess	lost	her	best
这	下一个	天	这	兔子	来了	再次	和	那	天	这	公主	丢失的	她	最好的

['emərəld] [rɪŋ] .

emerald	ring	.
翠	戒指	.

第二天兔子又来了，那天公主弄丢了她最珍贵的祖母绿戒指。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['ræbɪt] [mʌst; məst][hæv; həv]['stoʊlən] [ðæt] , [tuː] .

She	was	very	sure	that	the	rabbit	must	have	stolen	that	,	too	.
她	曾是	非常	当然	那	这	兔子	必须	有	被盗	那	,	也	.

她非常肯定那东西也一定是兔子偷的。

[haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ræbɪt] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər]

However	,	she	liked	to	play	with	the	rabbit	,	so	she	said	nothing	to	her	father
然而	,	她	喜欢	到	玩	和	这	兔子	,	所以	她	说	没有什么	到	她	父亲

,

,

,

但是，她很喜欢和兔子玩，所以什么也没告诉爸爸。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔːst] [rɪŋz] .

the	king	,	about	the	lost	rings	.
这	国王	,	关于	这	丢失的	戒指	.

国王，关于丢失的戒指。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] ['ræbɪt] [keɪm] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] ['mɪsɪŋ] .

Every	day	the	rabbit	came	and	every	day	there	was	a	ring	missing	.
每一个	天	这	兔子	来了	和	每一个	天	那里	曾是	一个	戒指	丢失的	.

兔子每天都来，每天都会少一个戒指。

[ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪŋz] , [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

The	princess	had	a	large	box	full	of	rings	,	in	the	beginning	,
这	公主	有	一个	大的	盒子	满的	的	戒指	,	在	这	开始	,

起初，公主有一个装满戒指的大盒子。

[bʌt; bət][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] ['empti] .

but	one	morning	she	opened	the	box	and	saw	that	it	was	entirely	empty	.
但	一	早晨	她	打开	这	盒子	和	锯	那	它	曾是	完全	空的	.

但有一天早上，她打开盒子，发现里面空空如也。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ðen] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər][læst] [rɪŋ] , [wʌn] [set][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

She	remembered	then	that	she	had	put	on	her	last	ring	,	one	set	with	a
她	记得	然后	那	她	有	放	在	她	最后的	戒指	,	一	放	和	一个

['sæfaɪər] ,

sapphire	,
蓝宝石	,

她这时才想起，她戴上了最后一枚戒指，一枚镶嵌着蓝宝石的戒指。

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

the	morning	before	.
这	早晨	前	.

前一天早上。

[ðə; ði] ['prɪnses] [bɪ'keɪm] [soʊ][sæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt][goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bælkəni] [tuː; tə] [pleɪ]

The	princess	became	so	sad	that	she	would	not	go	out	to	the	balcony	to	play
这	公主	成为	所以	伤心	那	她	会	不是	去	出去	到	这	阳台	到	玩

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

with	the	white	rabbit	.
和	这	白色的	兔子	.

公主非常伤心，她都不愿意到阳台上和白兔玩耍了。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['sædɚ] [ænd; ənd] ['sædɚ] .

Every	day	she	grew	sadder	and	sadder	.
每一个	天	她	生长	更悲伤	和	更悲伤	.

她一天比一天更悲伤。

[æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ðə; ði] [kɪŋ] , ['noʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

At	last	her	father	,	the	king	,	noticed	it	.
在	最后的	她	父亲	,	这	国王	,	注意到	它	.

最后，她的父亲，也就是国王，注意到了这件事。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['dɔːtər] , [ðə; ði] ['prɪnses] ?

"	What	is	the	matter	with	our	daughter	,	the	princess	?
"	什么	是	这	事情	和	我们的	女儿	,	这	公主	?

“我们的女儿，我们的公主，到底怎么了？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	he	asked	the	queen	.
"	他	问	这	女王	.

他问女王。

" [ʃiː; ʃi] [ɪz] [sæd] [naʊ] , [ænd; ənd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] ['dʒɑːliːəst] , ['hæpiːəst] ['prɪnses] [ɪn] [ðə; ði]

"	She	is	sad	now	,	and	once	she	was	the	very	jolliest	,	happiest	princess	in	the
"	她	是	伤心	现在	,	和	一次	她	曾是	这	非常	最快乐的	,	最快乐	公主	在	这

[hoʊl] [wɜːrld] . "

whole	world	.	"
所有的	世界	.	"

“她现在很伤心，而她曾经是全世界最快乐、最开朗的公主。”

" [aɪ] ['kænɑːt] [ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	cannot	imagine	what	the	trouble	is	,	"	replied	the	queen	.
"	我	不能	想象	什么	这	麻烦	是	,	"	回复	这	女王	.

“我实在想不出出了什么问题，”女王回答道。

" [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['loʊnli] .

"	Perhaps	she	is	lonely	.
"	也许	她	是	孤独	.

“或许她感到孤独。”

[let] [ˌjuː 'es] [send] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['stɔːriːˌteləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ðer; ðər]

Let	us	send	for	the	storytellers	of	the	kingdom	to	come	and	tell	their
让	我们	发送	为了	这	讲故事的人	的	这	王国	到	来	和	告诉	他们的

['stɔːriz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [hɜːr; hər] .

stories	to	entertain	her	.
故事	到	招待	她	.

让我们请王国里的故事讲述者来，给他们讲故事，娱乐她。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriːˌteləz] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] .

"	Accordingly	,	the	king	sent	for	all	the	storytellers	in	the	whole	kingdom	.
"	因此	,	这	国王	发送	为了	全部	这	讲故事的人	在	这	所有的	王国	.

于是，国王召集了全国所有的说书人。

[ɔːl] [ðə; ði] ['stɔːriːˌteləz] [hæd; həd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [oʊld]

All	the	storytellers	had	to	come	to	the	palace	even	if	they	were	old
全部	这	讲故事的人	有	到	来	到	这	宫殿	甚至	如果	他们	是	老的

[ænd; ənd] [leɪm] .

and	lame	.
和	瘸	.

所有的说书人，即使是年老跛脚的，也必须到宫里来。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [oʊld] [ˈwɪmɪn] [huː] [wɜːr; wər]

Now	**it**	**so**	**happened**	**that**	**in**	**the**	**kingdom**	**there**	**were**	**two**	**old**	**women**	**who**	**were**
现在	它	所以	发生	那	在	这	王国	那里	是	二	老的	女性	WHO	是

['veri] [leɪm] .

very	**lame**	**.**
非常	瘸	.

恰巧王国里有两个老妇人，她们腿脚很不便。

[ðeɪ] [nuː] [ðə; ði][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['enibɑːdi] ,

They	**knew**	**the**	**most**	**interesting**	**stories**	**of**	**anybody**	**,**
他们	知道	这	最多	有趣的	故事	的	任何人	,

他们知道所有人身上最精彩的故事，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ðem; ðəm][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][ɔːl][ðer; ðər][best]

but	**it**	**took**	**them**	**so**	**long**	**to**	**reach**	**the**	**palace**	**that**	**they**	**forgot**	**all**	**their**	**best**
但	它	采取	他们	所以	长的	到	抵达	这	宫殿	那	他们	忘了	全部	他们的	最好的

['stɔːriz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .

stories	**on**	**the**	**way**	**.**
故事	在	这	方式	.

但他们到达宫殿花了太长时间，以至于忘记了沿途所有最精彩的故事。

" [wʌt] ['stɔːri][ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['prɪnses] ?

"	**What**	**story**	**are**	**you**	**going**	**to**	**tell**	**the**	**princess**	**?**
"	什么	故事	是	你	去	到	告诉	这	公主	?

你要给公主讲什么故事呢?

" [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪm] [oʊld] ['wɪmɪn] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**one**	**of**	**the**	**lame**	**old**	**women**	**asked**	**the**	**other**	**.**
"	一	的	这	瘸	老的	女性	问	这	其他	.

其中一个跛脚老妇人问另一个。

" [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'membər] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv][maɪ] ['stɔːriz] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] ['wʊmən] .

"	**I**	**can't**	**remember**	**a**	**single**	**one**	**of**	**my**	**stories**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**old**	**woman**	**.**
"	我	不能	记住	一个	单身的	一	的	我的	故事	,	"	说	这	其他	老的	女士	.

“我一个故事都记不起来了，”另一位老妇人说。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['teɪkən][maɪ] [leɪm] [oʊld][legz][soʊ] [lɔːŋ] [tuː; tə]['træv(ə)l][ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs]

"	**It**	**has**	**taken**	**my**	**lame**	**old**	**legs**	**so**	**long**	**to**	**travel**	**the**	**road**	**to**	**the**	**palace**
"	它	有	已采取	我的	瘸	老的	腿	所以	长的	到	旅行	这	路	到	这	宫殿

[ðæt] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][ðer; ðər][aɪ] [kɑːnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['stɔːri] .

that	**now**	**that**	**we**	**are**	**almost**	**there**	**I**	**can't**	**think**	**of**	**a**	**single**	**story**	**.**
那	现在	那	我们	是	几乎	那里	我	不能	思考	的	一个	单身的	故事	.

“我这双老腿走了这么久才走到宫殿，现在我们快到了，我却想不出一个故事来讲述。”

" [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stɔːriz] ,

"	**The**	**two**	**old**	**women**	**tried**	**to**	**remember**	**some**	**of**	**their**	**stories**	**,**
"	这	二	老的	女性	尝试	到	记住	一些	的	他们的	故事	,

两位老妇人努力回忆起她们的一些故事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eni] .

but	**they**	**could**	**not**	**think**	**of**	**any**	**.**
但	他们	可以	不是	思考	的	任何	.

但他们想不出任何办法。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] , [tuː] .

They	**were**	**almost**	**at**	**the**	**royal**	**palace**	**,**	**too**	**.**
他们	是	几乎	在	这	皇家	宫殿	,	也	.

他们也几乎到达了皇宫。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['stɔːriz] ? " [æskt] [ðə; ði][fɜːrst][oʊld]
" What shall we do if we can't remember our stories ? " asked the first old
" 什么 将 我们 做 如果 我们 不能 记住 我们的 故事 ? " 问 这 第一的 老的
['wʊmən] .
woman .
女士 .

“如果我们记不起自己的故事了，那该怎么办呢？”第一个老妇人问道。

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] [sʌm; səm] [nuː] ['stɔːriz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" We'll have to learn some new stories , " replied the other .
" 出色地 有 到 学习 一些 新的 故事 , " 回复 这 其他 .

“我们得学些新故事了，”另一个人回答道。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [spaɪd] [ə; eɪ] [kwɪr] [saɪt] .
Just then they spied a queer sight .
只是 然后 他们 间谍 一个 酷儿 视线 .

就在这时，他们发现了一个奇怪的景象。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɑːŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] ['trævlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
There was a little donkey without any feet traveling along the road .
那里 曾是 一个 小的 驴 没有 任何 脚 旅行 沿着 这 路 .

有一头没有脚的小驴沿着路走着。

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv] [wʊd] .
On his back was a load of wood .
在 他的 后退 曾是 一个 加载 的 木头 .

他背上背着一大堆木头。

" [wʌt] [ə; eɪ] [kwɪr] ['dɑːŋki] ! " [kraɪd] [ðə; ði][fɜːrst][oʊld] ['wʊmən] .
" What a queer donkey ! " cried the first old woman .
" 什么 一个 酷儿 驴 ! " 哭 这 第一的 老的 女士 .

“真是一头怪驴！”第一个老妇人喊道。

" [let] [juː 'es] ['fɑːloʊ] [ə'lɔːŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .
" Let us follow along after him .
" 让 我们 跟随 沿着 后 他 .

我们跟着他走吧。

[pər'hæps][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
Perhaps we shall be able to tell a story about him , " replied the other .
也许 我们 将 是 有能力的 到 告诉 一个 故事 关于 他 , " 回复 这 其他 .

“或许我们可以讲述一个关于他的故事，”另一个人回答道。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .
The two old women followed the donkey into the forest .
这 二 老的 女性 随后 这 驴 进入 这 森林 .

两个老妇人跟着驴进了森林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θætʃt] - [ruːft] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs]
There was a little thatched - roofed house in the forest and before the house
那里 曾是 一个 小的 茅草屋顶 - 有顶棚 房子 在 这 森林 和 前 这 房子
[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .
there was a fire burning .
那里 曾是 一个 火 燃烧 .

森林里有一座茅草屋顶的小房子，房子前面燃着一堆火。

[ə; eɪ]['ket(ə)l][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smeld] [gʊd] [wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ['merəli] ['oʊvər][ðə; ði]['faɪər] .
A kettle of something which smelled good was boiling merrily over the fire .
一个 壶 的 某物 哪个 闻起来 好的 曾是 沸腾 兴高采烈地 超过 这 火 .

一壶散发着香味的东西在火上欢快地沸腾着。

[ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɪtʃ] [hæd; həd][noʊ] [fiːt] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] [loʊd] [ʌv; əv]

The	donkey	which	had	no	feet	stopped	beside	the	fire	and	left	his	load	of
这	驴	哪个	有	不	脚	停止	旁	这	火	和	左边	他的	加载	的

[wʊd] .

wood	.
木头	.

那头没有脚的驴子停在火堆旁，放下了它驮着的木柴。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [stɑːpt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['faɪər] , [tuː] .

The	two	old	women	stopped	beside	the	fire	,	too	.
这	二	老的	女性	停止	旁	这	火	,	也	.

两位老妇人也停在了火堆旁。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz] ['kʊkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['ket(ə)l] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] .

"	What	do	you	suppose	is	cooking	in	this	kettle	?	"	asked	one	of	the	old	women	.
"	什么	做	你	认为	是	烹饪	在	这	壶	?	"	问	一	的	这	老的	女性	.

“你们猜猜这口锅里在煮什么？”一位老妇人问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [smelz] [soʊ] [gʊd] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪst] [ænd; ənd] [siː] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	It	smells	so	good	I'm	going	to	taste	and	see	,	"	said	the	other	.
"	它	气味	所以	好的	我是	去	到	品尝	和	看	,	"	说	这	其他	.

“闻起来太香了，我要尝尝看，”另一个人说。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [teɪst] ,

She	started	to	taste	,
她	开始	到	品尝	,

她开始品尝，

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɪk] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [diːp]

but	as	she	was	about	to	stick	in	her	finger	she	heard	a	strange	deep
但	作为	她	曾是	关于	到	戳	在	她	手指	她	听到	一个	奇怪的	深的

[vɔɪs] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [haʊs] .

voice	which	seemed	to	come	out	of	the	little	thatched	house	.
嗓音	哪个	似乎	到	来	出去	的	这	小的	茅草屋顶	房子	.

但当她正要把手指伸进去时，她听到一个奇怪的低沉声音，似乎是从那间茅草小屋里传出来的。

" [duː][nɑːt] [tʌtʃ] .

"	Do	not	touch	.
"	做	不是	触碰	.

“请勿触摸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jɔːrz] , " [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [vɔɪs] [sed] .

It	is	not	yours	,	"	is	what	the	voice	said	.
它	是	不是	你的	,	"	是	什么	这	嗓音	说	.

“这不是你的，”那个声音说道。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

The	two	old	women	went	up	to	the	door	of	the	house	and	one	of	them
这	二	老的	女性	去	向上	到	这	门	的	这	房子	和	一	的	他们

[piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] .

peeped	through	the	keyhole	.
偷窥	通过	这	锁孔	.

两个老妇人走到房子门口，其中一个从钥匙孔往里窥视。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] ['ræbɪt] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪŋz] .

Inside	the	house	she	saw	a	pretty	white	rabbit	playing	with	a	box	full	of	rings	.
里面	这	房子	她	锯	一个	漂亮的	白色的	兔子	玩耍	和	一个	盒子	满的	的	戒指	.

她在屋里看到一只漂亮的白兔正在玩一个装满戒指的盒子。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [pʊld] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hænsəm] [prɪns]

Suddenly	**the**	**white**	**rabbit**	**pulled**	**off**	**his**	**skin**	**and**	**changed**	**into**	**a**	**handsome**	**prince**
突然	这	白色的	兔子	拉	离开	他的	皮肤	和	已更改	进入	一个	英俊的	王子

.

:

.

突然，白兔脱下皮，变成了一位英俊的王子。

" [wʌt] ['wʊdnt] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	**What**	**wouldn't**	**I**	**give**	**to**	**see**	**the**	**owner**	**of**	**these**	**rings**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**prince**	**.**
"	什么	不会	我	给	到	看	这	所有者	的	这些	戒指	!	"	哭	这	王子	.

“我多么希望能够见到这些戒指的主人啊！”王子喊道。

[ðə; ði] [tuː] [leɪm] [oʊld] ['wɪmɪn] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

The	**two**	**lame**	**old**	**women**	**hurried**	**away**	**from**	**the**	**little**	**house**	**in**	**the**	**forest**	**.**
这	二	瘸	老的	女性	慌忙	离开	从	这	小的	房子	在	这	森林	.

两个跛脚的老妇人匆匆离开了森林里的小屋。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] ['duːɪŋz] [ðer; ðər] .

They	**were**	**frightened**	**at**	**the**	**queer**	**doings**	**there**	**.**
他们	是	害怕	在	这	酷儿	行为	那里	.

他们对那里发生的怪事感到害怕。

" [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['prɪnses] !

"	**I**	**know**	**a**	**story**	**to**	**tell**	**the**	**princess**	**!**
"	我	知道	一个	故事	到	告诉	这	公主	!

“我知道一个故事要讲给公主听！”

" [kraɪd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['wɪmɪn] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [fraɪt] .

"	**cried**	**one**	**of**	**the**	**old**	**women**	**when**	**she**	**had**	**recovered**	**from**	**her**	**fright**	**.**
"	哭	一	的	这	老的	女性	什么时候	她	有	恢复	从	她	惊吓	.

“一位老妇人从惊吓中回过神来后喊道。”

" [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [aɪ] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['ræbɪt] [tʃeɪndʒ]

"	**I'll**	**tell**	**her**	**how**	**I**	**peeped**	**through**	**the**	**keyhole**	**and**	**saw**	**the**	**rabbit**	**change**
"	患病的	告诉	她	如何	我	偷窥	通过	这	锁孔	和	锯	这	兔子	改变

[hɪz; ɪz] [skɪn] . "

his	**skin**	**.**	**"**
他的	皮肤	.	"

“我会告诉她我是如何透过钥匙孔偷看，看到兔子换皮的。”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [tel] [ðə; ði] ['prɪnses] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] ['wʊmən] .

"	**I**	**know**	**what**	**I'll**	**tell**	**the**	**princess**	**,**	**"**	**said**	**the**	**other**	**old**	**woman**	**.**
"	我	知道	什么	患病的	告诉	这	公主	,	"	说	这	其他	老的	女士	.

“我知道该怎么跟公主说了，”另一位老妇人说道。

" [aɪl] [tel] [hɜːr; hər] [haʊ] [aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] [ænd; ənd] [wʌt] [ðæt] [streɪndʒ]

"	**I'll**	**tell**	**her**	**how**	**I**	**followed**	**the**	**donkey**	**without**	**any**	**feet**	**and**	**what**	**that**	**strange**
"	患病的	告诉	她	如何	我	随后	这	驴	没有	任何	脚	和	什么	那	奇怪的

[vɔɪs] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [gʊd] - [smelɪŋ] [brɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] . "

voice	**said**	**to**	**me**	**when**	**I**	**tried**	**to**	**taste**	**the**	**good**	**-**	**smelling**	**broth**	**in**	**the**	**kettle**	**.**	**"**
嗓音	说	到	我	什么时候	我	尝试	到	品尝	这	好的	-	闻起来	肉汤	在	这	壶	.	"

“我会告诉她我是如何跟着那头没有脚的驴走的，以及当我试图品尝锅里香喷喷的肉汤时，那个奇怪的声音对我说了些什么。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['seɪɪŋ] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['stɔːriz] [soʊ][wiː; wi][wəʊnt] [fər'get] [ðem; ðəm] ,

"	**We**	**must**	**keep**	**saying**	**over**	**our**	**stories**	**so**	**we**	**won't**	**forget**	**them**	**,**
"	我们	必须	保持	说	超过	我们的	故事	所以	我们	惯于	忘记	他们	,

“我们必须反复讲述我们的故事，这样我们才不会忘记它们。”

" [sed] [ðə; ði][fɜːrst][oʊld] ['wʊmən] .
" said the first old woman .
" 说 这 第一的 老的 女士 .

“第一个老妇人说道。”

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd][get][ðer; ðər] [waɪl]
" We must hurry on our way to the royal palace and get there while
" 我们 必须 匆忙 在 我们的 方式 到 这 皇家 宫殿 和 得到 那里 尽管
[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] ,
we remember them ,
我们 记住 他们 ,

“我们必须加快前往皇宫的步伐，在到达那里之前，不要忘记他们。”

" [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" said the other .
" 说 这 其他 .

另一个人说道。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] ['hɜːrid] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz][fæst][æz; əz][ðer; ðər] [leɪm]
The two old women hurried on their way to the palace as fast as their lame
这 二 老的 女性 慌忙 在 他们的 方式 到 这 宫殿 作为 快速地 作为 他们的 瘸
[oʊld] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri] [ðem; ðəm] .
old legs could carry them .
老的 腿 可以 携带 他们 .

两位老妇人迈着蹒跚的老腿，匆匆赶往宫殿。

[ðeɪ] [rɪ'hɜːst] [ðer; ðər] ['stɔːriz] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] [soʊ] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [fər'get]
They rehearsed their stories over and over along the way so they would not forget
他们 排练 他们的 故事 超过 和 超过 沿着 这 方式 所以 他们 会 不是 忘记
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们一路反复排练自己的故事，以免忘记。

['meni] ['stɔːriˌteləz] [hæd; həd][toʊld][ðer; ðər][teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .
Many storytellers had told their tales to the princess .
许多 讲故事的人 有 讲述 他们的 故事 到 这 公主 .

许多说书人都曾给公主讲过故事。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒɑːli][teɪlz; 'teɪˌliz] , [tuː] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [tʃɪrd]
They were jolly tales , too , but the princess was not in the least cheered
他们 是 快乐的 故事 , 也 , 但 这 公主 曾是 不是 在 这 至少 欢呼
[baɪ][ðem; ðəm] .
by them .
经过 他们 .

这些故事虽然轻松愉快，但公主却丝毫没有因此而感到高兴。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər][lɔːst] [rɪŋz] ['iːv(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːriz] .
She remembered her lost rings even when she was listening to the stories .
她 记得 她 丢失的 戒指 甚至 什么时候 她 曾是 聆听 到 这 故事 .

即使在听故事的时候，她也记得自己丢失的戒指。

" [ɪf] [ðə; ði] ['stɔːriˌteləz] ['kænɑːt] [meɪk] [ðə; ði] ['prɪnses] ['hæpi] , [huː] [kæn; kən] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ]
" If the storytellers cannot make the princess happy , who can ? " asked the king
" 如果 这 讲故事的人 不能 制作 这 公主 快乐的 , WHO 能 ? " 问 这 国王
[ɪn] [dɪ'sper] .
in despair .
在 绝望 .

“如果说书人都不能让公主开心，那谁能呢？”国王绝望地问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I'm	sure	I	don't	know	,	"	replied	the	queen	.
"	我是	当然	我	不	知道	,	"	回复	这	女王	.

“我肯定不知道，”女王回答道。

" [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [laɪk] ['stɔːriz] .

"	She	always	used	to	like	stories	.
"	她	总是	用过的	到	喜欢	故事	.

她以前总是喜欢听故事。

" ['faɪnəli] [ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [tel] [ðer; ðər]

"	Finally	the	two	old	women	reached	the	royal	palace	and	went	to	tell	their
"	最后	这	二	老的	女性	达到	这	皇家	宫殿	和	去	到	告诉	他们的

[teɪlz; 'teɪˌliz][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnses] .

tales	to	the	princess	.
故事	到	这	公主	.

“最后，两位老妇人到达了皇宫，去把她们的故事告诉了公主。”

[ðə; ði][fɜːrst][oʊld] ['wʊmən] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	first	old	woman	told	the	story	of	the	donkey	without	any	feet	and	the
这	第一的	老的	女士	讲述	这	故事	的	这	驴	没有	任何	脚	和	这

[brɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

broth	in	the	kettle	.
肉汤	在	这	壶	.

第一位老妇人讲述了没有脚的驴和锅里的肉汤的故事。

[ðə; ði] ['prɪnses] [dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [pər'tɪkjələrli] ['ɪntrəstɪd] ['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən]

The	princess	did	not	appear	to	be	particularly	interested	even	when	the	old	woman
这	公主	做过	不是	出现	到	是	特别	感兴趣的	甚至	什么时候	这	老的	女士

[toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [diːp] [vɔɪs] [wɪtʃ] [sed] ,

told	about	the	strange	deep	voice	which	said	,
讲述	关于	这	奇怪的	深的	嗓音	哪个	说	,

即使老妇人讲述了那个奇怪的低沉声音，公主似乎也并不特别感兴趣。

" [duː][nɑːt] [tʌtʃ] .

"	Do	not	touch	.
"	做	不是	触碰	.

“请勿触摸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jɔːrz] .

It	is	not	yours	.
它	是	不是	你的	.

它不是你的。

" [koʊld] [tʃɪlz] , [haʊ'evər] ,

"	Cold	chills	,	however	,
"	寒冷的	寒意	,	然而	,

然而，一阵阵寒意袭来。

[ræn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [spaɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz]

ran	up	and	down	the	spines	of	the	king	and	queen	and	all	the	courtiers
跑	向上	和	向下	这	脊柱	的	这	国王	和	女王	和	全部	这	朝臣

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [teɪl] .

when	she	came	to	that	part	of	the	tale	.
什么时候	她	来了	到	那	部分	的	这	故事	.

当她读到故事的这一部分时，她激动得在国王、王后和所有朝臣的脊背上上下下地跑来跑去。

[nekst][ðə; ði] ['ʌðər] [oʊld] ['wʊmən] [toʊld] [haʊ] [ʃi:; ʃi] [pi:pt] [θru:] [ðə; ði] ['ki:hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Next	the	other	old	woman	told	how	she	peeped	through	the	keyhole	of	the	little
下一个	这	其他	老的	女士	讲述	如何	她	偷窥	通过	这	锁孔	的	这	小的

[θætʃt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][skɪn] .

thatched	house	in	the	forest	and	saw	the	white	rabbit	change	his	skin	.
茅草屋顶	房子	在	这	森林	和	锯	这	白色的	兔子	改变	他的	皮肤	.

接下来，另一位老妇人讲述了她如何透过森林里那间茅草屋的钥匙孔偷看，看到白兔换了皮。

[ðə; ði] ['prɪti] [dɑ:rk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['spɑ:kld] [wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]

The	pretty	dark	eyes	of	the	princess	sparkled	when	the	old	woman	mentioned	the
这	漂亮的	黑暗的	眼睛	的	这	公主	闪闪发光	什么时候	这	老的	女士	提及	这

['ræbɪt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [li:nd] ['fɔ:rwərd] [ɪn][hɜ:r; hər] [tʃer] ['i:gərli] .

rabbit	and	she	leaned	forward	in	her	chair	eagerly	.
兔子	和	她	倾斜	向前	在	她	椅子	急切地	.

当老妇人提到兔子时，公主漂亮的黑眼睛闪闪发光，她急切地向前倾身子。

" ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [lʊks] [laɪk] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['hæpi] [self] [ə'gen] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm]

"	Our	dear	little	princess	looks	like	her	own	happy	self	again	for	the	first	time
"	我们的	亲爱的	小的	公主	看起来	喜欢	她	自己的	快乐的	自己	再次	为了	这	第一的	时间

[ɪn]['eɪdʒɪz] ,

in	ages	,
在	年龄	,

“我们亲爱的小公主看起来又恢复了往日的快乐模样，这可是好久以来第一次了。”

" ['wɪspəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kwi:n] .

"	whispered	the	king	to	the	queen	.
"	低声说道	这	国王	到	这	女王	.

国王低声对王后说道。

[wen] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['ræbɪts] [wɜ:rdz] ,

When	the	old	woman	told	of	the	rabbit's	words	,
什么时候	这	老的	女士	讲述	的	这	兔子的	字	,

当老妇人讲述兔子的话时，

" [wʌt] [wʊd] [aɪ][nɑ:t] [gɪv] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] !

"	What	would	I	not	give	to	see	the	owner	of	these	rings	!
"	什么	会	我	不是	给	到	看	这	所有者	的	这些	戒指	!

“我多么希望能够见到这些戒指的主人！”

" [ðə; ði] ['prɪnses] [klæpt] [hɜ:r; hər][hændz] .

"	the	princess	clapped	her	hands	.
"	这	公主	鼓掌	她	双手	.

公主拍了拍手。

" [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [ðɪs] ['ræbɪt] [æt; ət] [wʌns] !

"	Take	me	to	see	this	rabbit	at	once	!
"	拿	我	到	看	这	兔子	在	一次	!

“快带我去看这只兔子！”

" [ʃi:; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwi:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪnses] [tu:; tə][faɪnd]

The	king	and	queen	and	all	the	courtiers	went	with	the	princess	to	find
这	国王	和	女王	和	全部	这	朝臣	去	和	这	公主	到	寻找

[ðə; ði] [waɪt] ['ræbɪt] .

the	white	rabbit	.
这	白色的	兔子	.

国王、王后和所有朝臣都陪着公主去寻找白兔。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] [went] [fɜːrst][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] ,

The	two	old	women	went	first	to	point	out	the	way	,
这	二	老的	女性	去	第一的	到	观点	出去	这	方式	,

两位老妇人先上前去指路。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [oʊld] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][soʊ] [leɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'seʃ(ə)n] [muːvd] ['veri] ['sloʊli]

and	as	these	old	women	were	so	lame	the	whole	procession	moved	very	slowly
和	作为	这些	老的	女性	是	所以	瘸	这	所有的	游行	已搬	非常	缓慢地

.

:

.

由于这些老妇人腿脚不便，整个队伍行进得非常缓慢。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

At	last	they	drew	near	the	forest	.
在	最后的	他们	画	靠近	这	森林	.

他们终于接近了森林。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɑːŋki] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [fiːt] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [loʊd] [ʌv; əv]

There	was	the	donkey	without	any	feet	moving	along	the	road	with	a	load	of
那里	曾是	这	驴	没有	任何	脚	移动	沿着	这	路	和	一个	加载	的

[wʊd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

wood	on	his	back	.
木头	在	他的	后退	.

那头没有脚的驴子背上驮着一堆木头，沿着道路走着。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['prɪnses] ,

The	two	old	women	,	the	princess	,
这	二	老的	女性	,	这	公主	,

两位老妇人，公主，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['dɑːŋki] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp]

the	king	and	queen	and	all	the	courtiers	followed	the	donkey	into	the	deep
这	国王	和	女王	和	全部	这	朝臣	随后	这	驴	进入	这	深的

['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [haʊs] .

forest	to	the	door	of	the	little	thatched	house	.
森林	到	这	门	的	这	小的	茅草屋顶	房子	.

国王、王后和所有朝臣都跟着驴子走进了茂密的森林，来到了那间茅草小屋的门口。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [smeld] [gʊd] [wʌz; wəz]

Before	the	house	the	fire	was	burning	and	something	which	smelled	good	was
前	这	房子	这	火	曾是	燃烧	和	某物	哪个	闻起来	好的	曾是

['bɔɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ket(ə)l] .

boiling	in	the	kettle	.
沸腾	在	这	壶	.

房子前面火烧得很旺，水壶里正煮着什么东西，散发着诱人的香味。

[ðə; ði] ['prɪnses] [stʌk] [ɪn][hɜːr; hər]['fɪŋgər][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

The	princess	stuck	in	her	finger	to	try	it	.
这	公主	卡住	在	她	手指	到	尝试	它	.

公主把手指伸进去试了试。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['prɪnses] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['kɔːtiːəz]

The	two	old	women	,	the	princess	,	the	king	and	queen	,	and	all	the	courtiers
这	二	老的	女性	,	这	公主	,	这	国王	和	女王	,	和	全部	这	朝臣

['fɑːloʊd]

followed
随后

两位老妇人、公主、国王和王后，以及所有朝臣都跟了上去。

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
" **Take** **it** **.**
" 拿 它 .

“拿着吧。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [jɔːrz] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [diːp] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] .
It **is** **yours** **,** **"** **said** **the** **strange** **deep** **voice** **from** **the** **little** **house** **.**
它 是 你的 , " 说 这 奇怪的 深的 嗓音 从 这 小的 房子 .

“它是你的了，”小屋里传来一个奇怪的低沉声音。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][fərˈgɑːt][tuː; tə] [teɪst] [ðə; ði] [gʊd] - [smelɪŋ] [brɔːθ] .
The **princess** **was** **so** **surprised** **that** **she** **forgot** **to** **taste** **the** **good** **-** **smelling** **broth** **.**
这 公主 曾是 所以 惊讶 那 她 忘了 到 品尝 这 好的 - 闻起来 肉汤 .

公主太过惊讶，竟忘了品尝那香气扑鼻的肉汤。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] [ˈkiːhoʊl] .
She **ran** **to** **the** **door** **of** **the** **house** **and** **peeped** **through** **the** **keyhole** **.**
她 跑 到 这 门 的 这 房子 和 偷窥 通过 这 锁孔 .

她跑到房子门口，从钥匙孔往里看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [waɪt] [ˈræbɪt] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ]
There **was** **the** **white** **rabbit** **playing** **with** **a** **box** **full** **of** **rings** **set** **with**
那里 曾是 这 白色的 兔子 玩耍 和 一个 盒子 满的 的 戒指 放 和
[ˈdaiəmənds][ænd; ənd] [pɜːrlz] ,
diamonds **and** **pearls** **,**
钻石 和 珍珠 ,

一只白兔正在玩耍，它面前有一个装满镶嵌着钻石和珍珠的戒指的盒子。

[rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ] [ˈruːbiz] [ænd; ənd] [ˈsæfˌaɪəz] , [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ] [ˈemərəldz] [ænd; ənd] [ˈæməθɪst]
rings **set** **with** **rubies** **and** **sapphires** **,** **rings** **set** **with** **emeralds** **and** **amethysts**
戒指 放 和 红宝石 和 蓝宝石 , 戒指 放 和 祖母绿 和 紫水晶
[ænd; ənd] [ˈtɜːˌkwɔɪziz] ,
and **turquoises** **,**
和 绿松石 ,

镶嵌红宝石和蓝宝石的戒指，镶嵌祖母绿、紫水晶和绿松石的戒指，

[ænd; ənd] [rɪŋz] [set][wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [kaːvd] [ˈdelɪkətli] , [wɪð; wɪθ]
and **rings** **set** **with** **no** **precious** **stones** **at** **all** **,** **but** **carved** **delicately** **,** **with**
和 戒指 放 和 不 宝贵的 石头 在 全部 , 但 雕刻 轻柔地 , 和
[greɪt] [skɪl] .
great **skill** **.**
伟大的 技能 .

还有一些戒指，上面没有镶嵌任何宝石，但雕刻精美，工艺精湛。

" [wʌt] [ˈwʊdnt] [aɪ] [gɪv] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] !
" **What** **wouldn't** **I** **give** **to** **see** **the** **owner** **of** **these** **rings** **!**
" 什么 不会 我 给 到 看 这 所有者 的 这些 戒指 !

“我多么希望能够见到这些戒指的主人！”

" [sed] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [pʊld] [ɔːf][hɪz; ɪz][skɪn][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈhænsəm]
" **said** **the** **rabbit** **as** **he** **pulled** **off** **his** **skin** **and** **changed** **into** **a** **handsome**
" 说 这 兔子 作为 他 拉 离开 他的 皮肤 和 已更改 进入 一个 英俊的
[prɪns] .
prince **.**
王子 .

“兔子说着，脱下皮，变成了一位英俊的王子。”

" [hɪəz] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪŋz] ! " [kraɪd][ðə; ði] [ˈprɪnses] .
" **Here's** **the** **owner** **of** **the** **rings** **!** **"** **cried** **the** **princess** **.**
" 这里是 这 所有者 的 这 戒指 ! " 哭 这 公主 .

“戒指的主人来了！”公主喊道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [hɪr] [æt; ət][jʊr; jər] ['veri] [dɔːr] !

"	She	is	here	at	your	very	door	!
"	她	是	这里	在	你的	非常	门	!

她就在你家门口!

" [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θætʃt] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ['swɪftli] ['oʊpənd][ænd; ənd][ðə; ði]

"	The	door	of	the	little	thatched	house	in	the	deep	forest	swiftly	opened	and	the
"	这	门	的	这	小的	茅草屋顶	房子	在	这	深的	森林	迅速地	打开	和	这

[prɪns] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

prince	received	the	princess	in	his	arms	.
王子	已收到	这	公主	在	他的	武器	.

“森林深处那间茅草小屋的门猛地打开，王子将公主抱在怀里。”

" [jʊr; jər][wɜːrdz][hæv; həv]['broʊkən][maɪ] [ɪn'tʃæntmənt] !

"	Your	words	have	broken	my	enchantment	!
"	你的	字	有	破碎的	我的	魅力	!

“你的话打破了我的幻想！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [naʊ] [ðæt] [æt; ət][læst][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðiːz] [rɪŋz] [ɪz] [hɜːrd] [æt; ət][maɪ] [dɔːr] ,

"	Now	that	at	last	the	voice	of	the	owner	of	these	rings	is	heard	at	my	door	,
"	现在	那	在	最后的	这	嗓音	的	这	所有者	的	这些	戒指	是	听到	在	我的	门	,

“现在，终于听到了这些戒指主人的声音出现在我家门口，”

[aɪl] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][maɪ] ['ræbɪt] [skɪn] [ə'gen] .

I'll	never	have	to	put	on	my	rabbit	skin	again	.
患病的	绝不	有	到	放	在	我的	兔子	皮肤	再次	.

我再也不用穿上我的兔皮了。

" [ðə; ði] ['mæstər] [ʌv; əv]['mædʒɪk]

"	THE	MASTER	OF	MAGIC
"	这	掌握	的	魔法

《魔法大师》

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['lesnz; 'lesənz][ɪn] [skuːl]

The	Story	of	a	Boy	who	Learned	His	Lessons	in	School
这	故事	的	一个	男生	WHO	学习	他的	课程	在	学校

一个男孩在学校里吸取教训的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] .

Once	upon	a	time	there	lived	a	man	who	had	three	sons	.
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	男人	WHO	有	三	儿子们	.

从前，有一个男人，他有三个儿子。

[ðə; ði] [tuː] ['oʊldər][wʌnz] [wɜːrkt] [ɪn][ðə; ði] [fiːldz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

The	two	older	ones	worked	in	the	fields	,	but	the	youngest	one	went	to	school	.
这	二	老	一个	工作	在	这	字段	,	但	这	最小的	一	去	到	学校	.

两个年龄较大的孩子在田里干活，而最小的孩子去上学。

[hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd][duː] [sʌmz] [ænd; ənd] [meɪk] ['drɔɪŋz] .

He	learned	how	to	read	and	write	and	do	sums	and	make	drawings	.
他	学习	如何	到	读	和	写	和	做	总和	和	制作	图画	.

他学会了读书写字、做算术题和画画。

[æt; ət][læst][hiː; hi]['iːv(ə)n] ['lɜːrnɪd] ['mædʒɪk] .

At	last	he	even	learned	magic	.
在	最后的	他	甚至	学习	魔法	.

最后他甚至学会了魔法。

[ðə; ði] [tuː] ['eldər] ['brʌðərz] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][wʌn] [deɪ] .

The	two	elder	brothers	complained	to	their	father	about	him	one	day	.
这	二	长老	兄弟	抱怨	到	他们的	父亲	关于	他	一	天	.

有一天，两个哥哥向父亲抱怨他。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [wɜːr; wər] ['bɪtər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

Their	hearts	were	bitter	against	him	.
他们的	心	是	苦的	反对	他	.

他们对他充满了怨恨。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [fer] , ['fɑːðər] , " [ðeɪ] [sed] .

"	It	is	not	fair	,	father	,	"	they	said	.
"	它	是	不是	公平的	,	父亲	,	"	他们	说	.

“这不公平，父亲，”他们说。

" [wiː; wi][wɜːrk][hɑːrd] ['evri] [deɪ][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hoʊm] ['mʌni] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [ðə; ði]

"	We	work	hard	every	day	in	the	fields	and	bring	home	money	to	enrich	the
"	我们	工作	难的	每一个	天	在	这	字段	和	带来	家	钱	到	丰富	这

['fæməli] .

family	.
家庭	.

“我们每天在地里辛勤劳作，挣钱回家，改善家人的生活。”

[waɪ] ['ʃʊdənt] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðər] [wɜːrk] , [tuː] ?

Why	shouldn't	our	brother	work	,	too	?
为什么	不应该	我们的	兄弟	工作	,	也	?

为什么我们的兄弟就不能工作呢?

[hiː; hi] [dʌz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['stʌdi] .

He	does	nothing	except	study	.
他	做	没有什么	除了	学习	.

他除了学习什么也不做。

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [sʌn] [hɜːrd] [ðer; ðər][wɜːrdz][ʌv; əv] [kəm'pleɪnt] .

"	The	youngest	son	heard	their	words	of	complaint	.
"	这	最小的	儿子	听到	他们的	字	的	抱怨	.

“最小的儿子听到了他们的抱怨。

" [wɪl] [juː; jʊ][goʊ] ['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , ['fɑːðər] ?

"	Will	you	go	hunting	with	me	to	-	morrow	,	father	?
"	将要	你	去	打猎	和	我	到	-	明天	,	父亲	?

“父亲，您明天愿意和我一起去打猎吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [aɪ][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [mʌtʃ] ['mædʒɪk] .

"	I	have	learned	much	magic	.
"	我	有	学习	很多	魔法	.

我学到了很多魔法。

[ɪn][fækt] , [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['mædʒɪk] .

In	fact	,	I	have	become	a	master	of	magic	.
在	事实	,	我	有	变得	一个	掌握	的	魔法	.

事实上，我已经成为了一位魔法大师。

[aɪ] [wɪl] [tɜːrn][maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	will	turn	myself	into	a	hunting	dog	if	you	will	go	into	the	fields	with	me	.
我	将要	转动	我	进入	一个	打猎	狗	如果	你	将要	去	进入	这	字段	和	我	.

如果你愿意和我一起下田，我就把自己变成一条猎犬。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] [baɪ]['mædʒɪk][ɪntuː][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] ,

"	The	next	day	the	young	man	changed	himself	by	magic	into	a	hunting	dog	,
"	这	下一个	天	这	年轻的	男人	已更改	他自己	经过	魔法	进入	一个	打猎	狗	,

第二天，这个年轻人施展魔法把自己变成了一条猎犬。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	his	father	went	into	the	fields	with	him	.
和	他的	父亲	去	进入	这	字段	和	他	.

他父亲陪他一起下地干活。

[hiː; hi] [bægd] ['meni] ['ræbəts] [ðæt] [deɪ] .

He	bagged	many	rabbits	that	day	.
他	袋装	许多	兔子	那	天	.

那天他猎获了很多兔子。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] , [hiː; hi] [met] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .

As	they	returned	home	,	he	met	one	of	his	friends	.
作为	他们	返回	家	,	他	遇见	一	的	他的	朋友们	.

在回家的路上，他遇到了他的一个朋友。

" [wʌt] [lʌk] [tuː; tə] - [deɪ] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	What	luck	to	-	day	?	"	asked	his	friend	.
"	什么	运气	到	-	天	?	"	问	他的	朋友	.

“今天运气如何？”他的朋友问道。

[ðə; ði] ['hʌntər] ['praʊdli] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['ræbəts] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][bæg] .

The	hunter	proudly	displayed	the	rabbits	he	had	in	his	bag	.
这	猎人	自豪地	显示	这	兔子	他	有	在	他的	包	.

猎人自豪地展示着他袋子里的兔子。

" [aɪ][hæv; həv][ðem; ðəm] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][dɔːg] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	have	them	,	thanks	to	my	dog	,	"	he	said	.
"	我	有	他们	,	谢谢	到	我的	狗	,	"	他	说	.

“多亏了我的狗，我才有了它们，”他说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [baɪ] [ðæt] [dɔːg][ʌv; əv] [jɔːrz] , " [sed] [hɪz; ɪz] [frend] .

"	I'd	like	to	buy	that	dog	of	yours	,	"	said	his	friend	.
"	ID	喜欢	到	买	那	狗	的	你的	,	"	说	他的	朋友	.

“我想买下你的那条狗，”他的朋友说。

" [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

"	What	will	you	take	for	him	?
"	什么	将要	你	拿	为了	他	?

你打算用什么来换他?

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [neɪmd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [praɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sər'praɪz] [hɪz; ɪz] [frend]

"	The	father	named	an	enormous	price	,	and	to	his	great	surprise	his	friend
"	这	父亲	命名	一个	巨大的	价格	,	和	到	他的	伟大的	惊喜	他的	朋友

[ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

accepted	it	.
公认	它	.

“父亲开出了一个天价，令他非常惊讶的是，他的朋友竟然接受了。”

[ðə; ði] ['mʌni] [wʌz; wəz] [pæst] ['oʊvər][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] [went] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]

The	money	was	passed	over	at	once	,	and	the	hunting	dog	went	home	with
这	钱	曾是	通过了	超过	在	一次	,	和	这	打猎	狗	去	家	和

[hɪz; ɪz] [nuː] ['mæstər] .

his	new	master	.
他的	新的	掌握	.

钱立刻交给了主人，猎犬跟着新主人回了家。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [went][ɑːn][ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

The	next	day	they	went	on	a	hunting	expedition	into	the	deep	forest	.
这	下一个	天	他们	去	在	一个	打猎	远征	进入	这	深的	森林	.

第二天，他们前往茂密的森林进行狩猎探险。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][dɔːg] ['dɪsə'pɪrd] .

Suddenly	the	dog	disappeared	.
突然	这	狗	消失	.

突然，狗不见了。

[hɪz; ɪz]['mæstər] [kɔːld] [ænd; ənd] ['hwɪsld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][veɪn] .

His	master	called	and	whistled	to	him	in	vain	.
他的	掌握	称为	和	吹口哨	到	他	在	徒劳	.

他的主人呼唤他，吹口哨，但都无济于事。

['faɪnəli] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] .

Finally	he	was	obliged	to	return	home	without	him	.
最后	他	曾是	有义务	到	返回	家	没有	他	.

最终，他不得不独自返回家乡。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɔːst] [bəuθ][ðə; ði][dɔːg][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [peɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	had	lost	both	the	dog	and	the	money	he	had	paid	for	him	.
他	有	丢失的	两个都	这	狗	和	这	钱	他	有	有薪酬的	为了	他	.

他既失去了狗，也失去了买狗的钱。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [maɪ] ['hʌntɪŋ] [dɔːg] ?

"	Have	you	seen	my	hunting	dog	?
"	有	你	已见	我的	打猎	狗	?

你见过我的猎犬吗?

" [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][wɜːrdz][fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] [tuː; tə] ['evri] [wʌn][hiː; hi][met] .

"	were	his	words	for	many	weeks	to	every	one	he	met	.
"	是	他的	字	为了	许多	周	到	每一个	一	他	遇见	.

在接下来的几周里，他对遇到的每个人都说这句话。

[hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [dɔːg][hæd; həd][fled]['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] ['fɔːrɪst][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [rɪ'zjuːmd] [hɪz; ɪz]

His	hunting	dog	had	fled	into	a	deep	forest	and	once	more	resumed	his
他的	打猎	狗	有	逃亡	进入	一个	深的	森林	和	一次	更多的	恢复	他的

[ə'rɪdʒən(ə)l][fɔːrm] .

original	form	.
原来的	形式	.

他的猎犬逃进了茂密的森林，并再次恢复了原状。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm][ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðərz] [ðæt][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][deɪ][hiː; hi][hæd; həd]

He	returned	home	and	told	his	two	brothers	that	in	a	single	day	he	had
他	返回	家	和	讲述	他的	二	兄弟	那	在	一个	单身的	天	他	有

[ɜːrnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][kəm'baɪnd] ['efərts] [fɔːr; fər] ['meni] [wiːks] .

earned	for	his	father	more	than	their	combined	efforts	for	many	weeks	.
获得	为了	他的	父亲	更多的	比	他们的	合并	努力	为了	许多	周	.

他回到家，告诉他的两个兄弟，他一天之内为父亲挣的钱，比他们几个星期加起来挣的都多。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kwaɪt] [truː] .

Indeed	it	was	quite	true	.
的确	它	曾是	相当	真的	.

确实如此。

[ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] :

The	next	day	the	young	man	said	to	his	father	:
这	下一个	天	这	年轻的	男人	说	到	他的	父亲	:

第二天，年轻人对父亲说:

" [wɪl] [juː; jʊ] [bai] [ə; eɪ]['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l][fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][tɜːrn][maɪ'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːrs] ?

"	Will	you	buy	a	saddle	and	bridle	for	me	if	I	turn	myself	into	a	horse	?
"	将要	你	买	一个	鞍	和	辔	为了	我	如果	我	转动	我	进入	一个	马	?

“如果我把自己变成一匹马，你会给我买马鞍和马勒吗？”

" [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [meɪd] [ðə; ði] ['pɜːrtʃəs] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]

"	His	father	made	the	purchase	,	and	then	the	young	man	changed	into	a
"	他的	父亲	制成	这	购买	,	和	然后	这	年轻的	男人	已更改	进入	一个

['hænsəm] [blæk] [hɔːrs] .

handsome	black	horse	.
英俊的	黑色的	马	.

“他的父亲买下了那匹马，然后这个年轻人变成了一匹英俊的黑马。”

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [roʊd] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] ['veri] ['praʊdli] .

His	father	rode	him	up	and	down	the	streets	very	proudly	.
他的	父亲	骑	他	向上	和	向下	这	街道	非常	自豪地	.

他父亲非常自豪地骑着他沿着街道来回兜风。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [biːst] .

The	Great	Magician	noticed	the	beautiful	beast	.
这	伟大的	魔术师	注意到	这	美丽的	兽	.

伟大的魔法师注意到了这只美丽的野兽。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] : " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hɔːrs] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

He	called	the	man	to	him	and	said	:	"	That	is	a	very	good	horse	you	are
他	称为	这	男人	到	他	和	说	:	"	那	是	一个	非常	好的	马	你	是

['raɪdɪŋ] .

riding	.
骑术	.

他把那人叫到身边，说：“你骑的这匹马真不错。”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] ?

What	will	you	sell	him	for	?
什么	将要	你	卖	他	为了	?

你打算把他卖多少钱?

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [neɪmd] [æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] [praɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi][æt; ət][wʌns] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪrfəli] .

"	The	father	named	an	enormous	price	,	but	he	at	once	paid	it	cheerfully	.
"	这	父亲	命名	一个	巨大的	价格	,	但	他	在	一次	有薪酬的	它	愉快地	.

“父亲开出了一个天价，但他立刻就欣然支付了。”

[hiː; hi] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [hɔːrs] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz]['steiblz] .

He	ordered	the	horse	placed	in	his	stables	.
他	订购	这	马	放置	在	他的	马厩	.

他命令将马匹安置在自己的马厩里。

[naʊ] [ðɪs] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['hɔːrsɪz]

Now	this	Great	Magician	had	a	beautiful	daughter	who	was	very	fond	of	horses
现在	这	伟大的	魔术师	有	一个	美丽的	女儿	WHO	曾是	非常	喜爱	的	马匹

.

:

.

这位伟大的魔法师有一个漂亮的女儿，她非常喜欢马。

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [hɪz; ɪz] [nuː] ['pɜːrtʃəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [brɔːt] [hoʊm]

She	went	out	to	inspect	his	new	purchase	as	soon	as	it	was	brought	home
她	去	出去	到	检查	他的	新的	购买	作为	很快	作为	它	曾是	带来	家

.

:

.

她一看到他新买的东西把它搬回家就出去查看了。

[ʃiː; ʃi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːrs] [eɪt] ['nʌθɪŋ] .

She	noticed	that	the	horse	ate	nothing	.
她	注意到	那	这	马	吃	没有什么	.

她注意到这匹马什么也没吃。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːti] !

"	What	a	beauty	!
"	什么	一个	美丽	!

真是个美人!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] ['glɑːsi] [blæk] [koʊt] .

"	she	cried	as	she	stroked	his	glossy	black	coat	.
"	她	哭	作为	她	抚摸	他的	光滑	黑色的	外套	.

她一边抚摸着他锃亮的黑色外套，一边哭泣。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] [hɔːrs] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] .

"	You	are	the	handsomest	horse	in	the	stable	.
"	你	是	这	最英俊的	马	在	这	稳定的	.

你是马厩里最英俊的马。

[waɪ] [dəunt] [juː; jʊ] [iːt] ?

Why	don't	you	eat	?
为什么	不	你	吃	?

你为什么不吃饭?

[aɪ] [bɪ'liːv] [jʊr; jər] ['braɪd(ə)l] [ɪz] ['hɜːrtɪŋ] [juː; jʊ] .

I	believe	your	bridle	is	hurting	you	.
我	相信	你的	辔	是	受伤	你	.

我觉得你的笼头勒得你疼。

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] .

I'm	going	to	take	it	off	.
我是	去	到	拿	它	离开	.

我要把它脱下来。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɜːrd]

"	As	soon	as	the	bridle	was	removed	it	was	changed	into	a	bird
"	作为	很快	作为	这	辔	曾是	已移除	它	曾是	已更改	进入	一个	鸟

[ænd; ənd] [fluː] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

and	flew	out	the	window	.
和	飞翔	出去	这	窗户	.

“缰绳一被取下，它就变成了一只鸟，飞出了窗外。”

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd] [kɪld] [ðə; ði]

The	Great	Magician	at	that	moment	changed	himself	into	a	hawk	and	killed	the
这	伟大的	魔术师	在	那	片刻	已更改	他自己	进入	一个	鹰	和	被杀	这

[bɜːrd] ,

bird	,
鸟	,

那一刻，伟大的魔法师变成了一只鹰，杀死了那只鸟。

['nevər] ['driːmiŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['braɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nuː] [hɔːrs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pəːtʃəst]

never	dreaming	that	it	was	the	bridle	of	the	new	horse	he	had	purchased
绝不	做梦	那	它	曾是	这	辔	的	这	新的	马	他	有	购买

.

:
.

他做梦也没想到，那竟然是他新买的马的缰绳。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [went] [tuː; tə] [maʊnt] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [stiːd]

The	next	morning	when	the	Great	Magician	went	to	mount	his	beautiful	black	steed
这	下一个	早晨	什么时候	这	伟大的	魔术师	去	到	山	他的	美丽的	黑色的	骏马

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [nuː] [hɔːrs] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

there	was	no	new	horse	to	be	found	in	the	stable	.
那里	曾是	不	新的	马	到	是	成立	在	这	稳定的	.

第二天早上，当伟大的魔法师去骑他那匹漂亮的黑马时，却发现马厩里没有新马了。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn] .

The	horse	had	changed	into	a	kernel	of	corn	.
这	马	有	已更改	进入	一个	核心	的	玉米	.

那匹马变成了一粒玉米粒。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɜːrn(ə)l][ʌv; əv][kɔːrn]

The	horse	had	changed	into	a	kernel	of	corn
这	马	有	已更改	进入	一个	核心	的	玉米

那匹马变成了一粒玉米粒。

[ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [træns'fɔːmd] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ][hen][tuː; tə] [iːt] [ʌp][ðə; ði][kɔːrn] ,

The	Great	Magician	transformed	himself	into	a	hen	to	eat	up	the	corn	,
这	伟大的	魔术师	转变	他自己	进入	一个	母鸡	到	吃	向上	这	玉米	,

伟大的魔法师把自己变成了一只母鸡去吃玉米。

[bʌt; bət][ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

but	the	youth	was	too	quick	for	him	.
但	这	青年	曾是	也	快的	为了	他	.

但那名年轻人速度太快，他根本追不上。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɔːg][ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði][hen] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]

He	changed	into	a	dog	and	seized	the	hen	between	his	teeth	and	gave	it
他	已更改	进入	一个	狗	和	查获	这	母鸡	之间	他的	牙齿	和	给予	它

[ə; eɪ] [gʊd] ['ʃeɪkɪŋ] .

a	good	shaking	.
一个	好的	摇晃	.

他变成了一条狗，用牙齿叼住母鸡，用力甩了甩。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	he	returned	to	his	own	form	and	explained	the	whole	affair	to	the
然后	他	返回	到	他的	自己的	形式	和	解释	这	所有的	事务	到	这

[greɪt] [mə'dʒɪʃn] .

Great	Magician	.
伟大的	魔术师	.

然后他恢复了原形，并将整件事的经过告诉了伟大的魔法师。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃʊrli] [ə; eɪ]['mæstər][ʌv; əv]['mædʒɪk] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːment] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .

"	You	are	surely	a	master	of	magic	,	"	was	the	comment	of	the	magician	.
"	你	是	一定	一个	掌握	的	魔法	,	"	曾是	这	评论	的	这	魔术师	.

“你真是个魔术大师！”魔术师评价道。

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] [hæd; həd] [fə'givn] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]

When	the	Great	Magician	had	forgiven	him	for	the	shaking	he	had
什么时候	这	伟大的	魔术师	有	已原谅	他	为了	这	摇晃	他	有

[rɪ'siːvd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ][hen] ,

received	when	he	was	in	the	form	of	a	hen	,
已收到	什么时候	他	曾是	在	这	形式	的	一个	母鸡	,

当伟大的魔法师原谅了他变成母鸡时所受到的惊吓之后，

[hiː; hi] ['glædli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔtɜ-z] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv]

he	gladly	gave	his	consent	to	his	daughter's	marriage	to	the	master	of
他	乐意	给予	他的	同意	到	他的	女儿的	婚姻	到	这	掌握	的

['mædʒɪk] .

magic	.
魔法	.

他欣然同意女儿嫁给魔法大师。

[ˌes 'tiː] .

ST	.
英石	.

英石。

['ænθɔˌniːz] ['gɑːdtʃaɪld]

ANTHONY'S	GODCHILD
安东尼的	教子

安东尼的教子

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][æn'toʊniə] [huː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kɪŋz] [peɪdʒ]

The	Story	of	Antonia	who	became	a	King's	Page
这	故事	的	安东尼娅	WHO	成为	一个	国王学院	页

安东尼娅成为国王侍童的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][soʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli]

Long	ago	there	lived	a	man	who	had	so	many	children	that	he	could	scarcely
长的	前	那里	居住地	一个	男人	WHO	有	所以	许多	孩子们	那	他	可以	几乎

[faɪnd] ['gɔdˌfɑːðəz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɔːl] .

find	godfathers	for	them	all	.
寻找	教父们	为了	他们	全部	.

很久以前，有一个男人有很多孩子，以至于他几乎找不到合适的教父来照顾所有的孩子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ri'kwestid] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [sɜːrv] , [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz][læst]['beɪbi]

He	had	requested	so	many	of	his	friends	to	serve	,	that	when	his	last	baby
他	有	请求	所以	许多	的	他的	朋友们	到	服务	,	那	什么时候	他的	最后的	婴儿

[wʌz; wəz][bɔːrn] ,

was	born	,
曾是	出生	,

他请求了很多朋友帮忙，以至于当他最后一个孩子出生时，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑːrk] - [aɪd] ['dɔːtər] , [hiː; hi] ['vaʊd] [ðæt] ['hiːd][æsk][ðə; ði][fɜːrst][mæn][hiː; hi][met][ə'pɑːn]

a	little	dark	-	eyed	daughter	,	he	vowed	that	he'd	ask	the	first	man	he	met	upon
一个	小的	黑暗的	-	眼睛	女儿	,	他	发誓	那	他会	问	这	第一的	男人	他	遇见	之上

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

他有一个黑眼睛的小女儿，他发誓要向街上遇到的第一个男人求助。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] .

As	luck	would	have	it	,	he	happened	to	meet	the	good	St	.	Anthony	.
作为	运气	会	有	它	,	他	发生	到	见面	这	好的	英石	.	安东尼	.

幸运的是，他碰巧遇到了善良的圣安东尼。

" [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['gɑːdfɑːðər] [tuː; tə][maɪ]['beɪbi] ['dɔːtər] ?

"	Will	you	be	godfather	to	my	baby	daughter	?
"	将要	你	是	教父	到	我的	婴儿	女儿	?

你愿意做我女儿的教父吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[kaɪnd][ˌes 'tiː] . ['æntəni] ['glædli] [kən'sentid] .

Kind	St	.	Anthony	gladly	consented	.
种类	英石	.	安东尼	乐意	同意	.

仁慈的圣安东尼欣然同意了。

[hiː; hi] [neɪmd] [ðə; ði]['beɪbi][æn'toʊniə] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] :

He	named	the	baby	Antonia	,	and	said	to	the	father	:
他	命名	这	婴儿	安东尼娅	,	和	说	到	这	父亲	:

他给孩子取名安东尼娅，并对孩子的父亲说：

" [treɪn] [ʌp] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] .

"	Train	up	this	child	in	the	way	she	should	go	.
"	火车	向上	这	孩子	在	这	方式	她	应该	去	.

“教养这孩子，使她走当行的道。”

[tiːtʃ] [hɜːr; hər][ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] .

Teach	her	all	you	can	.
教	她	全部	你	能	.

尽可能多地教她。

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][get][hɜːr; hər][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ]

When	she	is	thirteen	years	old	I'll	come	to	get	her	and	I'll	give	her	a
什么时候	她	是	十三	年	老的	患病的	来	到	得到	她	和	患病的	给	她	一个

[gʊd] [stɑːrt][ɪn][laɪf] .

good	start	in	life	.
好的	开始	在	生活	.

等她十三岁的时候，我会去接她，让她拥有一个美好的开始。

" [ðə; ði] ['jɪrz] [fluː] [baɪ][ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l][æn'toʊniə][wʌz; wəz] [ˌθɜːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

"	The	years	flew	by	and	soon	little	Antonia	was	thirteen	years	old	.
"	这	年	飞翔	经过	和	很快	小的	安东尼娅	曾是	十三	年	老的	.

“岁月如梭，转眼间小安东尼娅就十三岁了。”

[ðə; ði] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] , [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [seɪnt] [ə'pɪrd] .

The	father	was	afraid	that	St	.	Anthony	had	forgotten	his	promise	,	but	one	day	the	saint	appeared	.
这	父亲	曾是	害怕的	那	英石	.	安东尼	有	被遗忘的	他的	承诺	,	但	一	天	这	圣	出现	.

父亲担心圣安东尼忘记了他的承诺，但有一天，圣人出现了。

" [ɪz] [ðɪs] [maɪ]['gɑːdtʃaɪld] ?

"	Is	this	my	godchild	?
"	是	这	我的	教子	?

“这是我的教子吗？”

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][æn'toʊniə] .

"	he	asked	as	he	looked	at	Antonia	.
"	他	问	作为	他	看起来	在	安东尼娅	.

他看着安东尼娅问道。

" ['ʃʊrli] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [groʊn] ['prɪtiːɚ] [iːtʃ] [jɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər][laɪf] .

"	Surely	she	has	grown	prettier	each	year	of	her	life	.
"	一定	她	有	生长	更漂亮	每个	年	的	她	生活	.

“她肯定一年比一年漂亮。”

" [æn'toʊniə] [blʌʃt] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	Antonia	blushed	shyly	and	looked	even	more	attractive	than	before	.
"	安东尼娅	脸红了	害羞地	和	看起来	甚至	更多的	吸引人的	比	前	.

安东尼娅害羞地脸红了，看起来比以前更有魅力了。

" [dres] [jɔːr'self] [ɪn][jʊr; jər] ['brʌðɚz] ['gɑːrmənts] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	Dress	yourself	in	your	brother's	garments	,	"	he	said	to	her	.
"	裙子	你自己	在	你的	兄弟	服装	,	"	他	说	到	她	.

“穿上你哥哥的衣服，”他对她说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔːrt] [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪn'taɪərli] [tuː]

"	I	am	going	to	take	you	to	the	king's	court	and	you	are	entirely	too
"	我	是	去	到	拿	你	到	这	国王的	法庭	和	你	是	完全	也

['prɪti] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ɪn][jʊr; jər] [oʊn] ['dresɪz] .

pretty	to	go	there	in	your	own	dresses	.
漂亮的	到	去	那里	在	你的	自己的	连衣裙	.

“我要带你去国王的宫廷，你这么漂亮，穿着自己的衣服去那里实在太不合适了。”

" [əˈkɔːrdɪŋli] , [ænˈtoʊniə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [kloʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sɜːrv] [æz; əz][ə; eɪ]

"	Accordingly	,	Antonia	put	on	her	brother's	clothes	and	went	to	serve	as	a
"	因此	,	安东尼娅	放	在	她	兄弟	衣服	和	去	到	服务	作为	一个

[peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

page	to	the	king	.
页	到	这	国王	.

于是，安东尼娅穿上她哥哥的衣服，去当国王的侍童。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [naʊ] [kɔːld] ['æntəni] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ænˈtoʊniə] .

She	was	now	called	Anthony	instead	of	Antonia	.
她	曾是	现在	称为	安东尼	反而	的	安东尼娅	.

她现在的名字是安东尼，而不是安东尼娅。

[naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪstər] [huː] [gruː] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] .

Now	the	king	had	a	sister	who	grew	very	fond	of	the	little	page	.
现在	这	国王	有	一个	姐姐	WHO	生长	非常	喜爱	的	这	小的	页	.

国王有个妹妹，她非常喜欢那个小侍童。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [ðæt] [ðə; ði][peɪdʒ][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [plɔtid] [ə'genst]

She	became	angry	that	the	page	did	not	love	her	in	return	and	plotted	against
她	成为	生气的	那	这	页	做过	不是	爱	她	在	返回	和	绘制	反对

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她因为侍从没有爱上她而感到愤怒，于是密谋陷害他。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	she	went	to	the	king	and	said	:
一	天	她	去	到	这	国王	和	说	:

有一天，她去见国王，说道：

" [jʊr; jər]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] [sez] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['seprət] [ɔːl][ðə; ði] [tʃæf] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wiːt] [ɪn]

"	Your	little	page	says	that	he	can	separate	all	the	chaff	from	the	wheat	in
"	你的	小的	页	说道	那	他	能	分离	全部	这	糠	从	这	小麦	在

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] . "

a	single	night	.	"
一个	单身的	夜晚	.	"

“你的小册子上说他一夜之间就能把所有的糠秕和麦子分开。”

" [let] [hɪm; ɪm][traɪ] , " [riˈspɔndid] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Let	him	try	,	"	responded	the	king	.
"	让	他	尝试	,	"	回应	这	国王	.

“让他试试吧。”国王回答道。

[wen] ['æntəni] [hɜːrd] [wʌt] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'kwaɪərd][hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['wɜːrid] .

When	Anthony	heard	what	the	king	required	he	was	decidedly	worried	.
什么时候	安东尼	听到	什么	这	国王	必需的	他	曾是	绝对地	担心	.

安东尼听到国王的要求后，感到非常担忧。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['gɑːdʧaɪld][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [ænd; ənd] [ðæt]

Then	he	remembered	that	he	was	the	godchild	of	St	.	Anthony	and	that
然后	他	记得	那	他	曾是	这	教子	的	英石	.	安东尼	和	那

[ðə; ði] [seɪnt] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][eɪd] [ðoʊz] [ɪn] [niːd] .

the	saint	was	always	ready	to	aid	those	in	need	.
这	圣	曾是	总是	准备好	到	援助	那些	在	需要	.

然后他想起自己是圣安东尼的教子，而这位圣人总是乐于帮助有需要的人。

[hiː; hi] [kɔːld] [ə'pɑːn][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] [fʊl'fɪl] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kə'mænd] .

He	called	upon	St	.	Anthony	to	help	him	fulfill	the	king's	command	.
他	称为	之上	英石	.	安东尼	到	帮助	他	实现	这	国王的	命令	.

他祈求圣安东尼帮助他完成国王的命令。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['kɪŋz] [wiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [tʃæf] .

In	the	morning	the	king's	wheat	was	entirely	free	from	chaff	.
在	这	早晨	这	国王的	小麦	曾是	完全	自由的	从	糠	.

早上，国王的麦子完全没有糠秕。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][peɪdʒ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

The	king	loved	his	little	page	more	and	more	,
这	国王	喜爱	他的	小的	页	更多的	和	更多的	,

国王越来越疼爱他的小侍童了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪstər][wʌz; wəz]['æŋgriːɚ][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][wɪn][ðə; ði]

and	the	king's	sister	was	angrier	than	before	that	she	could	not	win	the
和	这	国王的	姐姐	曾是	更愤怒	比	前	那	她	可以	不是	赢	这

[ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ] .

affection	of	the	youth	.
感情	的	这	青年	.

国王的妹妹因为没能赢得年轻人的芳心而比以前更加生气。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nuː] [plɑːt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

She	made	a	new	plot	against	him	.
她	制成	一个	新的	阴谋	反对	他	.

她又策划了一个新的阴谋来对付他。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [peɪdʒ][ɪz] ['seɪɪŋ] [naʊ] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

"	What	do	you	suppose	that	page	is	saying	now	?	"	she	asked	her	brother	.
"	什么	做	你	认为	那	页	是	说	现在	?	"	她	问	她	兄弟	.

她问哥哥："你觉得那一页纸上写的是什么？"

" [hiː; hi] [boʊsts] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz]

"	He	boasts	that	he	can	go	to	the	palace	of	the	king	of	the	Moors
"	他	吹嘘	那	他	能	去	到	这	宫殿	的	这	国王	的	这	沼泽地

[ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [pɜːrs] [ʌv; əv][goʊld] ['piːsɪz] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] .

and	steal	the	purse	of	gold	pieces	from	beneath	his	pillow	.
和	偷	这	钱包	的	金子	件	从	下面	他的	枕头	.

他吹嘘说，他可以去摩尔国王的宫殿，从国王的枕头底下偷走装满金币的钱袋。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] ['æntəni] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] .

"	The	king	sent	Anthony	to	the	palace	of	the	king	of	the	Moors	.
"	这	国王	发送	安东尼	到	这	宫殿	的	这	国王	的	这	沼泽地	.

国王派安东尼前往摩尔人国王的宫殿。

[wɪð; wɪθ][ˌes 'tiː] . ['ænθɔˌniːz] [help] [hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [haɪ] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd]

With	St	.	Anthony's	help	he	climbed	up	the	high	wall	of	the	palace	and
和	英石	.	安东尼的	帮助	他	攀登	向上	这	高的	墙	的	这	宫殿	和

[krept] [ɪn] [θruː] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] .

crept	in	through	a	window	.
悄悄地爬	在	通过	一个	窗户	.

在圣安东尼的帮助下，他爬上了宫殿的高墙，从窗户爬了进去。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [wʌz; wəz][soʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] [ðæt] ['æntəni] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti]

The	king	of	the	Moors	was	so	sound	asleep	that	Anthony	had	no	difficulty
这	国王	的	这	沼泽地	曾是	所以	声音	睡着了	那	安东尼	有	不	困难

[wət'evər] [ɪn] ['slɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [pɜːrs] .

whatever	in	slipping	his	hand	under	the	pillow	and	stealing	the	purse	.
任何	在	滑倒	他的	手	在下面	这	枕头	和	偷窃	这	钱包	.

摩尔国王睡得正香，安东尼毫不费力地就把手伸到枕头底下偷走了钱包。

[ðen] [hiː; hi] [krept] [aʊt] [ə'gen] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Then	he	crept	out	again	without	awakening	the	king	.
然后	他	悄悄地爬	出去	再次	没有	唤醒	这	国王	.

然后他又悄悄溜了出去，没有吵醒国王。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

He	climbed	up	the	high	wall	of	the	palace
他	攀登	向上	这	高的	墙	的	这	宫殿

他爬上了宫殿的高墙。

" [ðæt] [jʌŋ] [peɪdʒ] , ['æntəni] , [hæz; həz] [groʊn] [soʊ] ['veri] ['boʊstfl] ,

"	That	young	page	,	Anthony	,	has	grown	so	very	boastful	,
"	那	年轻的	页	,	安东尼	,	有	生长	所以	非常	自夸	,

“那个年轻的侍从安东尼变得非常自负，”

" [riˈmɑːkt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪstər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] ,

"	remarked	the	king's	sister	a	few	days	after	his	return	,
"	评论	这	国王的	姐姐	一个	很少	天	后	他的	返回	,

国王的妹妹在他返回几天后说道：“

" [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [kleɪmz] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [hɪm'self] .

"	that	he	now	claims	that	he	can	carry	away	the	king	of	the	Moors	himself	.
"	那	他	现在	索赔	那	他	能	携带	离开	这	国王	的	这	沼泽地	他自己	.

“他现在声称自己可以把摩尔国王本人带走。”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , " [aɪl] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ful'filz] [ðɪs] [boʊst] . "

"	Then	she	added	,	"	I'll	marry	him	if	he	fulfills	this	boast	.	"
"	然后	她	额外	,	"	患病的	结婚	他	如果	他	满足	这	夸	.	"

然后她又说：“如果他能实现这个诺言，我就嫁给他。”

" [brɪŋ] [hoʊm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [æz; əz][jʊr; jər] ['kæptɪv] , " [wɜːr; wər][ðə; ði] ['kɪŋz] ['ɔːrdərz]

"	Bring	home	the	king	of	the	Moors	as	your	captive	,	"	were	the	king's	orders
"	带来	家	这	国王	的	这	沼泽地	作为	你的	俘虏	,	"	是	这	国王的	订单

[tuː; tə] ['æntəni] .

to	Anthony	.
到	安东尼	.

“把摩尔国王带回来当俘虏，”国王命令安东尼。

[ðə; ði][peɪdʒ][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] ['wɜːrid] [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mɔːr]

The	page	was	very	much	worried	for	he	thought	that	it	would	be	more
这	页	曾是	非常	很多	担心	为了	他	想法	那	它	会	是	更多的

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʊəz] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] ['kæptʃər]

difficult	to	capture	the	king	of	the	Moors	than	it	had	been	to	capture
难的	到	捕获	这	国王	的	这	沼泽地	比	它	有	到过	到	捕获

[hɪz; ɪz] [pɜːrs] .

his	purse	.
他的	钱包	.

侍从非常担心，因为他认为抓住摩尔国王比夺取他的钱袋要困难得多。

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl] , [dɪr] ['gɑːdtʃaɪld] ,

"	Not	at	all	,	dear	godchild	,
"	不是	在	全部	,	亲爱的	教子	,

“完全不是，亲爱的教子。”

" [sed] [ðə; ði][kaɪnd][ˌes 'tiː] . ['æntəni] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ə'baʊt][ðə; ði] ['kɪŋz] [nuː] [kə'mænd]

"	said	the	kind	St	.	Anthony	when	he	had	heard	about	the	king's	new	command
"	说	这	种类	英石	.	安东尼	什么时候	他	有	听到	关于	这	国王的	新的	命令

.

:

.

“善良的圣安东尼在听到国王的新命令后说道。”

['æntəni] [klaɪmd] ['kwaɪətli] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] [krept] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Anthony	climbed	quietly	up	the	wall	as	before	and	crept	in	through	the	window	.
安东尼	攀登	悄悄	向上	这	墙	作为	前	和	悄悄地爬	在	通过	这	窗户	.

安东尼像之前一样悄悄地爬上墙，然后从窗户溜了进去。

[ðen] [hiː; hi] [roʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʊəz] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ænd; ənd] [tɔːst] [hɪm; ɪm]

Then	he	rolled	the	king	of	the	Moors	up	in	the	bedclothes	and	tossed	him
然后	他	滚动	这	国王	的	这	沼泽地	向上	在	这	床上用品	和	抛掷	他

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

out	of	the	window	.
出去	的	这	窗户	.

然后他用被子把摩尔国王卷起来，从窗户扔了出去。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]

By	the	time	the	king	was	really	awakened	from	his	sleep	he	was	in	the
经过	这	时间	这	国王	曾是	真的	觉醒	从	他的	睡觉	他	曾是	在	这

[boʊt] ['redi] [tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] .

boat	ready	to	sail	away	.
船	准备好	到	帆	离开	.

当国王真正从睡梦中醒来时，他已经登上了准备起航的船。

[wen] ['æntəni] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kæptɪv] , [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] :

When	Anthony	returned	to	the	palace	with	his	captive	,	the	king	said	:
什么时候	安东尼	返回	到	这	宫殿	和	他的	俘虏	,	这	国王	说	:

安东尼带着俘虏回到宫殿时，国王说：

" [maɪ] [best] [ænd; ənd] ['breɪvəst] [peɪdʒ] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['wɜːrði] [ɪn'diːd] [ʌv; əv] ['eni] ['ɑːnər] .

"	My	best	and	bravest	page	,	you	are	worthy	indeed	of	any	honor	.
"	我的	最好的	和	最勇敢的	页	,	你	是	值得	的确	的	任何	荣誉	.

“我最优秀、最勇敢的侍从，你确实配得上任何荣誉。”

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [wed] [maɪ] ['sɪstər] . "

You	shall	wed	my	sister	.	"
你	将	结婚	我的	姐姐	.	"

你将娶我的妹妹。

" [aɪ] [kɑːnt] ['mæri] [hɜːr; hər] , " [sed] ['æntəni] .

"	I	can't	marry	her	,	"	said	Anthony	.
"	我	不能	结婚	她	,	"	说	安东尼	.

“我不能娶她，”安东尼说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [æn'toʊniə] . "

"	My	name	is	Antonia	.	"
"	我的	姓名	是	安东尼娅	.	"

我的名字叫安东尼娅。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [aɪl] ['mæri] [juː; jʊ] [maɪ'self] .

"	In	that	case	,	"	said	the	king	,	"	I'll	marry	you	myself	.
"	在	那	案件	,	"	说	这	国王	,	"	患病的	结婚	你	我	.

“既然如此，”国王说，“我就亲自娶你。”

" ['trʌb(ə)l] [wen] [wʌnz] [jʌŋ]

"	TROUBLE	WHEN	ONE'S	YOUNG
"	麻烦	什么时候	一个人的	年轻的

年轻时的烦恼

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['meɪdz] [tʃɔɪs]

The	Story	of	a	Maid's	Choice
这	故事	的	一个	女佣	选择

女仆的选择的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

Long	ago	there	lived	a	beautiful	maiden	whose	name	was	Clarinha	.
长的	前	那里	居住地	一个	美丽的	少女	谁	姓名	曾是	-	.

很久以前，住着一位美丽的少女，她的名字叫克拉丽娜。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪns] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

She	had	been	betrothed	to	a	prince	whom	she	had	never	seen	.
她	有	到过	未婚妻	到	一个	王子	谁	她	有	绝不	已见	.

她与一位素未谋面的王子订婚了。

[wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][oʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm]

When	at	last	he	should	be	old	enough	to	receive	the	rule	of	the	kingdom
什么时候	在	最后的	他	应该	是	老的	足够的	到	收到	这	规则	的	这	王国

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜːr; hər][æz; əz][hɪz; ɪz] [braɪd] .

he	was	coming	to	claim	her	as	his	bride	.
他	曾是	未来	到	宣称	她	作为	他的	新娘	.

当他终于到了足以继承王位的年纪时，他前来迎娶她为妻。

- [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːrdn] .

Clarinha	lived	in	a	magnificent	palace	surrounded	by	a	beautiful	garden	.
-	居住地	在	一个	壮丽	宫殿	包围	经过	一个	美丽的	花园	.

克拉丽娜住在一座宏伟的宫殿里，宫殿周围环绕着美丽的花园。

['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [spent] ['meni] ['aʊərz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['lʌvli] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [triːz] .

Every	day	she	spent	many	hours	among	the	lovely	flowers	and	trees	.
每一个	天	她	花费	许多	小时	之中	这	迷人的	花朵	和	树木	.

她每天都花很多时间在美丽的花草树木间漫步。

[wʌn] [deɪ] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [ə'laɪt] [ɑːn][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

One	day	an	eagle	alighted	on	the	tallest	tree	in	the	garden	.
一	天	一个	鹰	下车	在	这	最高	树	在	这	花园	.

有一天，一只鹰落在了花园里最高的树上。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [fer] - , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	Good	morning	,	fair	Clarinha	,	"	he	said	to	her	.
"	好的	早晨	,	公平的	-	,	"	他	说	到	她	.

“早上好，美丽的克拉丽娜，”他对她说。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [sər'praɪz] .

"	Good	morning	,	"	she	replied	in	surprise	.
"	好的	早晨	,	"	她	回复	在	惊喜	.

“早上好，”她惊讶地回答道。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd][æn; ən]['iːg(ə)l]['spoʊkən][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Never	before	had	an	eagle	spoken	to	her	.
绝不	前	有	一个	鹰	说	到	她	.

她以前从未听过老鹰说话。

" [wɪtʃ] [duː][juː; jʊ] [prɪ'fɜːr] , ['trʌb(ə)l] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ɔːr] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] ?

"	Which	do	you	prefer	,	trouble	when	you	are	young	or	when	you	are	old	?
"	哪个	做	你	更喜欢	,	麻烦	什么时候	你	是	年轻的	或者	什么时候	你	是	老的	?

你宁愿年轻时遇到麻烦，还是年老时遇到麻烦?

" [æskt] [ðə; ði]['iːg(ə)l] .

"	asked	the	eagle	.
"	问	这	鹰	.

“老鹰问道。”

- [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Clarinha did not know what to say .
- 做过 不是 知道 什么 到 说 .

克拉里尼亚不知道该说什么。

[ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tʃuːz] .
That night she asked her mother which would be better to choose .
那 夜晚 她 问 她 母亲 哪个 会 是 更好的 到 选择 .

那天晚上，她问母亲哪个选择更好。

" [tʃuːz] ['trʌb(ə)l] [wen] [jʊə(r)] [jʌŋ] , [dɪr] [tʃaɪld] , " [əd'vaɪzd] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .
" Choose trouble when you're young , dear child , " advised her mother .
" 选择 麻烦 什么时候 你是 年轻的 , 亲爱的 孩子 , " 建议 她 母亲 .

“孩子，趁年轻就去闯祸吧。”她母亲劝告道。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [ber] ['eniθɪŋ] ,
" When you are young it is easy to bear anything ,
" 什么时候 你 是 年轻的 它 是 简单的 到 熊 任何事物 ,

年轻的时候什么都能忍受，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld][juː; jʊ][kæn; kən] [ɪn'dʊr] ['nʌθɪŋ] .
but when you are old you can endure nothing .
但 什么时候 你 是 老的 你 能 忍受 没有什么 .

但人老了就什么都忍受不了了。

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [wɜːrdz] .
" She remembered her mother's words .
" 她 记得 她 母亲的 字 .

她想起了母亲的话。

[nekst] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ə'gen] [ə'drest] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] ['ænsər]
Next day when the eagle again addressed the same question to her , she answered
下一个 天 什么时候 这 鹰 再次 已解决 这 相同的 问题 到 她 , 她 回答
:
:
:

第二天，当老鹰再次向她提出同样的问题时，她回答说：

" ['trʌb(ə)l] [wen] [aɪm] [jʌŋ] .
" Trouble when I'm young .
" 麻烦 什么时候 我是 年轻的 .

“我年轻的时候很麻烦。”

" - [hæd; həd] ['hɑːrdli] [sed] [ðiːz] [wɜːrdz] [wen] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [pɪŋk]
" Clarinha had hardly said these words when the eagle lifted her up by the pink
" - 有 几乎 说 这些 字 什么时候 这 鹰 抬起 她 向上 经过 这 粉色的
[skɜːrt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] .
skirt she was wearing and carried her away .
裙子 她 曾是 穿着 和 携带 她 离开 .

“克拉丽娜刚说完这些话，那只鹰就叼着她穿的粉红色裙子把她提了起来，带走了。”

[ɑːn][hiː; hi] [fluː] ['oʊvər] ['siːz] [ænd; ənd] ['maʊntnz] .
On he flew over seas and mountains .
在 他 飞翔 超过 海域 和 山脉 .

他飞越海洋和山脉。

- [wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ['nɪrli] [tuː; tə] [deθ] .
Clarinha was frightened nearly to death .
- 曾是 害怕 几乎 到 死亡 .

克拉里尼亚吓得几乎魂飞魄散。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [set] [hɜ:r; hər] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .

At	last	the	eagle	set	her	down	in	a	strange	land	.
在	最后的	这	鹰	放	她	向下	在	一个	奇怪的	土地	.

最后，雄鹰将她放到了一片陌生的土地上。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] , ['kɔ:rdɪŋli] , [haɪrd] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['beɪkʃɑ:p] [tu:; tə] [ɜ:rn] [hɜ:r; hər]

She	was	hungry	,	and	,	accordingly	,	hired	out	in	a	bakeshop	to	earn	her
她	曾是	饥饿的	,	和	,	因此	,	雇用	出去	在	一个	烘焙店	到	赚	她

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

她很饿，因此在一家面包店打工谋生。

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['hæpi:ɚ] [ɪf] [ðə; ði] ['i:g(ə)l] [hæd; həd] [floʊn] [ə'weɪ] ,

She	would	have	been	happier	if	the	eagle	had	flown	away	,
她	会	有	到过	更快乐	如果	这	鹰	有	飞行	离开	,

如果那只鹰飞走了，她会更开心。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [tri:] - [tɑ:p] .

but	he	remained	in	a	nearby	tree	-	top	.
但	他	剩余	在	一个	附近	树	-	顶部	.

但他仍然待在附近的一棵树顶上。

[ðə; ði] ['beɪkər] [went] [aʊt] ,

The	baker	went	out	,
这	面包师	去	出去	,

面包师出去了。

['li:vɪŋ] - [tu:; tə] [beɪk] [ðə; ði] [doʊ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] ['redi] [tu:; tə] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði]

leaving	Clarinha	to	bake	the	dough	which	he	had	left	ready	to	put	into	the
离开	-	到	烤	这	面团	哪个	他	有	左边	准备好	到	放	进入	这

['ʌv(ə)n] .

oven	.
烤箱	.

克拉里尼亚留下来烘烤他事先准备好的面团。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] ['kerfəli] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['i:g(ə)l]

The	little	maid	carefully	closed	the	door	and	all	the	windows	so	that	the	eagle
这	小的	女佣	小心	关闭	这	门	和	全部	这	视窗	所以	那	这	鹰

[wʊd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [get] [ˌɪn'saɪd] .

would	not	be	able	to	get	inside	.
会	不是	是	有能力的	到	得到	里面	.

小女仆小心翼翼地关上门窗，以免老鹰飞进来。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðə; ði] ['beɪkər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [flu:] [daʊn] [ðə; ði]

As	soon	as	the	baker	was	out	of	sight	,	however	,	he	flew	down	the
作为	很快	作为	这	面包师	曾是	出去	的	视线	,	然而	,	他	飞翔	向下	这

['tʃɪmni] .

chimney	.
烟囱	.

然而，面包师一消失在视线中，他就顺着烟囱飞了下去。

[hi:; hi] [tɔ:r] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪkʃɑ:p] , ['spɪlɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [doʊ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ]

He	tore	about	the	bakeshop	,	spilling	all	the	dough	on	the	floor	and	breaking
他	撕裂	关于	这	烘焙店	,	溢出	全部	这	面团	在	这	地面	和	打破

[ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

the	dishes	.
这	菜肴	.

他在面包店里横冲直撞，把面团全都洒在了地上，还打碎了盘子。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ]

Then	he	went	back	up	the	chimney	when	he	had	completed	all	the	damage
然后	他	去	后退	向上	这	烟囱	什么时候	他	有	完全的	全部	这	损害

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

there	was	to	be	done	.
那里	曾是	到	是	完毕	.

然后，当他完成所有要造成的破坏后，就又爬回了烟囱里。

[wen] [ðə; ði] ['beɪkər] [rɪ'tɜːrnd] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [reɪdʒ] .

When	the	baker	returned	he	flew	into	a	terrible	rage	.
什么时候	这	面包师	返回	他	飞翔	进入	一个	糟糕的	愤怒	.

面包师回来后勃然大怒。

[hiː; hi] [geɪv] [pʊr] - [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [striːt] .

He	gave	poor	Clarinha	a	beating	and	turned	her	out	into	the	street	.
他	给予	贫穷的	-	一个	殴打	和	转向	她	出去	进入	这	街道	.

他狠狠地揍了可怜的克拉丽娜一顿，然后把她赶到了街上。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [wɜːrk] [æz; əz] ['ʃɑːpkiːpər] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

She	walked	about	the	city	and	at	last	found	work	as	shopkeeper	in	a	little
她	步行	关于	这	城市	和	在	最后的	成立	工作	作为	店主	在	一个	小的

[ʃɑːp] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kɔːrnər] .

shop	on	a	corner	.
店铺	在	一个	角落	.

她在城里四处走走，最后在街角的一家小店找到了一份店员的工作。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪznəs] [went] [ə'weɪ] [nekst] [deɪ] , ['liːvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv]

The	owner	of	the	business	went	away	next	day	,	leaving	her	in	charge	of
这	所有者	的	这	商业	去	离开	下一个	天	,	离开	她	在	收费	的

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

第二天，店主就离开了，把一切都留给了她。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] ,

As	soon	as	he	was	gone	she	shut	the	door	and	all	the	windows	,
作为	很快	作为	他	曾是	已消失	她	关闭	这	门	和	全部	这	视窗	,

他一走，她就把门窗都关上了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['glæsɪz]

but	the	eagle	flew	down	the	chimney	and	broke	the	cups	and	glasses
但	这	鹰	飞翔	向下	这	烟囱	和	打破	这	杯子	和	眼镜

[ænd; ənd] [pleɪts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn] [niːt] ['roʊz; 'raʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ʃelf] .

and	plates	which	were	set	out	for	sale	in	neat	rows	upon	the	shelf	.
和	盘子	哪个	是	放	出去	为了	销售	在	整洁的	行	之上	这	架子	.

但是，那只鹰从烟囱里飞下来，打碎了架子上整齐摆放待售的杯子、玻璃杯和盘子。

" [wʌt] [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] [ɪn] [maɪ] [ʃɑːp] ?

"	What	have	you	been	doing	in	my	shop	?
"	什么	有	你	到过	正在做	在	我的	店铺	?

你一直在我的店里做什么?

" [kraɪd] [ðə; ði] ['oʊnər] [ɪn] ['æŋgər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [ðə; ði]

"	cried	the	owner	in	anger	when	he	returned	and	saw	the	destruction	which	the
"	哭	这	所有者	在	愤怒	什么时候	他	返回	和	锯	这	破坏	哪个	这

['iːg(ə)l] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] .

eagle	had	left	behind	.
鹰	有	左边	在后面	.

“主人回来后看到老鹰留下的破坏景象，愤怒地喊道。”

[hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ðə; ði] [pʊr] [gɜːrl][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

He	didn't	give	the	poor	girl	a	chance	to	reply	,
他	没有	给	这	贫穷的	女孩	一个	机会	到	回复	,

他根本没给那个可怜的女孩回答的机会。

[bʌt; bət] [siːzd] [hɜːr; hər] ['rʌfli] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

but	seized	her	roughly	and	threw	her	out	into	the	street	.
但	查获	她	大致	和	扔	她	出去	进入	这	街道	.

但他粗暴地抓住她，把她扔到了街上。

- [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['siːkɪŋ] [wɜːrk] ,

Clarinha	walked	and	walked	seeking	work	,
-	步行	和	步行	寻求	工作	,

克拉里尼亚走了好久，到处找工作。

[ænd; ənd][æt; ət][læst][ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

and	at	last	she	arrived	at	the	door	of	the	royal	palace	.
和	在	最后的	她	到达的	在	这	门	的	这	皇家	宫殿	.

最后，她到达了皇宫门口。

" [duː][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [niːd] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] ?

"	Do	you	happen	to	need	a	servant	?
"	做	你	发生	到	需要	一个	仆人	?

你们需要佣人吗?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	she	asked	the	queen	.
"	她	问	这	女王	.

她问女王。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [aɪ] [niːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	have	all	the	servants	I	need	,	"	replied	the	queen	.
"	我	有	全部	这	仆人	我	需要	,	"	回复	这	女王	.

“我有足够的仆人，”王后回答道。

[ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪr'baɪ] .

The	prince	was	standing	nearby	.
这	王子	曾是	常设	附近	.

王子就站在附近。

" ['haɪər][hɜːr; hər] , ['mʌðər] , " [hiː; hi] [əd'vaɪzd] .

"	Hire	her	,	mother	,	"	he	advised	.
"	聘请	她	,	母亲	,	"	他	建议	.

“雇佣她吧，母亲，”他建议道。

" [ʃiːl] [duː][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌks] .

"	She'll	do	to	take	care	of	the	ducks	.
"	壳	做	到	拿	关心	的	这	鸭子	.

她能照顾好这些鸭子。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [kwiːn] [haɪrd] - [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dʌks] .

"	Accordingly	,	the	queen	hired	Clarinha	to	care	for	the	ducks	.
"	因此	,	这	女王	雇用	-	到	关心	为了	这	鸭子	.

因此，女王雇佣了克拉里尼亚来照顾鸭子。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [dʌks] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] - [wɜːr; wər] [ded] .

The	next	morning	all	the	ducks	in	the	royal	duckyard	were	dead	.
这	下一个	早晨	全部	这	鸭子	在	这	皇家	-	是	死的	.

第二天早上，皇家鸭场里的鸭子全都死了。

[ðə; ði]['iːg(ə)l][hæd; həd] [kɪld] [ðem; ðəm][ɔːl] .

The	eagle	had	killed	them	all	.
这	鹰	有	被杀	他们	全部	.

老鹰把他们都杀死了。

" ['haɪər][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['siːmstrəs] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Hire	her	for	a	seamstress	,	mother	,	"	said	the	prince	.
"	聘请	她	为了	一个	裁缝	,	母亲	,	"	说	这	王子	.

“母亲，雇她做裁缝吧。”王子说道。

" [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

"	The	poor	little	thing	is	crying	as	if	her	heart	would	break	.
"	这	贫穷的	小的	事物	是	哭泣	作为	如果	她	心	会	休息	.

“这可怜的小家伙哭得好像心都要碎了一样。”

[aɪm] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I'm	sorry	for	her	.
我是	对不起	为了	她	.

我为她感到难过。

" [ðə; ði] [kwiːn] [haɪrd] - [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['siːmstrəs] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

"	The	queen	hired	Clarinha	to	be	a	seamstress	in	the	royal	palace	.
"	这	女王	雇用	-	到	是	一个	裁缝	在	这	皇家	宫殿	.

“女王聘请克拉里尼亚在皇宫里做裁缝。”

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [left] [hoʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] .

That	very	day	the	prince	left	home	to	visit	his	betrothed	.
那	非常	天	这	王子	左边	家	到	访问	他的	未婚妻	.

当天，王子便离家去探望他的未婚妻。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [lænd] , [huːm] [hiː; hi]

He	was	going	to	marry	a	beautiful	maiden	in	a	neighboring	land	,	whom	he
他	曾是	去	到	结婚	一个	美丽的	少女	在	一个	邻接	土地	,	谁	他

[hæd; həd] ['nevər] [siːn] .

had	never	seen	.
有	绝不	已见	.

他要娶邻国一位美丽的姑娘，但他从未见过她。

[æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi] [æskt] [iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wʌt] [gɪfts] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

As	he	left	the	palace	he	asked	each	one	of	the	servants	what	gifts	he	should
作为	他	左边	这	宫殿	他	问	每个	一	的	这	仆人	什么	礼物	他	应该

[brɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

bring	at	his	return	.
带来	在	他的	返回	.

他离开宫殿时，问了每个仆人，他回来时应该带些什么礼物。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - , [hɜːr; hər][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] ,

When	he	came	to	Clarinha	,	her	reply	was	,
什么时候	他	来了	到	-	,	她	回复	曾是	,

当他来到克拉里尼亚面前时，她的回答是：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [wɔːl] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪ'troʊðd] .

"	Bring	me	a	stone	from	the	palace	wall	of	your	betrothed	.
"	带来	我	一个	石头	从	这	宫殿	墙	的	你的	未婚妻	.

“从你未婚妻的宫殿墙上取一块石头来给我。”

" [ðə; ði] [prɪns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [rɪ'kwest] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	prince	thought	it	a	strange	request	,	but	he	promised	to	fulfill	it	.
"	这	王子	想法	它	一个	奇怪的	要求	,	但	他	承诺	到	实现	它	.

王子觉得这个要求很奇怪，但他答应了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði][lænd] [wer] [hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] [lɪvd] ,

As	soon	as	the	prince	arrived	in	the	land	where	his	betrothed	lived	,
作为	很快	作为	这	王子	到达的	在	这	土地	在哪里	他的	未婚妻	居住地	,

王子一抵达未婚妻居住的土地，

[hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['pæləs] [wʌz; wəz][ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [mɪ'stɪriəs]

he	found	out	that	the	palace	was	in	mourning	because	of	her	mysterious
他	成立	出去	那	这	宫殿	曾是	在	丧	因为	的	她	神秘

[ˌdɪsə'pɪrəns] [wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

disappearance	one	day	from	the	garden	.
消失	一	天	从	这	花园	.

他发现，由于她某天在花园里神秘失踪，整个宫殿都沉浸在悲痛之中。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][sæd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]['lɪŋgər] [ɪn] [ðæt] [lænd] .

He	was	so	sad	that	he	could	not	linger	in	that	land	.
他	曾是	所以	伤心	那	他	可以	不是	萦绕	在	那	土地	.

他非常悲伤，无法在那片土地上久留。

[hiː; hi] [steɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [gɪfts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [brɪŋ]

He	stayed	only	long	enough	to	buy	the	gifts	which	he	had	promised	to	bring
他	入住	仅有的	长的	足够的	到	买	这	礼物	哪个	他	有	承诺	到	带来

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] .

to	the	servants	.
到	这	仆人	.

他只停留了足够长的时间，去买他答应给仆人们带去的礼物。

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [gɪfts] [hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [stoʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːrdn] [ʌv; əv]

Along	with	the	other	gifts	he	carried	a	stone	from	the	palace	garden	of
沿着	和	这	其他	礼物	他	携带	一个	石头	从	这	宫殿	花园	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] .

his	betrothed	.
他的	未婚妻	.

除了其他礼物外，他还带了一块来自他未婚妻宫廷花园的石头。

[wen] - [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər] [gɪft] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs]

When	Clarinha	received	her	gift	she	heard	the	story	of	the	mysterious
什么时候	-	已收到	她	礼物	她	听到	这	故事	的	这	神秘

[ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [breɪd] .

disappearance	of	the	prince's	bride	.
消失	的	这	王子的	新娘	.

克拉丽娜收到礼物后，听到了王子新娘神秘失踪的故事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [held] [ðə; ði] [stoʊn] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm]

As	soon	as	she	held	the	stone	in	her	hand	she	knew	that	it	came	from
作为	很快	作为	她	握住	这	石头	在	她	手	她	知道	那	它	来了	从

[ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [lʌvd] ['gɑːrdn] .

the	wall	of	her	own	loved	garden	.
这	墙	的	她	自己的	喜爱	花园	.

她一拿到石头，就知道这石头来自她心爱的花园的墙壁。

[dʒɔɪ] [ʃoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] .

Joy	shone	in	her	beautiful	eyes	.
喜悦	闪耀	在	她	美丽的	眼睛	.

她美丽的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [prɪns] ['noʊtɪst] [haʊ] ['veri] ['lʌvli] - [wʌz; wəz] .

For	the	first	time	the	prince	noticed	how	very	lovely	Clarinha	was	.
为了	这	第一的	时间	这	王子	注意到	如何	非常	迷人的	-	曾是	.

王子这才注意到克拉丽娜是多么美丽动人。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] ['iːv(ə)n] [wen] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][sæd] ,

He	had	always	liked	the	little	maid	even	when	her	face	was	sad	,
他	有	总是	喜欢	这	小的	女佣	甚至	什么时候	她	脸	曾是	伤心	,

他一直都很喜欢那个小女仆，即使她一脸悲伤的时候也是如此。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][hiː; hi]

but	now	that	she	was	happy	he	saw	that	she	was	the	most	beautiful	girl	he
但	现在	那	她	曾是	快乐的	他	锯	那	她	曾是	这	最多	美丽的	女孩	他

[hæd; həd] ['evər] [siːn] .

had	ever	seen	.
有	曾经	已见	.

但现在她开心了，他才发现她是他见过的最漂亮的女孩。

" [wʌt] [dʌz] [ðæt] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [stoʊn] ?

"	What	does	that	pretty	little	maid	intend	to	do	with	that	stone	?
"	什么	做	那	漂亮的	小的	女佣	打算	到	做	和	那	石头	?

“那位漂亮的小姑娘打算用那块石头做什么呢？”

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	he	asked	the	queen	.
"	他	问	这	女王	.

他问女王。

" [aɪ] ['kænɑːt] [ges] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kwiːn] .

"	I	cannot	guess	,	"	replied	the	queen	.
"	我	不能	猜测	,	"	回复	这	女王	.

“我无法猜测，”女王回答道。

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	She	seemed	happy	enough	to	receive	it	.
"	她	似乎	快乐的	足够的	到	收到	它	.

她看起来很高兴收到这份礼物。

[aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [lʊk] ['hæpi] [bɪ'fɔːr] .

I	never	saw	her	look	happy	before	.
我	绝不	锯	她	看	快乐的	前	.

我以前从未见过她这么开心。

['trʌb(ə)l] [siːmz] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [wət'evər] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'teiks] .

Trouble	seems	to	follow	whatever	she	undertakes	.
麻烦	似乎	到	跟随	任何	她	承担	.

她做什么事似乎都会遇到麻烦。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [dis'tʃaːdʒiŋ] [hɜːr; hər] .

I	was	on	the	point	of	discharging	her	.
我	曾是	在	这	观点	的	出院	她	.

我当时正准备让她出院。

[ʃiːz] [kɔːzd] [ˌem 'iː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['endləs] [ə'nɔɪəns] .

She's	caused	me	nothing	but	endless	annoyance	.
她是	导致	我	没有什么	但	无尽的	烦恼	.

她除了给我带来无尽的烦恼之外，什么也没给我带来。

[aɪ] [haɪrd] [hɜːr; hər]['oʊnli][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .

I	hired	her	only	to	please	you	.
我	雇用	她	仅有的	到	请	你	.

我雇佣她只是为了让你高兴。

" [ðə; ði] [prɪns] ['fɑːloʊd] - [ænd; ənd] ['lisnd] [æt; ət][hɜːr; hər] [dɔːr] .

"	The	prince	followed	Clarinha	and	listened	at	her	door	.
"	这	王子	随后	-	和	听着	在	她	门	.

王子跟着克拉里尼亚，在她家门口偷听。

[ˌɪn'saɪd][hɜːr; hər] [ruːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊn] .

Inside	her	room	she	was	talking	to	the	stone	.
里面	她	房间	她	曾是	说	到	这	石头	.

她在房间里对着石头说话。

" [oʊ] , [stoʊn] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɑːrdn] [wɔːl] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] .

"	Oh	,	stone	from	my	garden	wall	,	"	she	was	saying	.
"	哦	,	石头	从	我的	花园	墙	,	"	她	曾是	说	.

“哦，这是我家花园墙上的石头，”她说道。

" [haʊ] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][maɪ] ['gɑːrdn] ? "

"	How	are	the	flowers	of	my	garden	?	"
"	如何	是	这	花朵	的	我的	花园	?	"

我的花园里的花长得怎么样?

" [oʊ] , [stoʊn] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɑːrdn] [wɔːl] , " [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ]

"	Oh	,	stone	from	my	garden	wall	,	"	she	was	saying
"	哦	,	石头	从	我的	花园	墙	,	"	她	曾是	说

“哦，是我家花园墙上的石头，”她说道。

[ðə; ði] [prɪns] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

The	prince	could	hardly	believe	his	ears	.
这	王子	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

王子简直不敢相信自己的耳朵。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [gest] [wʌt] [ðə; ði] [truːθ] [maɪt] [biː; bi] .

Suddenly	he	guessed	what	the	truth	might	be	.
突然	他	猜对了	什么	这	真相	可能	是	.

他突然猜到了真相可能是什么。

[hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	burst	into	the	room	.
他	爆裂	进入	这	房间	.

他冲进了房间。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][maɪ] [bɪ'troʊðd] [huː] [hæz; həz] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [oʊn] [lænd] ?

"	Are	you	my	betrothed	who	has	disappeared	from	her	own	land	?
"	是	你	我的	未婚妻	WHO	有	消失	从	她	自己的	土地	?

“你是我的未婚妻吗？她从自己的家乡消失了？”

" [hiː; hi] [æskt] - .

"	he	asked	Clarinha	.
"	他	问	-	.

他问克拉里尼亚。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [aɪz] .

She	smiled	into	his	eyes	.
她	微笑	进入	他的	眼睛	.

她对着他的眼睛笑了。

" ['trʌb(ə)l] [wen] [wʌnz] [jʌŋ] [ɪz][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ber] ,

"	Trouble	when	one's	young	is	hard	enough	to	bear	,
"	麻烦	什么时候	一个人的	年轻的	是	难的	足够的	到	熊	,

“年少时遭遇的苦难已经够难熬了，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ɔːl][hɜːr; hər] ['stɔːri] .

"	she	said	when	she	had	told	all	her	story	.
"	她	说	什么时候	她	有	讲述	全部	她	故事	.

“她讲完自己的故事后说道。”

" [aɪv] [hæd; həd] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ][laɪf] . "

"	I've	had	quite	enough	to	last	me	all	my	life	.	"
"	我已经	有	相当	足够的	到	最后的	我	全部	我的	生活	.	"

“我这辈子拥有的已经足够多了。”

" [jʊr; jər] [wəʊz] [ɑːr; ər] ['endɪd] [naʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [laɪz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Your	woes	are	ended	now	and	a	happy	life	lies	before	you	,	"	said	the	prince	.
"	你的	烦恼	是	结束	现在	和	一个	快乐的	生活	谎言	前	你	,	"	说	这	王子	.

“你的苦难已经结束了，幸福的生活就在前方，”王子说道。

" ['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət][wʌns] .

"	Our	wedding	shall	be	celebrated	at	once	.
"	我们的	婚礼	将	是	著名	在	一次	.

“我们的婚礼将立即举行。”

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [wʌz; wəz] [waɪz]

"	THE	LITTLE	MAID	WHO	WAS	WISE
"	这	小的	女佣	WHO	曾是	明智的

《聪明的女仆》

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɑːbər] [huː] [wʌz; wəz] [aʊt'wɪtid]

The	Story	of	a	Robber	Who	was	Outwitted
这	故事	的	一个	强盗	WHO	曾是	被智胜

一个被智胜的强盗的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] ['mɜːrtʃənt] [huː] [hæd; həd] [θriː] ['dɔtɚz] .

Long	ago	there	lived	a	merchant	who	had	three	daughters	.
长的	前	那里	居住地	一个	商人	WHO	有	三	女儿们	.

很久以前，有一个商人，他有三个女儿。

['evri] [jɪr] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [mʌnθ] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt]

Every	year	at	a	certain	day	of	a	certain	month	he	went	away	to	a	distant
每一个	年	在	一个	肯定	天	的	一个	肯定	月	他	去	离开	到	一个	遥远

['sɪti] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [ɑːn][æn; ən] [ə'kaʊnt] .

city	to	collect	money	on	an	account	.
城市	到	收集	钱	在	一个	帐户	.

每年某个月的某一天，他都会去远方的城市收取一笔账款。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɚz] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [hoʊm] ,

His	wife	and	daughters	remained	at	home	,
他的	妻子	和	女儿们	剩余	在	家	,

他的妻子和女儿留在家里。

[ænd; ənd] [ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [wʌn] [sæd] [deɪ] [ðə; ði] [waɪf] [daɪd] .

and	all	went	well	until	one	sad	day	the	wife	died	.
和	全部	去	出色地	直到	一	伤心	天	这	妻子	死亡	.

一切都很顺利，直到有一天妻子去世了。

[ðæt] [jɪr] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [lʊkt] ['fɔːrwərd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ] [dred] [fɔːr; fər][hiː; hi] [wʊd]

That	year	the	merchant	looked	forward	to	his	journey	with	dread	for	he	would
那	年	这	商人	看起来	向前	到	他的	旅行	和	恐惧	为了	他	会

[hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] [ə'loʊn] .

have	to	leave	his	daughters	alone	.
有	到	离开	他的	女儿们	独自的	.

那一年，商人既期待又害怕启程，因为他不得不把女儿们独自留下。

" [aɪ] ['kænɑːt] [ber] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

"	I	cannot	bear	to	go	away	,	"	he	said	to	them	.
"	我	不能	熊	到	去	离开	,	"	他	说	到	他们	.

“我舍不得离开，”他对他们说。

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [lest] [sʌm; səm]['iːv(ə)l] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] ['dʊrɪŋ] [maɪ] ['æbsəns] .

"	My	heart	is	filled	with	fear	lest	some	evil	may	befall	you	during	my	absence	.
"	我的	心	是	已填	和	害怕	免得	一些	邪恶的	可能	降临	你	期间	我的	缺席	.

“我不在的时候，我心中充满恐惧，害怕你会遭遇不幸。”

" [hiː; hi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] .

"	He	worried	about	the	matter	night	and	day	.
"	他	担心	关于	这	事情	夜晚	和	天	.

他日夜为此事忧心忡忡。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [huːm] [hiː; hi][kʊd; kəd]

The	business	was	most	important	and	there	was	no	one	whom	he	could
这	商业	曾是	最多	重要的	和	那里	曾是	不	一	谁	他	可以

[send][tuː; tə][træn'zækt][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

send	to	transact	it	for	him	.
发送	到	办理	它	为了	他	.

这件事至关重要，他没有可以派人替他去处理。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] ['liːvɪŋ] [θriː] [sʌtʃ] ['prɪti] ['gɝːlz] [ˌʌnprə'tektɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [nɑːt][tuː; tə]

the	question	of	leaving	three	such	pretty	girls	unprotected	was	a	thing	not	to
这	问题	的	离开	三	这样的	漂亮的	女孩们	未受保护	曾是	一个	事物	不是	到

[biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] ['laɪtli] .

be	regarded	lightly	.
是	认为	轻轻	.

让三个如此漂亮的女孩无人保护，这件事绝非儿戏。

" [duː][nɑːt][biː; bi][ə'freɪd][tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] , [dɪr] ['fɑːðər] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] .

"	Do	not	be	afraid	to	leave	us	,	dear	father	,	"	said	his	daughters	.
"	做	不是	是	害怕的	到	离开	我们	,	亲爱的	父亲	,	"	说	他的	女儿们	.

“亲爱的父亲，不要害怕离开我们，”他的女儿们说。

" ['nʌθɪŋ] [wɪl] [hɑːrm][ˌjuː 'es] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'weɪ] . "

"	Nothing	will	harm	us	while	you	are	away	.	"
"	没有什么	将要	伤害	我们	尽管	你	是	离开	.	"

“你不在的时候，不会有任何事情伤害我们。”

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ? " [æskt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] .

"	How	do	you	know	?	"	asked	their	father	.
"	如何	做	你	知道	?	"	问	他们的	父亲	.

“你怎么知道？”他们的父亲问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni]

"	I	am	older	and	wiser	than	you	are	and	I	know	that	there	are	many
"	我	是	老	和	更明智	比	你	是	和	我	知道	那	那里	是	许多

['iːvəlz] [wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] [ə'pɑːn][juː; jʊ] .

evils	which	might	come	upon	you	.
罪恶	哪个	可能	来	之上	你	.

“我比你年长，比你更有智慧，我知道你可能会遭遇许多灾祸。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [boʊld] [θiːvz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

There	are	many	bold	thieves	in	this	city	,	for	instance	,
那里	是	许多	大胆的	窃贼	在	这	城市	,	为了	实例	,

这座城市里有很多胆大妄为的小偷，例如：

[huː] [wʊd] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][maɪ] ['æbsəns] [ænd; ənd][rɑːb][maɪ]

who	would	be	only	too	ready	to	take	advantage	of	my	absence	and	rob	my
WHO	会	是	仅有的	也	准备好	到	拿	优势	的	我的	缺席	和	抢	我的

[hoʊm] [ʌv; əv][ɔːl][aɪ] [pə'zes] . "

home	of	all	I	possess	.	"
家	的	全部	我	具有	.	"

他们会非常乐意趁我不在家的时候，洗劫我家，夺走我的一切财产。

" [wiː; wi][kæn; kən] [lɑːk] [ɑːr'selvz] [sɪ'kjʊrli] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][nɑːt][let] ['eni] [wʌn] ['entər] ,

"	We	can	lock	ourselves	securely	in	the	house	and	not	let	any	one	enter	,
"	我们	能	锁	我们自己	安全地	在	这	房子	和	不是	让	任何	一	进入	,

“我们可以把自己安全地锁在房子里，不让任何人进来。”

" [sed] [ðə; ði] [θriː] ['dɔtɜ-z] .
" said the three daughters .
" 说 这 三 女儿们 .

三个女儿说道。

" [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][æd'mɪt][noʊ][wʌn] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
" Be sure that you admit no one , " commanded the merchant .
" 是 当然 那 你 承认 不 一 , " 命令 这 商人 .

“切记，一人不得入内。”商人命令道。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] .
They gave him their promise and he started on his journey .
他们 给予 他 他们的 承诺 和 他 开始 在 他的 旅行 .

他们向他许下了承诺，于是他踏上了他的旅程。

[ˌnevərðə'les] , [hiː; hi] [went] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æŋkʃəs] [hɑːrt] .
Nevertheless , he went with an anxious heart .
尽管如此 , 他 去 和 一个 焦虑的 心 .

然而，他还是怀着忐忑不安的心情去了。

[naʊ] , [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['sɪti] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][boʊld] ['rɔbəz] .
Now , outside this city there was a band of bold robbers .
现在 , 外部 这 城市 那里 曾是 一个 乐队 的 大胆的 强盗 .

在这座城市外，有一伙胆大妄为的强盗。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][hæd; həd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [dɪ'pɑːrtʃər] ,
The captain of the band had watched the merchant's departure ,
这 队长 的 这 乐队 有 观看 这 商人的 离开 ,

乐队队长目送着商人离开。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θiːf] [drest] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ʌv; əv]
and when he was safely away the thief dressed himself in the disguise of
和 什么时候 他 曾是 安全 离开 这 贼 穿着 他自己 在 这 伪装 的
[æn; ən][oʊld] ['begər] .
an old beggar .
一个 老的 乞丐 .

等他安全离开后，小偷把自己装扮成一个老乞丐。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][bænd]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [striːt] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]
When it was evening he led his band into a nearby street and in his
什么时候 它 曾是 晚上 他 引领 他的 乐队 进入 一个 附近 街道 和 在 他的
[dɪs'gaɪz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [haʊs] .
disguise approached the merchant's house .
伪装 接近 这 商人的 房子 .

傍晚时分，他带着他的部下来到附近的一条街上，乔装打扮后接近了商人的家。

[hiː; hi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .
He knocked at the door .
他 敲门 在 这 门 .

他敲了敲门。

" [hæv; həv] ['pɪti] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] [wʌn] !
" Have pity upon a poor unfortunate one !
" 有 遗憾 之上 一个 贫穷的 不幸 一 !

可怜可怜这个不幸的人吧!

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
" he called out .
" 他 称为 出去 .

他喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['reɪnɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

"	It	is	raining	outside	,
"	它	是	下雨	外部	,

外面在下雨，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][wɪð; wɪθ]['mɜːrsi][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [kʊd; kəd][tɜːrn][ə'weɪ] [wʌn] [huː] [begz] ['ʃeltər]

and	no	one	with	mercy	in	his	heart	could	turn	away	one	who	begs	shelter
和	不	一	和	怜悯	在	他的	心	可以	转动	离开	一	WHO	乞求	庇护所

[frʌm; frəm][ðə; ði][stɔːrm] .

from	the	storm	.
从	这	风暴	.

任何一个心怀怜悯的人都不会拒绝一个在暴风雨中乞求庇护的人。

[let] [ˌem 'iː] ['entər] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] ['ʌndər] [jʊr; jər] [ruːf] . "

Let	me	enter	,	I	pray	you	,	to	pass	the	night	under	your	roof	.	"
让	我	进入	,	我	祈祷	你	,	到	经过	这	夜晚	在下面	你的	屋顶	.	"

请让我进去，在您家屋檐下过夜。

" [its] ['ʃʊrli] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][stɔːrm] [ˌaʊt'saɪd] , " [sed] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənts] ['eldɪst] ['dɔːtər] ,

"	It's	surely	a	terrible	storm	outside	,	"	said	the	merchant's	eldest	daughter	,
"	它是	一定	一个	糟糕的	风暴	外部	,	"	说	这	商人的	长子	女儿	,

“外面肯定刮着很猛烈的暴风雨，”商人的大女儿说道。

[æz; əz][ðə; ði][wɪnd] ['rætld] [ðə; ði][taɪlz][ʌv; əv][ðə; ði][ruːf][ænd; ənd][ðə; ði][reɪn] [biːt] [ɪn] ['tɔrənts] [ə'genst]

as	the	wind	rattled	the	tiles	of	the	roof	and	the	rain	beat	in	torrents	against
作为	这	风	摇晃	这	瓷砖	的	这	屋顶	和	这	雨	打	在	种子	反对

[ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] .

the	doors	and	windows	.
这	门	和	视窗	.

狂风吹得屋顶瓦片嘎嘎作响，暴雨倾盆而下，拍打着门窗。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['pɪti][ɑːn][ə; eɪ] [pʊr] ['begər] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] .

"	I	think	we	ought	to	take	pity	on	a	poor	beggar	a	night	like	this	.
"	我	思考	我们	应该	到	拿	遗憾	在	一个	贫穷的	乞丐	一个	夜晚	喜欢	这	.

“我觉得在这样的夜晚，我们应该怜悯一下可怜的乞丐。”

" [ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['begər] .

"	The	second	daughter	peeped	out	of	the	window	at	the	beggar	.
"	这	第二	女儿	偷窥	出去	的	这	窗户	在	这	乞丐	.

二女儿从窗户往外看，看着乞丐。

" [hiː; hi][ɪz][oʊld][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pʊr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	He	is	old	as	well	as	poor	,	"	she	said	.
"	他	是	老的	作为	出色地	作为	贫穷的	,	"	她	说	.

“他年纪大了，而且很穷，”她说。

" ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Our	father	has	always	taught	us	to	show	mercy	and	kindness	to	the
"	我们的	父亲	有	总是	教授	我们	到	展示	怜悯	和	仁慈	到	这

[eɪdʒd] . "

aged	.	"
老年人	.	"

“我们的父亲一直教导我们要善待老人。”

" [rɪ'membər] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] .

"	Remember	our	promise	to	our	father	!	"	cried	the	youngest	one	.
"	记住	我们的	承诺	到	我们的	父亲	!	"	哭	这	最小的	一	.

“记住我们对父亲的承诺！”最小的孩子喊道。

" [wiː; wi] [geɪv] [hɪm; ɪm]['aʊər; ɑːr][wɜːrd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æd'mɪt][noʊ][wʌn] .

"	We	gave	him	our	word	that	we	would	admit	no	one	.
"	我们	给予	他	我们的	单词	那	我们	会	承认	不	一	.

我们向他保证不会让任何人进来。

[wiː; wi][kæn; kən] [gɪv] [ðɪs] [pʊr] ['begər] [sʌm; səm][ɑːmz][ænd; ənd][send][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

We	can	give	this	poor	beggar	some	alms	and	send	him	away	with	a
我们	能	给	这	贫穷的	乞丐	一些	施舍	和	发送	他	离开	和	一个

['blesɪŋ] .

blessing	.
祝福	.

我们可以施舍一些钱财给这个可怜的乞丐，并祝福他离开。

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [fraund] .

"	The	eldest	daughter	frowned	.
"	这	长子	女儿	皱眉	.

大女儿皱起了眉头。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [ænd; ənd][moʊst] ['tʃaɪldɪʃ] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

"	It	is	not	for	the	youngest	and	most	childish	one	of	us	to	make	the
"	它	是	不是	为了	这	最小的	和	最多	幼稚	一	的	我们	到	制作	这

[plænz] ,

plans	,
计划	,

“制定计划不应该由我们当中最年轻、最幼稚的人来做。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðə; ði] ['sekənd] ['dɔːtər] ['ædɪd] .

The	second	daughter	added	.
这	第二	女儿	额外	.

二女儿补充道。

" [wiː; wi] [tuː] [ɑːr; ər]['oʊldər][ænd; ənd]['waɪzər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	We	two	are	older	and	wiser	than	you	are	.
"	我们	二	是	老	和	更明智	比	你	是	.

我们俩比你年纪大，也比你睿智。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dʌn] .

It	is	for	us	to	determine	what	shall	be	done	.
它	是	为了	我们	到	决定	什么	将	是	完毕	.

由我们来决定该怎么做。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['mɜːrsi] [tuː; tə] [ðɪs] [pʊr] ['begər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə]

If	we	decide	to	show	mercy	to	this	poor	beggar	it	is	not	for	you	to
如果	我们	决定	到	展示	怜悯	到	这	贫穷的	乞丐	它	是	不是	为了	你	到

[ə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] . "

oppose	it	.	"
反对	它	.	"

如果我们决定怜悯这个可怜的乞丐，你无权反对。

" ['bɪ, b'wiː][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][fər'get]['aʊər; ɑːr]['prɑːmɪs][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['fɑːðər] ! " [kraɪd][ðə; ði]

"	Bui	we	should	not	forget	our	promise	to	our	father	!	"	cried	the
"	裴	我们	应该	不是	忘记	我们的	承诺	到	我们的	父亲	!	"	哭	这

['jʌŋ^ist] ['dɔːtər] .

youngest	daughter	.
最小的	女儿	.

“但是我们不能忘记对父亲的承诺！”小女儿喊道。

[haʊ'evər] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [seɪ] ,

However	,	in	spite	of	all	she	could	say	,
然而	,	在	尽管如此	的	全部	她	可以	说	,

然而，尽管她说了那么多，

[ðə; ði] ['eldər] ['sɪstər] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['begər] .

the	elder	sisters	opened	the	door	and	admitted	the	beggar	.
这	长老	姐妹	打开	这	门	和	承认	这	乞丐	.

姐姐们打开门，让乞丐进去了。

[ðeɪ] [led] [hɪm; ɪm] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə] [draɪ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .

They	led	him	into	the	kitchen	to	dry	his	clothes	.
他们	引领	他	进入	这	厨房	到	干燥	他的	衣服	.

他们领他到厨房晾衣服。

[ðen] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ] [bed] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sli:p] [ə'pɑ:n] .

Then	they	made	ready	a	bed	for	him	to	sleep	upon	.
然后	他们	制成	准备好	一个	床	为了	他	到	睡觉	之上	.

然后他们为他准备了一张床。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] [oʊn] .

They	gave	him	his	supper	in	the	kitchen	and	then	they	ate	their	own	.
他们	给予	他	他的	晚餐	在	这	厨房	和	然后	他们	吃	他们的	自己的	.

他们在厨房给他做了晚饭，然后他们自己吃了晚饭。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l] [naɪt] [tu:; tə] [send] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['begər] ,

"	It	is	a	fearful	night	to	send	away	a	beggar	,
"	它	是	一个	可怕	夜晚	到	发送	离开	一个	乞丐	,

“这是一个可怕的夜晚，把乞丐赶走是件令人恐惧的事。”

" [sed] [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:tɪŋ] .

"	said	the	eldest	sister	while	they	were	eating	.
"	说	这	长子	姐姐	尽管	他们	是	吃	.

“大姐一边吃饭一边说道。”

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [glæd] [wi:; wi] [hæv; həv] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] , " [ri'mɑ:kt]

"	I	am	glad	we	have	made	him	comfortable	for	the	night	,	"	remarked
"	我	是	高兴的	我们	有	制成	他	舒服的	为了	这	夜晚	,	"	评论

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['sɪstər] .

the	middle	sister	.
这	中间	姐姐	.

“我很高兴我们让他今晚睡得舒服些，”二姐说道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [dɪr] ['fɑ:ðər] [wʊd] [bi:; bi] ['æŋkʃəs] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] [wi:; wi]

"	I	am	thinking	that	our	dear	father	would	be	anxious	if	he	knew	that	we
"	我	是	思维	那	我们的	亲爱的	父亲	会	是	焦虑的	如果	他	知道	那	我们

[hæd; həd] ['broʊkən] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:mɪs] [soʊ] ['i:zəli] ,

had	broken	our	promise	so	easily	,
有	破碎的	我们的	承诺	所以	容易地	,

“我想，如果我们亲爱的父亲知道我们如此轻易地违背了诺言，他一定会很焦虑的。”

" [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] .

"	said	the	youngest	sister	.
"	说	这	最小的	姐姐	.

“最小的妹妹说道。”

" [fɔ:r; fər] [ʃeɪm] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['eldɪst] .

"	For	shame	!	"	cried	the	eldest	.
"	为了	耻辱	!	"	哭	这	长子	.

“真丢人！”老大喊道。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ʃoʊ] ['kaɪndnəs] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pʊr]

"	I	don't	think	it	was	breaking	our	promise	to	show	kindness	to	a	poor
"	我	不	思考	它	曾是	打破	我们的	承诺	到	展示	仁慈	到	一个	贫穷的

[oʊld] ['begər] ,

old	beggar	,
老的	乞丐	,

“我不认为我们违背了善待可怜老乞丐的承诺。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .

"	said	the	middle	one	.
"	说	这	中间	一	.

“中间那个人说道。”

" [ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] , [ˌnevərðə'les] , " [sed] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] .

"	A	promise	is	a	promise	,	nevertheless	,	"	said	the	youngest	.
"	一个	承诺	是	一个	承诺	,	尽管如此	,	"	说	这	最小的	.

“但承诺就是承诺，”最小的孩子说道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,

While	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

他们说话的时候，

[ðə; ði] ['begər] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['æplz] [wɪtʃ] [ðə; ði]['gɜːlz][wɜːr; wər][tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [dɪ'zɜːrt]

the	beggar	had	taken	the	apples	which	the	girls	were	to	eat	for	dessert
这	乞丐	有	已采取	这	苹果	哪个	这	女孩们	是	到	吃	为了	甜点

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sprɪŋkld] [ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['paʊdər] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

and	had	sprinkled	a	sleeping	powder	over	them	.
和	有	撒上	一个	睡眠	粉末	超过	他们	.

乞丐拿走了女孩们原本要当甜点吃的苹果，并在上面撒了安眠粉。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [eɪt] [ðer; ðər] ['æplz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ðæt] [naɪt] .

The	two	eldest	ate	their	apples	,	but	the	youngest	could	not	eat	that	night	.
这	二	长子	吃	他们的	苹果	,	但	这	最小的	可以	不是	吃	那	夜晚	.

两个最大的孩子吃了苹果，但最小的孩子那天晚上吃不下东西。

[ʃiː; ʃi] [θruː] [ðə; ði]['æp(ə)l] [ə'weɪ] .

She	threw	the	apple	away	.
她	扔	这	苹果	离开	.

她把苹果扔掉了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] , [ðə; ði]['gɝːlz] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] ,

As	soon	as	they	had	eaten	,	the	girls	went	to	their	room	,
作为	很快	作为	他们	有	吃	,	这	女孩们	去	到	他们的	房间	,

吃完饭后，女孩们立刻回了房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['eldɪst] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [wɪð; wɪθ] [sliːp] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪm]

and	the	two	eldest	were	overcome	with	sleep	almost	before	they	had	time
和	这	二	长子	是	克服	和	睡觉	几乎	前	他们	有	时间

[tuː; tə][get]['ɪntuː][bed] .

to	get	into	bed	.
到	得到	进入	床	.

两个年纪最大的孩子还没来得及上床睡觉就困得不行了。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪŋk] .

The	youngest	one	was	so	frightened	that	she	could	not	sleep	a	single	wink	.
这	最小的	一	曾是	所以	害怕	那	她	可以	不是	睡觉	一个	单身的	眨眼	.

最小的孩子吓得一夜没睡。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['futsteps] .

Soon	she	heard	footsteps	.
很快	她	听到	脚步声	.

很快她就听到了脚步声。

[ðə; ði] ['begər] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	beggar	entered	the	room	.
这	乞丐	进入	这	房间	.

乞丐走进了房间。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

The	youngest	one	pretended	that	she	,	too	,	was	asleep	.
这	最小的	一	假装	那	她	,	也	,	曾是	睡着了	.

最小的那个假装自己也睡着了。

[ðə; ði][mæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bed][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər][ænd; ənd] [stʌk] [ə; eɪ][pɪn]['ɪntuː][hɜːr; hər]

The	man	went	to	the	bed	of	the	eldest	sister	and	stuck	a	pin	into	her
这	男人	去	到	这	床	的	这	长子	姐姐	和	卡住	一个	别针	进入	她

[fʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [kəm'pliːtli] [ʌn'kɑːnʃəs] .

foot	to	see	if	she	were	completely	unconscious	.
脚	到	看	如果	她	是	完全地	无意识	.

那人走到大姐的床边，用针扎了扎她的脚，看看她是否完全昏迷不醒。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] [ænd; ənd] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['paʊdər] [hæd; həd] ['θɜːrəli] [dʌn] [ɪts]

She	did	not	stir	and	he	knew	that	the	sleeping	powder	had	thoroughly	done	its
她	做过	不是	搅拌	和	他	知道	那	这	睡眠	粉末	有	彻底	完毕	它是

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

她一动不动，他知道安眠药已经完全起效了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['sɪstər] [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] .

Then	he	went	to	the	bed	of	the	second	sister	and	did	the	same	.
然后	他	去	到	这	床	的	这	第二	姐姐	和	做过	这	相同的	.

然后他走到二姐的床边，也做了同样的事。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ʌn'kɑːnʃəs] [æz; əz] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

She	was	as	completely	unconscious	as	her	sister	.
她	曾是	作为	完全地	无意识	作为	她	姐姐	.

她和她姐姐一样，完全失去了意识。

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːrt] ['terəbli] [wen] [hiː; hi] [stʌk] [ðə; ði] [pɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ,

It	hurt	terribly	when	he	stuck	the	pin	into	the	foot	of	the	youngest	,
它	伤害	可怕	什么时候	他	卡住	这	别针	进入	这	脚	的	这	最小的	,

当他把别针扎进最小的孩子的脚里时，那孩子疼得厉害。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [stɜːr] .

but	she	did	not	stir	.
但	她	做过	不是	搅拌	.

但她一动不动。

[ðə; ði] ['rɑːbər] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['paʊdər] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

The	robber	thought	that	she	was	as	completely	overcome	by	the	sleeping	powder	as	the	others	.
这	强盗	想法	那	她	曾是	作为	完全地	克服	经过	这	睡眠	粉末	作为	这	其他的	.

劫匪认为她和其他人一样，完全被安眠药麻醉了。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] [piːpt] [θruː] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] ['hevi] ['aɪlæʃɪz] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['begər] .

The	youngest	sister	peeped	through	her	long	heavy	eyelashes	and	watched	the	beggar	.
这	最小的	姐姐	偷窥	通过	她	长的	重的	睫毛	和	观看	这	乞丐	.

最小的妹妹透过浓密的长睫毛偷偷地看着乞丐。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [sər'praɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [leɪd] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['rægɪd] [oʊld] [koʊt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kept] [ræpt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [eɪt] .

She	saw	to	her	surprise	that	he	had	laid	aside	the	heavy	ragged	old	coat	which	he	had	kept	wrapped	about	him	even	while	he	ate	.
她	锯	到	她	惊喜	那	他	有	铺设	旁边	这	重的	破烂不堪	老的	外套	哪个	他	有	保留	包装	关于	他	甚至	尽管	他	吃	.

令她惊讶的是，她发现他已经把那件厚重破旧的外套放在一边了，那件外套他甚至在吃饭时也一直裹在身上。

[ˌʌndər'niːθ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɑːbər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [sɔːrd] , ['pistlz] [ænd; ənd] ['dægər] .

Underneath	he	was	dressed	like	a	robber	with	a	sword	,	pistols	and	dagger
下	他	曾是	穿着	喜欢	一个	强盗	和	一个	剑	,	手枪	和	匕首

.

:
.

他里面穿着一身强盗的装束，带着剑、手枪和匕首。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]

She	was	so	terribly	frightened	that	it	was	all	she	could	do	to	keep	her
她	曾是	所以	可怕	害怕	那	它	曾是	全部	她	可以	做	到	保持	她

[tiːθ] [frʌm; frəm] ['tʃætərɪŋ] .

teeth	from	chattering	.
牙齿	从	喋喋不休	.

她吓坏了，竭尽全力才忍住不让牙齿打颤。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rɑːbər] [goʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['pɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['væljuəblz] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

She	heard	the	robber	go	about	the	house	picking	out	the	valuables	which	he	wanted
她	听到	这	强盗	去	关于	这	房子	挑选	出去	这	贵重物品	哪个	他	通缉

[tuː; tə] [stiːl] .

to	steal	.
到	偷	.

她听到劫匪在房子里四处走动，挑选他想要偷的贵重物品。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][goʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['sterweɪ] [ænd; ənd][ʌn'boʊlt][ðə; ði] ['hevi] [dɔːz] [wɪtʃ] [led]

Then	she	heard	him	go	down	the	stairway	and	unbolt	the	heavy	doors	which	led
然后	她	听到	他	去	向下	这	楼梯	和	拧开螺栓	这	重的	门	哪个	引领

['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr] .

into	the	store	.
进入	这	店铺	.

然后她听到他走下楼梯，打开了通往商店的厚重大门。

[ʃiː; ʃi]['kwaɪətli][gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] [mɔːr] [dɪ'stɪŋktli] .

She	quietly	got	up	and	crept	out	of	the	room	to	hear	him	more	distinctly	.
她	悄悄	得到	向上	和	悄悄地爬	出去	的	这	房间	到	听到	他	更多的	明显地	.

她悄悄起身，蹑手蹑脚地走出房间，想更清楚地听清他说话。

[ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɔːf] .

On	a	chair	in	the	dining	room	she	saw	the	sword	which	he	had	taken	off	.
在	一个	椅子	在	这	用餐	房间	她	锯	这	剑	哪个	他	有	已采取	离开	.

她在餐厅的椅子上看到了他拔出的剑。

[hiː; hi][hæd; həd] ['evɪdəntli] [θɔːt] [ðæt] , [wɪð; wɪθ][ɔːl] [θriː] ['gɜːlz][soʊ] [saʊnd] [ə'sliːp] ,

He	had	evidently	thought	that	,	with	all	three	girls	so	sound	asleep	,
他	有	显然	想法	那	,	和	全部	三	女孩们	所以	声音	睡着了	,

他显然认为，既然三个女孩都睡得这么香，

['hiːd][nɑːt] [niːd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['wɛpənz] .

he'd	not	need	to	use	his	weapons	.
他会	不是	需要	到	使用	他的	武器	.

他不需要使用武器。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['hevi] ['aʊtər] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [ʌn'boʊltɪd] .

Soon	she	heard	the	heavy	outer	doors	of	the	store	unbolted	.
很快	她	听到	这	重的	外	门	的	这	店铺	已拆卸	.

很快，她听到商店厚重的外门被打开了。

[ðə; ði] ['rɑːbər] [hæd; həd] [gɔːn] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bænd] .

The	robber	had	gone	outside	to	call	the	rest	of	the	band	.
这	强盗	有	已消失	外部	到	称呼	这	休息	的	这	乐队	.

劫匪出去叫其他同伙了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [sɪ'kjʊrli] .

The	little	girl	flew	down	the	stairs	and	closed	the	doors	of	the	store	securely	.
这	小的	女孩	飞翔	向下	这	楼梯	和	关闭	这	门	的	这	店铺	安全地	.

小女孩飞快地跑下楼梯，把商店的门关得严严实实。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [greɪt] [fɪr] [geɪv] [hɜːr; hər] [streŋθ] .

They	were	big	and	heavy	,	but	her	great	fear	gave	her	strength	.
他们	是	大的	和	重的	,	但	她	伟大的	害怕	给予	她	力量	.

它们又大又重，但她巨大的恐惧却给了她力量。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] ['hevi] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [greɪt] [fɪr] [geɪv] [hɜːr; hər] [streŋθ]

They	were	big	and	heavy	,	but	her	great	fear	gave	her	strength
他们	是	大的	和	重的	,	但	她	伟大的	害怕	给予	她	力量

它们又大又重，但她巨大的恐惧却给了她力量。

" ['hiːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [ə'gen] ,

"	He'll	find	it	difficult	to	get	into	our	house	again	,
"	地狱	寻找	它	难的	到	得到	进入	我们的	房子	再次	,

“他以后很难再进到我们家来了。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] ['rɑːbər] [rɪ'tɜːrnd] .

"	she	said	to	herself	as	she	waited	to	see	if	the	robber	returned	.
"	她	说	到	她自己	作为	她	等待	到	看	如果	这	强盗	返回	.

她一边等待强盗返回，一边自言自语道。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd] .

Soon	she	heard	footsteps	outside	.
很快	她	听到	脚步声	外部	.

很快她就听到了外面的脚步声。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [brɔːt] [bæk] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	knew	that	the	thief	had	brought	back	others	with	him	.
她	知道	那	这	贼	有	带来	后退	其他的	和	他	.

她知道窃贼还带了其他人回来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fraɪtf(ə)l] [wɜːrdz] [sed] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [ʃʌt] .

There	were	frightful	words	said	when	they	found	that	the	door	was	shut	.
那里	是	可怕	字	说	什么时候	他们	成立	那	这	门	曾是	关闭	.

当他们发现门关着时，说了一些可怕的话。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] [huː] [di'siːvd] [ˌem 'iː] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['rɑːbər] ['tʃiːftən] .

"	It	was	the	youngest	one	who	deceived	me	!	"	cried	the	robber	chieftain	.
"	它	曾是	这	最小的	一	WHO	受骗	我	!	"	哭	这	强盗	头目	.

“骗我的竟然是最小的那个！”强盗头目喊道。

" [aɪ] [nuː] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][let][ˌem 'iː][ɪn] .

"	I	knew	all	the	time	that	she	did	not	want	to	let	me	in	.
"	我	知道	全部	这	时间	那	她	做过	不是	想	到	让	我	在	.

“我一直都知道她不想让我进去。”

[aɪ][wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv][hɜːr; hər][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] . "

I	was	suspicious	of	her	from	the	first	.	"
我	曾是	可疑的	的	她	从	这	第一的	.	"

我从一开始就对她有所怀疑。

" [pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌaʊt'wɪt] [hɜːr; hər] [jet] ! " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

"	Perhaps	you	can	outwit	her	yet	!	"	cried	another	.
"	也许	你	能	智胜	她	然而	!	"	哭	其他	.

“或许你还能智胜她！”另一个人喊道。

" [ʃiː; ʃi] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [waɪz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'pɪrz] .

"	She	may	not	be	so	wise	as	she	appears	.
"	她	可能	不是	是	所以	明智的	作为	她	出现	.

“她可能不像表面看起来那么聪明。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [tel] .

You	never	can	tell	.
你	绝不	能	告诉	.

谁也说不准。

" [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][bænd][ʌv; əv] [θiːvz] [went] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kiːhoʊl] [ænd; ənd]

"	The	leader	of	the	band	of	thieves	went	up	close	to	the	keyhole	and
"	这	领导者	的	这	乐队	的	窃贼	去	向上	关闭	到	这	锁孔	和

['wɪspəd] :

whispered	:
低声说道	:

“盗贼团伙的头目走到钥匙孔前，低声说道：

" [kaɪnd]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [hæv; həv] ['pɪti] [ɑːn][ˌem 'iː] .

"	Kind	lady	of	the	house	,	have	pity	on	me	.
"	种类	女士	的	这	房子	,	有	遗憾	在	我	.

“善良的女主人，请可怜可怜我吧。”

" [ðə; ði] ['mɝːtʃənts] ['dɔːtər] [æt; ət][fɜːrst][dɪd][nɑːt] ['ænsər] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['kɔːlɪŋ]

"	The	merchant's	daughter	at	first	did	not	answer	;	but	,	as	he	kept	on	calling
"	这	商人的	女儿	在	第一的	做过	不是	回答	;	但	,	作为	他	保留	在	呼叫

[tuː; tə][hɜːr; hər] ,

to	her	,
到	她	,

“商人的女儿起初没有回应；但是，当他不停地呼唤她时，

[ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

she	finally	asked	him	what	it	was	that	he	wanted	.
她	最后	问	他	什么	它	曾是	那	他	通缉	.

她终于问他到底想要什么。

" [aɪ][hæv; həv] [left] [maɪ] [tʃɑːrm] [bɪ'haɪnd] !

"	I	have	left	my	charm	behind	!
"	我	有	左边	我的	魅力	在后面	!

“我的魅力已经留在了身后！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [preɪ] [let] [ˌem 'iː] ['entər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Pray	let	me	enter	to	get	it	.
"	祈祷	让	我	进入	到	得到	它	.

“请让我进去拿吧。”

[aɪ] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ][aɪ] [wɪl] [duː][juː; jʊ][noʊ][hɑːrm] . "

I	promise	you	I	will	do	you	no	harm	.	"
我	承诺	你	我	将要	做	你	不	伤害	.	"

我保证不会伤害你。

" [aɪ][duː][nɑːt] [trʌst] [jʊr; jər] ['prɔmisiz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	I	do	not	trust	your	promises	,	"	replied	the	little	maid	.
"	我	做	不是	相信	你的	承诺	,	"	回复	这	小的	女佣	.

“我不相信你的承诺，”小女仆回答道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][maɪ] ['fɑːðɝz] [haʊs] . "

"	You	shall	not	come	into	my	father's	house	.	"
"	你	将	不是	来	进入	我的	父亲的	房子	.	"

“你不可进入我父亲的家。”

" [pæs] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [aʊt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːbər] .

"	Pass	the	charm	out	to	me	,	then	,	"	said	the	robber	.
"	经过	这	魅力	出去	到	我	,	然后	,	"	说	这	强盗	.

“那就把护身符给我吧，”强盗说道。

" [its] [ɪn][ðə; ði]['faɪər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	It's	in	the	fire	,	"	replied	the	girl	.
"	它是	在	这	火	,	"	回复	这	女孩	.

“它在火里，”女孩回答说。

" [goʊ] [θroʊ] ['vɪnɪgər] [ɑːn][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	Go	throw	vinegar	on	the	fire	and	put	it	out	,	"	said	the	captain	of	the
"	去	扔	醋	在	这	火	和	放	它	出去	,	"	说	这	队长	的	这

[θiːvz] .

thieves	.
窃贼	.

“去往火上泼点醋，把它扑灭，”盗贼头目说道。

" [ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊl] [maɪ] [tʃɑːrm] [aʊt] [ɪn] ['seɪfti] .

"	Then	you	can	pull	my	charm	out	in	safety	.
"	然后	你	能	拉	我的	魅力	出去	在	安全	.

“然后你就可以安全地取出我的护身符了。”

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf]

"	Now	it	happened	that	there	was	a	little	hole	in	the	door	just	large	enough
"	现在	它	发生	那	那里	曾是	一个	小的	洞	在	这	门	只是	大的	足够的

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['mænz][hænd][tuː; tə]['entər] .

for	a	man's	hand	to	enter	.
为了	一个	男人的	手	到	进入	.

“碰巧的是，门上有一个小洞，刚好够一个人的手伸进去。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] ['begərz] ['ɔːf(ə)n] [θrʌst] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] , ['æskɪŋ] [fɔːr; fər]

It	is	the	hole	through	which	beggars	often	thrust	outstretched	hands	,	asking	for
它	是	这	洞	通过	哪个	乞丐	经常	推力	伸展	双手	,	问	为了

[ɑːmz] .

alms	.
施舍	.

这是乞丐们经常伸出手乞讨的洞。

" [pʊt] [jʊr; jər][hænd] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	Put	your	hand	through	the	hole	in	the	door	,	"	replied	the	little	maid	.
"	放	你的	手	通过	这	洞	在	这	门	,	"	回复	这	小的	女佣	.

“把手伸进门上的洞里，”小女仆回答道。

" [ðen] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jʊr; jər] [tʃɑːrm] .

"	Then	I'll	give	you	your	charm	.
"	然后	患病的	给	你	你的	魅力	.

“那我就把你的魅力给你。”

" [ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [ræn] [ˌʌp'sterz] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] ['rɑːbərz] [sɔːrd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ɑːn][ə; eɪ]

"	She	quickly	ran	upstairs	and	got	the	robber's	sword	which	he	had	left	on	a
"	她	迅速地	跑	楼上	和	得到	这	强盗的	剑	哪个	他	有	左边	在	一个

[tʃer] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] .

chair	in	the	dining	room	.
椅子	在	这	用餐	房间	.

她迅速跑上楼，取下了强盗留在餐厅椅子上的剑。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] , [hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] .

When	she	returned	,	his	hand	was	sticking	through	the	hole	in	the	door	.
什么时候	她	返回	,	他的	手	曾是	粘性	通过	这	洞	在	这	门	.

她回来时，他的手正从门上的洞里伸出来。

[ʃiː; ʃi] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [sɔːrd] [ænd; ənd][kʌt][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

She	struck	it	with	all	her	might	with	the	great	sword	and	cut	it	off	.
她	击	它	和	全部	她	可能	和	这	伟大的	剑	和	切	它	离开	.

她用那把大剑使出全力砍向它，把它砍了下来。

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [fɪld] [ðə; ði] [er] .

The	cries	and	curses	of	the	robbers	filled	the	air	.
这	哭泣	和	诅咒	的	这	强盗	已填	这	空气	.

强盗们的叫喊和咒骂声响彻云霄。

[ðeɪ] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːz] .

They	tried	in	vain	to	break	down	the	great	doors	.
他们	尝试	在	徒劳	到	休息	向下	这	伟大的	门	.

他们徒劳地试图破门而入。

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [held] [sɪˈkjʊrli] .

The	doors	were	strong	and	held	securely	.
这	门	是	强的	和	握住	安全地	.

门很结实，而且很牢固。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdeɪlaɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bænd] [ʌv; əv] [θiːvz] [hæd; həd] [tuː; tə] [fliː] .

At	last	it	was	daylight	and	the	band	of	thieves	had	to	flee	.
在	最后的	它	曾是	日光	和	这	乐队	的	窃贼	有	到	逃跑	.

天终于亮了，这伙盗贼只好逃走了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpaʊdər] [wɔːr] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldər] [ˈsɪstər] [əˈwoʊk] .

In	the	morning	the	effect	of	the	sleeping	powder	wore	off	and	the	two	elder	sisters	awoke	.
在	这	早晨	这	影响	的	这	睡眠	粉末	穿着	离开	和	这	二	长老	姐妹	醒来	.

早上，安眠药的药效过去了，两个姐姐醒了过来。

[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈsɪstɚz] [ˈstɔːri] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] .

When	they	heard	their	sister's	story	they	were	filled	with	amazement	.
什么时候	他们	听到	他们的	姐妹	故事	他们	是	已填	和	惊愕	.

当他们听到姐姐的故事时，都感到无比惊讶。

" [aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈoʊldɪst] .

"	I	don't	believe	a	word	of	it	!	"	cried	the	oldest	.
"	我	不	相信	一个	单词	的	它	!	"	哭	这	最老	.

“我一个字都不信！”年纪最大的孩子喊道。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . "

"	You	are	making	it	up	.	"
"	你	是	制作	它	向上	.	"

“你在编故事。”

" [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bæd] [driːm] , " [sed] [ðə; ði] [ˈsekənd] .

"	You	had	a	bad	dream	,	"	said	the	second	.
"	你	有	一个	坏的	梦	,	"	说	这	第二	.

“你做了个噩梦，”第二个人说。

" [aɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈnaɪtmer] [maɪˈself] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈhedeɪk] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] .

"	I	had	such	a	nightmare	myself	that	I	have	a	headache	this	morning	.
"	我	有	这样的	一个	恶梦	我	那	我	有	一个	头痛	这	早晨	.

“我做了个噩梦，结果今天早上头疼。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪstər] [hæd; həd] [ʃoʊn] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈrɑːbərz] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [sɔːrd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [truːθ] .

"	It	was	not	until	their	little	sister	had	shown	them	the	robber's	hand	and	the	great	sword	that	they	were	convinced	that	she	had	told	them	the	truth	.
"	它	曾是	不是	直到	他们的	小的	姐姐	有	所示	他们	这	强盗的	手	和	这	伟大的	剑	那	他们	是	确信	那	她	有	讲述	他们	这	真相	.

“直到他们的小妹妹向他们展示了强盗的手和大剑，他们才确信妹妹说的是真话。”

" [oʊ] , [waɪ] [dɪd][wiː; wi]['evər] [let][ðə; ði][mæn]['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [haʊs] ! " [kraɪd][ðə; ði] ['eldɪst] .

"	Oh	,	why	did	we	ever	let	the	man	into	our	house	!	"	cried	the	eldest	.
"	哦	,	为什么	做过	我们	曾经	让	这	男人	进入	我们的	房子	!	"	哭	这	长子	.

“唉，我们当初为什么要让这个人进我们家呢！”老大喊道。

" [oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt] [wiː; wi] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] ['prɑːmɪs] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] !

"	Oh	,	why	didn't	we	keep	our	promise	to	our	father	!
"	哦	,	为什么	没有	我们	保持	我们的	承诺	到	我们的	父亲	!

“唉，我们为什么没有遵守对父亲的承诺呢！”

" [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .

"	cried	the	middle	one	.
"	哭	这	中间	一	.

“中间那个人喊道。”

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['sɪti] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd]

When	at	last	the	merchant	returned	from	the	distant	city	where	he	had
什么时候	在	最后的	这	商人	返回	从	这	遥远	城市	在哪里	他	有

[bɪn] [tuː; tə] [kə'lekt] ['mʌni] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː]

been	to	collect	money	he	was	delighted	to	find	his	house	and	his	three
到过	到	收集	钱	他	曾是	高兴极了	到	寻找	他的	房子	和	他的	三

['dɔtɚz] [seɪf] .

daughters	safe	.
女儿们	安全的	.

当商人终于从他去收钱的远方城市回来时，他欣喜地发现自己的房子和三个女儿都平安无事。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [noʊ] [hɑːrm] [bɪ'fel] [juː; jʊ] [ɪn] [maɪ] ['æbsəns] ,

"	I	see	that	no	harm	befell	you	in	my	absence	,
"	我	看	那	不	伤害	发生	你	在	我的	缺席	,

“我看到我不在的这段时间你一切安好。”

" [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪm'breɪst] [ðem; ðəm] ['fɑːndli] .

"	he	said	as	he	embraced	them	fondly	.
"	他	说	作为	他	拥抱	他们	深情地	.

他一边说着，一边深情地拥抱了他们。

" [ɔːl] [maɪ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['fuːlɪʃ] .

"	All	my	worries	about	you	were	foolish	.
"	全部	我的	担忧	关于	你	是	愚蠢	.

“我之前对你的所有担忧都是愚蠢的。”

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtər] [blʌʃt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [hed] .

"	The	eldest	daughter	blushed	and	hung	her	head	.
"	这	长子	女儿	脸红了	和	悬挂	她	头	.

大女儿脸红了，低下了头。

" [greɪt] ['deɪndʒər] ['θretnd] [ˌjuː 'es] [waɪl] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Great	danger	threatened	us	while	you	were	away	,	"	she	said	.
"	伟大的	危险	威胁	我们	尽管	你	是	离开	,	"	她	说	.

“你不在的时候，我们遇到了很大的危险，”她说。

" [θæŋks] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [seɪf] . "

"	Thanks	to	our	youngest	sister	,	we	are	safe	.	"
"	谢谢	到	我们的	最小的	姐姐	,	我们	是	安全的	.	"

“多亏了我们最小的妹妹，我们才平安无事。”

" ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wʌz; wəz] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , " [sed] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['dɔːtər] .

"	Our	little	sister	was	wiser	than	we	were	,	"	said	the	middle	daughter	.
"	我们的	小的	姐姐	曾是	更明智	比	我们	是	,	"	说	这	中间	女儿	.

二女儿说：“我们的小妹妹比我们都聪明。”

[wen] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] :

When	**the**	**merchant**	**had**	**heard**	**the**	**whole**	**story**	**,**	**he**	**said**	**:**
什么时候	这	商人	有	听到	这	所有的	故事	,	他	说	:

商人听完事情的经过后，说道：

" ['æftər] [ðɪs] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [gɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .

"	**After**	**this**	**we**	**must**	**all**	**give**	**ear**	**to**	**the**	**wisdom**	**of**	**this**	**little**	**maid**	**.**
"	后	这	我们	必须	全部	给	耳朵	到	这	智慧	的	这	小的	女佣	.

“此后，我们都应该认真听取这位小姑娘的智慧之言。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][waɪz] [bɪ'jɑːnd] [hɜːr; hər] ['jɪrz] .

She	**is**	**wise**	**beyond**	**her**	**years**	**.**
她	是	明智的	超过	她	年	.

她年纪虽小，却十分睿智。

" [mə'nuːˌɛl] -

"	**MANOEL**	**LITTLEBEAN**
"	马诺埃尔	-

“MANOEL LITTLEBEAN

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]

The	**Story**	**of**	**How**	**He**	**Helped**	**His**	**Father**
这	故事	的	如何	他	帮助	他的	父亲

他帮助父亲的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] .

Long	**ago**	**there**	**lived**	**a**	**man**	**and**	**his**	**wife**	**who**	**had**	**no**	**children**	**.**
长的	前	那里	居住地	一个	男人	和	他的	妻子	WHO	有	不	孩子们	.

很久以前，有一对夫妇没有孩子。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][mæn] .

"	**I**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**"**	**said**	**the**	**man**	**.**
"	我	希望	我	有	一个	小的	男生	,	"	说	这	男人	.

“我真希望有个儿子，”那人说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt] ['eni] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

"	**I'd**	**like**	**a**	**son**	**of**	**my**	**own**	**even**	**if**	**he**	**were**	**not**	**any**	**larger**	**than**	**a**	**little**
"	ID	喜欢	一个	儿子	的	我的	自己的	甚至	如果	他	是	不是	任何	更大的	比	一个	小的

[biːn] ,

bean	**,**
豆	,

“我想要个自己的儿子，哪怕他只有豆子那么大也好。”

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	**said**	**the**	**woman**	**.**
"	说	这	女士	.

“那女人说道。”

[taɪm] [pæst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə] [ðɪs] ['wɜːrði] ['kʌp(ə)l] .

Time	**passed**	**and**	**a**	**son**	**was**	**born**	**to**	**this**	**worthy**	**couple**	**.**
时间	通过了	和	一个	儿子	曾是	出生	到	这	值得	夫妻	.

时光荏苒，这对贤良淑德的夫妇迎来了他们的儿子。

[hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [biːn] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ][hiː; hi]

He	**was**	**no**	**larger**	**than**	**a**	**little**	**bean**	**and**	**as**	**the**	**years**	**went**	**by**	**he**
他	曾是	不	更大的	比	一个	小的	豆	和	作为	这	年	去	经过	他

['nevər] [gruː] ['eni] [bɪgə(r)] .

never	**grew**	**any**	**bigger**	**.**
绝不	生长	任何	大	.

他个头只有豆子那么大，随着岁月流逝，他的个头也没有再长大。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz][məˈnuːˌɛl] - .

His	**name**	**was**	**Manoel**	**Littlebean**	**.**
他的	姓名	曾是	马诺埃尔	-	.

他的名字叫马诺埃尔·利特尔比恩。

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈendləs] [ˈtrʌb(ə)l] [baɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ˈgetɪŋ] [lɔːst] .

He	**caused**	**his**	**mother**	**endless**	**trouble**	**by**	**constantly**	**getting**	**lost**	**.**
他	导致	他的	母亲	无尽的	麻烦	经过	不断地	获得	丢失的	.

他经常迷路，给母亲带来了无尽的麻烦。

[ˈsʌmtaɪmz] [ʃiːd] [ˈnɪrli] [step] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

Sometimes	**she'd**	**nearly**	**step**	**on**	**him**	**.**
有时	棚	几乎	步	在	他	.

有时她差点踩到他。

[ˈʌðər] [taɪmz] [ˈhiːd] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wʊd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈswɑːloʊ] [hɪm; ɪm] .

Other	**times**	**he'd**	**fall**	**into**	**the**	**food**	**and**	**she**	**would**	**almost**	**swallow**	**him**	**.**
其他	时代	他会	落下	进入	这	食物	和	她	会	几乎	吞	他	.

有时他会掉进食物里，她差点把他吞下去。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈkudnt] [faɪnd][hɪm; ɪm] .

One	**day**	**his**	**mother**	**couldn't**	**find**	**him**	**.**
一	天	他的	母亲	不能	寻找	他	.

有一天，他母亲找不到他了。

" [məˈnuːˌɛl] - !

"	**Manoel**	**Littlebean**	**!**
"	马诺埃尔	-	!

“Manoel Littlebean！”

[məˈnuːˌɛl] - !

Manoel	**Littlebean**	**!**
马诺埃尔	-	!

马诺埃尔·利特尔比恩！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .

"	**she**	**called**	**.**
"	她	称为	.

她打电话来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈænsər] .

There	**was**	**no**	**answer**	**.**
那里	曾是	不	回答	.

没有回答。

[ʃiː; ʃi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ˈæŋkʃəsli] .

She	**went**	**outside**	**the**	**house**	**and**	**called**	**his**	**name**	**anxiously**	**.**
她	去	外部	这	房子	和	称为	他的	姓名	焦虑地	.

她走到屋外，焦急地喊着他的名字。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][rɪˈplaɪ] .

There	**was**	**no**	**reply**	**.**
那里	曾是	不	回复	.

没有回复。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈnebəz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][tʃaɪld] ,

She	**asked**	**all**	**the**	**neighbors**	**if**	**they**	**had**	**seen**	**the**	**child**	**,**
她	问	全部	这	邻居	如果	他们	有	已见	这	孩子	,

她问了所有邻居是否见过那个孩子，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbɑːdi] [huː] [hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [hɪm; ɪm] [ðæt] [deɪ] .

but	**there**	**was**	**nobody**	**who**	**had**	**noticed**	**him**	**that**	**day**	**.**
但	那里	曾是	无人	WHO	有	注意到	他	那	天	.

但那天没有人注意到他。

[hɪz; ɪz] [pʊr] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [waɪld][wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] .

His	poor	mother	was	nearly	wild	with	anxiety	.
他的	贫穷的	母亲	曾是	几乎	荒野	和	焦虑	.

他可怜的母亲焦虑得几乎要疯了。

" [aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['nevər] [siː] [ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] [ə'gen] , " [ʃiː; ʃi] [mɔːnd] .

"	I'm	afraid	I'll	never	see	the	dear	child	again	,	"	she	mourned	.
"	我是	害怕的	患病的	绝不	看	这	亲爱的	孩子	再次	,	"	她	哀悼	.

“恐怕我再也见不到我亲爱的孩子了，”她悲痛地说。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ][hæv; həv] ['iːðər] [stept] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ! "

"	I'm	sure	I	have	either	stepped	on	him	or	swallowed	him	!	"
"	我是	当然	我	有	任何一个	步	在	他	或者	吞咽	他	!	"

“我肯定我要么踩到他了，要么把他吞下去了！”

" [juː; jʊ] ['nevər] [stept] [ɑːn][hɪm; ɪm][ɔːr] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [jet] , " ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

"	You	never	stepped	on	him	or	swallowed	him	yet	,	"	comforted	her	husband	.
"	你	绝不	步	在	他	或者	吞咽	他	然而	,	"	安慰	她	丈夫	.

“你还没踩到他，也没把他吞下去呢，”她丈夫安慰道。

[haʊ'evər] , [hiː; hi] ['ædɪd] ['æŋkʃəsli] , " [aɪ] [kɑːnt] [siː] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][maɪ][mə'nuːˌɛl] .

However	,	he	added	anxiously	,	"	I	can't	see	what	has	become	of	my	Manoel	.
然而	,	他	额外	焦虑地	,	"	我	不能	看	什么	有	变得	的	我的	马诺埃尔	.

然而，他焦急地补充道：“我看不见我的马诺埃尔现在怎么样了。”

" [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [mə'nuːˌɛl] - [hæd; həd] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ]

"	The	truth	of	the	matter	was	that	Manoel	Littlebean	-	had	been	swallowed	by
"	这	真相	的	这	事情	曾是	那	马诺埃尔	-		有	到过	吞咽	经过

[ðə; ði] [goʊt] .

the	goat	.
这	山羊	.

事实是，马诺埃尔·利特尔比恩被山羊吞了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['æktɪv] ['jʌŋstər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [saɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːzd]

He	was	a	most	active	youngster	in	spite	of	his	small	size	and	he	caused
他	曾是	一个	最多	积极的	青少年	在	尽管如此	的	他的	小的	尺寸	和	他	导致

[ðə; ði] [goʊt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ə'tæk] [ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

the	goat	a	terrible	attack	of	indigestion	.
这	山羊	一个	糟糕的	攻击	的	消化不良	.

尽管个头小，但他却是个非常活跃的年轻人，结果导致山羊严重消化不良。

[ðə; ði] [goʊt] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːr] [ə'raʊnd] [soʊ]['waɪldli]

The	goat	did	not	know	what	was	the	matter	and	he	tore	around	so	wildly
这	山羊	做过	不是	知道	什么	曾是	这	事情	和	他	撕裂	大约	所以	疯狂地

[ænd; ənd] [kɔːzd] [soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'strʌkʃn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mæstər] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	caused	so	much	destruction	that	his	master	decided	to	kill	him	.
和	导致	所以	很多	破坏	那	他的	掌握	决定	到	杀	他	.

这只山羊不知道发生了什么事，它疯狂地四处乱窜，造成了很大的破坏，以至于它的主人决定杀了它。

" [aɪ] ['sɪmpli] [kɑːnt] [biː; bi] ['bɑːðərd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [goʊt] ['eni] [lɔːŋgər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	simply	can't	be	bothered	with	that	goat	any	longer	,	"	he	said	.
"	我	简单地	不能	是	烦恼	和	那	山羊	任何	更长	,	"	他	说	.

“我实在不想再管那只山羊了，”他说。

" [aɪ][hæv; həv][kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ɔːl'redi] [wɪð; wɪθ][mə'nuːˌɛl] - [lɔːst] [ænd; ənd]

"	I	have	quite	enough	to	worry	about	already	with	Manoel	Littlebean	lost	and
"	我	有	相当	足够的	到	担心	关于	已经	和	马诺埃尔	-	丢失的	和

[maɪ] [pʊr] [waɪf] ['nɪrli] [sɪk] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

my	poor	wife	nearly	sick	with	anxiety	because	of	it	.
我的	贫穷的	妻子	几乎	生病的	和	焦虑	因为	的	它	.

“我已经够操心的了，Manoel Littlebean 走丢了，我可怜的妻子也因此焦虑得快要病倒了。”

" [hiː; hi] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [goʊt] [soʊ][waɪld]

"	He	never	dreamed	that	it	was	his	son	who	was	making	the	goat	so	wild
"	他	绝不	梦见	那	它	曾是	他的	儿子	WHO	曾是	制作	这	山羊	所以	荒野

[wɪð; wɪθ] ['mɪzəri] .

with	misery	.
和	苦难	.

“他做梦也没想到，让那只山羊痛苦得如此狂野的竟然是他的儿子。”

[wen] [ðə; ði] [goʊt] [wʌz; wəz] [ded] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

When	the	goat	was	dead	he	threw	it	out	into	the	street	.
什么时候	这	山羊	曾是	死的	他	扔	它	出去	进入	这	街道	.

山羊死后，他把它扔到了街上。

[ðæt] [naɪt] [ə; eɪ] [wʊlf] [keɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [goʊt] .

That	night	a	wolf	came	and	ate	the	goat	.
那	夜晚	一个	狼	来了	和	吃	这	山羊	.

当晚，一只狼来把山羊吃了。

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] ['goʊts] ['stʌmək] [soʊ] ['griːdɪli] [ðæt] [mə'nuːˌɛl] - [hæd; həd][noʊ] [taɪm]

He	swallowed	the	goat's	stomach	so	greedily	that	Manoel	Littlebean	had	no	time
他	吞咽	这	山羊的	胃	所以	贪婪地	那	马诺埃尔	-	有	不	时间

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	escape	.
到	逃脱	.

他贪婪地吞下了山羊的胃，以至于马诺埃尔·利特尔比恩根本没有时间逃跑。

[haʊ'evər] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'baʊt] [dʒʌst][æz; əz] ['æktɪvli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wʊlf] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn]

However	he	jumped	about	just	as	actively	inside	the	wolf	as	he	had	done
然而	他	跳了起来	关于	只是	作为	积极	里面	这	狼	作为	他	有	完毕

[wen] [ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] ['swɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

when	the	goat	had	swallowed	him	.
什么时候	这	山羊	有	吞咽	他	.

然而，他在狼的肚子里仍然像被山羊吞下时一样活跃地跳来跳去。

[ðə; ði] [wʊlf] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [goʊt] [hæd; həd] [bɪn] .

The	wolf	was	just	as	uncomfortable	as	the	goat	had	been	.
这	狼	曾是	只是	作为	不舒服	作为	这	山羊	有	到过	.

狼和山羊一样感到很不自在。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? " [θɔːt] [ðə; ði] [wʊlf] .

"	What	is	the	matter	with	me	?	"	thought	the	wolf	.
"	什么	是	这	事情	和	我	?	"	想法	这	狼	.

“我这是怎么了？”狼心想。

" ['nevər] [ɪn][maɪ][laɪf][hæv; həv][aɪ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌməkˌeɪk] .

"	Never	in	my	life	have	I	had	such	a	stomachache	.
"	绝不	在	我的	生活	有	我	有	这样的	一个	腹痛	.

我这辈子都没这么疼过肚子。

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] .

I	believe	I'm	going	to	die	.
我	相信	我是	去	到	死	.

我觉得我快要死了。

" [hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [krept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] [tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz] [end] .

"	He	ran	away	into	the	forest	and	crept	into	a	cave	to	await	his	end	.
"	他	跑	离开	进入	这	森林	和	悄悄地爬	进入	一个	洞穴	到	等待	他的	结尾	.

他逃进了森林，爬进了一个山洞，等待死亡的降临。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɔbəz] - [den] .

Inside	the	cave	was	a	robbers	'	den	.
里面	这	洞穴	曾是	一个	强盗	-	丹	.

山洞里竟然是强盗的巢穴。

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɔbəz] [wɜːr; wər][ðer; ðər] [kaʊntɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði][goʊld] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst]

Three	of	the	robbers	were	there	counting	over	the	gold	they	had	just
三	的	这	强盗	是	那里	计数	超过	这	金子	他们	有	只是

[brɔːt] [bæk] .

brought	back	.
带来	后退	.

三名劫匪正在那里清点他们刚刚带回来的黄金。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [wʊlf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər][bægz][ʌv; əv]

When	they	saw	the	wolf	they	were	so	frightened	that	they	dropped	their	bags	of
什么时候	他们	锯	这	狼	他们	是	所以	害怕	那	他们	掉落	他们的	包	的

[goʊld][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

gold	and	ran	away	as	fast	as	they	could	,
金子	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	,

他们看到狼后吓坏了，扔下装满金子的袋子，拼命地逃走了。

[ˈliːvɪŋ] [ˈevriθɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

leaving	everything	behind	them	.
离开	一切	在后面	他们	.

他们抛下一切，离开了那里。

[məˈnuːˌɛl] - [gest] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [wʊlf] [sɪk] .

Manoel	Littlebean	guessed	that	he	was	making	the	wolf	sick	.
马诺埃尔	-	猜对了	那	他	曾是	制作	这	狼	生病的	.

马诺埃尔·利特尔比恩猜测他让狼生病了。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən][ˈoʊnli] [meɪk] [hɪm; ɪm][soʊ] [ɪl] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [spɪt] [ˌem ˈiː] [ʌp] !

"	If	I	can	only	make	him	so	ill	that	he	will	spit	me	up	!
"	如果	我	能	仅有的	制作	他	所以	患病的	那	他	将要	吐	我	向上	!

“如果我能让他病得把我吐出来就好了！”

" [sed] [məˈnuːˌɛl][tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈlaɪvlɪɪst] .

"	said	Manoel	to	himself	as	he	jumped	about	his	liveliest	.
"	说	马诺埃尔	到	他自己	作为	他	跳了起来	关于	他的	最活跃的	.

“马诺埃尔一边自言自语，一边蹦蹦跳跳，活蹦乱跳的。”

[ðæt] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wʌt] [ˈhæpənd] .

That	is	exactly	what	happened	.
那	是	确切地	什么	发生	.

事情就是这样发生的。

[ðə; ði] [wʊlf] [spɪt] [məˈnuːˌɛl] - [aʊt] .

The	wolf	spit	Manoel	Littlebean	out	.
这	狼	吐	马诺埃尔	-	出去	.

狼把马诺埃尔·利特尔比恩吐了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪdli] [ˈdɜːrti][ænd; ənd] [ˌʌnəˈtræktɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [maɪnd][ɪn][ðə; ði] [liːst] .

He	was	decidedly	dirty	and	unattractive	,	but	he	didn't	mind	in	the	least	.
他	曾是	绝对地	肮脏的	和	不吸引人	,	但	他	没有	头脑	在	这	至少	.

他浑身脏兮兮的，长相也不好看，但他一点也不在意。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][ðə; ði] [ˈrɔbəz] - [keɪv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊn] .

He	saw	the	quantities	of	gold	in	the	robbers	'	cave	and	his	eyes	shone	.
他	锯	这	数量	的	金子	在	这	强盗	-	洞穴	和	他的	眼睛	闪耀	.

他看到强盗洞穴里堆积如山的黄金，眼睛闪闪发光。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkwɑːntətiz] [ʌv; əv][goʊld]

He	saw	the	quantities	of	gold
他	锯	这	数量	的	金子

他看到了大量的黄金。

" [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli][faɪnd][maɪ] [weɪ] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	If	I	can	only	find	my	way	home	to	tell	my	father	about	it	,
"	如果	我	能	仅有的	寻找	我的	方式	家	到	告诉	我的	父亲	关于	它	,

“如果我能找到回家的路，把这件事告诉我父亲就好了。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] !

he	will	be	a	rich	man	!
他	将要	是	一个	富有的	男人	!

他将会成为一个富翁!

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [hoʊm] [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

It	was	a	long	distance	home	and	several	times	he	thought	that	he	had
它	曾是	一个	长的	距离	家	和	一些	时代	他	想法	那	他	有

[lɔːst] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

lost	his	way	.
丢失的	他的	方式	.

回家的路很远，他有好几次都以为自己迷路了。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['mʌðɚz] [laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

Finally	,	however	,	he	saw	his	own	mother's	light	in	the	window	.
最后	,	然而	,	他	锯	他的	自己的	母亲的	光	在	这	窗户	.

最后，他透过窗户看到了母亲的光芒。

[hiː; hi][ræn] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] .

He	ran	toward	it	as	fast	as	he	could	run	.
他	跑	朝向	它	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	.

他拼尽全力朝它跑去。

" [mə'nuːˌɛl] - , [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ['duːɪŋ] ? " [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

"	Manoel	Littlebean	,	what	have	you	been	doing	?	"	cried	his	mother	when	she	saw	him	.
"	马诺埃尔	-	,	什么	有	你	到过	正在做	?	"	哭	他的	母亲	什么时候	她	锯	他	.

“曼努埃尔·利特尔比恩，你都干了些什么？”他妈妈看到他时喊道。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [get] [soʊ]['dɜːrti] ?

"	Where	did	you	get	so	dirty	?
"	在哪里	做过	你	得到	所以	肮脏的	?

你从哪儿弄得这么脏?

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [bæθ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] ! "

Come	,	let	me	give	you	a	bath	the	first	thing	!	"
来	,	让	我	给	你	一个	洗澡	这	第一的	事物	!	"

来，我先给你洗个澡!

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæθ] , ['mʌðər] , " [sed] [mə'nuːˌɛl] .

"	Never	mind	about	the	bath	,	mother	,	"	said	Manoel	.
"	绝不	头脑	关于	这	洗澡	,	母亲	,	"	说	马诺埃尔	.

“妈妈，别管洗澡的事了，”马诺埃尔说。

" [aɪ][hæv; həv] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

"	I	have	more	important	things	to	attend	to	.
"	我	有	更多的	重要的	事物	到	出席	到	.

我还有更重要的事情要处理。

[wer] [ɪz] ['fɑːðər] ?
Where is father ?
在哪里 是 父亲 ?

父亲在哪里?

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ][fər'gɑːt] [haʊ] ['dɜːrti][ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz]
" His mother called her husband and they both forgot how dirty the child was
" 他的 母亲 称为 她 丈夫 和 他们 两个都 忘了 如何 肮脏的 这 孩子 曾是
[wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
when they heard his story .
什么时候 他们 听到 他的 故事 .

“他的母亲打电话给她的丈夫，当他们听到他的故事时，两人都忘记了孩子有多脏。”

" [let] [ˌjuː 'es] ['hɜːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] - [keɪv] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let us hurry to the robbers ' cave , father , " he said .
" 让 我们 匆忙 到 这 强盗 - 洞穴 , 父亲 , " 他 说 .

“父亲，我们快去强盗的洞穴吧。”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][get][ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrn] . "
" We must get there before they return . "
" 我们 必须 得到 那里 前 他们 返回 . "

“我们必须在他们回来之前赶到那里。”

" [wʌt] [ə'baʊt][ðə; ði][wʊlf] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['æŋkʃəsli] .
" What about the wolf ? " asked his mother anxiously .
" 什么 关于 这 狼 ? " 问 他的 母亲 焦虑地 .

“那只狼呢？”他母亲焦急地问道。

[mə'nuːˌɛl] - [læft] .
Manoel Littlebean laughed .
马诺埃尔 - 笑了 .

马诺埃尔·利特尔比恩笑了。

" [ðə; ði] [wʊlf] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['stʌməkˌeɪk] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" The wolf doesn't have any stomachache now , " he said .
" 这 狼 不 有 任何 腹痛 现在 , " 他 说 .

“这只狼现在没有肚子疼了，”他说。

" [hiː; hi] [went] [hoʊm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
" He went home long ago .
" 他 去 家 长的 前 .

他很久以前就回家了。

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] - [keɪv] [ænd; ənd] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði][hjuːdʒ] [sæks] [fʊl] [ʌv; əv]
" They went to the robbers ' cave and brought home the huge sacks full of
" 他们 去 到 这 强盗 - 洞穴 和 带来 家 这 巨大的 麻袋 满的 的
[goʊld] .
gold .
金子 .

他们去了强盗的洞穴，把装满黄金的大袋子带回了家。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][lɪv; laɪv] [laɪk] ['prɪnsəz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .
It was enough to make them live like princes for a lifetime .
它 曾是 足够的 到 制作 他们 居住 喜欢 王子们 为了 一个 寿命 .

这足以让他们一生过上王子般的生活。

" [aɪ][hæv; həv][ðə; ði][best][ænd; ənd] ['klɛvə-ɪst] [sʌn] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .
" I have the best and cleverest son in the world , " said the father .
" 我 有 这 最好的 和 最聪明的 儿子 在 这 世界 , " 说 这 父亲 .

“我拥有世界上最好、最聪明的儿子，”父亲说。

" ['nevər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ][sʌn] [huː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['kʌmfərt]

"	Never	in	the	world	was	there	a	son	who	was	such	a	joy	and	comfort
"	绝不	在	这	世界	曾是	那里	一个	儿子	WHO	曾是	这样的	一个	喜悦	和	舒适

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] ,

to	his	parents	,
到	他的	父母	,

“世界上从来没有哪个儿子像他一样给父母带来如此多的快乐和安慰。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	said	his	mother	.
"	说	他的	母亲	.

“他母亲说道。”

[mə'nuːˌɛl] - [wʌz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn][æz; əz] [pə'laɪtli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]

Manoel	Littlebean	was	treated	by	every	one	as	politely	as	if	he	had	been
马诺埃尔	-	曾是	治疗	经过	每一个	一	作为	礼貌地	作为	如果	他	有	到过

[bɪg] .

big	.
大的	.

每个人都像对待一个大人物一样礼貌地对待马诺埃尔·利特尔比恩。

[ðə; ði] ['nekləs] [ʌv; əv] [pɜːrlz]

THE	NECKLACE	OF	PEARLS
这	项链	的	珍珠

珍珠项链

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪlənd] [læd]

The	Story	of	a	Water	-	nymph	and	an	Island	Lad
这	故事	的	一个	水	-	仙女	和	一个	岛	小伙子

水仙女与岛屿少年的故事

[ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [stiːp] ['rɑːki] ['hɪlsaɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði]

In	a	tiny	cottage	on	the	steep	rocky	hillside	of	one	of	the	islands	of	the
在	一个	微小的	小屋	在	这	陡	岩石	山坡	的	一	的	这	岛屿	的	这

[ə'zɔːz] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [pʊr] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜːr; hər]['oʊnli] [sʌn] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz]

Azores	there	lived	a	poor	woman	and	her	only	son	whose	name	was
亚速尔群岛	那里	居住地	一个	贫穷的	女士	和	她	仅有的	儿子	谁	姓名	曾是

[frən'sɪskoʊ] .

Francisco	.
弗朗西斯科	.

在亚速尔群岛一座岛屿陡峭的岩石山坡上的一间小屋里，住着一位贫穷的妇女和她唯一的儿子，名叫弗朗西斯科。

['evri] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [went] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [boʊt] ,

Every	day	the	boy	went	fishing	in	his	little	boat	,
每一个	天	这	男生	去	钓鱼	在	他的	小的	船	,

男孩每天都乘着他的小船去钓鱼。

[ænd; ənd] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [brɔːt] [hoʊm] [fɪʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [tuː; tə] [kʊk] [fɔːr; fər][ðer; ðər]

and	every	night	he	brought	home	fish	for	his	mother	to	cook	for	their
和	每一个	夜晚	他	带来	家	鱼	为了	他的	母亲	到	厨师	为了	他们的

['iːvnɪŋ] [miːl] [ænd; ənd][tuː; tə] ['kæri] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] [sel] .

evening	meal	and	to	carry	into	the	market	to	sell	.
晚上	一顿饭	和	到	携带	进入	这	市场	到	卖	.

每天晚上他都会带鱼回家，让母亲做晚饭，并拿到市场上去卖。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [lɪvd] ['veri] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] ,

In	this	way	they	lived	very	comfortably	,
在	这	方式	他们	居住地	非常	舒适地	,

他们就这样过着非常舒适的生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] [iːtʃ] ['ʌðər] [soʊ] ['dɪrli] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['hæpi] [kæn; kən]

and	they	loved	each	other	so	dearly	that	they	were	as	happy	as	happy	can
和	他们	喜爱	每个	其他	所以	亲爱的	那	他们	是	作为	快乐的	作为	快乐的	能

[biː; bi] .

be	.
是	.

他们彼此深爱，幸福无比。

[frən'sɪskoʊ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fer] [skɪn] , [bluː] [aɪz] [ænd; ənd] [θætʃ] [ʌv; əv] ['kɜːrli] ['goʊldən] [her] ,

Francisco	,	with	his	fair	skin	,	blue	eyes	and	thatch	of	curly	golden	hair	,
弗朗西斯科	,	和	他的	公平的	皮肤	,	蓝色的	眼睛	和	苫	的	卷曲	金的	头发	,

弗朗西斯科，皮肤白皙，蓝眼睛，一头金色卷发，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['hænsə(ə)m] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['pærɪʃ] ,

was	the	handsomest	boy	in	the	whole	parish	,
曾是	这	最英俊的	男生	在	这	所有的	教区	,

他是整个教区最英俊的男孩。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['meni] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['mænz]

and	by	the	time	he	was	sixteen	years	old	there	was	many	a	rich	man's
和	经过	这	时间	他	曾是	十六	年	老的	那里	曾是	许多	一个	富有的	男人的

['dɔːtər] [huː] [hæd; həd] [smaɪld] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

daughter	who	had	smiled	upon	him	.
女儿	WHO	有	微笑	之上	他	.

到他十六岁时，已经有很多富家千金对他露出了笑容。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [læd] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs]

the	lad	thought	only	of	his	fishing	boat	and	his	mother	and	did	not	notice
这	小伙子	想法	仅有的	的	他的	钓鱼	船	和	他的	母亲	和	做过	不是	注意

[ðə; ði] [smaɪlz] .

the	smiles	.
这	微笑	.

少年满脑子想的都是他的渔船和母亲，没有注意到别人的笑容。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [muːn] [wʌz; wəz][soʊ] [braɪt] [ðæt] [frən'sɪskoʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

One	night	the	moon	was	so	bright	that	Francisco	could	not	sleep	.
一	夜晚	这	月亮	曾是	所以	明亮的	那	弗朗西斯科	可以	不是	睡觉	.

一天晚上，月亮太亮了，弗朗西斯科睡不着觉。

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huː] [wʌz; wəz]['doʊzɪŋ]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ɪn][hɜːr; hər][bed] .

He	awakened	his	mother	who	was	dozing	comfortably	in	her	bed	.
他	觉醒	他的	母亲	WHO	曾是	打盹	舒适地	在	她	床	.

他叫醒了正在床上打盹的母亲。

" [aɪm]['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , ['mʌðər] [dɪr] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər] .

"	I'm	going	fishing	,	mother	dear	,	"	he	said	as	he	kissed	her	.
"	我是	去	钓鱼	,	母亲	亲爱的	,	"	他	说	作为	他	亲吻	她	.

“我要去钓鱼，亲爱的妈妈，”他一边说着，一边吻了她。

" [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] .

"	The	moonlight	is	calling	me	.
"	这	月光	是	呼叫	我	.

月光在召唤我。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ['stɑːrtɪd] [ʌp][frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed][ɪn] ['terər] [ænd; ənd] [ə'meɪzmənt] .

"	His	mother	started	up	from	her	bed	in	terror	and	amazement	.
"	他的	母亲	开始	向上	从	她	床	在	恐怖	和	惊愕	.

“他的母亲惊恐万分地从床上跳了起来。”

" [waɪ] , [maɪ] [bɔɪ] , [duː][juː; jʊ][duː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] ?
" Why , my boy , do you do such a thing as this ?
" 为什么 , 我的 男生 , 做 你 做 这样的 一个 事物 作为 这 ?

“孩子，你为什么要做这样的事呢？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .
" You have never been fishing in the night before .
" 你 有 绝不 到过 钓鱼 在 这 夜晚 前 .

你以前从来没有在夜间钓过鱼。

[sʌm; səm]['iːv(ə)l] [wɪl] ['ʃɜrli] [bɪ'fɔːl] [juː; jʊ] . "
Some evil will surely befall you . "
一些 邪恶的 将要 一定 降临 你 . "

你必将遭遇不幸。

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [dɪr] ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [frən'sɪskoʊ] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] [fɪrz] .
" Don't worry about me , dear mother , " replied Francisco , laughing at her fears .
" 不 担心 关于 我 , 亲爱的 母亲 , " 回复 弗朗西斯科 , 笑 在 她 恐惧 .

“亲爱的妈妈，别担心我，”弗朗西斯科笑着回答，似乎在嘲笑她的担忧。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .
" I know how to take care of myself .
" 我 知道 如何 到 拿 关心 的 我 .

“我知道如何照顾自己。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] .
It is as light as day .
它 是 作为 光 作为 天 .

它像白天一样明亮。

[θɪŋk] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [aɪl] [brɪŋ] [bæk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [sel] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
Think how many fish I'll bring back for you to sell in the market to - morrow .
思考 如何 许多 鱼 患病的 带来 后退 为了 你 到 卖 在 这 市场 到 - 明天 .

想想我明天能给你带多少鱼去市场上卖。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] ['æŋkʃəsli] , [bʌt; bət] , [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['lʌvɪŋ] [kɪs] ,
" His mother shook her head anxiously , but , with another loving kiss ,
" 他的 母亲 摇晃 她 头 焦虑地 , 但 , 和 其他 爱 吻 ,

他的母亲焦虑地摇了摇头，但又给了他一个充满爱意的吻。

[ðə; ði] [læd] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [braɪt] ['muːnlaɪt] .
the lad ran out into the bright moonlight .
这 小伙子 跑 出去 进入 这 明亮的 月光 .

男孩跑进了明亮的月光下。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [ænd; ənd] [suːn] [wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] ['smuːðli] [ə'lɔːŋ]
He quickly launched his little fishing boat and soon was floating smoothly along
他 迅速地 发射 他的 小的 钓鱼 船 和 很快 曾是 漂浮的 顺利 沿着
[ɑːn][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['wɔːtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [gliːmd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪlvər] ['pæθweɪ] [ɪn][ðə; ði]
on the peaceful waters of the bay which gleamed like a silver pathway in the
在 这 和平 水 的 这 湾 哪个 闪闪发光 喜欢 一个 银 路径 在 这
['muːnlaɪt] .
moonlight .
月光 .

他迅速放下小渔船，很快就平稳地漂浮在平静的海湾水面上，月光下，海湾水面像一条银色的小路。

[ðə; ði][sɔːft] [er] , [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['rɑːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] ,

The	soft	air	,	the	gentle	rocking	of	the	little	boat	,
这	柔软的	空气	,	这	温和的	摇滚	的	这	小的	船	,

轻柔的空气，小船的轻轻摇晃，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [kəm'baɪnd] [tuː; tə]

and	the	face	of	the	moon	upon	which	his	blue	eyes	were	fixed	combined	to
和	这	脸	的	这	月亮	之上	哪个	他的	蓝色的	眼睛	是	固定的	合并	到

[send] [sliːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] .

send	sleep	to	his	eyelids	.
发送	睡觉	到	他的	眼睑	.

他湛蓝的眼睛凝视着月亮，月亮的月光和月光交织在一起，让他昏昏欲睡。

[suːn] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɑːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] .

Soon	he	was	nodding	in	the	little	boat	.
很快	他	曾是	点头	在	这	小的	船	.

很快，他就在小船上点头打盹了。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər][ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .

A	few	moments	later	and	he	was	fast	asleep	.
一个	很少	时刻	之后	和	他	曾是	快速地	睡着了	.

片刻之后，他就睡着了。

[ðə; ði] ['muːnz] ['reɪz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kəːlz] [meɪd] [ðem; ðəm] [ʃaɪn] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] [meɪd]

The	moon's	rays	upon	his	curls	made	them	shine	as	if	they	were	indeed	made
这	月亮的	射线	之上	他的	卷发	制成	他们	闪耀	作为	如果	他们	是	的确	制成

[ʌv; əv][goʊld] .

of	gold	.
的	金子	.

月光洒在他的卷发上，使它们闪闪发光，仿佛真的是用黄金制成的一样。

[naʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['meidnz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huː] [hæd; həd] ['noʊtɪst] [fræn'sɪskoʊz] [bluː]

Now	the	village	maidens	were	not	the	only	ones	who	had	noticed	Francisco's	blue
现在	这	村庄	少女们	是	不是	这	仅有的	一个	WHO	有	注意到	旧金山的	蓝色的

[aɪz] [ænd; ənd] ['hænsəm] [feɪs] .

eyes	and	handsome	face	.
眼睛	和	英俊的	脸	.

现在，注意到弗朗西斯科的蓝眼睛和英俊脸庞的，不再只有村里的姑娘们了。

[ə; eɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] [huː] [dwelt] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [əb'zɜːrvd] [hɪm; ɪm]

A	water	-	nymph	who	dwelt	in	the	depths	of	the	sea	had	often	observed	him
一个	水	-	仙女	WHO	居住	在	这	深度	的	这	海	有	经常	观察到	他

.

:

.

一位居住在深海中的水仙女经常观察他。

[ɪn][ðə; ði] ['deɪtaɪm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn'vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv]['hjuːmənz][ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] [læd]

In	the	daytime	she	was	invisible	to	the	eye	of	humans	and	so	the	lad
在	这	白天	她	曾是	无形的	到	这	眼睛	的	人类	和	所以	这	小伙子

[hæd; həd]['nevər] [siːn] [hɜːr; hər] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [spent] [lɔːŋ] ['aʊərz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,

had	never	seen	her	though	she	often	spent	long	hours	near	him	,
有	绝不	已见	她	尽管	她	经常	花费	长的	小时	靠近	他	,

白天，她对人类来说是隐形的，所以尽管她经常在他身边待很长时间，男孩却从未见过她。

['nevər] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

never	taking	her	eyes	from	his	face	.
绝不	采取	她	眼睛	从	他的	脸	.

她的目光始终没有离开过他的脸。

" [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [juːθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] !
" Here comes the beautiful youth in his little fishing boat !
" 这里 来 这 美丽的 青年 在 他的 小的 钓鱼 船 !

“看，这位英俊的青年驾着他的小渔船来了！”

" [kraɪd][ðə; ði] [nɪmf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['gliːmɪŋ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [braɪt] [kəːlz] .
" cried the nymph as she saw the moonlight gleaming upon his bright curls .
" 哭 这 仙女 作为 她 锯 这 月光 闪闪发光 之上 他的 明亮的 卷发 .

“仙女看到月光洒在他明亮的卷发上，不禁惊呼起来。”

" [æt; ət][læst][maɪ] [wɪʃ] [hæz; həz] [kʌm] [truː] .
" At last my wish has come true .
" 在 最后的 我的 希望 有 来 真的 .

“我的愿望终于实现了。”

[naʊ] [æt; ət] [naɪt] ['hiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Now at night he'll be able to see me .
现在 在 夜晚 地狱 是 有能力的 到 看 我 .

现在晚上他就能看到我了。

" [ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [ə'reɪndʒd] [hɜːr; hər] [oʊn] ['bjuːtɪf(ə)l] [her] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪrər] [ʃiː; ʃi] ['kærid] .
" She hastily arranged her own beautiful hair before a little mirror she carried .
" 她 草草 安排 她 自己的 美丽的 头发 前 一个 小的 镜子 她 携带 .

她匆匆地对着随身携带的小镜子整理了一下自己美丽的头发。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][strændz][ʌv; əv] ['praɪsləs] [pɜːrlz] [wɪtʃ] [dekt] [hɜːr; hər] ['lʌvli] [hed] [wɜːr; wər]
Some of the strands of priceless pearls which decked her lovely head were
一些 的 这 线 的 无价 珍珠 哪个 甲板 她 迷人的 头 是
[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'raɪ] .
a trifle awry .
一个 琐事 错误 .

她美丽的头上佩戴着几串价值连城的珍珠项链，但其中有几串戴得有些歪斜。

[ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['neklisiz] [ʌv; əv] [rer] [pɜːrlz] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [fer] [θroʊt]
These and the necklaces of rare pearls which hung about her fair throat
这些 和 这 项链 的 稀有的 珍珠 哪个 悬挂 关于 她 公平的 喉
[sə'raʊndɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][sɔːft] [laɪt] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn]
surrounded her with a gleam of soft light almost like the light of the moon
包围 她 和 一个 闪耀 的 柔软的 光 几乎 喜欢 这 光 的 这 月亮
.
:
.

这些饰品，以及挂在她白皙脖颈上的珍稀珍珠项链，在她周围散发出柔和的光芒，几乎就像月光一样。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ə'proʊtʃt] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [frən'sɪskoʊ][wʌz; wəz][fæst]
As she approached nearer to the little boat she saw that Francisco was fast
作为 她 接近 更近 到 这 小的 船 她 锯 那 弗朗西斯科 曾是 快速地
[ə'sliːp] .
asleep .
睡着了 .

当她靠近小船时，发现弗朗西斯科睡得很熟。

[ʃiː; ʃi][swæm][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] ,
She swam in the direction of the lad with all possible speed ,
她 游泳 在 这 方向 的 这 小伙子 和 全部 可能的 速度 ,

她以最快的速度朝男孩的方向游去。

[ə; eɪ][waɪld] ['terər] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .
a wild terror in her eyes .
一个 荒野 恐怖 在 她 眼睛 .

她眼中充满了恐惧和狂野。

" [wʌt] ['mædnəs] [ɪz] [ðɪs] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [boʊd] [hed] .

"	What	madness	is	this	?	"	she	asked	as	she	looked	down	upon	his	bowed	head	.
"	什么	疯狂	是	这	?	"	她	问	作为	她	看起来	向下	之上	他的	鞠躬	头	.

“这是什么疯狂的事？”她低头看着他低垂的头颅，问道。

" [ðɪs] [freɪl] [boʊt] [wɪl] [drɪft] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['deɪndʒərəs] ['rɑ:ks] [ænd; ənd][bi:; bi] [dæʃt] [tu:; tə] ['pi:sɪz] .

"	This	frail	boat	will	drift	upon	the	dangerous	rocks	and	be	dashed	to	pieces	.
"	这	脆弱	船	将要	漂移	之上	这	危险的	岩石	和	是	虚线	到	件	.

“这艘脆弱的小船将会漂到危险的礁石上，然后被撞得粉碎。”

[aɪl] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hoʊm] [tu:; tə][maɪ] [oʊn] ['pæləs] [wɪ'ðaʊt] [ə'weɪkənɪŋ] [hɪm; ɪm] .

I'll	take	him	home	to	my	own	palace	without	awakening	him	.
患病的	拿	他	家	到	我的	自己的	宫殿	没有	唤醒	他	.

我会把他带回我的宫殿，不会吵醒他。

[pər'hæps] [wen] [hi:; hi] [si:z] [haʊ] ['lʌvli] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['hi:l] ['i:v(ə)n] [laɪk] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] .

Perhaps	when	he	sees	how	lovely	it	is	he'll	even	like	me	a	little	bit	.
也许	什么时候	他	看到	如何	迷人的	它	是	地狱	甚至	喜欢	我	一个	小的	少量	.

或许当他看到这里有多美时，他甚至会稍微喜欢我一点。

" [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃi:; ʃi]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] ,

"	Just	for	a	moment	she	hesitated	,
"	只是	为了	一个	片刻	她	犹豫了一下	,

她犹豫了片刻，

['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [fɑ:r][frʌm; frəm] [hoʊm] [frən'sɪskoʊ] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] -

thinking	how	far	from	home	Francisco	would	be	in	the	palace	of	mother	-	of	-
思维	如何	远的	从	家	弗朗西斯科	会	是	在	这	宫殿	的	母亲	-	的	-

[pɜ:rl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

pearl	in	the	depths	of	the	sea	.
珍珠	在	这	深度	的	这	海	.

想着弗朗西斯科在深海珍珠母贝宫殿里会离家有多远。

" [ðə; ði] ['rɑ:ks] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['veri] ['deɪndʒərəs] ,

"	The	rocks	are	really	very	dangerous	,
"	这	岩石	是	真的	非常	危险的	,

这些岩石真的很危险，

" [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɜ:r'self][æz; əz][ʃi:; ʃi]['dʒentli] [dru:] [hɪz; ɪz] ['sli:pɪŋ] [fɔ:rm]['ɪntu:][hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

"	she	said	to	herself	as	she	gently	drew	his	sleeping	form	into	her	arms	.
"	她	说	到	她自己	作为	她	轻轻地	画	他的	睡眠	形式	进入	她	武器	.

她一边自言自语，一边轻轻地将他熟睡的身躯搂入怀中。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [fræn'sɪskoʊz] ['empti] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] .

The	next	morning	Francisco's	empty	fishing	boat	was	found	by	the	fishermen	.
这	下一个	早晨	旧金山的	空的	钓鱼	船	曾是	成立	经过	这	渔民	.

第二天早上，渔民们发现了弗朗西斯科空荡荡的渔船。

[fɔ:r; fər] ['aʊərz] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] [ɪn] [veɪn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .

For	hours	his	mother	had	watched	in	vain	for	his	return	.
为了	小时	他的	母亲	有	观看	在	徒劳	为了	他的	返回	.

他的母亲苦苦守候了几个小时，却始终不见他回来。

[wen] [æt; ət] [læst] [ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['empti] [boʊt] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['nɪrli]

When	at	last	she	heard	that	the	empty	boat	had	been	found	she	was	nearly
什么时候	在	最后的	她	听到	那	这	空的	船	有	到过	成立	她	曾是	几乎

[waɪld][wɪð; wɪθ] [gri:f] .

wild	with	grief	.
荒野	和	悲伤	.

当她最终听说空船被找到时，她悲痛欲绝。

" [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [sʌn][ə; eɪ] ['mʌðər] ['evər][hæd; həd] , " [ʃiː; ʃi] [moʊn] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]
" He was the best son a mother ever had , " she moaned over and over
" 他 曾是 这 最好的 儿子 一个 母亲 曾经 有 , " 她 呻吟 超过 和 超过
[ə'gen] .
again .
再次 .

“他是我母亲拥有过的最好的儿子，”她一遍又一遍地叹息道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] !
" How can I live without him !
" 如何 能 我 居住 没有 他 !

“没有他我怎么活下去！”

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [wiːks] [went] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr]
as the days and weeks went by it was increasingly difficult for the poor
作为 这 天 和 周 去 经过 它 曾是 日益 难的 为了 这 贫穷的
['wʊmən] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
woman to live .
女士 到 居住 .

随着日子一天天、一周周地过去，这位可怜的妇女的生活越来越艰难。

[ʃiː; ʃi][nɑːt]['oʊnli] [mɪst] [hɜːr; hər] ['bɔɪz] ['lʌvɪŋ] [smaɪl] ,
She not only missed her boy's loving smile ,
她 不是 仅有的 错过 她 男孩们 爱 微笑 ,

她不仅想念儿子充满爱意的笑容，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [mɪst] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi] [kɔːt] [soʊ] ['skɪlfəlɪ] .
but she also missed the fish he caught so skillfully .
但 她 还 错过 这 鱼 他 捕捉 所以 巧妙地 .

但她也怀念他娴熟钓到的那条鱼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [tuː; tə] [iːt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['eni] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər]
There was little for the poor woman to eat if she had any appetite for
那里 曾是 小的 为了 这 贫穷的 女士 到 吃 如果 她 有 任何 食欲 为了
[fuːd] .
food .
食物 .

如果这个可怜的女人还有胃口的话，她也几乎吃不到什么东西。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['waizmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm][jʊr; jər] ['trʌblz]
" Why don't you go to the Wiseman of the Sea and tell him your troubles
" 为什么 不 你 去 到 这 怀斯曼 的 这 海 和 告诉 他 你的 麻烦
?
?
?

你为什么不去见见海中的智者，告诉他你的烦恼呢?

" [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['nebəz] .
" asked one of the neighbors .
" 问 一 的 这 邻居 .

“一位邻居问道。”

[fræn'sɪskoʊz] ['mʌðər] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [riːtʃ]

Francisco's	**mother**	**knew**	**that**	**it**	**was**	**a**	**long**	**and**	**difficult**	**journey**	**to**	**reach**
旧金山的	母亲	知道	那	它	曾是	一个	长的	和	难的	旅行	到	抵达

[ðə; ði] ['waizmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

the	**Wiseman**	**of**	**the**	**Sea**	**.**
这	怀斯曼	的	这	海	.

弗朗西斯科的母亲知道，要到达海中智者那里，将是一段漫长而艰难的旅程。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['efərt] [dʒʌst][tuː; tə] [geɪz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [waɪz]

She	**decided**	**,**	**however**	**,**	**it**	**would**	**be**	**worth**	**the**	**effort**	**just**	**to**	**gaze**	**into**	**his**	**wise**
她	决定	,	然而	,	它	会	是	值得	这	努力	只是	到	目光	进入	他的	明智的

[aɪz] .

eyes	**.**
眼睛	.

但她心想，光是凝视他睿智的双眼就值得了。

[hiː; hi] [nuː] [soʊ] [mʌtʃ] ,

He	**knew**	**so**	**much**	**,**
他	知道	所以	很多	,

他懂得很多，

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] [greɪt]

perhaps	**he**	**would**	**know**	**how**	**to**	**say**	**something**	**to**	**comfort**	**her**	**in**	**her**	**great**
也许	他	会	知道	如何	到	说	某物	到	舒适	她	在	她	伟大的

['sɑːroʊ] [ænd; ənd] ['loʊnlinəs] .

sorrow	**and**	**loneliness**	**.**
悲哀	和	孤独	.

或许他知道该说些什么来安慰她，抚慰她巨大的悲伤和孤独。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃ'rʌgd] [hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] [wen] [hɜːr; hər] ['neɪbər] [hæd; həd]['spoʊkən][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

She	**had**	**shrugged**	**her**	**shoulders**	**when**	**her**	**neighbor**	**had**	**spoken**	**of**	**it**
她	有	耸了耸肩	她	肩膀	什么时候	她	邻居	有	说	的	它

当邻居谈起这件事时，她耸了耸肩。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði][aɪ'diːə][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər][maɪnd] .

but	**she**	**could**	**not**	**get**	**the**	**idea**	**out**	**of**	**her**	**mind**	**.**
但	她	可以	不是	得到	这	主意	出去	的	她	头脑	.

但她始终无法将这个想法从脑海中抹去。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [rest] [ɪn] [piːs] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ðɪs] ['dʒɜːrni] .

She	**knew**	**that**	**she**	**would**	**never**	**rest**	**in**	**peace**	**until**	**she**	**had**	**made**	**this**	**journey**	**.**
她	知道	那	她	会	绝不	休息	在	和平	直到	她	有	制成	这	旅行	.

她知道，除非完成这段旅程，否则她将永远无法安息。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [lɔːntʃt] [fræn'sɪskoʊz] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] , [ænd; ənd] , [θæŋks] [tuː; tə] [smuːð] ['siːz] ,

Accordingly	**,**	**she**	**launched**	**Francisco's**	**fishing**	**boat**	**,**	**and**	**,**	**thanks**	**to**	**smooth**	**seas**	**,**
因此	,	她	发射	旧金山的	钓鱼	船	,	和	,	谢谢	到	光滑的	海域	,

于是，她驾驶着弗朗西斯科的渔船出海，多亏了风平浪静的海面，

[riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɑːki] ['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wer] [ðə; ði] ['waizmən] [ʌv; əv][ðə; ði]

reached	**the**	**little**	**rocky**	**island**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**the**	**sea**	**where**	**the**	**Wiseman**	**of**	**the**
达到	这	小的	岩石	岛	在	这	中间	的	这	海	在哪里	这	怀斯曼	的	这

[siː] [lɪvd] .

Sea	**lived**	**.**
海	居住地	.

到达了大海中央那座小小的岩石岛，那里住着海中的智者。

[hɪz; ɪz] [tɔːl] [fɔːrm] [wʌz; wəz] ['autlaind] [ə'bʌv] [ðə; ði] [klɪf] ['iːv(ə)n][æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [boʊt] .

His	**tall**	**form**	**was**	**outlined**	**above**	**the**	**cliff**	**even**	**as**	**she**	**tied**	**her**	**little**	**boat**	**.**
他的	高的	形式	曾是	概述	多于	这	悬崖	甚至	作为	她	系	她	小的	船	.

当她系好小船时，他高大的身影已经勾勒出悬崖上的轮廓。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [tɔːl] , [fɑːr] ['tɔːlər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['evər] [siːn] ,

He	**was**	**very**	**tall**	**,**	**far**	**taller**	**than**	**anybody**	**she**	**had**	**ever**	**seen**	**,**
他	曾是	非常	高的	,	远的	更高	比	任何人	她	有	曾经	已见	,

他个子很高，比她见过的任何人都高得多。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [snoʊ] - [waɪt] [bɪrd] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

and	**his**	**snow**	**-**	**white**	**beard**	**fell**	**to**	**his**	**feet**	**.**
和	他的	雪	-	白色的	胡须	跌倒	到	他的	脚	.

他雪白的胡须垂到了脚边。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊðd] [ɪn] [fɪʃ] [skeɪlz] [wɪtʃ] [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

He	**was**	**clothed**	**in**	**fish**	**scales**	**which**	**gleamed**	**in**	**the**	**sunlight**	**.**
他	曾是	穿着衣服	在	鱼	秤	哪个	闪闪发光	在	这	阳光	.

他身穿鱼鳞状的衣服，在阳光下闪闪发光。

" [wel] , ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ?

"	**Well**	**,**	**little**	**mother**	**,**	**what**	**can**	**I**	**do**	**for**	**you**	**to**	**-**	**day**	**?**
"	出色地	,	小的	母亲	,	什么	能	我	做	为了	你	到	-	天	?

“小妈妈，今天我能为您做些什么呢？”

" [hiː; hi] [æskt] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] .

"	**he**	**asked**	**,**	**as**	**she**	**came**	**up**	**the**	**path**	**to**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**rock**	**.**
"	他	问	,	作为	她	来了	向上	这	小路	到	这	首脑	的	这	岩石	.

“他问道，当时她正沿着小路走向岩石顶峰。”

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waizmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɜːr; wər] ['veri] [kaɪnd][æz; əz] [wel] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv]

The	**eyes**	**of**	**the**	**Wiseman**	**of**	**the**	**Sea**	**were**	**very**	**kind**	**as**	**well**	**as**	**full**	**of**
这	眼睛	的	这	怀斯曼	的	这	海	是	非常	种类	作为	出色地	作为	满的	的

[greɪt] ['wɪzdəm] .

great	**wisdom**	**.**
伟大的	智慧	.

海中智者的眼神既慈祥又充满智慧。

[fræn'sɪskoʊz] ['mʌðər] [fər'gɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə]

Francisco's	**mother**	**forgot**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**him**	**as**	**she**	**had**	**expected**	**to**
旧金山的	母亲	忘了	到	是	害怕的	的	他	作为	她	有	预期的	到

[biː; bi] .

be	**.**
是	.

弗朗西斯科的母亲忘记了像她预想的那样害怕他。

[ʃiː; ʃi][toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lɔːst] [sʌn] .

She	**told**	**him**	**the**	**story**	**of**	**her**	**lost**	**son**	**.**
她	讲述	他	这	故事	的	她	丢失的	儿子	.

她向他讲述了她失踪儿子的故事。

[ðə; ði] ['waizmən] ['lisnd] ['kerfəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [wɜːrdz] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :

The	**Wiseman**	**listened**	**carefully**	**to**	**her**	**words**	**and**	**then**	**he**	**said**	**:**
这	怀斯曼	听着	小心	到	她	字	和	然后	他	说	:

智者仔细听了她的话，然后说道：

" [gʊd] ['mʌðər] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wer] [jʊr; jər][frən'sɪskoʊ][ɪz] .

"	**Good**	**mother**	**,**	**I**	**am**	**glad**	**to**	**tell**	**you**	**that**	**I**	**know**	**where**	**your**	**Francisco**	**is**	**.**
"	好的	母亲	,	我	是	高兴的	到	告诉	你	那	我	知道	在哪里	你的	弗朗西斯科	是	.

“好妈妈，我很高兴地告诉您，我知道您的弗朗西斯科在哪里。”

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] [huː] [hæz; həz] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə]

He	**is**	**in**	**the**	**power**	**of**	**a**	**water**	**-**	**nymph**	**who**	**has**	**carried**	**him**	**away**	**to**
他	是	在	这	力量	的	一个	水	-	仙女	WHO	有	携带	他	离开	到

[hɜːr; hər]['kæs(ə)l][ʌv; əv] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

her	**castle**	**of**	**mother**	**-**	**of**	**-**	**pearl**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**sea**	**.**
她	城堡	的	母亲	-	的	-	珍珠	在	这	深度	的	这	海	.

他落入了一位水仙女的手中，被带到了她位于海底深处的珍珠母贝城堡里。

" [fræn'sɪskoʊz] ['mʌðər] [felt] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [wel] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	Francisco's	mother	felt	the	tears	of	joy	well	up	into	her	eyes	.
"	旧金山的	母亲	毛毡	这	眼泪	的	喜悦	出色地	向上	进入	她	眼睛	.

“弗朗西斯科的母亲喜极而泣。”

" [ɪz][maɪ] [bɔɪ] ['hæpi] [ðer; ðər][ænd; ənd][ɪz][hiː; hi] [wel] ?

"	Is	my	boy	happy	there	and	is	he	well	?
"	是	我的	男生	快乐的	那里	和	是	他	出色地	?

“我的孩子在那里过得开心吗？他身体健康吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] ['iːgərli] .

"	she	asked	eagerly	.
"	她	问	急切地	.

她急切地问道。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'taɪərli] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] .

"	He	is	entirely	well	and	happy	.
"	他	是	完全	出色地	和	快乐的	.

他身体完全健康，心情也很好。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [nɪmf] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['fɪltər] [wɪtʃ] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz][pæst]

The	water	-	nymph	gave	him	a	philtre	which	has	made	him	forget	his	past
这	水	-	仙女	给予	他	一个	灵药	哪个	有	制成	他	忘记	他的	过去的

[laɪf] [ɪn'taɪərli] . "

life	entirely	.	"
生活	完全	.	"

水仙女给了他一种药剂，使他彻底忘记了过去的生活。

" [aɪm][glæd][juː; jʊ][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['mʌðər] .

"	I'm	glad	you	told	me	that	,	"	said	the	boy's	mother	.
"	我是	高兴的	你	讲述	我	那	,	"	说	这	男孩们	母亲	.

“很高兴你告诉我这些，”男孩的母亲说。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [maɪ] [dɪr] [læd] [kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	I	was	just	wondering	how	my	dear	lad	could	be	happy	while	he	was
"	我	曾是	只是	好奇	如何	我的	亲爱的	小伙子	可以	是	快乐的	尽管	他	曾是

['kɔːzɪŋ] [ˌem 'iː][soʊ] [mʌtʃ] ['sɑːroʊ] .

causing	me	so	much	sorrow	.
导致	我	所以	很多	悲哀	.

“我只是在想，我亲爱的孩子给我带来了这么多痛苦，他怎么还能快乐呢？”

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði][best] [ænd; ənd]['kaɪndɪst] [sʌn] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðər] ['evər]

He	has	always	been	the	best	and	kindest	son	with	which	a	mother	ever
他	有	总是	到过	这	最好的	和	最善良的	儿子	和	哪个	一个	母亲	曾经

[wʌz; wəz]['blesɪd; blest] .

was	blessed	.
曾是	蒙福	.

他一直是母亲拥有过的最棒、最善良的儿子。

" [ðə; ði] ['waizmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

"	The	Wiseman	of	the	Sea	started	to	say	something	,
"	这	怀斯曼	的	这	海	开始	到	说	某物	,

“海中智者开始说话了，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [fluː] ['ɪntuː][hɜːr; hər][maɪnd] .

but	the	woman	interrupted	as	a	new	thought	flew	into	her	mind	.
但	这	女士	中断	作为	一个	新的	想法	飞翔	进入	她	头脑	.

但一个新想法突然涌入她的脑海，打断了她的话。

" [tel] [ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [ɪz][ðer; ðər][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ?

"	Tell	me	,	"	she	cried	,	"	is	there	no	way	of	getting	him	back	?
"	告诉	我	,	"	她	哭	,	"	是	那里	不	方式	的	获得	他	后退	?

“告诉我，”她哭着说，“难道就没有办法把他找回来吗？”

[wɪð; wɪθ][ɔːl][jʊr; jər] ['wɪzdəm] [kɑːnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][wʌns] [mɔːr]

With	all	your	wisdom	can't	you	think	of	some	way	to	make	him	once	more
和	全部	你的	智慧	不能	你	思考	的	一些	方式	到	制作	他	一次	更多的

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['mʌðər] [huː] [lʌvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

remember	the	mother	who	loves	him	and	the	little	home	in	which	we	have
记住	这	母亲	WHO	爱	他	和	这	小的	家	在	哪个	我们	有

[pæst] [soʊ] ['meni] ['hæpi] [deɪz] [tə'geðər] ?

passed	so	many	happy	days	together	?
通过了	所以	许多	快乐的	天	一起	?

以你的智慧，难道就想不出什么办法让他再次想起爱他的母亲，想起我们一起度过无数快乐时光的小家吗?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [noʊ] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['paʊər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['wɔːtər] - [nɪmf]

Do	you	not	know	some	means	of	breaking	the	power	which	this	water	-	nymph
做	你	不是	知道	一些	方法	的	打破	这	力量	哪个	这	水	-	仙女

[hæz; həz]['oʊvər][hɪm; ɪm] ?

has	over	him	?
有	超过	他	?

你难道不知道有什么办法可以解除这个水仙女对他的控制吗?

" [ðə; ði] ['waizmən] [lʊkt] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] [ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]

"	The	Wiseman	looked	out	across	the	sea	in	silence	for	at	least	a	minute	and
"	这	怀斯曼	看起来	出去	穿过	这	海	在	沉默	为了	在	至少	一个	分钟	和

[ə; eɪ][hæf] .

a	half	.
一个	一半	.

“智者默默地眺望大海至少一分半钟。

[hiː; hi] [θɔːt] [hɑːrd] .

He	thought	hard	.
他	想法	难的	.

他认真地思考着。

[fræn'sɪskoʊz] ['mʌðər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['iːgər] [aɪz] .

Francisco's	mother	watched	him	with	eager	eyes	.
旧金山的	母亲	观看	他	和	渴望的	眼睛	.

弗朗西斯科的母亲满怀期待地看着他。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

She	could	hardly	wait	for	his	answer	.
她	可以	几乎	等待	为了	他的	回答	.

她迫不及待地想知道他的答复。

[æt; ət] [læst] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] :

At	last	these	were	the	words	which	fell	from	his	lips	:
在	最后的	这些	是	这	字	哪个	跌倒	从	他的	嘴唇	:

最后，他吐出了这些话:

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃed] ['meni] [terz] , [gʊd] ['wʊmən] ,

"	You	have	shed	many	tears	,	good	woman	,
"	你	有	棚	许多	眼泪	,	好的	女士	,

“善良的女人，你流了很多眼泪。”

[bʌt; bət] [terz] [ɑːr; ər] [stɪl] [tuː; tə] [floʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [jʊr; jər] [sʌn] . "

but	tears	are	still	to	flow	if	you	are	to	bring	back	your	son	.	"
但	眼泪	是	仍然	到	流动	如果	你	是	到	带来	后退	你的	儿子	.	"

但如果你真的想让你的儿子复活，眼泪还是会流下来的。

" [oʊ] , [mʌst; məst][aɪ] ['sʌfər] [mɔːr] ? " [kraɪd] [ðə; ði] [hɑːrt] - ['broʊkən] ['mʌðər] .

"	Oh	,	must	I	suffer	more	?	"	cried	the	heart	-	broken	mother	.
"	哦	,	必须	我	遭受	更多的	?	"	哭	这	心	-	破碎的	母亲	.

“哦，我还要承受更多痛苦吗？”心碎的母亲哭喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɪvd] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [sɪns] [maɪ] [dɪr] [læd] [kɪst] [ˌem 'iː][ɪn]
" It seems that I have already lived a lifetime since my dear lad kissed me in
" 它 似乎 那 我 有 已经 居住地 一个 寿命 自从 我的 亲爱的 小伙子 亲吻 我 在
[ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
the moonlight .
这 月光 .

“自从我亲爱的男孩在月光下吻了我之后，我仿佛已经活过了一生。”

[aɪ][hæv; həv] [ɪn'dʊrd] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ber] .
I have endured all that I can bear .
我 有 忍受 全部 那 我 能 熊 .

我已经忍受了我能承受的一切。

" [ðə; ði] ['waizmən] [smaɪld] ['dʒentli][æz; əz][hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" The Wiseman smiled gently as he raised his hand .
" 这 怀斯曼 微笑 轻轻地 作为 他 提高 他的 手 .

智者微微一笑，举起了手。

" ['lɪs(ə)n] , [maɪ][tʃaɪld] , " [hiː; hi] [sed] .
" Listen , my child , " he said .
" 听 , 我的 孩子 , " 他 说 .

“听着，孩子，”他说。

" [jʊr; jər] [terz] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃed] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] .
" Your tears must be shed upon the bosom of the waters .
" 你的 眼泪 必须 是 棚 之上 这 怀 的 这 水 .

你的眼泪必须洒在碧波荡漾的海水中。

[ɪf] , [pər'tʃæns] ,
If , perchance ,
如果 , 或许 ,

如果，或许，

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ə'pɑːn][jʊr; jər] ['sʌnz] [hɑːrt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər]
one of them should fall upon your son's heart there in the palace of the water
一 的 他们 应该 落下 之上 你的 儿子的 心 那里 在 这 宫殿 的 这 水
- [nɪmf] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,
- nymph in the depths of the sea ,
- 仙女 在 这 深度 的 这 海 ,

其中之一应该落在你儿子的心上，在深海水仙女的宫殿里。

[ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɪltər] [wɪl] [biː; bi]['broʊkən] . "
the power of her philtre will be broken . "
这 力量 的 她 灵药 将要 是 破碎的 . "

她的迷药的效力将被打破。

" [aɪl] [ʃed] [hoʊl] ['oʊʃnz] [ʌv; əv] [terz] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [breɪk] [ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] [ðæt] ['wɔːtər] -
" I'll shed whole oceans of tears if I can break the power of that water -
" 患病的 棚 所有的 海洋 的 眼泪 如果 我 能 休息 这 力量 的 那 水 -
[nɪmf] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [maɪ][frən'sɪskoʊ] ,
nymph and bring back my Francisco ,
仙女 和 带来 后退 我的 弗朗西斯科 ,

“如果我能打破那个水仙女的力量，把我的弗朗西斯科带回来，我愿意流下汪洋般的眼泪。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] .
" said his mother .
" 说 他的 母亲 .

“他母亲说道。”

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃed] [terz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
The fact is that she began to shed tears then and there ,
这 事实 是 那 她 开始 到 棚 眼泪 然后 和 那里 ,

事实上，她当时就忍不住哭了起来。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [θæŋkt] [ðə; ði] ['waizmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [fɔ:r; fər] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd]

even	before	she	had	thanked	the	Wiseman	of	the	Sea	for	what	he	had
甚至	前	她	有	谢谢	这	怀斯曼	的	这	海	为了	什么	他	有

[toʊld][hɜ:r; hər] .

told	her	.
讲述	她	.

甚至在她感谢海中智者告诉她的事情之前。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [frən'sɪskoʊ][hæd; həd] [groʊn] [tu:; tə] [lʌv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæləs] [ʌv; əv]

Now	it	happened	that	Francisco	had	grown	to	love	the	beautiful	palace	of
现在	它	发生	那	弗朗西斯科	有	生长	到	爱	这	美丽的	宫殿	的

['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

mother	-	of	-	pearl	in	the	depths	of	the	sea	.
母亲	-	的	-	珍珠	在	这	深度	的	这	海	.

弗朗西斯科不知不觉地爱上了海底深处那座美丽的珍珠母宫殿。

[hi:; hi] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv][ɔ:l] [ɪts] ['bju:ti] .

He	never	tired	of	all	its	beauty	.
他	绝不	疲劳的	的	全部它是		美丽	.

他从未厌倦过它的一切美丽。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['lʌvli] ['ga:dnz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] [meɪd] [ʌv; əv] ['preʃəs]

About	the	palace	there	were	lovely	gardens	filled	with	flowers	made	of	precious
关于	这	宫殿	那里	是	迷人的	花园	已填	和	花朵	制成	的	宝贵的

['dʒɛmz] .

gems	.
宝石	.

宫殿周围有美丽的花园，里面种满了用珍贵宝石制成的鲜花。

[i:tʃ] ['taɪni] [bʌd] [ʌv; əv] [ðæt] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] ['kɪŋz] ['rænsəm] ,

Each	tiny	bud	of	that	garden	was	worth	a	king's	ransom	,
每个	微小的	芽	的	那	花园	曾是	值得	一个	国王的	赎金	,

花园里的每一朵小花蕾都价值连城。

[soʊ] [rɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] [wɪtʃ] [kəm'poʊzd] [ˌaɪ 'ti:] .

so	rich	were	the	jewels	which	composed	it	.
所以	富有的	是	这	珠宝	哪个	由	它	.

组成它的珠宝是如此的珍贵。

[ðə; ði]['wɔ:tər] - [nɪmf] ['ɔ:f(ə)n] ['gæðərd] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] [fʊl] [ʌv; əv] [ði:z] [rer] ['blɔsəmz] [ænd; ənd]

The	water	-	nymph	often	gathered	her	arms	full	of	these	rare	blossoms	and
这	水	-	仙女	经常	聚集	她	武器	满的	的	这些	稀有的	花朵	和

[woʊv] [ðem; ðəm]['ɪntu:][ə; eɪ]['gɑ:rlənd][tu:; tə] [kraʊn] [fræn'sɪskoʊz]['goʊldən] [kə:lz] .

wove	them	into	a	garland	to	crown	Francisco's	golden	curls	.
编织	他们	进入	一个	花环	到	王冠	旧金山的	金的	卷发	.

水仙女经常从怀里抱满这些珍稀花朵，把它们编织成花环，戴在弗朗西斯科的金色卷发上。

[hi:; hi] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [laɪf] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	never	had	a	thought	of	the	old	life	at	home	with	his	mother	,
他	绝不	有	一个	想法	的	这	老的	生活	在	家	和	他的	母亲	,

他从未想过和母亲一起在家里的那种生活。

[soʊ] [kəm'pli:tli] [hæd; həd][ðə; ði] [nɪmfs] ['fɪltər] [dʌn] [ɪts] [wɜ:rk] .

so	completely	had	the	nymph's	philtre	done	its	work	.
所以	完全地	有	这	仙女的	灵药	完毕	它是	工作	.

仙女的药剂已经完全发挥了作用。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .

There	was	always	a	big	fish	swimming	about	the	palace	.
那里	曾是	总是	一个	大的	鱼	游泳	关于	这	宫殿	.

宫殿里总有一条大鱼在游来游去。

[ɑːn][ɪts] [bæk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['siː'griːn] ['sætn] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] ['lʌvli]
On its back there was a cushion of seagreen satin embroidered with lovely
在 它是 后退 那里 曾是 一个 软垫 的 海绿色 缎 绣花 和 迷人的
[pɜːrlz] .
pearls .
珍珠 .

它的背面是一个海绿色缎面靠垫，上面绣着漂亮的珍珠。

" [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər]['raɪdɪŋ] [hɔːrs] ,
" This is your riding horse ,
" 这 是 你的 骑术 马 ,

这是你的坐骑，

" [sed] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] [tuː; tə][frən'sɪskoʊ][ðə; ðɪ][fɜːrst] [deɪ] [hiː; hɪ][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
" said the water - nymph to Francisco the first day he had seen it .
" 说 这 水 - 仙女 到 弗朗西斯科 这 第一的 天 他 有 已见 它 .

“水仙女在弗朗西斯科第一次见到它时这样说道。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [get]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ðɪ][laɪf] [hɪr] [ə; eɪ][bɪt]
" If you should ever get tired of the palace and find the life here a bit
" 如果 你 应该 曾经 得到 疲劳的 的 这 宫殿 和 寻找 这 生活 这里 一个 少量
[mə'nɑːtənəs] ,
monotonous ,
单调 ,

“如果你厌倦了宫廷生活，觉得这里的生活有点单调乏味，

[dʒʌst] [maʊnt] [ðɪs] [hɔːrs] [ænd; ənd] [raɪd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
just mount this horse and ride about for a little .
只是 山 这 马 和 骑 关于 为了 一个 小的 .

骑上这匹马，四处逛逛吧。

" [ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] [hæd; həd] ['ʃeɪkən] [aʊt] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [fer] ['tresɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvərd]
" The water - nymph had shaken out her long fair tresses so that they covered
" 这 水 - 仙女 有 摇晃 出去 她 长的 公平的 头发 所以 那 他们 涵盖
[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɪʃteɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [fiːt] .
as much as possible of the fishtail she had instead of feet .
作为 很多 作为 可能的 的 这 鱼尾 她 有 反而 的 脚 .

“水仙女甩了甩她那长长的金发，尽可能地遮住了她那代替双脚的鱼尾。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['sensətɪv] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [fiːt] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wer]
She was very sensitive about the fact that she had no feet upon which to wear
她 曾是 非常 敏感的 关于 这 事实 那 她 有 不 脚 之上 哪个 到 穿
['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['slɪpərz] [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['meɪdnz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [soʊ]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]
pretty little slippers like those of the maidens she had seen so often as they
漂亮的 小的 拖鞋 喜欢 那些 的 这 少女们 她 有 已见 所以 经常 作为 他们
[kɔːld] [aʊt] [geɪ] [g'riːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hænsəm] ['fɪʃər] - [læd] .
called out gay greetings to the handsome fisher - lad .
称为 出去 同性恋 问候 到 这 英俊的 渔夫 - 小伙子 .

她很在意自己没有脚，所以没法像她经常看到的那些少女一样，穿上漂亮的小拖鞋，向英俊的渔夫打招呼。

[frən'sɪskoʊ][hæd; həd] [smaɪld] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .
Francisco had smiled into her eyes .
弗朗西斯科 有 微笑 进入 她 眼睛 .

弗朗西斯科对着她微笑。

" [haʊ] [əb'sɜːrd] , " [hiː; hɪ] [kraɪd] ,
" How absurd , " he cried ,
" 如何 荒诞 , " 他 哭 ,

“真是荒谬！”他喊道。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['getɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [pleɪs] !

"	to	think	of	such	a	thing	as	getting	tired	of	this	wonderful	place	!
"	到	思考	的	这样的	一个	事物	作为	获得	疲劳的	的	这	精彩的	地方	!

“竟然有人会厌倦这个美好的地方！”

" [ɪn][fækt][ðə; ðɪ] [deɪz] [hæd; həd] [slɪpt] [baɪ][ɔːl] [tuː] [fæst][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['hæpi] [juːθ] .

"	In	fact	the	days	had	slipped	by	all	too	fast	for	the	happy	youth	.
"	在	事实	这	天	有	滑倒了	经过	全部	也	快速地	为了	这	快乐的	青年	.

事实上，对于这些快乐的年轻人来说，时光飞逝得太快了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] ['hæpənd] [wʌn] [deɪ] [waɪl] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [ðæt] [hiː; hi]

Then	it	suddenly	happened	one	day	while	the	water	-	nymph	was	asleep	that	he
然后	它	突然	发生	一	天	尽管	这	水	-	仙女	曾是	睡着了	那	他

[θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

thought	of	his	mother	,
想法	的	他的	母亲	,

有一天，当水仙女睡着的时候，他突然想起了他的母亲。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [fɔːr; fər] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [ænd; ənd] [mɔːr] ,

the	little	house	which	had	been	his	home	for	sixteen	years	and	more	,
这	小的	房子	哪个	有	到过	他的	家	为了	十六	年	和	更多的	,

那间他住了十六年多的小房子，

[ðə; ðɪ] ['fɪʃɪŋ] [boʊt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] ,

the	fishing	boat	which	was	his	pride	and	joy	,
这	钓鱼	船	哪个	曾是	他的	自豪	和	喜悦	,

那艘渔船是他的骄傲和快乐。

[ðə; ðɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['geɪli] [kɪst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [tʃiːk] [ænd; ənd] [gɔːn]

the	moonlight	night	when	he	had	gaily	kissed	his	mother's	cheek	and	gone
这	月光	夜晚	什么时候	他	有	兴高采烈地	亲吻	他的	母亲的	脸颊	和	已消失

[ə'weɪ] ['nevər] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

away	never	to	return	.
离开	绝不	到	返回	.

在月光皎洁的夜晚，他兴高采烈地亲吻了母亲的脸颊，然后离去，再也没有回来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][stɑːp][tuː; tə]['weɪkən][ðə; ðɪ] ['sliːpɪŋ] [nɪmf] .

He	did	not	stop	to	waken	the	sleeping	nymph	.
他	做过	不是	停止	到	唤醒	这	睡眠	仙女	.

他没有停下来叫醒沉睡的仙女。

[hiː; hi] [sed] [noʊ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pæləs] .

He	said	no	word	to	the	servants	of	the	palace	.
他	说	不	单词	到	这	仆人	的	这	宫殿	.

他没有跟宫里的仆人说一句话。

[hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siː] - [griːn] ['sætn] [im'brɔɪdəd]

He	thought	only	of	the	fish	with	the	cushion	of	sea	-	green	satin	embroidered
他	想法	仅有的	的	这	鱼	和	这	软垫	的	海	-	绿色的	缎	绣花

[wɪð; wɪθ] [rer] [pɜːrlz] .

with	rare	pearls	.
和	稀有的	珍珠	.

他满脑子想的都是那条鱼，还有那块绣着珍稀珍珠的海绿色缎子靠垫。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	he	cried	to	it	.
"	他	哭	到	它	.

他向它哭了。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

"	Take	me	home	as	fast	as	you	can	!
"	拿	我	家	作为	快速地	作为	你	能	!

“尽快送我回家！”

[maɪ] ['mʌðɝz] [hɑːrt] [ɪz] ['breɪkɪŋ] !

My	mother's	heart	is	breaking	!
我的	母亲的	心	是	打破	!

我妈妈心都碎了！

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ʃed] [soʊ] ['meni] [terz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] ,

She	has	shed	so	many	tears	for	me	,	I	know	,
她	有	棚	所以	许多	眼泪	为了	我	,	我	知道	,

我知道，她为我流过很多眼泪。

[ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'taɪərli] [blaɪnd] . "

that	by	this	time	she	may	be	entirely	blind	.	"
那	经过	这	时间	她	可能	是	完全	瞎的	.	"

到那时，她可能已经完全失明了。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [hoʊm] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

"	Take	me	home	as	fast	as	you	can	!
"	拿	我	家	作为	快速地	作为	你	能	!

“尽快送我回家！”

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [frən'sɪskoʊ] [wʌz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [ɑːrmz] [ə'baʊt]

"	In	another	hour	Francisco	was	safe	at	home	with	his	mother's	arms	about
"	在	其他	小时	弗朗西斯科	曾是	安全的	在	家	和	他的	母亲的	武器	关于

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“又过了一个小时，弗朗西斯科就安全到家了，被母亲搂在怀里。”

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ʃed] [soʊ] ['meni] [terz] [ðæt] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['swoʊlən] ['ɔːlmoʊst] [ʃʌt] ,

She	had	shed	so	many	tears	that	her	eyes	were	swollen	almost	shut	,
她	有	棚	所以	许多	眼泪	那	她	眼睛	是	肿	几乎	关闭	,

她哭得太厉害，眼睛都肿得几乎睁不开了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [kloʊzd] [soʊ] [kəm'pliːtli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ʃaɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt]

but	they	were	not	closed	so	completely	that	they	could	not	shine	with	the	great
但	他们	是	不是	关闭	所以	完全地	那	他们	可以	不是	闪耀	和	这	伟大的

[dʒɔɪ] [wɪtʃ] [wʌns] [mɔːr] [fɪld] [hɜːr; hər] [hɑːrt] .

joy	which	once	more	filled	her	heart	.
喜悦	哪个	一次	更多的	已填	她	心	.

但它们并没有完全封闭，仍然能闪耀出再次充满她心中的巨大喜悦。

" ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː] [wʌn] [θɪŋ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	Promise	me	one	thing	,	"	she	said	to	him	.
"	承诺	我	一	事物	,	"	她	说	到	他	.

她对他说：“答应我一件事。”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [jʊr; jər] [wɜːrd] [ðæt] [juːl] ['nevər] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ə'gen] .

"	Give	me	your	word	that	you'll	never	go	fishing	again	.
"	给	我	你的	单词	那	你会	绝不	去	钓鱼	再次	.

“你保证以后再也不去钓鱼了。”

[aɪ] [dəunt] [trʌst] [ðæt] ['wɔːtər] - [nɪmf] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] .

I	don't	trust	that	water	-	nymph	even	in	the	daytime	.
我	不	相信	那	水	-	仙女	甚至	在	这	白天	.

即使在白天，我也不信任那个水仙女。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [frən'sɪskoʊ] [geɪv] [ʌp] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hʌntər] .

"	**Accordingly**	,	**Francisco**	**gave**	**up**	**being**	**a**	**fisherman**	**and**	**became**	**a**	**hunter**	.
"	因此	,	弗朗西斯科	给予	向上	存在	一个	渔夫	和	成为	一个	猎人	.

因此，弗朗西斯科放弃了捕鱼，成为了一名猎人。

[tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [spiə] ,

To	**make**	**his**	**spears**	,
到	制作	他的	长矛	,

为了制造他的长矛，

[hiː; hi] ['gæðərd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sæplɪŋ] [wɪtʃ] [gruː] [ɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]

he	**gathered**	**the**	**young**	**sapling**	**which**	**grew**	**on**	**the**	**hillside**	**even**	**down**	**to**	**the**	**edge**
他	聚集	这	年轻的	树苗	哪个	生长	在	这	山坡	甚至	向下	到	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

of	**the**	**water**	.
的	这	水	.

他采集了生长在山坡上，甚至一直延伸到水边的幼苗。

[hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [stɪl] ['hænsə)m] [waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv] ['mʌðər] -

He	**had**	**grown**	**still**	**handsomer**	**while**	**he**	**had**	**lived**	**in**	**the**	**palace**	**of**	**mother**	**-**
他	有	生长	仍然	更英俊	尽管	他	有	居住地	在	这	宫殿	的	母亲	-

[ʌv; əv] - [pɜːrl] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ,

of	**-**	**pearl**	**in**	**the**	**depths**	**of**	**the**	**sea**	**,**
的	-	珍珠	在	这	深度	的	这	海	,

他在深海珍珠宫殿里居住的那段时间，容貌变得更加俊美了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [twaɪs] [æz; əz] ['meni] ['prɪti] ['meidnz] [huː] [kæst] ['smaɪlɪŋ] [glɑːnsiz] [ɪn][hɪz; ɪz]

and	**there**	**were**	**twice**	**as**	**many**	**pretty**	**maidens**	**who**	**cast**	**smiling**	**glances**	**in**	**his**
和	那里	是	两次	作为	许多	漂亮的	少女们	WHO	投掷	微笑	眼神	在	他的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

direction	.
方向	.

还有两倍多的漂亮姑娘朝他抛来微笑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [huː] [æt; ət][læst] [wʌn] [ðə; ði]

It	**was**	**the**	**daughter**	**of**	**the**	**rich**	**man**	**of**	**the**	**village**	**who**	**at**	**last**	**won**	**the**
它	曾是	这	女儿	的	这	富有的	男人	的	这	村庄	WHO	在	最后的	韩元	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][frən'sɪskoʊ] .

heart	**of**	**Francisco**	.
心	的	弗朗西斯科	.

最终赢得弗朗西斯科芳心的，是村里富翁的女儿。

[wen] [hiː; hi] [went] [ə; eɪ] - [wuː] , [haʊ'evər] ,

When	**he**	**went**	**a**	**-**	**wooing**	**,**	**however**	**,**
什么时候	他	去	一个	-	求爱	,	然而	,

然而，当他去追求别人时，

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [gɪft] [tuː; tə] [teɪk] [ɪk'sept] [ðə; ði][bɜːrdz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn]

he	**had**	**no**	**gift**	**to**	**take**	**except**	**the**	**birds**	**he**	**had**	**killed**	**with**	**his**	**own**
他	有	不	礼物	到	拿	除了	这	鸟类	他	有	被杀	和	他的	自己的

[hænd] .

hand	.
手	.

除了亲手杀死的鸟之外，他没有任何礼物可以带走。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

The	**rich**	**man**	**laughed**	**at**	**him**	.
这	富有的	男人	笑了	在	他	.

富翁嘲笑他。

[ðiːz] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][wɜːrdz] :

These	**were**	**his**	**words**	**:**
这些	是	他的	字	:

这是他的话：

" [wen] [maɪ] ['dɔːtər] ['mæriz] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['oʊnli][tuː; tə][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [kæn; kən] [brɪŋ]

"	**When**	**my**	**daughter**	**marries**	**it**	**shall**	**be**	**only**	**to**	**a**	**youth**	**who**	**can**	**bring**
"	什么时候	我的	女儿	结婚	它	将	是	仅有的	到	一个	青年	WHO	能	带来

[hɜːr; hər] [rɪtʃ] [gɪfts] .

her	**rich**	**gifts**	**.**
她	富有的	礼物	.

“我女儿出嫁时，只会嫁给能给她带来丰厚礼物的年轻人。”

" [frən'sɪskoʊ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] [ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn][ðə; ðɪ] ['rɑːks] [æt; ət][ðə; ðɪ] [edʒ]

"	**Francisco**	**went**	**away**	**with**	**a**	**sad**	**heart**	**and**	**sat**	**upon**	**the**	**rocks**	**at**	**the**	**edge**
"	弗朗西斯科	去	离开	和	一个	伤心	心	和	卫星	之上	这	岩石	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [siː] ,

of	**the**	**sea**	**,**
的	这	海	,

弗朗西斯科带着悲伤的心情离开了，独自坐在海边的岩石上。

[geɪzɪŋ] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ðɪ]['wɔːtər][wɪð; wɪθ] [aɪz] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] [ðæt] [ðeɪ] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

gazing	**out**	**over**	**the**	**water**	**with**	**eyes**	**so**	**full**	**of**	**tears**	**that**	**they**	**saw**	**nothing**	**.**
凝视	出去	超过	这	水	和	眼睛	所以	满的	的	眼泪	那	他们	锯	没有什么	.

他们凝视着水面，泪水盈眶，什么也看不见。

[ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [nɪmf] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] [ðoʊz] [deɪz] .

The	**water**	**-**	**nymph**	**was**	**not**	**far**	**away**	**from**	**the**	**shore**	**those**	**days**	**.**
这	水	-	仙女	曾是	不是	远的	离开	从	这	支撑	那些	天	.

那几天，水仙女离岸边并不远。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['siːkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['goʊldən] [hed] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

She	**was**	**always**	**seeking**	**for**	**a**	**glimpse**	**of**	**the**	**golden**	**head**	**which**	**she**	**had**
她	曾是	总是	寻求	为了	一个	一瞥	的	这	金的	头	哪个	她	有

[soʊ]['ɔːf(ə)n] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] ['flaʊərz] .

so	**often**	**crowned**	**with**	**flowers**	**.**
所以	经常	加冕	和	花朵	.

她总是渴望能一睹那颗她经常用鲜花加冕的金色头颅。

[hɜːr; hər][dʒɔɪ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] ['berɪd] [baɪ][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] [wen] [ʃiː; ʃi]

Her	**joy**	**now**	**at**	**the**	**sight**	**of**	**him**	**was**	**buried**	**by**	**her**	**sorrow**	**when**	**she**
她	喜悦	现在	在	这	视线	的	他	曾是	埋葬	经过	她	悲哀	什么时候	她

[sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [woʊ] .

saw	**that**	**his**	**heart**	**was**	**full**	**of**	**woe**	**.**
锯	那	他的	心	曾是	满的	的	悲哀	.

看到他时，她原本的喜悦被悲伤所掩盖，因为她看到他内心充满了痛苦。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [æt; ət][wʌns][ðə; ðɪ] [kɔːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [griːf] .

She	**knew**	**at**	**once**	**the**	**cause**	**of**	**his**	**grief**	**.**
她	知道	在	一次	这	原因	的	他的	悲伤	.

她立刻明白了他悲伤的原因。

[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [frən'sɪskoʊ] [went] [tuː; tə] [get] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [spɪr] ,

The	**next**	**morning**	**when**	**Francisco**	**went**	**to**	**get**	**wood**	**to**	**make**	**a**	**new**	**spear**	**,**
这	下一个	早晨	什么时候	弗朗西斯科	去	到	得到	木头	到	制作	一个	新的	矛	,

第二天早上，弗朗西斯科去取木头制作新矛时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['nekləs] [ʌv; əv] ['praɪsləs] [pɜːrlz] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] .

he	**found**	**a**	**necklace**	**of**	**priceless**	**pearls**	**lying**	**on**	**the**	**shore**	**.**
他	成立	一个	项链	的	无价	珍珠	说谎	在	这	支撑	.

他在岸边发现了一串价值连城的珍珠项链。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [nɪmf] ,

It	was	the	gift	of	the	water	-	nymph	,
它	曾是	这	礼物	的	这	水	-	仙女	,

这是水仙女的馈赠。

[bʌt; bət] [sɪns] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hæd; həd] [bɪn] [tʌʧt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [terz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑːtn] [hɜːr; hər] .

but	since	his	heart	had	been	touched	by	his	mother's	tears	he	had	entirely	forgotten	her	.
但	自从	他的	心	有	到过	感动	经过	他的	母亲的	眼泪	他	有	完全	被遗忘的	她	.

但是，自从他被母亲的眼泪感动后，他就完全忘记了她。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɪft][tuː; tə][ðə; ði][meɪd][hiː; hi] [lʌvd] [wɪð; wɪθ]['nevər][ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɪvər] .

He	took	the	gift	to	the	maid	he	loved	with	never	a	thought	of	the	giver	.
他	采取	这	礼物	到	这	女佣	他	喜爱	和	绝不	一个	想法	的	这	赠予者	.

他把礼物送给了他心爱的女仆，丝毫没有考虑过送礼物的人是谁。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz]

THE	DAUGHTER	OF	THE	KING	OF	NAPLES
这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯

那不勒斯国王的女儿

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪnsɪz] [kwest]

The	Story	of	a	Prince's	Quest
这	故事	的	一个	王子的	寻求

王子探险记

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd][æn; ən]['oʊnli][sʌn] .

There	was	once	a	king	who	had	an	only	son	.
那里	曾是	一次	一个	国王	WHO	有	一个	仅有的	儿子	.

从前有一位国王，他只有一个儿子。

[ðə; ði] ['jɪrz] [pæst] [baɪ][ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['mæri] ,

The	years	passed	by	and	he	did	not	marry	,
这	年	通过了	经过	和	他	做过	不是	结婚	,

岁月流逝，他始终未婚。

[soʊ][wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] :

so	one	day	his	father	called	him	before	him	and	said	:
所以	一	天	他的	父亲	称为	他	前	他	和	说	:

有一天，他父亲把他叫到面前，说道：

" [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] , [maɪ][sʌn] .

"	The	time	has	come	when	you	should	marry	,	my	son	.
"	这	时间	有	来	什么时候	你	应该	结婚	,	我的	儿子	.

“儿子，你到了该结婚的年纪了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ] [wen] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər] [weɪt][tuː; tə] [ʧuːz] [jʊr; jər][braɪd] .

You	are	now	at	the	age	when	you	should	no	longer	wait	to	choose	your	bride	.
你	是	现在	在	这	年龄	什么时候	你	应该	不	更长	等待	到	选择	你的	新娘	.

你现在的年龄，不应该再等了，应该尽快选择你的新娘。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] ?

Why	is	it	that	you	have	not	already	done	this	?
为什么	是	它	那	你	有	不是	已经	完毕	这	?

为什么你还没有这样做?

" [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'plaɪd] :

"	The	prince	replied	:
"	这	王子	回复	:

王子回答说：

" [aɪ] [wɪl] [wed] [noʊ] [wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] . "

"	I	will	wed	no	one	except	the	daughter	of	the	king	of	Naples	.	"
"	我	将要	结婚	不	一	除了	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	.	"

“我除了那不勒斯国王的女儿之外，不会娶任何人。”

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɔːtər] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	Do	you	know	that	the	king	of	Naples	has	a	daughter	?	"	asked	the	father	.
"	做	你	知道	那	这	国王	的	那不勒斯	有	一个	女儿	?	"	问	这	父亲	.

“你知道那不勒斯国王有个女儿吗？”父亲问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] [sʌn] .

"	No	,	"	answered	the	son	.
"	不	,	"	回答	这	儿子	.

“不，”儿子回答道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] . "

"	I	do	not	know	.	"
"	我	做	不是	知道	.	"

“我不知道。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ɔːr] [nɑːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] ['hæpənz] [tuː; tə]

"	I	should	advise	you	to	find	out	whether	or	not	the	king	of	Naples	happens	to
"	我	应该	建议	你	到	寻找	出去	无论	或者	不是	这	国王	的	那不勒斯	发生	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər] ,

have	a	daughter	before	you	decide	to	marry	her	,
有	一个	女儿	前	你	决定	到	结婚	她	,

“我建议你先打听一下那不勒斯国王是否有女儿，再决定是否娶她。”

" [ri'mɑːkt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['draɪli] .

"	remarked	the	king	dryly	.
"	评论	这	国王	干巴巴地	.

国王冷冷地说道。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	That	is	good	advice	,	"	replied	the	prince	.
"	那	是	好的	建议	,	"	回复	这	王子	.

“这是个好建议，”王子回答道。

" [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	I	thank	you	.
"	我	感谢	你	.

谢谢你。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [hiː; hi] [æskt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hiː; hi] [met] ['weðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] [hæd; həd]

"	Accordingly	,	he	asked	everybody	he	met	whether	the	king	of	Naples	had
"	因此	,	他	问	大家	他	遇见	无论	这	国王	的	那不勒斯	有

[ə; eɪ] ['dɔːtər] .

a	daughter	.
一个	女儿	.

因此，他问遇到的每个人，那不勒斯国王是否有一个女儿。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['pɜːrs(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [huː] [nuː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	person	to	be	found	who	knew	anything	about	it	.
那里	曾是	不	人	到	是	成立	WHO	知道	任何事物	关于	它	.

找不到任何知情人士。

" [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] ['neɪpəlz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , " [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	You'll	have	to	go	to	Naples	to	obtain	this	information	,	"	advised	the	king	.
"	你会	有	到	去	到	那不勒斯	到	获得	这	信息	,	"	建议	这	国王	.

“你必须去那不勒斯才能得到这些信息，”国王建议道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] ,
" It is a long journey ,
" 它 是 一个 长的 旅行 ,

这是一段漫长的旅程，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['mæri] ['noʊbɑːdi] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ]
but if you are determined to marry nobody except the daughter of the king
但 如果 你 是 决定 到 结婚 无人 除了 这 女儿 的 这 国王
[ʌv; əv]['neɪpəlz][ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [weɪ] [ɪk'sept] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][ænd; ənd] [lɜːrn]
of Naples there seems to be no way except to go there and learn
的 那不勒斯 那里 似乎 到 是 不 方式 除了 到 去 那里 和 学习
['weðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] .
whether or not he has a daughter .
无论 或者 不是 他 有 一个 女儿 .

但如果你决心只娶那不勒斯国王的女儿，那么似乎除了亲自去那里打听他是否有女儿之外，别无他法。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [seɪld] [fɔːr; fər]['neɪpəlz] .
" Accordingly , a ship was prepared and the prince sailed for Naples .
" 因此 , 一个 船 曾是 准备 和 这 王子 航行 为了 那不勒斯 .

于是，人们准备了一艘船，王子启程前往那不勒斯。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] , ['stɔːrmi] ['vɔɪɪdʒ] , [bʌt; bət]['faɪnəli] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ['seɪfli] .
It was a difficult , stormy voyage , but finally they arrived safely .
它 曾是 一个 难的 , 暴风雨 航程 , 但 最后 他们 到达的 安全 .

这是一段艰难而充满风暴的航程，但最终他们安全抵达。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] ['lændɪd][ðə; ði] ['begərz] [keɪm] ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .
The moment they landed the beggars came crowding about them .
这 片刻 他们 登陆 这 乞丐 来了 拥挤 关于 他们 .

他们刚一落地，乞丐们就蜂拥而至。

[ðə; ði] [prɪns] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [ɑːmz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][moʊst] ['dʒenərəsli] .
The prince distributed alms among them most generously .
这 王子 分布式 施舍 之中 他们 最多 慷慨地 .

王子慷慨地向他们分发了施舍。

[ðen] [hiː; hi] [æskt] : " [dʌz] ['eni] [wʌn] [noʊ] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][hæz; həz][ə; eɪ]
Then he asked : " Does any one know whether or not the king of Naples has a
然后 他 问 : " 做 任何 一 知道 无论 或者 不是 这 国王 的 那不勒斯 有 一个
['dɔːtər] ?
daughter ?
女儿 ?

然后他问道："有人知道那不勒斯国王有没有女儿吗？"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [huː] [nuː] .
" There was nobody who knew .
" 那里 曾是 无人 WHO 知道 .

"没有人知道。"

['faɪnəli] , [haʊ'evər] ,
Finally , however ,
最后 , 然而 ,

然而，最后，

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [pæst] [baɪ][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]
an old woman said that once she passed by the royal palace and there was
一个 老的 女士 说 那 一次 她 通过了 经过 这 皇家 宫殿 和 那里 曾是
[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .
a beautiful face at the window .
一个 美丽的 脸 在 这 窗户 .

一位老妇人说，她有一次路过皇宫，看到窗户里有一张美丽的脸。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [pərˈhæps] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ˈneɪpəlz] ,

"	I	think	that	perhaps	this	was	the	daughter	of	the	king	of	Naples	,
"	我	思考	那	也许	这	曾是	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	,

“我认为她或许是那不勒斯国王的女儿。”

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] .

but	I	do	not	know	,	"	she	added	.
但	我	做	不是	知道	,	"	她	额外	.

“但我不知道，”她补充道。

" [goʊ][æt; ət][wʌns][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , " [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [prɪns] .

"	Go	at	once	and	find	out	,	"	ordered	the	prince	.
"	去	在	一次	和	寻找	出去	,	"	订购	这	王子	.

“立刻去查明真相，”王子命令道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈrɪtʃli] [riˈwɔːdid] .

"	You	shall	be	richly	rewarded	.
"	你	将	是	丰富	奖励	.

你将获得丰厚的回报。

" [ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] [ˈheɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] .

"	The	old	woman	hastened	to	the	royal	palace	.
"	这	老的	女士	加快	到	这	皇家	宫殿	.

老妇人急忙赶往皇宫。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [seɪm] [ˈlʌvli] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [bɪˈfɔːr] .

She	saw	the	same	lovely	face	at	the	window	which	she	had	seen	before	.
她	锯	这	相同的	迷人的	脸	在	这	窗户	哪个	她	有	已见	前	.

她从窗户里看到了那张她以前见过的漂亮脸蛋。

" [ˈlʌvli] [ˈleɪdi] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] !

"	Lovely	lady	,	I	want	to	talk	to	you	!
"	迷人的	女士	,	我	想	到	讲话	到	你	!

“美丽的女士，我想和你谈谈！”

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] .

"	she	called	out	.
"	她	称为	出去	.

她喊道。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnses] [wʌz; wəz] [ˈfiːlɪŋ] [dɪˈsaɪdɪdli] [bɔːrd] [ænd; ənd] [aʊt]

Now	it	happened	that	day	that	the	princess	was	feeling	decidedly	bored	and	out
现在	它	发生	那	天	那	这	公主	曾是	感觉	绝对地	无聊的	和	出去

[ʌv; əv] [tuːn] [wɪð; wɪθ] [laɪf] .

of	tune	with	life	.
的	调	和	生活	.

那天，公主感到十分无聊，与生活格格不入。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [daɪˈvɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] [ˈwʊmən] .

It	looked	like	an	interesting	diversion	to	talk	with	the	old	woman	.
它	看起来	喜欢	一个	有趣的	导流	到	讲话	和	这	老的	女士	.

和老太太聊天似乎是个有趣的消遣。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊ] [ˈgreɪʃəsli] .

Thus	it	came	to	pass	that	she	opened	the	window	graciously	.
因此	它	来了	到	经过	那	她	打开	这	窗户	亲切地	.

于是，她欣然打开了窗户。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] , [gʊd] [ˈmʌðər] ?

"	What	do	you	wish	,	good	mother	?
"	什么	做	你	希望	,	好的	母亲	?

“您有什么愿望，善良的母亲？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
" Are you the daughter of the king of Naples ? " questioned the old woman .
" 是 你 这 女儿 的 这 国王 的 那不勒斯 ? " 被质问 这 老的 女士 .

“你是那不勒斯国王的女儿吗？”老妇人问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .
" I am , " replied the princess .
" 我 是 , " 回复 这 公主 .

“是的，”公主回答道。

" [meɪ] [aɪ] [kʌm] [sʌm; səm] [deɪ] [tuː; tə] [sel] [juː; jʊ] ['prɪti] [θɪŋz] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] .
" May I come some day to sell you pretty things ? " asked the old woman .
" 可能 我 来 一些 天 到 卖 你 漂亮的 事物 ? " 问 这 老的 女士 .

老妇人问道：“我能有一天来卖给你一些漂亮的东西吗？”

[ðə; ði] ['prɪnses] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən]['aʊər][ðə; ði][nekst][deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
The princess appointed an hour the next day when she might come with her
这 公主 任命 一个 小时 这 下一个 天 什么时候 她 可能 来 和 她
[werz] .
wares .
商品 .

公主指定了第二天某个时间，她可能会带着货物过来。

[ðen] [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [prɪns] .
Then the old woman hurried back to the waiting prince .
然后 这 老的 女士 慌忙 后退 到 这 等待 王子 .

然后，老妇人匆匆回到等候在那里的王子身边。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] !
" The king of Naples has a daughter !
" 这 国王 的 那不勒斯 有 一个 女儿 !

那不勒斯国王有个女儿!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] , [tuː] !
" A very beautiful daughter , too !
" 一个 非常 美丽的 女儿 , 也 !

“她的女儿也非常漂亮！”

" [ðə; ði] [prɪns] ['ʃauə] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ][goʊld] .
" The prince showered the old woman with gold .
" 这 王子 淋浴 这 老的 女士 和 金子 .

王子用黄金慷慨地馈赠了老妇人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [læst] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðɪs] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
He was so delighted that at last he had found this out that he could
他 曾是 所以 高兴极了 那 在 最后的 他 有 成立 这 出去 那 他 可以
[wel] [ə'fɔːrd] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒenərəs] .
well afford to be generous .
出色地 买得起 到 是 慷慨的 .

他非常高兴，因为他终于发现了这一点，这意味着他完全有能力慷慨解囊。

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

The	old	woman	thanked	him	.
这	老的	女士	谢谢	他	.

老妇人向他道谢。

" [aɪ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [kaɪnd][sɜːr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	did	something	else	for	you	,	kind	sir	,	"	she	said	.
"	我	做过	某物	别的	为了	你	,	种类	先生	,	"	她	说	.

“我还为您做了另一件事，好心的先生，”她说。

" [aɪ] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['prɪnses] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

"	I	made	an	appointment	to	see	the	princess	to	-	morrow	.
"	我	制成	一个	预约	到	看	这	公主	到	-	明天	.

“我明天预约了见公主。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][tuː; tə] [sel] ['prɪti] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜːr; hər] . "

I	am	going	to	the	palace	at	four	o'clock	to	sell	pretty	things	to	her	.	"
我	是	去	到	这	宫殿	在	四	点钟	到	卖	漂亮的	事物	到	她	.	"

我四点钟要去宫里，向她卖些漂亮的东西。

" [wel] [dʌn] , [gʊd] ['mʌðər] ! " [kraɪd][ðə; ði] [prɪns] , [ə'gen] ['θrʌstɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]

"	Well	done	,	good	mother	!	"	cried	the	prince	,	again	thrusting	his	hand	into	his
"	出色地	完毕	,	好的	母亲	!	"	哭	这	王子	,	再次	推进	他的	手	进入	他的

[pɜːrs] .

purse	.
钱包	.

“好样的，好母亲！”王子喊道，同时又把手伸进钱包里。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] !

"	Let	me	go	in	your	place	!
"	让	我	去	在	你的	地方	!

让我代替你去吧！

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['glædli] [kən'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedlər]

"	The	old	woman	gladly	consented	,	and	the	prince	dressed	himself	as	a	peddler
"	这	老的	女士	乐意	同意	,	和	这	王子	穿着	他自己	作为	一个	小贩

.

:
.

老妇人欣然同意，王子便装扮成小贩。

[ðə; ði][nekst] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

The	next	afternoon	at	four	o'clock	he	went	to	the	palace	of	the	king	of
这	下一个	下午	在	四	点钟	他	去	到	这	宫殿	的	这	国王	的

['neɪpəlz] .

Naples	.
那不勒斯	.

第二天下午四点，他去了那不勒斯国王的宫殿。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pedlər] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [werz] [fɔːr; fər] [seɪl] ,

"	It	is	a	peddler	with	many	interesting	wares	for	sale	,
"	它	是	一个	小贩	和	许多	有趣的	商品	为了	销售	,

“他是一位兜售各种有趣商品的商贩，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [huː] ['ænsər] [hɪz; ɪz] [nɑːk] .

"	said	the	servant	who	answered	his	knock	.
"	说	这	仆人	WHO	回答	他的	敲	.

“应门的仆人说道。”

" [hiː; hi] [spiːks] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] . "

"	He	speaks	of	an	appointment	with	your	Royal	Highness	.	"
"	他	说话	的	一个	预约	和	你的	皇家	高度	.	"

“他提到要与殿下会面。”

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	Yes	,	"	said	the	princess	.
"	是的	,	"	说	这	公主	.

“是的，”公主说。

" [ə; eɪ] ['pedlər] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] [æt; ət] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][wɪð; wɪθ] ['prɪti] [θɪŋz] [fɔːr; fər]

"	A	peddler	was	to	come	to	-	day	at	four	o'clock	with	pretty	things	for
"	一个	小贩	曾是	到	来	到	-	天	在	四	点钟	和	漂亮的	事物	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] .

me	to	buy	.
我	到	买	.

“今天下午四点会有一个小贩来，给我带些漂亮的东西买。”

" [əˈkɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

"	Accordingly	,	the	prince	was	admitted	to	the	presence	of	the	daughter	of
"	因此	,	这	王子	曾是	承认	到	这	在场	的	这	女儿	的

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['neɪpəlz] .

the	king	of	Naples	.
这	国王	的	那不勒斯	.

于是，王子被允许觐见那不勒斯国王的女儿。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['pedlər] [ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [ɪnˈsted] [ʌv; əv]

If	she	were	surprised	to	find	the	peddler	a	handsome	young	man	instead	of
如果	她	是	惊讶	到	寻找	这	小贩	一个	英俊的	年轻的	男人	反而	的

[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tɔːkt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	old	woman	with	whom	she	had	talked	the	day	before	she	did	not	show	it	.
这	老的	女士	和	谁	她	有	谈话	这	天	前	她	做过	不是	展示	它	.

如果她惊讶地发现卖小贩的是一位英俊的年轻人，而不是前一天和她交谈的老妇人，她也没有表现出来。

" [wʌt] ['lʌvli] [θɪŋz] [juː; jʊ][hæv; həv] !

"	What	lovely	things	you	have	!
"	什么	迷人的	事物	你	有	!

你拥有的东西真漂亮！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [treɪ] [fʊl] [ʌv; əv] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [biːdz] [ænd; ənd] ['trɪŋkɪts] .

"	she	cried	as	she	examined	the	tray	full	of	ribbons	and	beads	and	trinkets	.
"	她	哭	作为	她	检查	这	托盘	满的	的	丝带	和	珠子	和	小饰品	.

她一边看着托盘里满满的丝带、珠子和小饰品，一边哭了起来。

[ʃiː; ʃi][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [werz] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [æskt] , " [wʌt] [ɪz][ðə; ði]

She	selected	a	number	of	the	wares	and	then	she	asked	,	"	What	is	the
她	已选	一个	数字	的	这	商品	和	然后	她	问	,	"	什么	是	这

[praɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] ?

price	of	these	?
价格	的	这些	?

她挑选了一些商品，然后问道：“这些商品的价格是多少？”

" [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [nɑːt][set][ə; eɪ][praɪs] .

"	The	prince	would	not	set	a	price	.
"	这	王子	会	不是	放	一个	价格	.

“王子不愿定价。”

" [ɪf] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	If	your	Royal	Highness	is	pleased	with	these	,	"	said	he	,
"	如果	你的	皇家	高度	是	高兴	和	这些	,	"	说	他	,

“如果殿下对这些满意的话，”他说，

" [aɪ][hæv; həv] ['meni] [mɔːr] [θɪŋz] [æt; ət] [hoʊm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] ['iːv(ə)n] ['betər] .

"	I	have	many	more	things	at	home	which	you	will	like	even	better	.
"	我	有	许多	更多的	事物	在	家	哪个	你	将要	喜欢	甚至	更好的	.

“我家里还有很多东西，你会更喜欢的。”

[aɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

I'll	bring	them	to	you	to	-	morrow	.	"
患病的	带来	他们	到	你	到	-	明天	.	"

我明天会把它们带给你。

" [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] !

"	That	will	be	splendid	!
"	那	将要	是	灿烂	!

那真是太棒了！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['prɪnses] .

"	cried	the	princess	.
"	哭	这	公主	.

“公主喊道。”

" [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊər] .

"	Come	again	to	-	morrow	at	this	hour	.
"	来	再次	到	-	明天	在	这	小时	.

“明天同一时间再来。”

" [ðə; ði][nekst][deɪ] [ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] [drest] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pedlər] ,

"	The	next	day	the	prince	again	dressed	himself	as	a	peddler	,
"	这	下一个	天	这	王子	再次	穿着	他自己	作为	一个	小贩	,

第二天，王子又装扮成小贩。

[bʌt; bət] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['aʊtər] ['gɑːrmənts] [hiː; hi] [wɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪtʃ] ['kloʊðɪŋ] .

but	underneath	the	outer	garments	he	wore	his	own	rich	clothing	.
但	下	这	外	服装	他	穿着	他的	自己的	富有的	衣服	.

但外衣之下，他穿着自己华贵的衣物。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [hiː; hi][leɪd][ə'saɪd][hɪz; ɪz] ['pɛdlərz] [dɪs'gaɪz]

When	he	was	admitted	to	the	royal	palace	he	laid	aside	his	peddler's	disguise
什么时候	他	曾是	承认	到	这	皇家	宫殿	他	铺设	旁边	他的	小贩的	伪装

[ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['prɪnses] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [truː] [prɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	stood	before	the	princess	looking	like	the	true	prince	he	was	.
和	站立	前	这	公主	寻找	喜欢	这	真的	王子	他	曾是	.

当他被允许进入皇宫时，他脱下了小贩的伪装，站在公主面前，看起来像个真正的王子。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hænsəm] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪtʃ] [suːt][ʌv; əv]['krɪmz(ə)n] ['velvɪt] ,

He	was	very	handsome	in	his	rich	suit	of	crimson	velvet	,
他	曾是	非常	英俊的	在	他的	富有的	套装	的	赤红	天鹅绒	,

他身穿一套华丽的深红色天鹅绒西装，显得非常英俊。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [pluːm] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

with	his	hat	with	the	long	plume	in	his	hand	.
和	他的	帽子	和	这	长的	羽	在	他的	手	.

他手里拿着一顶饰有长羽毛的帽子。

[ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [peɪl] .

The	princess	was	so	surprised	that	she	turned	pale	.
这	公主	曾是	所以	惊讶	那	她	转向	苍白	.

公主惊讶得脸色都变了。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

"	Who	are	you	?
"	WHO	是	你	?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [juː; jʊ] ['ʃʊrli] [ɑːr; ər][nɑːt][ðə; ði] ['pedlər] [huː] [keɪm] [hɪr] ['jestərdeɪ] !

"	You	surely	are	not	the	peddler	who	came	here	yesterday	!
"	你	一定	是	不是	这	小贩	WHO	来了	这里	昨天	!

“你肯定不是昨天来这里的那个小贩！”

" [ðə; ði] [prɪns] [smaɪld] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] , [ænd; ənd] ,

"	The	prince	smiled	into	her	eyes	,	and	,
"	这	王子	微笑	进入	她	眼睛	,	和	,

王子对着她微笑，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pɛdlərz] ['gɑːrmənts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [treɪ] , [ʃiː; ʃi] [wʊd]

even	without	the	peddler's	garments	which	were	rolled	up	on	the	tray	,	she	would
甚至	没有	这	小贩的	服装	哪个	是	滚动	向上	在	这	托盘	,	她	会

[hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [hɪm; ɪm] .

have	recognized	him	.
有	认可	他	.

即使没有摊贩卷在托盘上的衣物，她也能认出他。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [kwest] [wɪtʃ] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][ðer; ðər] ,

He	told	her	of	the	quest	which	had	led	him	there	,
他	讲述	她	的	这	寻求	哪个	有	引领	他	那里	,

他告诉她，他来到这里是为了完成一项探险任务。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][əd'maɪəd] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəns] [hiː; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt]

and	she	admired	all	the	patience	and	diligence	he	had	shown	in	finding	out
和	她	钦佩	全部	这	耐心	和	勤勉	他	有	所示	在	寻找	出去

[hɜːr; hər] [ɪg'zɪstəns] .

her	existence	.
她	存在	.

她非常钦佩他为发现她的存在所表现出的耐心和勤奋。

[wen] [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ʃiː; ʃi] ['redɪli] [kən'sentid] .

When	he	asked	her	to	marry	him	at	once	,	she	readily	consented	.
什么时候	他	问	她	到	结婚	他	在	一次	,	她	容易	同意	.

当他立即向她求婚时，她欣然同意了。

[ðeɪ] [plænd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [daʊn] [ðə; ði] ['sterkeɪs] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ]

They	planned	that	she	should	steal	down	the	staircase	at	night	and	go	away
他们	计划	那	她	应该	偷	向下	这	楼梯	在	夜晚	和	去	离开

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

with	him	on	his	ship	.
和	他	在	他的	船	.

他们计划让她在夜里偷偷溜下楼梯，然后和他一起乘他的船离开。

[ɔːl] [ðɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [roʊ'mæntɪk][tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] .

All	this	sounded	very	romantic	to	the	daughter	of	the	king	of	Naples	.
全部	这	听起来	非常	浪漫的	到	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	.

这一切在那不勒斯国王的女儿听来都非常浪漫。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['evər] ['hæpən] .

She	had	never	dreamed	that	a	thing	like	this	would	ever	happen	.
她	有	绝不	梦见	那	一个	事物	喜欢	这	会	曾经	发生	.

她做梦也没想到会发生这样的事。

[ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kloʊsli] ['gɑːrdɪd] [ðæt] ['stiːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

All	her	life	she	had	been	so	closely	guarded	that	stealing	out	of	the	palace
全部	她	生活	她	有	到过	所以	密切	守卫	那	偷窃	出去	的	这	宫殿

[ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ʃɪp] [siːmd] [ðə; ði][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

and	sailing	away	in	the	prince's	ship	seemed	the	most	wonderful	thing	in	the	world
和	帆船	离开	在	这	王子的	船	似乎	这	最多	精彩的	事物	在	这	世界

.

.

.

她一生都被严密保护着，所以偷偷溜出宫殿，乘着王子的船远走高飞，对她来说似乎是世界上最美好的事情。

[ðə; ði][nekst] [naɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːd] [ɑːn] ,

The	next	night	had	been	agreed	on	,
这	下一个	夜晚	有	到过	同意	在	,

第二天晚上已经约好了时间。

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['aʊər][ðə; ði] [prɪns] [sæt][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt]

and	long	ahead	of	the	appointed	hour	the	prince	sat	on	horseback	at	the	foot
和	长的	前方	的	这	任命	小时	这	王子	卫星	在	马背	在	这	脚

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sterweɪ] [daʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʊd] [stiːl] .

of	the	stairway	down	which	the	princess	would	steal	.
的	这	楼梯	向下	哪个	这	公主	会	偷	.

远在约定的时间之前，王子骑在马上，站在公主即将偷偷溜下去的楼梯脚下。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['wɪri] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [θriː] [deɪz] ,

He	was	very	weary	with	all	the	excitement	of	the	past	three	days	,
他	曾是	非常	厌倦	和	全部	这	激动	的	这	过去的	三	天	,

过去三天的兴奋让他非常疲惫。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] ['weɪtɪd] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] .

and	as	he	waited	he	fell	asleep	.
和	作为	他	等待	他	跌倒	睡着了	.

他等待的时候睡着了。

[ə; eɪ] ['rɑːbər] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['sliːpɪŋ] [fɔːrm] ['hæŋɪŋ] ['lɪmpli] [ɑːn][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

A	robber	passed	by	and	saw	his	sleeping	form	hanging	limply	on	the	saddle	.
一个	强盗	通过了	经过	和	锯	他的	睡眠	形式	绞刑	软弱无力	在	这	鞍	.

一个强盗路过，看见他睡着的身子无力地挂在马鞍上。

" [aɪl] ['dʒentli] [dɪ'pɑːzɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd]

"	I'll	gently	deposit	him	on	the	ground	and	get	away	with	his	horse	and
"	患病的	轻轻地	订金	他	在	这	地面	和	得到	离开	和	他的	马	和

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

“我会轻轻地把他放到地上，然后带着他的马和马鞍逃走。”

" [θɔːt] [ðə; ði] [θiːf] , [æz; əz][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]

"	thought	the	thief	,	as	he	stopped	and	regarded	the	horse	with	a	critical
"	想法	这	贼	,	作为	他	停止	和	认为	这	马	和	一个	批判的

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

“小偷心想，他停下脚步，用挑剔的目光打量着这匹马。”

[dʒʌst] [ðen] , [haʊ'evər] ,

Just	then	,	however	,
只是	然后	,	然而	,

然而就在这时，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'baʊt] ['hʌrɪŋ] [ə'weɪ] ['æftər][hiː; hi]

he	saw	something	which	made	him	change	his	mind	about	hurrying	away	after	he
他	锯	某物	哪个	制成	他	改变	他的	头脑	关于	匆忙	离开	后	他

[hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['sliːpɪŋ] [fɔːrm] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [triː] .

had	deposited	the	prince's	sleeping	form	beneath	a	tree	.
有	已存	这	王子的	睡眠	形式	下面	一个	树	.

他看到一些东西，于是改变了主意，不再急着离开，此前他已经把王子的睡着的身体放在了一棵树下。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['meɪd(ə)n][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] ['kriːpɪŋ] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði]

There	was	the	loveliest	maiden	he	had	ever	seen	creeping	silently	down	the
那里	曾是	这	最可爱的	少女	他	有	曾经	已见	爬行	默默	向下	这

['sterweɪ] .

stairway	.
楼梯	.

他看到一位他见过的最美丽的少女正悄无声息地走下楼梯。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

She	came	straight	up	to	him	.
她	来了	直的	向上	到	他	.

她径直走到他面前。

" [aɪm] ['redi] , [bɪ'lʌvɪd] , " [wɜːr; wər][hɜːr; hər][wɜːrdz] .

"	I'm	ready	,	beloved	,	"	were	her	words	.
"	我是	准备好	,	心爱	,	"	是	她	字	.

“我准备好了，亲爱的，”她说道。

[ðə; ði] ['rɑːbər] ['saɪləntli] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [bæk] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ]

The	robber	silently	lifted	her	behind	him	on	the	horse's	back	and	together	they
这	强盗	默默	抬起	她	在后面	他	在	这	马匹	后退	和	一起	他们

[roʊd] [ə'weɪ] .

rode	away	.
骑	离开	.

强盗默默地把她抱到马背上，两人一起骑马逃走了。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər][boʊt] ?

"	Where	is	your	boat	?
"	在哪里	是	你的	船	?

你的船在哪里?

" [æskt] [ðə; ði] ['prɪnses] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['rɪdn] [tə'geðər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [wɪ'ðaʊt]

"	asked	the	princess	after	they	had	ridden	together	for	some	time	without
"	问	这	公主	后	他们	有	骑	一起	为了	一些	时间	没有

['spiːkɪŋ] .

speaking	.
请讲	.

“公主在两人一起骑马走了一会儿，没有说话之后问道。”

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][boʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fer] ['leɪdi][ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] , " [θɔːt] [ðə; ði] [θiːf] .

"	So	it	is	a	boat	which	the	fair	lady	is	looking	for	,	"	thought	the	thief	.
"	所以	它	是	一个	船	哪个	这	公平的	女士	是	寻找	为了	,	"	想法	这	贼	.

“原来这位美丽的女士要找的是一艘船啊，”小偷心想。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪŋ] [ðɪs] [gʊd] [hɔːrs] [tuː; tə] ['kæri] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [hoʊl] ['dɪstəns] .

"	I	was	expecting	this	good	horse	to	carry	us	the	whole	distance	.
"	我	曾是	期待	这	好的	马	到	携带	我们	这	所有的	距离	.

“我原本期望这匹好马能驮着我们跑完全程。”

[ə; eɪ] [boʊt][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪf] ['nesəseri] .

A	boat	is	a	bit	difficult	to	arrange	,	but	it	can	be	done	if	necessary	.
一个	船	是	一个	少量	难的	到	安排	,	但	它	能	是	完毕	如果	必要的	.

安排船只有点困难，但如果有必要的话也可以安排。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][boʊt] [ə'raʊnd] ['sʌmwer] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [stiːl] .

There	ought	to	be	a	boat	around	somewhere	for	me	to	steal	.
那里	应该	到	是	一个	船	大约	某处	为了	我	到	偷	.

附近应该有艘船可以让我偷。

" [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [waɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə]

"	He	left	the	daughter	of	the	king	of	Naples	on	the	shore	while	he	went	to
"	他	左边	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	在	这	支撑	尽管	他	去	到

[stiːl] [ə; eɪ] [boʊt] .

steal	a	boat	.
偷	一个	船	.

“他把那不勒斯国王的女儿留在岸边，自己去偷船了。”

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi]

When	he	returned	the	light	shone	upon	his	face	and	the	girl	thought	that	he
什么时候	他	返回	这	光	闪耀	之上	他的	脸	和	这	女孩	想法	那	他

[dɪd][nɑːt] [lʊk] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] .

did	not	look	the	same	as	the	day	before	.
做过	不是	看	这	相同的	作为	这	天	前	.

当他回来时，阳光照在他的脸上，女孩觉得他看起来和昨天不一样了。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪv] [siːn] [hɪm; ɪm]['oʊnli] [twaɪs] , " [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr'self][ɪn][æn; ən] ['efərt] [tuː; tə][geɪn]

"	Of	course	,	I've	seen	him	only	twice	,	"	she	told	herself	in	an	effort	to	gain
"	的	课程	,	我已经	已见	他	仅有的	两次	,	"	她	讲述	她自己	在	一个	努力	到	获得

[ə'ʃʊrəns] .

assurance	.
保证	.

“当然，我只见过他两次，”她告诉自己，试图让自己安心。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [prɪns] , [maɪ] [oʊn] [truː] [lʌv] . "

"	It	must	be	the	prince	,	my	own	true	love	.	"
"	它	必须	是	这	王子	,	我的	自己的	真的	爱	.	"

“那一定是王子，我真正的爱人。”

" [hɪr] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [boʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['rɑːbər] , [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [im'bɑːkt] .

"	Here	is	our	boat	,	"	said	the	robber	,	and	together	they	embarked	.
"	这里	是	我们的	船	,	"	说	这	强盗	,	和	一起	他们	启航	.

“这就是我们的船，”强盗说，然后他们一起上了船。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] [ʃoʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['rɑːbər] [ðə; ði] ['prɪnses] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

As	the	morning	light	shone	upon	the	robber	the	princess	saw	that	he	was	not
作为	这	早晨	光	闪耀	之上	这	强盗	这	公主	锯	那	他	曾是	不是

[ɪn][ðə; ði] [liːst] [laɪk] [ðə; ði] [prɪns] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ə; eɪ] - ['pedlɪŋ] .

in	the	least	like	the	prince	who	had	come	a	-	peddling	.
在	这	至少	喜欢	这	王子	WHO	有	来	一个	-	兜售	.

当晨光照耀在强盗身上时，公主发现他与骑着马来的王子一点也不像。

[ðə; ði] ['rɑːbər] [læft] .

The	robber	laughed	.
这	强盗	笑了	.

劫匪笑了。

" [dʌz] [maɪ]['leɪdi] [noʊ] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][ɪz]['goʊɪŋ] [ə'weɪ] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Does	my	lady	know	with	whom	she	is	going	away	?	"	he	asked	.
"	做	我的	女士	知道	和	谁	她	是	去	离开	?	"	他	问	.

“夫人知道她要跟谁走吗？”他问道。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [huː] [ɪz][maɪ] ['lʌvər] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,

"	I	thought	I	was	going	with	the	prince	who	is	my	lover	,	"	she	replied	,
"	我	想法	我	曾是	去	和	这	王子	WHO	是	我的	情人	,	"	她	回复	,

“我以为我要和我的情人，也就是王子一起去，”她回答说。

['bɜːrstɪŋ] ['ɪntuː] ['bɪtər] [terz] .

bursting	into	bitter	tears	.
爆发	进入	苦的	眼泪	.

突然嚎啕大哭。

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [wʌz; wəz][nɑːt][hæf][soʊ][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['piktʃəd]

Running	away	was	not	half	so	romantic	and	delightful	as	she	had	pictured
跑步	离开	曾是	不是	一半	所以	浪漫的	和	愉快	作为	她	有	如图所示

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

离家出走远没有她想象中那么浪漫美好。

[ʃiː; ʃi] ['hɑːrtɪli] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

She	heartily	wished	that	she	were	back	in	the	royal	palace	.
她	衷心地	希望	那	她	是	后退	在	这	皇家	宫殿	.

她真心希望自己能回到皇宫。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [prɪns] ,

As	for	the	prince	,
作为	为了	这	王子	,

至于王子，

[hiː; hi] [suːn] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] ['gɑːrdn] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] ['ʌndər]

he	soon	awoke	and	looked	about	the	palace	garden	where	he	was	lying	under
他	很快	醒来	和	看起来	关于	这	宫殿	花园	在哪里	他	曾是	说谎	在下面

[ðə; ði] [triː] .

the	tree	.
这	树	.

他很快醒了过来，环顾四周，他正躺在树下，周围是宫殿花园。

" [haʊ] [dɪd][aɪ][get] [hɪr] ?

"	How	did	I	get	here	?
"	如何	做过	我	得到	这里	?

我怎么会到这里来?

" [hiː; hi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] .

"	he	asked	as	he	rubbed	his	eyes	sleepily	.
"	他	问	作为	他	摩擦	他的	眼睛	昏昏欲睡地	.

他揉着惺忪的睡眼，问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ,

There	was	none	to	tell	him	,
那里	曾是	没有任何	到	告诉	他	,

没有人告诉他。

[soʊ][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [mʌst; məst][hæv; həv] [θroʊn] [hɪm; ɪm][ɔːf][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] .

so	he	decided	that	his	horse	must	have	thrown	him	off	and	run	away	.
所以	他	决定	那	他的	马	必须	有	抛掷	他	离开	和	跑步	离开	.

于是他断定一定是他的马把他甩下来跑了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwɪr] [ðæt] [maɪ] [fɔːl] [dɪd][nɑːt][ə'weɪkən][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	It	is	queer	that	my	fall	did	not	awaken	me	,	"	he	said	to	himself	.
"	它	是	酷儿	那	我的	落下	做过	不是	觉醒	我	,	"	他	说	到	他自己	.

“奇怪的是，我的跌倒并没有让我醒来，”他自言自语道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['ɔːkwərd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [hɔːrs] .

"	It	is	a	bit	awkward	to	lose	my	horse	.
"	它	是	一个	少量	尴尬的	到	失去	我的	马	.

“丢了马有点尴尬。”

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪnses] ['oʊnli] [kiːps] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [kʌmz] [tuː; tə][ˌem 'iː][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['mænɪdʒ]
if the princess only keeps her promise and comes to me we shall manage
如果 这 公主 仅有的 保持 她 承诺 和 来 到 我 我们 将 管理
[tuː; tə][get][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ['sʌmhaʊ] .
to get to our ship somehow .
到 得到 到 我们的 船 不知何故 .

只要公主信守承诺，来到我身边，我们就能想办法回到我们的船上。

" [hiː; hi] ['weɪtɪd] ['veri] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fɪr] [ðæt][ðə; ði]
" He waited very patiently for a time and then he began to fear that the
" 他 等待 非常 耐心 为了 一个 时间 和 然后 他 开始 到 害怕 那 这
['prɪnses] [hæd; həd] [rɪ'pentɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .
princess had repented of her promise to run away .
公主 有 悔改 的 她 承诺 到 跑步 离开 .

“他耐心地等了一段时间，然后开始担心公主会不会后悔当初要逃走的承诺。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɜːr; hər][ʌp] , [haʊˈevər] , [ʌnˈtɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['deɪlaɪt] .
He did not give her up , however , until it was almost daylight .
他 做过 不是 给 她 向上 , 然而 , 直到 它 曾是 几乎 日光 .

然而，直到天快亮的时候，他才放弃她。

[ðen] [hiː; hi] ['sɑːroʊfəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp] .
Then he sorrowfully returned to his waiting ship .
然后 他 悲伤地 返回 到 他的 等待 船 .

然后他悲伤地返回了等候在那里的船上。

[ðen] [hiː; hi] ['sɑːroʊfəli] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʃɪp]
Then he sorrowfully returned to his waiting ship
然后 他 悲伤地 返回 到 他的 等待 船

然后他悲伤地返回了等候在那里的船上。

" [aɪ][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtər] [ænd; ənd]
" I have at least found out that the king of Naples has a daughter and
" 我 有 在 至少 成立 出去 那 这 国王 的 那不勒斯 有 一个 女儿 和
[ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,
that she is the most beautiful princess in the whole world ,
那 她 是 这 最多 美丽的 公主 在 这 所有的 世界 ,

“我至少已经了解到那不勒斯国王有个女儿，而且她是全世界最美丽的公主。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ɪf] [ʃiː; ʃi] [priˈfəːz] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][rʌn] - [əˈweɪ] ['mærɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['daʊtləs] [biː; bi] ['betər]
" If she prefers not to have a run - away marriage it will doubtless be better
" 如果 她 偏好 不是 到 有 一个 跑步 - 离开 婚姻 它 将要 毫无疑问 是 更好的
[fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][seɪl] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel] [maɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə] [meɪk] [əˈreɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
for me to sail home and tell my father to make arrangements with the
为了 我 到 帆 家 和 告诉 我的 父亲 到 制作 安排 和 这
[kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['wedɪŋ] .
king of Naples for our wedding .
国王 的 那不勒斯 为了 我们的 婚礼 .

“如果她不愿意私奔结婚，那我最好还是乘船回家，告诉我的父亲去和那不勒斯国王安排我们的婚礼。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ædˈvæntɪdʒɪz][ɪn] [ðɪs] [mɔːr] ['dɪgnɪfaɪd] ['meθəd] .

There	are	some	advantages	in	this	more	dignified	method	.
那里	是	一些	优势	在	这	更多的	凝重	方法	.

这种更体面的方式也有一些优点。

" [ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [seɪld] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,

"	Thus	it	happened	that	the	prince	sailed	away	for	his	own	country	,
"	因此	它	发生	那	这	王子	航行	离开	为了	他的	自己的	国家	,

于是，王子扬帆远航，返回自己的国家。

['nevər] [ˈdriːmiŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [kept] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [stiːl] [daʊn] [ðə; ði]

never	dreaming	that	the	princess	had	kept	her	promise	to	steal	down	the
绝不	做梦	那	这	公主	有	保留	她	承诺	到	偷	向下	这

['sterweɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ðen] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd]

stairway	in	the	night	and	that	she	was	then	in	the	hands	of	the	wicked
楼梯	在	这	夜晚	和	那	她	曾是	然后	在	这	双手	的	这	邪恶

['rɑːbər] .

robber	.
强盗	.

她做梦也没想到，公主真的信守承诺，在夜里偷偷溜下楼梯，落入了邪恶强盗的手中。

[ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] ['sɒbd] [ænd; ənd][kraɪd][soʊ][laʊd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd]

The	daughter	of	the	king	of	Naples	sobbed	and	cried	so	loud	when	she	found
这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	啜泣	和	哭	所以	大声	什么时候	她	成立

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɜːr; hər] [oʊn] [prɪns] [wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['seɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɑːbər]

that	it	was	not	her	own	prince	with	whom	she	was	sailing	that	the	robber
那	它	曾是	不是	她	自己的	王子	和	谁	她	曾是	帆船	那	这	强盗

[bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [dɪsˈgʌstɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

became	quite	disgusted	with	her	.
成为	相当	厌恶	和	她	.

那不勒斯国王的女儿发现与她同船的并非自己的王子时，哭得泣不成声，以至于强盗对她十分厌恶。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [meɪd] , " [hiː; hi] [sed] , " [wen] [aɪ][fɜːrst] [sɔː] [juː; jʊ] ,

"	I	thought	you	were	a	pretty	little	maid	,	"	he	said	,	"	when	I	first	saw	you	,
"	我	想法	你	是	一个	漂亮的	小的	女佣	,	"	他	说	,	"	什么时候	我	第一的	锯	你	,

“我第一眼看到你的时候，就觉得你是个漂亮的小姑娘，”他说。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] .

but	now	I've	changed	my	mind	about	you	.
但	现在	我已经	已更改	我的	头脑	关于	你	.

但我现在对你的看法改变了。

" [ɪnˈdiːd] [noʊ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [gʊd] ['aɪsaɪt] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] ['prɪnses] ['prɪti] [æt; ət]

"	Indeed	no	person	with	good	eyesight	would	have	called	the	princess	pretty	at
"	的确	不	人	和	好的	视力	会	有	称为	这	公主	漂亮的	在

[ðæt] ['moʊmənt] ,

that	moment	,
那	片刻	,

“事实上，当时任何一个视力正常的人都不会称公主漂亮。”

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [feɪs] [ɔːl] [red] [ænd; ənd]['swoʊlən][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['wiːpɪŋ] .

with	her	face	all	red	and	swollen	with	much	weeping	.
和	她	脸	全部	红色的	和	肿	和	很多	哭泣	.

她脸涨得通红，肿胀不堪，哭个不停。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[ðə; ði] ['rɑːbər] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['bɑːðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['eni] [lɔːŋgər] ,

The	robber	decided	that	he	did	not	want	to	bother	with	her	any	longer	,
这	强盗	决定	那	他	做过	不是	想	到	打扰	和	她	任何	更长	,

劫匪决定不再理会她了。

[soʊ][hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] [left] [hɜːr; hər][ðer; ðər] .

so	he	landed	in	the	country	of	the	Junqueiras	and	left	her	there	.
所以	他	登陆	在	这	国家	的	这	-	和	左边	她	那里	.

于是他降落在了琼奎拉斯国，把她留在了那里。

[ðə; ði] ['prɪnses] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [soʊl] ,

The	princess	wandered	about	the	place	until	night	came	without	seeing	a	single	soul	,
这	公主	漫步	关于	这	地方	直到	夜晚	来了	没有	看到	一个	单身的	灵魂	,

公主独自在城里游荡，直到夜幕降临，却没见到一个人影。

— ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [siː] , [skaɪ][ænd; ənd] ['rɑːks] .

—	nothing	but	the	sea	,	sky	and	rocks	.
—	没有什么	但	这	海	,	天空	和	岩石	.

除了大海、天空和岩石，什么也没有。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['riːəli] , [haʊ'evər] ,

She	was	really	,	however	,
她	曾是	真的	,	然而	,

然而，她确实是.....

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʌt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [lɪvd] [ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr]

not	far	from	the	hut	in	which	there	lived	the	wife	and	daughter	of	a	poor
不是	远的	从	这	小屋	在	哪个	那里	居住地	这	妻子	和	女儿	的	一个	贫穷的

['fɪʃərmən] .

fisherman	.
渔夫	.

离那间小屋不远，住着一位贫穷渔夫的妻子和女儿。

[ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ] .

In	the	stillness	of	the	night	they	heard	a	cry	.
在	这	寂静	的	这	夜晚	他们	听到	一个	哭	.

在寂静的夜里，他们听到了一声哭喊。

" [sʌm; səm][wʌn][ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , ['mʌðər] , " [sed] [ðə; ði] ['dɔːtər] .

"	Some	one	is	in	trouble	outside	,	mother	,	"	said	the	daughter	.
"	一些	一	是	在	麻烦	外部	,	母亲	,	"	说	这	女儿	.

“妈妈，外面有人遇到麻烦了。”女儿说。

" [pər'hæps][ðə; ði]['paiərits][hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [kraɪ][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊr] [ˌjuː 'es] [aʊt] ,

"	Perhaps	the	pirates	have	come	and	by	this	cry	are	trying	to	lure	us	out	,
"	也许	这	海盗	有	来	和	经过	这	哭	是	尝试	到	饵	我们	出去	,

“或许海盗来了，他们发出这样的叫喊声是想引我们出去。”

" ['ænsər] [hɜːr; hər] ['mʌðər] ['kɔːʃəsli] .

"	answered	her	mother	cautiously	.
"	回答	她	母亲	谨慎地	.

“她母亲谨慎地回答道。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːf(ə)n]['paɪrət] [ʃɪps] [wɪtʃ] [stɑːpt] [ðer; ðər] .

There	were	often	pirate	ships	which	stopped	there	.
那里	是	经常	海盗	船舶	哪个	停止	那里	.

那里经常有海盗船停靠。

[ðə; ði] ['dɔːtər] ['lisnd] ['kerfəli] .
The daughter listened carefully .
这 女儿 听着 小心 .

女儿认真地听着。

" [noʊ] , ['mʌðər] , " [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" No , mother , " she insisted .
" 不 , 母亲 , " 她 坚持 .

“不，妈妈，”她坚持道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['gɝːlz][kraɪ] .
" I'm sure this is a girl's cry .
" 我是 当然 这 是 一个 女孩们 哭 .

我敢肯定这是女孩的哭声。

" [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['oʊpənd][ðer; ðər] [dɔːr] [ænd; ənd] [krept] [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .
" The two women opened their door and crept out in the darkness .
" 这 二 女性 打开 他们的 门 和 悄悄地爬 出去 在 这 黑暗 .

“两名女子打开门，蹑手蹑脚地溜了出去，消失在黑暗中。”

[ðə; ði]['sɒbz][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [suːn] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'pɑːn][ðə; ði]['rɑːks] [wer] [ʃiː; ʃi]
The sobs of the princess soon led them to the place upon the rocks where she
这 啜泣 的 这 公主 很快 引领 他们 到 这 地方 之上 这 岩石 在哪里 她
[leɪ] ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .
lay crying as if her heart would break .
躺 哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .

公主的啜泣声很快将他们引到岩石上，她躺在那里哭泣，仿佛心都要碎了。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['tendərli] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər][hoʊm] .
They lifted her tenderly and carried her home .
他们 抬起 她 温柔地 和 携带 她 家 .

他们温柔地抱起她，把她带回了家。

[ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] ['dɔːtər] [geɪv] [ðə; ði] ['prɪnses] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [kloʊðz] [tuː; tə] [wer]
The fisherman's daughter gave the princess some of her own clothes to wear
这 渔民的 女儿 给予 这 公主 一些 的 她 自己的 衣服 到 穿
[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪstər] .
and they lived together as if they were sisters .
和 他们 居住地 一起 作为 如果 他们 是 姐妹 .

渔夫的女儿把自己的一些衣服送给公主穿，她们像姐妹一样生活在一起。

[tə'geðər] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [tuː]
Together they did all the work of the little house and the princess was too
一起 他们 做过 全部 这 工作 的 这 小的 房子 和 这 公主 曾是 也
['bɪzi] [tuː; tə] [wiːp] .
busy to weep .
忙碌的 到 哭泣 .

他们一起完成了小屋里的所有家务，公主忙得根本没空哭泣。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər]
Sometimes , however , she cried in the night when the fisherman's wife and daughter
有时 , 然而 , 她 哭 在 这 夜晚 什么时候 这 渔民的 妻子 和 女儿
[wɜːr; wər] [ə'sliːp] .
were asleep .
是 睡着了 .

但有时，当渔夫的妻子和女儿睡着后，她会在夜里哭泣。

[ʃiː; ʃi] [wept] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [lɔːst] [lʌv] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]

She	wept	for	her	lost	love	and	for	the	royal	palace	of	the	king	of
她	哭泣	为了	她	丢失的	爱	和	为了	这	皇家	宫殿	的	这	国王	的

['neɪpəlz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [hɜːr; hər] [hoʊm] .

Naples	which	had	always	been	her	home	.
那不勒斯	哪个	有	总是	到过	她	家	.

她为失去的爱人哭泣，也为那不勒斯国王的王宫哭泣，因为那里一直是她的家。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ʃɪp] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

Now	it	happened	that	the	prince's	ship	encountered	a	great	storm	and	was
现在	它	发生	那	这	王子的	船	遭遇	一个	伟大的	风暴	和	曾是

['drɪvn] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [siː] .

driven	about	by	the	sea	.
驱动	关于	经过	这	海	.

这时，王子的船遇到了一场大风暴，被大海吹得四处漂泊。

[æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bloʊn] [baɪ][ðə; ði] [geɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

At	last	it	was	blown	by	the	gales	to	the	land	of	the	Junqueiras	.
在	最后的	它	曾是	吹	经过	这	狂风	到	这	土地	的	这	-	.

最后，它被狂风吹到了琼奎拉斯人的土地上。

[ðə; ði] [prɪns] [sɔː] [ðə; ði] ['fɪʃɚmənz] ['dɔːtər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnses] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks]

The	prince	saw	the	fisherman's	daughter	and	the	princess	standing	on	the	rocks
这	王子	锯	这	渔民的	女儿	和	这	公主	常设	在	这	岩石

[baɪ][ðə; ði] [siː] .

by	the	sea	.
经过	这	海	.

王子看见渔夫的女儿和公主站在海边的岩石上。

[hiː; hi][stɛərd][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['prɪnses] .

He	stared	hard	at	the	princess	.
他	凝视	难的	在	这	公主	.

他死死地盯着公主看。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ʃʊk] .

Then	he	spoke	in	a	voice	which	shook	.
然后	他	辐	在	一个	嗓音	哪个	摇晃	.

然后他开口说话时声音颤抖。

" [juː; jʊ][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	remind	me	of	some	one	I	used	to	know	,	"	he	said	.
"	你	提醒	我	的	一些	一	我	用过的	到	知道	,	"	他	说	.

“你让我想起了我以前认识的一个人，”他说。

" [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [neɪm] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [fer] [meɪd] .

"	Tell	me	your	name	,	I	pray	you	,	fair	maid	.
"	告诉	我	你的	姓名	,	我	祈祷	你	,	公平的	女佣	.

“请告诉我你的名字，美丽的姑娘。”

" [ðə; ði] ['prɪnses] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːrmənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃər] [meɪd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

"	The	princess	looked	down	at	the	garments	of	the	fisher	maid	which	she	wore	.
"	这	公主	看起来	向下	在	这	服装	的	这	渔夫	女佣	哪个	她	穿着	.

公主低头看了看自己身上穿的渔家女的衣服。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] .

She	blushed	.
她	脸红了	.

她脸红了。

[ðə; ði] [prɪns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['rekəgnaɪzd] [ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm] .

The	prince	she	had	recognized	the	very	moment	she	had	seen	him	.
这	王子	她	有	认可	这	非常	片刻	她	有	已见	他	.

她第一眼见到王子就认出了他。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	am	the	daughter	of	the	king	of	Naples	,	"	she	said	.
"	我	是	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	,	"	她	说	.

“我是那不勒斯国王的女儿，”她说。

[ðə; ði] ['fɪʃɝmənz] ['dɔːtər] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	fisherman's	daughter	stared	at	her	in	amazement	.
这	渔民的	女儿	凝视	在	她	在	惊愕	.

渔夫的女儿惊奇地盯着她看。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] !

"	She	is	no	king's	daughter	!
"	她	是	不	国王的	女儿	!

她可不是国王的女儿!

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ə'bændənd] [meɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	She	is	a	poor	abandoned	maid	who	came	to	us	out	of	the	sea	.
"	她	是	一个	贫穷的	弃	女佣	WHO	来了	到	我们	出去	的	这	海	.

“她是一个可怜的、被遗弃的女仆，从海里来到我们这里。”

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər][ə'pɑːn] [ðiːz] ['veri] ['rɑːks] .

We	found	her	upon	these	very	rocks	.
我们	成立	她	之上	这些	非常	岩石	.

我们正是在这片岩石上发现了她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [oʊn] [dres] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['werɪŋ] .

It	is	my	own	dress	that	she	is	wearing	.
它	是	我的	自己的	裙子	那	她	是	穿着	.

她穿的是我的裙子。

[ə; eɪ] ['kɪŋz] ['dɔːtər] , [ɪn'diːd] !

A	king's	daughter	,	indeed	!
一个	国王的	女儿	,	的确	!

真是国王的女儿啊!

[ʃiː; ʃi][ɪz][noʊ] [mɔːr] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][ðæn; ðən][aɪ][ˌeɪ 'em] !

She	is	no	more	the	daughter	of	the	king	of	Naples	than	I	am	!
她	是	不	更多的	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	比	我	是	!

她和我一样，都不是那不勒斯国王的女儿!

" [bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv]['neɪpəlz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz]

"	But	the	prince	had	taken	the	daughter	of	the	king	of	Naples	in	his	arms
"	但	这	王子	有	已采取	这	女儿	的	这	国王	的	那不勒斯	在	他的	武器

.

:

.

“但是王子却把那不勒斯国王的女儿抱在了怀里。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ðer; ðər] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ]

As	soon	as	they	returned	to	the	palace	their	wedding	was	celebrated	with
作为	很快	作为	他们	返回	到	这	宫殿	他们的	婚礼	曾是	著名	和

[greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd] [tə'geðər] [æz; əz][gɑːd][laɪvz; lɪvz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪndʒəlz] .

great	joy	and	they	lived	together	as	God	lives	with	the	angels	.
伟大的	喜悦	和	他们	居住地	一起	作为	上帝	生活	和	这	天使	.

他们一回到宫殿，就举行了盛大的婚礼，从此过上了如同上帝与天使同在般的幸福生活。

[məˈriːə] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [ˈfɔːrɪst]

MARIA	-	OF	-	THE	-	FOREST
玛丽亚	-	的	-	这	-	森林

森林玛丽亚

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪt]

The	Story	of	a	King	and	His	Fate
这	故事	的	一个	国王	和	他的	命运

一位国王的故事及其命运

[wʌns] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [kɪŋ] [huː] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [diːp] [ˈfɔːrɪst] [ɑːn]

Once	upon	a	time	there	was	a	young	king	who	went	into	the	deep	forest	on
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	年轻的	国王	WHO	去	进入	这	深的	森林	在

[ə; eɪ] [ˈhʌntɪŋ] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

a	hunting	expedition	.
一个	打猎	远征	.

从前，有一位年轻的国王，他前往茂密的森林进行狩猎。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [peɪdʒ] [bɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːrti]

He	and	his	favorite	page	became	separated	from	the	rest	of	the	party
他	和	他的	最喜欢的	页	成为	分开	从	这	休息	的	这	派对

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] .

and	soon	they	realized	that	they	were	lost	.
和	很快	他们	已实现	那	他们	是	丢失的	.

他和他最喜欢的侍童与队伍中的其他人走散了，很快他们就意识到自己迷路了。

[æz; əz] [naɪt] [əˈproʊtʃt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ruːd] [hʌt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ˈbɜːrnər][ænd; ənd] [ˈbɛgd]

As	night	approached	they	found	the	rude	hut	of	a	charcoal	burner	and	begged
作为	夜晚	接近	他们	成立	这	粗鲁的	小屋	的	一个	木炭	刻录机	和	乞求

[fɔːr; fər] [pərˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] .

for	permission	to	pass	the	night	there	.
为了	允许	到	经过	这	夜晚	那里	.

夜幕降临，他们找到了一间简陋的烧炭工小屋，恳求允许他们在那里过夜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪˈsiːvd] [moʊst][ˈhɑːspɪtəbliˌhɑːˈspɪtəbli] .

They	were	received	most	hospitably	.
他们	是	已收到	最多	热情好客	.

他们受到了非常热情的接待。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ˈmɪdnaɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] [baɪ]

Just	at	the	hour	of	midnight	the	king	was	awakened	from	his	sleep	by
只是	在	这	小时	的	午夜	这	国王	曾是	觉醒	从	他的	睡觉	经过

[ə; eɪ] [vɔɪs] .

a	voice	.
一个	嗓音	.

午夜时分，国王被一个声音从睡梦中唤醒。

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [sed] :

This	is	what	it	said	:
这	是	什么	它	说	:

上面写着：

" [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [hʌt] [ɪz][bɔːrn][tuː; tə] - [naɪt]

"	Here	in	this	hut	is	born	to	-	night
"	这里	在	这	小屋	是	出生	到	-	夜晚

今晚，一个生命诞生于这间小屋里。

[ðə; ði][ˈmeɪd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪt] :

The	maiden	of	your	fate	:
这	少女	的	你的	命运	:

你命中注定的少女：

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər][lɑːt] , [jʌŋ] [kɪŋ] ;
You can't escape your lot , young king ;
你 不能 逃脱 你的 很多 , 年轻的 国王 ;

年轻的国王，你无法逃脱你的命运；

[jʊr; jər] [feɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] .
Your fate for you will wait .
你的 命运 为了 你 将要 等待 .

你的命运将会等待着你。

- [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] .
' Tis fate — ' tis fate — ' tis fate .
- 的 命运 — - 的 命运 — - 的 命运 .

这就是命运——这就是命运——这就是命运。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] ,
" The king turned over on his pillow and tried to sleep ,
" 这 国王 转向 超过 在 他的 枕头 和 尝试 到 睡觉 ,

国王在枕头上翻了个身，试图入睡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [kept] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
but the strange voice kept ringing in his ears .
但 这 奇怪的 嗓音 保留 铃声 在 他的 耳朵 .

但那奇怪的声音一直在他耳边回响。

[hiː; hi] [roʊz] ['ɜːrli] .
He rose early .
他 玫瑰 早期的 .

他起得很早。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər][ðə; ði][mæn] [sed] :
As soon as he saw the charcoal burner the man said :
作为 很快 作为 他 锯 这 木炭 刻录机 这 男人 说 :

他一看到烧炭炉就说：

" [ə; eɪ]['beɪbi] ['dɔːtər] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ˌem 'iː][læst] [naɪt] . "
" A baby daughter was born to me last night . "
" 一个 婴儿 女儿 曾是 出生 到 我 最后的 夜晚 . "

“我昨晚生了个女儿。”

" [æt; ət] [wʌt] [taɪm] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" At what time ? " asked the king .
" 在 什么 时间 ? " 问 这 国王 .

“几点？”国王问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['mɪdnaɪt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər] .
" It was just midnight , " replied the charcoal burner .
" 它 曾是 只是 午夜 , " 回复 这 木炭 刻录机 .

“当时才午夜，”烧炭工回答道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'weɪkənd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The king awakened his page and told him what had happened .
这 国王 觉醒 他的 页 和 讲述 他 什么 有 发生 .

国王叫醒侍童，把发生的事情告诉了他。

" [aɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][wed] ['eni] [meɪd] [bɔːrn][ɪn] [ðɪs] [pʊr] [hʌt] , " [hiː; hi] [sed] .
" I refuse to wed any maid born in this poor hut , " he said .
" 我 拒绝 到 结婚 任何 女佣 出生 在 这 贫穷的 小屋 , " 他 说 .

“我拒绝娶任何出生在这间简陋小屋里的女仆，”他说。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][help][ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [feɪt] . "
" You must help me to escape this fate . "
" 你 必须 帮助 我 到 逃脱 这 命运 . "

“你必须帮助我摆脱这种命运。”

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði][peɪdʒ] , [jɔːnɪŋ] .

"	What	can	I	do	about	it	?	"	asked	the	page	,	yawning	.
"	什么	能	我	做	关于	它	?	"	问	这	页	,	打哈欠	.

“我能怎么办呢？”书页打着哈欠问道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [stiːl] [ðɪs] [beɪb] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [deθ] ,

"	You	must	steal	this	babe	this	very	day	and	put	it	to	death	,
"	你	必须	偷	这	宝贝	这	非常	天	和	放	它	到	死亡	,

“你必须今天就把这个婴儿偷走并处死。”

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stɜːrnli] .

"	said	the	king	sternly	.
"	说	这	国王	严厉地	.

国王严厉地说。

[ðə; ði][peɪdʒ][dɪd][nɑːt] [dər] [rɪ'fjuːz] ,

The	page	did	not	dare	refuse	,
这	页	做过	不是	敢	拒绝	,

该页面不敢拒绝。

[ænd; ənd] ['iːzəli] [əb'teɪnd] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [wen] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] .

and	easily	obtained	possession	of	the	baby	when	no	one	was	looking	.
和	容易地	获得	拥有	的	这	婴儿	什么时候	不	一	曾是	寻找	.

趁人不注意，轻易地将婴儿带走。

[hiː; hi] ['kærid] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ,

He	carried	her	away	into	the	deep	forest	,
他	携带	她	离开	进入	这	深的	森林	,

他把她带进了茂密的森林。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [beɪb] [tuː; tə] [deθ] .

but	he	did	not	have	the	heart	to	put	an	innocent	babe	to	death	.
但	他	做过	不是	有	这	心	到	放	一个	清白的	宝贝	到	死亡	.

但他不忍心杀死一个无辜的婴儿。

[hiː; hi] [left] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [triː] , [ræpt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] [red] [sæʃ] [hiː; hi] [wɔːr] .

He	left	her	in	a	hollow	tree	,	wrapped	up	in	the	bright	red	sash	he	wore	.
他	左边	她	在	一个	空洞的	树	,	包装	向上	在	这	明亮的	红色的	窗扇	他	穿着	.

他把她留在了一棵空心树里，用他佩戴的鲜红色腰带裹着她。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [hiː; hi] [kən'fest] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tuː]

When	he	had	returned	to	the	king	he	confessed	that	he	had	been	too
什么时候	他	有	返回	到	这	国王	他	坦白	那	他	有	到过	也

['tendər] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði]['beɪbi] .

tender	-	hearted	to	slay	the	baby	.
投标	-	心地	到	杀戮	这	婴儿	.

当他回到国王面前时，他坦白说自己心肠太软，不忍心杀死那个婴儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz]['æŋgri] .

The	king	was	angry	.
这	国王	曾是	生气的	.

国王很生气。

" [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Take	me	to	the	baby	,	"	he	said	.
"	拿	我	到	这	婴儿	,	"	他	说	.

“带我去见孩子，”他说。

" [aɪl] [duː][ðə; ði] [diːd] [maɪ'self] .

"	I'll	do	the	deed	myself	.
"	患病的	做	这	契据	我	.

“我会亲自去做这件事。”

" [ðoʊ] [ðeɪ] [sə:tʃt] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] ['hɑ:loʊ]

"	Though	they	searched	long	and	faithfully	they	were	unable	to	find	the	hollow
"	尽管	他们	搜索	长的	和	忠实	他们	是	无法	到	寻找	这	空洞的

[tri:] [wer] [ðə; ði]['beɪbi][hæd; həd] [bɪn] [left] .

tree	where	the	baby	had	been	left	.
树	在哪里	这	婴儿	有	到过	左边	.

尽管他们进行了长时间的认真搜寻，但始终未能找到遗弃婴儿的那棵空心树。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑ:rkoʊl] ['bɜ:rnər] ,

They	,	of	course	,	did	not	wish	to	return	to	the	hut	of	the	charcoal	burner	,
他们	,	的	课程	,	做过	不是	希望	到	返回	到	这	小屋	的	这	木炭	刻录机	,

他们当然不想回到烧炭人的小屋。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:rɪst] .

and	at	length	they	found	their	way	out	of	the	deep	forest	.
和	在	长度	他们	成立	他们的	方式	出去	的	这	深的	森林	.

最后，他们终于找到了走出这片茂密森林的路。

" [noʊ][wʌn] [wɪl] ['evər] [dɪ'skʌvər] [ðæt] ['beɪbi] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ˌaɪ 'ti:][maɪ'self] !

"	No	one	will	ever	discover	that	baby	if	I	could	not	find	it	myself	!
"	不	一	将要	曾经	发现	那	婴儿	如果	我	可以	不是	寻找	它	我	!

“如果我自己找不到，就没有人会发现这个婴儿！”

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [su:n] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [fu:d] , " [sed] [ðə; ði][peɪdʒ] .

She	will	soon	die	without	food	,	"	said	the	page	.
她	将要	很快	死	没有	食物	,	"	说	这	页	.

“她很快就会因为没有食物而死，”页面上写道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'gri:d] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] [beɪb] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [deθ] ,

The	king	agreed	that	it	was	quite	impossible	for	the	babe	to	escape	death	,
这	国王	同意	那	它	曾是	相当	不可能的	为了	这	宝贝	到	逃脱	死亡	,

国王同意，这婴儿根本不可能逃脱死亡。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [fər'get] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd] [sed] :

but	he	could	not	forget	the	strange	voice	which	had	said	:
但	他	可以	不是	忘记	这	奇怪的	嗓音	哪个	有	说	:

但他始终无法忘记那个陌生的声音：

" [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [hʌt] [ɪz][bɔ:rn][tu:; tə] - [naɪt]

"	Here	in	this	hut	is	born	to	-	night
"	这里	在	这	小屋	是	出生	到	-	夜晚

今晚，一个生命诞生于这间小屋里。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər] [feɪt] :

The	maiden	of	your	fate	:
这	少女	的	你的	命运	:

你命中注定的少女：

[ju:; jʊ][kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər][lɑ:t] , [jʌŋ] [kɪŋ] ;

You	can't	escape	your	lot	,	young	king	;
你	不能	逃脱	你的	很多	,	年轻的	国王	;

年轻的国王，你无法逃脱你的命运；

[jʊr; jər] [feɪt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [wɪl] [weɪt] .

Your	fate	for	you	will	wait	.
你的	命运	为了	你	将要	等待	.

你的命运将会等待着你。

- [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] .

'	Tis	fate	—	'	tis	fate	—	'	tis	fate	.
-	的	命运	—	-	的	命运	—	-	的	命运	.

这就是命运——这就是命运——这就是命运。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['veri] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊdkʌtər] [wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	Now	it	happened	that	very	day	that	a	woodcutter	was	working	in	the	forest	.
"	现在	它	发生	那	非常	天	那	一个	樵夫	曾是	在职的	在	这	森林	.

“就在那一天，正好有一个伐木工人在森林里工作。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːrd] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] .

Suddenly	he	heard	what	sounded	like	the	cry	of	a	baby	.
突然	他	听到	什么	听起来	喜欢	这	哭	的	一个	婴儿	.

他突然听到一声像是婴儿的哭声。

" [ðer; ðər] [kɑːnt] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] ,

"	There	can't	be	a	child	here	in	the	deep	forest	,
"	那里	不能	是	一个	孩子	这里	在	这	深的	森林	,

“这片茂密的森林里不可能有孩子。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

"	he	said	to	himself	and	went	on	with	his	work	.
"	他	说	到	他自己	和	去	在	和	他的	工作	.

他自言自语道，然后继续工作。

[ðə; ði][kraɪ] [kən'tɪnjuːd] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] ['veri] [nɪr] , ['ɔːlmoʊst] ['ʌndər] [ðə; ði]

The	cry	continued	,	however	,	and	it	sounded	very	near	,	almost	under	the
这	哭	持续	,	然而	,	和	它	听起来	非常	靠近	,	几乎	在下面	这

['wʊdˌkʌtərz] [fiːt] .

woodcutter's	feet	.
伐木工的	脚	.

然而，喊叫声仍在继续，而且听起来非常近，几乎就在樵夫的脚下。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːg][ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dɪmpld] ['beɪbi][gɜːrl]

He	looked	into	the	hollow	log	and	there	he	found	a	dimpled	baby	girl
他	看起来	进入	这	空洞的	日志	和	那里	他	成立	一个	凹陷的	婴儿	女孩

[ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [red] [sæʃ] .

wrapped	in	a	bright	red	sash	.
包装	在	一个	明亮的	红色的	窗扇	.

他往空心木头里看去，发现里面有一个长着酒窝的女婴，裹着一条鲜红色的腰带。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] !

"	Poor	little	thing	!
"	贫穷的	小的	事物	!

“可怜的小家伙！”

[hɜːr; hər] [oʊn] ['mʌðər] [hæz; həz] [ə'bændənd] [hɜːr; hər] .

Her	own	mother	has	abandoned	her	.
她	自己的	母亲	有	弃	她	.

她的亲生母亲抛弃了她。

[maɪ] [gʊd] [waɪf] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] [tuː; tə][hɜːr; hər] , " [hiː; hi] [sed] .

My	good	wife	will	be	a	mother	to	her	,	"	he	said	.
我的	好的	妻子	将要	是	一个	母亲	到	她	,	"	他	说	.

“我的贤妻会像母亲一样照顾她，”他说。

[ðə; ði] ['wʊdˌkʌtərz] [waɪf] [hæd; həd][noʊ] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['beɪbi]

The	woodcutter's	wife	had	no	children	of	her	own	and	received	the	baby
这	伐木工的	妻子	有	不	孩子们	的	她	自己的	和	已收到	这	婴儿

['glædli] .

gladly	.
乐意	.

樵夫的妻子没有自己的孩子，她欣然接受了这个婴儿。

[ʃiː; ʃi] [neɪmd] [hɜːr; hər][mə'riːə] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['fɔːrɪst] .

She	named	her	Maria	-	of	-	the	-	forest	.
她	命名	她	玛丽亚	-	的	-	这	-	森林	.

她给她取名为森林玛丽亚。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [deɪz] [fluː] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [beɪb] ['θraɪvd] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [ker] ,

As	the	days	flew	by	and	the	babe	thrived	under	her	care	,
作为	这	天	飞翔	经过	和	这	宝贝	蓬勃发展	在下面	她	关心	,

日子一天天过去，婴儿在她的照料下茁壮成长。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [lʌvd] [hɜːr; hər] [mɔːr] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] .

she	could	not	have	loved	her	more	had	she	been	her	own	child	.
她	可以	不是	有	喜爱	她	更多的	有	她	到过	她	自己的	孩子	.

即便对方是自己的孩子，她也不可能更爱她了。

[ðə; ðɪ] [wiːks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [pæst] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][mə'riːə] - [ʌv; əv] - [ðə; ðɪ] - ['fɔːrɪst]

The	weeks	and	months	passed	and	soon	the	little	Maria	-	of	-	the	-	forest
这	周	和	几个月	通过了	和	很快	这	小的	玛丽亚	-	的	-	这	-	森林

[hæd; həd] [groʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] [faɪv] ['jɪrz] [oʊld] .

had	grown	into	a	lovely	little	girl	five	years	old	.
有	生长	进入	一个	迷人的	小的	女孩	五	年	老的	.

几周几个月过去了，森林里的小玛丽亚很快就长成了一个可爱的五岁小女孩。

[hɜːr; hər][kaɪnd]['fɑːstər] ['mʌðər] [meɪd] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [braɪt] [red] [sæʃ]

Her	kind	foster	mother	made	a	bonnet	for	her	out	of	the	bright	red	sash
她	种类	促进	母亲	制成	一个	引擎盖	为了	她	出去	的	这	明亮的	红色的	窗扇

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ræpt] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ][fɜːrst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

which	she	had	found	wrapped	about	her	the	first	time	she	saw	her	.
哪个	她	有	成立	包装	关于	她	这	第一的	时间	她	锯	她	.

她善良的养母第一次见到她时，发现她身上缠着一条鲜红色的腰带，于是用这条腰带给她做了一顶帽子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mɜˈiːəz] [dɑːrk] [aɪz] [lʊk] ['iːv(ə)n] [braitə] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

It	made	Maria's	dark	eyes	look	even	brighter	than	before	.
它	制成	玛丽亚的	黑暗的	眼睛	看	甚至	更亮	比	前	.

这让玛丽亚原本就深邃的眼睛看起来比以前更加明亮了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪdʒ][wɜːr; wər] [ə'gen] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst]

Now	it	happened	that	the	king	and	his	page	were	again	hunting	in	the	forest
现在	它	发生	那	这	国王	和	他的	页	是	再次	打猎	在	这	森林

[ænd; ənd] [pæst] [baɪ][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [wʊd] ['kʌtər] .

and	passed	by	the	house	of	the	wood	cutter	.
和	通过了	经过	这	房子	的	这	木头	刀具	.

恰巧国王和他的侍从又在森林里打猎，路过伐木工的家。

[ðə; ðɪ][peɪdʒ] ['noʊtɪst] [ðə; ðɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [red] ['bɑːnɪt] [ʃiː; ʃi] [wɔːr] .

The	page	noticed	the	pretty	little	girl	and	the	red	bonnet	she	wore	.
这	页	注意到	这	漂亮的	小的	女孩	和	这	红色的	引擎盖	她	穿着	.

侍者注意到那个漂亮的小女孩和她戴的红色小帽子。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] .

He	called	her	to	him	and	examined	it	carefully	.
他	称为	她	到	他	和	检查	它	小心	.

他把她叫到身边，仔细地查看了一番。

" [ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][noʊ] [daʊt] [ðæt] [mə'tɪriəl] [ɪz][frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] [red] [sæʃ] ,

"	There	can	be	no	doubt	that	material	is	from	my	own	red	sash	,
"	那里	能	是	不	怀疑	那	材料	是	从	我的	自己的	红色的	窗扇	,

毫无疑问，这块布料取自我的红色腰带。

" [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kɪŋ] .

"	he	confessed	to	the	king	.
"	他	坦白	到	这	国王	.

他向国王坦白了。

" [ðɪs] ['wʊdˌkʌtərz] ['dɔːtər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːnɪt] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn][noʊ] ['ʌðər] [wei] .

"	This	woodcutter's	daughter	could	have	such	a	bonnet	as	this	in	no	other	way	.
"	这	伐木工的	女儿	可以	有	这样的	一个	引擎盖	作为	这	在	不	其他	方式	.

“这位伐木工的女儿不可能拥有这样一顶帽子，除了她自己。”

" [ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [hɪm; ɪm] [meɪk] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [peɪdʒ] [faʊnd] [aʊt]

"	The	king	bade	him	make	inquiries	about	the	child	and	soon	the	page	found	out
"	这	国王	巴德	他	制作	查询	关于	这	孩子	和	很快	这	页	成立	出去

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [wʌz; wəz] [ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['beɪbi] [hi:; hi] [hæd; həd] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑ:loʊ] [tri:] .

that	the	little	maid	was	in	truth	the	baby	he	had	left	in	the	hollow	tree	.
那	这	小的	女佣	曾是	在	真相	这	婴儿	他	有	左边	在	这	空洞的	树	.

国王命令他打听这个孩子的情况，不久，侍童就发现这个小女仆其实就是他留在空心树里的婴儿。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm] [ə'gen] [tu:; tə] [sti:l] [hɜ:r; hər] .

The	king	ordered	him	again	to	steal	her	.
这	国王	订购	他	再次	到	偷	她	.

国王再次命令他去偷她。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [plɔtid] [hɜ:r; hər] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .

This	time	the	king	plotted	her	death	by	drowning	.
这	时间	这	国王	绘制	她	死亡	经过	溺水	.

这一次，国王密谋将她溺死。

[hi:; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɑ:ks] [meɪd] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] , [pʊt] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] ,

He	had	a	box	made	for	her	,	put	her	in	it	,
他	有	一个	盒子	制成	为了	她	,	放	她	在	它	,

他让人为她做了一个盒子，把她放了进去。

[ænd; ənd] [θru:] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] [ðə; ði] [si:] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] .

and	threw	her	into	the	sea	with	his	own	hand	.
和	扔	她	进入	这	海	和	他的	自己的	手	.

他亲手将她扔进了海里。

" [aɪ] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [wed] ['eni] [gɜ:rl] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['wʊdˌkʌtərz] [hʌt] , " [hi:; hi] [reɪdʒd] .

"	I	refuse	to	wed	any	girl	brought	up	in	a	woodcutter's	hut	,	"	he	raged	.
"	我	拒绝	到	结婚	任何	女孩	带来	向上	在	一个	伐木工的	小屋	,	"	他	愤怒	.

“我绝不会娶任何一个在伐木工小屋里长大的女孩，”他怒吼道。

" [aɪl] [ɪ'skeɪp] [ðæt] [feɪt] .

"	I'll	escape	that	fate	.
"	患病的	逃脱	那	命运	.

“我会逃脱那种命运。”

" [ˌnevərðə'les] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪndʒ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [hæd; həd]

"	Nevertheless	he	could	not	escape	the	memory	of	the	strange	voice	which	had
"	尽管如此	他	可以	不是	逃脱	这	记忆	的	这	奇怪的	嗓音	哪个	有

[sed] :

said	:
说	:

然而，他始终无法摆脱那个陌生声音的记忆，那声音曾说过：

" [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [hʌt] [ɪz] [bɔ:rn] [tu:; tə] - [naɪt]

"	Here	in	this	hut	is	born	to	-	night
"	这里	在	这	小屋	是	出生	到	-	夜晚

今晚，一个生命诞生于这间小屋里。

[ðə; ði] ['meɪd(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [feɪt] :

The	maiden	of	your	fate	:
这	少女	的	你的	命运	:

你命中注定的少女：

[ju:; jʊ] [kɑ:nt] [ɪ'skeɪp] [jʊr; jər] [lɑ:t] , [jʌŋ] [kɪŋ] ;

You	can't	escape	your	lot	,	young	king	;
你	不能	逃脱	你的	很多	,	年轻的	国王	;

年轻的国王，你无法逃脱你的命运；

[jʊr; jər] [feɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] .

Your	fate	for	you	will	wait	.
你的	命运	为了	你	将要	等待	.

你的命运将会等待着你。

- [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] — - [tɪz] [feɪt] .

'	Tis	fate	—	'	tis	fate	—	'	tis	fate	.
-	的	命运	—	-	的	命运	—	-	的	命运	.

这就是命运——这就是命运——这就是命运。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][moʊst] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	It	was	most	annoying	to	remember	it	.
"	它	曾是	最多	恼人的	到	记住	它	.

“想起这件事真是令人恼火。”

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [suːn] ['æftər] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði][bɑːks] ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] .

It	happened	soon	after	that	a	ship	encountered	the	box	floating	upon	the	sea	.
它	发生	很快	后	那	一个	船	遭遇	这	盒子	漂浮的	之上	这	海	.

不久之后，一艘船在海面上发现了这个漂浮的箱子。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['reskjuːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

The	sailors	rescued	it	and	opened	it	with	interest	.
这	水手们	获救	它	和	打开	它	和	兴趣	.

水手们把它救了出来，并饶有兴趣地打开了它。

[ˌɪn'saɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][dɑːrk] - [aɪd] [gɜːrl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braɪt]

Inside	they	were	surprised	to	find	a	pretty	little	dark	-	eyed	girl	with	a	bright
里面	他们	是	惊讶	到	寻找	一个	漂亮的	小的	黑暗的	-	眼睛	女孩	和	一个	明亮的

[red] ['bɑːnɪt] [ɑːn][hɜːr; hər] [hed] .

red	bonnet	on	her	head	.
红色的	引擎盖	在	她	头	.

他们进去后惊讶地发现，里面是一个漂亮的小女孩，有着黑色的眼睛，头上戴着一顶鲜红色的帽子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [ðem; ðəm] [wer] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm]

She	could	not	tell	them	where	she	had	come	from
她	可以	不是	告诉	他们	在哪里	她	有	来	从

她无法告诉他们她来自哪里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz][mə'riːə] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['fɔːrɪst] .

but	she	said	her	name	was	Maria	-	of	-	the	-	forest	.
但	她	说	她	姓名	曾是	玛丽亚	-	的	-	这	-	森林	.

但她说她的名字叫森林玛丽亚。

[wen] [ðə; ði] ['seɪləz] [ə'raɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði]

When	the	sailors	arrived	in	their	own	country	they	told	the	story	of	finding	the
什么时候	这	水手们	到达的	在	他们的	自己的	国家	他们	讲述	这	故事	的	寻找	这

[tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [æskt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] .

child	and	the	king	asked	to	see	her	.
孩子	和	这	国王	问	到	看	她	.

水手们回到自己的国家后，讲述了他们发现这个孩子的故事，国王要求见她。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [wɜːr; wər][soʊ] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvli] [feɪs] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l]

He	and	the	queen	were	so	pleased	with	her	lovely	face	and	gentle
他	和	这	女王	是	所以	高兴	和	她	迷人的	脸	和	温和的

['mænərz] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'siːvd] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] .

manners	that	they	received	her	into	the	royal	palace	.
礼仪	那	他们	已收到	她	进入	这	皇家	宫殿	.

他和王后对她美丽的容貌和温柔的举止非常满意，于是将她迎入皇宫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [brɔːt] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ]['leɪdi] - [ʌv; əv] - ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər]

She	was	brought	up	as	a	lady	-	of	-	waiting	to	their	own	little	daughter
她	曾是	带来	向上	作为	一个	女士	-	的	-	等待	到	他们的	自己的	小的	女儿

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪʤ] .

of	about	the	same	age	.
的	关于	这	相同的	年龄	.

她从小就被培养成他们自己女儿的侍女，而她的女儿和她女儿的年龄也差不多。

[wen] , ['æftər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['jɪrz] , [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] ['wedɪd] ,

When	,	after	a	dozen	years	,	the	princess	was	wedded	,
什么时候	,	后	一个	打	年	,	这	公主	曾是	已婚	,

十二年后，公主出嫁了。

[ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [nɪr] - [baɪ] ['kʌntriz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['mærɪʤ] [fiːst] .

all	the	kings	of	near	-	by	countries	were	invited	to	the	marriage	feast	.
全部	这	国王	的	靠近	-	经过	国家	是	受邀	到	这	婚姻	盛宴	.

附近各国的国王都被邀请参加婚宴。

[ðə; ði] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

The	king	who	had	been	lost	in	the	forest	came	with	the	others	.
这	国王	WHO	有	到过	丢失的	在	这	森林	来了	和	这	其他的	.

在森林里迷路的国王和其他人一起来了。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][mə'riːə] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - ['fɔːrɪst]

At	the	feast	there	was	no	one	more	beautiful	than	Maria	-	of	-	the	-	forest
在	这	盛宴	那里	曾是	不	一	更多的	美丽的	比	玛丽亚	-	的	-	这	-	森林

.

:
.

宴会上，没有谁比森林中的玛丽亚更美丽。

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

The	king	danced	with	her	.
这	国王	跳舞	和	她	.

国王与她共舞。

" [huː] [ɪz][ðə; ði][gɜːrl] ? " [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['iːgər] ['kwestʃən] .

"	Who	is	the	girl	?	"	was	his	eager	question	.
"	WHO	是	这	女孩	?	"	曾是	他的	渴望的	问题	.

“这个女孩是谁？”他急切地问道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [bɪn] [riəd] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər][ɪn] [truː θ] [ðə; ði]['sɪstər]

"	She	has	been	reared	in	the	royal	palace	as	if	she	were	in	truth	the	sister
"	她	有	到过	饲养	在	这	皇家	宫殿	作为	如果	她	是	在	真相	这	姐姐

[ʌv; əv][ðə; ði] [braɪd] ,

of	the	bride	,
的	这	新娘	,

“她在皇宫里长大，就像是新娘的亲妹妹一样。”

" [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	was	the	reply	.
"	曾是	这	回复	.

“这是对方的回答。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd][ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [rɪŋ] .

The	king	fell	in	love	with	the	beautiful	maid	and	gave	her	a	ring	.
这	国王	跌倒	在	爱	和	这	美丽的	女佣	和	给予	她	一个	戒指	.

国王爱上了这位美丽的少女，并送给她一枚戒指。

[ðə; ði][peɪʤ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] [sə'spɪʃəs] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [hɜːr; hər] [neɪm] .

The	page	,	however	,	was	suspicious	when	he	heard	her	name	.
这	页	,	然而	,	曾是	可疑的	什么时候	他	听到	她	姓名	.

然而，当他听到她的名字时，那人起了疑心。

[hiː; hi] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [in'kwaiəriz] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

He	lost	no	time	in	making	inquiries	about	her	.
他	丢失的	不	时间	在	制作	查询	关于	她	.

他立即开始打听她的消息。

[wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [truːθ] [ðə; ði] ['dɔːtər] [ʌv; əv]

What	he	found	out	made	him	very	sure	that	she	was	in	truth	the	daughter	of
什么	他	成立	出去	制成	他	非常	当然	那	她	曾是	在	真相	这	女儿	的

[ðə; ði] ['tʃɑːrkoʊl] ['bɜːrnər] .

the	charcoal	burner	.
这	木炭	刻录机	.

他发现的情况让他非常确信，她确实是烧炭工的女儿。

[hiː; hi] [rɪ'pɔːrtɪd] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

He	reported	his	suspicions	to	the	king	.
他	据报道	他的	怀疑	到	这	国王	.

他把自己的怀疑报告给了国王。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Never	mind	,	"	said	the	king	.
"	绝不	头脑	,	"	说	这	国王	.

“没关系，”国王说。

" [aɪl] [wed] [ðə; ði] [meɪd] ['eniweɪ] .

"	I'll	wed	the	maid	anyway	.
"	患病的	结婚	这	女佣	反正	.

“我还是会娶那个女仆。”

[wʌn] [kɑːnt] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [wʌnz] [feɪt] .

One	can't	escape	from	one's	fate	.
一	不能	逃脱	从	一个人的	命运	.

人无法逃脱自己的命运。

" [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnsəz]

"	THE	SEVEN	ENCHANTED	PRINCES
"	这	七	迷人的	王子们

《七位魔法王子》

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [həu'nɔːriə] [kept] [hɜːr; hər] ['prɑːmɪs]

The	Story	of	How	Honoria	Kept	Her	Promise
这	故事	的	如何	霍诺里亚	保留	她	承诺

霍诺莉亚如何信守承诺的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [lɪvd] [ɔːl] [ə'loʊn] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .

Long	ago	there	was	a	little	maid	who	lived	all	alone	with	her	grandmother	.
长的	前	那里	曾是	一个	小的	女佣	WHO	居住地	全部	独自的	和	她	祖母	.

很久以前，有一个小女仆和她的祖母独自生活在一起。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [pʊr] .

They	were	very	poor	.
他们	是	非常	贫穷的	.

他们非常贫穷。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [neɪm] [wʌz; wəz] [həu'nɔːriə] .

The	girl's	name	was	Honoria	.
这	女孩们	姓名	曾是	霍诺里亚	.

女孩名叫霍诺莉亚。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['grænmʌðər] [sent] [ðə; ði][gɜːrl] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz][frʌm; frəm]

One	day	the	grandmother	sent	the	girl	out	to	sell	some	of	the	oranges	from
一	天	这	祖母	发送	这	女孩	出去	到	卖	一些	的	这	橙子	从

[ðer; ðər] ['ɔrɪndʒ] [triː] .

their	orange	tree	.
他们的	橙子	树	.

有一天，奶奶派女儿出去卖自家橘子树上摘的一些橘子。

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [brɪŋ] [hoʊm] [æt; ət] [liːst] [θriː] - [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	must	bring	home	at	least	three	vintens	to	me	,	"	she	said	.
"	你	必须	带来	家	在	至少	三	-	到	我	,	"	她	说	.

“你至少要给我带三个vintens（一种啤酒花）回家，”她说。

" [dəunt] [der] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] [liːst] [ðæt] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

"	Don't	dare	return	without	at	least	that	small	amount	of	money	.
"	不	敢	返回	没有	在	至少	那	小的	数量	的	钱	.

“没有带上至少那点钱，你休想回来。”

" [həu'nɔːriə] [went] [frʌm; frəm] [dɔːr] [tuː; tə] [dɔːr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði]['ɔːrɪndʒɪz] .

"	Honoria	went	from	door	to	door	trying	to	sell	the	oranges	.
"	霍诺里亚	去	从	门	到	门	尝试	到	卖	这	橙子	.

“霍诺莉亚挨家挨户地推销橘子。”

['evri] [wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] .

Every	one	seemed	to	have	plenty	of	them	that	day	.
每一个	一	似乎	到	有	很多	的	他们	那	天	.

那天，每个人似乎都带了很多。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi] [huː] [wʊd] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

There	was	nobody	who	would	purchase	a	single	one	.
那里	曾是	无人	WHO	会	购买	一个	单身的	一	.

根本没人会买。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] , ['evriwer] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['ænsər] ,

She	walked	on	and	on	through	the	town	,	everywhere	obtaining	the	same	answer	,
她	步行	在	和	在	通过	这	镇	,	到处	获得	这	相同的	回答	,

她不停地穿过小镇，却始终得到同样的答案。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] ['eni] ['ɔːrɪndʒɪz][tuː; tə] - [deɪ] .

"	We	do	not	wish	to	purchase	any	oranges	to	-	day	.
"	我们	做	不是	希望	到	购买	任何	橙子	到	-	天	.

“我们今天不想购买任何橙子。”

" ['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	Finally	she	found	herself	outside	the	town	and	in	the	forest	.
"	最后	她	成立	她自己	外部	这	镇	和	在	这	森林	.

“最后，她发现自己身处城镇之外的森林中。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɔːr] [waɪd] ['oʊpən][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

There	was	a	house	with	the	door	wide	open	and	on	the	table	in	front	of
那里	曾是	一个	房子	和	这	门	宽的	打开	和	在	这	桌子	在	正面	的

[ðə; ði] [dɔːr] [leɪ] [θriː] - .

the	door	lay	three	vintens	.
这	门	躺	三	-	.

有一栋房子，门大开着，门前的桌子上放着三个vintens。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] ['ænsər] - [nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .

There	was	no	one	in	sight	and	nobody	answered	Honoria's	knock	at	the	door	.
那里	曾是	不	一	在	视线	和	无人	回答	-	敲	在	这	门	.

周围一个人也没有，霍诺莉亚敲了敲门，却无人应答。

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] [liːv] [sʌm; səm]['ɔːrɪndʒɪz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " [sed] [həu'nɔːriə] .

"	I'll	take	the	money	and	leave	some	oranges	in	place	of	it	,	"	said	Honoria	.
"	患病的	拿	这	钱	和	离开	一些	橙子	在	地方	的	它	,	"	说	霍诺里亚	.

“我会收下这笔钱，然后留下一些橘子作为补偿，”霍诺莉亚说。

" [ðæt] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['stiːlɪŋ] .

"	That	will	not	be	stealing	.
"	那	将要	不是	是	偷窃	.

“那不算偷窃。”

" [ə'kɔːrdɪŋli] ,

"	Accordingly	,
"	因此	,

“因此，

[ʃiː; ʃi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ænd; ənd]['faɪnɪst][ʌv; əv][hɜːr; hər]['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd]

she	selected	some	of	the	largest	and	finest	of	her	oranges	and
她	已选	一些	的	这	最大	和	最好的	的	她	橙子	和

[pleɪst] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

placed	them	on	the	table	.
放置	他们	在	这	桌子	.

她挑选了一些个头最大、品质最好的橙子，放在桌子上。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] ['kerfəli] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['grænmʌðər] .

She	put	the	money	away	carefully	to	take	to	her	grandmother	.
她	放	这	钱	离开	小心	到	拿	到	她	祖母	.

她小心翼翼地把钱收起来，准备带给奶奶。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [kloʊzd] .

Then	she	turned	to	leave	,	but	found	that	the	door	was	closed	.
然后	她	转向	到	离开	,	但	成立	那	这	门	曾是	关闭	.

然后她转身要走，却发现门关上了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [hɜːr; hər] [best] [tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] .

She	tried	her	best	to	open	it	but	could	not	.
她	尝试	她	最好的	到	打开	它	但	可以	不是	.

她竭尽全力想打开它，但还是打不开。

['niːðər] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi]['oʊpən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [tuː; tə] [klaɪm] [aʊt] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .

Neither	could	she	open	any	of	the	windows	to	climb	out	by	that	means	.
两者都不	可以	她	打开	任何	的	这	视窗	到	爬	出去	经过	那	方法	.

她也无法打开任何窗户爬出去。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['fɑːsənd] [dʒʌst][æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] .

The	windows	were	all	fastened	just	as	securely	as	the	door	.
这	视窗	是	全部	系紧	只是	作为	安全地	作为	这	门	.

所有的窗户都和门一样牢固地锁上了。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] ? " [kraɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] ['fraɪt(ə)nd] .

"	What	shall	I	do	?	"	cried	the	girl	,	who	was	now	thoroughly	frightened	.
"	什么	将	我	做	?	"	哭	这	女孩	,	WHO	曾是	现在	彻底	害怕	.

“我该怎么办？”女孩惊叫道，她现在彻底害怕了。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] .

She	did	not	like	the	idea	of	remaining	a	prisoner	in	the	house	in	the	forest	.
她	做过	不是	喜欢	这	主意	的	其余的	一个	囚犯	在	这	房子	在	这	森林	.

她不喜欢继续被囚禁在森林里的房子里的想法。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ,

All	day	she	tried	to	find	some	way	of	escape	,
全部	天	她	尝试	到	寻找	一些	方式	的	逃脱	,

她整天都在想方设法逃跑。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [siːmd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [ɪk'sept] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['sʌmbɑːdi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər]

but	there	seemed	nothing	to	do	except	to	wait	until	somebody	came	to	her
但	那里	似乎	没有什么	到	做	除了	到	等待	直到	某人	来了	到	她

[eɪd] .

aid	.
援助	.

但除了等待有人来帮助她之外，似乎别无他法。

" [ðɪs] [haʊs] [ɪz][nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

"	This	house	is	not	far	from	the	city	.
"	这	房子	是	不是	远的	从	这	城市	.

“这所房子离市区不远。”

['ʃʊrli] [sʌm; səm][wʌn] [wɪl] [biː; bi] ['pæsɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [get] [aʊt]

Surely	some	one	will	be	passing	this	way	and	will	come	and	help	me	get	out
一定	一些	一	将要	是	通过	这	方式	和	将要	来	和	帮助	我	得到	出去

,

,
,

肯定会有人路过这里，会过来帮我出去的。

" [sed] [həu'nɔːriə] .

"	said	Honoria	.
"	说	霍诺里亚	.

“霍诺莉亚说道。”

" [aɪ] [hoʊp] [ðeɪl] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [naɪt] .

"	I	hope	they'll	come	before	night	.
"	我	希望	他们会	来	前	夜晚	.

我希望他们能在天黑前来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]

"	There	was	nothing	to	eat	in	the	house
"	那里	曾是	没有什么	到	吃	在	这	房子

家里什么吃的都没有。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] ['bæskɪt] [fʊl] [ʌv; əv]['dʒuːsi]['ɔːrɪndʒɪz] .

and	she	was	thankful	enough	for	the	big	basket	full	of	juicy	oranges	.
和	她	曾是	感恩	足够的	为了	这	大的	篮子	满的	的	多汁的	橙子	.

她对那满满一大篮多汁的橙子感激不尽。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [dɑːrk] .

At	last	it	grew	dark	.
在	最后的	它	生长	黑暗的	.

天终于黑了。

[ðen] [həu'nɔːriə] [hɜːrd] ['futsteps] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Then	Honoria	heard	footsteps	outside	the	house	.
然后	霍诺里亚	听到	脚步声	外部	这	房子	.

这时，霍诺莉亚听到屋外有脚步声。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

She	could	not	see	who	was	coming	,
她	可以	不是	看	WHO	曾是	未来	,

她看不见来人是谁。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kiː] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] ['entərd] .

but	a	key	was	turned	in	the	lock	and	some	one	entered	.
但	一个	钥匙	曾是	转向	在	这	锁	和	一些	一	进入	.

但是有人用钥匙转动了锁孔，进入了房间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

She	was	so	frightened	that	she	hid	under	the	table	.
她	曾是	所以	害怕	那	她	隐藏	在下面	这	桌子	.

她吓坏了，躲到了桌子底下。

[ə; eɪ] ['laɪtɪd] ['kænd(ə)l] [ʃoʊd] [ðæt] ['sev(ə)n] ['dwɔrfs] [hæd; həd] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] .

A	lighted	candle	showed	that	seven	dwarfs	had	entered	the	house	.
一个	照明	蜡烛	显示	那	七	矮人	有	进入	这	房子	.

一根点燃的蜡烛表明，七个小矮人已经进入了房子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [fuːd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

They	had	brought	food	with	them	,
他们	有	带来	食物	和	他们	,

他们带了食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [went] [tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [prɪ'per] [ðer; ðər] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

and	they	at	once	went	to	work	to	prepare	their	evening	meal	.
和	他们	在	一次	去	到	工作	到	准备	他们的	晚上	一顿饭	.

他们立刻开始准备晚餐。

" [huː] [left] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ðiːz] [faɪn] ['ɔːrɪndʒɪz] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] .

"	Who	left	us	all	these	fine	oranges	?	"	asked	one	of	the	dwarfs	.
"	WHO	左边	我们	全部	这些	美好的	橙子	?	"	问	一	的	这	矮人	.

“是谁给我们留下了这么多上好的橘子？”其中一个矮人问道。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðər] .

"	I	do	not	know	,	"	replied	another	.
"	我	做	不是	知道	,	"	回复	其他	.

“我不知道，”另一个人回答道。

" [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz] ['ʃɜrli] [bɪn] [hɪr] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][kaɪnd] [frend]

"	Some	one	has	surely	been	here	and	it	must	have	been	a	kind	friend
"	一些	一	有	一定	到过	这里	和	它	必须	有	到过	一个	种类	朋友

.

:
.

“肯定有人来过这里，而且那人一定是位好心的朋友。”

" [həu'nɔːriə][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['temptɪd] [tuː; tə] [krɔːl] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ʃoʊ]

"	Honoria	was	almost	tempted	to	crawl	from	under	the	table	and	show
"	霍诺里亚	曾是	几乎	受诱惑	到	爬行	从	在下面	这	桌子	和	展示

[hɜːr'self] ,

herself	,
她自己	,

“霍诺莉亚几乎忍不住想从桌子底下爬出来露面。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd][goʊ]

but	she	decided	that	it	would	be	better	to	stay	where	she	was	and	go
但	她	决定	那	它	会	是	更好的	到	停留	在哪里	她	曾是	和	去

[hoʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] .

home	the	next	day	when	it	was	light	.
家	这	下一个	天	什么时候	它	曾是	光	.

但她决定最好还是待在原地，等到第二天天亮了再回家。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [haʊ'evər] ,

When	morning	came	,	however	,
什么时候	早晨	来了	,	然而	,

然而，当清晨来临的时候，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [soʊ] ['saʊndli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðə; ði]

she	**found**	**that**	**she**	**had**	**been**	**sleeping**	**so**	**soundly**	**that**	**she**	**had**	**not**	**heard**	**the**
她	成立	那	她	有	到过	睡眠	所以	稳固地	那	她	有	不是	听到	这

['sev(ə)n] ['dwɔrfs] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [haʊs] .

seven	**dwarfs**	**when**	**they**	**left**	**the**	**house**	**.**
七	矮人	什么时候	他们	左边	这	房子	.

她发现自己睡得太沉了，以至于七个小矮人离开房子时，她都没有听到。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [dʒʌst][æz; əz] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

The	**door**	**was**	**fastened**	**just**	**as**	**securely**	**as**	**before**	**.**
这	门	曾是	系紧	只是	作为	安全地	作为	前	.

门和以前一样牢固地关上了。

[həu'nɔːriə] [lʊkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp]

Honoria	**looked**	**about**	**the**	**house**	**and**	**saw**	**that**	**there**	**was**	**enough**	**work**	**to**	**keep**
霍诺里亚	看起来	关于	这	房子	和	锯	那	那里	曾是	足够的	工作	到	保持

[hɜːr; hər] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] .

her	**busy**	**all**	**day**	**.**
她	忙碌的	全部	天	.

霍诺莉亚环顾了一下房子，发现有很多工作要做，足够她忙上一整天了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɑːʃ] [ænd; ənd] [flɔːrz] [tuː; tə] [swiːp] [ænd; ənd] [bedz] [tuː; tə] [meɪk] .

There	**were**	**dishes**	**to**	**wash**	**and**	**floors**	**to**	**sweep**	**and**	**beds**	**to**	**make**	**.**
那里	是	菜肴	到	洗	和	楼层	到	扫	和	床	到	制作	.

还有碗碟要洗，地板要扫，床铺要铺。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [hæd; həd] [left] ['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] .

Fortunately	**the**	**dwarfs**	**had**	**left**	**plenty**	**of**	**food**	**.**
幸运的是	这	矮人	有	左边	很多	的	食物	.

幸好矮人们留下了充足的食物。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['futsteps] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl]

When	**night**	**came**	**she**	**heard**	**the**	**footsteps**	**approaching**	**and**	**again**	**hid**	**under**	**the**	**table**
什么时候	夜晚	来了	她	听到	这	脚步声	接近	和	再次	隐藏	在下面	这	桌子

.

:

.

夜幕降临时，她听到脚步声越来越近，便再次躲到了桌子底下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dwɔrfs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn]

As	**soon**	**as**	**the**	**seven**	**dwarfs**	**came**	**into**	**the**	**house**	**they**	**saw**	**that**	**it**	**had**	**been**
作为	很快	作为	这	七	矮人	来了	进入	这	房子	他们	锯	那	它	有	到过

[tʃeɪndʒd] ['wʌndərfəli] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] .

changed	**wonderfully**	**during**	**their**	**absence**	**.**
已更改	太棒了	期间	他们的	缺席	.

七个小矮人一进屋就发现，在他们不在的这段时间里，房子已经发生了奇妙的变化。

" ['aʊər; ɑːr] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər][ɔːl] [wɑːʃt] !

"	**Our**	**dishes**	**are**	**all**	**washed**	**!**
"	我们的	菜肴	是	全部	洗过	!

“我们的碗碟都洗干净了！”

" [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] .

"	**cried**	**one**	**of**	**the**	**dwarfs**	**.**
"	哭	一	的	这	矮人	.

“其中一个矮人喊道。”

" [læst] [naɪt] [wiː; wi][fər'gɑːt][tuː; tə] [wɑːʃ] [ðem; ðəm]['æftər] ['sʌpər] ! "

"	**Last**	**night**	**we**	**forgot**	**to**	**wash**	**them**	**after**	**supper**	**!**	**"**
"	最后的	夜晚	我们	忘了	到	洗	他们	后	晚餐	!	"

“昨晚我们晚饭后忘了洗它们！”

" ['aʊər; ɑːr] [bedz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [meɪd] ！ " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

"	Our	beds	are	all	made	!	"	cried	another	.
"	我们的	床	是	全部	制成	！	"	哭	其他	.

“我们的床都铺好了！”另一个人喊道。

" [wiː; wi] [left] [hoʊm] [soʊ] ['ɜːrli] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ！ "

"	We	left	home	so	early	this	morning	we	did	not	have	time	to	make	them	!	"
"	我们	左边	家	所以	早期的	这	早晨	我们	做过	不是	有	时间	到	制作	他们	！	"

“我们今天早上出门太早了，根本没时间做！”

" ['aʊər; ɑːr] [flɔːrz] [ɑːr; ər] [ɔːl] [swept] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['ɔːrdər] ！ " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

"	Our	floors	are	all	swept	and	everything	is	in	order	!	"	cried	another	.
"	我们的	楼层	是	全部	扫荡	和	一切	是	在	命令	！	"	哭	其他	.

“我们的地板都打扫干净了，一切都井井有条！”另一个人喊道。

" [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [lʊkt] [soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] ！ "

"	We	never	have	looked	so	neat	and	clean	!	"
"	我们	绝不	有	看起来	所以	整洁的	和	干净的	！	"

“我们从未如此整洁干净过！”

" [wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv] [lʊkt] [soʊ] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] "

"	We	never	have	looked	so	neat	and	clean	"
"	我们	绝不	有	看起来	所以	整洁的	和	干净的	"

“我们从未如此整洁干净过。”

" ['sʌmbɑːdi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dwɔrfs] .

"	Somebody	must	have	been	here	,	"	said	one	of	the	dwarfs	.
"	某人	必须	有	到过	这里	,	"	说	一	的	这	矮人	.

“肯定有人来过这里，”其中一个矮人说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [frend] , " [sed] [ə'nʌðər] .

"	It	is	surely	a	kind	friend	,	"	said	another	.
"	它	是	一定	一个	种类	朋友	,	"	说	其他	.

“这真是一位好朋友，”另一位说道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] [jet] ！ " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

"	Perhaps	they	are	here	yet	!	"	cried	another	.
"	也许	他们	是	这里	然而	！	"	哭	其他	.

“也许他们已经到了！”另一个人喊道。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [men] [wiːl] [triːt] [ðem; ðəm] [laɪk] ['brʌðərz] [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [wiːl] [triːt] [ðem; ðəm] [laɪk] ['sɪstər] ,

"	If	they	are	men	we'll	treat	them	like	brothers	and	if	they	are	women	we'll	treat	them	like	sisters	,
"	如果	他们	是	男人	出色地	对待	他们	喜欢	兄弟	和	如果	他们	是	女性	出色地	对待	他们	喜欢	姐妹	,

“如果是男性，我们会像对待兄弟一样对待他们；如果是女性，我们会像对待姐妹一样对待她们。”

" [sed] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dwɔːrf] [huː] [hæd; həd] [nɑːt] ['spoʊkən] [bɪ'fɔːr] .

"	said	the	seventh	dwarf	who	had	not	spoken	before	.
"	说	这	第七	矮人	WHO	有	不是	说	前	.

“第七个矮人说道，他之前从未说过话。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] ['kerfəli] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [noʊ] [wʌn] .

He	had	been	looking	around	the	house	carefully	,	but	he	had	seen	no	one	.
他	有	到过	寻找	大约	这	房子	小心	,	但	他	有	已见	不	一	.

他仔细地在房子周围寻找过，但没有看到任何人。

[həu'nɔ:riə] [krɔ:ld] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

Honoria	**crawled**	**out**	**from**	**under**	**the**	**table**	**.**
霍诺里亚	爬行	出去	从	在下面	这	桌子	.

霍诺莉娅从桌子底下爬了出来。

[ðə; ði] ['dwɔrfs] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] [dɑ:nst] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜ:rk(ə)l] .

The	**dwarfs**	**joined**	**hands**	**and**	**danced**	**around**	**her**	**in**	**a**	**circle**	**.**
这	矮人	加入	双手	和	跳舞	大约	她	在	一个	圆圈	.

矮人们手拉手，围着她跳起了舞。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪstər] [naʊ] !

"	**We**	**have**	**a**	**big**	**sister**	**now**	**!**
"	我们	有	一个	大的	姐姐	现在	!

“我们现在有姐姐啦！”

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	**they**	**cried**	**.**
"	他们	哭	.

他们哭了。

" [ə; eɪ] [bɪg] ['sɪstər] [tu:; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ju: 'es] !

"	**A**	**big**	**sister**	**to**	**take**	**care**	**of**	**us**	**!**
"	一个	大的	姐姐	到	拿	关心	的	我们	!

“有个姐姐来照顾我们！”

" [həu'nɔ:riə] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]

"	**Honoria**	**knew**	**that**	**if**	**she**	**said**	**anything**	**about**	**leaving**	**the**	**dwarfs**	**they**	**would**	**be**
"	霍诺里亚	知道	那	如果	她	说	任何事物	关于	离开	这	矮人	他们	会	是

['hɑ:rtbroʊkən] .

heartbroken	**.**
肠断	.

“霍诺莉亚知道，如果她说出任何关于离开矮人们的话，他们都会伤心欲绝。”

[ʃi:; ʃi] [nu:] , [tu:] ,

She	**knew**	**,**	**too**	**,**
她	知道	,	也	,

她也知道。

[ðæt] [hɜ:r; hər] ['grænmʌðər] [wʊd] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['bi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] ['steɪɪŋ] [ə'weɪ]

that	**her**	**grandmother**	**would**	**give**	**her**	**a**	**terrible**	**beating**	**for**	**staying**	**away**
那	她	祖母	会	给	她	一个	糟糕的	殴打	为了	入住	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] [soʊ] [lɔ:ŋ] .

from	**home**	**so**	**long**	**.**
从	家	所以	长的	.

她担心奶奶会因为她离家这么久而狠狠揍她一顿。

[ðə; ði] ['i:zɪɪst] [θɪŋ] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [ki:p] [haʊs] [fɔ:r; fər]

The	**easiest**	**thing**	**seemed**	**to**	**be**	**to**	**remain**	**in**	**the**	**forest**	**and**	**keep**	**house**	**for**
这	最容易	事物	似乎	到	是	到	保持	在	这	森林	和	保持	房子	为了

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['dwɔrfs] .

the	**seven**	**dwarfs**	**.**
这	七	矮人	.

最简单的办法似乎就是留在森林里，为七个小矮人料理家务。

[wi:ks] [ænd; ənd] [mʌnθs] [went] [baɪ] [ænd; ənd] [həu'nɔ:riə] [led] [ə; eɪ] ['hæpi] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

Weeks	**and**	**months**	**went**	**by**	**and**	**Honoria**	**led**	**a**	**happy**	**life**	**in**	**the**	**forest**	**.**
周	和	几个月	去	经过	和	霍诺里亚	引领	一个	快乐的	生活	在	这	森林	.

几周几个月过去了，霍诺莉亚在森林里过着幸福的生活。

[ðə; ði] ['dwɔrfs] [brɔ:t] [hoʊm] ['plenti] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fu:d] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [brɔ:t] [hɜ:r; hər]

The	dwarfs	brought	home	plenty	of	delicious	food	and	they	also	brought	her
这	矮人	带来	家	很多	的	可口的	食物	和	他们	还	带来	她

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['dresɪz] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [si:n] .

the	prettiest	dresses	she	had	ever	seen	.
这	最漂亮的	连衣裙	她	有	曾经	已见	.

矮人们带回了许多美味的食物，还给她带来了她见过的最漂亮的裙子。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gri:n] [laɪk] [ðə; ði] [mɔ:s] [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd] [braʊn] [laɪk]

They	were	green	like	the	moss	and	the	leaves	of	the	forest	and	brown	like
他们	是	绿色的	喜欢	这	苔藓	和	这	树叶	的	这	森林	和	棕色的	喜欢

[ðə; ði] [rɪtʃ] [ɜ:rθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] .

the	rich	earth	about	the	house	.
这	富有的	地球	关于	这	房子	.

它们像森林里的苔藓和树叶一样是绿色的，像房子周围肥沃的泥土一样是棕色的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hæt][wɪð; wɪθ] [red] ['beriz] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] [wɪtʃ] [həu'nɔ:riə] [θɔ:t] [ðə; ði]

There	was	a	little	hat	with	red	berries	upon	it	which	Honoria	thought	the
那里	曾是	一个	小的	帽子	和	红色的	浆果	之上	它	哪个	霍诺里亚	想法	这

[moʊst] ['tʃɑ:rmɪŋ] [hæt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

most	charming	hat	in	the	world	.
最多	迷人	帽子	在	这	世界	.

有一顶缀满红色浆果的小帽子，霍诺莉亚觉得这是世界上最迷人的帽子。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ænd; ənd][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [brʊk] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜ:r; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

She	tried	it	on	and	ran	to	the	brook	to	look	at	her	reflection	,
她	尝试	它	在	和	跑	到	这	溪	到	看	在	她	反射	,

她试穿了一下，然后跑到小溪边去看自己的倒影。

[fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪrər] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

for	there	was	not	a	single	mirror	in	the	house	.
为了	那里	曾是	不是	一个	单身的	镜子	在	这	房子	.

因为屋里连一面镜子都没有。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] [baɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [geɪ] ['hʌntɪŋ] ['pɑ:rti] .

One	day	the	king	passed	by	with	his	gay	hunting	party	.
一	天	这	国王	通过了	经过	和	他的	同性恋	打猎	派对	.

有一天，国王带着他那群快乐的狩猎队伍路过这里。

[ðæt] [deɪ] [həu'nɔ:riə][hæd; həd][ɑ:n][hɜ:r; hər] [p'rɪtɪɪst] [mɔ:s] - [gri:n] [dres] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

That	day	Honoria	had	on	her	prettiest	moss	-	green	dress	and	the	king
那	天	霍诺里亚	有	在	她	最漂亮的	苔藓	-	绿色的	裙子	和	这	国王

[θɔ:t] [hɜ:r; hər][ðə; ði] ['lʌvlɪɪst] ['meɪd(ə)n][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n] .

thought	her	the	loveliest	maiden	he	had	ever	seen	.
想法	她	这	最可爱的	少女	他	有	曾经	已见	.

那天，霍诺莉亚穿着她最漂亮的苔绿色连衣裙，国王认为她是他见过的最美丽的少女。

[hi:; hi] [stɑ:pt] [tu:; tə] [tʃæt] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

He	stopped	to	chat	with	her	.
他	停止	到	聊天	和	她	.

他停下来和她聊天。

" [du:][ju:; jʊ][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [ɔ:l] [ə'loʊn] ? " [hi:; hi] [æskt] .

"	Do	you	live	here	in	the	forest	all	alone	?	"	he	asked	.
"	做	你	居住	这里	在	这	森林	全部	独自的	?	"	他	问	.

“你一个人住在这片森林里吗？”他问道。

" [noʊ] , [aɪ] [ki:p] [haʊs] [fɔ:r; fər][maɪ]['sev(ə)n] ['brʌðərz] , " [wʌz; wəz] - ['ænsər] .

"	No	,	I	keep	house	for	my	seven	brothers	,	"	was	Honoria's	answer	.
"	不	,	我	保持	房子	为了	我的	七	兄弟	,	"	曾是	-	回答	.

“不，我为我的七个兄弟操持家务，”霍诺莉亚回答道。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['haʊskiːpər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**What**	**a**	**lovely**	**little**	**housekeeper**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**king**	**.**
"	什么	一个	迷人的	小的	管家	!	"	哭	这	国王	.

“多么可爱的小管家啊！”国王喊道。

" ['mæri] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] ! "

"	**Marry**	**me**	**and**	**come**	**to**	**live**	**in**	**the**	**royal**	**palace**	**!**	**"**
"	结婚	我	和	来	到	居住	在	这	皇家	宫殿	!	"

“嫁给我，来皇宫生活吧！”

" [aɪ][mʌst; məst][æsk][maɪ] ['brʌðərz] [fɜːrst] , " [ri'spɔndid] [həu'nɔːriə] .

"	**I**	**must**	**ask**	**my**	**brothers**	**first**	**,**	**"**	**responded**	**Honoria**	**.**
"	我	必须	问	我的	兄弟	第一的	,	"	回应	霍诺里亚	.

“我必须先问问我的兄弟们，”霍诺莉亚回答道。

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wʌt] [ðeɪ] [seɪ] .

"	**I**	**will**	**tell**	**you**	**to**	**-**	**morrow**	**what**	**they**	**say**	**.**
"	我	将要	告诉	你	到	-	明天	什么	他们	说	.

“我明天会告诉你他们说了什么。”

" [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['dwɔrfs] [keɪm] [hoʊm] [həu'nɔːriə][toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɜːr; hər]['vɪzɪt]

"	**That**	**night**	**when**	**the**	**seven**	**dwarfs**	**came**	**home**	**Honoria**	**told**	**them**	**about**	**her**	**visit**
"	那	夜晚	什么时候	这	七	矮人	来了	家	霍诺里亚	讲述	他们	关于	她	访问

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] .

from	**the**	**king**	**.**
从	这	国王	.

“那天晚上，七个小矮人回家后，霍诺莉亚告诉他们国王来访的事。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [sper] ['aʊər; ɑːr][bɪg]['sɪstər] ? " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['dwɔrfs] .

"	**How**	**can**	**we**	**spare**	**our**	**big**	**sister**	**?**	**"**	**cried**	**one**	**of**	**the**	**dwarfs**	**.**
"	如何	能	我们	空闲的	我们的	大的	姐姐	?	"	哭	一	的	这	矮人	.

“我们怎么能放过我们的大姐姐呢？”一个小矮人喊道。

" [huː] [wɪl] [kiːp] [haʊs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] [wen] [ʃiː; ʃi] [goʊz] [ə'weɪ] ? " [kraɪd] [ə'nʌðər] .

"	**Who**	**will**	**keep**	**house**	**for**	**us**	**when**	**she**	**goes**	**away**	**?**	**"**	**cried**	**another**	**.**
"	WHO	将要	保持	房子	为了	我们	什么时候	她	去	离开	?	"	哭	其他	.

“她走了以后谁来帮我们照看家？”另一个人喊道。

" [huː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [bedz] [soʊ] ['naɪsli] ? " [æskt] [ə'nʌðər] .

"	**Who**	**will**	**make**	**the**	**beds**	**so**	**nicely**	**?**	**"**	**asked**	**another**	**.**
"	WHO	将要	制作	这	床	所以	很好	?	"	问	其他	.

“谁来把床铺得这么整齐呢？”另一个人问道。

" [huː] [wɪl] [swiːp] ['aʊər; ɑːr] [flɔːrz] ? "

"	**Who**	**will**	**sweep**	**our**	**floors**	**?**	**"**
"	WHO	将要	扫	我们的	楼层	?	"

谁来打扫我们的地板?

" [huː] [wɪl] [wɑːʃ] ['aʊər; ɑːr] ['dɪʃɪz] ? "

"	**Who**	**will**	**wash**	**our**	**dishes**	**?**	**"**
"	WHO	将要	洗	我们的	菜肴	?	"

谁来洗碗?

" [huː] [wɪl] [soʊ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['bʌtnz] ? "

"	**Who**	**will**	**sew**	**on**	**our**	**buttons**	**?**	**"**
"	WHO	将要	缝	在	我们的	按钮	?	"

谁来帮我们缝纽扣?

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][bɪg] ['sɪstər] [wʊd] ['mæri] ['sʌmtaɪm] ,

"	**I**	**have**	**known**	**that**	**our**	**big**	**sister**	**would**	**marry**	**sometime**	**,**
"	我	有	已知	那	我们的	大的	姐姐	会	结婚	有时	,

“我知道我们的姐姐总有一天会结婚，

" [sed] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [dwɔ:rf] [hu:] [hæd; həd] [nɑ:t] ['spoʊkən] , [bʌt; bət] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ]

"	said	the	seventh	dwarf	who	had	not	spoken	,	but	who	had	been	thinking
"	说	这	第七	矮人	WHO	有	不是	说	,	但	WHO	有	到过	思维

['kwaɪətli] .

quietly	.
悄悄	.

“第七个矮人说道，他一直没有说话，只是静静地思考着。”

" [waɪ] ['ʃʊdənt] [ʃi:; ʃi] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ? "

"	Why	shouldn't	she	marry	the	king	?	"
"	为什么	不应该	她	结婚	这	国王	?	"

她为什么不能嫁给国王?

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [let] [hɜ:r; hər] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] !

"	We	must	let	her	marry	the	king	!
"	我们	必须	让	她	结婚	这	国王	!

我们必须让她嫁给国王!

[wi:; wi] [mʌst; məst] [nɑ:t] [bi:; bi] ['selfɪʃ] !

We	must	not	be	selfish	!
我们	必须	不是	是	自私	!

我们绝不能自私!

" [kraɪd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['dwɔrfs] [tə'geðər] .

"	cried	all	the	dwarfs	together	.
"	哭	全部	这	矮人	一起	.

“矮人们齐声喊道。”

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [həu'nɔ:riə] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

They	decided	that	Honoria	should	marry	the	king	,
他们	决定	那	霍诺里亚	应该	结婚	这	国王	,

他们决定让霍诺莉亚嫁给国王。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [æskt] [hɜ:r; hər] [nɑ:t] [tu:; tə] [let] [hɪm; ɪm] [kɪs] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [hæd; həd] [fɜ:rst] [sed]

but	they	asked	her	not	to	let	him	kiss	her	until	he	had	first	said
但	他们	问	她	不是	到	让	他	吻	她	直到	他	有	第一的	说

[ði:z] [wɜ:rdz] :

these	words	:
这些	字	:

但他们要求她不要让他吻她，直到他先说了这些话:

" [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnsəz] .

"	By	permission	of	the	seven	enchanted	princes	.
"	经过	允许	的	这	七	迷人的	王子们	.

“经七位魔法王子许可。”

" [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [tu:; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'ti:] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ri'maindid] [baɪ] [həu'nɔ:riə] .

"	He	would	have	to	remember	it	without	being	reminded	by	Honoria	.
"	他	会	有	到	记住	它	没有	存在	提醒	经过	霍诺里亚	.

“他必须自己记住这件事，而不是让霍诺莉亚提醒他。”

[həu'nɔ:riə] [toʊld] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [hɜ:r; hər] ['brʌðərz] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [wʌz; wəz]

Honoria	told	the	king	what	her	brothers	had	said	and	the	wedding	was
霍诺里亚	讲述	这	国王	什么	她	兄弟	有	说	和	这	婚礼	曾是

['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

celebrated	with	great	joy	.
著名	和	伟大的	喜悦	.

霍诺莉亚将她兄弟们的话告诉了国王，婚礼在极大的喜悦中举行。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [traɪd] [tu:; tə] [kɪs] [həu'nɔ:riə] [ʃi:; ʃi] [bɜ:rst] ['ɪntu:] [terz] .

When	the	king	tried	to	kiss	Honoria	she	burst	into	tears	.
什么时候	这	国王	尝试	到	吻	霍诺里亚	她	爆裂	进入	眼泪	.

国王试图亲吻霍诺莉亚时，她却突然哭了起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈseɪɪŋ] : " [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ɪnˈtʃæntɪd]

He	had	forgotten	all	about	saying	:	"	By	permission	of	the	seven	enchanted
他	有	被遗忘的	全部	关于	说	:	"	经过	允许	的	这	七	迷人的

[ˈprɪnsəz] .

princes	.
王子们	.

他完全忘记了要说：“经七位魔法王子许可。”

" [həuˈnɔːriə] [wʊd] [nɑːt][let][ðə; ði] [kɪŋ] [kɪs] [hɜːr; hər] ,

"	Honoria	would	not	let	the	king	kiss	her	,
"	霍诺里亚	会	不是	让	这	国王	吻	她	,

“霍诺莉娅不让国王吻她，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ˈstrʌgld] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

and	she	cried	so	much	and	struggled	so	hard	that	the	king	thought	she	had
和	她	哭	所以	很多	和	挣扎	所以	难的	那	这	国王	想法	她	有

[gɔːn] [ˈkreɪzi] .

gone	crazy	.
已消失	疯狂的	.

她哭得那么厉害，挣扎得那么拼命，以至于国王认为她疯了。

[hiː; hi] [ˈɔːrdərd] [hɜːr; hər] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [sel] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

He	ordered	her	shut	up	in	the	dark	cell	underneath	the	palace	.
他	订购	她	关闭	向上	在	这	黑暗的	细胞	下	这	宫殿	.

他下令将她关进宫殿下方的黑暗牢房里。

[ðen] [hiː; hi] [ˈmærid] [ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] .

Then	he	married	a	new	queen	.
然后	他	已婚	一个	新的	女王	.

然后他娶了一位新王后。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ˈsɜːrvənt] [huː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt]

Now	it	happened	that	there	was	a	faithful	servant	who	was	quite	sure	that
现在	它	发生	那	那里	曾是	一个	忠实	仆人	WHO	曾是	相当	当然	那

[həuˈnɔːriə][wʌz; wəz][nɑːt][ˈkreɪzi] .

Honoria	was	not	crazy	.
霍诺里亚	曾是	不是	疯狂的	.

恰巧有一位忠实的仆人，他非常肯定霍诺莉亚没有疯。

[wen] [həuˈnɔːriə][toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [mʌst; məst] [seɪ] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

When	Honoria	told	her	of	the	words	which	the	king	must	say	before	he
什么时候	霍诺里亚	讲述	她	的	这	字	哪个	这	国王	必须	说	前	他

[kɪst] [hɜːr; hər] [ðɪs] [ˈsɜːrvənt] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] .

kissed	her	this	servant	tried	to	think	of	some	way	to	help	her	.
亲吻	她	这	仆人	尝试	到	思考	的	一些	方式	到	帮助	她	.

当霍诺莉亚告诉她国王在吻她之前必须说的话时，这位女仆努力想办法帮助她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri][æt; ət][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] .

She	was	very	angry	at	the	fact	that	there	was	a	new	queen	.
她	曾是	非常	生气的	在	这	事实	那	那里	曾是	一个	新的	女王	.

她对新女王的出现感到非常愤怒。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] :

One	day	she	went	to	the	queen	and	said	:
一	天	她	去	到	这	女王	和	说	:

有一天，她去见女王，说道：

" [kwiːn] [həuˈnɔːriə] [huː] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [sel] [ˌʌndərˈniːθ] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr]
" Queen Honoria who is shut up in the dark cell underneath the palace is much more
" 女王 霍诺里亚 WHO 是 关闭 向上 在 这 黑暗的 细胞 下 这 宫殿 是 很多 更多的
[ˈklevər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] . "
clever than you are . "
聪明的 比 你 是 . "

“被囚禁在宫殿地下黑暗牢房里的霍诺莉亚女王比你聪明得多。”

" [wʌt] [dʌz] [kwiːn] [həuˈnɔːriə] [duː] [ðæt] [ɪz] [soʊ] [ˈklevər] ? " [æskt] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] .
" What does Queen Honoria do that is so clever ? " asked the new queen .
" 什么 做 女王 霍诺里亚 做 那 是 所以 聪明的 ? " 问 这 新的 女王 .

“霍诺莉亚女王究竟做了什么如此聪明的事？”新女王问道。

" [kwiːn] [həuˈnɔːriə] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] .
" Queen Honoria will take a sword and cut off her head .
" 女王 霍诺里亚 将要 拿 一个 剑 和 切 离开 她 头 .

“霍诺莉亚女王将拔剑自刎。”

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɑːn] [əˈgen] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] .
Then she will put it back on again so that it is as good as new .
然后 她 将要 放 它 后退 在 再次 所以 那 它 是 作为 好的 作为 新的 .

然后她会把它重新装回去，让它焕然一新。

[aɪ] [dəunt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈklevər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [duː] [ðæt] . "
I don't believe you are clever enough to do that . "
我 不 相信 你 是 聪明的 足够的 到 做 那 . "

我不认为你聪明到能做到这一点。

" [aɪ] [ˈnevər] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , " [ˈænsər] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] ,
" I never tried it , " answered the new queen ,
" 我 绝不 尝试 它 , " 回答 这 新的 女王 ,

“我从未尝试过，”新王后回答道。

" [bʌt; bət] [dʒʌst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪm] [æz; əz] [ˈklevər] [æz; əz] [kwiːn] [həuˈnɔːriə]
" but just to show you that I'm as clever as Queen Honoria
" 但 只是 到 展示 你 那 我是 作为 聪明的 作为 女王 霍诺里亚

“但只是为了向你证明我和霍诺莉亚女王一样聪明。”

[aɪl] [duː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll do it .
患病的 做 它 .

我愿意做。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hed] .
" With these words she seized a sword and cut off her head .
" 和 这些 字 她 查获 一个 剑 和 切 离开 她 头 .

“说完这些话，她拔出剑，砍下了她的头。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ʃiː; ʃi] [fel] [ded] [ɪˈmiːdiətli] .
Of course she fell dead immediately .
的 课程 她 跌倒 死的 立即地 .

她当然立刻就倒地身亡了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈmærid] [ə; eɪ] [nuː] [kwiːn] .
The king married a new queen .
这 国王 已婚 一个 新的 女王 .

国王迎娶了一位新王后。

[ðen] [ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [ænd; ənd] [sed] :
Then the servant went to the new queen and said :
然后 这 仆人 去 到 这 新的 女王 和 说 :

于是，仆人去见新王后，说道：

" [kwiːn] [həu'nɔːriə] [huː] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [sel] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɪz] [mɔːr] ['klevər]
" Queen Honoria who is shut up in the dark cell underneath the palace is more clever
" 女王 霍诺里亚 WHO 是 关闭 向上 在 这 黑暗的 细胞 下 这 宫殿 是 更多的 聪明的
[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] .
than you are .
比 你 是 .

“被囚禁在宫殿地下黑暗牢房里的霍诺莉亚女王比你聪明得多。”

" [ðə; ði] [nuː] [kwiːn] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] .
" The new queen was indignant at this remark .
" 这 新的 女王 曾是 愤怒 在 这 评论 .

新女王对这番言论感到愤慨。

" [waɪ] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [mɔːr] ['klevər] [ðæn; ðən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ?
" Why is she more clever than I am ?
" 为什么 是 她 更多的 聪明的 比 我 是 ?

为什么她比我聪明?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [wʌt] [kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [duː] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [duː] ? "
" What can she do that I can't do ? "
" 什么 能 她 做 那 我 不能 做 ? "

“她能做到什么我做不到的？”

" [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [hænd] .
" She can take a sword and cut off her hand .
" 她 能 拿 一个 剑 和 切 离开 她 手 .

她可以拿剑砍掉自己的手。

[ðen] [ʃiːl] [stɪk] [ðə; ði] [hænd] [ɑːn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [nuː] . "
Then she'll stick the hand on again and it will be as good as new . "
然后 壳 戳 这 手 在 再次 和 它 将要 是 作为 好的 作为 新的 . "

然后她会把手重新粘上去，就跟新的一样了。

" [aɪv] ['nevər] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [kən'vɪns] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['klevər]
" I've never tried it , but I'll do it just to convince you that I am clever
" 我已经 绝不 尝试 它 , 但 患病的 做 它 只是 到 说服 你 那 我 是 聪明的
[tuː] ,
too ,
也 ,

“我从没试过，但我会试试，好让你相信我也很聪明。”

" [sed] [ðɪs] [nuː] [kwiːn] .
" said this new queen .
" 说 这 新的 女王 .

“这位新女王说道。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] .
She took up a sword and cut off her right hand .
她 采取 向上 一个 剑 和 切 离开 她 正确的 手 .

她拔出剑，砍掉了自己的右手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'weɪ] .
Then she fainted away .
然后 她 昏厥 离开 .

然后她就昏过去了。

[ðə; ði][ɑːrm] [gruː] [fʊl] [ʌv; əv] ['pɔɪzn] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [suːn] [daɪd] ,

The	arm	grew	full	of	poison	and	the	queen	soon	died	,
这	手臂	生长	满的	的	毒	和	这	女王	很快	死亡	,

手臂中毒严重，女王不久便去世了。

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][toʊld][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌt] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

but	not	until	she	had	told	the	king	what	the	servant	had	said	to	her	.
但	不是	直到	她	有	讲述	这	国王	什么	这	仆人	有	说	到	她	.

但在此之前，她先把仆人对她说的话告诉了国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [kɔːld] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

The	king	was	very	angry	at	the	servant	and	called	her	to	him	.
这	国王	曾是	非常	生气的	在	这	仆人	和	称为	她	到	他	.

国王对那个女仆非常生气，把她叫到自己面前。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , " [hiː; hi] ['θʌndəd] , " [baɪ] ['telɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [kwiːn]

"	What	do	you	mean	,	"	he	thundered	,	"	by	telling	such	a	story	about	Queen
"	什么	做	你	意思是	,	"	他	雷鸣	,	"	经过	讲述	这样的	一个	故事	关于	女王

- ['mædʒɪk] ['paʊɝz] ? "

Honoria's	magic	powers	?	"
-	魔法	权力	?	"

“你这话是什么意思？”他怒吼道，“竟然要讲霍诺莉亚女王的魔法故事？”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [wer] [juː; jʊ][hæd; həd] [faʊnd] [kwiːn] [həu'nɔːriə] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	I	wanted	you	to	remember	where	you	had	found	Queen	Honoria	,	"	replied	the
"	我	通缉	你	到	记住	在哪里	你	有	成立	女王	霍诺里亚	,	"	回复	这

['sɜːrvənt] .

servant	.
仆人	.

“我希望你记住你是在哪里找到霍诺莉亚女王的，”仆人回答道。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [kwiːn] [həu'nɔːriə] [wen]

Then	the	king	suddenly	remembered	how	he	had	first	seen	Queen	Honoria	when
然后	这	国王	突然	记得	如何	他	有	第一的	已见	女王	霍诺里亚	什么时候

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

she	was	in	the	house	in	the	forest	.
她	曾是	在	这	房子	在	这	森林	.

国王突然想起他第一次见到霍诺莉亚王后的情景，当时她正在森林里的房子里。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] ['prɪti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [dres] [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk] [sɔːft] [griːn]

He	thought	of	how	pretty	she	had	been	in	the	dress	which	looked	like	soft	green
他	想法	的	如何	漂亮的	她	有	到过	在	这	裙子	哪个	看起来	喜欢	柔软的	绿色的

[mɔːs] .

moss	.
苔藓	.

他想起她穿着那件像柔软的绿色苔藓一样的裙子时，是多么漂亮。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][æsk] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Then	he	thought	of	how	she	had	said	that	she	must	ask	permission	of
然后	他	想法	的	如何	她	有	说	那	她	必须	问	允许	的

[hɜːr; hər]['sev(ə)n] ['brʌðərz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kən'sentid] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [kwiːn] .

her	seven	brothers	before	she	consented	to	become	his	queen	.
她	七	兄弟	前	她	同意	到	变得	他的	女王	.

然后他想起她曾说过，在同意成为他的王后之前，她必须先征得她七个兄弟的同意。

" [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [ɪn'tʃæntɪd] ['prɪnsəz] !

"	By	permission	of	the	seven	enchanted	princes	!
"	经过	允许	的	这	七	迷人的	王子们	!

“经七位魔法王子许可！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] [wɜːrdz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [kɪst] [maɪ] [dɪr] [kwiːn] [həu'nɔːriə] !

"	I	forgot	to	say	these	words	before	I	kissed	my	dear	Queen	Honoria	!
"	我	忘了	到	说	这些	字	前	我	亲吻	我的	亲爱的	女王	霍诺里亚	!

“我吻了我亲爱的霍诺莉亚女王之前，忘记说这些话了！”

" [hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɑːrk] [sel] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] ['pæləs] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'faɪnd] .

"	He	quickly	ran	to	the	dark	cell	underneath	the	palace	where	she	was	confined	.
"	他	迅速地	跑	到	这	黑暗的	细胞	下	这	宫殿	在哪里	她	曾是	受限	.

他迅速跑到宫殿下方的黑暗牢房，她就被关在那里。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði]['mædʒɪk][wɜːrdz][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [fer] [kwiːn] [huː] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]

He	said	the	magic	words	and	kissed	his	fair	queen	who	was	just	as
他	说	这	魔法	字	和	亲吻	他的	公平的	女王	WHO	曾是	只是	作为

['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [sel] ,

beautiful	as	before	she	had	been	shut	up	in	the	cell	,
美丽的	作为	前	她	有	到过	关闭	向上	在	这	细胞	,

他念出了咒语，吻了他美丽的王后，她和被囚禁在牢房之前一样美丽动人。

[ðoʊ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['peɪlər] .

though	a	trifle	paler	.
尽管	一个	琐事	肤色较浅	.

虽然颜色略浅一些。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst][ðə; ði]['sev(ə)n] ['dwɔrfs] [huː] [wɜːr; wər][ɪn] [truːθ] ['sev(ə)n] [ɪn'tʃæntɪd]

In	the	house	in	the	forest	the	seven	dwarfs	who	were	in	truth	seven	enchanted
在	这	房子	在	这	森林	这	七	矮人	WHO	是	在	真相	七	迷人的

['prɪnsəz] ['sʌd(ə)nli] [wɜːr; wər] [ˌdɪsɪn'tʃæntɪd] .

princes	suddenly	were	disenchanted	.
王子们	突然	是	失望的	.

在森林里的房子里，七个小矮人（实际上是七个被施了魔法的王子）突然失去了魔法。

" ['aʊər; ɑːr] [dɪr] ['sɪstər][həu'nɔːriə][dɪd][nɑːt][fər'get] [ˌjuː 'es]['æftər][ɔːl] , " [ðeɪ] [kraɪd] [ɪn][dʒɔɪ] .

"	Our	dear	sister	Honoria	did	not	forget	us	after	all	,	"	they	cried	in	joy	.
"	我们的	亲爱的	姐姐	霍诺里亚	做过	不是	忘记	我们	后	全部	,	"	他们	哭	在	喜悦	.

“我们亲爱的姐姐霍诺莉亚终究没有忘记我们，”他们喜极而泣。

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ]

THE	LISTENING	KING
这	聆听	国王

倾听之王

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	Story	of	the	Trouble	Which	Came	to	Him
这	故事	的	这	麻烦	哪个	来	到	他

他所遭遇的苦难的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [laɪkt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [dɪs'gaɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]

Once	upon	a	time	there	lived	a	king	who	liked	to	walk	in	disguise	about	the
一次	之上	一个	时间	那里	居住地	一个	国王	WHO	喜欢	到	走	在	伪装	关于	这

[striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

streets	of	the	city	,
街道	的	这	城市	,

从前，有一位国王喜欢乔装打扮，在城市街道上漫步。

['lɪsnɪŋ] [æt; ət] ['piːpəlz] [dɔːz] .

listening	at	people's	doors	.
聆听	在	人们的	门	.

在别人家门口偷听。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ɪn][fækt] , [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] .

It	was	,	in	fact	,	his	favorite	amusement	.
它	曾是	,	在	事实	,	他的	最喜欢的	娱乐	.

事实上，这是他最喜欢的娱乐方式。

['ʌðər] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [lænd][hæd; həd] [bɪn] [fɑːnd][ʌv; əv][wɔːr][ɔːr] ['hʌntɪŋ] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] [ɔːr] [geɪmz] ,

Other	kings	of	that	land	had	been	fond	of	war	or	hunting	or	fishing	or	games	,
其他	国王	的	那	土地	有	到过	喜爱	的	战争	或者	打猎	或者	钓鱼	或者	游戏	,

那个国家的其他国王都喜爱战争、狩猎、捕鱼或游戏。

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [bɪn] [wʌn] [huː] [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][æt; ət] [dɔːz] .

but	there	had	never	before	been	one	who	liked	to	listen	at	doors	.
但	那里	有	绝不	前	到过	一	WHO	喜欢	到	听	在	门	.

但此前从来没有人喜欢在门边偷听。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːld] " [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] . "

For	this	reason	he	was	called	"	the	listening	king	.	"
为了	这	原因	他	曾是	称为	"	这	聆听	国王	.	"

因此，他被称为“倾听之王”。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [aɪ][hæv; həv] , " [hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kaʊnsələz] .

"	It	is	the	greatest	fun	I	have	,	"	he	often	said	to	his	counsellors	.
"	它	是	这	最	乐趣	我	有	,	"	他	经常	说	到	他的	咨询师	.

“这是我最大的乐趣，”他经常对他的顾问们说。

" ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['stuːpɪd][laɪf] [ɪf] [wʌn] ['dɪdnt] [hæv; həv][sʌm; səm][daɪ'vɜːrʒ(ə)n] . "

"	Being	a	king	would	be	a	stupid	life	if	one	didn't	have	some	diversion	.	"
"	存在	一个	国王	会	是	一个	愚蠢的	生活	如果	一	没有	有	一些	导流	.	"

“如果当国王没有一些消遣，那他的人生就太愚蠢了。”

" [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt][get][juː; jʊ]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [men] .

"	Be	careful	that	it	does	not	get	you	into	trouble	,	"	said	the	wise	men	.
"	是	小心	那	它	做	不是	得到	你	进入	麻烦	,	"	说	这	明智的	男人	.

“小心别给自己惹麻烦，”智者们说。

" [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðæt] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðər] ['piːpəlz] ['siːkrɪts] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]

"	We	have	often	heard	that	listening	to	other	people's	secrets	is	a	dangerous
"	我们	有	经常	听到	那	聆听	到	其他	人们的	秘密	是	一个	危险的

['præktɪs] . "

practice	.	"
实践	.	"

“我们常听说，偷听别人的秘密是一种危险的行为。”

" [aɪv] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['pleʒər] [frʌm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] , ['eniweɪ] , " [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [rɪ'plaɪ] .

"	I've	had	nothing	but	pleasure	from	it	,	anyway	,	"	the	king	would	reply	.
"	我已经	有	没有什么	但	乐趣	从	它	,	反正	,	"	这	国王	会	回复	.

“反正我从中只有快乐，”国王会回答说。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː ˈdiː] , " [soʊ][fɑːr] , [æt; ət] [liːst] .

Then	he	would	add	,	"	So	far	,	at	least	.
然后	他	会	添加	,	"	所以	远的	,	在	至少	.

然后他会补充说：“至少到目前为止是这样。”

" ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [frend] [ɔːr] [tuː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi]

"	Sometimes	he	would	take	a	friend	or	two	with	him	,	and	sometimes	he
"	有时	他	会	拿	一个	朋友	或者	二	和	他	,	和	有时	他

[wʊd] [goʊ][ə'loʊn] .

would	go	alone	.
会	去	独自的	.

“有时他会带上一两个朋友，有时他会独自一人去。”

[ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [æt; ət] [dɔ:z] [bɪ'keɪm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wʌn][tu:; tə]

The	habit	of	listening	at	doors	became	more	and	more	a	favorite	one	to
这	习惯	的	聆听	在	门	成为	更多的	和	更多的	一个	最喜欢的	一	到

[hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθs] [ænd; ənd] ['jɪrz] [pæst] .

him	as	the	months	and	years	passed	.
他	作为	这	几个月	和	年	通过了	.

随着时间推移，偷听别人敲门的习惯越来越成为他的爱好。

[naʊ] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['hʌmb(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [hu:] [hæd; həd] [θri:] ['prɪti]

Now	in	that	city	there	lived	a	man	of	humble	station	who	had	three	pretty
现在	在	那	城市	那里	居住地	一个	男人	的	谦逊的	车站	WHO	有	三	漂亮的

['dɔtɚz] .

daughters	.
女儿们	.

城里住着一位出身卑微的男人，他有三个漂亮的女儿。

[wʌn] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [pæst] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

One	evening	the	king	passed	his	house	and	stopped	at	the	door	to	listen	.
一	晚上	这	国王	通过了	他的	房子	和	停止	在	这	门	到	听	.

一天晚上，国王路过他的房子，停下来在门口偷听。

" [hu:m] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] ? " [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝ:lz][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .

"	Whom	would	you	like	to	marry	?	"	one	of	the	girls	was	asking	.
"	谁	会	你	喜欢	到	结婚	?	"	一	的	这	女孩们	曾是	问	.

“你想嫁给谁？”其中一个女孩问道。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] .

It	happened	to	be	the	youngest	one	.
它	发生	到	是	这	最小的	一	.

碰巧他是最小的那个。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beɪkər] , " [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstər] [rɪ'plaɪd] .

"	I'd	like	to	marry	the	royal	baker	,	"	the	eldest	sister	replied	.
"	ID	喜欢	到	结婚	这	皇家	面包师	,	"	这	长子	姐姐	回复	.

“我想嫁给皇家面包师，”大姐回答道。

" [waɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] .

"	Why	?	"	asked	the	youngest	one	.
"	为什么	?	"	问	这	最小的	一	.

“为什么？”最小的孩子问道。

" [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ɔ:lweɪz] [i:t] [freʃ] [bred] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	So	that	I	might	always	eat	fresh	bread	,	"	was	the	reply	.
"	所以	那	我	可能	总是	吃	新鲜的	面包	,	"	曾是	这	回复	.

“这样我就可以一直吃到新鲜面包了。”对方回答说。

" [hu:m] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] ?

"	Whom	would	you	like	to	marry	?
"	谁	会	你	喜欢	到	结婚	?

你想嫁给谁?

" [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] [æskt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wʌn] .

"	the	youngest	sister	asked	the	middle	one	.
"	这	最小的	姐姐	问	这	中间	一	.

最小的妹妹问中间的妹妹。

" [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [mi:t] [kʊk] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [maɪt] ['ɔ:lweɪz] [i:t] [mi:t] ['roʊstɪd] [dʒʌst]

"	I'd	like	to	marry	the	royal	meat	cook	so	that	I	might	always	eat	meat	roasted	just
"	ID	喜欢	到	结婚	这	皇家	肉	厨师	所以	那	我	可能	总是	吃	肉	烤	只是

[tu:; tə][ə; eɪ][tɜ:rn] ,

to	a	turn	,
到	一个	转动	,

“我想嫁给皇家御厨，这样我就可以一直吃到烤得恰到好处的肉了。”

" [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['ænsər] .

"	**was**	**her**	**answer**	**.**
"	曾是	她	回答	.

这是她的回答。

" [huːm] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] ? " [æskt] [ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['sɪstər] [tə'geðər] .

"	**Whom**	**would**	**you**	**like**	**to**	**marry**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**eldest**	**and**	**the**	**middle**	**sister**
"	谁	会	你	喜欢	到	结婚	?	"	问	这	长子	和	这	中间	姐姐

together	**.**
一起	.

“你想嫁给谁？”大姐和二姐异口同声地问道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] [hɪm'self] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [wɪtʃ] [ðer; ðər]

"	**I'd**	**like**	**to**	**marry**	**the**	**listening**	**king**	**himself**	**,**	**"**	**was**	**the**	**reply**	**which**	**their**
"	ID	喜欢	到	结婚	这	聆听	国王	他自己	,	"	曾是	这	回复	哪个	他们的

['jʌŋ^ist] ['sɪstər] [meɪd] .

youngest	**sister**	**made**	**.**
最小的	姐姐	制成	.

“我真想嫁给这位倾听的国王，”他们最小的妹妹回答道。

" ['sɪli] ! ['sɪli] ! " [kraɪd] [hɜːr; hər] [tuː] ['sɪstər] .

"	**Silly**	**!**	**Silly**	**!**	**"**	**cried**	**her**	**two**	**sisters**	**.**
"	愚蠢的	!	愚蠢的	!	"	哭	她	二	姐妹	.

“傻瓜！傻瓜！”她的两个姐姐喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [pər'hæps] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [wɪʃɪz] , [bʌt; bət] [wʌt] [tʃæns] [hæv; həv] [juː; jʊ] ? "

"	**We**	**have**	**perhaps**	**a**	**chance**	**of**	**getting**	**our**	**wishes**	**,**	**but**	**what**	**chance**	**have**	**you**	**?**	**"**
"	我们	有	也许	一个	机会	的	获得	我们的	愿望	,	但	什么	机会	有	你	?	"

“我们或许有机会实现愿望，但你们的机会又有多少呢？”

" [ɪf] [wʌn] [wɪʃɪz] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ['splendɪd] [wʌn] ['nevər] [gets] ['eniθɪŋ] ['splendɪd] ,

"	**If**	**one**	**wishes**	**for**	**nothing**	**splendid**	**one**	**never**	**gets**	**anything**	**splendid**	**,**
"	如果	一	愿望	为了	没有什么	灿烂	一	绝不	获得	任何事物	灿烂	,

“如果一个人不渴望美好的事物，那么他永远不会得到美好的事物。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [blʌʃ] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʊk] ['veri] ['tʃɑːrmɪŋ]

"	**replied**	**the**	**youngest**	**sister**	**with**	**a**	**blush**	**which**	**made**	**her**	**look**	**very**	**charming**
"	回复	这	最小的	姐姐	和	一个	脸红	哪个	制成	她	看	非常	迷人

[tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [piːpt] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] .

to	**the**	**king**	**as**	**he**	**peeped**	**through**	**the**	**keyhole**	**.**
到	这	国王	作为	他	偷窥	通过	这	锁孔	.

“最小的妹妹回答道，脸上泛起红晕，国王透过钥匙孔偷看时，觉得她十分迷人。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃruːd] [smaɪl] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	**king**	**went**	**away**	**with**	**a**	**shrewd**	**smile**	**upon**	**his**	**face**	**.**
这	国王	去	离开	和	一个	精明	微笑	之上	他的	脸	.

国王带着一丝狡黠的微笑离开了。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sent] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [θriː] ['sɪstər] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

The	**next**	**day**	**he**	**sent**	**for**	**the**	**three**	**sisters**	**to**	**come**	**to**	**the**	**palace**	**.**
这	下一个	天	他	发送	为了	这	三	姐妹	到	来	到	这	宫殿	.

第二天，他派人把三姐妹接到宫里来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] .

They	**were**	**very**	**much**	**frightened**	**.**
他们	是	非常	很多	害怕	.

他们非常害怕。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [gɜːrl] , " [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['rɔɪəl]
" Well , " said the king to the eldest girl , " do you want to marry the royal
" 出色地 , " 说 这 国王 到 这 长子 女孩 , " 做 你 想 到 结婚 这 皇家
['beɪkər] ? "
baker ? "
面包师 ? "

"那么，"国王对年纪最大的女儿说，"你愿意嫁给皇家面包师吗？"

" [jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" Yes , your majesty , " she replied .
" 是的 , 你的 威严 , " 她 回复 .

"是的，陛下，"她回答道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [əb'dʒɛkʃənz] .
" I have no objections .
" 我 有 不 反对意见 .

我没有异议。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɜːr; hər]['sɪstər] .
" The king turned to her sister .
" 这 国王 转向 到 她 姐姐 .

国王转向她的妹妹。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How is it with you ? " he asked .
" 如何 是 它 和 你 ? " 他 问 .

他问："你那边怎么样？"

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] ['mæriŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] - ? "
" What do you say to marrying the royal meatcook ? "
" 什么 做 你 说 到 结婚 这 皇家 - ? "

"你觉得嫁给皇家肉厨怎么样？"

" [aɪl] [biː; bi][moʊst] ['hæpi] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
" I'll be most happy to marry him , your majesty , " she answered .
" 患病的 是 最多 快乐的 到 结婚 他 , 你的 威严 , " 她 回答 .

"陛下，我非常乐意嫁给他。"她回答道。

[ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['blʌʃɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [roʊz] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['θʌmpɪŋ]
The youngest girl was blushing like a rose and her heart was thumping
这 最小的 女孩 曾是 脸红 喜欢 一个 玫瑰 和 她 心 曾是 怦
[soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skersli] [briːð] .
so that she could scarcely breathe .
所以 那 她 可以 几乎 呼吸 .

最小的那个女孩脸红得像朵玫瑰，心跳得厉害，几乎喘不过气来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] ['noʊtɪst] [hɜːr; hər] [fer] [hed] [boʊd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [brest] .
The king smiled as he noticed her fair head bowed upon her breast .
这 国王 微笑 作为 他 注意到 她 公平的 头 鞠躬 之上 她 胸部 .

国王看到她低垂着头枕在胸前，不禁露出了笑容。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] ?
" Would you like to marry the listening king ?
" 会 你 喜欢 到 结婚 这 聆听 国王 ?

你愿意嫁给这位善于倾听的国王吗?

" [hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər]['dʒentli] .
" he asked her gently .
" 他 问 她 轻轻地 .

他温柔地问她。

" [jes] , [jʊr; jər]['mædʒəsti] , " [ʃi:; ʃi] [ri'spɔndid] , [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [hɪr] [hɜ:r; hər]
" **Yes** , **your** **majesty** , " **she** **responded** , **so** **low** **that** **the** **king** **could** **hardly** **hear** **her**
" 是的 , 你的 威严 , " 她 回应 , 所以 低的 那 这 国王 可以 几乎 听到 她
.
:
.

“是的，陛下，”她回答道，声音很低，国王几乎听不见。

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Very** **well** , " **said** **the** **king** .
" 非常 出色地 , " 说 这 国王 .

“很好，”国王说。

" [aɪl] [hæv; həv] [ɔ:l] [ði:z] ['wɛdɪŋz] ['selɪbreɪtɪd] [æt; ət] [wʌns] .
" **I'll** **have** **all** **these** **weddings** **celebrated** **at** **once** .
" 患病的 有 全部 这些 婚礼 著名 在 一次 .

“我会把所有这些婚礼一起庆祝。”

" [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['eldɪst] ['sɪstər] [gɑ:t][ðer; ðər] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði]
" **Thus** **it** **happened** **that** **the** **two** **eldest** **sisters** **got** **their** **wishes** **and** **married** **the**
" 因此 它 发生 那 这 二 长子 姐妹 得到 他们的 愿望 和 已婚 这
['rɔɪəl] ['beɪkər][ænd; ənd][ðə; ði] ['rɔɪəl] - ,
royal **baker** **and** **the** **royal** **meatcook** **,**
皇家 面包师 和 这 皇家 - ,

“就这样，两位姐姐如愿以偿，分别嫁给了皇家面包师和皇家肉厨。”

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋ^ist] [wʌn] ['wedɪd] [ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] [hɪm'self] .
while **the** **youngest** **one** **wedded** **the** **listening** **king** **himself** .
尽管 这 最小的 一 已婚 这 聆听 国王 他自己 .

而最小的女儿则嫁给了聆听的国王本人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋgri] [æt; ət] [hɜ:r; hər] [lʌk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['hɑ:rts] [wɜ:r; wər] [fɪld]
The **others** **were** **very** **angry** **at** **her** **luck** **and** **their** **hearts** **were** **filled**
这 其他的 是 非常 生气的 在 她 运气 和 他们的 心 是 已填
[wɪð; wɪθ] ['envi] .
with **envy** .
和 嫉妒 .

其他人对她的好运感到非常愤怒，心中充满了嫉妒。

" [waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [kwi:nz] [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] ['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] ?
" **Why** **didn't** **we** **wish** **to** **be** **queens** **or** **at** **least** **princesses** **?**
" 为什么 没有 我们 希望 到 是 女王们 或者 在 至少 公主们 ?

为什么我们不想成为女王，或者至少是公主呢?

" [wʌn] [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] .
" **one** **asked** **the** **other** .
" 一 问 这 其他 .

“其中一人问另一人。”

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [dʒʌst][æz; əz] ['i:zi] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] [wɪʃɪz] ['græntɪd] ! "
" **It** **would** **have** **been** **just** **as** **easy** **to** **have** **had** **our** **wishes** **granted** **!** "
" 它 会 有 到过 只是 作为 简单的 到 有 有 我们的 愿望 的确 ! "

“要是我们的愿望真的实现了，那该多容易啊！”

" [waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] !
" **Why** **didn't** **we** **!**
" 为什么 没有 我们 !

我们为什么不这样做呢!

[waɪ] ['dɪdnt] [wi:; wi] !
Why **didn't** **we** **!**
为什么 没有 我们 !

我们为什么不这样做呢!

[haʊ] ['stuːpɪd][wiː; wi][wɜːr; wər] !

How	**stupid**	**we**	**were**	**!**
如何	愚蠢的	我们	是	!

我们当时真是太愚蠢了!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	**cried**	**the**	**other**	**.**
"	哭	这	其他	.

“另一个人喊道。”

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [ðer; ðər] ['jʌŋ^ist] ['sɪstər] , [ðə; ði] [kwiːn] .

They	**passed**	**the**	**time**	**in**	**plotting**	**against**	**their**	**youngest**	**sister**	**,**	**the**	**queen**	**.**
他们	通过了	这	时间	在	绘制	反对	他们的	最小的	姐姐	,	这	女王	.

他们利用空闲时间密谋陷害他们最小的妹妹，也就是王后。

[ə; eɪ] [jɪr] [fluː] [baɪ][ænd; ənd] [twɪn] [sʌnz] [wɜːr; wər][bɔːrn][tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [per] .

A	**year**	**flew**	**by**	**and**	**twin**	**sons**	**were**	**born**	**to**	**the**	**royal**	**pair**	**.**
一个	年	飞翔	经过	和	双	儿子们	是	出生	到	这	皇家	一对	.

一年过去了，这对皇室夫妇迎来了双胞胎儿子。

[ðeɪ] [hæd; həd][goʊld][staːrz][ɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

They	**had**	**gold**	**stars**	**on**	**their**	**foreheads**	**.**
他们	有	金子	明星	在	他们的	额头	.

他们的额头上都贴着金星。

[ðə; ði] [hoʊl] ['kɪŋdəm] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .

The	**whole**	**kingdom**	**was**	**filled**	**with**	**rejoicing**	**.**
这	所有的	王国	曾是	已填	和	欢欣鼓舞	.

全国上下都欢欣鼓舞。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hæpi] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə]['lɪs(ə)n][æt; ət] ['piːpəlz] [dɔːz] .

As	**for**	**the**	**listening**	**king**	**,**	**he**	**was**	**so**	**happy**	**that**	**he**	**forgot**	**to**	**listen**	**at**	**people's**	**doors**	**.**
作为	为了	这	聆听	国王	,	他	曾是	所以	快乐的	那	他	忘了	到	听	在	人们的	门	.

至于那位听闻的国王，他高兴得忘记去听人家的门外说话了。

[ðə; ði]['oʊnli] ['pɜːrsənz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [huː] [wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tuː] ['dʒeləs] ['sɪstər] .

The	**only**	**persons**	**in**	**the**	**whole**	**country**	**who**	**were**	**not**	**happy**	**were**	**the**	**two**	**jealous**	**sisters**	**.**
这	仅有的	人	在	这	所有的	国家	WHO	是	不是	快乐的	是	这	二	嫉妒的	姐妹	.

全国唯一不高兴的人就是那两个心怀嫉妒的姐妹。

[ðeɪ] [stoʊl] [ðə; ði]['taɪni] ['beɪbiːz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] .

They	**stole**	**the**	**tiny**	**babies**	**out**	**of**	**the**	**palace**	**and**	**threw**	**them**	**into**	**the**	**river**	**.**
他们	偷窃	这	微小的	婴儿	出去	的	这	宫殿	和	扔	他们	进入	这	河	.

他们把宫殿里的婴儿偷走，扔进了河里。

" ['trʌb(ə)l] [hæz; həz][æt; ət] [læst] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [waɪz] [men] ,

"	**Trouble**	**has**	**at**	**last**	**come**	**to**	**our**	**listening**	**king**	**,**	**"**	**said**	**the**	**wise**	**men**	**,**
"	麻烦	有	在	最后的	来	到	我们的	聆听	国王	,	"	说	这	明智的	男人	,

“我们的倾听之王终于遭遇了麻烦，”智者们说道。

[wen] [ðə; ði] [lɔːs] [wʌz; wəz] [dɪ'skʌvərd] .

when	**the**	**loss**	**was**	**discovered**	**.**
什么时候	这	损失	曾是	发现	.

发现损失时。

[ðə; ði] ['bæskɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] ['floʊtɪd] [ə'weɪ] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] .

The	basket	in	which	the	twins	had	been	placed	floated	away	down	the	stream	.
这	篮子	在	哪个	这	双胞胎	有	到过	放置	漂浮	离开	向下	这	溪流	.

装着双胞胎的篮子顺着溪流漂走了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] ['mɪlər] .

It	was	found	by	a	miller	.
它	曾是	成立	经过	一个	磨坊主	.

它是一位磨坊主发现的。

" [wʌt] [hæv; həv][wiː; wi] [hɪr] ?

"	What	have	we	here	?
"	什么	有	我们	这里	?

“我们这里有什么？”

" [hiː; hi] [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [æz; əz] [tə'geðər] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kʌvər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

"	he	asked	his	wife	as	together	they	removed	the	cover	from	the	basket	.
"	他	问	他的	妻子	作为	一起	他们	已移除	这	覆盖	从	这	篮子	.

他一边和妻子一起揭开篮子的盖子，一边问道。

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	I	guess	it	is	something	good	to	eat	,	"	said	his	wife	.
"	我	猜测	它	是	某物	好的	到	吃	,	"	说	他的	妻子	.

“我想这东西应该挺好吃的，”他妻子说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "

"	What	do	you	think	it	is	?	"
"	什么	做	你	思考	它	是	?	"

你觉得那是什么?

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pʌpi] [wɪtʃ] [sʌm; səm][wʌn] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [draʊn] ,

"	I	guess	it	is	a	poor	little	puppy	which	some	one	wanted	to	drown	,
"	我	猜测	它	是	一个	贫穷的	小的	小狗	哪个	一些	一	通缉	到	溺水	,

“我猜这是一只可怜的小狗，有人想把它淹死。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪlər] .

"	replied	the	miller	.
"	回复	这	磨坊主	.

“磨坊主回答道。”

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɔːf] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

Then	they	took	the	cover	off	the	basket	.
然后	他们	采取	这	覆盖	离开	这	篮子	.

然后他们把篮子的盖子拿开了。

[ðə; ði] [tuː] ['beɪbiːz] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [aɪz] [ænd; ənd] [smaɪld] [dʒʌst] [ðen] .

The	two	babies	opened	their	eyes	and	smiled	just	then	.
这	二	婴儿	打开	他们的	眼睛	和	微笑	只是	然后	.

这时，两个婴儿睁开了眼睛，露出了笑容。

[ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

The	miller	and	his	wife	were	the	most	surprised	people	in	the	whole	country
这	磨坊主	和	他的	妻子	是	这	最多	惊讶	人们	在	这	所有的	国家

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['hæpiːəst] [wʌnz] .

and	also	the	happiest	ones	.
和	还	这	最快乐	一个	.

磨坊主和他的妻子是全国最惊讶的人，也是最幸福的人。

[ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri]

The	miller	and	his	wife	were	the	most	surprised	people	in	the	whole	country
这	磨坊主	和	他的	妻子	是	这	最多	惊讶	人们	在	这	所有的	国家

磨坊主和他的妻子是全国最惊讶的人。

" [wʌt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlər] .
" What beautiful children ! " cried the miller .
" 什么 美丽的 孩子们 ! " 哭 这 磨坊主 .

“多么漂亮的孩子啊！”磨坊主赞叹道。

" [lets] [kiːp] [ðem; ðəm] ! " [kraɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" Let's keep them ! " cried his wife .
" 我们来吧 保持 他们 ! " 哭 他的 妻子 .

“我们留下它们吧！”他妻子喊道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːl] [kiːp] [ðem; ðəm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪlər] .
" Of course we'll keep them , " replied the miller .
" 的 课程 出色地 保持 他们 , " 回复 这 磨坊主 .

“我们当然会留着它们，”磨坊主回答道。

" [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [hɪm'self] [mʌst; məst] [hæv; həv] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [prerz] .
" The good God himself must have sent them to us in answer to our prayers .
" 这 好的 上帝 他自己 必须 有 发送 他们 到 我们 在 回答 到 我们的 祈祷 .

“一定是仁慈的上帝回应了我们的祈祷，把他们派来帮助我们的。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [waɪf] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['goʊldən] [stɑːrz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['fɔridz] .
" Just then the miller's wife noticed the golden stars upon their foreheads .
" 只是 然后 这 米勒的 妻子 注意到 这 金的 明星 之上 他们的 额头 .

就在这时，磨坊主的妻子注意到他们额头上的金色星星。

" [wʌt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
" What does this mean ?
" 什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思?

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " ['ænsər] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] ['kerfəli] .
" I don't know , " answered her husband as he examined them carefully .
" 我 不 知道 , " 回答 她 丈夫 作为 他 检查 他们 小心 .

“我不知道，”她丈夫一边仔细检查一边回答道。

" [pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['truːli] [ðə; ði] [gɪft] [ʌv; əv] [gɑːd] .
" Perhaps it is just a sign that they are truly the gift of God .
" 也许 它 是 只是 一个 符号 那 他们 是 真的 这 礼物 的 上帝 .

“或许这只是一个迹象，表明他们确实是上帝的恩赐。”

" [ðə; ði] ['mɪlər] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɛəd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [oʊn] .
" The miller and his wife cared for the two children as if they had been their own .
" 这 磨坊主 和 他的 妻子 关心 为了 这 二 孩子们 作为 如果 他们 有 到过 他们的 自己的 .

磨坊主和他的妻子像对待自己的孩子一样照顾这两个孩子。

[ðeɪ] [lɪvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ðeɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beɪbz] [wɜːr; wər] ['mɪsɪŋ] .
They lived such a long distance from the palace that they never heard the news that the royal babes were missing .
他们 居住地 这样的 一个 长的 距离 从 这 宫殿 那 他们 绝不 听到 这 消息 那 这 皇家 宝贝们 是 丢失的 .

他们居住的地方离宫殿很远，所以从未听说过皇室婴儿失踪的消息。

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [gruː] ['oʊldər] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['hæns(ə)m] , ['klɛvəɹɪst] [lædz] [ɪn][ðə; ði]

As	the	two	boys	grew	older	they	became	the	handsomest	,	cleverest	lads	in	the
作为	这	二	男孩们	生长	老	他们	成为	这	最英俊的	,	最聪明的	小伙子们	在	这

[hoʊl] ['kɪŋdəm] .

whole	kingdom	.
所有的	王国	.

随着两个男孩长大，他们成为了全王国最英俊、最聪明的少年。

[ðə; ði][goʊld][stɑːrz] [ʃoʊn] [ænd; ənd] ['twɪŋkəld] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] .

The	gold	stars	shone	and	twinkled	upon	their	foreheads	.
这	金子	明星	闪耀	和	闪烁	之上	他们的	额头	.

金色的星星在他们的额头上闪闪发光。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['mɪləɹz] [waɪf] [meɪd] ['lɪt(ə)l][kæps][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [wer] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði]

At	last	the	miller's	wife	made	little	caps	for	them	to	wear	to	hide	the
在	最后的	这	米勒的	妻子	制成	小的	帽子	为了	他们	到	穿	到	隐藏	这

[stɑːrz] .

stars	.
明星	.

最后，磨坊主的妻子给他们做了小帽子，让他们戴上帽子遮住星星。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɔːltə'geðər] [tuː] [kən'spɪkjuəs] .

They	were	altogether	too	conspicuous	.
他们	是	共	也	显眼的	.

它们都太显眼了。

[ðen] [wʌn][sæd] ['sʌmər] [ə; eɪ] ['pestɪləns] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['mɪlər]

Then	one	sad	summer	a	pestilence	came	upon	the	land	and	the	good	miller
然后	一	伤心	夏天	一个	瘟疫	来了	之上	这	土地	和	这	好的	磨坊主

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [daɪd] .

and	his	wife	died	.
和	他的	妻子	死亡	.

后来，在一个悲伤的夏天，一场瘟疫席卷了这片土地，善良的磨坊主和他的妻子都去世了。

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

The	two	children	were	left	alone	in	the	world	.
这	二	孩子们	是	左边	独自的	在	这	世界	.

这两个孩子被孤零零地留在了这个世界上。

[ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] [hæd; həd] [dɪ'kriːd] [ɔːl][ðə; ði] ['ɔːfənd] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

The	listening	king	had	decreed	all	the	orphaned	children	in	the	kingdom	should	be
这	聆听	国王	有	颁布	全部	这	孤儿	孩子们	在	这	王国	应该	是

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [fed] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

brought	to	the	royal	city	that	they	might	be	fed	and	cared	for	.
带来	到	这	皇家	城市	那	他们	可能	是	美联储	和	关心	为了	.

听闻此事的国王下令，将王国中所有的孤儿都带到王城，以便让他们得到喂养和照顾。

[ðə; ði] ['mɪləɹz] [tuː] ['ɔrfən] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['wɪkɪd] ['sɪstər] - [ɪn] -

The	miller's	two	orphans	went	with	the	others	,	and	the	king's	wicked	sister	-	in	-
这	米勒的	二	孤儿	去	和	这	其他的	,	和	这	国王的	邪恶	姐姐	-	在	-

[lɔːz] [sɔː] [ðem; ðəm] .

laws	saw	them	.
法律	锯	他们	.

磨坊主的两个孤儿和其他人一起去了，被国王的恶毒嫂子们看到了。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ðem; ðəm][æt; ət][wʌns][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən][stɑːrz][ə'pɑːn][ðer; ðər]

They	recognized	them	at	once	because	of	the	golden	stars	upon	their
他们	认可	他们	在	一次	因为	的	这	金的	明星	之上	他们的

['fɔridz] .

foreheads	.
额头	.

他们一眼就认出了他们，因为他们额头上都有金色的星星。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [nuː] [plɑːt][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['tʃɪldrən] ,

"	We	must	make	a	new	plot	to	destroy	the	royal	children	,
"	我们	必须	制作	一个	新的	阴谋	到	破坏	这	皇家	孩子们	,

“我们必须策划一个新的阴谋来除掉王室的孩子们。”

" [sed] [wʌn] ['sɪstər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	said	one	sister	to	the	other	.
"	说	一	姐姐	到	这	其他	.

“一个姐妹对另一个姐妹说。”

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn] [wɪl] [siː] [ðem; ðəm]

"	And	we	must	be	quick	about	it	or	the	king	or	queen	will	see	them
"	和	我们	必须	是	快的	关于	它	或者	这	国王	或者	女王	将要	看	他们

[ænd; ənd] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

and	recognize	them	,
和	认出	他们	,

“我们必须迅速行动，否则国王或女王会看到他们并认出他们。”

[tuː] , [baɪ][ðə; ði]['goʊldən][stɑːrz] . "

too	,	by	the	golden	stars	.	"
也	,	经过	这	金的	明星	.	"

还有那些金色的星星。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['rɔɪəl] ['beɪbz] [wiː; wi] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ?

"	Are	you	quite	sure	these	are	the	two	royal	babes	we	threw	into	the	river	?
"	是	你	相当	当然	这些	是	这	二	皇家	宝贝们	我们	扔	进入	这	河	?

“你确定这就是我们扔进河里的两个皇室婴儿吗？”

" [æskt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['sɪstər] ['daʊtfəli] .

"	asked	the	other	sister	doubtfully	.
"	问	这	其他	姐姐	怀疑地	.

“另一个姐妹疑惑地问道。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['sɪstɚz] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]

"	It	is	a	bit	difficult	for	me	to	believe	that	our	sister's	children	can
"	它	是	一个	少量	难的	为了	我	到	相信	那	我们的	姐妹	孩子们	能

[biː; bi][soʊ] ['hænsəm] . "

be	so	handsome	.	"
是	所以	英俊的	.	"

“我有点难以置信，姐姐的孩子竟然这么帅。”

" [aɪm] [ɪn'taɪərli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'ʃʊrd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .

"	I'm	entirely	certain	of	it	,	"	assured	her	sister	.
"	我是	完全	肯定	的	它	,	"	保证	她	姐姐	.

“我对此完全肯定，”她姐姐向她保证道。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beɪbz] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ðoʊz] ['goʊldən][stɑːrz] .

"	There	is	no	one	except	the	royal	babes	who	could	have	those	golden	stars	.
"	那里	是	不	一	除了	这	皇家	宝贝们	WHO	可以	有	那些	金的	明星	.

“除了皇室成员，没有人能拥有那些金星。”

" [waɪl] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɪstər] [plɔtid] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] ['rɔɪəl]

"	While	the	wicked	sisters	plotted	,	the	two	children	had	approached	the	royal
"	尽管	这	邪恶	姐妹	绘制	,	这	二	孩子们	有	接近	这	皇家

['gaːdnz] .

gardens	.
花园	.

“当邪恶的姐妹们密谋策划时，两个孩子已经来到了皇家花园。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pærət] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɝz] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd]

Inside	**the**	**garden**	**there**	**was**	**a**	**beautiful**	**parrot**	**with**	**feathers**	**of**	**green**	**and**
里面	这	花园	那里	曾是	一个	美丽的	鹦鹉	和	羽毛	的	绿色的	和

[goʊld] .

gold	**.**
金子	.

花园里有一只美丽的鹦鹉，羽毛呈绿色和金色相间。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [bɜːrd] , " [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['brʌðərz] .

"	**I'm**	**going**	**to**	**catch**	**that**	**bird**	**,**	**"**	**said**	**one**	**of**	**the**	**brothers**	**.**
"	我是	去	到	抓住	那	鸟	,	"	说	一	的	这	兄弟	.

“我要抓住那只鸟，”其中一个兄弟说道。

" [weɪt] [hɪr] [waɪl] [aɪ][goʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪts] .

"	**Wait**	**here**	**while**	**I**	**go**	**inside**	**the**	**gates**	**.**
"	等待	这里	尽管	我	去	里面	这	大门	.

“你们在这里等我，我进去一下。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði] ['pærət] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]

"	**He**	**could**	**not**	**catch**	**the**	**parrot**	**and**	**he**	**called**	**his**	**brother**	**to**	**come**	**and**
"	他	可以	不是	抓住	这	鹦鹉	和	他	称为	他的	兄弟	到	来	和

[help] [hɪm; ɪm] .

help	**him**	**.**
帮助	他	.

他抓不到鹦鹉，于是叫他的兄弟来帮忙。

[tə'geðər] [ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] - [ænd; ənd] - [goʊld]

Together	**they**	**succeeded**	**;**	**and**	**,**	**with**	**the**	**beautiful**	**green**	**-**	**and**	**-**	**gold**
一起	他们	成功了	;	和	,	和	这	美丽的	绿色的	-	和	-	金子

['pærət] ['taɪtli] [klʌtʃt] ,

parrot	**tightly**	**clutched**	**,**
鹦鹉	紧紧	紧握	,

他们齐心协力成功了；他们紧紧抱着那只美丽的绿金色鹦鹉，

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə][slɪp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] .

they	**tried**	**to**	**slip**	**outside**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**royal**	**gardens**	**.**
他们	尝试	到	滑	外部	这	门	的	这	皇家	花园	.

他们试图溜出皇家花园的大门。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] [aʊt] , [ðə; ði] [greɪt] [geɪts] ['swɪftli] [kloʊzd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðer; ðər]

Just	**as**	**they**	**were**	**almost**	**out**	**,**	**the**	**great**	**gates**	**swiftly**	**closed**	**and**	**caught**	**their**
只是	作为	他们	是	几乎	出去	,	这	伟大的	大门	迅速地	关闭	和	捕捉	他们的

['gɑːrmənts] .

garments	**.**
服装	.

正当他们快要走出去的时候，大门迅速关闭，夹住了他们的衣服。

" [wɪə(r)] [kɔːt] !

"	**We're**	**caught**	**!**
"	是	捕捉	!

我们被抓住了！

[wɪə(r)] [kɔːt] !

We're	**caught**	**!**
是	捕捉	!

我们被抓住了！

" [kraɪd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] .

"	**cried**	**the**	**two**	**children**	**.**
"	哭	这	二	孩子们	.

“两个孩子哭了起来。”

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['evər] [get][ðə; ði] [geɪts] [ʌn'fæsənd] !
" How can we ever get the gates unfastened !
" 如何 能 我们 曾经 得到 这 大门 解开 !

"我们怎么才能把大门打开呢！"

" [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kraɪz] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːdnəz] ,
" At the sound of their cries , the royal gardeners ,
" 在 这 声音 的 他们的 哭泣 , 这 皇家 园丁 ,

听到他们的哭喊声，皇家园丁们

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪsnɪŋ] [kɪŋ] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .
the courtiers and the listening king himself came to the rescue .
这 朝臣 和 这 聆听 国王 他自己 来了 到 这 救援 .

朝臣们和在场的国王亲自出手相助。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sɔː] [ðə; ði]['goʊldən][stɑːrz][ə'pɑːn][ðer; ðər] ['fɔridz] [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði]
When the king saw the golden stars upon their foreheads he leaned against the
什么时候 这 国王 锯 这 金的 明星 之上 他们的 额头 他 倾斜 反对 这
['nɪrəst] [triː] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .
nearest tree for support .
最近的 树 为了 支持 .

国王看到他们额头上的金星，便靠在最近的一棵树上支撑身体。

" [wʌt] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [ðiːz] ? " [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ʃʊk] .
" What children are these ? " he asked in a voice which shook .
" 什么 孩子们 是 这些 ? " 他 问 在 一个 嗓音 哪个 摇晃 .

"这些孩子是谁？"他声音颤抖地问道。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [hed] ['gɑːrdnər] .
" I never saw them before , " replied the head gardener .
" 我 绝不 锯 他们 前 , " 回复 这 头 园丁 .

"我以前从没见过它们，"首席园丁回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrf(ə)n] ['tʃɪldrən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] ['mɜːrsi] [ænd; ənd]
" I think they are some of the orphan children which the great mercy and
" 我 思考 他们 是 一些 的 这 孤儿 孩子们 哪个 这 伟大的 怜悯 和
['kleməns] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['rɔɪəl] ['mædʒəsti][hæv; həv] [kɔːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['reskjuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pleɪg]
clemency of your royal majesty have caused to be rescued from the plague
宽恕 的 你的 皇家 威严 有 导致 到 是 获救 从 这 瘟疫
. "
: "
. "

"我认为他们是蒙受陛下仁慈宽恕，从瘟疫中获救的孤儿。"

" [huː] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['perənts] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ? " [æskt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɔːtiːəz] .
" Who are your parents , my children ? " asked one of the courtiers .
" WHO 是 你的 父母 , 我的 孩子们 ? " 问 一 的 这 朝臣 .

"孩子们，你们的父母是谁？"一位朝臣问道。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] .
" We are the children of the good miller and his wife , " they replied .
" 我们 是 这 孩子们 的 这 好的 磨坊主 和 他的 妻子 , " 他们 回复 .

"我们是那位善良的磨坊主和他妻子的孩子，"他们回答说。

" ['aʊər; ɑːr][kaɪnd]['fɑːstər] ['perənts] [ɑːr; ər] [naʊ] [ded] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪg] . "
" Our kind foster parents are now dead with the plague . "
" 我们的 种类 促进 父母 是 现在 死的 和 这 瘟疫 . "

"我们善良的养父母们现在都因瘟疫去世了。"

" [wer] [dɪd] [ðɪs] ['mɪlər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][faɪnd][juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['iːgərli] .
" Where did this miller and his wife find you ? " asked the king eagerly .
" 在哪里 做过 这 磨坊主 和 他的 妻子 寻找 你 ? " 问 这 国王 急切地 .

国王急切地问道："这位磨坊主和他的妻子是从哪里找到你们的？"

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [toʊld][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['mɪlər] [hæd; həd] [faʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]

Then	the	two	children	told	the	story	of	how	the	miller	had	found	them	in	a
然后	这	二	孩子们	讲述	这	故事	的	如何	这	磨坊主	有	成立	他们	在	一个

['bæskɪt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər] .

basket	in	the	river	.
篮子	在	这	河	.

然后，两个孩子讲述了磨坊主如何在河里的篮子里发现他们的故事。

[ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wel] ,

They	knew	it	well	,
他们	知道	它	出色地	,

他们对此心知肚明。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['feɪvərɪt] ['stɔːri] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wʌnz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [waɪf] [hæd; həd]

for	it	was	their	favorite	story	of	all	the	ones	which	the	miller's	wife	had
为了	它	曾是	他们的	最喜欢的	故事	的	全部	这	一个	哪个	这	米勒的	妻子	有

[toʊld][ðem; ðəm] .

told	them	.
讲述	他们	.

因为这是磨坊主妻子给他们讲的所有故事中，他们最喜欢的一个。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	courtiers	looked	at	each	other	in	amazement	.
这	朝臣	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	.

朝臣们面面相觑，惊讶不已。

['evri] [wʌn][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [braɪt] [stɑːrz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [braʊz] .

Every	one	had	noticed	the	bright	stars	shining	on	the	children's	brows	.
每一个	一	有	注意到	这	明亮的	明星	灼灼	在	这	孩子们的	眉毛	.

每个人都注意到孩子们额头上闪烁着明亮的星星。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [dɪr] ['beɪbz] [lɔːst][frʌm; frəm] [ðɪs] ['pæləs] !

"	I	believe	you	are	the	two	dear	babes	lost	from	this	palace	!
"	我	相信	你	是	这	二	亲爱的	宝贝们	丢失的	从	这	宫殿	!

“我相信你们就是这座宫殿里走失的两个可爱的孩子！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

"	cried	the	king	as	he	took	them	in	his	arms	.
"	哭	这	国王	作为	他	采取	他们	在	他的	武器	.

“国王一边喊着，一边把他们抱在怀里。”

" [huː] [pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] ['bæskɪt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊnsələz] .

"	Who	put	them	in	that	basket	?	"	asked	the	king's	counsellors	.
"	WHO	放	他们	在	那	篮子	?	"	问	这	国王的	咨询师	.

“是谁把它们放进那个篮子里的？”国王的顾问们问道。

" [ɪf] [aɪ] [nuː] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['fɪtɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] [wʊd] [biː; bi] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

"	If	I	knew	you	may	be	sure	that	fitting	punishment	would	be	visited	upon	them
"	如果	我	知道	你	可能	是	当然	那	配件	惩罚	会	是	到访	之上	他们

!

!
!

“如果我知道，你就可以肯定，他们一定会受到应有的惩罚！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .

"	cried	the	king	.
"	哭	这	国王	.

“国王喊道。”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] - [ænd; ənd] - [goʊld] ['pærət] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ɑːrmz]

The	beautiful	green	-	and	-	gold	parrot	had	escaped	from	the	children's	arms
这	美丽的	绿色的	-	和	-	金子	鹦鹉	有	逃脱	从	这	孩子们的	武器

[ænd; ənd][hæd; həd] [floʊn] [bæk] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gaːdnz] .

and	had	flown	back	to	a	tree	near	the	gates	of	the	royal	gardens	.
和	有	飞行	后退	到	一个	树	靠近	这	大门	的	这	皇家	花园	.

那只美丽的绿金色鹦鹉从孩子们的怀抱中挣脱出来，飞回了皇家花园大门附近的一棵树上。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [spiːk] .

Suddenly	he	was	heard	to	speak	.
突然	他	曾是	听到	到	说话	.

突然，有人听到他说话了。

" [goʊ][faɪnd][ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] , " [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz][hiː; hi] [sed] .

"	Go	find	the	king's	sisters	-	in	-	law	,	"	were	the	words	he	said	.
"	去	寻找	这	国王的	姐妹	-	在	-	法律	,	"	是	这	字	他	说	.

“去找国王的嫂子们，”他说道。

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

The	king's	sisters	-	in	-	law	were	quickly	brought	into	the	garden	.
这	国王的	姐妹	-	在	-	法律	是	迅速地	带来	进入	这	花园	.

国王的妯娌们很快被带进了花园。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['gɪlti] ['feɪsɪz] [kən'vɪnst] ['evri] [wʌn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][wʌnz] [huː]

A	look	at	their	guilty	faces	convinced	every	one	that	they	were	the	ones	who
一个	看	在	他们的	有罪的	面孔	确信	每一个	一	那	他们	是	这	一个	WHO

[hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['beɪbz] [ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

had	placed	the	royal	babes	in	the	basket	and	had	thrown	them	into	the
有	放置	这	皇家	宝贝们	在	这	篮子	和	有	抛掷	他们	进入	这

['rɪvər] .

river	.
河	.

看到他们愧疚的表情，每个人都确信是他们把皇室婴儿放在篮子里，然后扔进了河里。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [naʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][soʊ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] !

"	You	shall	now	receive	the	punishment	which	you	have	so	richly	deserved	!
"	你	将	现在	收到	这	惩罚	哪个	你	有	所以	丰富	应得的	!

“你现在将受到你应得的惩罚！”

" [kraɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [fraund] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['stɜːrnli] .

"	cried	the	king	as	he	frowned	upon	them	sternly	.
"	哭	这	国王	作为	他	皱眉	之上	他们	严厉地	.

“国王怒吼道，同时皱着眉头严厉地看着他们。”

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [gʊd] [kwiːn] ?

"	Where	is	the	good	queen	?
"	在哪里	是	这	好的	女王	?

善良的女王在哪里?

" [sʌm; səm][wʌn] [æskt] .

"	some	one	asked	.
"	一些	一	问	.

有人问道。

[ðə; ði] [kwiːn] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ə'pɑːrtmənts] [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd]

The	queen	had	been	sleeping	in	her	own	apartments	and	had	not	heard
这	女王	有	到过	睡眠	在	她	自己的	公寓	和	有	不是	听到

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

the	noise	in	the	garden	.
这	噪音	在	这	花园	.

王后当时正在自己的寝宫里睡觉，没有听到花园里的动静。

[wen] [ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ðer; ðər][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] ['hænsəm] [bɔɪz]

When	the	courtiers	brought	her	there	and	she	saw	the	two	handsome	boys
什么时候	这	朝臣	带来	她	那里	和	她	锯	这	二	英俊的	男孩们

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [braɪt] [stɑ:rz] ['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['fɔridz] ,

with	the	bright	stars	shining	on	their	foreheads	,
和	这	明亮的	明星	灼灼	在	他们的	额头	,

当侍臣们带她来到这里，她看到两个英俊的男孩，额头上闪耀着明亮的星星时，

[ʃi:; ʃi] ['feɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

she	fainted	with	the	joy	of	it	.
她	昏厥	和	这	喜悦	的	它	.

她高兴得晕了过去。

[hoʊ'zeɪ][ðə; ði] [bi:st] ['sleiə]

JOSÉ	THE	BEAST	SLAYER
何塞	这	兽	杀手

屠兽者何塞

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ]

The	Story	of	a	Boy
这	故事	的	一个	男生

一个男孩的故事

[hu:] [gru:] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst]

Who	Grew	Up	in	the	Forest
WHO	成长	向上	在	这	森林

在森林里长大的人

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔ:tər] .

There	was	once	a	king	who	had	a	little	daughter	.
那里	曾是	一次	一个	国王	WHO	有	一个	小的	女儿	.

从前有一位国王，他有一个小女儿。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [lɜ:rn] [haʊ] [best] [tu:; tə] [brɪŋ] [hɜ:r; hər]

He	went	to	the	Wise	Man	of	the	Forest	to	learn	how	best	to	bring	her
他	去	到	这	明智的	男人	的	这	森林	到	学习	如何	最好的	到	带来	她

[ʌp] ,

up	,
向上	,

他去拜访森林里的智者，想请教如何才能最好地抚养她。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz][toʊld] :

and	this	is	what	he	was	told	:
和	这	是	什么	他	曾是	讲述	:

他被告知的内容是：

" [fɔ:r; fər] [twelv] ['jɪrz] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ki:p] [jʊr; jər] ['dɔ:tər] [ɪn][ə; eɪ] ['taʊər] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .

"	For	twelve	years	you	must	keep	your	daughter	in	a	tower	in	the	forest	.
"	为了	十二	年	你	必须	保持	你的	女儿	在	一个	塔	在	这	森林	.

“你必须把你的女儿关在森林里的一座塔里十二年。”

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][noʊ] [dɔ:r] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [θru:] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [meɪ] [pæs] [fu:d]

It	should	have	no	door	,	only	a	little	window	through	which	you	may	pass	food
它	应该	有	不	门	,	仅有的	一个	小的	窗户	通过	哪个	你	可能	经过	食物

[tu:; tə][hɜ:r; hər] .

to	her	.
到	她	.

它不应该有门，只有一个小窗户，你可以通过这个窗户给她递食物。

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [hɜ:r; hər] [mi:t] [wɪtʃ] [hæz; həz][noʊ] [boʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

You	must	give	her	meat	which	has	no	bones	in	it	.
你	必须	给	她	肉	哪个	有	不	骨头	在	它	.

你必须给她吃没有骨头的肉。

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] ['taʊər] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] .

"	The	king	ordered	a	tower	constructed	in	the	deep	forest	.
"	这	国王	订购	一个	塔	建造	在	这	深的	森林	.

国王下令在茂密的森林中建造一座塔。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [dɔːr] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] .

It	had	no	door	,	and	only	a	little	window	.
它	有	不	门	,	和	仅有的	一个	小的	窗户	.

它没有门，只有一个小窗户。

[hɪr] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [pleɪst] .

Here	the	princess	was	placed	.
这里	这	公主	曾是	放置	.

公主被安置在这里。

['evri] [deɪ] [fuːd] [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə][hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] .

Every	day	food	was	passed	to	her	through	the	little	window	.
每一个	天	食物	曾是	通过了	到	她	通过	这	小的	窗户	.

每天都有人通过小窗户把食物递给她。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [tʊk] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,

The	king	himself	took	charge	of	this	,
这	国王	他自己	采取	收费	的	这	,

国王亲自负责此事。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [miːt] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər] [wɪtʃ] [hæd; həd]

so	that	he	might	be	sure	that	there	was	no	meat	given	her	which	had
所以	那	他	可能	是	当然	那	那里	曾是	不	肉	给定	她	哪个	有

[boʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

bones	in	it	.
骨头	在	它	.

这样他就可以确保给她的肉里没有带骨头的肉。

[ðə; ði] ['jɪrz] [fluː] [baɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][ðə; ði] [twelv] [jɪr] ['pɪriəd] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [ʌp] .

The	years	flew	by	,	and	at	last	the	twelve	year	period	was	nearly	up	.
这	年	飞翔	经过	,	和	在	最后的	这	十二	年	时期	曾是	几乎	向上	.

岁月飞逝，十二年的时间终于接近尾声。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [went] [ə'weɪ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] [tuː; tə] ['kæri] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]

Then	the	king	went	away	one	day	and	left	the	servants	to	carry	food	to	the
然后	这	国王	去	离开	一	天	和	左边	这	仆人	到	携带	食物	到	这

['prɪnses] .

princess	.
公主	.

有一天，国王出门了，留下仆人给公主送饭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerləs] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɜːr; hər] [miːt] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ][boʊn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	were	careless	,	and	gave	her	meat	which	had	a	bone	in	it	.
他们	是	粗心	,	和	给予	她	肉	哪个	有	一个	骨	在	它	.

他们粗心大意，给了她一块带骨头的肉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [hæd; həd] [groʊn] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	little	princess	had	grown	very	tired	of	being	shut	up	in	the	tower	of	the
这	小的	公主	有	生长	非常	疲劳的	的	存在	关闭	向上	在	这	塔	的	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

小公主已经厌倦了被关在森林高塔里。

" [ɑː] , " [sed] [ʃiː; ʃi] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] [boʊn] [ɪn][hɜːr; hər] [miːt] .

"	Ah	,	"	said	she	when	she	discovered	the	bone	in	her	meat	.
"	啊	,	"	说	她	什么时候	她	发现	这	骨	在	她	肉	.

“啊，”当她在肉里发现骨头时，她说道。

" [æt; ət] [læst] [aɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] ['lɑːrdʒər] .

"	At	last	I	have	something	with	which	to	make	this	little	window	larger	.
"	在	最后的	我	有	某物	和	哪个	到	制作	这	小的	窗户	更大的	.

“我终于找到了可以用来把这扇小窗户扩大的东西。”

[aɪv] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪgə(r)] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['fɪŋgərz] .

I've	tried	in	vain	to	make	it	bigger	with	my	fingers	.
我已经	尝试	在	徒劳	到	制作	它	大	和	我的	手指	.

我徒劳地尝试用手指把它弄大。

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði] [boʊn] [tuː; tə] [dɪg] [əˈweɪ] [ðə; ði] [wɔːl] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [suːn]

"	She	used	the	bone	to	dig	away	the	wall	each	side	of	the	window	and	soon
"	她	用过的	这	骨	到	挖	离开	这	墙	每个	边	的	这	窗户	和	很快

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['oʊpənɪŋ] [hæd; həd] [groʊn] [soʊ] [lɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [kʊd; kəd] [liːn] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt]

the	little	opening	had	grown	so	large	that	the	princess	could	lean	her	head	out
这	小的	开幕	有	生长	所以	大的	那	这	公主	可以	倾斜	她	头	出去

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] [æt; ət] ['lɔːfti] [triːz] .

of	it	and	look	up	at	lofty	trees	.
的	它	和	看	向上	在	高远	树木	.

“她用骨头挖开了窗户两侧的墙壁，很快，小洞口就变得很大，公主可以把头探出洞外，抬头仰望高耸的树木。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [ə; eɪ] [duːk] [pæst] [ðæt] [weɪ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['hʌntɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]

That	very	day	a	duke	passed	that	way	on	a	hunting	expedition	and	saw	the
那	非常	天	一个	公爵	通过了	那	方式	在	一个	打猎	远征	和	锯	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['prɪnses] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .

beautiful	princess	in	the	tower	.
美丽的	公主	在	这	塔	.

就在同一天，一位公爵出征狩猎路过此地，看到了塔楼里美丽的公主。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [ɪ'miːdiətli] .

He	fell	in	love	with	her	immediately	.
他	跌倒	在	爱	和	她	立即地	.

他立刻就爱上了她。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪnses] [hæd; həd] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər] [meɪk] [ðə; ði] [hoʊl] ['lɑːrdʒər] [ˌaɪ 'tiː]

Now	that	the	princess	had	some	one	to	help	her	make	the	hole	larger	it
现在	那	这	公主	有	一些	一	到	帮助	她	制作	这	洞	更大的	它

[wʌz; wəz] [æn; ən] ['iːzi] ['mætər] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

was	an	easy	matter	to	make	it	big	enough	to	escape	.
曾是	一个	简单的	事情	到	制作	它	大的	足够的	到	逃脱	.

现在公主有人帮忙把洞扩大，逃出去就轻而易举了。

[ðæt] ['veri] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [ræn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duːk] .

That	very	night	she	ran	away	with	the	duke	.
那	非常	夜晚	她	跑	离开	和	这	公爵	.

当晚她就和公爵私奔了。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['taʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst]

When	the	king	returned	from	his	journey	he	found	the	tower	in	the	forest
什么时候	这	国王	返回	从	他的	旅行	他	成立	这	塔	在	这	森林

[ɪn'taɪərli] ['empti] .

entirely	empty	.
完全	空的	.

国王旅途归来时，发现森林中的塔楼空无一人。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [jɔːnɪŋ] [hoʊl] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['dɔtɚz]

There	was	nothing	but	the	yawning	hole	to	tell	him	of	his	daughter's
那里	曾是	没有什么	但	这	打哈欠	洞	到	告诉	他	的	他的	女儿的

[ɪ'skeɪp] .

escape	.
逃脱	.

除了那巨大的洞口，没有任何东西能告诉他女儿已经逃跑了。

[hiː; hi] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ,

He	tried	in	vain	to	find	out	what	had	become	of	her	,
他	尝试	在	徒劳	到	寻找	出去	什么	有	变得	的	她	,

他徒劳地试图打听她究竟去了哪里。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm; ɪm] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

but	there	was	no	person	who	could	tell	him	anything	about	her	.
但	那里	曾是	不	人	WHO	可以	告诉	他	任何事物	关于	她	.

但是没有人能告诉他任何关于她的信息。

[ðə; ði] [ˈprɪnses] [hæd; həd] [gɔːn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duːk] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrɪvər] [wɪtʃ] [noʊ] [wʌn] [els]

The	princess	had	gone	with	the	duke	across	a	great	river	which	no	one	else
这	公主	有	已消失	和	这	公爵	穿过	一个	伟大的	河	哪个	不	一	别的

[nuː] [haʊ] [tuː; tə] [krɔːs] .

knew	how	to	cross	.
知道	如何	到	叉	.

公主和公爵一起渡过了一条大河，这条河其他人都不知道该如何渡过。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːks] ,

She	lived	in	a	big	cave	in	the	rocks	,
她	居住地	在	一个	大的	洞穴	在	这	岩石	,

她住在岩石中的一个大洞穴里。

[ænd; ənd] [ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈjɪrz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtaʊər] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈwʌndərf(ə)l] [hoʊm] [ɪnˈdiːd] .

and	after	all	the	years	in	the	tower	it	seemed	a	wonderful	home	indeed	.
和	后	全部	这	年	在	这	塔	它	似乎	一个	精彩的	家	的确	.

在塔楼里生活了这么多年之后，它确实成了一个美好的家。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ədˈmaɪərɪŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd]

She	was	never	tired	of	admiring	the	trees	and	flowers	of	the	forest	and
她	曾是	绝不	疲劳的	的	钦佩	这	树木	和	花朵	的	这	森林	和

[ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɔŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] .

listening	to	the	songs	of	the	birds	.
聆听	到	这	歌曲	的	这	鸟类	.

她永远不会厌倦欣赏森林里的树木和花朵，也不会厌倦聆听鸟儿的歌唱。

[wen] [æt; ət] [læst] [hɜːr; hər] [ˈbeɪbi] [sʌn] [wʌz; wəz] [bɔːrn] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈveri]

When	at	last	her	baby	son	was	born	she	thought	that	she	was	the	very
什么时候	在	最后的	她	婴儿	儿子	曾是	出生	她	想法	那	她	曾是	这	非常

[ˈhæpiːəst] [ˈpɜːrs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

happiest	person	in	the	whole	world	.
最快乐	人	在	这	所有的	世界	.

当她的儿子终于出生时，她觉得自己是世界上最幸福的人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[naʊ] [wen] [ðə; ði]['beɪbi][wʌz; wəz] [tuː] ['jɪrz] [oʊld] ,
Now when the baby was two years old ,
现在 什么时候 这 婴儿 曾是 二 年 老的 ,

现在，当孩子两岁的时候，

[ðə; ði] [duːk] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['hɜːrmɪtɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi]
the duke decided that they must take him to a hermitage to be
这 公爵 决定 那 他们 必须 拿 他 到 一个 隐居处 到 是
['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] .
baptized .
受洗 .

公爵决定带他去隐修院接受洗礼。

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər][ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]
They went down to the great river and he carried his little son across it in
他们 去 向下 到 这 伟大的 河 和 他 携带 他的 小的 儿子 穿过 它 在
['seɪfti] .
safety .
安全 .

他们来到大河边，他抱着小儿子安全地过了河。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ,
Then he returned for the princess ,
然后 他 返回 为了 这 公主 ,

然后他回去迎娶公主。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
but on the way his foot slipped and he fell into the river .
但 在 这 方式 他的 脚 滑倒了 和 他 跌倒 进入 这 河 .

但途中他脚下一滑，掉进了河里。

[ðə; ði] [strɔːŋ] ['kɜːrənt] [bɔːr] [hɪm; ɪm] ['swɪftli] [ə'weɪ] ,
The strong current bore him swiftly away ,
这 强的 当前的 钻孔 他 迅速地 离开 ,

强劲的水流迅速将他冲走。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [sʌn][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .
leaving the princess on one side of the river and her little son on the other .
离开 这 公主 在 一 边 的 这 河 和 她 小的 儿子 在 这 其他 .

公主被留在河的一边，她的小儿子则被留在河的另一边。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [ə'krɔːs] ? " [kraɪd][ðə; ði] ['prɪnses] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
" How shall I get across ? " cried the princess when she saw what had happened .
" 如何 将 我 得到 穿过 ? " 哭 这 公主 什么时候 她 锯 什么 有 发生 .

“我该怎么过去呢？”公主看到眼前的情景，惊呼道。

" [dəunt] ['wɜːri] , ['mʌðər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][tʃaɪld] .
" Don't worry , mother , " replied the child .
" 不 担心 , 母亲 , " 回复 这 孩子 .

“别担心，妈妈，”孩子回答道。

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ] .
" I'll come and get you .
" 患病的 来 和 得到 你 .

“我会来接你。”

" [tuː; tə][hɜːr; hər] [əˈmeɪzmənt] [hiː; hi] [krɔːst] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɪvər] [ɪn] [ˈseɪfti] [ænd; ənd] [ˈbreɪvli] [ˈeskɔːtid]
" To her amazement he crossed the great river in safety and bravely escorted
" 到 她 惊愕 他 交叉 这 伟大的 河 在 安全 和 勇敢地 护送
[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [terz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ʌv; əv] [fɪr] .
his mother to the other bank in spite of her tears and cries of fear .
他的 母亲 到 这 其他 银行 在 尽管如此 的 她 眼泪 和 哭泣 的 害怕 .

“令她惊讶的是，他安全地渡过了大河，勇敢地护送母亲到对岸，尽管母亲又哭又叫，他还是坚持护送她到对岸。

" [wel] [dʌn] , [maɪ] [sʌn] !
" Well done , my son !
" 出色地 完毕 , 我的 儿子 !

“做得好，我的儿子！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [bæŋk] .
" she said when on the other bank .
" 她 说 什么时候 在 这 其他 银行 .

“她在对岸说道。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] !
" You are indeed a son to be proud of !
" 你 是 的确 一个 儿子 到 是 自豪的 的 !

你真是个值得骄傲的儿子!

" [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ˈbæptaɪzd; bæpˈtaɪzd] .
" They went to a church and the boy was baptized .
" 他们 去 到 一个 教会 和 这 男生 曾是 受洗 .

“他们去了教堂，男孩接受了洗礼。”

[hoʊˈzeɪ][ðə; ði] [biːst] [ˈsleiə] [wʌz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [hiː; hi] [tʃoʊz] .
José the Beast Slayer was the name he chose .
何塞 这 兽 杀手 曾是 这 姓名 他 选择 .

他给自己取名为“屠兽者何塞”。

[ðen] [ðeɪ] [ˈwɔndəd] [ɑːn] [ʌnˈtɪl] [æt; ət] [læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn]
Then they wandered on until at last they came to a house with a door in
然后 他们 漫步 在 直到 在 最后的 他们 来了 到 一个 房子 和 一个 门 在
[wɪtʃ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪndoʊ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] .
which a little window had been cut .
哪个 一个 小的 窗户 有 到过 切 .

然后他们继续前行，最后来到一栋房子前，房子的门上开了一个小窗户。

[ðə; ði] [bɔɪ] [θrʌst] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrm][ænd; ənd] [ˈoʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]
The boy thrust in his arm and opened the door as if it had been his
这 男生 推力 在 他的 手臂 和 打开 这 门 作为 如果 它 有 到过 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

男孩伸出胳膊，推开门，仿佛那是他自己的门一样。

" [wɔːk] [ɪn] , [ˈmʌðər] [dɪr] , " [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" Walk in , mother dear , " were his words .
" 走 在 , 母亲 亲爱的 , " 是 他的 字 .

“进来吧，亲爱的妈妈，”他说道。

[təˈgeðər] [ðeɪ] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [təˈgeðər] [ðeɪ] [ɪksˈplɔːd] [ðə; ði] [ˈveriəs] [ruːmz; rʊmz] .
Together they entered the house and together they explored the various rooms .
一起 他们 进入 这 房子 和 一起 他们 探索 这 各种各样的 房间 .

他们一起进入房子，一起参观了各个房间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈnoʊbɑːdi][ðer; ðər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
There was nobody there and there was nothing to eat .
那里 曾是 无人 那里 和 那里 曾是 没有什么 到 吃 .

那里一个人也没有，也没有任何吃的。

[əˈkɔːrdɪŋli] , [hoʊˈzeɪ] [went] [aʊt] [ˈbɛgɪŋ] .

Accordingly	**,**	**José**	**went**	**out**	**begging**	**.**
因此	,	何塞	去	出去	乞讨	.

于是，何塞出去乞讨。

[hiː; hi] [æskt] [ɑːmz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ˈmʌni] [tuː; tə]

He	**asked**	**alms**	**at**	**the**	**royal**	**palace**	**and**	**there**	**he**	**was**	**given**	**money**	**to**
他	问	施舍	在	这	皇家	宫殿	和	那里	他	曾是	给定	钱	到

[bai] [fuːd] .

buy	**food**	**.**
买	食物	.

他到皇宫乞讨，在那里有人给了他钱去买食物。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈiːv(ə)n] [ɪˈnʌf] [left] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [gʌn] .

There	**was**	**even**	**enough**	**left**	**over**	**to**	**pay**	**for**	**a**	**gun**	**.**
那里	曾是	甚至	足够的	左边	超过	到	支付	为了	一个	枪	.

甚至还剩下足够的钱买一把枪。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [oʊnd] [ə; eɪ] [gʌn] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [ˈbɛgɪŋ] [ˈeni] [mɔːr] .

Now	**that**	**he**	**owned**	**a**	**gun**	**there**	**was**	**no**	**need**	**of**	**begging**	**any**	**more**	**.**
现在	那	他	拥有	一个	枪	那里	曾是	不	需要	的	乞讨	任何	更多的	.

现在他有了枪，就再也不用乞求了。

[hiː; hi] [ʃɑːt] [ˈplenti] [ʌv; əv] [geɪm] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] [hiː; hi] [ˈkærid]

He	**shot**	**plenty**	**of**	**game**	**for**	**his**	**mother**	**and**	**what**	**was**	**left**	**he**	**carried**
他	射击	很多	的	游戏	为了	他的	母亲	和	什么	曾是	左边	他	携带

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈpæləs] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .

to	**the**	**royal**	**palace**	**to**	**give**	**to**	**the**	**king**	**.**
到	这	皇家	宫殿	到	给	到	这	国王	.

他为母亲猎取了许多猎物，并将剩余的猎物带到皇宫献给国王。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [ˈfɔːrɪst] [hiː; hi] [ˈentərd] [ə; eɪ] [keɪv] [wer] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst]

One	**day**	**in**	**the**	**deep**	**forest**	**he**	**entered**	**a**	**cave**	**where**	**the**	**giant**	**of**	**the**	**forest**
一	天	在	这	深的	森林	他	进入	一个	洞穴	在哪里	这	巨大的	的	这	森林

[lɪvd] .

lived	**.**
居住地	.

有一天，他在茂密的森林里发现了一个山洞，里面住着森林巨人。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [hɪr] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeni] [ˈtʃɪkɪn] ?

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**here**	**,**	**little**	**penny**	**chicken**	**?**
"	什么	是	你	正在做	这里	,	小的	一分钱	鸡	?

“你在这里做什么，小鸡仔？”

" [æskt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [ˈdʒaɪənt] [æz; əz] [hiː; hi] [fraund] [daʊn] [æt; ət] [hoʊˈzeɪ] .

"	**asked**	**the**	**huge**	**giant**	**as**	**he**	**frowned**	**down**	**at**	**José**	**.**
"	问	这	巨大的	巨大的	作为	他	皱眉	向下	在	何塞	.

“那个身材魁梧的巨人皱着眉头俯视着何塞问道。”

[hiː; hi] [fraund] [daʊn] [æt; ət] [hoʊˈzeɪ]

He	**frowned**	**down**	**at**	**José**
他	皱眉	向下	在	何塞

他皱着眉头低头看着何塞。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpeni] [ˈtʃɪkɪn] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst] [əˈfreɪd] [ʌv; əv] [ˈdʒaiənts] ,

"	**I**	**may**	**be**	**a**	**little**	**penny**	**chicken**	**,**	**but**	**I'm**	**not**	**in**	**the**	**least**	**afraid**	**of**	**giants**	**,**
"	我	可能	是	一个	小的	一分钱	鸡	,	但	我是	不是	在	这	至少	害怕的	的	巨人	,

“我可能有点胆小，但我一点也不怕巨人。”

" [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈboʊldli] .

"	**replied**	**the**	**boy**	**boldly**	**.**
"	回复	这	男生	大胆地	.

“男孩大胆地回答道。”

" [wʌt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['peni] ['tʃɪkɪn] [laɪk] [juː; jʊ][nɑːt] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ˌem 'iː] !
" **What , a little penny chicken like you not afraid of me !**
" 什么 , 一个 小的 一分钱 鸡 喜欢 你 不是 害怕的 的 我 !

“什么？你这种小鸡仔居然不怕我！”

" [kraɪd] [ðə; ði]['dʒaɪənt] [æz; əz] [hiː; hi] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] ['rʌfli] [ænd; ənd] [set] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [nek] .
" **cried the giant as he picked him up roughly and set him on his neck .**
" 哭 这 巨大的 作为 他 挑选 他 向上 大致 和 放 他 在 他的 脖子 .

“巨人叫了一声，粗暴地把他拎起来，放在自己的脖子上。”

[hoʊ'zeɪ] [siːzd] [ðə; ði]['dʒaɪənts] [lɔːŋ] [bɪrd] [ænd; ənd] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [soʊ] ['taɪtli] [ðæt]
José seized the giant's long beard and drew it around his neck so tightly that
何塞 查获 这 巨人的 长的 胡须 和 画 它 大约 他的 脖子 所以 紧紧 那
[ðə; ði]['dʒaɪənt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ded] .
the giant fell to the floor dead .
这 巨大的 跌倒 到 这 地面 死的 .

何塞抓住巨人的长胡子，紧紧地勒住他的脖子，巨人随即倒地身亡。

[ðen] [hoʊ'zeɪ] [siːzd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mʌni] - [bægz] [ænd; ənd] [ræn] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
Then José seized one of the money - bags and ran home with it to his
然后 何塞 查获 一 的 这 钱 - 包 和 跑 家 和 它 到 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

然后何塞抢过一个钱袋，跑回家去找他妈妈。

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] ['kæri] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **You must carry some of this to the king ,**
" 你 必须 携带 一些 的 这 到 这 国王 ,

你必须把其中的一些带给国王。

" [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
" **said his mother when she saw it and had heard his story .**
" 说 他的 母亲 什么时候 她 锯 它 和 有 听到 他的 故事 .

“他母亲看到照片并听了他的故事后说道。”

[ə'kɔːrdɪŋli] , [hoʊ'zeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['mʌni] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Accordingly , José carried the money as a gift to the king .
因此 , 何塞 携带 这 钱 作为 一个 礼物 到 这 国王 .

于是，何塞将这笔钱作为礼物献给了国王。

" [huː] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ˌem 'iː] [ɔːl] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
" **Who is bringing me all this ? " asked the king when he saw it .**
" WHO 是 带来 我 全部 这 ? " 问 这 国王 什么时候 他 锯 它 .

“是谁给我送来这些东西的？”国王看到后问道。

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['sɜːrvənt] .
" **A little lad , " replied the king's servants .**
" 一个 小的 小伙子 , " 回复 这 国王的 仆人 .

“是个小男孩，”国王的仆人回答道。

" [liːd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" **Lead him in to me , " said the king .**
" 带领 他 在 到 我 , " 说 这 国王 .

“把他带到我面前来，”国王说。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
" **I'd like to see him .**
" ID 喜欢 到 看 他 .

我想见见他。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [led] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .

"	**Accordingly**	**,**	**the**	**boy**	**was**	**led**	**before**	**the**	**throne**	**.**
"	因此	,	这	男生	曾是	引领	前	这	王座	.

于是，这男孩被带到王座前。

" [wʌt] [ɪz] [jʊr; jər] [neɪm] , [maɪ] [læd] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaɪndli] .

"	**What**	**is**	**your**	**name**	**,**	**my**	**lad**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**king**	**kindly**	**.**
"	什么	是	你的	姓名	,	我的	小伙子	?	"	问	这	国王	亲切地	.

“孩子，你叫什么名字？”国王和蔼地问道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔːld] [hoʊ'zeɪ] [ðə; ði] [biːst] ['sleiə] , [jʊr; jər] ['mædʒəsti] ,

"	**I**	**am**	**called**	**José**	**the**	**Beast**	**Slayer**	**,**	**your**	**majesty**	**,**
"	我	是	称为	何塞	这	兽	杀手	,	你的	威严	,

“陛下，我名叫何塞，绰号屠兽者。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [boʊd] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [θroʊn] .

"	**replied**	**the**	**boy**	**as**	**he**	**bowed**	**low**	**before**	**the**	**throne**	**.**
"	回复	这	男生	作为	他	鞠躬	低的	前	这	王座	.

“男孩一边回答，一边向王座深深鞠躬。”

" [huː] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['perənts] ? " [æskt] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	**Who**	**are**	**your**	**parents**	**?**	**"**	**asked**	**the**	**king**	**.**
"	WHO	是	你的	父母	?	"	问	这	国王	.

国王问道：“你的父母是谁？”

" [maɪ] ['fɑːðər] [ɪz] [ded] , " [rɪ'plaɪd] [hoʊ'zeɪ] ,

"	**My**	**father**	**is**	**dead**	**,**	**"**	**replied**	**José**	**,**
"	我的	父亲	是	死的	,	"	回复	何塞	,

“我父亲去世了，”何塞回答说。

" [ænd; ənd] [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['prɪnses] [huː] [ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['taʊər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

"	**and**	**my**	**mother**	**is**	**a**	**princess**	**who**	**ran**	**away**	**from**	**a**	**tower**	**in**	**the**	**forest**	**.**
"	和	我的	母亲	是	一个	公主	WHO	跑	离开	从	一个	塔	在	这	森林	.

“我的母亲是一位从森林高塔逃出来的公主。”

" [hoʊ'zeɪ] [hæd; həd] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['taʊər] .

"	**José**	**had**	**often**	**heard**	**the**	**story**	**of**	**his**	**mother's**	**life**	**in**	**the**	**tower**	**.**
"	何塞	有	经常	听到	这	故事	的	他的	母亲的	生活	在	这	塔	.

“何塞经常听到他母亲在高塔中的生活故事。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [teɪl] [hiː; hi] [laɪkt] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] .

It	**was**	**the**	**tale**	**he**	**liked**	**best**	**of**	**all**	**.**
它	曾是	这	故事	他	喜欢	最好的	的	全部	.

这是他最喜欢的故事。

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɔɪz] [wɜːrdz] [ðə; ði] [kɪŋ] ['stɑːrtɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['ʃɑːrpli] .

At	**the**	**boy's**	**words**	**the**	**king**	**started**	**and**	**looked**	**at**	**him**	**sharply**	**.**
在	这	男孩们	字	这	国王	开始	和	看起来	在	他	尖锐地	.

听到男孩的话，国王猛地一惊，锐利地看着他。

" [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['taʊər] , " [hiː; hi] [sed] ['iːgərli] .

"	**Tell**	**me**	**about**	**this**	**tower**	**,**	**"**	**he**	**said**	**eagerly**	**.**
"	告诉	我	关于	这	塔	,	"	他	说	急切地	.

“跟我说说这座塔吧，”他急切地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['taʊər] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] ['fɔːrɪst] , " [rɪ'plaɪd] [hoʊ'zeɪ] .

"	**It**	**was**	**a**	**tower**	**in**	**the**	**deep**	**forest**	**,**	**"**	**replied**	**José**	**.**
"	它	曾是	一个	塔	在	这	深的	森林	,	"	回复	何塞	.

“那是一座位于密林深处的塔，”何塞回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][noʊ] [dɔːr] , ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪndoʊ] [θruː] [wɪtʃ] [fuːd] [wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə]

"	It	had	no	door	,	only	a	little	window	through	which	food	was	passed	to
"	它	有	不	门	,	仅有的	一个	小的	窗户	通过	哪个	食物	曾是	通过了	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

“它没有门，只有一个小窗户，食物就是通过这个窗户递给她的。”

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv] ['eni] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [boʊn] .

She	could	never	have	any	meat	with	a	bone	.
她	可以	绝不	有	任何	肉	和	一个	骨	.

她绝对不能吃带骨头的肉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [waɪz] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ðæt]

This	was	because	the	Wise	Man	of	the	Forest	had	told	her	father	that
这	曾是	因为	这	明智的	男人	的	这	森林	有	讲述	她	父亲	那

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [ʌp] .

it	was	the	best	way	to	bring	her	up	.
它	曾是	这	最好的	方式	到	带来	她	向上	.

这是因为森林里的智者告诉她的父亲，这是抚养她的最佳方式。

[wʌn] [deɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [geɪv] [hɜːr; hər] [miːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

One	day	her	father	went	away	and	the	servants	gave	her	meat	with	a
一	天	她	父亲	去	离开	和	这	仆人	给予	她	肉	和	一个

[boʊn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] — "

bone	in	it	and	—	"
骨	在	它	和	—	"

有一天，她父亲出门了，仆人们给了她一块带骨头的肉，然后——”

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sə'spektɪd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	I	always	suspected	something	like	that	,	"	interrupted	the	king	.
"	我	总是	怀疑	某物	喜欢	那	,	"	中断	这	国王	.

“我一直怀疑是这样的事，”国王打断道。

[hoʊ'zeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .

José	looked	at	him	in	surprise	.
何塞	看起来	在	他	在	惊喜	.

何塞惊讶地看着他。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ][ðer; ðər] ?

"	Were	you	there	?
"	是	你	那里	?

你当时在场吗?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	king	nodded	.
这	国王	点头	.

国王点了点头。

" [goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['stɔːri] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Go	on	with	your	story	,	my	boy	,	"	he	said	.
"	去	在	和	你的	故事	,	我的	男生	,	"	他	说	.

“孩子，继续讲你的故事吧。”他说。

[hoʊ'zeɪ][toʊld][ɔːl][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] ,

José	told	all	the	circumstances	of	his	mother's	escape	from	the	tower	,
何塞	讲述	全部	这	情况	的	他的	母亲的	逃脱	从	这	塔	,

何塞讲述了他母亲从塔楼逃脱的整个过程。

[dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][hæd; həd][soʊ]['ɔ:f(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][tu:; tə][hɪm; ɪm] .

just	as	she	had	so	often	described	them	to	him	.
只是	作为	她	有	所以	经常	描述	他们	到	他	.

正如她以前经常向他描述的那样。

[terz] [wɜ:r; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kɪŋz] [tʃi:ks] [wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

Tears	were	running	down	the	king's	cheeks	when	at	last	the	story	was	ended	.
眼泪	是	跑步	向下	这	国王的	脸颊	什么时候	在	最后的	这	故事	曾是	结束	.

故事讲完后，国王的眼泪顺着脸颊流了下来。

" [maɪ] [læd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][maɪ] [oʊn] ['grænsʌn] !

"	My	lad	,	you	are	my	own	grandson	!
"	我的	小伙子	,	你	是	我的	自己的	孙子	!

“我的孩子，你就是我的亲孙子！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz] .

"	cried	the	king	as	he	took	him	in	his	arms	.
"	哭	这	国王	作为	他	采取	他	在	他的	武器	.

“国王一边喊着，一边把他抱在怀里。”

" [praʊd] [ˌeɪ 'em][aɪ] , [tu:] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] [laɪk] [ju:; jʊ] !

"	Proud	am	I	,	too	,	that	I	have	a	grandson	like	you	!
"	自豪的	是	我	,	也	,	那	我	有	一个	孙子	喜欢	你	!

“我也为你拥有像你这样的孙子而感到骄傲！”

[wer] [ɪz][jʊr; jər] ['mʌðər] [naʊ] ? "

Where	is	your	mother	now	?	"
在哪里	是	你的	母亲	现在	?	"

你母亲现在在哪里?

" [maɪ] ['mʌðər] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] , " [rɪ'plaɪd] [hoʊ'zeɪ] .

"	My	mother	is	in	the	house	in	the	forest	,	"	replied	José	.
"	我的	母亲	是	在	这	房子	在	这	森林	,	"	回复	何塞	.

“我母亲在森林里的房子里，”何塞回答说。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃi:; ʃi] [hu:] [toʊld][ˌem 'i:][tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	It	is	she	who	told	me	to	carry	the	money	to	the	king	.	"
"	它	是	她	WHO	讲述	我	到	携带	这	钱	到	这	国王	.	"

“是她让我把钱带给国王的。”

" [waɪ] [dɪd][ʃi:; ʃi] ['nevər] [kʌm] [tu:; tə][ˌem 'i:] ? " [æskt] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] .

"	Why	did	she	never	come	to	me	?	"	asked	the	father	.
"	为什么	做过	她	绝不	来	到	我	?	"	问	这	父亲	.

“她为什么从来不来找我？”父亲问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ʃi:d] [bi:; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔ:r; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['taʊər] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [dɔ:r] ,

"	I	think	she	was	afraid	she'd	be	punished	for	running	away	from	the	tower	without	any	door	,
"	我	思考	她	曾是	害怕的	棚	是	受到惩罚	为了	跑步	离开	从	这	塔	没有	任何	门	,

“我想她是害怕因为从没有门的塔楼里逃跑而受到惩罚。”

" [wʌz; wəz][hoʊ'zeɪz][rɪ'plaɪ] .

"	was	José's	reply	.
"	曾是	何塞的	回复	.

“.....”何塞回答道。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnses] [wʌz; wəz] [brɔ:t] [hoʊm] [tu:; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

When	the	princess	was	brought	home	to	the	royal	palace	there	was	a	great
什么时候	这	公主	曾是	带来	家	到	这	皇家	宫殿	那里	曾是	一个	伟大的

[fi:st] [held] [wɪtʃ] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [θri:] [deɪz] [ænd; ənd] [θri:] [naɪts] .

feast	held	which	lasted	for	three	days	and	three	nights	.
盛宴	握住	哪个	持续	为了	三	天	和	三	夜晚	.

公主被带回皇宫后，举行了一场盛大的宴会，持续了三天三夜。

[ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [wɪð; wɪθ] [hoʊ'zeɪ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [tu:; tə] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði]

Then	the	king	sent	his	men	with	José	into	the	forest	to	the	cave	where	the
然后	这	国王	发送	他的	男人	和	何塞	进入	这	森林	到	这	洞穴	在哪里	这

['dʒaɪənt] [hæd; həd] [lɪvd] .

giant	had	lived	.
巨大的	有	居住地	.

然后国王派人带着何塞进入森林，来到巨人居住的山洞。

[ðeɪ] [brɔ:t] [hoʊm] [soʊ] ['meni] [bægz] [ʌv; əv] [goʊld] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪərd] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['rɔɪəl] ['ɑ:rmi]

They	brought	home	so	many	bags	of	gold	that	it	required	the	entire	royal	army
他们	带来	家	所以	许多	包	的	金子	那	它	必需的	这	全部的	皇家	军队

[tu:; tə] ['trænspɔ:rt] [ˌaɪ 'ti:] .

to	transport	it	.
到	运输	它	.

他们带回了数不清的黄金，以至于需要整个皇家军队才能运送。

['jɪrz] [pæst] ,

Years	passed	,
年	通过了	,

岁月流逝，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [oʊld] [kɪŋ] [daɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hoʊ'zeɪ] [ðə; ði] [bi:st] ['sleiə] [hu:] [wʌz; wəz] [kɪŋ]

and	when	the	old	king	died	it	was	José	the	Beast	Slayer	who	was	king
和	什么时候	这	老的	国王	死亡	它	曾是	何塞	这	兽	杀手	WHO	曾是	国王

[ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] .

of	the	land	.
的	这	土地	.

老国王去世后，屠兽者何塞成为了这片土地的国王。

[ðə; ði] ['prɪnses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔ:st] ['aɪlənd]

THE	PRINCESS	OF	THE	LOST	ISLAND
这	公主	的	这	丢失的	岛

失落岛屿的公主

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [ju:'fi:mjə] [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [gʊd] [di:dz]

The	Story	of	Euphemia	and	Her	Good	Deeds
这	故事	的	尤菲米娅	和	她	好的	契约

尤菲米娅的故事和她的善行

[ju:'fi:mjə] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dɔ:tər] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ætləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Euphemia	was	the	daughter	of	King	Atlas	and	the	granddaughter	of	the
尤菲米娅	曾是	这	女儿	的	国王	阿特拉斯	和	这	孙女	的	这

[greɪt] [gɑ:d] ['dʒu:pɪtər] .

great	god	Jupiter	.
伟大的	上帝	木星	.

尤菲米娅是阿特拉斯国王的女儿，也是伟大的神朱庇特的孙女。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [ðæn; ðən] [hɜ:r; hər] [ˌfɪf'ti:n] ['sɪstər] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] ['lʌvli] .

She	was	more	beautiful	than	her	fifteen	sisters	,	though	they	were	all	lovely	.
她	曾是	更多的	美丽的	比	她	十五	姐妹	,	尽管	他们	是	全部	迷人的	.

她比她的十五个姐妹更漂亮，尽管她们都很可爱。

[ɔːl] [ðə; ði] [ten] [sʌnz] [ʌv; əv] ['neptjuːn,'neptuːn] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] [tʃɑːrmz] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] ['mæri]

All	the	ten	sons	of	Neptune	admired	her	charms	and	sought	to	marry
全部	这	十	儿子们	的	海王星	钦佩	她	魅力	和	寻求	到	结婚

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

海神尼普顿的十个儿子都倾慕她的美貌，并都想娶她为妻。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [wed] [nʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

but	she	would	wed	none	of	them	.
但	她	会	结婚	没有任何	的	他们	.

但她一个也没嫁给他们。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] , [ɪn] [truːθ] , [noʊ] [wʌn] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [huː] [wʌz; wəz] ['wɜːrði] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

There	was	,	in	truth	,	no	one	in	all	the	world	who	was	worthy	of	her	.
那里	曾是	,	在	真相	,	不	一	在	全部	这	世界	WHO	曾是	值得	的	她	.

事实上，全世界没有人配得上她。

[juː'fiːmjə] [hɜːr'self] [nuː] [ðɪs] [ænd; ənd] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [stɑːr] [ɪn] [ðə; ði] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n]

Euphemia	herself	knew	this	and	preferred	to	remain	a	star	in	the	constellation
尤菲米娅	她自己	知道	这	和	首选	到	保持	一个	星星	在	这	星座

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['haɪəˌdiz] ,

of	the	Hyades	,
的	这	毕星团	,

尤菲米娅本人也明白这一点，她宁愿继续做毕星团中的一颗星。

[hɜːr; hər] ['sɪstər] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [wed] [æn; ən] [ʌn'wɜːrði] ['hʌzbənd] .

her	sisters	,	rather	than	wed	an	unworthy	husband	.
她	姐妹	,	相当	比	结婚	一个	不配	丈夫	.

她的姐妹们宁愿嫁给一个不称职的丈夫。

[juː'fiːmjə] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] , [ðeɪ] [seɪ] , [θruː] [ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃerəbim] .

Euphemia	became	a	Christian	,	they	say	,	through	the	efforts	of	the	cherubim	.
尤菲米娅	成为	一个	基督教	,	他们	说	,	通过	这	努力	的	这	基路伯	.

据说，尤菲米娅是在基路伯的帮助下成为基督徒的。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ɜːrθ] [ænd; ənd] [goʊ] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] .

She	decided	to	come	down	to	earth	and	go	about	doing	good	deeds	.
她	决定	到	来	向下	到	地球	和	去	关于	正在做	好的	契约	.

她决定脚踏实地，去做些好事。

[ə'kɔːrdɪŋli] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] [kɔːld] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] .

Accordingly	,	she	came	to	the	island	called	Seven	Cities	.
因此	,	她	来了	到	这	岛	称为	七	城市	.

于是，她来到了名为七城的岛屿。

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['venərəb(ə)l] ['krɪstʃən] [prɪns] .

Now	in	the	island	of	Seven	Cities	there	lived	a	rich	and	venerable	Christian	prince	.
现在	在	这	岛	的	七	城市	那里	居住地	一个	富有的	和	可敬	基督教	王子	.

在七城岛上，住着一位富有而受人尊敬的基督教王子。

[hiː; hi] [ə'dɑːptɪd] [juː'fiːmjə] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['dɔːtər] .

He	adopted	Euphemia	as	his	own	daughter	.
他	已采用	尤菲米娅	作为	他的	自己的	女儿	.

他收养了尤菲米娅，视她如己出。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [kɔːld] ['prɪnses] [juː'fiːmjə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] ['sɪtiz] .

She	was	called	Princess	Euphemia	of	the	island	of	Seven	Cities	.
她	曾是	称为	公主	尤菲米娅	的	这	岛	的	七	城市	.

她被称为七城岛的尤菲米娅公主。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] [ɔːl] [peɪn] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]

As	soon	as	she	came	to	the	island	all	pain	and	misery	vanished	from	it	.
作为	很快	作为	她	来了	到	这	岛	全部	疼痛	和	苦难	消失了	从	它	.

.

她一来到岛上，岛上所有的痛苦和不幸就都消失了。

[dʒɔɪ] ['reɪnd] .

Joy	reigned	.
喜悦	统治	.

一片欢乐。

['bæŋkwɪt] [wɜːr; wər] [held] , ['sɔŋz] [wɜːr; wər] [sʌŋ] , [geɪ] ['dænsəz, 'dænsɪz][wɜːr; wər] [dɑːnst] .

Banquets	were	held	,	songs	were	sung	,	gay	dances	were	danced	.
宴会	是	握住	,	歌曲	是	唱	,	同性恋	舞蹈	是	跳舞	.

人们举行宴会，唱歌，跳欢快的舞蹈。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['evri] [deɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [fiːst] [deɪ] .

It	was	as	if	every	day	were	a	feast	day	.
它	曾是	作为	如果	每一个	天	是	一个	盛宴	天	.

仿佛每天都是盛宴。

[taɪm] [pæst] .

Time	passed	.
时间	通过了	.

时间流逝。

['meni] ['tʃeɪndʒɪz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] , [bʌt; bət] [juː'fiːmjə] [hɜːr'self] [rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz] [jʌŋ] ,

Many	changes	came	to	the	island	,	but	Euphemia	herself	remained	always	young	,
许多	变化	来了	到	这	岛	,	但	尤菲米娅	她自己	剩余	总是	年轻的	,

['ɔːlweɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

always	beautiful	.
总是	美丽的	.

岛上发生了许多变化，但尤菲米娅本人却始终年轻美丽。

[wʌn] [deɪ] [tuː] [priːsts] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd] .

One	day	two	priests	from	the	outside	world	visited	the	island	.
一	天	二	神父	从	这	外部	世界	到访	这	岛	.

有一天，两位来自外界的牧师来到岛上。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pæləs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gaːdnz] .

They	saw	the	magnificent	palaces	,	the	beautiful	gardens	.
他们	锯	这	壮丽	宫殿	,	这	美丽的	花园	.

他们看到了宏伟的宫殿和美丽的花园。

[tuː] [teɪm] ['laɪənz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

Two	tame	lions	followed	them	about	.
二	驯服	狮子	随后	他们	关于	.

两只温顺的狮子跟着他们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æz; əz]['dʒent(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [dɔːgz] .

They	were	as	gentle	as	if	they	had	been	dogs	.
他们	是	作为	温和的	作为	如果	他们	有	到过	狗	.

它们像狗一样温顺。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l]['riːdʒənz] , " [sed] [wʌn] [priːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	We	are	in	the	celestial	regions	,	"	said	one	priest	to	the	other	.
"	我们	是	在	这	天体	地区	,	"	说	一	牧师	到	这	其他	.

“我们身处天界，”一位祭司对另一位祭司说。

" [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪr] [fər'evər] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] [priːst] .

"	Let	us	stay	here	forever	,	"	said	the	other	priest	.
"	让	我们	停留	这里	永远	,	"	说	这	其他	牧师	.

“让我们永远留在这里吧，”另一位神父说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [driːmd] .

"	It	is	indeed	the	Paradise	of	which	we	have	dreamed	.
"	它	是	的确	这	天堂	的	哪个	我们	有	梦见	.

“这的确是我们梦寐以求的天堂。”

" [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [lɔːntʃ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [boʊt] .

"	The	two	priests	had	come	in	a	tiny	launch	from	a	large	boat	.
"	这	二	神父	有	来	在	一个	微小的	发射	从	一个	大的	船	.

“两位神父乘坐一艘小艇从一艘大船上下来。”

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːrn] [ænd; ənd] [tel] ['aʊər; ɑːr] [frendz] [ə'baʊt] [ðɪs] [sə'lestʃ(ə)l]['riːdʒən] , " [ðeɪ] [ə'griːd]

"	We	should	return	and	tell	our	friends	about	this	celestial	region	,	"	they	agreed
"	我们	应该	返回	和	告诉	我们的	朋友们	关于	这	天体	地区	,	"	他们	同意

.

:

.

“我们应该回去把这片天区告诉我们的朋友们，”他们一致同意道。

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [ɪk'splɔːr] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] .

"	To	-	morrow	we	will	all	explore	this	wonderful	country	.
"	到	-	明天	我们	将要	全部	探索	这	精彩的	国家	.

“明天我们将一起探索这个美丽的国家。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][dɑːrk] [wen] [ðə; ði] [tuː] [priːsts] [riːtʃt] [ðer; ðər] [ʃɪp] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [lɔːntʃ]

"	It	was	almost	dark	when	the	two	priests	reached	their	ship	by	the	little	launch
"	它	曾是	几乎	黑暗的	什么时候	这	二	神父	达到	他们的	船	经过	这	小的	发射

.

:

.

“两位神父乘坐小艇到达他们的船时，天色已近黄昏。”

[ðeɪ] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [lænd] .

They	reported	all	the	things	they	had	heard	and	seen	in	the	new	land	.
他们	据报道	全部	这	事物	他们	有	听到	和	已见	在	这	新的	土地	.

他们把在新大陆上听到和看到的一切事情都报告了出来。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['aɪlənd][hæd; həd] [ɪn'taɪərli] ['dɪsə'pɪrd] .

The	next	morning	,	however	,	the	island	had	entirely	disappeared	.
这	下一个	早晨	,	然而	,	这	岛	有	完全	消失	.

然而，第二天早上，这座岛屿却完全消失了。

[ðə; ði]['wɔːtər] [stretʃt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [geɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ʌn'broʊkən] ['rɪplɪŋ] [bluː] ['sɜːrfɪs] .

The	water	stretched	before	their	gaze	with	an	unbroken	rippling	blue	surface	.
这	水	拉伸	前	他们的	目光	和	一个	未破	涟漪	蓝色的	表面	.

眼前是一片波光粼粼的蓝色水面，绵延不绝。

" [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['aɪlənd] , " [ðə; ði] [gʊd] [priːsts] [æskt] [ɪn]

"	What	has	become	of	our	beautiful	island	,	"	the	good	priests	asked	in
"	什么	有	变得	的	我们的	美丽的	岛	,	"	这	好的	神父	问	在

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

“我们美丽的岛屿怎么变成这样了？”善良的牧师们惊讶地问道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['æŋkər] [ɔːf][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['aɪləndz] ,

"	We	were	anchored	off	the	shore	of	one	of	the	enchanted	islands	,
"	我们	是	锚定	离开	这	支撑	的	一	的	这	迷人的	岛屿	,

“我们当时停泊在其中一座迷人岛屿的海岸附近，

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

"	was	the	opinion	of	everybody	.
"	曾是	这	观点	的	大家	.

这是大家的共识。

[juː'fiːmjə] , [ðeɪ] [seɪ] , [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

Euphemia	,	they	say	,	has	not	yet	disappeared	entirely	.
尤菲米娅	,	他们	说	,	有	不是	然而	消失	完全	.

他们说，尤菲米娅还没有完全消失。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][fɔːrm] .

She	has	changed	her	form	.
她	有	已更改	她	形式	.

她改变了形态。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ɪn][ðə; ði][plænt] [kɔːld] - , [ðə; ði] ['flaʊər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] .

She	is	still	found	in	the	Azores	in	the	plant	called	SOLANEA	,	the	flower	of	St	.
她	是	仍然	成立	在	这	亚速尔群岛	在	这	植物	称为	-	,	这	花	的	英石	.

['kɔzməj] .

Cosmo	.
宇宙	.

人们仍然可以在亚速尔群岛的索拉尼亚植物（圣科斯莫之花）中找到她的身影。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [stɪl] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] .

She	is	still	doing	good	deeds	.
她	是	仍然	正在做	好的	契约	.

她仍在做好事。

[peɪn] [ˌdisə'piəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn][ðə; ði][lɔːst] ['aɪlənd] .

Pain	disappears	when	she	comes	,	just	as	it	did	in	the	lost	island	.
疼痛	消失	什么时候	她	来	,	只是	作为	它	做过	在	这	丢失的	岛	.

她一来，痛苦就消失了，就像在失落的岛屿上一样。

[ˌes 'tiː] . ['kɔzməj] , [ðə; ði]['peɪtrən] [seɪnt] [ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] [fɪ'zɪʃnz] ,

St	.	Cosmo	,	the	patron	saint	of	all	good	physicians	,
英石	.	宇宙	,	这	赞助人	圣	的	全部	好的	医生	,

圣科斯莫，所有优秀医生的守护神，

[kʊd; kəd]['nevər] [hæv; həv] [geɪnd] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [hɜːr; hər] [gʊd] [diːdz] .

could	never	have	gained	his	reputation	without	her	good	deeds	.
可以	绝不	有	获得	他的	名声	没有	她	好的	契约	.

如果没有她的善行，他永远不可能获得这样的声誉。

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜːrd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['blesɪŋ]

WHY	THE	ALVÉLOA	BIRD	RECEIVED	A	BLESSING
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	祝福

为什么阿尔维洛亚鸟会得到祝福

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd][ʌv; əv] [gʊd] [lʌk]

The	Story	of	the	Bird	of	Good	Luck
这	故事	的	这	鸟	的	好的	运气

幸运鸟的故事

[ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [wɪtʃ] [ɪz] [lʌvd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] ['evri] [wʌn] .

In	the	Azores	there	is	a	little	bird	which	is	loved	and	protected	by	every	one	.
在	这	亚速尔群岛	那里	是	一个	小的	鸟	哪个	是	喜爱	和	受保护	经过	每一个	一	.

在亚速尔群岛，有一种小鸟深受大家喜爱和保护。

[ɪts] [neɪm] [ɪz][ðə; ði] - .

Its	name	is	the	Alvéloa	.
它是	姓名	是	这	-	.

它的名字是阿尔韦洛亚。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪ] [bæk] , [waɪt] [brest] , [hed] [ænd; ənd] [θroʊt] , [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd]

It	has	a	gray	back	,	white	breast	,	head	and	throat	,	and	black	and
它	有	一个	灰色的	后退	,	白色的	胸部	,	头	和	喉	,	和	黑色的	和

[waɪt] [wɪŋz] .

white	wings	.
白色的	翅膀	.

它的背部呈灰色，胸部、头部和喉部呈白色，翅膀为黑白相间。

[ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn] ['moʊʃ(ə)n] .

The	tail	of	this	little	bird	is	always	in	motion	.
这	尾巴	的	这	小的	鸟	是	总是	在	运动	.

这只小鸟的尾巴总是动个不停。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] :

This	is	the	reason	:
这	是	这	原因	:

原因如下：

[lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['herəd] ['ɔːrdərd] [ɔːl] [ðə; ði] ['beɪbiːz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɪld] ,

Long	ago	when	the	wicked	king	Herod	ordered	all	the	babies	to	be	killed	,
长的	前	什么时候	这	邪恶	国王	希律王	订购	全部	这	婴儿	到	是	被杀	,

很久以前，邪恶的希律王下令屠杀所有婴儿。

[ðə; ði] ['hoʊli] ['vɜːrdʒɪn] [fled] ['ɪntuː] ['iːdʒɪpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kraɪst] [tʃaɪld] [seɪf] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] .

the	Holy	Virgin	fled	into	Egypt	with	the	Christ	child	safe	in	her	arms	.
这	圣	处女	逃亡	进入	埃及	和	这	基督	孩子	安全的	在	她	武器	.

圣母玛利亚怀抱着圣婴耶稣逃往埃及，平安无事。

[ðeɪ] [roʊd] [ə'pɑːn] [æn; ən] [æs] .

They	rode	upon	an	ass	.
他们	骑	之上	一个	屁股	.

他们骑着驴。

[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn] [glɑːnst] ['fɪrfəli] [bɪ'haɪnd] [hɜːr; hər] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wei] .

The	Virgin	glanced	fearfully	behind	her	as	they	went	along	the	way	.
这	处女	瞥了一眼	恐惧地	在后面	她	作为	他们	去	沿着	这	方式	.

圣母在行进途中不时恐惧地回头张望。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ['hɛrədz] ['mesindʒəz] [maɪt] [kʌm] [ɪn] [pər'suːt] .

At	any	moment	Herod's	messengers	might	come	in	pursuit	.
在	任何	片刻	希律王的	信使	可能	来	在	追逐	.

希律王的使者随时可能追击而来。

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æs] [ʃoʊd] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] .

The	tracks	of	the	ass	showed	plainly	in	the	dusty	road	.
这	轨道	的	这	屁股	显示	显然	在	这	尘土飞扬	路	.

尘土飞扬的道路上清晰可见驴蹄的痕迹。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['hoʊli] ['mʌðər] , " ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [wɪl] [siː] ['aʊər; ɑːr] [træks] !

"	Oh	!	"	cried	the	Holy	Mother	,	"	Our	enemies	will	see	our	tracks	!
"	哦	!	"	哭	这	圣	母亲	,	"	我们的	敌人	将要	看	我们的	轨道	!

“哦！”圣母玛利亚喊道，“我们的敌人会看到我们的踪迹！”

[ðeɪ] [wɪl] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wiː; wi] [hæv; həv] [fled] !

They	will	know	in	what	direction	we	have	fled	!
他们	将要	知道	在	什么	方向	我们	有	逃亡	!

他们会知道我们逃往了哪个方向！

" [ðə; ði] - [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] [ænd; ənd] [hɜːrd] .

"	The	Alvéloa	was	nearby	and	heard	.
"	这	-	曾是	附近	和	听到	.

“阿尔韦洛亚号就在附近，我能听到它的声音。”

[ʃiː; ʃi] [spred] [aʊt] [hɜːr; hər] [teɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [fæn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [roʊd] .

She	spread	out	her	tail	like	a	fan	and	shook	it	about	in	the	dusty	road	.
她	传播	出去	她	尾巴	喜欢	一个	扇子	和	摇晃	它	关于	在	这	尘土飞扬	路	.

她像扇子一样展开尾巴，在尘土飞扬的路上摇晃。

[ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æs] [wɜːr; wər] [kəmˈpliːtli] [brʌʃt] [əˈweɪ] .

The	tracks	of	the	ass	were	completely	brushed	away	.
这	轨道	的	这	屁股	是	完全地	刷过	离开	.

驴蹄印完全被抹去了。

[ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈmʌðər] [smaɪld] [əˈpɑːn] [hɜːr; hər] .

The	Holy	Mother	smiled	upon	her	.
这	圣	母亲	微笑	之上	她	.

圣母玛利亚微笑着看着她。

" [fɔːr; fər] [ðɪs] [kaɪnd] [diːd] , [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrd] , [jʊr; jər] [teɪl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] .

"	For	this	kind	deed	,	little	bird	,	your	tail	shall	be	always	in	motion	.
"	为了	这	种类	契据	,	小的	鸟	,	你的	尾巴	将	是	总是	在	运动	.

“小鸟啊，为了你这件善事，你的尾巴将永远摇摆不定。”

[baɪ] [ðɪs] [saɪn] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [noʊn] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [laɪf] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [sperd] .

By	this	sign	you	shall	be	known	and	your	life	shall	be	spared	.
经过	这	符号	你	将	是	已知	和	你的	生活	将	是	幸存	.

以此标志，你将为人所知，并保全性命。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ɪz] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] .

"	To	this	very	day	the	tail	of	the	Alvéloa	is	in	motion	.
"	到	这	非常	天	这	尾巴	的	这	-	是	在	运动	.

“直到今天，阿尔韦洛亚号的尾部仍在运动。”

[ˌes ˈtiː] . [ˈmaɪk(ə)l] , [hɪmˈself] , [ðə; ði] [ˈpeɪtrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [ʌv; əv] [es] . [miˈgel] ,

St	.	Michael	,	himself	,	the	patron	of	the	island	of	S	.	Miguel	,
英石	.	迈克尔	,	他自己	,	这	赞助人	的	这	岛	的	S	.	米格尔	,

圣米迦勒本人，圣米格尔岛的守护神，

[hæz; həz] [æskt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [prəˈtekʃn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈaɪlənd] .

has	asked	a	special	protection	for	the	little	bird	in	his	island	.
有	问	一个	特别的	保护	为了	这	小的	鸟	在	他的	岛	.

他要求对他岛上的这种小鸟进行特殊保护。

[ðə; ði] - [fluː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] , [ˈʃoʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [roʊd] [ˈɪntuː] [ˈiːdʒɪpt] .

The	Alvéloa	flew	all	the	way	before	the	Virgin	,	showing	her	the	road	into	Egypt	.
这	-	飞翔	全部	这	方式	前	这	处女	,	显示	她	这	路	进入	埃及	.

阿尔韦洛亚飞到了圣母玛利亚前面，为她指明了通往埃及的道路。

" [maɪ] [ˈblesɪŋ] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [bɜːrd] , " [sed] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] .

"	My	blessing	upon	you	,	little	bird	,	"	said	the	Virgin	.
"	我的	祝福	之上	你	,	小的	鸟	,	"	说	这	处女	.

“小鸟儿，愿你蒙福。”圣母说道。

" [meɪ] [juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə] [sleɪ] [jʊr; jər] [ˈenəmi] .

"	May	you	always	have	the	strength	to	slay	your	enemy	.
"	可能	你	总是	有	这	力量	到	杀戮	你的	敌人	.

愿你永远拥有战胜敌人的力量。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ði] - [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [sleɪ] [bɜːrdz] [mʌtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [hɜːrˈself] .

"	To	this	very	day	the	Alvéloa	is	able	to	slay	birds	much	larger	than	herself	.
"	到	这	非常	天	这	-	是	有能力的	到	杀戮	鸟类	很多	更大的	比	她自己	.

“直到今天，阿尔韦洛亚仍然能够杀死比自己体型大得多的鸟类。”

" [ðə; ði] - [kɪlz] [ðə; ði] [hɔːk] , " [ɪz] [ə; eɪ] [ˈseɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈzɔːz] .

"	The	Alvéloa	kills	the	hawk	,	"	is	a	saying	in	the	Azores	.
"	这	-	杀戮	这	鹰	,	"	是	一个	说	在	这	亚速尔群岛	.

“阿尔韦洛亚杀死了鹰”，这是亚速尔群岛的一句谚语。

[ɪf] [wʌn] [weiks] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [si:z] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [bɜ:rd] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz]

If	one	wakes	in	the	morning	and	sees	this	little	gray	and	white	bird	before	his
如果	一	醒来	在	这	早晨	和	看到	这	小的	灰色的	和	白色的	鸟	前	他的

['wɪndoʊ] [hi:; hi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lʌki] [deɪ] .

window	he	will	have	a	lucky	day	.
窗户	他	将要	有	一个	幸运的	天	.

如果一个人早上醒来，看到这只灰白相间的小鸟出现在窗前，那么他今天就会有好运。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['lu:paɪn] [wɪtʃ] [gru:] [baɪ][ðə; ði]

On	the	way	into	Egypt	the	Virgin	pointed	to	the	lupine	which	grew	by	the
在	这	方式	进入	埃及	这	处女	尖	到	这	羽扇豆	哪个	生长	经过	这

['weɪsaɪd] .

wayside	.
路边	.

进入埃及的路上，圣母玛利亚指着路边生长的鲁冰花。

" [i:t] , ['lɪt(ə)l][bɜ:rd] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Eat	,	little	bird	,	"	she	said	.
"	吃	,	小的	鸟	,	"	她	说	.

“吃吧，小鸟，”她说。

" [i:t] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['hʌŋgər] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] .

"	Eat	until	your	hunger	is	satisfied	.
"	吃	直到	你的	饥饿	是	使满意	.

“吃到饱为止。”

['blesɪŋz] [bi:; bi][ə'pɑ:n][ju:; jʊ][fɔ:r; fər][jʊr; jər][kaɪnd] [di:dz] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði]['hoʊli] [tʃaɪld]

Blessings	be	upon	you	for	your	kind	deeds	to	me	and	to	the	Holy	Child
祝福	是	之上	你	为了	你的	种类	契约	到	我	和	到	这	圣	孩子

.

:
.

感谢你对我和圣婴的善行，愿你蒙受祝福。

[meɪ] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd] ['plenti] ['ɔ:lweɪz] [ə'tend] [ju:; jʊ] .

May	good	fortune	and	plenty	always	attend	you	.
可能	好的	财富	和	很多	总是	出席	你	.

愿好运和富足永远伴随着你。

" [tu:; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðɪs] [bɜ:rd]['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði]['vɜ:rdʒɪn][ɪz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] .

"	To	this	very	day	this	bird	blessed	by	the	Virgin	is	an	emblem	of	good	luck	.
"	到	这	非常	天	这	鸟	蒙福	经过	这	处女	是	一个	徽	的	好的	运气	.

“时至今日，这只受圣母玛利亚祝福的鸟仍然是好运的象征。”

[waɪ] [ðə; ði] - [bɜ:rd] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [kɜ:rs]

WHY	THE	CODORNIZ	BIRD	RECEIVED	A	CURSE
为什么	这	-	鸟	已收到	一个	诅咒

科多尼兹鸟为何遭受诅咒

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜ:rd] [hu:] [wɔ:ks] ['hʌmbli]

A	Story	of	the	Bird	Who	Walks	Humbly
一个	故事	的	这	鸟	WHO	散步	谦卑地

一只谦卑行走的鸟的故事

[wen] [ðə; ði]['hoʊli]['vɜ:rdʒɪn][wʌz; wəz] ['fli:ɪŋ] ['ɪntu:]['i:dʒɪpt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌpɝ:sə'kju:ʃəns] [ʌv; əv]

When	the	Holy	Virgin	was	fleeing	into	Egypt	to	escape	the	persecutions	of
什么时候	这	圣	处女	曾是	逃离	进入	埃及	到	逃脱	这	迫害	的

['herəd] ,

Herod	,
希律王	,

圣母玛利亚为躲避希律王的迫害而逃往埃及时，

[ðə; ði] - [bɜːrd] [fluː] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈrækɪt] , [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] , " [kʌm] [ðɪs] [weɪ] . "

the	**Codorniz**	**bird**	**flew**	**about**	**making**	**a**	**great**	**racket**	**,**	**calling**	**out**	**,**	**"**	**Come**	**this**	**way**	**.**	**"**
这	-	鸟	飞翔	关于	制作	一个	伟大的	球拍	,	呼叫	出去	,	"	来	这	方式	.	"

科多尼兹鸟四处飞翔，发出很大的噪音，喊着："这边走吧。"

" [kiːp] [ˈkwaɪət] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] .

"	**Keep**	**quiet**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Virgin**	**.**
"	保持	安静的	!	"	哭	这	处女	.

"安静！"圣母喊道。

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈenəmi] [wɪl] [hɪr] [juː; jʊ] !

"	**Our**	**enemies**	**will**	**hear**	**you**	**!**
"	我们的	敌人	将要	听到	你	!

"我们的敌人会听到你们的声音！"

[ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [pərˈsuːt] !

They	**will**	**come**	**in**	**pursuit**	**!**
他们	将要	来	在	追逐	!

他们会追上来的！

" [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [wɜːrdz] [ðə; ði] - [kept] [ʌp] [ɪts] [nɔɪz] .

"	**In**	**spite**	**of**	**her**	**words**	**the**	**Codorniz**	**kept**	**up**	**its**	**noise**	**.**
"	在	尽管如此	的	她	字	这	-	保留	向上	它是	噪音	.

尽管她说了那些话，科多尼兹人还是继续喧闹。

" [maɪ] [kɜːrs] [biː; bi] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [ˈvɜːrdʒɪn] .

"	**My**	**curse**	**be**	**upon**	**you**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Virgin**	**.**
"	我的	诅咒	是	之上	你	,	"	说	这	处女	.

"愿我的诅咒降临到你身上，"圣母说道。

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [wɔːk] [ˈhʌmbli] .

"	**You**	**shall**	**always**	**walk**	**humbly**	**.**
"	你	将	总是	走	谦卑地	.

你们要始终谦卑行事。

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ˈnevər] [flaɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [smaɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] .

You	**shall**	**never**	**fly**	**high**	**and**	**smile**	**at**	**the**	**sun**	**.**
你	将	绝不	飞	高的	和	微笑	在	这	太阳	.

你永远无法飞得很高，也无法对着太阳微笑。

" [tuː; tə] [ðɪs] [ˈveri] [deɪ] [ðə; ði] - [bɜːrd] [wɔːks] [ˈhʌmbli] .

"	**To**	**this**	**very**	**day**	**the**	**Codorniz**	**bird**	**walks**	**humbly**	**.**
"	到	这	非常	天	这	-	鸟	散步	谦卑地	.

"直到今天，科多尼兹鸟依然谦逊地行走着。"

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈenəmi] [huː] [lʌv] [tuː; tə] [sleɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [dɪˈvaʊər] .

It	**has**	**many**	**enemies**	**who**	**love**	**to**	**slay**	**it**	**to**	**devour**	**.**
它	有	许多	敌人	WHO	爱	到	杀戮	它	到	吞食	.

它有很多仇敌，他们都喜欢猎杀它并吞噬它。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [laɪk] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [ʌv; əv] [ˌes ˈtiː] .

OUTSIDE	**THE**	**DOOR**	**LIKE**	**THE**	**MOTHER**	**OF**	**ST**	**.**
外部	这	门	喜欢	这	母亲	的	英石	.

门外，如同圣母玛利亚一般。

[ˈpiːtər]

PETER
彼得

彼得

[ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [ˌaʊtˈsaɪd]

A	**Story**	**of**	**Why**	**She**	**Stays**	**Outside**
一个	故事	的	为什么	她	住宿	外部

她为何待在户外的故事

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [rɪ'spɑːns] [wen] [juː; jʊ] [rɪŋ] [ðə; ði] [bel] [ɔːr] [nɑːk] [æt; ət][ə; eɪ] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði]

If	there	is	no	response	when	you	ring	the	bell	or	knock	at	a	door	in	the
如果	那里	是	不	回复	什么时候	你	戒指	这	钟	或者	敲	在	一个	门	在	这

[ə'zɔːz] ,

Azores	,
亚速尔群岛	,

在亚速尔群岛，如果你按门铃或敲门无人应答，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] " [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [laɪk] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] , " [ðeɪ] [seɪ]

you	have	to	stay	"	outside	the	door	like	the	mother	of	St	.	Peter	,	"	they	say
你	有	到	停留	"	外部	这	门	喜欢	这	母亲	的	英石	.	彼得	,	"	他们	说

.

:

.

他们说，你必须“像圣彼得的母亲一样待在门外”。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [telz] [waɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd]

This	is	the	story	which	tells	why	the	mother	of	St	.	Peter	had	to	stay	outside
这	是	这	故事	哪个	讲述	为什么	这	母亲	的	英石	.	彼得	有	到	停留	外部

:

:

:

这个故事讲述了圣彼得的母亲为何必须待在教堂外：

[ðə; ði] ['veri] ['stɪndʒɪɪst] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz][ˌes 'tiː] . ['piːtɜ˞z] ['mʌðər] .

The	very	stingiest	woman	in	the	whole	city	was	St	.	Peter's	mother	.
这	非常	最吝啬的	女士	在	这	所有的	城市	曾是	英石	.	彼得的	母亲	.

全城最吝啬的女人是圣彼得的母亲。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ]['stɪndʒi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [geɪv] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['begər] .

She	was	so	stingy	that	she	never	gave	away	a	single	thing	to	a	beggar	.
她	曾是	所以	小气	那	她	绝不	给予	离开	一个	单身的	事物	到	一个	乞丐	.

她非常吝啬，从不给乞丐任何东西。

[noʊ] ['mætər] [ɪf] [ðə; ði] ['begər] [wɜːr; wər][oʊld][ɔːr] [sɪk] [ɔːr][blaɪnd][ɔːr] ['krɪpld] [ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mʌðər]

No	matter	if	the	beggar	were	old	or	sick	or	blind	or	crippled	or	even	a	mother
不	事情	如果	这	乞丐	是	老的	或者	生病的	或者	瞎的	或者	残疾的	或者	甚至	一个	母亲

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [beɪb] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] ,

with	a	babe	in	her	arms	,
和	一个	宝贝	在	她	武器	,

无论乞丐是年老体弱、双目失明、肢体残疾，甚至是怀里抱着婴儿的母亲，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'plaɪ] , " [aɪ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] .

she	always	made	the	same	reply	,	"	I	have	nothing	to	give	away	.
她	总是	制成	这	相同的	回复	,	"	我	有	没有什么	到	给	离开	.

她总是给出同样的回答：“我没有什么可以送人的。”

" [nɑːt]['iːv(ə)n] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['fæmɪn] [ɪn][ðə; ði][lænd] , [bʌt; bət] ['plenti] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [hoʊm] ,

"	Not	even	when	there	was	famine	in	the	land	,	but	plenty	in	her	own	home	,
"	不是	甚至	什么时候	那里	曾是	饥荒	在	这	土地	,	但	很多	在	她	自己的	家	,

“即使国外发生饥荒，而她自己家里却食物充足，她也没有挨饿。”

[wʊd] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [ʃer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

would	the	mother	of	St	.	Peter	share	with	the	unfortunate	.
会	这	母亲	的	英石	.	彼得	分享	和	这	不幸	.

圣彼得的母亲会与不幸的人分享吗？

[wen] [ˌes 'tiː] . ['piːtər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdiən] [ʌv; əv][ðə; ði] [kiːz] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ,

When	St	.	Peter	was	made	the	guardian	of	the	keys	of	Heaven	,
什么时候	英石	.	彼得	曾是	制成	这	监护人	的	这	钥匙	的	天堂	,

当圣彼得被任命为天国钥匙的守护者时，

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sə'lestʃ(ə)l] [geɪt] .

of	course	he	tried	to	bring	his	mother	inside	the	celestial	gate	.
的	课程	他	尝试	到	带来	他的	母亲	里面	这	天体	门	.

他当然想把他的母亲带进天界之门。

" [wen] [jʊr; jər] ['mʌðər] [lɪvd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] [dɪd] [ʃiː; ʃi] ['evər] [ʃer] [hɜːr; hər] ['plenti] [wɪð; wɪθ] ['eni]

"	When	your	mother	lived	upon	the	earth	did	she	ever	share	her	plenty	with	any
"	什么时候	你的	母亲	居住地	之上	这	地球	做过	她	曾经	分享	她	很多	和	任何

[ʌv; əv] [maɪ] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['tʃɪldrən] ?

of	my	poor	unfortunate	children	?
的	我的	贫穷的	不幸	孩子们	?

“你母亲在世时，她有没有和我的任何一个可怜的、不幸的孩子分享过她的富足？”

" [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

"	was	the	question	.
"	曾是	这	问题	.

“这是问题所在。”

[ˌes 'tiː] . ['piːtər] [θɔːt] [hɑːrd] .

St	.	Peter	thought	hard	.
英石	.	彼得	想法	难的	.

圣彼得认真地思考着。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['wɜːrðiː] , ['vɜːrtʃuəs] ['wʊmən] [ɪn] ['meni]

His	mother	had	been	a	worthy	,	virtuous	woman	in	many
他的	母亲	有	到过	一个	值得	,	有德行的	女士	在	许多

[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] ,

respects	,
尊重	,

他的母亲在很多方面都是一位品德高尚、品德高尚的女性。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'kɔːl] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['evər] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd]

but	he	could	recall	nothing	which	she	had	ever	given	to	the	poor	and
但	他	可以	记起	没有什么	哪个	她	有	曾经	给定	到	这	贫穷的	和

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

the	unfortunate	.
这	不幸	.

但他想不起来她曾经给穷人和不幸的人做过什么。

[æt; ət] [læst] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [tuː; tə] [get]

At	last	he	remembered	a	day	when	she	had	gone	into	the	garden	to	get
在	最后的	他	记得	一个	天	什么时候	她	有	已消失	进入	这	花园	到	得到

['vedʒtəb(ə)lz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [suːp] .

vegetables	for	the	soup	.
蔬菜	为了	这	汤	.

他终于想起有一天，她去花园里摘蔬菜做汤。

[ə; eɪ] [pʊr] ['begər] ['wʊmən] [hæd; həd] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [geɪt] , ['kraɪɪŋ] : " [ɑːmz] !

A	poor	beggar	woman	had	stood	outside	the	garden	gate	,	crying	:	"	Alms	!
一个	贫穷的	乞丐	女士	有	站立	外部	这	花园	门	,	哭泣	:	"	施舍	!

一个可怜的乞丐妇人站在花园门口哭喊着：“施舍！

[ɑːmz] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [gɑːd] ! "

Alms	,	for	the	love	of	God	!	"
施舍	,	为了	这	爱	的	上帝	!	"

看在上帝的份上，施舍吧！

" [ɑːmz] ! [ɑːmz] ! "

"	Alms	!	Alms	!	"
"	施舍	!	施舍	!	"

“施舍！施舍！”

" [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɑːrdn] , " [sed] [ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] ['mʌðər] .

"	Get	away	from	my	garden	,	"	said	St	.	Peter's	mother	.
"	得到	离开	从	我的	花园	,	"	说	英石	.	彼得的	母亲	.

“离我的花园远点！”圣彼得的母亲说道。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ][ɑːmz][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] .

"	I	have	no	alms	to	give	you	.
"	我	有	不	施舍	到	给	你	.

“我没有什么可以施舍给你的。”

[ɪf] [aɪ] [gɪv] [əˈweɪ] [ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)lz] [frʌm; frəm][maɪ] ['gɑːrdn] ,

If	I	give	away	the	vegetables	from	my	garden	,
如果	我	给	离开	这	蔬菜	从	我的	花园	,

如果我把自家菜园里的蔬菜送人，

[aɪˈd] [suːn] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [oʊn] ['fæməli] .

I'd	soon	have	nothing	left	to	feed	my	own	family	.
ID	很快	有	没有什么	左边	到	喂养	我的	自己的	家庭	.

我很快就没钱养活自己的家人了。

[aɪˈd][biː; bi] ['bɛgɪŋ] [maɪˈself] .

I'd	be	begging	myself	.
ID	是	乞讨	我	.

我会求着自己。

" [ðə; ði] [pʊr] ['begər] ['wʊmən] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə][tɜːrn] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ] [terz] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	The	poor	beggar	woman	started	to	turn	away	with	tears	in	her	eyes	.
"	这	贫穷的	乞丐	女士	开始	到	转动	离开	和	眼泪	在	她	眼睛	.

“可怜的乞丐妇人眼里含着泪，转身就走。”

[æn; ən] ['ʌnjən] [stɔːk] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] ['mʌðər] .

An	onion	stalk	fell	from	the	hand	of	St	.	Peter's	mother	.
一个	洋葱	茎	跌倒	从	这	手	的	英石	.	彼得的	母亲	.

圣彼得的母亲手中掉落了一根洋葱茎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bruːzd] [baɪ][ɪts][fɔːl][ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][mʌd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['begər] [siːzd]

It	was	bruised	by	its	fall	and	covered	with	mud	,	but	the	beggar	seized
它	曾是	瘀伤	经过	它是	落下	和	涵盖	和	泥	,	但	这	乞丐	查获

[ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

it	eagerly	.
它	急切地	.

它摔得伤痕累累，沾满了泥土，但乞丐还是急切地把它捡了起来。

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Keep	it	.
"	保持	它	.

“留着它。”

[aɪ] ['wʊdnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] , " [snæpt] [ˌes 'tiː] . ['piːtɝz] ['mʌðər] .

I	wouldn't	use	it	anyway	,	"	snapped	St	.	Peter's	mother	.
我	不会	使用	它	反正	,	"	啪啪	英石	.	彼得的	母亲	.

“反正我也不会用它，”圣彼得的母亲厉声说道。

[ˌes 'tiː] . ['piːtər][kʊd; kəd] [rɪ'membər] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [tel] , [soʊ][hiː; hi] [rɪ'leɪtɪd] [ðɪs] ['stɔːri] .

St	.	Peter	could	remember	nothing	else	to	tell	,	so	he	related	this	story	.
英石	.	彼得	可以	记住	没有什么	别的	到	告诉	,	所以	他	有关的	这	故事	.

圣彼得想不起还有什么可讲的，于是就讲了这个故事。

" [goʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['ʌnjən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɑːment] .

"	Go	and	find	the	onion	,	"	was	the	comment	.
"	去	和	寻找	这	洋葱	,	"	曾是	这	评论	.

“去找洋葱来，”有人这样评论道。

[wen] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] [æt; ət] [læst] [faʊnd] [ðæt] [ˈʌnjən] [stɔːk] ,

When	St	.	Peter	at	last	found	that	onion	stalk	,
什么时候	英石	.	彼得	在	最后的	成立	那	洋葱	茎	,

当圣彼得最终找到那根洋葱茎时，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈdɜːrti] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mʌd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [ænd; ənd] [ˈkrʌmpld] [baɪ] [ɪts] [fɔːl] ,

it	was	still	dirty	with	the	mud	of	the	garden	and	crumpled	by	its	fall	,
它	曾是	仍然	肮脏的	和	这	泥	的	这	花园	和	皱巴巴的	经过	它是	落下	,

它还沾满了花园里的泥土，而且因为摔落而变得皱巴巴的。

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbegər] .

just	as	it	had	been	when	his	mother	had	given	it	to	the	beggar	.
只是	作为	它	有	到过	什么时候	他的	母亲	有	给定	它	到	这	乞丐	.

就像他母亲当年把它给乞丐时一样。

" [hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌnjən] [ænd; ənd] [pʊl] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [ɪn] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .

"	Hold	out	the	onion	and	pull	your	mother	in	,	"	was	the	order	.
"	抓住	出去	这	洋葱	和	拉	你的	母亲	在	,	"	曾是	这	命令	.

“把洋葱拿出来，把你妈拉过来，”这是命令。

[ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] [held] [aʊt] [ðə; ði] [ˈʌnjən] [stɔːk] .

St	.	Peter	held	out	the	onion	stalk	.
英石	.	彼得	握住	出去	这	洋葱	茎	.

圣彼得举起了洋葱梗。

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ˈveri] [fɑːr] [daʊn] [ˈɪntuː] [ˈpɜːrgətɔːri] ,

It	did	not	reach	very	far	down	into	Purgatory	,
它	做过	不是	抵达	非常	远的	向下	进入	炼狱	,

它并没有深入炼狱深处。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [dʒʌmpt] [ʌp] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːgərli] .

but	his	mother	jumped	up	as	high	as	she	could	and	seized	it	eagerly	.
但	他的	母亲	跳了起来	向上	作为	高的	作为	她	可以	和	查获	它	急切地	.

但他的母亲却跳得很高，急切地抓住了它。

[ˈsloʊli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈkerfəli] [hiː; hi] [pʊld] [hɜːr; hər] [ʌp] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhevn(ə)nli] [geɪt] .

Slowly	and	very	carefully	he	pulled	her	up	by	it	to	the	Heavenly	Gate	.
缓慢地	和	非常	小心	他	拉	她	向上	经过	它	到	这	天上	门	.

他缓慢而小心翼翼地抓住它，把她拉到天门前。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [dɔːr] [ðə; ði] [ˈʌnjən] [stɔːk] [broʊk] .

Just	as	she	was	about	to	enter	the	door	the	onion	stalk	broke	.
只是	作为	她	曾是	关于	到	进入	这	门	这	洋葱	茎	打破	.

她正要进门时，洋葱茎断了。

" [aɪm] [ˈsɑːri] .

"	I'm	sorry	.
"	我是	对不起	.

“对不起。

[juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] , " [sed] [ˌes ˈtiː] . [ˈpiːtər] .

You'll	have	to	stay	outside	,	"	said	St	.	Peter	.
你会	有	到	停留	外部	,	"	说	英石	.	彼得	.

“你们得待在外面，”圣彼得说。

" [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	I've	done	the	best	I	could	for	you	.
"	我已经	完毕	这	最好的	我	可以	为了	你	.

我已经尽我所能了。

[ðə; ði] [ˈʌnjən] [stɔːk] [wʌz; wəz] [nɑːt] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [pʊl] [juː; jʊ] [θruː] .

The	onion	stalk	was	not	strong	enough	to	pull	you	through	.
这	洋葱	茎	曾是	不是	强的	足够的	到	拉	你	通过	.

那根洋葱茎不够结实，拉不动你。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [hæz; həz] [tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

"	Thus	it	happens	that	the	mother	of	St	.	Peter	has	to	stay	outside	the
"	因此	它	发生	那	这	母亲	的	英石	.	彼得	有	到	停留	外部	这

[dɔːr] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] .

door	of	Heaven	.
门	的	天堂	.

因此，圣彼得的母亲不得不留在天堂之门外。

[waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [flaɪz] [æt; ət] [naɪt]

WHY	THE	OWL	FLIES	AT	NIGHT
为什么	这	猫头鹰	苍蝇	在	夜晚

为什么猫头鹰在夜间飞行

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['æntəni]

A	Story	of	Good	St	.	Anthony
一个	故事	的	好的	英石	.	安东尼

圣安东尼的故事

[lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['æntəni] [wɑːʃt] [ə'ʃɔːr] [baɪ]

Long	ago	there	was	an	image	of	the	good	St	.	Anthony	washed	ashore	by
长的	前	那里	曾是	一个	图像	的	这	好的	英石	.	安东尼	洗过	岸上	经过

[ðə; ði] [rʌf] [weɪvz] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['æŋgrə] .

the	rough	waves	of	the	Bay	of	Angra	.
这	粗糙的	波浪	的	这	湾	的	安格拉	.

很久以前，圣安东尼的画像被安格拉湾汹涌的波涛冲上了岸。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l][wʌz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [sloʊps] [ʌv; əv] ['mɑːnti] [brə'zil]

A	little	chapel	was	built	to	receive	it	on	the	steep	slopes	of	Monte	Brasil
一个	小的	教堂	曾是	建造	到	收到	它	在	这	陡	连续下坡	的	蒙特	巴西

[ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] .

overlooking	the	bay	and	here	it	still	remains	.
俯瞰	这	湾	和	这里	它	仍然	遗迹	.

为了纪念它，人们在俯瞰海湾的巴西山陡峭山坡上建造了一座小教堂，它至今仍屹立在那里。

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [neɪmd] ['pedroʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] ['kɑːtɪdʒ] [nɪr] [ˌes 'tiː] .

Once	upon	a	time	a	little	boy	named	Pedro	lived	in	a	tiny	cottage	near	St	.
一次	之上	一个	时间	一个	小的	男生	命名	佩德罗	居住地	在	一个	微小的	小屋	靠近	英石	.

['ænθɔˌniːz] [ʃraɪn] .

Anthony's	shrine	.
安东尼的	神社	.

从前，有一个名叫佩德罗的小男孩住在圣安东尼圣殿附近的一间小屋里。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [hæd; həd] [daɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [nuː] [waɪf] [huː] [wʌz; wəz]

His	mother	had	died	and	his	father	had	married	a	new	wife	who	was
他的	母亲	有	死亡	和	他的	父亲	有	已婚	一个	新的	妻子	WHO	曾是

['ɔːf(ə)n]['kruːəl][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

often	cruel	to	him	.
经常	残忍的	到	他	.

他的母亲去世了，父亲娶了新妻子，新妻子经常对他很残忍。

[ʃiː; ʃi] [drest] [hɪm; ɪm][ɪn] ['rægɪd] ,

She	dressed	him	in	ragged	,
她	穿着	他	在	破烂不堪	,

她给他穿上破烂的衣服，

['ʃæbi] [kloʊðz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pærɪʃ] ['ɔːf(ə)n] ['pɔɪntɪd] [ðer; ðər] ['fɪŋgərz]

shabby	clothes	and	the	other	children	of	the	parish	often	pointed	their	fingers
破旧	衣服	和	这	其他	孩子们	的	这	教区	经常	尖	他们的	手指

[æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][skɔːrn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pʊr] ['gɑːrmənts] .

at	him	in	scorn	because	of	his	poor	garments	.
在	他	在	轻蔑	因为	的	他的	贫穷的	服装	.

他衣衫褴褛，教区里的其他孩子经常因为他破旧的衣服而嘲笑他。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz]['pedroʊ] [nelt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ]

One	day	as	Pedro	knelt	before	the	image	of	the	good	saint	a	strange	thing
一	天	作为	佩德罗	跪下	前	这	图像	的	这	好的	圣	一个	奇怪的	事物

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

一天，佩德罗跪在圣像前时，发生了一件奇怪的事。

[hɪz; ɪz] ['kloʊðɪŋ] [bɪ'keɪm] [nuː] [ænd; ənd] [hoʊl] .

His	clothing	became	new	and	whole	.
他的	衣服	成为	新的	和	所有的	.

他的衣服焕然一新，完好无损。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['pærɪʃ] .

He	was	dressed	as	well	as	any	boy	in	the	parish	.
他	曾是	穿着	作为	出色地	作为	任何	男生	在	这	教区	.

他的穿着打扮和教区里任何一个男孩一样体面。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [kloʊðz] [laɪk] [ðɪs] ? " [æskt] [ðə; ði] ['stepmʌðər] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm]

"	Where	did	you	get	clothes	like	this	?	"	asked	the	stepmother	when	he	came	home
"	在哪里	做过	你	得到	衣服	喜欢	这	?	"	问	这	后妈	什么时候	他	来了	家

[ðæt] [naɪt] .

that	night	.
那	夜晚	.

“你从哪儿弄来的这些衣服？”那天晚上他回家时，继母问道。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋ] .

"	I	always	knew	you	were	a	good	-	for	-	nothing	.
"	我	总是	知道	你	是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	.

“我一直都知道你是个没用的人。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][hæv; həv]['stoʊlən][ðem; ðəm] .

I	believe	you	have	stolen	them	.
我	相信	你	有	被盗	他们	.

我认为你偷了它们。

" ['lɪt(ə)l] ['pedroʊ][toʊld] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [nɑːt] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

"	Little	Pedro	told	what	had	happened	,	but	the	woman	would	not	believe	him	.
"	小的	佩德罗	讲述	什么	有	发生	,	但	这	女士	会	不是	相信	他	.

“小佩德罗讲述了事情的经过，但那女人不相信他。”

" [dəunt][stænd][ðer; ðər] ['tɔːkɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] !

"	Don't	stand	there	talking	any	longer	!
"	不	站立	那里	说	任何	更长	!

“别再站在那里说话了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [teɪk] [ðə; ði]['wɔːtər]['dʒɑːrz][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [fɪl] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	Take	the	water	jars	and	go	to	the	spring	and	fill	them	for	me	.
"	拿	这	水	罐子	和	去	到	这	春天	和	充满	他们	为了	我	.

“拿着水罐到泉眼去，帮我把它们装满水。”

['hɜːri] , [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər] !

Hurry	,	I	don't	want	to	be	kept	waiting	for	the	water	!
匆忙	,	我	不	想	到	是	保留	等待	为了	这	水	!

快点，我不想等水！

" ['pedroʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['wɔːtər]['dʒɑːrz] [wɪtʃ] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['sloʊli]

"	Pedro	lifted	the	two	great	water	jars	which	stood	on	the	floor	and	slowly
"	佩德罗	抬起	这	二	伟大的	水	罐子	哪个	站立	在	这	地面	和	缓慢地

[klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] ['wɔːtər][fɔːr; fər][ðə; ði]['fæməli] [niːdz]

climbed	up	the	hill	to	the	little	spring	which	supplied	water	for	the	family	needs
攀登	向上	这	爬坡道	到	这	小的	春天	哪个	供应	水	为了	这	家庭	需求

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

during	the	greater	part	of	the	year	.
期间	这	更大的	部分	的	这	年	.

“佩德罗抬起放在地上的两个大水罐，慢慢爬上山坡，来到小泉眼旁。这个泉眼在一年中的大部分时间里都为这个家庭提供用水。

[dʒʌst] [naʊ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hæd; həd] [feɪld] , [æz; əz][ðə; ði] ['stepmʌðər] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] ['veri]

Just	now	the	spring	had	failed	,	as	the	stepmother	had	found	out	that	very
只是	现在	这	春天	有	失败的	,	作为	这	后妈	有	成立	出去	那	非常

[deɪ] .

day	.
天	.

就在这时，弹簧坏了，继母当天就发现了这一点。

['pedroʊ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['dʒɑːrz][ænd; ənd] ['sloʊli] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl]

Pedro	lifted	the	two	great	jars	and	slowly	climbed	up	the	hill
佩德罗	抬起	这	二	伟大的	罐子	和	缓慢地	攀登	向上	这	爬坡道

佩德罗抬起两个大罐子，慢慢地爬上了山坡。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [naʊ] ,

"	There	is	no	water	in	the	spring	now	,
"	那里	是	不	水	在	这	春天	现在	,

“现在泉水里没有水了。”

" [sed] [æn; ən][oʊld][mæn] [huːm] ['lɪt(ə)l]['pedroʊ] [met] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

"	said	an	old	man	whom	little	Pedro	met	on	the	way	.
"	说	一个	老的	男人	谁	小的	佩德罗	遇见	在	这	方式	.

“小佩德罗在路上遇到的一位老人说道。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg]['dʒɑːrz][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ]

The	boy	had	almost	reached	the	spring	and	the	big	jars	were	growing
这	男生	有	几乎	达到	这	春天	和	这	大的	罐子	是	生长

['hevi] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['empti] .

heavy	even	though	they	were	empty	.
重的	甚至	尽管	他们	是	空的	.

男孩几乎已经走到了泉边，那些大罐子虽然是空的，却越来越重。

" [aɪm][soʊ] ['nɪrli] [ðer; ðər] [aɪl] [goʊ][ɑːn][ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər][maɪ'self] , " [dɪ'saɪdɪd] [ðə; ði] [læd] .

"	I'm	so	nearly	there	I'll	go	on	and	see	for	myself	,	"	decided	the	lad	.
"	我是	所以	几乎	那里	患病的	去	在	和	看	为了	我	,	"	决定	这	小伙子	.

“我离目的地如此之近，我要亲自去看看，”小伙子决定道。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [sprɪŋ] [ɪz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒɑːrz] [wɪl] [biː; bi][soʊ] ['hevi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən]

"	The	other	spring	is	so	far	away	and	the	jars	will	be	so	heavy	that	I	can
"	这	其他	春天	是	所以	远的	离开	和	这	罐子	将要	是	所以	重的	那	我	能

['nevər] ['kæri] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] ['dɪstəns] .

never	carry	them	all	the	long	distance	.
绝不	携带	他们	全部	这	长的	距离	.

“另一个泉眼太远了，而且罐子太重了，我不可能把它们一路扛过去。”

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər] [hɪr] .

Perhaps	there	is	still	a	little	water	here	.
也许	那里	是	仍然	一个	小的	水	这里	.

这里或许还有些许水。

" [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər] ['floʊɪŋ] ['fæstər]

"	When	he	reached	the	spring	he	was	surprised	to	see	the	water	flowing	faster
"	什么时候	他	达到	这	春天	他	曾是	惊讶	到	看	这	水	流动	快点

[ðæn; ðən][ɪn] ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] .

than	in	many	a	day	.
比	在	许多	一个	天	.

“当他到达泉眼时，他惊讶地发现泉水流速比往常快得多。”

[hiː; hi] [rɪ'membər] , [tuː] , [ðə; ði] [nuː] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['werɪŋ] .

He	remembered	,	too	,	the	new	suit	of	clothes	he	was	wearing	.
他	记得	,	也	,	这	新的	套装	的	衣服	他	曾是	穿着	.

他也想起了自己身上穿的那套新衣服。

" [lʌk] [ɪz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] !

"	Luck	is	with	me	to	-	day	!
"	运气	是	和	我	到	-	天	!

“我今天运气真好！”

" [hiː; hi] [kraɪd] [æz; əz][hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['wɔːtər]['dʒɑːrz] .

"	he	cried	as	he	filled	the	water	jars	.
"	他	哭	作为	他	已填	这	水	罐子	.

他一边往水罐里装水一边哭了。

" [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['æntəni] [ɪz][maɪ] [frend] .

"	The	good	saint	Anthony	is	my	friend	.
"	这	好的	圣	安东尼	是	我的	朋友	.

“善良的圣安东尼是我的朋友。”

[hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][maɪ] ['hænsəm] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [huː]

He	it	is	who	has	given	me	my	handsome	clothing	and	he	it	is	who
他	它	是	WHO	有	给定	我	我的	英俊的	衣服	和	他	它	是	WHO

[hæz; həz]['blesɪd; blest][ðə; ði] [sprɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

has	blessed	the	spring	for	me	.
有	蒙福	这	春天	为了	我	.

是他赐予我华丽的衣裳，也是他赐予我这清泉。

" [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['dʒɑːrz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][hɪz; ɪz] ['stepmʌðər] [stɛərd]

"	When	he	returned	home	with	the	jars	full	of	water	his	stepmother	stared
"	什么时候	他	返回	家	和	这	罐子	满的	的	水	他的	后妈	凝视

[æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

at	him	in	amazement	.
在	他	在	惊愕	.

“当他提着装满水的罐子回到家时，他的继母惊讶地盯着他看。”

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [gɔːn] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɑːrðər] [sprɪŋ] .

He	had	not	been	gone	long	enough	to	obtain	it	from	the	farther	spring	.
他	有	不是	到过	已消失	长的	足够的	到	获得	它	从	这	更远	春天	.

他离开的时间还不够长，没能从更远的泉眼取到水。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['wɔːtər] ?

"	Where	did	you	get	this	water	?
"	在哪里	做过	你	得到	这	水	?

“你从哪里弄来的这些水？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd][wɜːrdz][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

"	she	asked	,	as	soon	as	she	could	find	words	with	which	to	speak	.
"	她	问	,	作为	很快	作为	她	可以	寻找	字	和	哪个	到	说话	.

“她一找到合适的词语就问道。”

['pedroʊ][toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [dɪd] .

Pedro	told	her	that	it	came	from	the	spring	just	as	it	always	did	.
佩德罗	讲述	她	那	它	来了	从	这	春天	只是	作为	它	总是	做过	.

佩德罗告诉她，水是从泉水里流出来的，和往常一样。

" [ðæt] [sprɪŋ] [ɪz][draɪ][tuː; tə] - [deɪ] !
" That spring is dry to - day !
" 那 春天 是 干燥 到 - 天 !

“今天春天很干燥！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了。

" [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['laɪər][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [θiːf] .
" Now I know that you are a liar as well as a thief .
" 现在 我 知道 那 你 是 一个 说谎者 作为 出色地 作为 一个 贼 .

现在我知道你不仅是个小偷，还是个骗子。

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [kʌmz] [hoʊm] !
Just wait until your father comes home !
只是 等待 直到 你的 父亲 来 家 !

等你爸爸回家你就等着吧!

[aɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] .
I'll see that you get the beating you deserve .
患病的 看 那 你 得到 这 殴打 你 应得 .

我会让你尝尝你应得的揍。

" ['pedroʊ] ['wʌndɝd] [waɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biˈliːvd]
" Pedro wondered why she had sent him to the spring if she had believed
" 佩德罗 想知道 为什么 她 有 发送 他 到 这 春天 如果 她 有 相信
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][draɪ] ,
it to be dry ,
它 到 是 干燥 ,

佩德罗纳闷，既然她认为泉水干涸了，为什么还要派他去那里。

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðə; ði] ['æŋgri] ['wʊmən] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪg]
and while he was thinking of this the angry woman gave him a big
和 尽管 他 曾是 思维 的 这 这 生气的 女士 给予 他 一个 大的
['bæskɪt] .
basket .
篮子 .

正当他思考着这件事的时候，那个生气的女人递给他一个大篮子。

" [hɪr] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Here , " she said .
" 这里 , " 她 说 .

“给你，”她说。

" [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] [wʊd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
" Go out in the garden and pick up some wood for me .
" 去 出去 在 这 花园 和 挑选 向上 一些 木头 为了 我 .

“去花园里帮我捡些柴火。”

['hɜːri] .
Hurry .
匆忙 .

匆忙。

[dəunt] [kiːp] [ˌem 'iː] ['weɪtɪŋ] .
Don't keep me waiting .
不 保持 我 等待 .

别让我等太久。

[jʊr; jər] [sloʊ] [weɪz] [draɪv] [ˌem 'iː][mæd] .

Your	slow	ways	drive	me	mad	.
你的	慢的	方式	驾驶	我	疯狂的	.

你慢吞吞的脾气快把我逼疯了。

" ['pedroʊ] [nuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	Pedro	knew	that	all	the	wood	in	the	garden	had	been	picked	up	long	ago	.
"	佩德罗	知道	那	全部	这	木头	在	这	花园	有	到过	挑选	向上	长的	前	.

佩德罗知道花园里的木头早就被搬走了。

[naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ɪk'sept] ['roʊziz] .

Now	there	was	nothing	in	the	garden	except	roses	.
现在	那里	曾是	没有什么	在	这	花园	除了	玫瑰	.

现在花园里除了玫瑰什么也没有了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] ['roʊziz][ænd; ənd] [pɪŋk] ['roʊziz][ænd; ənd] ['jeloʊ] ['roʊziz][ænd; ənd] [waɪt] ['roʊziz] ,

There	were	red	roses	and	pink	roses	and	yellow	roses	and	white	roses	,
那里	是	红色的	玫瑰	和	粉色的	玫瑰	和	黄色的	玫瑰	和	白色的	玫瑰	,

有红玫瑰、粉玫瑰、黄玫瑰和白玫瑰。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [stɪk] [ʌv; əv] [wʊd] .

but	not	a	single	stick	of	wood	.
但	不是	一个	单身的	戳	的	木头	.

但连一根木头都没有。

[haɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [sloʊps] [ʌv; əv] ['mɑːnti] [brə'zil] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [wʊd] [tuː; tə] ['gæðər] ,

High	up	on	the	steep	slopes	of	Monte	Brasil	there	might	be	wood	to	gather	,
高的	向上	在	这	陡	连续下坡	的	蒙特	巴西	那里	可能	是	木头	到	收集	,

在巴西山陡峭的山坡高处，或许可以收集到木柴。

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʌz; wəz] [stiːp] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

but	the	night	was	dark	and	the	path	was	steep	and	long	.
但	这	夜晚	曾是	黑暗的	和	这	小路	曾是	陡	和	长的	.

但夜色漆黑，道路又陡又长。

['lɪt(ə)l] ['pedroʊ][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [soʊ]['taɪərd] [ðæt] [tuː] [greɪt] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

Little	Pedro	was	very	tired	,	so	tired	that	two	great	tears	rolled	down	his	cheeks	.
小的	佩德罗	曾是	非常	疲劳的	,	所以	疲劳的	那	二	伟大的	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

小佩德罗非常累，累得两滴眼泪顺着脸颊滚落下来。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [ˈæntəni] [frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Suddenly	the	good	saint	Anthony	from	the	little	chapel	stood	before	him	.
突然	这	好的	圣	安东尼	从	这	小的	教堂	站立	前	他	.

突然，小教堂里的圣安东尼出现在他面前。

[hiː; hi] [smaɪld] ['kaɪndli][æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] .

He	smiled	kindly	at	the	child	.
他	微笑	亲切地	在	这	孩子	.

他慈祥地对孩子笑了笑。

" [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kraɪɪŋ] , [maɪ] [bɔɪ] ? " [æskt] [ðə; ði] [seɪnt] .

"	Why	are	you	crying	,	my	boy	?	"	asked	the	saint	.
"	为什么	是	你	哭泣	,	我的	男生	?	"	问	这	圣	.

圣人问道：“孩子，你为什么哭呢？”

" [aɪ][hæv; həv] [wɑːtʃt] [juː; jʊ] ['kerfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] ['seldəm] [gɪv]

"	I	have	watched	you	carefully	for	a	long	time	and	I	know	you	seldom	give
"	我	有	观看	你	小心	为了	一个	长的	时间	和	我	知道	你	很少	给

[wei] [tuː; tə] [terz] ,

way	to	tears	,
方式	到	眼泪	,

“我仔细观察你很久了，我知道你很少流泪。”

[ðoʊ] ['ɔːf(ə)n][jʊr; jər] ['bəːdənz] [ɑːr; ər][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [les] [breɪv] [wʊd] [duː]['lɪt(ə)l] [els]

though	often	your	burdens	are	so	heavy	that	a	boy	less	brave	would	do	little	else
尽管	经常	你的	负担	是	所以	重的	那	一个	男生	较少的	勇敢的	会	做	小的	别的

[ðæn; ðən] [wiːp] . "

than	weep	.	"
比	哭泣	.	"

虽然你的负担常常如此沉重，以至于一个不够勇敢的男孩除了哭泣之外别无他法。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪk'sept] ['roʊziz][ɪn]

"	I	have	to	fill	my	basket	with	wood	and	there	is	nothing	except	roses	in
"	我	有	到	充满	我的	篮子	和	木头	和	那里	是	没有什么	除了	玫瑰	在

['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ,

our	garden	,
我们的	花园	,

“我得去买柴火装满我的篮子，可是我们的花园里除了玫瑰什么也没有。”

" [rɪ'plaɪd] ['pedroʊ] .

"	replied	Pedro	.
"	回复	佩德罗	.

佩德罗回答道。

" [aɪm]['taɪərd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [dɑːrk][ɑːn] ['mɑːnti] [brə'zil] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [wʊd] . "

"	I'm	tired	and	it	is	very	dark	on	Monte	Brasil	to	search	there	for	wood	.	"
"	我是	疲劳的	和	它	是	非常	黑暗的	在	蒙特	巴西	到	搜索	那里	为了	木头	.	"

“我很累，而且在巴西山上天色很黑，在那里找木头很不方便。”

" [hɪr] , [dɪr] [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ðɪ] [seɪnt] , ['smaɪlɪŋ] .

"	Here	,	dear	boy	,	"	said	the	saint	,	smiling	.
"	这里	,	亲爱的	男生	,	"	说	这	圣	,	微笑	.

“给你，孩子，”圣人笑着说。

" [dʒʌst] [pɪk] [ðə; ðɪ]['roʊziz][ænd; ənd] [fɪl] [jʊr; jər] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

"	Just	pick	the	roses	and	fill	your	basket	with	them	.
"	只是	挑选	这	玫瑰	和	充满	你的	篮子	和	他们	.

“摘些玫瑰花，把它们装满你的篮子。”

[ðen] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][jʊr; jər] ['stepmʌðər] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	take	them	to	your	stepmother	and	see	what	she	will	say	to	you	.
然后	拿	他们	到	你的	后妈	和	看	什么	她	将要	说	到	你	.

然后把它们带给你继母，看看她会怎么说。

[aɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

I'll	be	with	you	.
患病的	是	和	你	.

我会陪着你。

" ['pedroʊ] [fɪld] [hɪz; ɪz][bɪg] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['lʌvli] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [pɪŋk] [ænd; ənd]

"	Pedro	filled	his	big	basket	with	the	lovely	red	and	yellow	and	pink	and
"	佩德罗	已填	他的	大的	篮子	和	这	迷人的	红色的	和	黄色的	和	粉色的	和

[waɪt] ['roʊziz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ɪn] [sʌtʃ] [rɪtʃ] [ə'bʌndəns] .

white	roses	which	grew	in	the	garden	in	such	rich	abundance	.
白色的	玫瑰	哪个	生长	在	这	花园	在	这样的	富有的	丰富	.

佩德罗把他的大篮子装满了花园里盛开的美丽的红色、黄色、粉色和白色的玫瑰。

[ðen] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Then	he	ran	into	the	house	with	them	.
然后	他	跑	进入	这	房子	和	他们	.

然后他跟他们一起跑进了房子。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kændlz] [fel] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

As	the	light	from	the	candles	fell	upon	them	,
作为	这	光	从	这	蜡烛	跌倒	之上	他们	,

当烛光洒在他们身上时，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈmeɪzmənt] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər][ˈroʊziz] .

to	his	amazement	he	saw	that	they	were	no	longer	roses	.
到	他的	惊愕	他	锯	那	他们	是	不	更长	玫瑰	.

令他惊讶的是，他发现它们不再是玫瑰了。

[ðə; ði] [ˈbæskɪt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [wʊd] .

The	basket	was	full	of	wood	.
这	篮子	曾是	满的	的	木头	.

篮子里装满了木头。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] [wʊd] ? " [kraɪd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈæŋgrəli] .

"	Where	did	you	get	this	wood	?	"	cried	the	woman	angrily	.
"	在哪里	做过	你	得到	这	木头	?	"	哭	这	女士	愤怒地	.

“你从哪儿弄来的这些木头？”女人愤怒地喊道。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈoʊnli][ˈroʊziz][ɪn][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .

"	There	are	only	roses	in	the	garden	.
"	那里	是	仅有的	玫瑰	在	这	花园	.

花园里只有玫瑰。

[wer] [hæv; həv][juː; jʊ] [bɪn] ?

Where	have	you	been	?
在哪里	有	你	到过	?

你去哪儿了？

" [ʃiː; ʃi] [siːzd] [ˈpedroʊ] [ˈrʌfli] [baɪ][ðə; ði][ˈkɑːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [koʊt][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl]

"	She	seized	Pedro	roughly	by	the	collar	of	his	new	coat	and	shook	him	until
"	她	查获	佩德罗	大致	经过	这	衣领	的	他的	新的	外套	和	摇晃	他	直到

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ˈtʃætəd] .

his	teeth	chattered	.
他的	牙齿	喋喋不休	.

她粗暴地抓住佩德罗新外套的领子，用力摇晃他，直到他牙齿打颤。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈseɪnts] [aɪz] .

He	looked	up	into	the	saint's	eyes	.
他	看起来	向上	进入	这	圣徒	眼睛	.

他抬头望向圣人的眼睛。

[ˌes ˈtiː] . [ˈænθɔˌniːz] [feɪs] [wʌz; wəz][stɜːrn] .

St	.	Anthony's	face	was	stern	.
英石	.	安东尼的	脸	曾是	船尾	.

圣安东尼的表情严肃。

" [stɑːp] , [ˈwʊmən] !

"	Stop	,	woman	!
"	停止	,	女士	!

“住手，女人！”

" [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kaɪnd][ænd; ənd][ˈdʒent(ə)l] .

"	cried	the	voice	which	a	moment	before	had	been	so	kind	and	gentle	.
"	哭	这	嗓音	哪个	一个	片刻	前	有	到过	所以	种类	和	温和的	.

“刚才还那么温柔和蔼的声音突然喊了起来。”

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈθʌndəd] [fɔːrθ] [ɪn][stɜːrn][ˈæksənts] .

Now	it	thundered	forth	in	stern	accents	.
现在	它	雷鸣	前进	在	船尾	口音	.

现在它以严厉的语调雷鸣般地响起。

" [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [læd] [hæz; həz] [dʌn] [noʊ][hɑːrm] .

"	This	little	lad	has	done	no	harm	.
"	这	小的	小伙子	有	完毕	不	伤害	.

这个小男孩没有做任何坏事。

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [brɪŋ] [hɑːrm][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

You	have	been	guilty	of	a	desire	to	bring	harm	to	him	,
你	有	到过	有罪的	的	一个	欲望	到	带来	伤害	到	他	,

你犯下了想要伤害他的罪行，

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['kruːəlti] [teɪk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ] [juː; jʊ][soʊ] ['rɪtʃli] ['merɪt] .

For	this	cruelty	take	the	punishment	which	you	so	richly	merit	.
为了	这	残酷	拿	这	惩罚	哪个	你	所以	丰富	优点	.

对于这种残忍行径，你理应受到惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [sent] [ðɪs] [tʃaɪld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

It	is	you	who	have	sent	this	child	out	into	the	night	.
它	是	你	WHO	有	发送	这	孩子	出去	进入	这	夜晚	.

是你把这个孩子送到了黑夜里。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ] [huː] [sendz] [juː; jʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] .

Now	it	is	I	who	sends	you	out	into	the	night	.
现在	它	是	我	WHO	发送	你	出去	进入	这	夜晚	.

现在由我送你进入黑夜。

" [frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt]['piːdroʊz] ['stepmʌðər] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['wʊmən] .

"	From	that	moment	Pedro's	stepmother	was	no	longer	a	woman	.
"	从	那	片刻	佩德罗的	后妈	曾是	不	更长	一个	女士	.

从那一刻起，佩德罗的继母就不再是女人了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][æn; ən] [aʊl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [aɪz] [ðə; ði][bɪg] [raʊnd] ['sɜːrkl] [ðeɪ]

She	was	changed	into	an	owl	with	her	eyes	the	big	round	circles	they
她	曾是	已更改	进入	一个	猫头鹰	和	她	眼睛	这	大的	圆形的	界	他们

[hæd; həd] [lʊkt] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪzd] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪrs] [feɪs] [ʌv; əv] ['æŋgri] [ˌes 'tiː] . ['æntəni]

had	looked	when	she	had	gazed	up	into	the	fierce	face	of	angry	St	.	Anthony
有	看起来	什么时候	她	有	凝视	向上	进入	这	凶猛的	脸	的	生气的	英石	.	安东尼

.

:

.

她变成了一只猫头鹰，眼睛变成了她仰望愤怒的圣安东尼凶狠的脸时所看到的眼睛。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] [aʊl] [hæz; həz][tuː; tə][flai][baɪ] [naɪt] .

To	this	very	day	the	owl	has	to	fly	by	night	.
到	这	非常	天	这	猫头鹰	有	到	飞	经过	夜晚	.

直到今天，猫头鹰仍然只能在夜间飞行。

[ðə; ði] ['leɪbərər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mæstər]

THE	LABORER	AND	HIS	MASTER
这	劳动者	和	他的	掌握

工人和他的主人

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] ['autfitid] [ə'nʌðər]

The	Story	of	a	Man	Who	Outfitted	Another
这	故事	的	一个	男人	WHO	配备	其他

一个男人为另一个人提供装备的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['leɪbərər] [huː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] :

Once	upon	a	time	there	was	a	laborer	who	said	to	his	master	:
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	劳动者	WHO	说	到	他的	掌握	:

从前有个工人对他的主人说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][plænt][ðə; ði] [fiːldz] . "

"	It	is	time	to	plant	the	fields	.	"
"	它	是	时间	到	植物	这	字段	.	"

“是时候播种了。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] .
" Very well , " said his master .
" 非常 出色地 , " 说 他的 掌握 .

“很好，”他的主人说。

" [ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [grəuz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [graʊnd] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [maɪn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn]
" The part which grows above the ground shall be mine and you shall have in
" 这 部分 哪个 生长 多于 这 地面 将 是 矿 和 你 将 有 在
['peɪmənt] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['leɪbər][ðə; ði][pɑːrt] [wɪtʃ] [grəuz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] . "
payment for your labor the part which grows below the ground . "
支付 为了 你的 劳动 这 部分 哪个 生长 以下 这 地面 . "

“地上部分归我，地下部分归你，作为你劳动的报酬。”

" [ə'griːd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪbərər] .
" Agreed , " said the laborer .
" 同意 , " 说 这 劳动者 .

“同意，”工人说道。

[hiː; hi][plaːntid][ðə; ði] [fiːldz] [wɪð; wɪθ] [pə'tetoz] .
He planted the fields with potatoes .
他 已种植 这 字段 和 土豆 .

他在田里种了土豆。

[hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][tɑːps][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [ɜːrθ] .
His master had nothing but the tops outside the earth .
他的 掌握 有 没有什么 但 这 最高额 外部 这 地球 .

他的主人除了地球表面之外一无所有。

[ðə; ði]['leɪbərər] ['hɑːvistid] ['meni] ['bæskəts][ʌv; əv] [pə'tetoz] [ðæt] [jɪr] [ænd; ənd][soʊld][ðem; ðəm][fɔːr; fər]
The laborer harvested many baskets of potatoes that year and sold them for
这 劳动者 收获 许多 篮子 的 土豆 那 年 和 卖 他们 为了
[ə; eɪ] ['gʊdli] [sʌm; səm] .
a goodly sum .
一个 很好 和 .

那一年，这名工人收获了许多篮土豆，并卖了个好价钱。

[ðə; ði]['mæstər][wʌz; wəz]['æŋgri][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] .
The master was angry because of this .
这 掌握 曾是 生气的 因为 的 这 .

师父为此很生气。

" [nekst] ['hɑːrvɪst] [taɪm] , " [sed] [hiː; hi] , " [wiːl] [siː] [ə'baʊt] [θɪŋz] !
" Next harvest time , " said he , " we'll see about things !
" 下一个 收成 时间 , " 说 他 , " 出色地 看 关于 事物 !

“下次收割的时候，”他说，“我们再看看情况吧！”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ˌem 'iː] [wʌt] [grəuz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kiːp] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [wʌt]
You shall give me what grows below the ground and keep for yourself what
你 将 给 我 什么 生长 以下 这 地面 和 保持 为了 你自己 什么
[grəuz] [ə'bʌv] . "
grows above . "
生长 多于 . "

你要把地下的果子给我，地上的果子你自己留着吧。

" [ə'griːd] , " [sed] [ðə; ði]['leɪbərər] .
" Agreed , " said the laborer .
" 同意 , " 说 这 劳动者 .

“同意，”工人说道。

" [ðæt] [ɪz] ['pɜːrfɪktli] [fer] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" That is perfectly fair to me .
" 那 是 完美 公平的 到 我 .

“我觉得这完全公平。”

" [ðə; ði]['leɪbərər][pla:ntid][ðə; ði] [fi:ldz] [wɪð; wɪθ] [wi:t] .

"	The	laborer	planted	the	fields	with	wheat	.
"	这	劳动者	已种植	这	字段	和	小麦	.

工人在田里种上了小麦。

[hɪz; ɪz]['mæstər][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ru:ts] ,

His	master	had	nothing	but	the	roots	,
他的	掌握	有	没有什么	但	这	根	,

他的主人除了树根之外一无所有。

[waɪl] [hi:; hi] ['hɑ:vistid] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [krɑ:p][ʌv; əv] [wi:t] [wɪtʃ] [hi:; hi][soʊld][fɔ:r; fər] [mʌtʃ] ['mʌni] .

while	he	harvested	a	rich	crop	of	wheat	which	he	sold	for	much	money	.
尽管	他	收获	一个	富有的	庄稼	的	小麦	哪个	他	卖	为了	很多	钱	.

同时，他还收获了丰收的小麦，并以高价出售。

" [aɪl] ['set(ə)l][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] , " [sed] [hɪz; ɪz]['mæstər] .

"	I'll	settle	with	you	,	"	said	his	master	.
"	患病的	定居	和	你	,	"	说	他的	掌握	.

“我会和你达成和解，”他的主人说。

[ðə; ði]['leɪbərər][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	laborer	was	frightened	.
这	劳动者	曾是	害怕	.

工人很害怕。

" [dəunt][bi:; bi][ə'freɪd] , " [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Don't	be	afraid	,	"	said	his	wife	.
"	不	是	害怕的	,	"	说	他的	妻子	.

“别害怕，”他的妻子说。

" [wen] [jʊr; jər]['mæstər] [kʌmz] [let][ˌem 'i:] [tɔ:k] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .

"	When	your	master	comes	let	me	talk	to	him	.
"	什么时候	你的	掌握	来	让	我	讲话	到	他	.

“等你主人来了，让我跟他谈谈。”

" [ðə; ði] ['wʊmən] [gæʃt] [hɜ:r; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pru:nɪŋ] [naɪf] .

"	The	woman	gashed	her	face	and	hands	with	the	pruning	knife	.
"	这	女士	裂口	她	脸	和	双手	和	这	修剪	刀	.

“那名女子用修枝刀划伤了自己的脸和手。”

[ðə; ði]['mæstər] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'ti:] .

The	master	came	to	the	door	and	she	opened	it	.
这	掌握	来了	到	这	门	和	她	打开	它	.

主人来到门口，她开了门。

" [wer] [ɪz][jʊr; jər] ['hʌzbənd] ?

"	Where	is	your	husband	?
"	在哪里	是	你的	丈夫	?

你丈夫在哪里?

" [hi:; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [hi:; hi][ɪz] ['ʃɑ:pənɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪlz] , " [sed] [ʃi:; ʃi] .

"	He	is	sharpening	his	nails	,	"	said	she	.
"	他	是	磨利	他的	指甲	,	"	说	她	.

“他在磨指甲，”她说。

" [si:] [wʌt] ['ʌgli] ['skrætʃɪz] [aɪ] [ɔ:l'redi] [hæv; həv][ə'pɑ:n][maɪ][hændz][ænd; ənd] [feɪs] .

"	See	what	ugly	scratches	I	already	have	upon	my	hands	and	face	.
"	看	什么	丑陋的	划痕	我	已经	有	之上	我的	双手	和	脸	.

“看看我手上和脸上这些难看的划痕吧。”

" [ðə; ði]['mæstər] [went] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['leɪbərər] .

"	The	master	went	away	without	punishing	the	laborer	.
"	这	掌握	去	离开	没有	惩罚	这	劳动者	.

主人没有惩罚那个工人就走了。

- [tɪz] [feɪθ] [wɪtʃ] [seɪvz]

'	TIS	FAITH	WHICH	SAVES
-	TIS	信仰	哪个	保存

是信仰拯救了我们

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [meɪd] [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə] [wʌn] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd]

The	Story	of	a	Maid	Who	Was	Betrothed	to	One	She	Trusted
这	故事	的	一个	女佣	WHO	曾是	未婚妻	到	一	她	可信

一个女仆与她信任的人订婚的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə'pɑːn][ə; eɪ][taɪm][ə; eɪ] [fer] [meɪd] [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [fə'jæl] .

There	was	once	upon	a	time	a	fair	maid	who	lived	in	the	island	of	Fayal	.
那里	曾是	一次	之上	一个	时间	一个	公平的	女佣	WHO	居住地	在	这	岛	的	法亚尔	.

从前，在法亚尔岛上住着一位美丽的少女。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd] .

She	was	betrothed	to	a	young	man	of	the	same	island	.
她	曾是	未婚妻	到	一个	年轻的	男人	的	这	相同的	岛	.

她与岛上的一位年轻男子订婚了。

[wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [fel] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] ['bæfəld] [ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] .

One	day	she	fell	ill	with	a	disease	which	baffled	the	skill	of	all	the	physicians	.
一	天	她	跌倒	患病的	和	一个	疾病	哪个	困惑	这	技能	的	全部	这	医生	.

有一天，她患上了一种令所有医生都束手无策的疾病。

[ðer; ðər][aːts] , [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'troʊðd] , [ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] [terz] [ʌv; əv]

Their	arts	,	the	mourning	of	her	betrothed	,	the	prayers	and	tears	of
他们的	艺术	,	这	丧	的	她	未婚妻	,	这	祈祷	和	眼泪	的

[hɜːr; hər] ['mʌðər] ,

her	mother	,
她	母亲	,

他们的艺术，她未婚夫的哀悼，她母亲的祈祷和眼泪，

[ɔːl] [siːmd] [ʌv; əv][noʊ][ə'veɪl] .

all	seemed	of	no	avail	.
全部	似乎	的	不	可用	.

一切似乎都无济于事。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [wʊd] [daɪ] .

It	appeared	that	the	fair	maid	would	die	.
它	出现	那	这	公平的	女佣	会	死	.

这位美丽的少女似乎即将死去。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [wʊd] [daɪ]

It	appeared	that	the	fair	maid	would	die
它	出现	那	这	公平的	女佣	会	死

看来这位美丽的少女就要死了。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnɪr'baɪ] ['aɪləndz] , [ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] ,

Now	it	happened	that	in	one	of	the	nearby	islands	,	St	.	Michael	,
现在	它	发生	那	在	一	的	这	附近	岛屿	,	英石	.	迈克尔	,

事情发生在附近的一个岛屿上，圣米迦勒岛，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] ['ɪmɪdʒ] [kɔːld] [ðə; ði]['sæntoʊ] ['krɪstoʊ] .

there	was	a	miracle	-	working	image	called	the	Santo	Christo	.
那里	曾是	一个	奇迹	-	在职的	图像	称为	这	圣托	基督	.

有一幅名为圣克里斯托的圣像，据说能行神迹。

[ðə; ði] [fer] [meɪd] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [bɪ'troʊðd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l]

The	fair	maid	begged	of	her	betrothed	that	he	would	go	to	St	.	Michael
这	公平的	女佣	乞求	的	她	未婚妻	那	他	会	去	到	英石	.	迈克尔

[ænd; ənd] [prə'kjʊr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'stɪrɪəs] ['mɪrək(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] [swet] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntoʊ]

and	procure	some	of	the	mysterious	miracle	-	working	sweat	of	the	Santo
和	采购	一些	的	这	神秘	奇迹	-	在职的	汗	的	这	圣托

['krɪstoʊ] [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [mɪ'rækjələs] ['perɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ,

Christo	or	some	of	the	miraculous	parings	of	the	nails	of	the	image	,
基督	或者	一些	的	这	神奇	配对	的	这	指甲	的	这	图像	,

美丽的少女恳求她的未婚夫去圣米迦勒那里，取一些圣像上具有神奇功效的汗水，或者一些圣像指甲上具有神奇功效的碎屑。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [hiːl] ['eni] [dɪ'ziːz] .

which	had	the	power	to	heal	any	disease	.
哪个	有	这	力量	到	愈合	任何	疾病	.

它拥有治愈任何疾病的神奇力量。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['glædli] [set] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [kwest] .

The	young	man	gladly	set	out	on	the	quest	.
这	年轻的	男人	乐意	放	出去	在	这	寻求	.

年轻人欣然踏上了征程。

[ɑːn][ðə; ði] [boʊt] [wɪtʃ] [kən'veid] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['maɪk(ə)l] , [haʊ'evər] ,

On	the	boat	which	conveyed	him	to	St	.	Michael	,	however	,
在	这	船	哪个	传递	他	到	英石	.	迈克尔	,	然而	,

然而，在将他送往圣米迦勒的船上，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːti] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] ,

he	met	a	maid	with	beauty	and	charm	,
他	遇见	一个	女佣	和	美丽	和	魅力	,

他遇到了一位美丽动人的女仆，

[ə; eɪ] [meɪd] [huːz] [braɪt] [aɪz] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fər'get] [ðə; ði][sæd] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] .

a	maid	whose	bright	eyes	made	him	forget	the	sad	eyes	of	his	betrothed	.
一个	女佣	谁	明亮的	眼睛	制成	他	忘记	这	伤心	眼睛	的	他的	未婚妻	.

一位女仆明亮的双眸让他忘记了未婚妻忧郁的眼神。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi] [θɔːt] ['oʊnli][ʌv; əv] ['sɪŋɪŋ] [geɪ] ['sɔŋz]

When	he	arrived	at	his	destination	he	thought	only	of	singing	gay	songs
什么时候	他	到达的	在	他的	目的地	他	想法	仅有的	的	歌唱	同性恋	歌曲

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bælkəni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nuː] [lʌv] .

beneath	the	balcony	of	his	new	love	.
下面	这	阳台	的	他的	新的	爱	.

到达目的地后，他只想在新欢的阳台下唱起欢快的歌曲。

[ðə; ði] [deɪz] [fluː] [baɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [boʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə]

The	days	flew	by	,	and	soon	it	was	time	for	the	boat	to	return	to
这	天	飞翔	经过	,	和	很快	它	曾是	时间	为了	这	船	到	返回	到

[fə'jæl] .

Fayal	.
法亚尔	.

时间飞逝，很快就到了船返回法亚尔岛的时候。

[hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ,

He	had	forgotten	the	mission	on	which	he	had	come	,
他	有	被遗忘的	这	使命	在	哪个	他	有	来	,

他忘记了自己此行的目的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [boʊt] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [ˈrelɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɪrək(ə)l] - [ˈwɜːrkɪŋ] [ˈsæntoʊ]

and	he	returned	to	the	boat	with	no	relics	of	the	miracle	-	working	Santo
和	他	返回	到	这	船	和	不	遗物	的	这	奇迹	-	在职的	圣托

[ˈkrɪstoʊ] .

Christo	.
基督	.

他回到船上，却没有带回任何能行神迹的圣克里斯托圣物的遗物。

[ðə; ði] [ˈhoʊmwərd] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈstɔːrmi] .

The	homeward	journey	was	rough	and	stormy	.
这	回家	旅行	曾是	粗糙的	和	暴风雨	.

回家的路途崎岖坎坷。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [æt; ət] [ˈeni] [ˈmoʊmənt] ,

Filled	with	fear	of	death	at	any	moment	,
已填	和	害怕	的	死亡	在	任何	片刻	,

时刻都充满着死亡的恐惧，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv] [fəˈjæl] [huː] [ˈiːv(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [ˈveri] [ˈaʊər]

the	young	man	remembered	the	fair	maid	of	Fayal	who	even	at	that	very	hour
这	年轻的	男人	记得	这	公平的	女佣	的	法亚尔	WHO	甚至	在	那	非常	小时

[maɪt] [biː; bi] [ˈdaɪɪŋ] .

might	be	dying	.
可能	是	垂死	.

年轻人想起了费亚尔的美丽少女，她或许就在此时此刻即将离世。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːnʃəns] [smoʊt] [hɪm; ɪm] .

His	conscience	smote	him	.
他的	良心	猛击	他	.

他良心不安。

" [oʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“哦，

[waɪ] [dɪd] [aɪ] [əˈlaʊ] [əˈnʌðər] [fer] [feɪs] [tuː; tə] [kraʊd] [aʊt] [frʌm; frəm] [maɪ] [hɑːrt] [ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv] [maɪ]

why	did	I	allow	another	fair	face	to	crowd	out	from	my	heart	the	image	of	my
为什么	做过	我	允许	其他	公平的	脸	到	人群	出去	从	我的	心	这	图像	的	我的

[bɪˈlʌvɪd] ?

beloved	?
心爱	?

为什么我会让另一个美丽的面孔取代我心中挚爱的形象?

" [hiː; hi] [æskt] [hɪmˈself] .

"	he	asked	himself	.
"	他	问	他自己	.

他问自己。

" [ˈfeɪθləs] [retʃ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ ˈem] ,

"	Faithless	wretch	that	I	am	,
"	不忠	可怜虫	那	我	是	,

我这个背信弃义的罪人，

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə] [maɪ] [bɪˈtroʊðd] [ɪf] [gʊd] [ˈfɔːrtʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [pərˈmɪt] [ˌem ˈiː] [tuː; tə]

what	shall	I	say	to	my	betrothed	if	good	fortune	and	the	sea	permit	me	to
什么	将	我	说	到	我的	未婚妻	如果	好的	财富	和	这	海	允许	我	到

[stænd] [wʌns] [mɔːr] [æt; ət] [hɜːr; hər] [saɪd] ?

stand	once	more	at	her	side	?
站立	一次	更多的	在	她	边	?

如果幸运女神和大海允许我再次站在我的未婚妻身边，我该对她说些什么呢?

" [ðə; ði] [rʌf] [weɪvz] [biːt] ['æŋgrəli] [ə'genst] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] ['ænsər] .

"	The	rough	waves	beat	angrily	against	the	side	of	the	boat	in	answer	.
"	这	粗糙的	波浪	打	愤怒地	反对	这	边	的	这	船	在	回答	.

汹涌的波涛愤怒地拍打着船舷，仿佛在回应着什么。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [stɔːrm] ['siːst] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fer] [ænd; ənd] [klɪr] [æz; əz]

That	night	the	storm	ceased	and	in	the	morning	it	was	fair	and	clear	as
那	夜晚	这	风暴	停止	和	在	这	早晨	它	曾是	公平的	和	清除	作为

[ðə; ði] [boʊt] ['entərd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːrbər] [ʌv; əv] [fə'jæl] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] ['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

the	boat	entered	the	beautiful	harbor	of	Fayal	under	the	shadow	of	Mt	.
这	船	进入	这	美丽的	港口	的	法亚尔	在下面	这	阴影	的	公吨	.

['piːkoʊˌpaɪkoʊ] .

Pico	.
微微	.

当晚暴风雨停了，第二天早晨天气晴朗，船只驶入了美丽的法亚尔港，港口位于皮科山的阴影之下。

[wɪð; wɪθ] [klɪr] [skaɪz] [ænd; ənd] [smuːð] ['siːz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] ['kɑːnʃəns] [bɪ'keɪm] [les]

With	clear	skies	and	smooth	seas	the	young	man's	conscience	became	less
和	清除	天空	和	光滑的	海域	这	年轻的	男人的	良心	成为	较少的

['trʌb(ə)lsəm] .

troublesome	.
麻烦的	.

天空晴朗，海面平静，年轻人的良心不再那么不安了。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [dɪ'siːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bɪ'troʊðd] .

He	resolved	that	he	would	not	confess	his	deceit	to	his	betrothed	.
他	已解决	那	他	会	不是	承认	他的	欺骗	到	他的	未婚妻	.

他决心不向未婚妻坦白自己的欺骗行为。

" [ɪf] [aɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [meɪk] [hɜːr; hər] [groʊ] [wɜːrs] [soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ]

"	If	I	told	her	it	might	make	her	grow	worse	so	rapidly	that	she	would	die
"	如果	我	讲述	她	它	可能	制作	她	生长	更糟	所以	快速	那	她	会	死

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

because	of	it	,
因为	的	它	,

“如果我告诉她，她的病情可能会迅速恶化，甚至因此丧命。”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [gɜːrl] [daɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['broʊkən] [hɑːrt]

Indeed	,	it	was	quite	enough	to	have	made	the	girl	die	of	a	broken	heart
的确	,	它	曾是	相当	足够的	到	有	制成	这	女孩	死	的	一个	破碎的	心

,

,

,

事实上，这足以让女孩心碎而死。

[hæd; həd] [ʃiː; ʃi] [noʊn] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

had	she	known	the	whole	story	.
有	她	已知	这	所有的	故事	.

如果她知道全部真相就好了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['juːθs] [feɪs] ['klaʊdɪd] .

Suddenly	the	youth's	face	clouded	.
突然	这	青年的	脸	阴天	.

突然，年轻人的脸色阴沉了下来。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə]

"	What	shall	I	say	to	my	beloved	as	the	reason	why	I	have	brought	back	to
"	什么	将	我	说	到	我的	心爱	作为	这	原因	为什么	我	有	带来	后退	到

[hɜːr; hər] ['niːðər] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] [swet] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæntoʊ] ['krɪstoʊ] [nɔːr][ðə; ði] [mɪ'rækjələs]

her	neither	the	miracle	-	working	sweat	of	the	Santo	Christo	nor	the	miraculous
她	两者都不	这	奇迹	-	在职的	汗	的	这	圣托	基督	也不	这	神奇

[neɪl] ['perɪŋz] ?

nail	parings	?
指甲	配对	?

“我该如何向我心爱的姑娘解释，为什么我既没有带回能行神迹的圣克里斯托的汗水，也没有带回能行神迹的指甲屑呢？”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['æskɪŋ] .

"	he	was	asking	.
"	他	曾是	问	.

他当时在问。

[hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['boʊts] ['wʊd(ə)n] [saɪd] .

His	eye	fell	upon	the	boat's	wooden	side	.
他的	眼睛	跌倒	之上	这	船的	木制的	边	.

他的目光落在了船的木质船舷上。

['kwɪkli] [hiː; hi] [ʃeɪvd] [ɔːf] [sʌm; səm] [faɪn] ['perɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] .

Quickly	he	shaved	off	some	fine	parings	of	this	wood	.
迅速地	他	剃光	离开	一些	美好的	配对	的	这	木头	.

他迅速地削下了一些这种木头的细小木屑。

[hiː; hi] [ræpt] [ðem; ðəm] [ʌp] ['kerfəli] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv] [fə'jæl]

He	wrapped	them	up	carefully	and	took	them	to	the	fair	maid	of	Fayal
他	包装	他们	向上	小心	和	采取	他们	到	这	公平的	女佣	的	法亚尔

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['perɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [neɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɪrək(ə)l] - ['wɜːrkɪŋ] ['ɪmɪdʒ] .

as	if	they	were	parings	from	the	nails	of	the	miracle	-	working	image	.
作为	如果	他们	是	配对	从	这	指甲	的	这	奇迹	-	在职的	图像	.

他小心翼翼地将它们包好，然后把它们带给了费亚尔的美丽少女，就好像它们是神像指甲上的碎屑一样。

[hɪz; ɪz] - [feɪs] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] .

His	betrothed's	face	shone	with	joy	at	his	return	.
他的	-	脸	闪耀	和	喜悦	在	他的	返回	.

他未婚妻看到他归来，脸上洋溢着喜悦。

[terz] [ʌv; əv] ['θæŋkfulnəs] [fɪld] [hɜːr; hər] [aɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['perɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]

Tears	of	thankfulness	filled	her	eyes	when	she	saw	the	parings	which	he	had
眼泪	的	感恩	已填	她	眼睛	什么时候	她	锯	这	配对	哪个	他	有

[brɔːt] [hɜːr; hər] .

brought	her	.
带来	她	.

当她看到他给她带来的那些配对时，感激的泪水盈满了她的眼眶。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['feɪθflnəs] [ɪn] [ðɪs] [kwest] [ɪn][maɪ] [bɪ'hæf] ,

"	How	can	I	ever	thank	you	for	your	faithfulness	in	this	quest	in	my	behalf	,
"	如何	能	我	曾经	感谢	你	为了	你的	忠诚	在	这	寻求	在	我的	代表	,

“我该如何感谢你为我所做的一切，感谢你的忠诚和帮助呢？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [lʌv] [wɪtʃ] ['prɑːmptɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðɪs] ['stɔːrmi] ,

and	the	great	love	which	prompted	you	to	undertake	this	stormy	,
和	这	伟大的	爱	哪个	提示	你	到	承担	这	暴风雨	,

以及促使你踏上这段充满风暴的征程的伟大爱情，

['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] [ɑːn][ðə; ði] [rʌf] ['siːz] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [wʌns] [mɔːr] [biː; bi] [wel] ?

dangerous	journey	on	the	rough	seas	that	I	might	once	more	be	well	?
危险的	旅行	在	这	粗糙的	海域	那	我	可能	一次	更多的	是	出色地	?

为了再次康复，我是否愿意踏上一段危险的、穿越波涛汹涌的大海的旅程？

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][dɪd][nɑːt][ɪn'dʒɔɪ] ['hɪrɪŋ] [hɜːr; hər] [spiːk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] ['feɪθflnəs] .

"	The	young	man	did	not	enjoy	hearing	her	speak	of	his	love	and	faithfulness	.
"	这	年轻的	男人	做过	不是	享受	听力	她	说话	的	他的	爱	和	忠诚	.

“这个年轻人不喜欢听她谈论他的爱和忠诚。”

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

He	did	not	reply	.
他	做过	不是	回复	.

他没有回复。

" [noʊ][meɪd][wʌz; wəz]['evər]['blesɪd; blest][wɪð; wɪθ][soʊ]['wʌndərf(ə)l][ə; eɪ]['lʌvər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði] ['hæpi]

"	No	maid	was	ever	blessed	with	so	wonderful	a	lover	,	"	went	on	the	happy
"	不	女佣	曾是	曾经	蒙福	和	所以	精彩的	一个	情人	,	"	去	在	这	快乐的

[gɜːrl] .

girl	.
女孩	.

“没有哪个女仆能有幸拥有如此美好的情人，”这位快乐的女孩继续说道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['perɪŋz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	You	are	forgetting	to	take	the	parings	,	"	said	the	mother	.
"	你	是	遗忘	到	拿	这	配对	,	"	说	这	母亲	.

“你忘了削皮了，”母亲说。

" [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [kjʊr] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] .

"	They	will	not	cure	you	if	you	do	not	take	them	.
"	他们	将要	不是	治愈	你	如果	你	做	不是	拿	他们	.

“如果你不服用，它们治不好你。”

" [ðə; ði] [fer] [meɪd] [ʌv; əv] [fə'jæl] [tʊk] [ðə; ði] ['perɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [gʊrd] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	The	fair	maid	of	Fayal	took	the	parings	in	a	gourd	full	of	water	.
"	这	公平的	女佣	的	法亚尔	采取	这	配对	在	一个	葫芦	满的	的	水	.

“费亚尔的美丽少女将削皮的叶子放在装满水的葫芦里。”

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [wel] .

She	began	to	improve	immediately	and	the	next	day	she	was	entirely	well	.
她	开始	到	提升	立即地	和	这	下一个	天	她	曾是	完全	出色地	.

她的病情立即开始好转，第二天就完全康复了。

" - [tɪz] [feɪθ] [wɪtʃ] [seɪvz] [ænd; ənd][nɑːt] ['perɪŋz] , " [sed] [hɜːr; hər] [bɪ'troʊðd] .

"	'	Tis	faith	which	saves	and	not	parings	,	"	said	her	betrothed	.
"	-	的	信仰	哪个	保存	和	不是	配对	,	"	说	她	未婚妻	.

“拯救世人的是信仰，而不是婚姻，”她的未婚夫说道。

[ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] ['aɪlənd]

ST	.	BRENDAN'S	ISLAND
英石	.	布伦丹的	岛

圣布伦丹岛

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [meɪd] [huː] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

The	Story	of	the	Little	Maid	Who	Found	It
这	故事	的	这	小的	女佣	WHO	成立	它

发现它的女仆的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][æn; ən]['aɪrɪʃ] [mʌŋk] [kɔːld] [ˌes 'tiː] . ['brɛndən] .

There	was	once	an	Irish	monk	called	St	.	Brendan	.
那里	曾是	一次	一个	爱尔兰	僧	称为	英石	.	布伦丹	.

从前有一位名叫圣布伦丹的爱尔兰僧侣。

[wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['hɜːrmɪt] [huː] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [moʊst]

One	day	he	received	a	visit	from	a	hermit	who	told	him	of	a	most
一	天	他	已收到	一个	访问	从	一个	隐士	WHO	讲述	他	的	一个	最多

['mɑːrvələs] ['aɪlənd] .

marvelous	island	.
奇妙	岛	.

有一天，一位隐士来访，向他讲述了一个非常奇妙的岛屿。

" [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs] , " [sed] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] .

"	Come	and	visit	this	earthly	Paradise	,	"	said	the	hermit	.
"	来	和	访问	这	尘世的	天堂	,	"	说	这	隐士	.

“来参观一下这人间天堂吧，”隐士说道。

" [ðer; ðər] [ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlweɪz] [ʃaɪnz] .

"	There	the	sun	always	shines	.
"	那里	这	太阳	总是	闪耀	.

那里阳光总是普照。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [wer] ['goʊldən] [kraʊnz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [spiːk] [laɪk] ['hjuːmənz] .

The	birds	wear	golden	crowns	upon	their	heads	and	speak	like	humans	.
这	鸟类	穿	金的	皇冠	之上	他们的	头部	和	说话	喜欢	人类	.

这些鸟儿头上戴着金色的王冠，还会像人一样说话。

" [ðə; ði] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrmənts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɜːrmɪt] [fɔːr; fər] ['fɔːrti]

"	The	perfume	of	the	island	clung	to	the	garments	of	the	hermit	for	forty
"	这	香水	的	这	岛	紧紧抓住	到	这	服装	的	这	隐士	为了	四十

[deɪz] .

days	.
天	.

“岛上的香气在隐士的衣服上停留了四十天。”

[gʊd] [ˌes 'tiː] . ['brɛndən] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst]

Good	St	.	Brendan	asked	many	questions	about	the	mysterious	island	and	at	last
好的	英石	.	布伦丹	问	许多	问题	关于	这	神秘	岛	和	在	最后的

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['wʌndɚz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi]

resolved	to	visit	it	and	see	for	himself	if	all	the	wonders	of	which	he
已解决	到	访问	它	和	看	为了	他自己	如果	全部	这	奇迹	的	哪个	他

[hæd; həd] [hɜːrd] [wɜːr; wər] ['riːəli] [truː] .

had	heard	were	really	true	.
有	听到	是	真的	真的	.

圣布伦丹对这座神秘的岛屿提出了许多问题，最终决定亲自去看看，验证他所听到的所有奇迹是否真的存在。

[ə'kɔːrdɪŋli] ,

Accordingly	,
因此	,

因此，

[hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['kɔːrəkl] [ʌv; əv] ['wɑːtl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['haɪdz] [tænd] [ɪn] [oʊk] [bɑːrk] [ænd; ənd]

he	built	a	coracle	of	wattle	covered	with	hides	tanned	in	oak	bark	and
他	建造	一个	独木舟	的	金合欢	涵盖	和	隐藏	晒黑的	在	橡木	吠	和

['sɔfənd] [wɪð; wɪθ] ['bʌtər] .

softened	with	butter	.
软化	和	黄油	.

他用柳条编织了一艘小船，船身覆盖着用橡树皮鞣制、涂有黄油的兽皮。

[hiː; hi] ['loʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [prə'vɪʒnz] [tuː; tə] [læst] [fɔːr; fər] ['fɔːrti] [deɪz] .

He	loaded	it	with	provisions	to	last	for	forty	days	.
他	已加载	它	和	条款	到	最后的	为了	四十	天	.

他往箱子里装满了足够四十天食用的物资。

[ðen] [hiː; hi] [pə'sweidid] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

Then	he	persuaded	some	of	his	disciples	to	accompany	him	.
然后	他	被说服	一些	的	他的	门徒	到	陪伴	他	.

然后他劝说一些门徒与他同行。

[ðɪs] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] ['dɪfɪkəlt] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['tɪmɪd] [ə'baʊt] [ɪm'bɑːkɪŋ] [ə'pɑːn] [ðɪs]

This	was	somewhat	difficult	for	they	were	timid	about	embarking	upon	this
这	曾是	有些	难的	为了	他们	是	胆小	关于	启程	之上	这

['deɪndʒərəs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [freɪl] [boʊt] .

dangerous	expedition	in	the	frail	boat	.
危险的	远征	在	这	脆弱	船	.

这有点困难，因为他们害怕乘坐这艘脆弱的小船进行这次危险的探险。

[ˌes 'tiː] . ['brɛndən] , [haʊ'evər] ,

St	.	Brendan	,	however	,
英石	.	布伦丹	,	然而	,

然而，圣布伦丹

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðer; ðər] [fɪrz] [ænd; ənd][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv]

succeeded	in	overcoming	their	fears	and	set	out	with	a	little	group	of
成功了	在	克服	他们的	恐惧	和	放	出去	和	一个	小的	团体	的

[hɪz; ɪz][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] ['fɔːləuəz] .

his	most	devoted	followers	.
他的	最多	奉献	追随者	.

他成功克服了恐惧，带着一小群最忠实的追随者出发了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

It	was	seven	years	before	they	returned	to	their	native	land	.
它	曾是	七	年	前	他们	返回	到	他们的	本国的	土地	.

他们花了七年时间才返回故土。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [mɔːr] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] ['aɪlənd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['hɜːrmɪt]

They	were	even	more	enthusiastic	about	their	wonderful	island	than	the	hermit
他们	是	甚至	更多的	热情的	关于	他们的	精彩的	岛	比	这	隐士

[hæd; həd] [bɪn] .

had	been	.
有	到过	.

他们甚至比隐士更热爱这座美丽的岛屿。

[ðeɪ] ['ɝːdʒd] ['ʌðər] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ɪts] ['mɑːvəlz] [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [els] [wʌz; wəz]['evər]

They	urged	others	to	go	and	find	out	its	marvels	but	nobody	else	was	ever
他们	敦促	其他的	到	去	和	寻找	出去	它是	奇迹	但	无人	别的	曾是	曾经

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['loʊkeɪt][ˌaɪ 'tiː] .

able	to	locate	it	.
有能力的	到	定位	它	.

他们敦促其他人去探寻它的奇妙之处，但其他人却始终未能找到它。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['brɛndən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['floʊtɪŋ] ['aɪlənd] [ɪn][ðə; ði] [ət'læntɪk] .

They	say	that	the	island	of	St	.	Brendan	was	a	floating	island	in	the	Atlantic	.
他们	说	那	这	岛	的	英石	.	布伦丹	曾是	一个	漂浮的	岛	在	这	大西洋	.

据说圣布伦丹岛是大西洋上的一座漂浮岛屿。

[gʊd] [ˌes 'tiː] . ['brɛndən] [dɪd][nɑːt][daɪ][bʌt; bət] [kept] [ɑːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrθli] ['pærədaɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

Good	St	.	Brendan	did	not	die	but	kept	on	living	in	the	earthly	Paradise	of	his
好的	英石	.	布伦丹	做过	不是	死	但	保留	在	活的	在	这	尘世的	天堂	的	他的

[aɪl] .

isle	.
小岛	.

善良的圣布伦丹并没有死去，而是继续生活在他岛屿的尘世天堂里。

[wen] [ðə; ði] ['kristʃənz] [wɜːr; wər][hɑːrd] [prest] [ɪn][ðer; ðər] ['bætlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [mʊəz] [ænd; ənd]

When	the	Christians	were	hard	pressed	in	their	battles	with	the	Moors	and
什么时候	这	基督徒	是	难的	按下	在	他们的	战斗	和	这	沼泽地	和

[wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['brɛndən]

were	about	to	be	pushed	back	into	the	sea	the	island	of	St	.	Brendan
是	关于	到	是	推动	后退	进入	这	海	这	岛	的	英石	.	布伦丹

[ə'pɪrd] [ə'pɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

appeared	upon	the	horizon	,
出现	之上	这	地平线	,

当基督徒在与摩尔人的战斗中节节败退，即将被赶回大海时，圣布伦丹岛出现在地平线上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] [hɪm'self] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [mʊəz] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['vɪktəri]

and	the	good	saint	himself	came	to	fight	against	the	Moors	and	bring	victory
和	这	好的	圣	他自己	来了	到	斗争	反对	这	沼泽地	和	带来	胜利

[tuː; tə][ðə; ði] ['kristʃənz] .

to	the	Christians	.
到	这	基督徒	.

这位善良的圣人亲自前来与摩尔人作战，为基督徒带来了胜利。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [kɔːld] [mə'riːə] [huː]

In	the	middle	of	the	fifteenth	century	there	was	a	little	maid	called	Maria	who
在	这	中间	的	这	第十五	世纪	那里	曾是	一个	小的	女佣	称为	玛丽亚	WHO

[lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] .

lived	in	the	island	of	Terceira	.
居住地	在	这	岛	的	特塞拉	.

十五世纪中叶，在特塞拉岛上住着一位名叫玛丽亚的小女仆。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['brɛndənz] [aɪl] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fræn'sɪskən] ['brʌðər] .

She	heard	the	story	of	St	.	Brendan's	isle	from	a	Franciscan	brother	.
她	听到	这	故事	的	英石	.	布伦丹的	小岛	从	一个	方济会	兄弟	.

她从一位方济会修士那里听说了圣布伦丹岛的故事。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [driːmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Day	and	night	she	dreamed	of	it	.
天	和	夜晚	她	梦见	的	它	.

她日夜梦见它。

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ʌv; əv] ['mɑːnti] [brə'zil] ,

She	often	sat	upon	the	hillside	of	Monte	Brasil	,
她	经常	卫星	之上	这	山坡	的	蒙特	巴西	,

她经常坐在巴西山的山坡上，

['lʊkɪŋ] ['iːgərli] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv] [siː] ,

looking	eagerly	out	over	the	broad	expanse	of	sea	,
寻找	急切地	出去	超过	这	广阔	广阔	的	海	,

满怀渴望地眺望着广阔的大海，

['hoʊpɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [hɑːrt] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

hoping	with	all	her	heart	that	the	island	would	appear	to	her	.
希望	和	全部	她	心	那	这	岛	会	出现	到	她	.

她衷心希望这座岛屿能够出现在她面前。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] ['lændɪd] [ɪn][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə][ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] [ʌv; əv] [roʊdz] [neɪmd] ['vaɪt(ə)l] .

One	day	there	landed	in	Terceira	a	cavalier	of	Rhodes	named	Vital	.
一	天	那里	登陆	在	特塞拉	一个	骑士	的	罗德岛	命名	必不可少的	.

有一天，一位名叫维塔尔的罗德岛骑士在特塞拉岛登陆。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'herɪtɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['relɪks][ʌv; əv][ˌes 'tiː]

From	his	grandfather	he	had	inherited	some	of	the	sacred	relics	of	St
从	他的	祖父	他	有	遗传	一些	的	这	神圣	遗物	的	英石

. ['brɛndən] .

.	Brendan	.
.	布伦丹	.

他从祖父那里继承了一些圣布伦丹的圣物。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪ'stɪriəs] ['aɪlənd] .

He	had	come	to	the	Azores	in	his	search	for	the	mysterious	island	.
他	有	来	到	这	亚速尔群岛	在	他的	搜索	为了	这	神秘	岛	.

他来到亚速尔群岛是为了寻找那座神秘的岛屿。

[ɑːn][hɪz; ɪz] ['dʌblət] [hiː; hi] [wɔːr] [æn; ən] [eɪt] - ['pɔɪntɪd] [stɑːr][ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][ə'pɑːn] [wɪtʃ]

On	his	doublet	he	wore	an	eight	-	pointed	star	and	a	band	upon	which
在	他的	双联体	他	穿着	一个	八	-	尖	星星	和	一个	乐队	之上	哪个

[wʌz; wəz] [ɪm'brɔɪdəd] [ɪn]['skɑːrlət][sɪlk][ðə; ði]['mɑːtoʊ] ,

was	embroidered	in	scarlet	silk	the	motto	,
曾是	绣花	在	猩红	丝绸	这	座右铭	,

他的紧身衣上佩戴着一颗八角星，以及一条用猩红色丝绸绣着格言的带子。

" [baɪ] [feɪθ] .

"	By	Faith	.
"	经过	信仰	.

凭着信心。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] " [baɪ] [feɪθ] " [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [im'bɑːkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [kwest] .

"	It	was	indeed	"	by	faith	"	that	he	had	embarked	upon	his	quest	.
"	它	曾是	的确	"	经过	信仰	"	那	他	有	启航	之上	他的	寻求	.

“他确实是凭着‘信念’踏上了这段征程。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] , [mə'riːə] ,

The	little	maid	,	Maria	,
这	小的	女佣	,	玛丽亚	,

小女仆玛丽亚

[fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erənd] .

fell	in	love	with	him	the	moment	she	heard	of	him	and	his	errand	.
跌倒	在	爱	和	他	这	片刻	她	听到	的	他	和	他的	差事	.

她一听到他和他的差事，就立刻爱上了他。

[ʃiː; ʃi] ['wəːʃipt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['brɛndən] [hɪm'self] ,

She	worshiped	him	as	if	he	had	been	the	good	St	.	Brendan	himself	,
她	崇拜	他	作为	如果	他	有	到过	这	好的	英石	.	布伦丹	他自己	,

她崇拜他，就像崇拜圣布伦丹本人一样。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][sæt][wɪð; wɪθ] ['daʊnkæst] [aɪz] ,

but	when	she	was	with	him	she	sat	with	downcast	eyes	,
但	什么时候	她	曾是	和	他	她	卫星	和	沮丧	眼睛	,

但当她和他在一起时，她总是低着头坐着。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [dɑːrk] ['aɪlæʃɪz] ['swiːpɪŋ] [hɜːr; hər] ['delɪkət] [tʃiːk] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm]

her	long	dark	eyelashes	sweeping	her	delicate	cheek	,	and	did	not	give	him
她	长的	黑暗的	睫毛	扫荡	她	精美的	脸颊	,	和	做过	不是	给	他

[ə; eɪ] [glæns] ,

a	glance	,
一个	瞥一眼	,

她长长的黑色睫毛拂过她娇嫩的脸颊，甚至没有看他一眼。

[mʌtʃ] [les] [ə; eɪ][wɜːrd] .

much	less	a	word	.
很多	较少的	一个	单词	.

更遑论一个字。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] [lʌvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] .

The	young	cavalier	loved	the	little	maid	.
这	年轻的	骑士	喜爱	这	小的	女佣	.

这位年轻的骑士爱上了这位小女仆。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz]['hoʊli]['relɪks][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['brɛndən] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ,

He	divided	his	holy	relics	of	St	.	Brendan	with	her	,
他	分割	他的	圣	遗物	的	英石	.	布伦丹	和	她	,

他把圣布伦丹的圣物分给了她。

[ænd; ənd][ɪn] [rɪ'tɜːrn] [hiː; hi] ['bɛgd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [lʌv] .

and	in	return	he	begged	of	her	that	she	might	speak	a	word	of	love	.
和	在	返回	他	乞求	的	她	那	她	可能	说话	一个	单词	的	爱	.

作为回报，他恳求她能说一句情话。

" [tuː; tə] [tel] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [mə'riːə] ,

"	To	tell	my	love	to	you	,	"	said	Maria	,
"	到	告诉	我的	爱	到	你	,	"	说	玛丽亚	,

“我想告诉你我爱你，”玛丽亚说。

" [aɪ'd][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wer] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][gɑːd][kʊd; kəd] [hɪr] .

"	I'd	have	to	be	where	nobody	but	God	could	hear	.
"	ID	有	到	是	在哪里	无人	但	上帝	可以	听到	.

“我必须去一个只有上帝才能听到的地方。”

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [mə'riːə] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wer] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][ðə; ði]

"	Indeed	it	was	quite	true	that	Maria	needed	to	be	where	nobody	but	the
"	的确	它	曾是	相当	真的	那	玛丽亚	需要	到	是	在哪里	无人	但	这

[gʊd] [gɑːd][kʊd; kəd] [hɪr] [hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌkævə'lɪr]

good	God	could	hear	her	when	she	spoke	of	her	love	for	the	cavalier
好的	上帝	可以	听到	她	什么时候	她	辐	的	她	爱	为了	这	骑士

['vaɪt(ə)l] .

Vital	.
必不可少的	.

“的确，玛丽亚需要待在只有上帝才能听到的地方，才能倾诉她对骑士维塔尔的爱。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [hæd; həd] [lɔːŋ] [əd'maɪəd] [hɜːr; hər] ['delɪkət]

The	son	of	the	wealthy	Captain	of	the	district	had	long	admired	her	delicate
这	儿子	的	这	富裕	队长	的	这	区	有	长的	钦佩	她	精美的

['bjuːti] .

beauty	.
美丽	.

该地区富裕的队长的儿子一直很欣赏她清丽的容貌。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sɔːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [braɪd] .

He	had	already	sought	her	for	his	bride	.
他	有	已经	寻求	她	为了	他的	新娘	.

他早已选定她作为自己的新娘。

[hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] [ə'genst] ['vaɪt(ə)l] [roʊz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [fleɪm] .

His	jealousy	against	Vital	rose	up	like	a	burning	flame	.
他的	妒忌	反对	必不可少的	玫瑰	向上	喜欢	一个	燃烧	火焰	.

他对维塔尔的嫉妒之火像熊熊烈焰般升腾而起。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][mə'riːə][ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

He	went	to	Maria	and	demanded	that	she	should	marry	him	at	once	.
他	去	到	玛丽亚	和	要求	那	她	应该	结婚	他	在	一次	.

他去找玛丽亚，要求她立刻嫁给他。

[mə'riːə]['fɜːrmli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] .

Maria	firmly	refused	.
玛丽亚	牢牢	拒绝	.

玛丽亚断然拒绝了。

" [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt][wed][ˌem ˈiː] , " [sed] [ðə; ði] ['kæptənz] [sʌn] ,
" If you do not wed me , " said the captain's son ,
" 如果 你 做 不是 结婚 我 , " 说 这 船长的 儿子 ,

“如果你不嫁给我，”船长的儿子说，

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][maɪ] ['fɑːðər] [lɑːk] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] [ɑːn][ðə; ði]
" I shall have my father lock you up in the stronghold of St . Louis on the
" 我 将 有 我的 父亲 锁 你 向上 在 这 据点 的 英石 . 路易斯 在 这
['hɪlsaɪd] . "
hillside . "
山坡 . "

“我会让我父亲把你锁在圣路易斯山坡上的堡垒里。”

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪˈfɜːr] [tuː; tə] [spend] [ɔːl] [maɪ] [deɪz] [kənˈfaɪnd] [ɪn][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] ['ræðər]
" I should prefer to spend all my days confined in the castle of St . Louis rather
" 我 应该 更喜欢 到 花费 全部 我的 天 受限 在 这 城堡 的 英石 . 路易斯 相当
[ðæn; ðən][biː; bi][jʊr; jər] [waɪf] ,
than be your wife ,
比 是 你的 妻子 ,

“我宁愿终日被囚禁在圣路易斯城堡里，也不愿做你的妻子。”

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。”

" [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [liːv] [ˌem ˈiː][ɪn] [piːs] [wɪð; wɪθ][maɪ]['relɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ˌes ˈtiː] . ['brɛndən] !
" Why can't you leave me in peace with my relics of the good St . Brendan !
" 为什么 不能 你 离开 我 在 和平 和 我的 遗物 的 这 好的 英石 . 布伦丹 !

为什么你们就不能让我安安静静地守护圣布伦丹的遗物呢！

" [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['brɛndənz] ['relɪks] [stɜːrd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [ræθ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
" The mention of St . Brendan's relics stirred the young man's wrath even more .
" 这 提到 的 英石 . 布伦丹的 遗物 搅拌 这 年轻的 男人的 愤怒 甚至 更多的 .

“提到圣布伦丹的遗物，更加激起了年轻人的愤怒。”

[hiː; hi] [wel] [nuː] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði]['hoʊli]['relɪks] .
He well knew who it was who had given her the holy relics .
他 出色地 知道 WHO 它 曾是 WHO 有 给定 她 这 圣 遗物 .

他很清楚是谁把圣物送给了她。

[hɪz; ɪz] [θret] [wʌz; wəz] [fʊlˈfɪld] ,
His threat was fulfilled ,
他的 威胁 曾是 已完成 ,

他的威胁成真了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən] [ðæt] ['veri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . ['luːɪs] [ænd; ənd] [lɔkt]
and she was taken that very day to the castle of St . Louis and locked
和 她 曾是 已采取 那 非常 天 到 这 城堡 的 英石 . 路易斯 和 已锁定
[ʌp] [ɪn] [ðæt] ['strɔːŋhoʊld] .
up in that stronghold .
向上 在 那 据点 .

当天她就被带到圣路易斯城堡，关进了那座堡垒里。

[hɜːr; hər] [ruːm] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ,
Her room had a window ,
她 房间 有 一个 窗户 ,

她的房间里有一扇窗户。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi][sæt] [haɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti]

and	there	she	sat	high	up	in	the	tower	of	the	castle	looking	down	at	the	city
和	那里	她	卫星	高的	向上	在	这	塔	的	这	城堡	寻找	向下	在	这	城市

[ʌv; əv]['æŋgrə] [bɪ'niːθ] [hɜːr; hər] .

of	Angra	beneath	her	.
的	安格拉	下面	她	.

她高高地坐在城堡的塔楼上，俯瞰着脚下的安格拉城。

" [aɪ][hæd; həd] [lɔŋd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	I	had	longed	to	serve	the	good	God	,	"	she	cried	.
"	我	有	渴望	到	服务	这	好的	上帝	,	"	她	哭	.

“我一直渴望侍奉仁慈的上帝，”她哭着说。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] ['juːsləs] !

"	Why	is	it	that	my	life	has	been	made	useless	!
"	为什么	是	它	那	我的	生活	有	到过	制成	无用	!

“为什么我的人生变得毫无意义！”

" [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt][ðə; ði] [ɜːrθ] ['trembld] .

"	At	that	very	moment	the	earth	trembled	.
"	在	那	非常	片刻	这	地球	颤抖	.

就在那一刻，大地颤抖了。

[ðə; ði] [strɔːŋ] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæs(ə)l] [ʃʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv]['peɪpər] .

The	strong	walls	of	the	castle	shook	as	if	they	had	been	built	of	paper	.
这	强的	墙壁	的	这	城堡	摇晃	作为	如果	他们	有	到过	建造	的	纸	.

城堡坚固的墙壁摇晃起来，仿佛是用纸糊成的。

[nɪr] [ðə; ði][fɔːrt] [tuː] [dʌvz; doʊvz][wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['siːdər] [triː] .

Near	the	fort	two	doves	were	sitting	on	the	branches	of	a	cedar	tree	.
靠近	这	堡	二	鸽子	是	坐着	在	这	分支	的	一个	雪松	树	.

堡垒附近，两只鸽子栖息在一棵雪松树的树枝上。

" [let] [ˌjuː 'es]['reskjuː] [ðɪs] [fer] [meɪd] , " [sed] [wʌn] [dʌv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Let	us	rescue	this	fair	maid	,	"	said	one	dove	to	the	other	.
"	让	我们	救援	这	公平的	女佣	,	"	说	一	鸽子	到	这	其他	.

“我们去救这位美丽的少女吧，”一只鸽子对另一只鸽子说。

" [jes] , [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Yes	,	let	us	carry	her	away	on	our	wings	,	"	agreed	the	other	.
"	是的	,	让	我们	携带	她	离开	在	我们的	翅膀	,	"	同意	这	其他	.

“是的，让我们用翅膀把她带走吧。”另一个人同意道。

[ðæt] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʃʊk] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strɔːŋhoʊld] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]

That	instant	the	earth	shook	so	that	the	walls	of	the	stronghold	fell	to	the
那	立即的	这	地球	摇晃	所以	那	这	墙壁	的	这	据点	跌倒	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

那一瞬间，大地剧烈震动，堡垒的墙壁轰然倒塌。

[ðə; ði] [tuː] [dʌvz; doʊvz] [spred] [aʊt] [ðer; ðər] [snoʊ] - [waɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [bɔːr] [mə'riːə] [ə'weɪ] [ɪn]

The	two	doves	spread	out	their	snow	-	white	wings	and	bore	Maria	away	in
这	二	鸽子	传播	出去	他们的	雪	-	白色的	翅膀	和	钻孔	玛丽亚	离开	在

['seɪfti] .

safety	.
安全	.

两只鸽子展开雪白的翅膀，载着玛丽亚安全地飞走了。

['oʊvər] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [tʃɜːrtʃɪz] [ðeɪ] [fluː] .

Over	houses	and	churches	they	flew	.
超过	房屋	和	教堂	他们	飞翔	.

它们飞越房屋和教堂。

['oʊvər] ['triːˌtɔps] [ænd; ənd][ðə; ði] [brɔːd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ðeɪ] [roʊz] .

Over	treetops	and	the	broad	expanse	of	the	sea	they	rose	.
超过	树梢	和	这	广阔	广阔	的	这	海	他们	玫瑰	.

它们升腾而起，越过树梢和广阔的大海。

[ðə; ði] ['sɪti] , [ðə; ði] ['aɪlənd] , [ðə; ði] [siː] , [ɔːl] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm] [mɜ'riːəz] [saɪt] .

The	city	,	the	island	,	the	sea	,	all	disappeared	from	Maria's	sight	.
这	城市	,	这	岛	,	这	海	,	全部	消失	从	玛丽亚的	视线	.

城市、岛屿、大海，全都从玛丽亚的视线中消失了。

[ʃiː; ʃi] [felt] [soʊ] ['dɪzi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kloʊzd] [hɜːr; hər] [aɪz] .

She	felt	so	dizzy	that	she	closed	her	eyes	.
她	毛毡	所以	晕眩的	那	她	关闭	她	眼睛	.

她感到一阵眩晕，于是闭上了眼睛。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn] [æn; ən] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['bjuːti] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]

When	she	opened	them	again	she	was	in	an	island	of	such	beauty	as	she
什么时候	她	打开	他们	再次	她	曾是	在	一个	岛	的	这样的	美丽	作为	她

[hæd; həd] ['nevər] [driːmd] .

had	never	dreamed	.
有	绝不	梦见	.

当她再次打开它们时，她发现自己置身于一个美得超乎想象的岛屿。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] ['pærədaɪs] .

It	was	indeed	a	garden	of	Paradise	.
它	曾是	的确	一个	花园	的	天堂	.

那简直就是人间天堂。

[ðə; ði] [gʊd] [ˌes 'tiː] . ['brɛndən] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] .

The	good	St	.	Brendan	himself	,	she	saw	,	was	the	gardener	.
这	好的	英石	.	布伦丹	他自己	,	她	锯	,	曾是	这	园丁	.

她发现，善良的圣布伦丹本人就是园丁。

[ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [kɔːzd] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] .

The	earthquake	caused	much	damage	in	the	island	of	Terceira	.
这	地震	导致	很多	损害	在	这	岛	的	特塞拉	.

地震给特塞拉岛造成了巨大破坏。

[wen] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪrəns] [ʌv; əv] [mə'riːə] [wʌz; wəz] [noʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪti] ;

When	the	disappearance	of	Maria	was	known	throughout	the	little	city	;
什么时候	这	消失	的	玛丽亚	曾是	已知	自始至终	这	小的	城市	;

玛丽亚失踪的消息传遍了整个小城；

[ʌv; əv] ['æŋgrə] ['noʊbɑːdi] [mɔːnd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] ['vaɪt(ə)l] .

of	Angra	nobody	mourned	for	her	as	did	the	young	cavalier	Vital	.
的	安格拉	无人	哀悼	为了	她	作为	做过	这	年轻的	骑士	必不可少的	.

在安格拉，没有人像年轻的骑士维塔尔那样为她哀悼。

" [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪlənd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [mə'riːə] ?

"	What	is	the	island	to	me	without	Maria	?
"	什么	是	这	岛	到	我	没有	玛丽亚	?

“没有玛丽亚，这座岛屿对我来说还有什么意义？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn] ['sɑːroʊ] .

"	he	asked	in	sorrow	.
"	他	问	在	悲哀	.

他悲伤地问道。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [imˈbɑːkt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][ˌes ˈtiː] .

Once	**more**	**he**	**embarked**	**upon**	**the**	**sea**	**in**	**his**	**search**	**for**	**the**	**island**	**of**	**St**	**.**
一次	更多的	他	启航	之上	这	海	在	他的	搜索	为了	这	岛	的	英石	.

[ˈbrɛndən] .

Brendan	**.**
布伦丹	.

他再次扬帆出海，寻找圣布伦丹岛。

[lɔːŋ] [deɪz] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [naɪts] [hiː; hi] [tɔːst] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .

Long	**days**	**and**	**long**	**nights**	**he**	**tossed**	**about**	**on**	**the**	**ocean**	**.**
长的	天	和	长的	夜晚	他	抛掷	关于	在	这	海洋	.

他在大海上漂泊了漫长的日日夜夜。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌnset] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˈhev(ə)n] [dɪˈsendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrθ]

One	**evening**	**just**	**at**	**sunset**	**he**	**saw**	**the**	**clouds**	**of**	**heaven**	**descending**	**to**	**earth**
一	晚上	只是	在	日落	他	锯	这	云	的	天堂	下降	到	地球

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [ˈlædər] .

like	**a**	**white**	**ladder**	**.**
喜欢	一个	白色的	梯子	.

一天傍晚，夕阳西下时分，他看见天上的云朵像白色的梯子一样缓缓降落到人间。

[ðen] [hiː; hi] [əbˈzɜːrvd] , [fɑːr] [əˈweɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [æn; ən][ˈaɪlənd] .

Then	**he**	**observed**	**,**	**far**	**away**	**upon**	**the**	**horizon**	**,**	**an**	**island**	**.**
然后	他	观察到	,	远的	离开	之上	这	地平线	,	一个	岛	.

然后他看到，在遥远的地平线上，有一座岛屿。

[hiː; hi] [nuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æt; ət][læst][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈbrɛndənz]

He	**knew**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**he**	**had**	**at**	**last**	**a**	**glimpse**	**of**	**St**	**.**	**Brendan's**
他	知道	在	他的	心	那	他	有	在	最后的	一个	一瞥	的	英石	.	布伦丹的

[aɪl] .

isle	**.**
小岛	.

他内心深处知道，他终于看到了圣布伦丹岛。

[wʌn] [ˈiːvnɪŋ] [dʒʌst][æt; ət] [ˈsʌnset]

One	**evening**	**just**	**at**	**sunset**
一	晚上	只是	在	日落

一天傍晚，正值日落时分。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [briːz] [sweld] [hɪz; ɪz] [seɪlz] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm] [ˈræpɪdli] [tɔːrd] [ˌaɪ ˈtiː] .

A	**gentle**	**breeze**	**swelled**	**his**	**sails**	**and**	**sent**	**him**	**rapidly**	**toward**	**it**	**.**
一个	温和的	微风	肿胀	他的	帆	和	发送	他	快速	朝向	它	.

一阵微风吹起他的风帆，推动他迅速驶向大海。

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [lʌvd] [məˈriːə] [ˈstændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɑːrmz] [ˌaʊtˈstretʃt]

As	**he**	**drew**	**near**	**he**	**saw**	**his**	**loved**	**Maria**	**standing**	**with**	**her**	**arms**	**outstretched**
作为	他	画	靠近	他	锯	他的	喜爱	玛丽亚	常设	和	她	武器	伸展

.

:
.

他走近时，看见他心爱的玛丽亚张开双臂站在那里。

[ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [ʃoʊn] [əˈbaʊt] [hɜːr; hər] .

A	**bright**	**light**	**shone**	**about**	**her**	**.**
一个	明亮的	光	闪耀	关于	她	.

她周身散发着耀眼的光芒。

" [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,

"	**To**	**speak**	**of**	**my**	**love**	**to**	**you**	**,**	**"**	**said**	**she**	**,**
"	到	说话	的	我的	爱	到	你	,	"	说	她	,

“我想向你表达我的爱意，”她说。

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [wer] ['noʊbɑːdi][bʌt; bət][gɑːd][kæn; kən] [hɪr] — [gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]

"	I	have	to	be	where	nobody	but	God	can	hear	—	God	and	the
"	我	有	到	是	在哪里	无人	但	上帝	能	听到	—	上帝	和	这

['gɑːrdnər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,

gardener	of	this	island	,
园丁	的	这	岛	,

“我必须去一个只有上帝才能听到的地方——上帝，以及这座岛屿的园丁，

[ˌes 'tiː] . ['brɛndən] .

St	.	Brendan	.
英石	.	布伦丹	.

圣布伦丹。

" [ðə; ði] ['saɪlənt] [ˌkævə'lɪr]

"	THE	SILENT	CAVALIER
"	这	沉默的	骑士

《沉默的骑士》

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

魔法之岛：亚速尔群岛的传说、(The Islands of Magic Legends,)

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] [triː]

The	Story	of	the	Peach	Tree
这	故事	的	这	桃	树

桃树的故事

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [ə'zɔːz] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [dɪ'skʌvərd] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni]

In	the	early	days	when	the	Azores	had	just	been	discovered	there	were	many
在	这	早期的	天	什么时候	这	亚速尔群岛	有	只是	到过	发现	那里	是	许多

['flemɪʃ] ['setləz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪləndz] .

Flemish	settlers	who	came	to	the	islands	.
弗拉芒语	定居者	WHO	来了	到	这	岛屿	.

早期，当亚速尔群岛刚刚被发现时，有很多佛兰德斯人来到岛上定居。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv]

Among	them	there	was	a	young	cavalier	of	the	order	of	St	.	George	of
之中	他们	那里	曾是	一个	年轻的	骑士	的	这	命令	的	英石	.	乔治	的

-	.

Borgonha	.
-	.

其中有一位来自圣乔治·德·博尔戈尼亚骑士团的年轻骑士。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['dʒiːzəs][mə'riːə][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wʌz; wəz]

His	name	was	Jesus	Maria	and	the	reason	why	he	had	come	was
他的	姓名	曾是	耶稣	玛丽亚	和	这	原因	为什么	他	有	来	曾是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ] [waɪz] [mʌŋk] [hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pæθ] [ɪn] [laɪf] [leɪ] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]

because	a	wise	monk	had	told	him	that	his	path	in	life	lay	by	way	of	the
因为	一个	明智的	僧	有	讲述	他	那	他的	小路	在	生活	躺	经过	方式	的	这

[siː] .

sea	.
海	.

他的名字叫耶稣·玛利亚，他来这里的原因是，一位睿智的僧侣告诉他，他的人生道路要走上大海之路。

" [jʊr; jər] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn]['hoʊli]['bæptɪzəm] , " [sed] [ðə; ði] [mʌŋk] , " [ɪz] [iːzvz] [mə'riːə] .

"	Your	name	given	to	you	in	Holy	Baptism	,	"	said	the	monk	,	"	is	Iesvs	Maria	.
"	你的	姓名	给定	到	你	在	圣	洗礼	,	"	说	这	僧	,	"	是	IESVS	玛丽亚	.

“你在圣洗礼中被赐予的名字，”僧侣说，“是伊斯夫·玛丽亚。”

[træn'spoʊz] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɪn] ['lætn] , ['merɪs][iːz]['vaɪə] .

Transpose	the	letters	and	it	says	in	Latin	,	Maris	es	via	.
转置	这	信件	和	它	说道	在	拉丁	,	玛丽斯	es	通过	.

把字母顺序颠倒过来，用拉丁文就是：Maris es via。

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [siː] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [pæθ] [ʌv; əv] ['destəni] [ænd; ənd]

"	The	young	cavalier	agreed	that	the	sea	must	be	his	path	of	destiny	and
"	这	年轻的	骑士	同意	那	这	海	必须	是	他的	小路	的	命运	和

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [set] [seɪl][ə'pɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd]

he	at	once	set	sail	upon	a	long	voyage	which	finally	led	him	to	the	island
他	在	一次	放	帆	之上	一个	长的	航程	哪个	最后	引领	他	到	这	岛

[ʌv; əv] [fə'jæl] .

of	Fayal	.
的	法亚尔	.

“这位年轻的骑士认同大海一定是他的命运之路，于是他立即扬帆起航，开始了漫长的航行，最终到达了法亚尔岛。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['rɑːki] [koʊst] [wer] [ðə; ði] [weɪvz] [biːt] .

He	loved	the	rocky	coast	where	the	waves	beat	.
他	喜爱	这	岩石	海岸	在哪里	这	波浪	打	.

他喜欢海浪拍打的岩石海岸。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] [diːp] [rə'viːn] [wer] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ræn] , [ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

He	loved	the	deep	ravine	where	the	laughing	brook	ran	,	the	lake	in	the	ancient
他	喜爱	这	深的	峡谷	在哪里	这	笑	溪	跑	,	这	湖	在	这	古老的

['kreɪtər] ,

crater	,
火山口	,

他喜欢那条有欢笑溪流淌的深谷，以及古老火山口中的湖泊。

[ðə; ði] [snoʊ] - [kæpt] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['piːkoʊˌpaɪkoʊ] [wɪtʃ] [smaɪld] [daʊn] [ɪn] ['steɪtli]

the	snow	-	capped	summit	of	Mt	.	Pico	which	smiled	down	in	stately
这	雪	-	封顶	首脑	的	公吨	.	微微	哪个	微笑	向下	在	庄严

['mædʒəsti][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] ['aɪlənd] .

majesty	from	the	opposite	island	.
威严	从	这	对面的	岛	.

皮科山的皑皑雪峰从对岸的岛屿上巍然耸立，威严地俯瞰着大地。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

He	decided	that	this	was	to	be	his	home	.
他	决定	那	这	曾是	到	是	他的	家	.

他决定把这里当作自己的家。

" [maɪ] [pæθ] [ʌv; əv] ['destəni] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	path	of	Destiny	was	indeed	the	sea	,	"	he	said	.
"	我的	小路	的	命运	曾是	的确	这	海	,	"	他	说	.

“我的命运之路的确是大海，”他说。

" [ðə; ði] [siː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [fer] .

"	The	sea	has	brought	me	to	a	country	which	is	very	fair	.
"	这	海	有	带来	我	到	一个	国家	哪个	是	非常	公平的	.

大海带我来到了一个非常美丽的国家。

" [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [fə'jæl] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [sʌm; səm] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['setləz] .

"	In	the	island	of	Fayal	there	were	already	some	Portuguese	settlers	.
"	在	这	岛	的	法亚尔	那里	是	已经	一些	葡萄牙语	定居者	.

“法亚尔岛上已经有一些葡萄牙定居者了。”

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtər] ['aɪdə] .

One	of	these	had	a	beautiful	daughter	Ida	.
一	的	这些	有	一个	美丽的	女儿	艾达	.

其中一位有个漂亮的女儿，名叫艾达。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪr] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɛrɪst] [meɪd] [hiː; hi][hæd; həd]['evər]

The	young	Flemish	cavalier	thought	that	she	was	the	fairest	maid	he	had	ever
这	年轻的	弗拉芒语	骑士	想法	那	她	曾是	这	最公平	女佣	他	有	曾经

[siːn] .

seen	.
已见	.

这位年轻的佛兰德骑士认为她是他见过的最美丽的少女。

[hiː; hi] [fel] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

He	fell	deeply	in	love	with	her	.
他	跌倒	深	在	爱	和	她	.

他深深地爱上了她。

[naʊ] [ðə; ði][ˌkævə'liəs][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɔːrdʒ] [ʌv; əv] - [hæd; həd] ['vaʊd] [ðæt]

Now	the	cavaliers	of	the	order	of	St	.	George	of	Borgonha	had	vowed	that
现在	这	骑士	的	这	命令	的	英石	.	乔治	的	-	有	发誓	那

[ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [wed] . ['dʒiːzəs][mə'riːə][kʊd; kəd][nɑːt] [breɪk] [ðə; ði] ['sɑːləm] [pledʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi]

they	would	never	wed	.	Jesus	Maria	could	not	break	the	solemn	pledge	which	he
他们	会	绝不	结婚	.	耶稣	玛丽亚	可以	不是	休息	这	庄严	保证	哪个	他

[hæd; həd]['gɪv(ə)n] [wen] [hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði]['ɔːrdər] .

had	given	when	he	joined	the	order	.
有	给定	什么时候	他	加入	这	命令	.

圣乔治·博尔戈尼亚骑士团的骑士们发誓永不结婚。赫苏斯·玛利亚无法违背他加入骑士团时所立下的庄严誓言。

['niːðər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [fər'get] [ðə; ði] [braɪt] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['meɪd(ə)n]['aɪdə] .

Neither	could	he	forget	the	bright	eyes	of	the	Portuguese	maiden	Ida	.
两者都不	可以	他	忘记	这	明亮的	眼睛	的	这	葡萄牙语	少女	艾达	.

他也忘不了葡萄牙少女伊达那双明亮的眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʊd] [breɪk] .

It	seemed	as	if	his	heart	would	break	.
它	似乎	作为	如果	他的	心	会	休息	.

他的心似乎要碎了。

" [aɪ] [wɪl] [liːv] [ðɪs] ['aɪlənd][ænd; ənd] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	I	will	leave	this	island	and	return	to	my	own	country	,	"	he	thought	.
"	我	将要	离开	这	岛	和	返回	到	我的	自己的	国家	,	"	他	想法	.

“我要离开这座岛屿，回到自己的国家，”他心想。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ðə; ði][waɪz] [mʌŋk] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt][ðə; ði] [siː]

Then	he	remembered	the	words	which	the	wise	monk	had	said	about	the	sea
然后	他	记得	这	字	哪个	这	明智的	僧	有	说	关于	这	海

['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [pæθ] .

being	his	path	.
存在	他的	小路	.

然后他想起了那位智者僧人说过的话：大海是他的道路。

[hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðæt] [roʊd][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [fer] ['aɪlənd]

He	had	followed	that	road	and	it	had	led	him	to	a	fair	island
他	有	随后	那	路	和	它	有	引领	他	到	一个	公平的	岛

[hoʊm] .

home	.
家	.

他沿着那条路走，最终到达了一个美丽的岛屿家园。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [lænd][ʌv; əv] ['flændərz] .

He	decided	that	he	could	not	return	to	his	native	land	of	Flanders	.
他	决定	那	他	可以	不是	返回	到	他的	本国的	土地	的	弗兰德斯	.

他决定不能返回故乡弗兰德斯。

['oʊvər] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [bluː] ['wɔːtər][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [snoʊ] - [kæpt]

Over	across	the	shining	blue	water	he	looked	up	at	the	peaceful	snow	-	capped
超过	穿过	这	灼灼	蓝色的	水	他	看起来	向上	在	这	和平	雪	-	封顶

['sʌmɪt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'tiː] . ['piːkoʊˌ'paɪkoʊ] .

summit	of	Mt	.	Pico	.
首脑	的	公吨	.	微微	.

他越过波光粼粼的蓝色水面，抬头望向宁静的皮科山白雪皑皑的山顶。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ɪts][mə'dʒestɪk] ['stɪlnəs] [si:md] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [streŋθ] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz]

The	sight	of	its	majestic	stillness	seemed	to	give	him	strength	to	hold	his
这	视线	的	它是	雄伟	寂静	似乎	到	给	他	力量	到	抓住	他的

[tʌŋ] [ænd; ənd] [ki:p] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['spi:kɪŋ] [wɜ:rdz][ʌv; əv] [lʌv] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l]

tongue	and	keep	him	from	speaking	words	of	love	to	the	beautiful
舌头	和	保持	他	从	请讲	字	的	爱	到	这	美丽的

[ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] ['meɪd(ə)n] .

Portuguese	maiden	.
葡萄牙语	少女	.

眼前这庄严静谧的景象似乎给了他力量，让他能够克制住自己，不去对那位美丽的葡萄牙少女说出情话。

['nevər] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [lʌv] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Never	a	word	of	love	broke	from	him	.
绝不	一个	单词	的	爱	打破	从	他	.

他从未说过一句甜言蜜语。

[ðə; ði]['meɪd(ə)n]['aɪdə] ['nevər] [nu:] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ʃi:; ʃi] ['ɑ:kjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flemɪʃ]

The	maiden	Ida	never	knew	the	shrine	she	occupied	in	the	heart	of	the	Flemish
这	少女	艾达	绝不	知道	这	神社	她	占领	在	这	心	的	这	弗拉芒语

[ˌkævə'lɪr] .

cavalier	.
骑士	.

少女伊达从未意识到，她在佛兰德骑士心中占据着何等重要的地位。

[ðə; ði] ['pi:sf(ə)l] [snoʊ] - [kæpt] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['pi:koʊˌpaɪkoʊ]

The	peaceful	snow	-	capped	summit	of	Mt	.	Pico
这	和平	雪	-	封顶	首脑	的	公吨	.	微微

皮科山宁静的雪山之巅

[ðə; ði] [deɪz] ['drægd] ['sloʊli] [baɪ] .

The	days	dragged	slowly	by	.
这	天	拖拽	缓慢地	经过	.

日子过得格外缓慢。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][kʊd; kəd] [ber] [noʊ] [mɔ:r] .

The	young	man	could	bear	no	more	.
这	年轻的	男人	可以	熊	不	更多的	.

这个年轻人再也无法忍受了。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [kʊd; kəd][noʊ] [lɔ:ŋgər] [ɪn'dʊr] [ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['aɪlənd][wɪð; wɪθ]['aɪdə] .

He	felt	that	his	strength	could	no	longer	endure	on	the	same	island	with	Ida	.
他	毛毡	那	他的	力量	可以	不	更长	忍受	在	这	相同的	岛	和	艾达	.

他觉得自己再也无法和艾达一起待在同一个岛上了。

[ɪf] [hi:; hi] [steɪd] [nɪr] [hɜ:r; hər][hi:; hi] [wʊd] [breɪk] [hɪz; ɪz] [vaʊ] .

If	he	stayed	near	her	he	would	break	his	vow	.
如果	他	入住	靠近	她	他	会	休息	他的	发誓	.

如果他继续待在她身边，就等于违背了自己的誓言。

[wʌn] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [boʊt] [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði] [blu:] ['wɔ:tərz][tu:; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

One	morning	in	a	little	boat	he	crossed	the	blue	waters	to	the	island	of
一	早晨	在	一个	小的	船	他	交叉	这	蓝色的	水	到	这	岛	的

['pi:koʊˌpaɪkoʊ] .

Pico	.
微微	.

一天早晨，他乘着一艘小船，横渡蔚蓝的海水，来到了皮科岛。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒestɪk] ['maʊnt(ə)n] [hi:; hi] [lʌvd] ,

At	the	foot	of	the	majestic	mountain	he	loved	,
在	这	脚	的	这	雄伟	山	他	喜爱	,

在他深爱的雄伟山脚下，

[hiː; hi] [bɪlt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

he	built	the	little	hut	which	was	to	be	his	home	.
他	建造	这	小的	小屋	哪个	曾是	到	是	他的	家	.

他建造了那间小屋，作为他的家。

[hiː; hi]['nevər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [fə'jæl] ,

He	never	returned	to	the	island	of	Fayal	,
他	绝不	返回	到	这	岛	的	法亚尔	,

他再也没有回到法亚尔岛。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['jɪrz] [went] [baɪ][hiː; hi][wʌz; wəz]['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz][ðə; ði] [gʊd] ['hɜːrmɪt][ʌv; əv]

and	as	the	years	went	by	he	was	spoken	of	as	the	good	hermit	of
和	作为	这	年	去	经过	他	曾是	说	的	作为	这	好的	隐士	的

['piːkoʊˌpaɪkoʊ] .

Pico	.
微微	.

随着岁月的流逝，人们都称他为皮科的善良隐士。

['noʊbɑːdi] [nuː] [hɪz; ɪz]['siːkrət] .

Nobody	knew	his	secret	.
无人	知道	他的	秘密	.

没有人知道他的秘密。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [ˌkævə'lɪr] ['dʒiːzəs][mə'riːə][daɪd] , [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [gruː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tuːm]

When	at	last	the	Cavalier	Jesus	Maria	died	,	a	peach	tree	grew	from	his	tomb
什么时候	在	最后的	这	骑士	耶稣	玛丽亚	死亡	,	一个	桃	树	生长	从	他的	墓

,

,

,

骑士耶稣·玛利亚最终去世后，他的坟墓上长出了一棵桃树。

— [ðə; ði] ['embləm] [ʌv; əv] ['saɪləns] .

—	the	emblem	of	silence	.
—	这	徽	的	沉默	.

——沉默的象征。

[ðə; ði] [liːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [triː] [hæz; həz][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [tʌŋ] .

The	leaf	of	this	tree	has	the	form	of	the	human	tongue	.
这	叶子	的	这	树	有	这	形式	的	这	人类	舌头	.

这种树的叶子形状像人的舌头。

[ɪts] [fruːt] [hæz; həz][ə; eɪ] [stoʊn] [ʃeɪpt] ['sʌmwʌt] [laɪk] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːrt] .

Its	fruit	has	a	stone	shaped	somewhat	like	the	human	heart	.
它是	水果	有	一个	石头	形状	有些	喜欢	这	人类	心	.

它的果实里有一颗形状有点像人类心脏的核。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [stoʊn] [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] [siːd] [wɪtʃ] [wen] [plaːntid][prə'duːsəz, prə'duːsɪz][ə; eɪ] [nuː]

From	this	stone	there	comes	a	seed	which	when	planted	produces	a	new
从	这	石头	那里	来	一个	种子	哪个	什么时候	已种植	产	一个	新的

[triː] .

tree	.
树	.

这块石头里藏着一颗种子，种下后会长成一棵新树。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wɜːrdz] [wɪtʃ] [ber] [fruːt] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] .

Thus	it	is	that	words	which	bear	fruit	spring	from	the	heart	.
因此	它	是	那	字	哪个	熊	水果	春天	从	这	心	.

因此，能结出果实的话语源于内心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [wʌn][ðə; ði] [gɪft][ʌv; əv]['fruːtf(ə)l][wɜːrdz] , [ðeɪ] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] .

It	is	silence	which	teaches	one	the	gift	of	fruitful	words	,	they	say	in	the	Azores	.
它	是	沉默	哪个	教导	一	这	礼物	的	卓有成效	字	,	他们	说	在	这	亚速尔群岛	.

亚速尔群岛的人们说，沉默能教会人如何说出富有成效的话语。

[ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs]

THE	ENCHANTED	PALACE
这	迷人的	宫殿

魔法宫殿

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [leɪk] -

The	Story	of	Lake	Ginjal
这	故事	的	湖	-

金贾尔湖的故事

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['æltoʊz] ['ɛəriːz] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] [ðer; ðər] [lɪvd] [wʌns]

In	the	village	of	Altos	Ares	in	the	island	of	Terceira	there	lived	once
在	这	村庄	的	阿尔托斯	阿瑞斯	在	这	岛	的	特塞拉	那里	居住地	一次

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [fer] [meɪd] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['bæptaɪzd; bæp'taɪzd] [pɝ-oʊlə] ,

upon	a	time	a	fair	maid	who	had	been	baptized	Perola	,
之上	一个	时间	一个	公平的	女佣	WHO	有	到过	受洗	佩罗拉	,

从前，在特塞拉岛的阿尔托斯阿雷斯村住着一位美丽的少女，她受洗时名叫佩罗拉。

[wɪtʃ] [miːnz] [pɜːrl] .

which	means	Pearl	.
哪个	方法	珍珠	.

意思是珍珠。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['oʊldər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [laɪk] [ə; eɪ] [rer] [pɜːrl] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['meidnz]

As	she	grew	older	she	was	indeed	like	a	rare	pearl	among	the	other	maidens
作为	她	生长	老	她	曾是	的确	喜欢	一个	稀有的	珍珠	之中	这	其他	少女们

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

of	the	village	,
的	这	村庄	,

随着年龄的增长，她确实就像村里其他少女中的一颗璀璨明珠。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] .

so	great	was	the	charm	of	her	unusual	beauty	.
所以	伟大的	曾是	这	魅力	的	她	异常	美丽	.

她那非凡的美貌魅力无穷。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [kə'mjuːnəti] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]

She	was	the	joy	of	her	home	and	of	the	whole	community	for	her
她	曾是	这	喜悦	的	她	家	和	的	这	所有的	社区	为了	她

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [æz; əz] ['lʌvli] [æz; əz] [hɜːr; hər] [feɪs] .

disposition	was	as	lovely	as	her	face	.
处置	曾是	作为	迷人的	作为	她	脸	.

她性格和容貌一样可爱，是家里的开心果，也是整个社区的开心果。

[wʌn] [braɪt] [sprɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [pɝ-oʊlə] [liːnd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['sɪstərn] [wer] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə]

One	bright	spring	morning	Perola	leaned	over	the	cistern	where	she	had	gone	to
一	明亮的	春天	早晨	佩罗拉	倾斜	超过	这	水箱	在哪里	她	有	已消失	到

[get] ['wɔːtər] .

get	water	.
得到	水	.

在一个阳光明媚的春日早晨，佩罗拉俯身靠近她去打水的水箱。

[hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʃoʊd] [soʊ] ['pleɪnli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [geɪz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Her	reflection	showed	so	plainly	in	the	water	that	she	paused	to	gaze	into	the
她	反射	显示	所以	显然	在	这	水	那	她	暂停	到	目光	进入	这

['smaɪlɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [oʊn] ['mɪrərd] [feɪs] .

smiling	eyes	of	her	own	mirrored	face	.
微笑	眼睛	的	她	自己的	镜像	脸	.

她在水中的倒影如此清晰，以至于她停下来凝视着镜中自己那张笑眯眯的脸。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ə; eɪ]['mædʒɪk] [spel] [wʌz; wəz]['woʊv(ə)n] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

As	she	did	so	a	magic	spell	was	woven	about	her	.
作为	她	做过	所以	一个	魔法	拼写	曾是	编织	关于	她	.

就在她这样做的时候，一种魔法咒语在她周围悄然形成。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['feri] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstərn] [hæd; həd] [siːn] [hɜːr; hər] [greɪt] ['bjuːti]

The	water	fairy	who	had	come	to	the	cistern	had	seen	her	great	beauty
这	水	仙女	WHO	有	来	到	这	水箱	有	已见	她	伟大的	美丽

[ænd; ənd][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

and	had	thrown	a	charm	over	her	.
和	有	抛掷	一个	魅力	超过	她	.

来到水池边的水仙女看到了她绝世的美貌，便对她施了魔法。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔːr] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪstərn] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɜːr; hər] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ðer; ðər] .

In	a	moment	more	she	fell	into	the	cistern	to	join	her	reflection	there	.
在	一个	片刻	更多的	她	跌倒	进入	这	水箱	到	加入	她	反射	那里	.

片刻之后，她跌入水池，与池中的倒影融为一体。

[wen] [pɝoʊlə][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] .

When	Perola	could	not	be	found	there	was	great	excitement	in	the	little	village	.
什么时候	佩罗拉	可以	不是	是	成立	那里	曾是	伟大的	激动	在	这	小的	村庄	.

佩罗拉下落不明，小村庄里顿时沸腾起来。

['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [ges] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] .

Nobody	could	guess	what	had	become	of	her	.
无人	可以	猜测	什么	有	变得	的	她	.

谁也猜不到她后来怎么样了。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [preɪd] [dɪ'vaʊtli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['seɪfti] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [roʊk] .

Her	mother	prayed	devoutly	for	her	safety	in	the	church	of	St	.	Roque	.
她	母亲	祈祷	虔诚地	为了	她	安全	在	这	教会	的	英石	.	罗克	.

她的母亲在圣罗克教堂虔诚地为她的安全祈祷。

[ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒɝz] [sɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ɪn] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] [pleɪs] .

All	the	villagers	sought	for	her	in	every	possible	place	.
全部	这	村民们	寻求	为了	她	在	每一个	可能的	地方	.

村民们到处寻找她。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ʌv; əv][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə][ðer; ðər][ɑːr; ər] [gruːps] [ʌv; əv]

Now	at	the	north	of	the	island	of	Terceira	there	are	groups	of
现在	在	这	北	的	这	岛	的	特塞拉	那里	是	团体	的

['taɪni] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði] [siː] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [kɔːld] [ðə; ði] - [ɔːr] ['bɪskɪts] .

tiny	rocks	in	the	sea	which	are	called	the	Biscoitos	or	biscuits	.
微小的	岩石	在	这	海	哪个	是	称为	这	-	或者	饼干	.

现在，在特塞拉岛北部的海里，有一些被称为“Biscoitos”（饼干）的小岩石群。

[hɪr] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]

Here	there	lived	a	wise	old	woman	who	had	a	great	reputation	among	all	the
这里	那里	居住地	一个	明智的	老的	女士	WHO	有	一个	伟大的	名声	之中	全部	这

['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['nɑːlɪdʒ] .

people	of	the	island	for	her	knowledge	.
人们	的	这	岛	为了	她	知识	.

这里住着一位睿智的老妇人，她博学多识，在岛上居民中享有很高的声誉。

" [let] [ˌjuː 'es][goʊ][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] [ʌv; əv] - ,

"	Let	us	go	to	consult	the	wise	woman	of	Biscoitos	,
"	让	我们	去	到	咨询	这	明智的	女士	的	-	,

“我们去请教比斯科伊托斯的智者吧。”

" [sed] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [jʊθs] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɔ:t] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] [fɔ:r; fər]
" said one of the village youths when they had sought long and faithfully for
" 说 一 的 这 村庄 青年 什么时候 他们 有 寻求 长的 和 忠实 为了
[ə; eɪ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['haɪdɪŋ] - [pleɪs] ['ɪntu:] [wɪtʃ] [pɝoʊlə] [maɪt] [hæv; həv] ['vænɪʃt] .
a trace of the hiding - place into which Perola might have vanished .
一个 痕迹 的 这 隐藏 - 地方 进入 哪个 佩罗拉 可能 有 消失了 .

“村里的一位年轻人说道，此前他们已经长时间、认真地寻找过佩罗拉可能藏身之处的蛛丝马迹。”

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv]['æltoʊz]['ɛəri:z] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [waɪz] ['wʊmən] ,
Accordingly , the young men of Altos Ares went to the wise woman ,
因此 , 这 年轻的 男人 的 阿尔托斯 阿瑞斯 去 到 这 明智的 女士 ,

于是，阿尔托斯·阿瑞斯的青年们就去拜访了那位智者。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ʃi:; ʃi][toʊld][ðem; ðəm] :
and this is what she told them :
和 这 是 什么 她 讲述 他们 :

她对他们说了这样一番话：

" [ðə; ði] [fer] [pɜ:rl] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [seɪf] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃɝz] [ʌv; əv] [pɜ:rlz] .
" The fair pearl of your village is safe from the fishers of pearls .
" 这 公平的 珍珠 的 你的 村庄 是 安全的 从 这 渔民 的 珍珠 .

“你们村里那颗美丽的珍珠，不会落入捕珍珠的人手中。”

[ʃi:; ʃi][ɪz] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn][æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l][ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd] ['tɔ:rtəs] -
She is hidden away in an enchanted palace of marble and ivory and tortoise -
她 是 隐 离开 在 一个 迷人的 宫殿 的 大理石 和 象牙 和 龟 -
[ʃel] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] .
shell and mother - of - pearl .
壳 和 母亲 - 的 - 珍珠 .

她隐居在一座由大理石、象牙、玳瑁和珍珠母贝建造的迷人宫殿中。

" [ðə; ði]['wɔ:tər] ['feri] [hæd; həd]['teɪkən][pɝoʊlə] [θru:] [æn; ən] [ˌʌndər'graʊnd] ['pæsɪdʒ] [wɪtʃ] [led]
" The water fairy had taken Perola through an underground passage which led
" 这 水 仙女 有 已采取 佩罗拉 通过 一个 地下 通道 哪个 引领
[frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪstərn] [tu:; tə][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] - .
from the cistern to the beautiful enchanted palace in the lake of Ginjal .
从 这 水箱 到 这 美丽的 迷人的 宫殿 在 这 湖 的 - .

“水仙女带着佩罗拉穿过一条地下通道，这条通道从蓄水池通向金贾尔湖中美丽的魔法宫殿。”

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [ɪn] ['haɪdɪŋ] .
There she was kept in hiding .
那里 她 曾是 保留 在 隐藏 .

她被藏匿在那里。

[ðə; ði] ['fɛəriz] ['nevər] [dri:md] [ðæt] ['enibɑ:di] [wʊd] ['evər][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ges] [wer] [ʃi:; ʃi]
The fairies never dreamed that anybody would ever be able to guess where she
这 仙女 绝不 梦见 那 任何人 会 曾经 是 有能力的 到 猜测 在哪里 她
[wʌz; wəz] .
was .
曾是 .

仙女们做梦也没想到，竟然会有人猜到她在哪里。

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] -
The beautiful enchanted palace in the lake of Ginjal
这 美丽的 迷人的 宫殿 在 这 湖 的 -

金贾尔湖中那座美丽迷人的宫殿

[naʊ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][ðə; ði][waɪz] ['wʊmən] [ʌv; əv] - [tu:; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] ,
Now , with the words of the wise woman of Biscoitos to guide them ,
现在 , 和 这 字 的 这 明智的 女士 的 - 到 指导 他们 ,

现在，他们将以比斯科伊托斯那位智者的话语为指引。

[ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv]['æltoʊz]['ɛəri:z]['ɔ:rgənaɪzd][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər][lɔ:st]

the	youths	of	Altos	Ares	organized	an	expedition	to	search	for	their	lost
这	青年	的	阿尔托斯	阿瑞斯	组织	一个	远征	到	搜索	为了	他们的	丢失的

['pleɪmeɪt] .

playmate	.
玩伴	.

阿尔托斯·阿瑞斯的青少年组织了一次探险，寻找他们走失的玩伴。

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] , [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] ,

The	sons	of	the	magistrate	,	the	rich	men	,
这	儿子们	的	这	地方法官	,	这	富有的	男人	,

官长的儿子们，那些富人，

[ðə; ði] ['lɜ:rnɪd] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə][dʒɔɪnd] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	learned	men	of	the	island	of	Terceira	joined	this	expedition	.
这	学习	男人	的	这	岛	的	特塞拉	加入	这	远征	.

特塞拉岛上的学者们也加入了这次探险。

[ðeɪ] [sə:tʃt] [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [æn; ən] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs]

They	searched	through	the	whole	island	for	a	place	where	an	enchanted	palace
他们	搜索	通过	这	所有的	岛	为了	一个	地方	在哪里	一个	迷人的	宫殿

[maɪt] [bi:; bi]['loʊkeɪtɪd] .

might	be	located	.
可能	是	位于	.

他们搜遍了整个岛屿，寻找可能存在魔法宫殿的地方。

[æt; ət][læst] , [ə'pɑ:n][ˌes 'ti:] . ['dʒɑ:nz] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ɑ:r; ər][ʌv; əv]['i:kwəl]

At	last	,	upon	St	.	John's	Day	when	the	days	and	nights	are	of	equal
在	最后的	,	之上	英石	.	约翰的	天	什么时候	这	天	和	夜晚	是	的	平等的

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

终于，在圣约翰日，昼夜等长之时，

[ðɪs] [bænd][ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] [jʊθs] [ʌv; əv][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] [leɪk]

this	band	of	the	brave	youths	of	Terceira	came	to	the	shores	of	Lake
这	乐队	的	这	勇敢的	青年	的	特塞拉	来了	到	这	海岸	的	湖

- [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

Ginjal	in	the	interior	of	the	island	.
-	在	这	内部的	的	这	岛	.

这群来自特塞拉岛的勇敢青年来到了岛屿内陆的金贾尔湖畔。

" [ðɪs] [ɪz] ['ʃʊrli] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] [pleɪs] .

"	This	is	surely	the	enchanted	place	.
"	这	是	一定	这	迷人的	地方	.

“这真是个神奇的地方。”

[hɪr] [ɪn] [ðɪs] [leɪk] [mʌst; məst][laɪ][ðə; ði] ['fɛəriz] - ['pæləs] [ʌv; əv]['mɑ:rb(ə)l][ænd; ənd]['aɪvəri][ænd; ənd]

Here	in	this	lake	must	lie	the	fairies	'	palace	of	marble	and	ivory	and
这里	在	这	湖	必须	说谎	这	仙女	-	宫殿	的	大理石	和	象牙	和

['tɔ:rtəs] [ʃel] [ænd; ənd] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜ:rl] !

tortoise	shell	and	mother	-	of	-	pearl	!
龟	壳	和	母亲	-	的	-	珍珠	!

这湖中一定坐落着仙女们用大理石、象牙、玳瑁和珍珠母建造的宫殿！

" ['sʌmbɑ:di] [kraɪd] .

"	somebody	cried	.
"	某人	哭	.

有人哭了。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðɪs] ['mædʒɪk] ['pæləs] [ænd; ənd]['reskjuː] [pɜˑoʊlə] ? "
" **How** **shall** **we** **be** **able** **to** **approach** **this** **magic** **palace** **and** **rescue** **Perola** **?** "
" 如何 将 我们 是 有能力的 到 方法 这 魔法 宫殿 和 救援 佩罗拉 ? "
[æskt] [wʌn] .
asked **one** **.**
问 一 .

“我们该如何接近这座魔法宫殿，救出佩罗拉呢？”其中一人问道。

" [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [hɜːr; hər] [ɪn'tʃæntmənt] ? " [æskt] [ə'nʌðər] .
" **How** **shall** **we** **be** **able** **to** **break** **her** **enchantment** **?** **"** **asked** **another** **.**
" 如何 将 我们 是 有能力的 到 休息 她 魅力 ? " 问 其他 .

“我们该如何才能解除她的魔法呢？”另一个人问道。

" [let] [ˌjuː 'es][kæmp] [hɪr] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [kən'sɪdər] [haʊ] [best] [tuː; tə]
" **Let** **us** **camp** **here** **upon** **the** **border** **of** **the** **lake** **and** **consider** **how** **best** **to**
" 让 我们 营 这里 之上 这 边界 的 这 湖 和 考虑 如何 最好的 到
[proʊ'siːd] ,
proceed **,**
继续 ,

“我们不妨在湖边扎营，商讨下一步的最佳方案。”

" [sed] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
" **said** **the** **leader** **of** **the** **expedition** **.**
" 说 这 领导者 的 这 远征 .

“探险队队长说道。”

[naʊ] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['aʊər] [ɑːn][ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [ʌv; əv][pɜˑoʊlə][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
Now **at** **that** **very** **hour** **on** **St** **.** **John's** **Day** **the** **mother** **of** **Perola** **was** **in** **the**
现在 在 那 非常 小时 在 英石 . 约翰的 天 这 母亲 的 佩罗拉 曾是 在 这
[tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [roʊk] [ɪn]['æltoʊz]['ɛəriːz] [preɪɪŋ] [dɪ'vaʊtli] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['dɔtɜˑz] [seɪf]
church **of** **St** **.** **Roque** **in** **Altos** **Ares** **praying** **devoutly** **for** **her** **daughter's** **safe**
教会 的 英石 . 罗克 在 阿尔托斯 阿瑞斯 祈祷 虔诚地 为了 她 女儿的 安全的
[rɪ'tɜːrn] .
return **.**
返回 .

就在圣约翰节的那一刻，佩罗拉的母亲在阿尔托斯阿雷斯的圣罗克教堂里虔诚地祈祷女儿平安归来。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [vɔɪs] .
Suddenly **she** **heard** **a** **strange** **voice** **.**
突然 她 听到 一个 奇怪的 嗓音 .

她突然听到一个陌生的声音。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [ɪrz] :
These **were** **the** **words** **which** **fell** **upon** **her** **ears** **:**
这些 是 这 字 哪个 跌倒 之上 她 耳朵 :

她听到的正是这些话：

" [jʊr; jər] [prerz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][hæv; həv][æt; ət]
" **Your** **prayers** **and** **the** **perseverance** **of** **the** **youths** **of** **the** **island** **have** **at**
" 你的 祈祷 和 这 毅力 的 这 青年 的 这 岛 有 在
[læst] ['traɪʌmft] .
last **triumphed** **.**
最后的 胜利 .

“你们的祈祷和岛上青年的坚持不懈最终取得了胜利。”

[goʊ][ɪn] [piːs] .
Go **in** **peace** **.**
去 在 和平 .

愿你平安离去。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['piːtər] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv] ['sʌnset] [jʊr; jər] ['dɔːtər] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

On	the	day	of	St	.	Peter	at	the	hour	of	sunset	your	daughter	shall	be
在	这	天	的	英石	.	彼得	在	这	小时	的	日落	你的	女儿	将	是

[rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

restored	to	you	.
恢复	到	你	.

圣彼得节日落之时，你的女儿将回到你身边。

[hɜːr; hər] [ɪn'tʃæntmənt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['broʊkən][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk]

Her	enchantment	shall	be	broken	and	she	shall	be	brought	to	the	bank
她	魅力	将	是	破碎的	和	她	将	是	带来	到	这	银行

[ʌv; əv] [leɪk] - [ɪn][ə; eɪ] [boʊt] [ʌv; əv]['aɪvəri] ,

of	Lake	Ginjal	in	a	boat	of	ivory	,
的	湖	-	在	一个	船	的	象牙	,

她的魔法将被解除，她将被乘着象牙船带到金贾尔湖畔。

[drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [swɑːn] .

drawn	by	a	snow	-	white	swan	.
绘制	经过	一个	雪	-	白色的	天鹅	.

由一只雪白的天鹅绘制。

" [wen] [ðə; ði] [jʊθs] [ɪn'kæmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [hɜːrd] [ðiːz] ['taɪdɪŋz] [ðeɪ] [set]

"	When	the	youths	encamped	upon	the	shore	of	the	lake	heard	these	tidings	they	set
"	什么时候	这	青年	营地	之上	这	支撑	的	这	湖	听到	这些	消息	他们	放

[ʌp] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [breɪk] ['eni] [ɪn'tʃæntmənt] .

up	such	a	shout	of	joy	that	it	was	indeed	enough	to	break	any	enchantment	.
向上	这样的	一个	喊	的	喜悦	那	它	曾是	的确	足够的	到	休息	任何	魅力	.

“当湖边安营扎寨的青年们听到这个消息时，他们欢呼雀跃，这欢呼声足以打破任何魔法。”

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ə'pɔɪntɪd] [pɜ˞oʊlə][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ]

At	the	time	appointed	Perola	was	brought	to	the	bank	of	the	lake	in	a
在	这	时间	任命	佩罗拉	曾是	带来	到	这	银行	的	这	湖	在	一个

[boʊt] [ʌv; əv]['aɪvəri] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [snoʊ] - [waɪt] [swɑːn] ,

boat	of	ivory	drawn	by	a	snow	-	white	swan	,
船	的	象牙	绘制	经过	一个	雪	-	白色的	天鹅	,

到了约定的时间，佩罗拉乘坐一艘由雪白天鹅拉着的象牙船来到湖边。

[dʒʌst][æz; əz] [fer] [ænd; ənd] ['lʌvli] [æz; əz][ə'pɑːn][ðə; ði] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['vænɪʃt] [frʌm; frəm]

just	as	fair	and	lovely	as	upon	the	day	when	she	had	vanished	from
只是	作为	公平的	和	迷人的	作为	之上	这	天	什么时候	她	有	消失了	从

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv]['ælˌtoʊz]['ɛəriːz] .

the	little	village	of	Altos	Ares	.
这	小的	村庄	的	阿尔托斯	阿瑞斯	.

她和当年从阿尔托斯阿雷斯小村庄消失时一样美丽动人。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ʌv; əv] - .

This	is	the	story	of	the	Lake	of	Ginjal	.
这	是	这	故事	的	这	湖	的	-	.

这是金贾尔湖的故事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'tʃæntɪd] ['pæləs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ['fɛəriz] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

It	is	quite	probable	that	the	enchanted	palace	of	the	water	fairies	is	still	there	.
它	是	相当	可能	那	这	迷人的	宫殿	的	这	水	仙女	是	仍然	那里	.

水仙子的魔法宫殿很可能仍然存在。

[ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l]

THE	FRIEND	OF	THE	DEVIL
这	朋友	的	这	魔鬼

魔鬼的朋友

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['æŋgrə]

A	Story	of	the	Islands	in	the	Bay	of	Angra
一个	故事	的	这	岛屿	在	这	湾	的	安格拉

安格拉湾岛屿的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['flemɪʃ] [juːθ] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]

Once	upon	a	time	there	was	a	handsome	Flemish	youth	who	came	to	the
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	英俊的	弗拉芒语	青年	WHO	来了	到	这

['aɪlənd] [ʌv; əv] [fə'jæl] .

island	of	Fayal	.
岛	的	法亚尔	.

从前，有一位英俊的佛兰德斯青年来到了法亚尔岛。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] - [diː] - .

His	name	was	Fernâo	de	Hutra	.
他的	姓名	曾是	-	德	-	.

他的名字是费尔南·德·胡特拉。

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nʌn] [ɪn][ðə; ði]['kɑːnventˌkɑːnvənt][ʌv; əv][ðə; ði]['glɔːriə][ɪn][ðə; ði]

He	fell	in	love	with	a	beautiful	nun	in	the	convent	of	the	Gloria	in	the
他	跌倒	在	爱	和	一个	美丽的	尼姑	在	这	修道院	的	这	格洛丽亚	在	这

['sɪti] [ʌv; əv] ['hɔrtə] .

city	of	Horta	.
城市	的	霍尔塔	.

他爱上了奥尔塔市格洛里亚修道院里一位美丽的修女。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['dev(ə)l] [ə'pɪrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

One	day	the	Devil	appeared	to	him	.
一	天	这	魔鬼	出现	到	他	.

有一天，魔鬼出现在他面前。

" [sɪns] [juː; jʊ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [fer] [nʌn] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] ,

"	Since	you	fell	in	love	with	this	fair	nun	,	I	see	you	are	a	friend	of	mine	,
"	自从	你	跌倒	在	爱	和	这	公平的	尼姑	,	我	看	你	是	一个	朋友	的	矿	,

“既然你爱上了这位美丽的修女，我就知道你是我的朋友了。”

" [sed] [ðə; ði]['dev(ə)l] .

"	said	the	Devil	.
"	说	这	魔鬼	.

“魔鬼说道。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ðɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

The	young	man	had	not	known	this	,	but	he	replied	:
这	年轻的	男人	有	不是	已知	这	,	但	他	回复	:

年轻人对此并不知情，但他回答说：

" [seɪ] ['ræðər] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi][jʊr; jər] [frend] [ɪf] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] [get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [nʌn]

"	Say	rather	that	I	will	be	your	friend	if	you	help	me	get	possession	of	this	nun
"	说	相当	那	我	将要	是	你的	朋友	如果	你	帮助	我	得到	拥有	的	这	尼姑

[aɪ] [lʌv] . "

I	love	.	"
我	爱	.	"

“不如你说，如果你帮我得到我心爱的修女，我就做你的朋友。”

" ['veri] [wel] , " [sed] [ðə; ði]['dev(ə)l] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ]

"	Very	well	,	"	said	the	Devil	,	"	but	you	will	have	to	make	a	bargain	with
"	非常	出色地	,	"	说	这	魔鬼	,	"	但	你	将要	有	到	制作	一个	便宜货	和

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

“好吧，”魔鬼说，“但你必须和我做个交易。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] - , ['ræðər] ['æŋkʃəsli] .
" What is it ? " asked Fernâo , rather anxiously .
" 什么 是 它 ? " 问 - , 相当 焦虑地 .

“是什么事？”费尔南有些焦急地问道。

" [grænt] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['sɑːləm] [pledʒ] [ðæt] [juːl] [gɪv] [ˌem 'iː][ɔːl][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] , " [ri'spɔndid] [ðə; ði] ['dev(ə)l] .
" Grant me your solemn pledge that you'll give me all your children , " responded the Devil .
" 授予 我 你的 庄严 保证 那 你会 给 我 全部 你的 孩子们 , " 回应 这 魔鬼 .

“请你向我郑重承诺，把你的所有孩子都给我，”魔鬼回答道。

" [ə'griːd] , " [sed] - .
" Agreed , " said Fernâo .
" 同意 , " 说 - .

“同意，”费尔南说道。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .
After that he saw much of the Devil .
后 那 他 锯 很多 的 这 魔鬼 .

此后，他见识了许多魔鬼的真面目。

[ðə; ði] [nʌn] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'vaʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The nun , however , was as devout as she was beautiful .
这 尼姑 , 然而 , 曾是 作为 虔诚的 作为 她 曾是 美丽的 .

然而，这位修女不仅容貌美丽，而且虔诚无比。

[ʃiː; ʃi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [vaʊz] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] [fliː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['flemɪʃ] [juːθ] .
She refused to break the vows she had made and flee with the Flemish youth .
她 拒绝 到 休息 这 誓言 她 有 制成 和 逃跑 和 这 弗拉芒语 青年 .

她拒绝违背自己许下的誓言，与那位佛兰德斯青年私奔。

[ʃiː; ʃi]['fɜːrmli][rɪ'zɪstɪd, riː'zɪstəd, riː'zɪstɪd][bəuθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l] .
She firmly resisted both him and the Devil .
她 牢牢 抵抗 两个都 他 和 这 魔鬼 .

她坚决抵抗他和魔鬼。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [truː] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː]['æftər][ɔːl] , " [sed] - [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] ['sædli] .
" You are not a true friend to me after all , " said Fernâo to the Devil sadly .
" 你 是 不是 一个 真的 朋友 到 我 后 全部 , " 说 - 到 这 魔鬼 令人遗憾的是 .

“你终究不是我的真朋友，”费尔南悲伤地对魔鬼说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪn][rɪ'plaɪ] .
" But you are my friend , " said the Devil in reply .
" 但 你 是 我的 朋友 , " 说 这 魔鬼 在 回复 .

“但你是我的朋友，”魔鬼回答道。

[suːn] ['æftər] ,
Soon after ,
很快 后 ,

不久，

- [diː] - [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['hɔrtə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [fə'jæl] [ænd; ənd] [went]

Fernâo	de	Hutra	left	the	city	of	Horta	and	the	island	of	Fayal	and	went
-	德	-	左边	这	城市	的	霍尔塔	和	这	岛	的	法亚尔	和	去

[tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] ['kɪnzmən] [huː] [hæd; həd] ['setld] [ɪn] ['æŋgrə] [ɪn] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv]

to	join	his	kinsmen	who	had	settled	in	Angra	in	the	island	of
到	加入	他的	亲属	WHO	有	定居	在	安格拉	在	这	岛	的

[tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] .

Terceira	.
特塞拉	.

费尔南·德·胡特拉离开了奥尔塔城和法亚尔岛，前往特塞拉岛的安格拉与定居在那里的亲戚们团聚。

[hɪr] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] [wʌn] ['meni] [frendz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]

Here	his	handsome	face	won	many	friends	for	him	among	the	youth	of	the	city
这里	他的	英俊的	脸	韩元	许多	朋友们	为了	他	之中	这	青年	的	这	城市

.

:
.

他英俊的脸庞为他赢得了城里许多年轻人的朋友。

[tuː; tə] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [kən'faidid] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['devə)l] .

To	some	of	these	he	confided	the	story	of	his	relations	with	the	Devil	.
到	一些	的	这些	他	坦白	这	故事	的	他的	关系	和	这	魔鬼	.

他向其中一些人讲述了他与魔鬼的交往故事。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [jɪr] - [ðə; ði] [fɜːrst] [bʊl] [faɪt] [wʌz; wəz] [held] [ɪn] ['æŋgrə] .

Now	it	happened	that	in	the	year	1666	the	first	bull	fight	was	held	in	Angra	.
现在	它	发生	那	在	这	年	-	这	第一的	公牛	斗争	曾是	握住	在	安格拉	.

1666年，第一次斗牛比赛在安格拉举行。

[tuː; tə] [ðɪs] ['veri] [deɪ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ə'zɔːz]

To	this	very	day	the	island	of	Terceira	is	the	only	one	in	the	Azores
到	这	非常	天	这	岛	的	特塞拉	是	这	仅有的	一	在	这	亚速尔群岛

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bʊl] [faɪts] .

which	has	bull	fights	.
哪个	有	公牛	战斗	.

时至今日，特塞拉岛仍然是亚速尔群岛中唯一保留斗牛活动的岛屿。

- [hæd; həd] ['teɪkən] [pɑːrt] [ɪn] [ðɪs] .

Fernâo	had	taken	part	in	this	.
-	有	已采取	部分	在	这	.

费尔南也参与其中。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɔːgənaɪzəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊl] [faɪt] [held] [ɑːn] [ˌes 'tiː] . ['dʒɑːnz] [deɪ]

He	was	one	of	the	chief	organizers	of	the	bull	fight	held	on	St	.	John's	Day
他	曾是	一	的	这	首席	组织者	的	这	公牛	斗争	握住	在	英石	.	约翰的	天

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [jɪr] .

of	the	following	year	.
的	这	下列的	年	.

他是次年圣约翰节斗牛比赛的主要组织者之一。

[ðæt] [deɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['æŋgrə]

That	day	all	the	men	and	women	and	children	of	the	city	of	Angra
那	天	全部	这	男人	和	女性	和	孩子们	的	这	城市	的	安格拉

[ə'sembld] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [skwer] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [fɔːrt] .

assembled	in	the	public	square	before	the	fort	.
组装	在	这	民众	正方形	前	这	堡	.

那天，安格拉城的所有男女老少都聚集在堡垒前的广场上。

[ðə; ði] ['bʊlfaɪtər] , ['rɪtʃli] [klæd] ,

The	bullfighters	,	richly	clad	,
这	斗牛士	,	丰富	覆膜	,

身着华丽服饰的斗牛士们

[roʊd] [fɔːrθ] [əˈpɑːn] [prænsɪŋ] [stiːdz] [dekt] [ɪn] [ˈkɔːstli] [ˈvelvɪt] [wɪð; wɪθ] [ˈstriːməz] [ænd; ənd] [ˈrɪbənz]

rode	forth	upon	prancing	steeds	decked	in	costly	velvets	with	streamers	and	ribbons
骑	前进	之上	轻快地跳跃	马匹	甲板	在	昂贵	天鹅绒	和	主播	和	丝带

[ʌv; əv] [goʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [wɪtʃ] [ˈspɑːkld] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnlaɪt] .

of	gold	and	silver	which	sparkled	in	the	bright	sunlight	.
的	金子	和	银	哪个	闪闪发光	在	这	明亮的	阳光	.

他们骑着骏马向前，马匹身披昂贵的丝绒，饰以金银彩带，在明媚的阳光下闪闪发光。

[ðə; ði] [jʊθs] [wɜːr; wər] [rɪˈsplendənt] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈgɑːrmənts] [ʌv; əv] [ˈkrɪmz(ə)n] [ɔːr] [ˈpɜːrp(ə)l] [ɔːr] [bluː] [ˈvelvɪt]

The	youths	were	resplendent	in	their	garments	of	crimson	or	purple	or	blue	velvet
这	青年	是	灿烂	在	他们的	服装	的	赤红	或者	紫色的	或者	蓝色的	天鹅绒

, [ˈrɪtʃli] [im'brɔidəd] .

,	richly	embroidered	.
,	丰富	绣花	.

这些青年身着华丽的深红色、紫色或蓝色天鹅绒长袍，上面绣满了精美的图案。

- [diː] - [wʌz; wəz] [ˈreɪdiənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒækɪt] [ʌv; əv] [bluː] [dekt] [wɪð; wɪθ] [pɜːrlz] ,

Fernâo	de	Hutra	was	radiant	in	his	jacket	of	blue	decked	with	pearls	,
-	德	-	曾是	辐射状	在	他的	夹克	的	蓝色的	甲板	和	珍珠	,

费尔南·德·胡特拉身穿饰有珍珠的蓝色外套，容光焕发。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pluːmd] [hæt] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈhænsəm] [hed] .

with	a	plumed	hat	upon	his	handsome	head	.
和	一个	羽毛	帽子	之上	他的	英俊的	头	.

他英俊的头上戴着一顶饰有羽毛的帽子。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈjeloʊ] [ˈbænər] [im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɑːrmz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] .

He	carried	a	yellow	banner	embroidered	with	the	arms	of	his	family	.
他	携带	一个	黄色的	横幅	绣花	和	这	武器	的	他的	家庭	.

他扛着一面绣有他家族徽章的黄色旗帜。

[geɪ] [ˈmjuːzɪk] [ˈsaʊndɪd] .

Gay	music	sounded	.
同性恋	音乐	听起来	.

响起了同志音乐。

[ðə; ði] [ˈbʊlz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [rɪŋ] .

The	bulls	were	brought	into	the	ring	.
这	公牛	是	带来	进入	这	戒指	.

公牛被带进了斗牛场。

[ðə; ði] [ˈbʊlfaɪtər] [səˈluːtid] [ænd; ənd] [ðə; ði] [faɪt] [bɪˈgæn] .

The	bullfighters	saluted	and	the	fight	began	.
这	斗牛士	敬礼	和	这	斗争	开始	.

斗牛士们行礼，斗牛比赛开始。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæs(ə)l] [ðə; ði] [ˈdɔtɚz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti]

In	the	windows	of	the	castle	the	daughters	of	the	chief	magistrate	of	the	city
在	这	视窗	的	这	城堡	这	女儿们	的	这	首席	地方法官	的	这	城市

[ʌv; əv] [ˈæŋgrə] [wɜːr; wər] [ˈsiːtɪd] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [frendz] .

of	Angra	were	seated	among	their	friends	.
的	安格拉	是	坐着	之中	他们的	朋友们	.

在城堡的窗台上，安格拉城首席法官的女儿们和她们的朋友们坐在一起。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈdɔːtər] , [səˈfaiə] , [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪti] .

The	eldest	daughter	,	Sophia	,	was	the	most	beautiful	maid	of	the	whole	city	.
这	长子	女儿	,	索菲亚	,	曾是	这	最多	美丽的	女佣	的	这	所有的	城市	.

大女儿索菲娅是全城最漂亮的侍女。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] ['æŋkʃəsli] [æz; əz] [hɜːr; hər] [fer] [tʃiːk] ['ɔːltərnətli] [peɪld]
The magistrate watched her anxiously as her fair cheek alternately paled
这 地方法官 观看 她 焦虑地 作为 她 公平的 脸颊 交替 苍白
[ænd; ənd] [flʌʃt] [æz; əz] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [went] [ɑːn] .
and flushed as the struggle went on .
和 酡 作为 这 斗争 去 在 .

法官焦急地注视着她，只见她白皙的脸颊随着挣扎的进行而时而苍白，时而绯红。

[ðer; ðər] [kʊd; kəd] [biː; bi] [noʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [lʌv] [ɪn] [hɜːr; hər] [aɪz]
There could be no doubt about the fact that there was love in her eyes
那里 可以 是 不 怀疑 关于 这 事实 那 那里 曾是 爱 在 她 眼睛
[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪr] ,
as they rested upon the handsome young Flemish cavalier ,
作为 他们 休息 之上 这 英俊的 年轻的 弗拉芒语 骑士 ,

毫无疑问，当她的目光落在英俊的年轻佛兰德骑士身上时，她的眼中充满了爱意。

- [diː] - .
Fernâo de Hutra .
- 德 - .

费尔南·德·胡特拉。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kʌlɚz] [ænd; ənd] [ɪn] [hɜːr; hər] [hænd] [ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [held] [hɪz; ɪz] [buˈkeɪ]
She was wearing his colors and in her hand she carefully held his bouquet
她 曾是 穿着 他的 颜色 和 在 她 手 她 小心 握住 他的 花束
[ʌv; əv] ['flaʊərz] .
of flowers .
的 花朵 .

她身着他标志性的颜色，手中小心翼翼地捧着他送的花束。

[ðə; ði] ['rɪbən] [wɪtʃ] [taɪd] [ðem; ðəm] [sɪ'kjʊrd] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['peɪpər] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]
The ribbon which tied them secured also a piece of paper upon which were
这 丝带 哪个 系 他们 安全 还 一个 片 的 纸 之上 哪个 是
['rɪt(ə)n] [ðiːz] [wɜːrdz] :
written these words :
书面 这些 字 :

系着它们的丝带上还系着一张纸，上面写着这样一句话：

" [oʊ] , ['bjuːtɪf(ə)l] [meɪd] [ʌv; əv] [maɪ] ['hɑːrts] [dɪ'zaɪər] ,
" Oh , beautiful maid of my heart's desire ,
" 哦 , 美丽的 女佣 的 我的 心脏的 欲望 ,

“哦，我心目中的美丽少女，

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] [dɪr] [seɪk] [aɪ'd] [goʊ] [θruː] ['faɪər] .
For your dear sake I'd go through fire .
为了 你的 亲爱的 清酒 ID 去 通过 火 .

为了你，我愿赴汤蹈火。

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪð'druː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪ] [siːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl]
" The magistrate withdrew from the gay scene into the silence of the great hall
" 这 地方法官 退出 从 这 同性恋 场景 进入 这 沉默 的 这 伟大的 大厅
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['kæs(ə)l] .
of the castle .
的 这 城堡 .

“法官从热闹的人群中退了出来，回到了城堡大厅的寂静之中。”

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [hændz] .
He bowed his head upon his hands .
他 鞠躬 他的 头 之上 他的 双手 .

他双手抱头，低下了头。

[hiː; hi] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz][hændz]

He	bowed	his	head	upon	his	hands
他	鞠躬	他的	头	之上	他的	双手

他双手抱头，低下了头。

" [ðɪs] [juːθ] [ɪz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] , " [hiː; hi] [groʊn] .

"	This	youth	is	the	friend	of	the	Devil	,	"	he	groaned	.
"	这	青年	是	这	朋友	的	这	魔鬼	,	"	他	呻吟	.

“这个年轻人是魔鬼的朋友，”他呻吟道。

" [aɪ] ['kænɑːt] [kən'sent] [tuː; tə][maɪ] ['dɔtɚz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

"	I	cannot	consent	to	my	daughter's	marriage	to	him	.
"	我	不能	同意	到	我的	女儿的	婚姻	到	他	.

“我不能同意我女儿嫁给他。”

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] , [ðeɪ] [seɪ] .

He	has	promised	to	give	all	his	children	to	the	Devil	,	they	say	.
他	有	承诺	到	给	全部	他的	孩子们	到	这	魔鬼	,	他们	说	.

据说他已承诺将自己的所有孩子都献给魔鬼。

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'laʊ] [maɪ] [oʊn] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] .

I	cannot	allow	my	own	grandchildren	to	be	given	to	the	Devil	.
我	不能	允许	我的	自己的	孙辈	到	是	给定	到	这	魔鬼	.

我绝不能允许我的孙辈落入魔鬼之手。

" [ðæt] ['veri] [deɪ] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][plɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] -

"	That	very	day	he	began	to	plot	how	to	get	rid	of	the	handsome	young	Fernâo
"	那	非常	天	他	开始	到	阴谋	如何	到	得到	摆脱	的	这	英俊的	年轻的	-

.

:

.

“就在那天，他开始策划如何除掉英俊的年轻男子费尔南。”

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]['æŋgrə][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['rɑːki] ['aɪləndz] [kɔːld] [tuː; tə] -

Now	in	the	bay	before	the	city	of	Angra	there	are	two	rocky	islands	called	to	-
现在	在	这	湾	前	这	城市	的	安格拉	那里	是	二	岩石	岛屿	称为	到	-

[deɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðen] ,

day	just	as	they	were	then	,
天	只是	作为	他们	是	然后	,

如今在安格拉城前的海湾里，有两个岩石岛屿，它们今天的名字和当时一样。

[ðə; ði] - [diː]['kæbrəs] , [ðə; ði]['aɪləndz] [ʌv; əv] [goʊts] .

the	Ilheos	de	Cabras	,	the	islands	of	goats	.
这	-	德	山羊	,	这	岛屿	的	山羊	.

Ilheos de Cabras，山羊岛。

[ðə; ði] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] [ʌv; əv][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ðiːz] ['bærən] ['aɪləndz] .

The	brother	-	in	-	law	of	the	magistrate	was	the	owner	of	these	barren	islands	.
这	兄弟	-	在	-	法律	的	这	地方法官	曾是	这	所有者	的	这些	荒芜	岛屿	.

地方官的妹夫是这些荒岛的主人。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] [goʊts] [ðer; ðər] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mʌlberi] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [sprɪŋ]

There	were	a	few	goats	there	,	a	few	mulberry	bushes	,	and	a	tiny	spring
那里	是	一个	很少	山羊	那里	,	一个	很少	桑	灌木丛	,	和	一个	微小的	春天

[ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .

of	fresh	water	.
的	新鲜的	水	.

那里有几只山羊，几丛桑树，还有一小股清泉。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] [tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði] [bʊl] [faɪt]

The	magistrate	called	his	brother	-	in	-	law	to	him	as	soon	as	the	bull	fight
这	地方法官	称为	他的	兄弟	-	在	-	法律	到	他	作为	很快	作为	这	公牛	斗争

[wʌz; wəz]['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

斗牛结束后，地方官立刻把他的妹夫叫了过来。

[hi:; hi][toʊld][hɪm; ɪm][ɔ:l][hɪz; ɪz] [fɪrz] [ænd; ənd] [æskt] [ɪf] [hi:; hi] [maɪt] [ju:z][ðə; ði]['aɪləndz][æz; əz][ə; eɪ]

He	told	him	all	his	fears	and	asked	if	he	might	use	the	islands	as	a
他	讲述	他	全部	他的	恐惧	和	问	如果	他	可能	使用	这	岛屿	作为	一个

[pleɪs] [ʌv; əv] ['bænɪʃmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪr] [hu:] [wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv]

place	of	banishment	for	the	young	Flemish	cavalier	who	was	the	friend	of
地方	的	流放	为了	这	年轻的	弗拉芒语	骑士	WHO	曾是	这	朋友	的

[ðə; ði]['dev(ə)l] .

the	Devil	.
这	魔鬼	.

他向他倾诉了自己的所有恐惧，并询问是否可以将这些岛屿用作流放地，用来流放那位与魔鬼为伍的年轻佛兰德骑士。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [kwaɪt] ['welkəm] [tu:; tə][ju:z] [ði:z] ['aɪləndz][fɔ:r; fər][soʊ] ['wɜ:rði] [ə; eɪ] ['pɜ:rpəs] , "

"	You	are	quite	welcome	to	use	these	islands	for	so	worthy	a	purpose	,	"
"	你	是	相当	欢迎	到	使用	这些	岛屿	为了	所以	值得	一个	目的	,	"

[rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔ:] .

replied	his	brother	-	in	-	law	.
回复	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

“您完全可以出于如此崇高的目的使用这些岛屿，”他的姐夫回答道。

" [ɪn'di:d] , [aɪ][hæv; həv]['ɔ:f(ə)n] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [di:p] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪlənd] [led]['ɪntu:][ɪn'fɜ:rnoʊ] .

"	Indeed	,	I	have	often	thought	that	the	deep	cave	on	the	island	led	into	Inferno	.
"	的确	,	我	有	经常	想法	那	这	深的	洞穴	在	这	岛	引领	进入	地狱	.

“事实上，我常常觉得岛上的那个深洞通往地狱。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['fɪtɪŋ] [spɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɛvəlz] [frend] .

It	is	a	most	fitting	spot	for	the	habitation	of	the	Devil's	friend	.
它	是	一个	最多	配件	点	为了	这	居住地	的	这	魔鬼的	朋友	.

这里是魔鬼朋友最合适的居所。

" [ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['flemɪʃ] [ˌkævə'lɪr] [wʌz; wəz] [si:zd] [ænd; ənd]

"	Thus	it	happened	that	the	handsome	young	Flemish	cavalier	was	seized	and
"	因此	它	发生	那	这	英俊的	年轻的	弗拉芒语	骑士	曾是	查获	和

[bɔ:rn] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['bærən] ['rɑ:ki] ['aɪləndz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv]['æŋgrə] .

borne	away	to	the	barren	rocky	islands	in	the	Bay	of	Angra	.
出生	离开	到	这	荒芜	岩石	岛屿	在	这	湾	的	安格拉	.

“就这样，这位英俊的年轻佛兰德骑士被抓获并带到了安格拉湾荒凉的岩石岛屿上。”

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] [ðer; ðər][ə; eɪ] [greɪt] ['ɜ:rθkweɪk] [ʃʊk] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd][ʌv; əv]

When	he	was	received	there	a	great	earthquake	shook	the	whole	island	of
什么时候	他	曾是	已收到	那里	一个	伟大的	地震	摇晃	这	所有的	岛	的

[tə'siərə,-'seə-,ter'seirə] .

Terceira	.
特塞拉	.

他抵达时，特塞拉岛发生了一场大地震。

[wen] [æt; ət][læst][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ʌv; əv]['æŋgrə][wɜ:r; wər] [θru:] ['kɔntempleitɪŋ] [ɔ:l]

When	at	last	the	people	of	the	city	of	Angra	were	through	contemplating	all
什么时候	在	最后的	这	人们	的	这	城市	的	安格拉	是	通过	沉思	全部

[ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɔ:t] ,

the	destruction	which	had	been	wrought	,
这	破坏	哪个	有	到过	锻	,

当安格拉城的人们终于回过神来，不再沉思所有造成的破坏时，

[sʌm; səm][wʌn] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv] [goʊts] .

some	one	looked	in	the	direction	of	the	island	of	goats	.
一些	一	看起来	在	这	方向	的	这	岛	的	山羊	.

有人朝山羊岛的方向望去。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [piːs] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] .

They	saw	that	a	great	piece	had	been	broken	away	from	one	of	the	islands	.
他们	锯	那	一个	伟大的	片	有	到过	破碎的	离开	从	一	的	这	岛屿	.

他们发现其中一座岛屿上的一大块岩石已经崩落下来。

[ðʌs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði]['dev(ə)l] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [frend] .

Thus	it	was	that	the	Devil	received	his	friend	.
因此	它	曾是	那	这	魔鬼	已收到	他的	朋友	.

就这样，魔鬼迎来了他的朋友。

[ðə; ði] ['mɪlɚz] [kloʊk]

THE	MILLER'S	CLOAK
这	米勒的	披风

磨坊主的斗篷

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [steɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [tʃɜːrtʃ]

The	Story	of	a	Man	Who	Tried	to	Stay	Home	from	Church
这	故事	的	一个	男人	WHO	尝试	到	停留	家	从	教会

一个试图待在家中不去教堂的男人的故事

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['paɪəs] ['mɪlər] .

There	was	once	a	pious	miller	.
那里	曾是	一次	一个	虔诚的	磨坊主	.

从前有一位虔诚的磨坊主。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [preɪɪŋ] .

He	was	always	to	be	found	in	the	church	praying	.
他	曾是	总是	到	是	成立	在	这	教会	祈祷	.

人们总能在教堂里看到他祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .

He	prayed	for	the	dead	.
他	祈祷	为了	这	死的	.

他为死者祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][əˈlaɪv] .

He	prayed	for	those	who	were	alive	.
他	祈祷	为了	那些	WHO	是	活	.

他为活着的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] ['sʌfərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊmləs] [wʌnz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʌnz] .

He	prayed	for	all	who	suffered	,	for	the	homeless	ones	,	for	the	hungry	ones	.
他	祈祷	为了	全部	WHO	遭受	,	为了	这	无家可归者	一个	,	为了	这	饥饿的	一个	.

他为所有受苦的人、无家可归的人、饥饿的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðoʊz] [əˈpɑːn][ðə; ði][lænd] .

He	prayed	for	those	upon	the	sea	and	those	upon	the	land	.
他	祈祷	为了	那些	之上	这	海	和	那些	之上	这	土地	.

他为海上的人们和陆地上的人们祈祷。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːrm] [smoʊt] [ðə; ði]['aɪlənd] .

Now	it	happened	that	a	terrible	storm	smote	the	island	.
现在	它	发生	那	一个	糟糕的	风暴	猛击	这	岛	.

这时，一场可怕的风暴袭击了这座岛屿。

[ðə; ði] [siː] [biːt] [haɪ] [əˈgenst] [ðə; ði] ['rɑːki] [koʊst] .

The	sea	beat	high	against	the	rocky	coast	.
这	海	打	高的	反对	这	岩石	海岸	.

海浪高高拍打着岩石海岸。

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .
Lightning **flashed** **.**
闪电 闪光灯 .

闪电划破夜空。

['θʌndər] [rɔːrd] .
Thunder **roared** **.**
雷 咆哮 .

雷声轰鸣。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] .
The **wind** **howled** **.**
这 风 嚎叫 .

狂风呼啸。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [flʌd] .
The **rain** **fell** **in** **torrents** **as** **if** **it** **were** **a** **flood** **.**
这 雨 跌倒 在 种子 作为 如果 它 是 一个 洪水 .

雨水倾盆而下，如同洪水一般。

" [dəunt] [goʊ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] [tuː; tə] - [naɪt] , " ['kaʊnsəld] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
" **Don't** **go** **out** **in** **the** **storm** **to** **-** **night** **,** **"** **counselled** **his** **wife** **.**
" 不 去 出去 在 这 风暴 到 - 夜晚 , " 建议 他的 妻子 .

“今晚不要冒着暴风雨出门，”他劝告妻子。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [naɪt] [fɔːr; fər] [wʌn] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] . "
" **It** **is** **not** **a** **suitable** **night** **for** **one** **to** **go** **to** **church** **.** **"**
" 它 是 不是 一个 合适的 夜晚 为了 一 到 去 到 教会 . "

“今晚不适合去教堂。”

" [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪlər] .
" **I** **agree** **with** **you** **,** **"** **replied** **the** **miller** **.**
" 我 同意 和 你 , " 回复 这 磨坊主 .

“我同意你的看法，”磨坊主回答道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [niːd] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [ðɪs] [fɪrs] [stɔːrm] .
" **I** **do** **not** **need** **to** **go** **to** **the** **church** **in** **this** **fierce** **storm** **.**
" 我 做 不是 需要 到 去 到 这 教会 在 这 凶猛的 风暴 .

“在这种狂风暴雨中，我不需要去教堂。”

['ʃʊrli] [maɪ] [prerz] [ʌv; əv] ['ʌðər] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [hæv; həv] [bɪn] [soʊ] ['meni] [ðæt] [tuː; tə] - [naɪt]
Surely **my** **prayers** **of** **other** **days** **and** **nights** **have** **been** **so** **many** **that** **to** **-** **night**
一定 我的 祈祷 的 其他 天 和 夜晚 有 到过 所以 许多 那 到 - 夜晚
[aɪ] [hæv; həv] [ɜːrnd] [rest] [ɪn] [maɪ] [oʊn] [draɪ] [haʊs] .
I **have** **earned** **rest** **in** **my** **own** **dry** **house** **.**
我 有 获得 休息 在 我的 自己的 干燥 房子 .

我过去日夜的祈祷一定数不胜数，今晚我终于可以在自己干燥的家中安然入睡了。

[ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [wɪl] ['pɑːrd(ə)n] [ˌem 'iː] .
The **good** **God** **will** **pardon** **me** **.**
这 好的 上帝 将要 赦免 我 .

上帝会原谅我的。

" [ðə; ði] ['mɪlər] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['hevi] [braʊn] [kloʊk] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz]
" **The** **miller** **wrapped** **his** **heavy** **brown** **cloak** **about** **him** **and** **lay** **down** **upon** **his**
" 这 磨坊主 包装 他的 重的 棕色的 披风 关于 他 和 躺 向下 之上 他的
[bed] .
bed **.**
床 .

磨坊主披上厚重的棕色斗篷，躺在床上。

[ðə; ði] [wɪnd] [ʃriːkt] .

The	wind	shrieked	.
这	风	尖叫	.

狂风怒吼。

['θʌndər] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

Thunder	shook	the	earth	.
雷	摇晃	这	地球	.

雷声震颤大地。

[ˌʌn'siːn] [hændz] [pʊld] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [kloʊk] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bed] .

Unseen	hands	pulled	the	miller's	cloak	from	off	his	bed	.
看不见	双手	拉	这	米勒的	披风	从	离开	他的	床	.

一双看不见的手从磨坊主的床上扯下了他的斗篷。

" [ðə; ði] [wɪnd] [hæz; həz] [bloʊn] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] !

"	The	wind	has	blown	out	the	candle	!
"	这	风	有	吹	出去	这	蜡烛	!

“风把蜡烛吹灭了！”

[laɪt] [ə'nʌðər] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlər] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Light	another	!	"	cried	the	miller	to	his	wife	.
光	其他	!	"	哭	这	磨坊主	到	他的	妻子	.

“再点一根火！”磨坊主对妻子喊道。

[baɪ] [ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [ðə; ði] [gʊd] ['mɪlər] [ə'gen] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [bed] .

By	the	dim	light	of	the	candle	the	good	miller	again	arranged	his	bed	.
经过	这	暗淡	光	的	这	蜡烛	这	好的	磨坊主	再次	安排	他的	床	.

借着昏暗的烛光，善良的磨坊主再次整理好了他的床铺。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['mænt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

He	wrapped	his	heavy	mantle	about	him	and	once	more	tried	to	sleep	.
他	包装	他的	重的	地幔	关于	他	和	一次	更多的	尝试	到	睡觉	.

他裹上厚重的斗篷，再次尝试入睡。

[ə'gen] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [bed] [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [ˌʌn'siːn] [hændz] .

Again	his	cloak	was	pulled	from	off	his	bed	as	if	by	unseen	hands	.
再次	他的	披风	曾是	拉	从	离开	他的	床	作为	如果	经过	看不见	双手	.

他的斗篷又一次被人从床上扯了下来，仿佛是被无形的手拿走了一样。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [rest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɪlər] [ðæt] [naɪt] .

There	was	no	rest	for	the	miller	that	night	.
那里	曾是	不	休息	为了	这	磨坊主	那	夜晚	.

那晚，磨坊主彻夜未眠。

[hɪz; ɪz] [kloʊk] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [bed] .

His	cloak	could	not	be	made	to	cover	him	as	he	lay	upon	his	bed	.
他的	披风	可以	不是	是	制成	到	覆盖	他	作为	他	躺	之上	他的	床	.

他躺在床上，披风根本盖不住他。

" [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [goʊ] [tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , " [hiː; hi] [toʊld] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	I	might	as	well	go	to	church	and	pray	,	"	he	told	his	wife	.
"	我	可能	作为	出色地	去	到	教会	和	祈祷	,	"	他	讲述	他的	妻子	.

“我不如去教堂祈祷吧，”他告诉妻子。

" [aɪ] [kɑːnt] [rest] [hɪr] .

"	I	can't	rest	here	.
"	我	不能	休息	这里	.

“我在这里无法休息。”

" [hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [kloʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [θruː]
" **He** **wrapped** **himself** **in** **the** **brown** **cloak** **and** **went** **out** **to** **the** **church** **through**
" 他 包装 他自己 在 这 棕色的 披风 和 去 出去 到 这 教会 通过
[ðə; ði] [fɪrs] ['blaɪndɪŋ] [stɔːrm] .
the **fierce** **blinding** **storm** **.**
这 凶猛的 失明 风暴 .

他披上棕色斗篷，冒着猛烈的暴风雨去了教堂。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ded] .
He **prayed** **for** **the** **dead** **.**
他 祈祷 为了 这 死的 .

他为死者祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ə'laɪv] .
He **prayed** **for** **those** **who** **were** **alive** **.**
他 祈祷 为了 那些 WHO 是 活 .

他为活着的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər][ɔːl] [huː] ['sʌfərd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊmləs] [wʌnz] , [ðə; ði] ['hʌŋgri] [wʌnz] .
He **prayed** **for** **all** **who** **suffered** **,** **for** **the** **homeless** **ones** **,** **the** **hungry** **ones** **.**
他 祈祷 为了 全部 WHO 遭受 , 为了 这 无家可归者 一个 , 这 饥饿的 一个 .

他为所有受苦的人、无家可归的人、饥饿的人祈祷。

[hiː; hi] [preɪd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði] [siː] , [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ə'pɑːn][ðə; ði][lænd] .
He **prayed** **for** **those** **upon** **the** **sea** **,** **for** **those** **upon** **the** **land** **.**
他 祈祷 为了 那些 之上 这 海 , 为了 那些 之上 这 土地 .

他为海上的人们祈祷，也为陆地上的人们祈祷。

[hiː; hi] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [kloʊk] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [fɪrs] ['blaɪndɪŋ]
He **wrapped** **himself** **in** **the** **brown** **cloak** **and** **went** **out** **through** **the** **fierce** **blinding**
他 包装 他自己 在 这 棕色的 披风 和 去 出去 通过 这 凶猛的 失明
[stɔːrm]
storm
风暴

他裹上棕色斗篷，走进了那场猛烈刺骨的暴风雨中。

" ['ʃʊrli] [ðə; ði] [prerz] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪəs][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [ðɪs] [naɪt] ,
" **Surely** **the** **prayers** **of** **the** **pious** **are** **needed** **this** **night** **,**
" 一定 这 祈祷 的 这 虔诚的 是 需要 这 夜晚 ,

“今晚，虔诚者的祈祷无疑是十分必要的。”

" [sed] [ðə; ði] ['mɪlər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪrs] [stɔːrm] .
" **said** **the** **miller** **to** **his** **wife** **when** **he** **came** **in** **out** **of** **the** **fierce** **storm** **.**
" 说 这 磨坊主 到 他的 妻子 什么时候 他 来了 在 出去 的 这 凶猛的 风暴 .

“磨坊主从狂风暴雨中回到家后对妻子说道。”

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] .
Lightning **flashed** **.**
闪电 闪光灯 .

闪电划破夜空。

['θʌndər] [rɔːrd] .
Thunder **roared** **.**
雷 咆哮 .

雷声轰鸣。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] [ɪn] ['tɔrənts] .
The **rain** **fell** **in** **torrents** **.**
这 雨 跌倒 在 种子 .

雨势如注。

[ðə; ði] [wɪnd] [hauld] [ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

The	wind	howled	and	drove	the	pouring	rain	against	the	windows	.
这	风	嚎叫	和	驾驶	这	浇注	雨	反对	这	视窗	.

狂风怒吼，裹挟着倾盆大雨拍打着窗户。

[ˌaɪ 'tiː] [bluː] [ɪn] [ʃiːts] [θruː] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mɪlər] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [kloʊz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .

It	blew	in	sheets	through	the	door	before	the	miller	had	time	to	close	it	behind	him	.
它	吹	在	纸张	通过	这	门	前	这	磨坊主	有	时间	到	关闭	它	在后面	他	.

狂风呼啸着从门缝吹进来，磨坊主还没来得及关上门。

[ðə; ði] [stɔːrm] [biːt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	storm	beat	upon	the	thatched	roof	as	if	it	would	carry	it	away	.
这	风暴	打	之上	这	茅草屋顶	屋顶	作为	如果	它	会	携带	它	离开	.

暴风雨猛烈地拍打着茅草屋顶，仿佛要把它掀翻。

" [kwɪk] , [jʊr; jər] [kloʊk] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['mɪlɚz] [waɪf] .

"	Quick	,	your	cloak	!	"	cried	the	miller's	wife	.
"	快的	,	你的	披风	!	"	哭	这	米勒的	妻子	.

“快，把你的斗篷拿来！”磨坊主的妻子喊道。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [draɪ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] !

"	Take	it	off	that	I	may	dry	it	by	the	fire	!
"	拿	它	离开	那	我	可能	干燥	它	经过	这	火	!

“把它脱下来，我要在火上烤干！”

" [ðə; ði] [gʊd] [mæn] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

"	The	good	man	started	to	obey	.
"	这	好的	男人	开始	到	服从	.

“好人开始服从。”

[æz; əz] [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [kloʊk] , [haʊ'evər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpənd] [waɪd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

As	he	touched	his	cloak	,	however	,	his	eyes	opened	wide	in	amazement	.
作为	他	感动	他的	披风	,	然而	,	他的	眼睛	打开	宽的	在	惊愕	.

然而，当他触摸到自己的斗篷时，他惊讶地睁大了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [draɪ] .

It	was	entirely	dry	.
它	曾是	完全	干燥	.

完全干燥。

" [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] ! " [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Feel	it	yourself	!	"	said	he	to	his	wife	.
"	感觉	它	你自己	!	"	说	他	到	他的	妻子	.

“你自己感受一下！”他对妻子说。

" [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [reɪn] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] !

"	There	is	not	a	drop	of	rain	upon	it	!
"	那里	是	不是	一个	降低	的	雨	之上	它	!

“上面一滴雨也没有！”

" [ðə; ði] ['mɪlɚz] [waɪf] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [truː] .

"	The	miller's	wife	discovered	that	his	words	were	true	.
"	这	米勒的	妻子	发现	那	他的	字	是	真的	.

磨坊主的妻子发现他的话是真的。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] [ʌv; əv] [gɑːd] ! " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [krɔːst] [hɜːr'self] .

"	It	is	a	miracle	of	God	!	"	cried	she	as	she	crossed	herself	.
"	它	是	一个	奇迹	的	上帝	!	"	哭	她	作为	她	交叉	她自己	.

“这是上帝的奇迹！”她一边喊着，一边划着十字。

[ðə; ði]['mædʒɪk] ['maʊθfʊl]

THE	MAGIC	MOUTHFUL
这	魔法	一口气

神奇的一口

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] ['kwɑːrəld]

The	Story	of	a	Woman	Who	Quarreled
这	故事	的	一个	女士	WHO	争吵

一个女人与人争吵的故事

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lɪvd] [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'hæpi] [laɪf] .

Once	upon	a	time	there	was	a	woman	who	lived	a	most	unhappy	life	.
一次	之上	一个	时间	那里	曾是	一个	女士	WHO	居住地	一个	最多	不开心	生活	.

从前，有一个女人过着非常不幸的生活。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

She	and	her	husband	were	always	quarreling	.
她	和	她	丈夫	是	总是	争吵	.

她和丈夫总是吵架。

['evri] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wɜːrk] [hiː; hi][wʌz; wəz] [krɔːs] , [ænd; ənd] [sed] [hɑːrʃ]

Every	day	when	he	came	home	from	work	he	was	cross	,	and	said	harsh
每一个	天	什么时候	他	来了	家	从	工作	他	曾是	叉	,	和	说	残酷的

[wɜːrdz] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

words	to	her	.
字	到	她	.

他每天下班回家后都很生气，对她说了许多难听的话。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'spɑːnd] [wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [wɜːrdz] ,

She	would	respond	with	bitter	words	,
她	会	回应	和	苦的	字	,

她会以苦涩的言语回应，

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wʊd] [goʊ][frʌm; frəm][bæd][tuː; tə] [wɜːrs] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [læst] [hiː; hi] [wʊd] [biːt] [hɜːr; hər]

and	things	would	go	from	bad	to	worse	until	at	last	he	would	beat	her
和	事物	会	去	从	坏的	到	更糟	直到	在	最后的	他	会	打	她

.

:

.

事情会变得越来越糟，直到最后他会殴打她。

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [hɜːr; hər]['wɔːtər][dʒɑːr][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [tuː; tə] [fɪl]

One	day	the	woman	took	her	water	jar	and	went	to	the	fountain	to	fill
一	天	这	女士	采取	她	水	罐	和	去	到	这	喷泉	到	充满

[ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['juːʒuəl] .

it	as	usual	.
它	作为	通常	.

一天，这位妇人像往常一样拿着水罐去喷泉边打水。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ʌn'hæpi] [ðæt] [greɪt] [terz] [wɜːr; wər] ['roʊlɪŋ] [daʊn] [hɜːr; hər] [tʃiːks] .

She	was	so	unhappy	that	great	tears	were	rolling	down	her	cheeks	.
她	曾是	所以	不开心	那	伟大的	眼泪	是	滚动	向下	她	脸颊	.

她非常难过，泪水顺着脸颊滚落下来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .

There	was	a	little	old	woman	standing	by	the	fountain	.
那里	曾是	一个	小的	老的	女士	常设	经过	这	喷泉	.

喷泉旁站着一位老太太。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] , [maɪ] ['dɔːtər] ?

"	What	is	the	matter	,	my	daughter	?
"	什么	是	这	事情	,	我的	女儿	?

“女儿，你怎么了？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [terz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [pʊr] ['wʊmənz] [tʃiːks] .

"	she	asked	as	she	saw	the	tears	upon	the	poor	woman's	cheeks	.
"	她	问	作为	她	锯	这	眼泪	之上	这	贫穷的	女性的	脸颊	.

她看到那可怜的女人脸颊上的泪水，便问道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] ['stɔːri] ,

When	she	had	heard	all	the	story	,
什么时候	她	有	听到	全部	这	故事	,

当她听完整个故事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [tʊk] [ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .

the	little	old	woman	took	the	water	jar	and	filled	it	at	the	fountain	.
这	小的	老的	女士	采取	这	水	罐	和	已填	它	在	这	喷泉	.

老太太拿着水罐到喷泉边打满了水。

" [goʊ] [hoʊm] , [maɪ] ['dɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Go	home	,	my	daughter	,	"	she	said	.
"	去	家	,	我的	女儿	,	"	她	说	.

“回家吧，我的女儿，”她说。

" [kiːp] [ðɪs] ['wɔːtər][ɪn][ðə; ði][dʒɑːr] .

"	Keep	this	water	in	the	jar	.
"	保持	这	水	在	这	罐	.

“把这些水留在罐子里。”

[ðə; ði]['moʊmənt][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [sez] [ə; eɪ] [krɔːs] [wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ] , [fɪl] [jʊr; jər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

The	moment	your	husband	says	a	cross	word	to	you	,	fill	your	mouth	with	the
这	片刻	你的	丈夫	说道	一个	叉	单词	到	你	,	充满	你的	嘴	和	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

当你丈夫对你出言不逊时，立刻用清水漱口。

" [ðə; ði][sæd] ['wʊmən] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [haʊs] .

"	The	sad	woman	thanked	her	and	went	to	her	own	house	.
"	这	伤心	女士	谢谢	她	和	去	到	她	自己的	房子	.

“那位悲伤的妇人道谢后便回了家。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld][æz; əz]['juːʒuəl] .

The	next	day	when	her	husband	came	home	he	began	to	scold	as	usual	.
这	下一个	天	什么时候	她	丈夫	来了	家	他	开始	到	骂	作为	通常	.

第二天，她丈夫回家后像往常一样开始责骂她。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmənz] [əd'vaɪs] .

She	was	about	to	reply	when	she	suddenly	remembered	the	old	woman's	advice	.
她	曾是	关于	到	回复	什么时候	她	突然	记得	这	老的	女性的	建议	.

她正要回答，突然想起了老妇人的忠告。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr][ænd; ənd] [fɪld] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

She	ran	to	the	water	jar	and	filled	her	mouth	with	water	.
她	跑	到	这	水	罐	和	已填	她	嘴	和	水	.

她跑到水罐旁，喝了一口水。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr]

She	ran	to	the	water	jar
她	跑	到	这	水	罐

她跑到水罐旁。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [greɪt] [əˈmeɪzmənt] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [suːn] [stɑːpt] ['skoʊldɪŋ] .

To	her	great	amazement	her	husband	soon	stopped	scolding	.
到	她	伟大的	惊愕	她	丈夫	很快	停止	责骂	.

令她大为惊讶的是，丈夫很快就停止了责骂。

[ðæt] [naɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [wiːks] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]

That night , for the first time in many weeks , she went to sleep without a

那 夜晚 , 为了 这 第一的 时间 在 许多 周 , 她 去 到 睡觉 没有 一个

['biːtɪŋ] .

beating .

殴打 .

那天晚上，几个星期以来，她第一次没有挨打就睡着了。

[θɪŋz] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] [wel] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] .

Things kept on going well for several days .

事物 保留 在 去 出色地 为了 一些 天 .

接下来的几天一切都进展顺利。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [keɪm] [hoʊm] [krɔːs] [ænd; ənd] [sed] [ʌn'plez(ə)nt] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi]

Just as soon as her husband came home cross and said unpleasant things she

只是 作为 很快 作为 她 丈夫 来了 家 叉 和 说 令人不快的 事物 她

[wʊd] [fɪl] [hɜːr; hər] [maʊθ] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði][dʒɑːr] .

would fill her mouth with water from the jar .

会 充满 她 嘴 和 水 从 这 罐 .

每当她丈夫回家后生气地说了些难听的话，她就会立刻从罐子里喝水。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [get]['oʊvər] ['biːɪŋ] [krɔːs] .

Then he would get over being cross .

然后 他 会 得到 超过 存在 叉 .

然后他就会消气了。

[naʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [smaɪlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [terz] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] .

Now there were smiles instead of tears on the woman's face .

现在 那里 是 微笑 反而 的 眼泪 在 这 女性的 脸 .

现在，女人的脸上不再是泪水，而是笑容。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði]['wɔːtər][dʒɑːr] [gruː] ['empti] .

At last , however , the water jar grew empty .

在 最后的 , 然而 , 这 水 罐 生长 空的 .

然而，最终，水罐里的水还是空了。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] ,

Once more the woman went to the fountain ,

一次 更多的 这 女士 去 到 这 喷泉 ,

女人又一次来到喷泉边。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'gen] [faɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][oʊld] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði]

hoping that she would again find the little old woman who had given her the

希望 那 她 会 再次 寻找 这 小的 老的 女士 WHO 有 给定 她 这

['mædʒɪk]['wɔːtər] .

magic water .

魔法 水 .

她希望能够再次找到那位给她神奇水的老妇人。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜːr; hər] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] .

She found her waiting at the fountain .

她 成立 她 等待 在 这 喷泉 .

她发现她正在喷泉边等着。

" [haʊ] [dɪd][maɪ] [prɪ'skrɪpʃ(ə)n] [sək'siːd] , [dɪr] ['dɔːtər] ?

" How did my prescription succeed , dear daughter ?

" 如何 做过 我的 处方 成功 , 亲爱的 女儿 ?

“我的处方药效果如何，亲爱的女儿？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜːr; hər] .

" she asked as soon as she saw her .

" 她 问 作为 很快 作为 她 锯 她 .

她一见到她就问了。

" [haʊ] [kæn; kən] [aɪ] ['evər] [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] !

"	How	can	I	ever	thank	you	for	all	you	have	done	for	me	!
"	如何	能	我	曾经	感谢	你	为了	全部	你	有	完毕	为了	我	!

我该如何感谢你为我所做的一切呢!

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] .

"	cried	the	woman	.
"	哭	这	女士	.

“女人喊道。”

" [naʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] [wʌns] [mɔːr] .

"	Now	I	am	happy	once	more	.
"	现在	我	是	快乐的	一次	更多的	.

现在我又快乐起来了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [noʊ] [lɔːŋgər] [biːts] [ˌem 'iː] .

My	husband	no	longer	beats	me	.
我的	丈夫	不	更长	节拍	我	.

我丈夫不再打我了。

[aɪ] [dɪd] [nɑːt] [driːm] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [kʊd; kəd] ['evər] [biː; bi] [soʊ] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

I	did	not	dream	that	my	life	could	ever	be	so	full	of	joy	.
我	做过	不是	梦	那	我的	生活	可以	曾经	是	所以	满的	的	喜悦	.

我从未想过我的生活会如此充满快乐。

[gɪv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ] , [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['wɔːtər] .

Give	me	,	I	pray	you	,	some	more	of	the	magic	water	.
给	我	,	我	祈祷	你	,	一些	更多的	的	这	魔法	水	.

请再给我一些神奇的水吧。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [oʊld] ['wʊmən] [smaɪld] ['dʒentli] .

"	The	little	old	woman	smiled	gently	.
"	这	小的	老的	女士	微笑	轻轻地	.

老太太温柔地笑了。

" [dɪr] ['dɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Dear	daughter	,	"	she	said	,
"	亲爱的	女儿	,	"	她	说	,

“亲爱的女儿,”她说。

" [ðə; ði] ['wɔːtər] [wɪtʃ] [aɪ] [pʊt] [ɪn] [jʊr; jər] [dʒɑːr] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['wɔːtər] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['faʊnt(ə)n]

"	the	water	which	I	put	in	your	jar	is	nothing	but	the	water	from	this	fountain
"	这	水	哪个	我	放	在	你的	罐	是	没有什么	但	这	水	从	这	喷泉

.

:
.

“我放在你罐子里的水，正是这泉水里的水。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [wɪtʃ] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [hoʊm] .

It	is	the	very	same	which	you	always	carry	home	.
它	是	这	非常	相同的	哪个	你	总是	携带	家	.

就是你每次带回家的那一个。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['siːkrət] :

This	is	the	secret	:
这	是	这	秘密	:

这就是秘诀:

[wen] [jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər][juː; jʊ]['kænɑːt] [rɪ'plaɪ] [wen] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [sez] [krɔːs]

When	your	mouth	is	full	of	water	you	cannot	reply	when	your	husband	says	cross
什么时候	你的	嘴	是	满的	的	水	你	不能	回复	什么时候	你的	丈夫	说道	叉

[wɜːrdz][tuː; tə][juː; jʊ] .

words	to	you	.
字	到	你	.

当你口中充满水时，你无法回应丈夫对你恶语相向。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [kiːp] [ʌp][ðə; ði]['kwɑːrəl][ˌaɪ 'tiː] [suːn] ['ɛndz] .

If	you	do	not	keep	up	the	quarrel	it	soon	ends	.
如果	你	做	不是	保持	向上	这	争吵	它	很快	结束	.

如果你不继续争吵，争吵很快就会结束。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [jʊr; jər][laɪf][ɪz] ['hæpi] [naʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][sæd] .

That	is	why	your	life	is	happy	now	instead	of	sad	.
那	是	为什么	你的	生活	是	快乐的	现在	反而	的	伤心	.

这就是为什么你现在的生活幸福而不是悲伤的原因。

[goʊ] [hoʊm] ,

Go	home	,
去	家	,

回家吧。

[ænd; ənd] [wen'evər] [jʊr; jər] ['hʌzbənd] [sez] [æn; ən][ʌn'kaɪnd][wɜːrd] [prɪ'tend] [ðæt] [jʊr; jər] [maʊθ] [ɪz] [fʊl]

and	whenever	your	husband	says	an	unkind	word	pretend	that	your	mouth	is	full
和	每当	你的	丈夫	说道	一个	不友善	单词	假装	那	你的	嘴	是	满的

[ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd][duː][nɑːt][rɪ'plaɪ] .

of	water	and	do	not	reply	.
的	水	和	做	不是	回复	.

每当你的丈夫说了不中听的话，就假装嘴里含着水，不要回应。

[goʊ][ɪn] [piːs] , [maɪ][tʃaɪld] .

Go	in	peace	,	my	child	.
去	在	和平	,	我的	孩子	.

孩子，愿你安息。

" [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðɪs] [gʊd] [əd'vaɪs][ænd; ənd] ['nevər] [ə'gen] ['kwɑːrəld] [wɪð; wɪθ]

"	The	woman	always	remembered	this	good	advice	and	never	again	quarreled	with
"	这	女士	总是	记得	这	好的	建议	和	绝不	再次	争吵	和

[hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

her	husband	.
她	丈夫	.

“这位女士一直牢记着这条好建议，再也没有和丈夫吵过架。”

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [ʃiː; ʃi] [pæst] [ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði]['siːkrət] .

When	she	had	children	of	her	own	she	passed	on	to	them	the	secret	.
什么时候	她	有	孩子们	的	她	自己的	她	通过了	在	到	他们	这	秘密	.

当她有了自己的孩子后，她把这个秘密传给了他们。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] [ə'zɔːz] [ðæt] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ə; eɪ]

Now	it	is	generally	known	in	the	Azores	that	if	one	does	not	want	to	keep	up	a
现在	它	是	一般来说	已知	在	这	亚速尔群岛	那	如果	一	做	不是	想	到	保持	向上	一个

['kwɑːrəl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

quarrel	it	is	well	to	pretend	that	his	mouth	is	full	of	water	.
争吵	它	是	出色地	到	假装	那	他的	嘴	是	满的	的	水	.

现在亚速尔群岛普遍知道，如果不想让争吵持续下去，最好假装嘴里含着水。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ɑːr; ər][soʊ] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] .

This	is	the	reason	why	the	people	of	the	islands	are	so	peaceful	and	happy	.
这	是	这	原因	为什么	这	人们	的	这	岛屿	是	所以	和平	和	快乐的	.

这就是岛上居民如此和平幸福的原因。

[ðə; ði] ['mesindʒəz]

THE	MESSENGERS
这	信使

信使们

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [juːθ] [huː] [met] [deθ]

The	Story	of	a	Youth	Who	Met	Death
这	故事	的	一个	青年	WHO	梅特	死亡

一个年轻人与死神相遇的故事

[ðer; ðər] [lɪvd] [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv][tə'siərə,-'seə-,ter'seirə][ə; eɪ] [juːθ] [huːz]

There	lived	once	upon	a	time	in	the	island	of	Terceira	a	youth	whose
那里	居住地	一次	之上	一个	时间	在	这	岛	的	特塞拉	一个	青年	谁

[neɪm] [wʌz; wəz] - .

name	was	Vladmiro	.
姓名	曾是	-	.

从前，在特塞拉岛上住着一个名叫弗拉基米罗的青年。

[hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['flændərz] , [ə; eɪ] [ˌkævə'lɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɑːn] .

He	had	come	from	Flanders	,	a	cavalier	of	the	order	of	St	.	John	.
他	有	来	从	弗兰德斯	,	一个	骑士	的	这	命令	的	英石	.	约翰	.

他来自佛兰德斯，是圣约翰骑士团的一名骑士。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fer] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪlənd] .

He	was	betrothed	to	a	fair	maid	of	the	island	.
他	曾是	未婚妻	到	一个	公平的	女佣	的	这	岛	.

他与岛上一位美丽的少女订婚了。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['siːdəz] [wen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː]

One	morning	he	was	hunting	in	the	forest	of	cedars	when	he	suddenly	saw
一	早晨	他	曾是	打猎	在	这	森林	的	雪松	什么时候	他	突然	锯

[deθ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Death	standing	before	him	.
死亡	常设	前	他	.

一天早晨，他在雪松林中打猎，突然看见死神站在他面前。

[hiː; hi] [fel] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sent] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɜːrvənt] [prer] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli]['vɜːrdʒɪn] .

He	fell	upon	his	knees	and	sent	up	a	fervent	prayer	to	the	Holy	Virgin	.
他	跌倒	之上	他的	膝盖	和	发送	向上	一个	热切	祷告	到	这	圣	处女	.

他跪倒在地，向圣母玛利亚虔诚祈祷。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [deθ] : " [oʊ] [deθ] ,

Then	he	said	to	Death	:	"	O	Death	,
然后	他	说	到	死亡	:	"	哦	死亡	,

然后他对死神说："哦，死神，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˌem 'iː][soʊ] [suːn] ?

why	is	it	that	you	have	come	in	search	of	me	so	soon	?
为什么	是	它	那	你	有	来	在	搜索	的	我	所以	很快	?

你为什么这么快就来找我?

[aɪ][ˌeɪ 'em] [jʌŋ] , [rɪtʃ] , ['hæpi] .

I	am	young	,	rich	,	happy	.
我	是	年轻的	,	富有的	,	快乐的	.

我年轻、富有、快乐。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [bɪ'troʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] [meɪd] [huː] [lʌvz] [ˌem 'iː] .

I	am	betrothed	to	a	maid	who	loves	me	.
我	是	未婚妻	到	一个	女佣	WHO	爱	我	.

我已与一位爱我的女仆订婚。

[laɪf] [lʊks] ['veri] [braɪt] [ænd; ənd] [fer] .

Life	looks	very	bright	and	fair	.
生活	看起来	非常	明亮的	和	公平的	.

生活看起来一片光明美好。

" [deθ] [stept] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] .

"	Death	stepped	back	a	pace	.
"	死亡	步	后退	一个	步伐	.

死神退后了一步。

" [jʊr; jər] [prer] [tuː; tə][ðə; ði]['hoʊli] ['mʌðər] [hæz; həz] [seɪvd] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	prayer	to	the	Holy	Mother	has	saved	you	,	"	he	said	.
"	你的	祷告	到	这	圣	母亲	有	已保存	你	,	"	他	说	.

“你向圣母玛利亚的祈祷救了你，”他说。

" [aɪ][hæd; həd] [ɪn'diːd] [kʌm] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	I	had	indeed	come	in	search	of	you	.
"	我	有	的确	来	在	搜索	的	你	.

“我确实是来找你的。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][frʌm; frəm][æn; ən]['æksɪdənt][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌntɪŋ] [ɑːrmz] .

You	were	about	to	die	from	an	accident	with	your	hunting	arms	.
你	是	关于	到	死	从	一个	事故	和	你的	打猎	武器	.

你差点因为使用猎枪时发生意外而丧命。

[siː] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ri'triːtid] [ə; eɪ] [peɪs] .

See	,	I	have	already	retreated	a	pace	.
看	,	我	有	已经	撤退	一个	步伐	.

你看，我已经后退了一步。

[aɪ][hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ðɪs] [taɪm] .

I	have	decided	not	to	take	you	with	me	this	time	.
我	有	决定	不是	到	拿	你	和	我	这	时间	.

我决定这次不带你一起去了。

" - [rɪ'tɜːrnd] [ə; eɪ] [prer] [ʌv; əv] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .

"	Vladmiro	returned	a	prayer	of	thanksgiving	.
"	-	返回	一个	祷告	的	感恩	.

弗拉基米罗回以感恩的祷告。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [oʊ] [deθ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

"	O	Death	,	I	am	going	to	make	a	request	of	you	.
"	哦	死亡	,	我	是	去	到	制作	一个	要求	的	你	.

“哦，死神，我要向你提出一个请求。”

[pliːz] [duː][nɑːt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ə'gen] .

Please	do	not	come	up	to	me	so	suddenly	again	.
请	做	不是	来	向上	到	我	所以	突然	再次	.

请不要再突然这样靠近我了。

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fraɪt] .

It	gives	me	a	fright	.
它	给予	我	一个	惊吓	.

它吓到我了。

[nekst] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi] [soʊ] [kaɪnd] [æz; əz] [tuː; tə] [send]

Next	time	you	come	for	me	will	you	please	be	so	kind	as	to	send
下一个	时间	你	来	为了	我	将要	你	请	是	所以	种类	作为	到	发送

['mesindʒəz] [ɪn] [æd'væns] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔːrnɪŋ] ? "

messengers	in	advance	to	give	me	a	little	warning	?	"
信使	在	进步	到	给	我	一个	小的	警告	?	"

下次你来接我的时候，能不能提前派人来通知我一下?

" [jes] , [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] , " [ri'spɔndid] [deθ] .

"	Yes	,	young	cavalier	,	"	responded	Death	.
"	是的	,	年轻的	骑士	,	"	回应	死亡	.

“是的，年轻的骑士，”死神回答道。

" [aɪ] [wɪl] ['glædli] [duː] [wʌt] [juː; jʊ] [æsk] .

"	I	will	gladly	do	what	you	ask	.
"	我	将要	乐意	做	什么	你	问	.

“我乐意为您效劳。”

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] ['prɑːmɪs] [ðæt] [nekst] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [send] [maɪ] ['mesindʒəz] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə]

I	give	you	my	promise	that	next	time	I	will	send	my	messengers	ahead	of	me	to
我	给	你	我的	承诺	那	下一个	时间	我	将要	发送	我的	信使	前方	的	我	到

[wɔːrn] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'proʊtʃɪŋ] .

warn	you	that	I	am	approaching	.
警告	你	那	我	是	接近	.

我向你保证，下次我一定会先派使者去警告你，我即将到来。

" [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [wɜːrdz] [deθ] [wɪð'druː] [ænd; ənd] [went] [ɑːn] [ə'loʊn] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv]

"	With	these	words	Death	withdrew	and	went	on	alone	through	the	forest	of
"	和	这些	字	死亡	退出	和	去	在	独自的	通过	这	森林	的

['siːdəz] .

cedars	.
雪松	.

死神说完这些话，便退下了，独自穿过雪松林。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['veri] [jɪr] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkævə'lɪr] ['mærid] [ðə; ði] [fer] [meɪd] [huː] [lʌvd]

The	spring	of	that	very	year	the	young	cavalier	married	the	fair	maid	who	loved
这	春天	的	那	非常	年	这	年轻的	骑士	已婚	这	公平的	女佣	WHO	喜爱

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那年春天，这位年轻的骑士娶了爱慕他的美丽姑娘。

[laɪf] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dʒɔɪ] .

Life	was	full	of	joy	.
生活	曾是	满的	的	喜悦	.

生活充满了欢乐。

['meni] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [bɔːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɜːrði] ['kʌp(ə)l] .

Many	children	were	born	to	the	worthy	couple	.
许多	孩子们	是	出生	到	这	值得	夫妻	.

这对贤良淑德的夫妇育有许多子女。

['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [keɪm] , [tuː] .

Riches	and	honors	came	,	too	.
财富	和	荣誉	来了	,	也	.

财富和荣誉也随之而来。

[ðə; ði] ['jɪrz] [sped] [baɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [fluː] [ɑːn] [wɪŋz] .

The	years	sped	by	as	if	they	flew	on	wings	.
这	年	加速	经过	作为	如果	他们	飞翔	在	翅膀	.

岁月如梭，飞逝而过。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] [hæf] ['sentʃəri] [hæd; həd] [pæst] .

At	last	a	half	century	had	passed	.
在	最后的	一个	一半	世纪	有	通过了	.

终于，半个世纪过去了。

- [held] [hɪz; ɪz] ['græn'tʃɪldrən] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv]

Vladmiro	held	his	grandchildren	upon	his	knees	and	told	them	the	story	of
-	握住	他的	孙辈	之上	他的	膝盖	和	讲述	他们	这	故事	的

[ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [met] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ʌv; əv] ['siːdəz] .

the	day	he	met	Death	in	the	forest	of	cedars	.
这	天	他	遇见	死亡	在	这	森林	的	雪松	.

弗拉基米罗把他的孙子们抱在膝上，给他们讲述了他在雪松林中遇见死神的那一天的故事。

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [ðæt] [deθ] [pæst] [ɑːn] [ænd; ənd] [left] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	We	are	glad	that	Death	passed	on	and	left	you	,	"	said	the	children	.
"	我们	是	高兴的	那	死亡	通过了	在	和	左边	你	,	"	说	这	孩子们	.

孩子们说："我们很高兴死神离开了你们。"

" [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [hæv; həv] [hæd; həd] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] ['grænfɑːðər] ,

"	If	he	hadn't	we	could	not	have	had	you	for	our	grandfather	,
"	如果	他	之前没有	我们	可以	不是	有	有	你	为了	我们的	祖父	,

"如果他没有那样做，我们就不会有你这样的祖父了。"

" [sed] [ðə; ði] ['neɪmseɪk] ['grænsʌn] - , ['snʌgəlɪŋ] ['kloʊzər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

"	said	the	namesake	grandson	Vladmiro	,	snuggling	closer	in	his	arms	.
"	说	这	同名者	孙子	-	,	依偎	更近	在	他的	武器	.

"同名的孙子弗拉基米罗说着，依偎在他怀里。"

" [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [fɪr] [deθ] [naʊ] , ['grænfɑːðər] , [duː] [juː; jʊ] ? " [æskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mə'riːə] .

"	You	do	not	have	to	fear	Death	now	,	grandfather	,	do	you	?	"	asked	the	little	Maria	.
"	你	做	不是	有	到	害怕	死亡	现在	,	祖父	,	做	你	?	"	问	这	小的	玛丽亚	.

"爷爷，您现在不必害怕死亡了吧？"小玛丽亚问道。

" [hiː; hi] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] [ænd; ənd] [send] [hɪz; ɪz] ['mesindʒəz] , [dəunt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? "

"	He	will	keep	his	promise	and	send	his	messengers	,	don't	you	think	so	?	"
"	他	将要	保持	他的	承诺	和	发送	他的	信使	,	不	你	思考	所以	?	"

"他会信守承诺，派人来，你不这么认为吗？"

" [jes] , [deθ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [eɪdʒd] [ˌkævə'lɪr] .

"	Yes	,	Death	is	a	good	Christian	and	will	keep	his	word	,	"	replied	the	aged	cavalier	.
"	是的	,	死亡	是	一个	好的	基督教	和	将要	保持	他的	单词	,	"	回复	这	老年人	骑士	.

"是的，死神是一位虔诚的基督徒，他会信守诺言。"年迈的骑士回答道。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [set] [seɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] [fə'jæl] [wer] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mærid] ['dɔːtər] ,

The	next	morning	he	set	sail	for	the	island	of	Fayal	where	there	were	other	grandchildren	to	visit	in	the	home	of	his	married	daughter	,
这	下一个	早晨	他	放	帆	为了	这	岛	的	法亚尔	在哪里	那里	是	其他	孙辈	到	访问	在	这	家	的	他的	已婚	女儿	,

第二天早上，他启程前往法亚尔岛，去探望住在已婚女儿家中的其他孙辈。

[fræn'sɪskə] .

Francisca	.
弗朗西斯卡	.

弗朗西斯卡。

[ɑːn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] [ə'roʊz] .

On	the	voyage	a	fierce	storm	arose	.
在	这	航程	一个	凶猛的	风暴	出现	.

航行途中遭遇了一场猛烈的风暴。

[ðə; ði] [smɔːl] [boʊt] [wʌz; wəz] [bəfɛtɪd] [ə'baʊt] [baɪ][ðə; ði] [geɪlz] .

The	small	boat	was	buffetted	about	by	the	gales	.
这	小的	船	曾是	自助餐	关于	经过	这	狂风	.

小船在狂风中摇晃不定。

['sʌd(ə)nli] - [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [tuː; tə] [siː] [deθ] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz][ɪn]

Suddenly	Vladmiro	was	startled	to	see	Death	standing	beside	him	just	as	in
突然	-	曾是	惊慌	到	看	死亡	常设	旁	他	只是	作为	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [jʌŋ] .

the	forest	years	ago	when	he	had	been	young	.
这	森林	年	前	什么时候	他	有	到过	年轻的	.

弗拉基米罗突然惊愕地发现死神就站在他身边，就像多年前他还年轻时在森林里看到的那样。

[ə; eɪ] [fɪrs] [stɔːrm] [ə'roʊz]

A	fierce	storm	arose
一个	凶猛的	风暴	出现

一场猛烈的风暴袭来

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Why	have	you	come	to	-	day	?
"	为什么	有	你	来	到	-	天	?

你今天为什么来?

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	he	cried	in	alarm	.
"	他	哭	在	警报	.

他惊恐地喊道。

" [waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [kept] [jʊr; jər][wɜːrd] ?

"	Why	is	it	that	you	have	not	kept	your	word	?
"	为什么	是	它	那	你	有	不是	保留	你的	单词	?

你为何没有遵守诺言?

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [send] [jʊr; jər] ['mesindʒəz] , [nekst] [taɪm] [juː; jʊ]

You	gave	me	your	promise	that	you	would	send	your	messengers	,	next	time	you
你	给予	我	你的	承诺	那	你	会	发送	你的	信使	,	下一个	时间	你

[keɪm] ,

came	,
来了	,

你曾向我承诺，下次你来的时候会派使者来。

[tuː; tə] [wɔːrn] [ˌem 'iː][ʌv; əv][jʊr; jər] [ə'proʊtʃ] . "

to	warn	me	of	your	approach	.	"
到	警告	我	的	你的	方法	.	"

提醒我你的接近。

" [aɪ][hæv; həv] [kept] [maɪ][wɜːrd] , " [sed] [deθ] .

"	I	have	kept	my	word	,	"	said	Death	.
"	我	有	保留	我的	单词	,	"	说	死亡	.

“我信守了诺言，”死神说道。

" [aɪ][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['mesindʒəz] . "

"	I	have	sent	my	messengers	.	"
"	我	有	发送	我的	信使	.	"

“我已经派出了我的使者。”

" [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ? " [æskt] [ðə; ði][oʊld][mæn][ɪn] [ə'meɪzmənt] .

" Where are they ? " asked the old man in amazement .

" 在哪里 是 他们 ? " 问 这 老的 男人 在 惊愕 .

“他们在哪儿？”老人惊讶地问道。

[deθ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] - ['snoʊi] [her] .

Death pointed to Vladmiro's snowy hair .

死亡 尖 到 - 下雪的 头发 .

死神指向弗拉基米罗雪白的头发。

" [aɪ][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['mesindʒəz] [ɪn][jʊr; jər] [waɪt] ['lɑːks] , [jʊr; jər] ['feɪlɪŋ] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd]

" I have sent my messengers in your white locks , your failing eyesight and

" 我 有 发送 我的 信使 在 你的 白色的 锁 , 你的 失败 视力 和

['hɪrɪŋ] ,

hearing ,

听力 ,

“我已将我的使者藏在你白发里，藏在你衰弱的视力和听力里，

[ðə; ði] ['rɪŋklz] [ɑːn][jʊr; jər] [tʃiːks] .

the wrinkles on your cheeks .

这 皱纹 在 你的 脸颊 .

你脸颊上的皱纹。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ?

Can it be that you have failed to recognize them ?

能 它 是 那 你 有 失败的 到 认出 他们 ?

难道是你没认出他们来吗?

" - [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['saɪləns] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['mɜːrmər] [went] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

" Vladmiro bowed his head in silence and without a murmur went with Death .

" - 鞠躬 他的 头 在 沉默 和 没有 一个 低语 去 和 死亡 .

弗拉基米罗默默地低下头，一言不发地走向了死神。

[ɪn] [truːθ] , [deθ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

In truth , Death had been a good Christian and had kept his word .

在 真相 , 死亡 有 到过 一个 好的 基督教 和 有 保留 他的 单词 .

事实上，死神是一位虔诚的基督徒，他信守了诺言。

[ðə; ði] [end]

THE END

这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神